fineline 70

Processing guidelines

fineline 70

Directives de mise en oeuvre

fineline 70

Verarbeitungsrichtlinien

JANSEN

General processing guidelines		**Directives générales de mise en œuvre**	**Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien**	
1.1	**Glass support and element fastening**	**Supports de verre et fixations**	**Glasauflager und Elementbefestigung**	**6**
1.2	**Cushioning guidelines**	**Directives pour le calage**	**Verklotzungsrichtlinien**	**7**
1.3	**Installation of glass support**	**Pose de supports de verre**	**Einbau Glasauflager**	**8**
1.4	**Pressure equalisation and drainage**	**Compensation de pression et drainage**	**Druckausgleich und Entwässerung**	**10**
1.5	**Installation of gaskets**	**Pose de joints d'étanchéité**	**Einbau Dichtungen**	**23**
1.6	**Sealing profile joints**	**Étanchéité des joints de profilés**	**Abdichtung Profilstösse**	**34**
1.7	**Installation of foam profiles**	**Pose de profilés en mousse**	**Einbau Schaumprofile**	**35**
1.8	**Installation of glazing beads**	**Pose de parcloses**	**Einbau Glasleisten**	**38**
1.9	**Cutting for single-leaf windows**	**Coupe fenêtre à un vantail**	**Zuschnitt einflügelige Fenster**	**47**
1.10	**Cutting and assembly of double vent window**	**Coupe et assemblage de battement rapporté**	**Zuschnitt und Zusammenbau Stulpflügel**	**49**
1.11	**Cutting for single and double-leaf doors**	**Couper les portes à 1 et 2 vantaux**	**Zuschnitt Türen ein- und zweiflügelig**	**69**
1.12	**Welded connections**	**Raccords par soudage**	**Schweissverbindungen**	**89**
1.13	**Element fastening types**	**Types de fixation**	**Elementbefestigungsarten**	**92**
1.14	**Fastening the additional profile**	**Fixation du profilé supplémentaire**	**Befestigung Zusatzprofil**	**96**
1.15	**Saw inserts**	**Guides de coupe pour scie**	**Sägebeilagen**	**97**

Fitting processing guidelines		**Directives de mise en œuvre pour ferrures**	**Verarbeitungsrichtlinien Beschlag**	
2.1	Shoot bolt lock exposed	Serrure contre-bascule en applique	Treibriegelverschlüsse aufliegend	**108**
2.2	Concealed window fitting	Ferrure de fenêtre invisible	Fensterbeschlag verdeckt liegend	**121**
2.3	Concealed window fitting - Lever handle	Ferrure de fenêtre invisible - Poignée de levier	Fensterbeschlag verdeckt liegend - Hebelgriff	**126**
2.4	Concealed double casement fitting	Quincaillerie pour battement intermédiaire invisible	Stulpbeschlag verdeckt liegend	**130**
2.5	Concealed double casement fitting - Lever handle	Quincaillerie pour battement intermédiaire invisible - Poignée de levier	Stulpbeschlag verdeckt liegend - Hebelgriff	**136**
2.6	Adjusting the variable latching end pieces on concealed window fittings	Ajustement des embouts de verrouillage variables en cas de ferrures de fenêtre invisibles	Justierung Verriegelungsendstücke bei verdeckt liegenden Beschlägen	**140**

Fittings processing guidelines Window accessories		**Directives de mise en œuvre pour ferrures Accessoires pour fenêtres**	**Verarbeitungsrichtlinien Beschlag Fenster Zubehör**	
3.1	Additional lock for concealed fittings	Verrouillage supplémentaire de ferrure invisible	Zusatzverriegelung verdeckt liegende Beschläge	**142**
3.2	Secondary leaf locking	Verrou de battement rapporté	Stulpflügelverriegelung	**150**
3.3	Catch retainer arm and detachable tilt retainer arm for cleaning	Compas d'interception et de nettoyage	Fang- und Putzschere	**153**
3.4	Brake scissor	Ciseaux de frein	Bremsschere	**157**
3.5	Window hinges	Paumelles de fenêtre	Fensterbänder	**158**
3.6	Detent retainer arm	Compas à cliquet	Rastschere	**169**
3.7	Cockspor handle	Tourniquet avec glissière	Vorreibergriff	**173**
3.8	Friction hinges	Charnières de friction	Senk-Klapp-Scheren	**178**
3.9	Additional locking for projected top-hung windows	Verrouillage supplémentaire pour fenêtres à l'italienne	Zusatzverriegelung Senk-Klapp-Fenster	**184**
3.10	Leaf inlet for projected top-hung windows	Entrée de la vantail pour fenêtres à l'italienne	Flügeleinlauf Senk-Klapp-Fenster	**187**
3.11	Glazing bead fitting	Ferrure de parclose	Glasleistenbeschlag	**189**

Fittings processing guidelines Windows with Euro groove		**Directives de mise en œuvre pour ferrures Fenêtres avec rainure européene**	**Verarbeitungsrichtlinien Beschlag Fenster mit Euronut**	
4.1	**Turn/tilt windows**	**Fenêtre oscillo-battante**	**Dreh-Kipp-Fenster**	**206**

Fittings processing guidelines Doors		**Directives de mise en œuvre pour ferrures Portes**	**Verarbeitungsrichtlinien Beschlag Türen**	
5.1	**Lock boxes**	**Boîtes à serrure**	**Schlossboxen**	**245**
5.2	**Door locks**	**Serrures de porte**	**Türschlösser**	**254**
5.3	**Door thresholds, locking and sealing pieces**	**Seuils de porte, pièces de verrouillage et d'étanchéité**	**Türschwellen, Schliess- und Dichtstücke**	**271**
5.4	**Door hinges**	**Paumelles de porte**	**Türbänder**	**298**

JANSEN

fineline 70

Windows and doors, thermally insulated

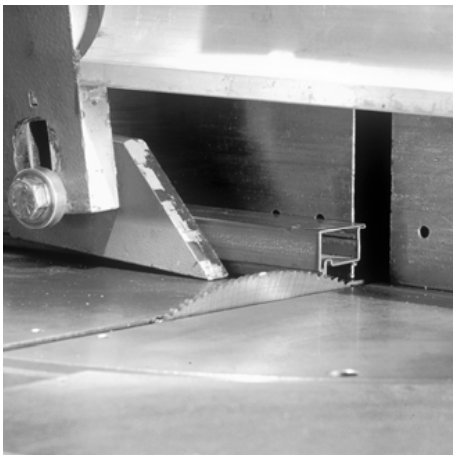
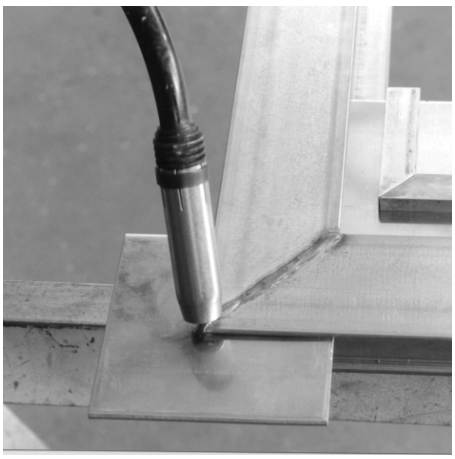
Fenêtres et portes, thermo-isolées

Fenster und Türen, wärmegedämmt

General processing guidelines

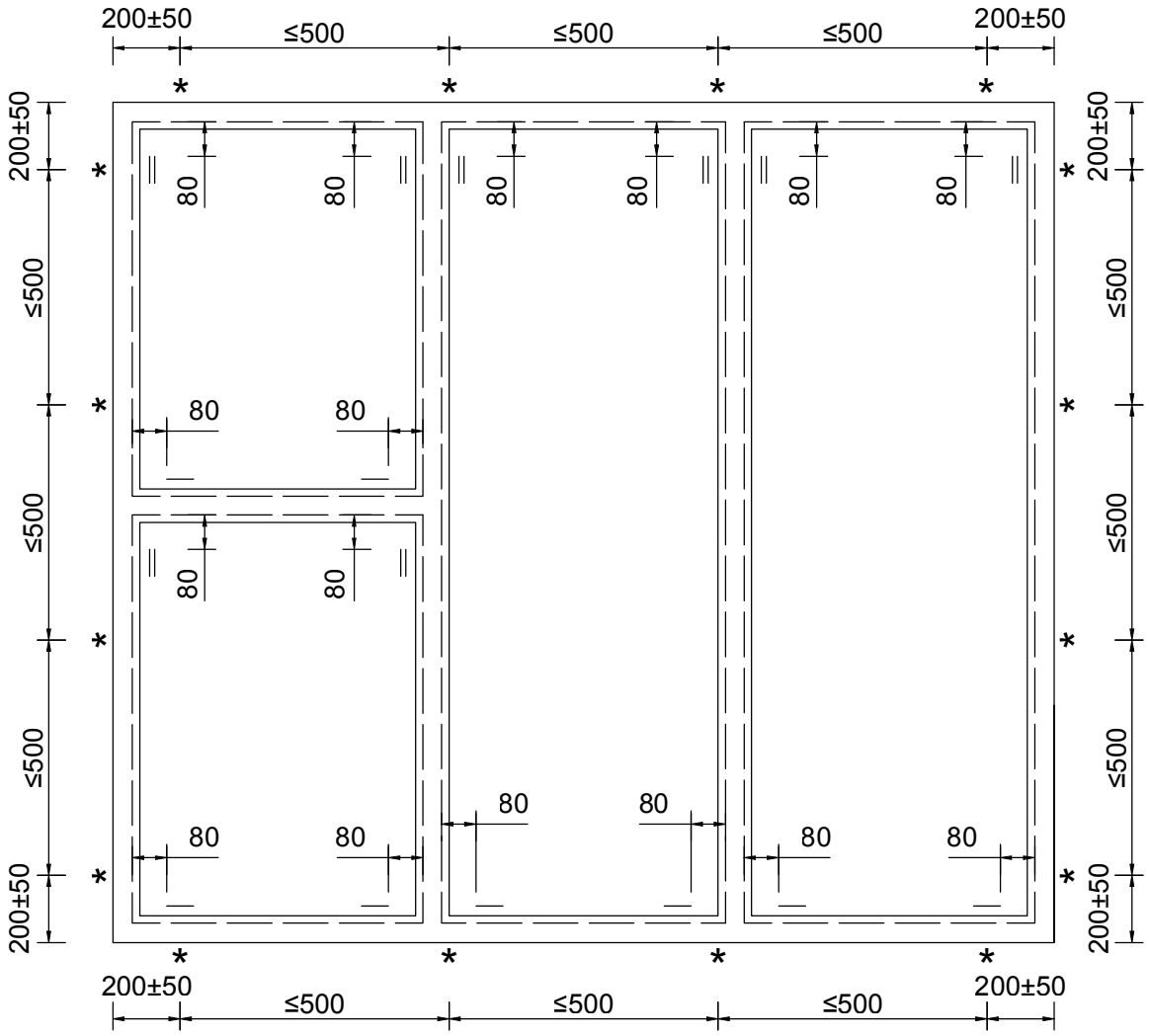
Directives générales de mise en œuvre

Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

Glass support and element fastening | **Supports de verre et fixations** | **Glasauflager und Elementbefestigung**

W0202_0205



Positions of glass supports and fastening points

* = Position of fastening points on the outer frame.

— = Position of glass supports on the outer frame, on crossbars or crossbeams. (distance to the glass corner)

‖ = Position of spacer setting blocks on the outer frame and crossbeam. (distance to the glass corner)

Glazing block / setting block resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials.
For assembly, see "Glass support assembly" on the following pages.

Applicable standards, cushioning regulations and guidelines (particularly those of glass manufacturers) for installing glass supports shall be observed.

Position des supports de verre et des points de fixation

* = Position des points de fixation sur le cadre dormant.

— = Position des supports de verre sur le cadre dormant, les meneaux ou les traverses. (Distance à l'angle du verre)

‖ = Position des cales de distance sur les cadres dormants et traverses. (Distance à l'angle du verre)

Cale de vitrage/précale résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins.
Emplacement de montage : voir la section « Pose des supports de verre » dans les pages qui suivent.

Les normes applicables, prescriptions de calage et directives (en particulier celles du fabricant du verre) doivent être prises en compte lors de la pose des supports de verre.

Positionen der Glasauflager und Befestigungspunkte

* = Lage der Befestigungspunkte am Blendrahmen.

— = Position der Glasauflager am Blendrahmen, an Sprossen bzw. Kämpfern. (Abstand zur Glasecke)

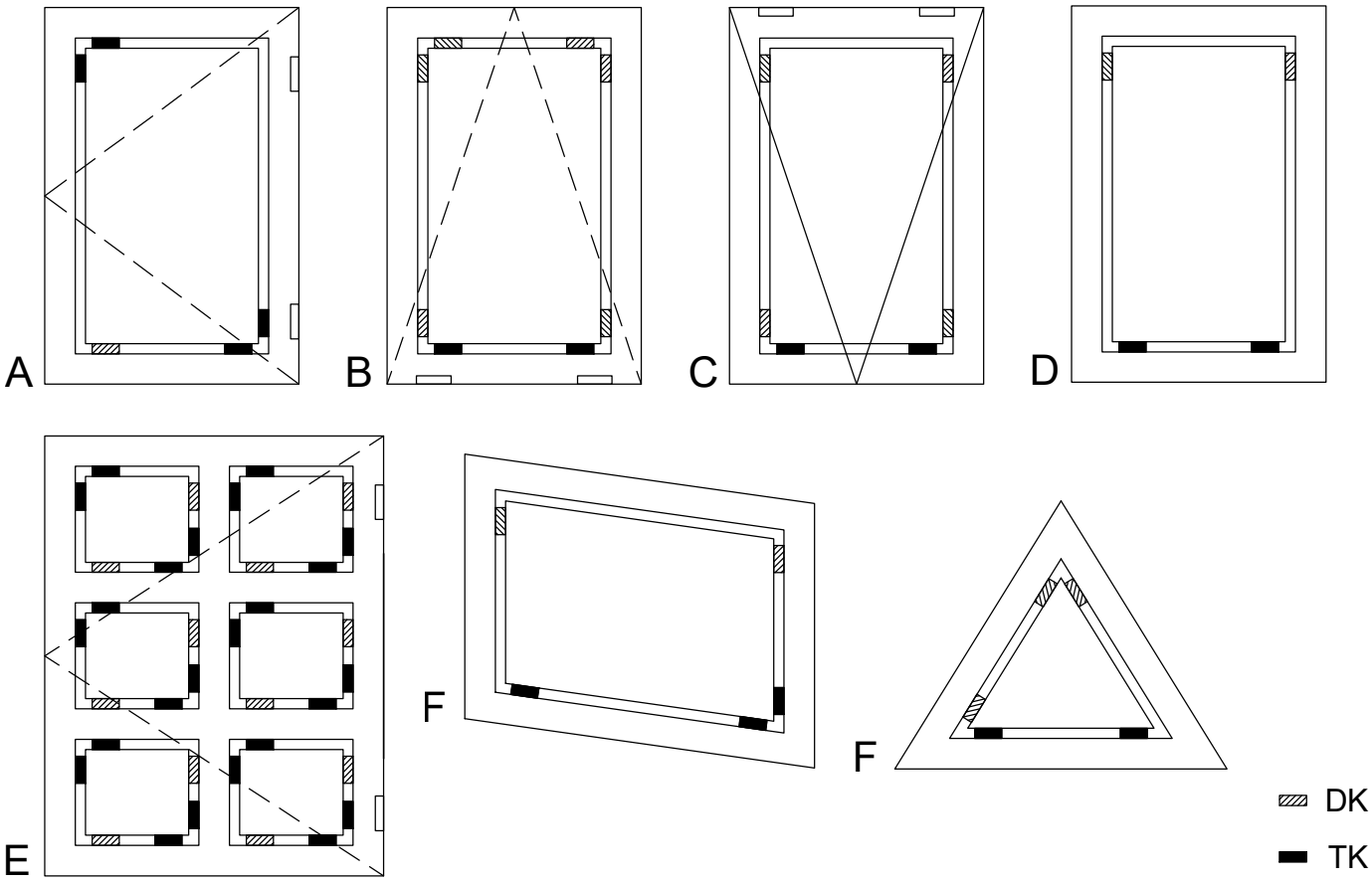
‖ = Position der Distanzklötze am Blendrahmen und Kämpfer. (Abstand zur Glasecke)

Verglasungsklotz / Vorklotz druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien.
Einbausituation siehe „Einbau Glasauflager“ auf den folgenden Seiten.

Einschlägige Normen, Verklotzungsvorschriften und Richtlinien (insbesondere der Glashersteller) für den Einbau der Glasauflager sind zu berücksichtigen.

Cushioning of flat glass panes — Calage de vitres plates — Verklotzung ebener Glasscheiben

W0202_0210



A: Turn leaf / double casement leaf
B: Tilt leaf
C: Top-hung leaf
D: Fixed glazing
E: Turn leaf with pane separating glazing bars
F: Other fixed glazing

For information regarding glass support, see installation of glass support.
Material: Glazing block / setting block and spacer block resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials.

Distance to the glass corner about equal to the shim length (approx. 80 mm); in cases with specific requirements, the distance may be reduced to approx. 20 mm (subject to agreement with glass supplier or contractor).

Setting blocks shall be adequately secured against slipping, e.g. with sealant.

DK = Spacer setting block
TK = Supporting setting block

A : Vantail tournant / vantail semi-fixe
B : Vantail à soufflet
C : Vantail à bascule
D : Vitrage fixe
E : Vantail tournant avec meneaux décoratifs de séparation
F : divers vitrages fixes

Pose sur support de verre, voir pose support de verre.
Matériau : Cale de vitrage/précale et cale de distance résistantes à la pression et imputrescibles, compatibles avec tous les matériaux voisins.

Distance à l'angle du verre à peu près de la longueur de calage (env. 80 mm) ; dans certains cas (justification nécessaire), cet intervalle peut être réduit à env. 20 mm (consulter le fournisseur du verre).

Les cales doivent être correctement fixées afin d'éviter tout glissement, p. ex. à l'aide d'un produit d'étanchéité.

DK = cale de distance
TK = cale de support

A: Drehflügel / Stulpflügel
B: Kippflügel
C: Klappflügel
D: Festverglasung
E: Drehflügel mit scheibentrennenden Ziersprossen
F: sonstige Festverglasungen

Angaben zu Glasauflager siehe Einbau Glasauflager.
Material: Verglasungsklotz / Vorklotz und Distanzklotz druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzeneden Materialien.

Abstand zur Glasecke etwa Klotzlänge (ca. 80 mm); in begründeten Einzelfällen kann der Abstand bis auf ca. 20 mm reduziert werden (Absprache mit Glaslieferant erforderlich).

Klötze sind gegen Verrutschen ausreichend zu sichern, z. B. mit Dichtstoff.

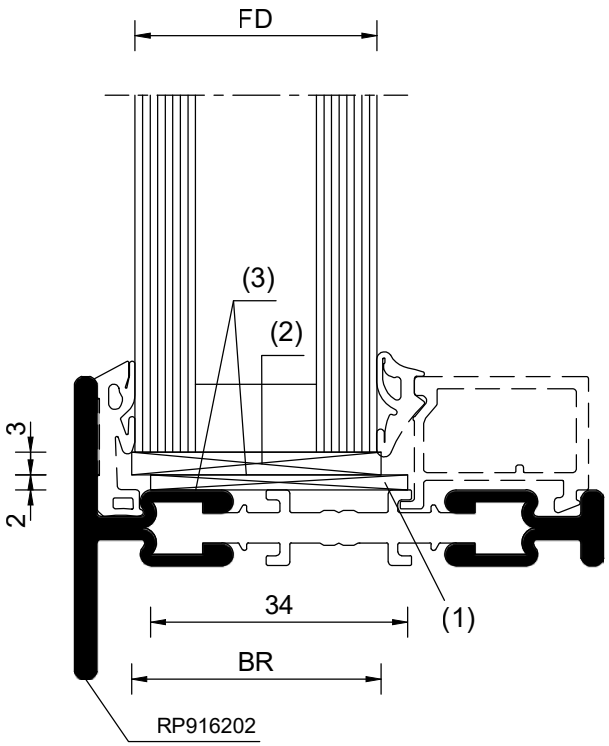
DK = Distanzklotz
TK = Tragklotz

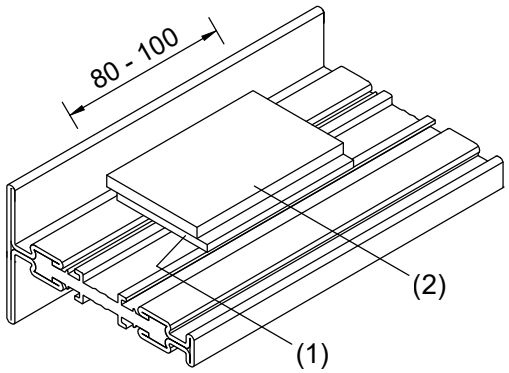
Installation of glass support and setting block in the event of stopper glazing

Pose support de verre et précale pour vitrage de battement

Einbau Glasauflager und Vorklotz bei Anschlagverglasung

W0202_0220





Setting block and glazing block manufactured in-house.

(1) Setting block resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials
34x2 mm - length 80 to 100 mm

(2) Glazing block resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials
BRx3 mm - length 80 to 100 mm

(3) Fix setting block and glazing block using sealant or double-sided tape
(RA535320; see Auxiliaries chapter)

FD = Infill thickness

BR = Infill thickness + 2 mm

Précale et cale de vitrage en production interne.

(1) Précale résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins
34x2 mm - longueur de 80 à 100 mm

(2) Cale de vitrage résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins
BRx3 mm - longueur de 80 à 100 mm

3) Fixer la précale et la cale de vitrage avec du produit d'étanchéité ou du ruban adhésif double face
(RA535320 ; voir chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »)

FD = épaisseur de remplissage

BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Vorklotz und Verglasungsklotz in Eigenfertigung.

(1) Vorklotz druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien
34x2 mm - Länge 80 bis 100 mm

(2) Verglasungsklotz druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Werkstoffen
BRx3 mm - Länge 80 bis 100 mm

(3) Vorklotz und Verglasungsklotz mit Dichtstoff, bzw. mit Doppelklebeband fixieren
(RA535320; siehe Kapitel Hilfsmittel)

FD = Füllungsdicke

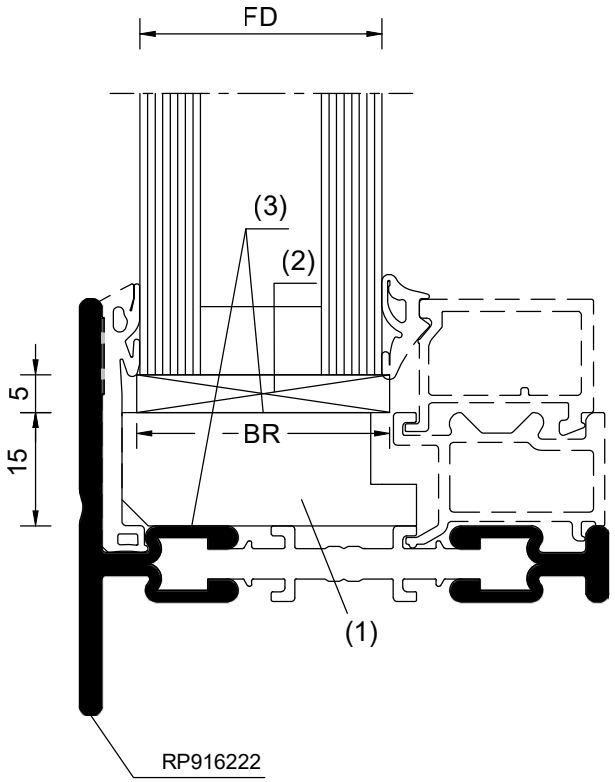
BR = Füllungsdicke + 2 mm

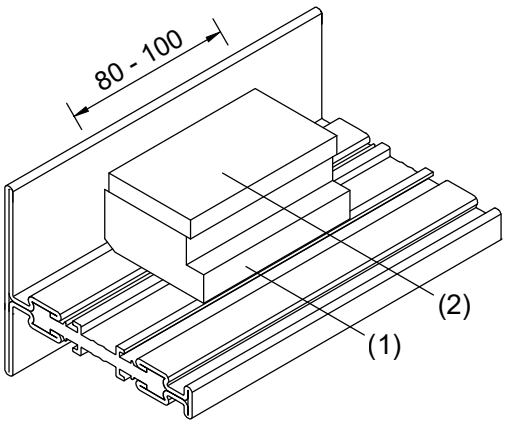
Installation of glass support and setting block in the event of stopper glazing

Pose support de verre et précale pour vitrage de battement

Einbau Glasauflager und Vorklotz bei Anschlagverglasung

W0202_0225





Glazing block manufactured in-house.

(1) Setting block article no. **RA956012**

(2) Glazing block resistant to pressure and rot, compatible with all adjacent materials
BRx5 mm - length 80 to 100 mm

(3) Fasten setting block and glazing block with sealant or double-sided tape
(RA535320; see Auxiliaries chapter)

FD = Infill thickness

BR = Infill thickness + 2 mm

Cale de vitrage en production interne.

(1) Précale réf. **RA956012**

(2) Cale de vitrage résistante à la pression et imputrescible, compatible avec tous les matériaux voisins
BRx5 mm - longueur de 80 à 100 mm

3) Fixer la précale et la cale de vitrage avec du produit d'étanchéité ou du ruban adhésif double face
(RA535320 ; voir chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »)

FD = épaisseur de remplissage

BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Verglasungsklotz in Eigenfertigung.

(1) Vorklotz Art.Nr. **RA956012**

(2) Verglasungsklotz druck- und verrottungsfest, verträglich mit allen angrenzenden Materialien
BRx5 mm - Länge 80 bis 100 mm

(3) Vorklotz und Verglasungsklotz mit Dichtstoff, bzw. mit Doppelklebeband fixieren
(RA535320; siehe Kapitel Hilfsmittel)

FD = Füllungsdicke

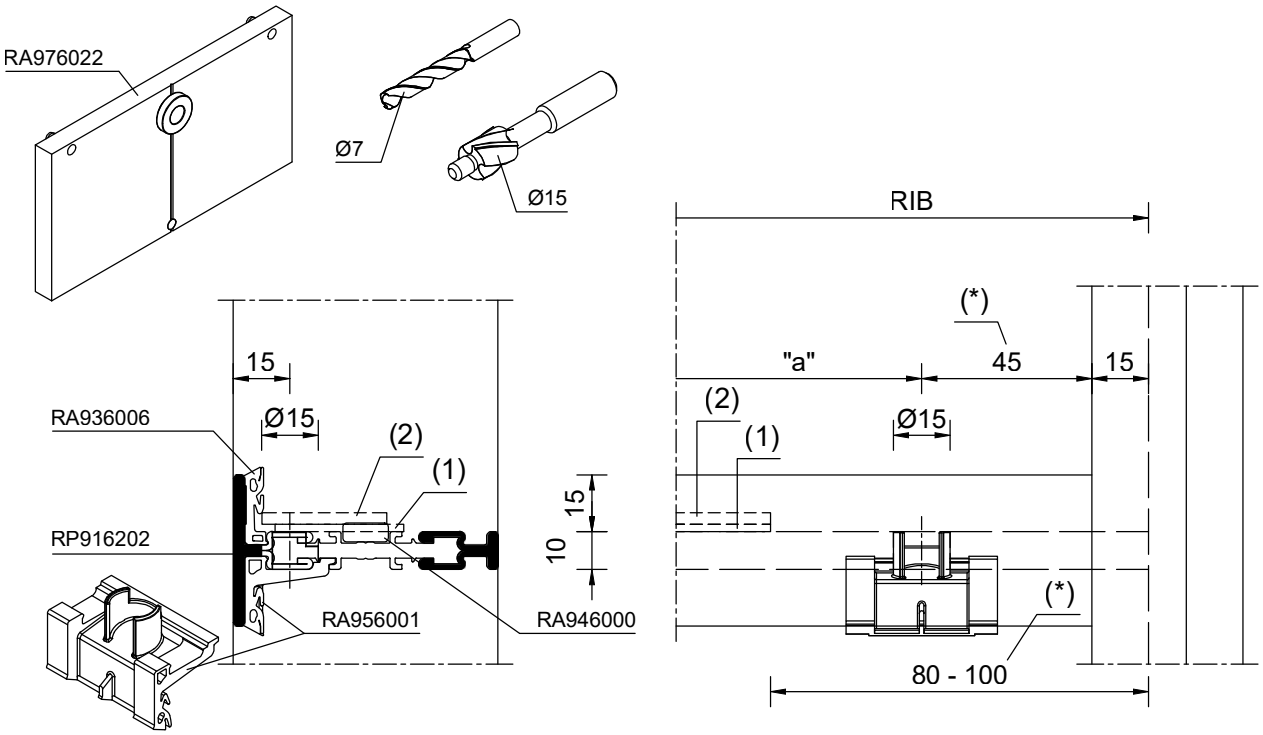
BR = Füllungsdicke + 2 mm

Pressure equalisation and drainage in the glass rebate with glass-dividing glazing bar downwards (fixed glazing)
With drainage component RA956001

Compensation de pression et drainage dans la feuillure de vitrage du meneau de séparation, vers le bas (vitrage fixe)
Avec goulotte de drainage RA956001

Druckausgleich und Entwässerung im Glasfalz bei glasteilender Sprosse nach unten (Festverglasung)
Mit Drainageteil RA956001

W0202_0330



RIB = Frame inner width

(1) Setting block (see installation of glass support)

(2) Glass support (see installation of glass support)

Number of drainage openings:
RIB ≤ 800 mm: 2 boreholes.
RIB > 800 mm: Additional openings with "a" ≤ 600 mm.

Drainage hole Ø 15 mm

Processing with drilling template
RA976022

(*) With heavy infills, the glazing block can be pushed up to 20 mm away from the glass corner. The drainage hole must be pushed onto the other side of the glazing block, to match the middle of transom.

RIB = Largeur intérieure du cadre

(1) Précale (voir pose du support de verre)

(2) Support de verre (voir pose du support de verre)

Nombre de trous de drainage :
RIB ≤ 800 mm : 2 perçages.
RIB > 800 mm : Ouvertures supplémentaires avec "a" ≤ 600 mm.

Trou de drainage de Ø 15 mm

Usinage avec gabarit de perçage
RA976022

(*) Avec des remplissages lourds, la cale de vitrage peut être déplacée jusqu'à 20 mm de l'angle du vitrage. Le trou de drainage doit être déplacé en conséquence au milieu de la portée de l'autre côté de la cale de vitrage.

RIB = Rahmeninnenbreite

(1) Vorklotz (siehe Einbau Glasauflager)

(2) Glasauflager (siehe Einbau Glasauflager)

Anzahl Entwässerungsöffnungen:
RIB ≤ 800 mm: 2 Bohrungen.
RIB > 800 mm: Zusätzliche Öffnungen mit „a“ ≤ 600 mm.

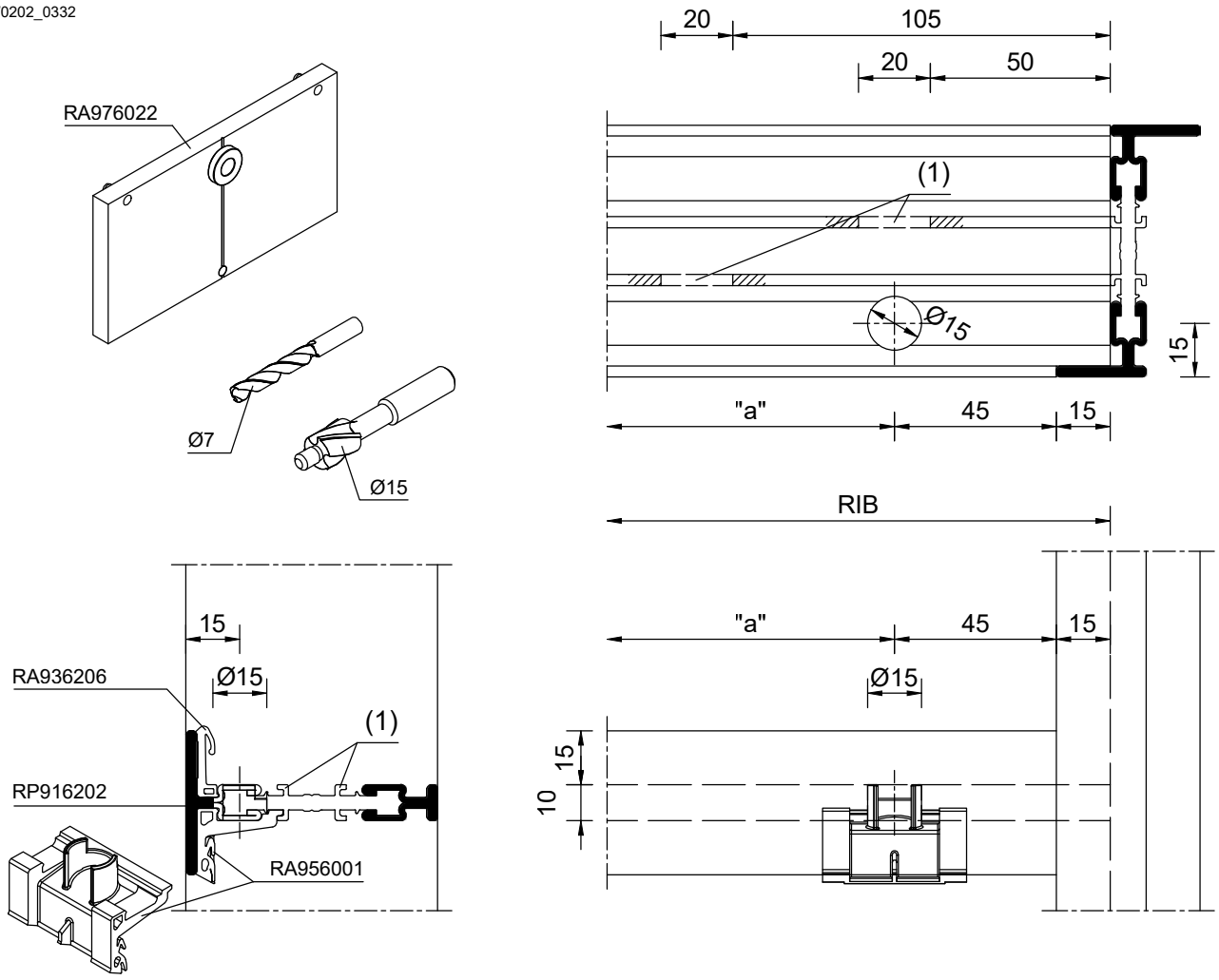
Entwässerungsbohrung Ø 15 mm

Bearbeitung mit Bohrschablone
RA976022

(*) Bei schweren Füllungen kann der Verglasungsklotz bis auf 20 mm an die Glasecke verschoben werden. Drainagebohrung muss entsprechend zur Feldmitte auf die andere Seite des Verglasungsklotzes verschoben werden.

Pressure equalization and drainage in the leaf rebate downwards With drainage component RA956001

W0202_0332



RIB = Frame inner width

(1) Remove webs on the plastic insulator 20 mm wide offset from each other, maximum every 500 mm

Number of drainage openings:
RIB ≤ 800 mm: 2 boreholes.
RIB > 800 mm: Additional openings with "a" ≤ 600 mm.
Drainage hole Ø 15 mm

Processing with drilling template
RA976022

Compensation de pression et drainage dans la feuillure de vanteaux vers le bas Avec goulotte de drainage RA956001

RIB = Largeur intérieure du cadre

(1) Enlever les barres de l'isolateur en plastique de 20 mm de large décalées les unes par rapport aux autres, au maximum tous les 500 mm

Nombre de trous de drainage :
RIB ≤ 800 mm : 2 perçages.
RIB > 800 mm : Ouvertures supplémentaires avec "a" ≤ 600 mm.
Trou de drainage de Ø 15 mm

Usinage avec gabarit de perçage
RA976022

Druckausgleich und Entwässerung im Flügelfalz nach unten Mit Drainageteil RA956001

RIB = Rahmeninnenbreite

(1) Stege am Kunststoffisolator 20 mm breit untereinander versetzt entfernen, maximal alle 500 mm

Anzahl Entwässerungsöffnungen:
RIB ≤ 800 mm: 2 Bohrungen.
RIB > 800 mm: Zusätzliche Öffnungen mit „a“ ≤ 600 mm.
Entwässerungsbohrung Ø 15 mm

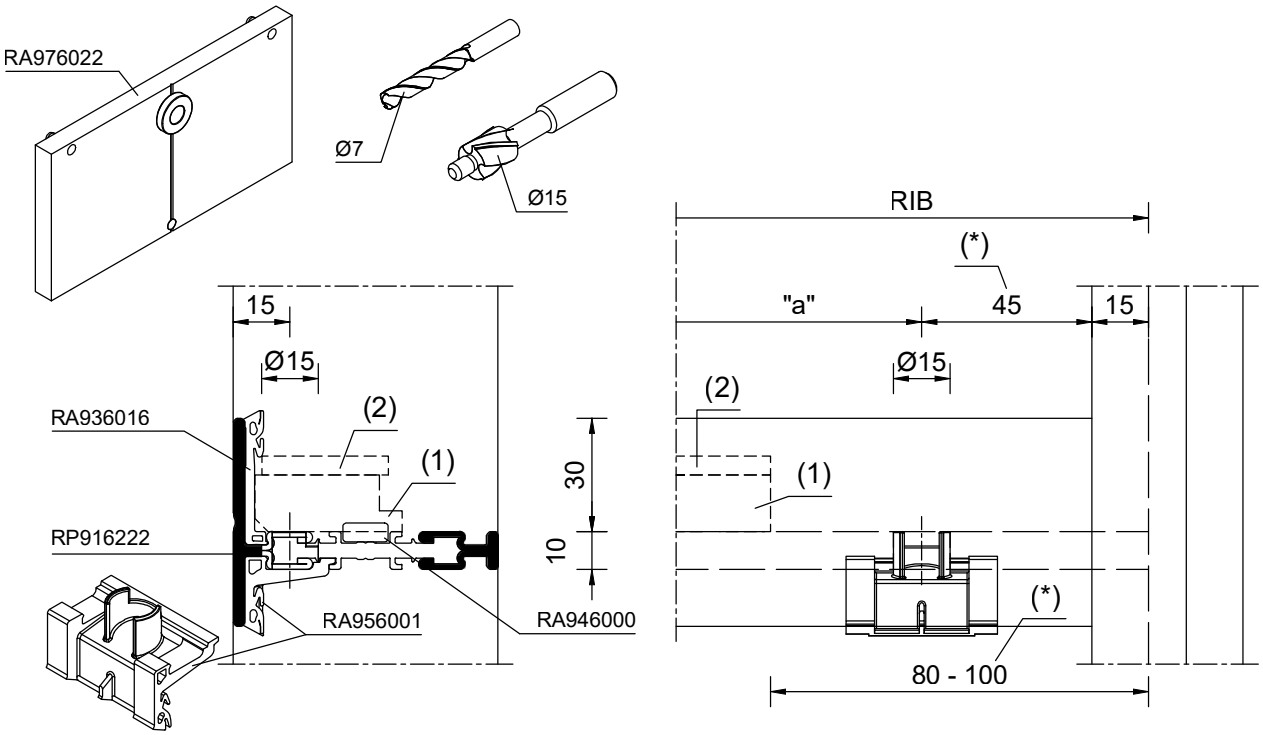
Bearbeitung mit Bohrschablone
RA976022

Pressure equalisation and drainage in the glass rebate with glass-dividing glazing bar downwards (fixed glazing)
With drainage component RA956001

Compensation de pression et drainage dans la feuillure de vitrage du meneau de séparation, vers le bas (vitrage fixe)
Avec goulotte de drainage RA956001

Druckausgleich und Entwässerung im Glasfalz bei glasteilender Sprosse nach unten (Festverglasung)
Mit Drainageteil RA956001

W0202_0335



RIB = Frame inner width

(1) Setting block (see installation of glass support)

(2) Glass support (see installation of glass support)

Number of drainage openings:
RIB ≤ 800 mm: 2 boreholes.
RIB > 800 mm: Additional openings with "a" ≤ 600 mm.

Drainage hole Ø 15 mm

Processing with drilling template
RA976022

(*) With heavy infills, the glazing block can be pushed up to 20 mm away from the glass corner. The drainage hole must be pushed onto the other side of the glazing block, to match the middle of transom.

RIB = Largeur intérieure du cadre

(1) Précale (voir pose du support de verre)

(2) Support de verre (voir pose du support de verre)

Nombre de trous de drainage :
RIB ≤ 800 mm : 2 perçages.
RIB > 800 mm : Ouvertures supplémentaires avec "a" ≤ 600 mm.

Trou de drainage de Ø 15 mm

Usinage avec gabarit de perçage
RA976022

(*) Avec des remplissages lourds, la cale de vitrage peut être déplacée jusqu'à 20 mm de l'angle du vitrage. Le trou de drainage doit être déplacé en conséquence au milieu de la portée de l'autre côté de la cale de vitrage.

RIB = Rahmeninnenbreite

(1) Vorklotz (siehe Einbau Glasauflager)

(2) Glasauflager (siehe Einbau Glasauflager)

Anzahl Entwässerungsöffnungen:
RIB ≤ 800 mm: 2 Bohrungen.
RIB > 800 mm: Zusätzliche Öffnungen mit „a“ ≤ 600 mm.

Entwässerungsbohrung Ø 15 mm

Bearbeitung mit Bohrschablone
RA976022

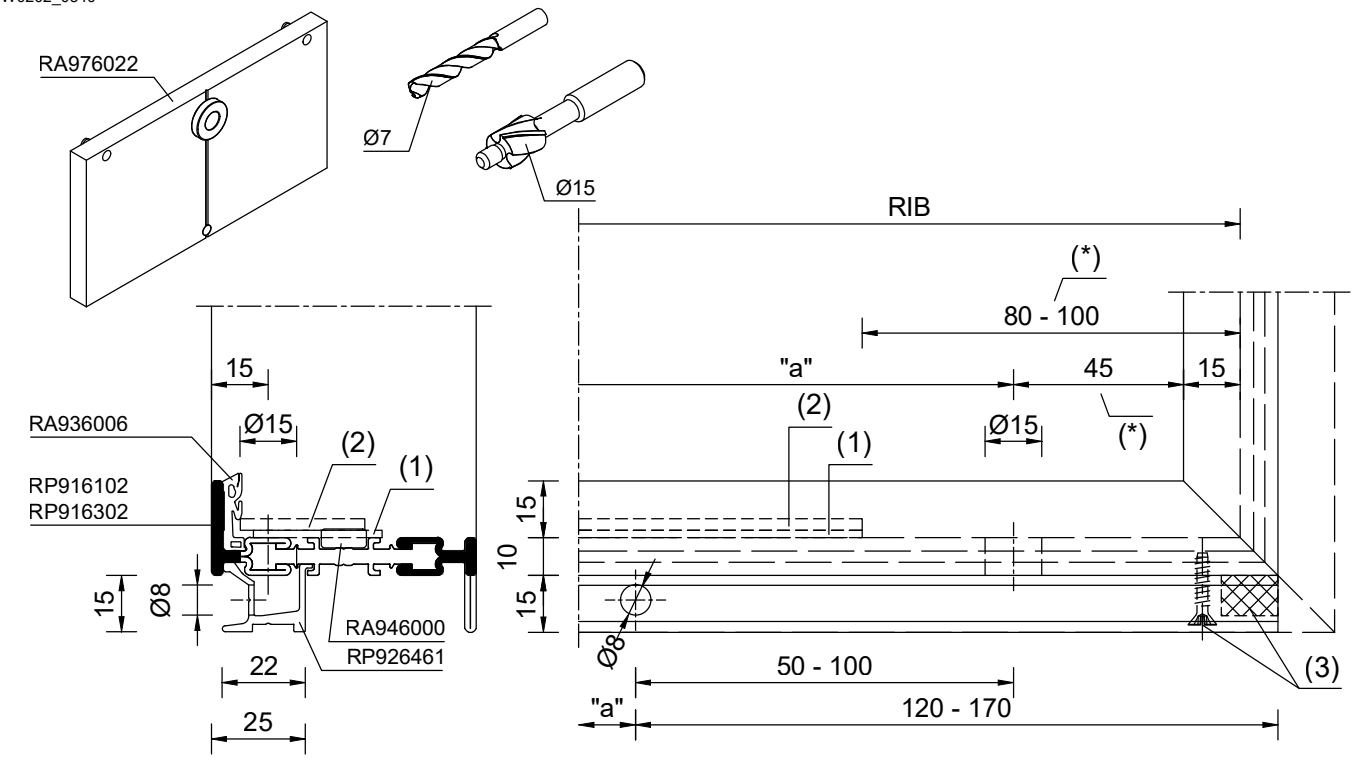
(*) Bei schweren Füllungen kann der Verglasungsklotz bis auf 20 mm an die Glasecke verschoben werden. Drainagebohrung muss entsprechend zur Feldmitte auf die andere Seite des Verglasungsklotzes verschoben werden.

Pressure equalisation and drainage in the glass rebate with bottom outer frame (fixed glazing)
With drainage rail RP926461

Compensation de pression et drainage de la feuillure de vitrage au bas du cadre dormant (vitrage fixe)
Avec rail de drainage RP926461

Druckausgleich und Entwässerung im Glasfalz beim Blendrahmen unten (Festverglasung)
Mit Entwässerungsschiene RP926461

W0202_0340



RIB = Frame inner width

(1) Setting block (see installation of glass support)

(2) Glass support (see installation of glass support)

Number of drainage openings:
RIB ≤ 800 mm: 2 boreholes.
RIB > 800 mm: Additional openings with "a" ≤ 600 mm.
Drainage hole Ø 15 mm in outer frame
Drainage hole Ø 8 mm in drainage rail

Machining of the boreholes in the outer frame with drilling template
RA976022

(3) Seal rail ends with **sealing set RA956032**. The adaptor and screw must be sealed in place with **sealant RA364991**.

(*) With heavy infills, the glazing block can be pushed up to 20 mm away from the glass corner. The drainage hole must be pushed onto the other side of the glazing block, to match the middle of transom.

Element fastening at the bottom:
- For direct screwing, only on one side inside
- For mounting plate, notch rail and seal in place

RIB = Largeur intérieure du cadre

(1) Précale (voir pose du support de verre)

(2) Support de verre (voir pose du support de verre)

Nombre de trous de drainage :
RIB ≤ 800 mm : 2 perçages.
RIB > 800 mm : Ouvertures supplémentaires avec "a" ≤ 600 mm.
Trou de drainage de Ø 15 mm dans cadre dormant
Trou de drainage de Ø 8 mm dans goulotte de drainage

Usinage des trous de fixation dans cadre dormant avec gabarit de perçage
RA976022

(3) Étancher les extrémités du rail avec **set de scellement RA956032**.
La pièce moulée et les vis doivent être **étanchéifiées avec le produit d'étanchéité RA364991**.

(*) Avec des remplissages lourds, la cale de vitrage peut être déplacée jusqu'à 20 mm de l'angle du vitrage. Le trou de drainage doit être déplacé en conséquence au milieu de la portée de l'autre côté de la cale de vitrage.

Fixation en bas :
- En cas de vissage direct, uniquement d'un côté à l'intérieur
- Pour la plaque de montage, découper le rail et le sceller

RIB = Rahmeninnenbreite

(1) Vorklotz (siehe Einbau Glasauflager)

(2) Glasauflager (siehe Einbau Glasauflager)

Anzahl Entwässerungsöffnungen:
RIB ≤ 800 mm: 2 Bohrungen.
RIB > 800 mm: Zusätzliche Öffnungen mit „a“ ≤ 600 mm.
Entwässerungsbohrung Ø 15 mm im Blendrahmen
Entwässerungsbohrung Ø 8 mm in Entwässerungsschiene

Bearbeitung der Bohrungen im Blendrahmen mit Bohrschablone
RA976022

(3) Schienenenden mit **Abdichtungsset RA956032** abdichten.
Formstück und Schraube sind mit **Dichtstoff RA364991** dichtend einzusetzen.

(*) Bei schweren Füllungen kann der Verglasungsklotz bis auf 20 mm an die Glasecke verschoben werden. Drainagebohrung muss entsprechend zur Feldmitte auf die andere Seite des Verglasungsklotzes verschoben werden.

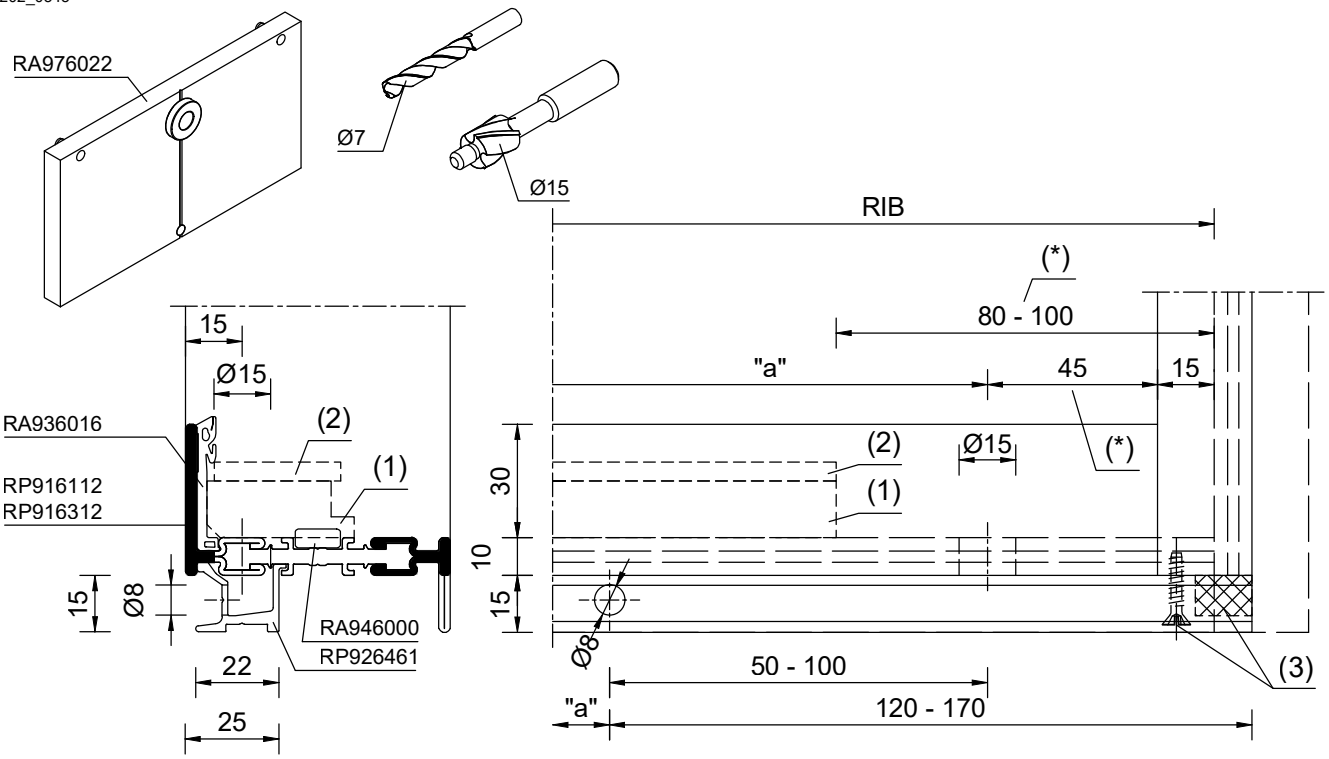
Elementbefestigung unten:
- Bei Direktverschraubung nur einseitig innen
- Bei Montageplatte Schiene ausklinken und einsiegeln

Pressure equalisation and drainage in the glass rebate with bottom outer frame (fixed glazing)
With drainage rail RP926461

Compensation de pression et drainage de la feuillure de vitrage au bas du cadre dormant (vitrage fixe)
Avec rail de drainage RP926461

Druckausgleich und Entwässerung im Glasfalz beim Blendrahmen unten (Festverglasung)
Mit Entwässerungsschiene RP926461

W0202_0345



RIB = Frame inner width

(1) Setting block (see installation of glass support)

(2) Glass support (see installation of glass support)

Number of drainage openings:
RIB ≤ 800 mm: 2 boreholes.
RIB > 800 mm: Additional openings with "a" ≤ 600 mm.
Drainage hole Ø 15 mm in outer frame
Drainage hole Ø 8 mm in drainage rail

Machining of the boreholes in the outer frame with drilling template
RA976022

(3) Seal rail ends with **sealing set RA956032**. The adaptor and screw must be sealed in place with **sealant RA364991**.

(*) With heavy infills, the glazing block can be pushed up to 20 mm away from the glass corner. The drainage hole must be pushed onto the other side of the glazing block, to match the middle of transom.

Element fastening at the bottom:
- For direct screwing, only on one side inside
- For mounting plate, notch rail and seal in place

RIB = Largeur intérieure du cadre

(1) Précale (voir pose du support de verre)

(2) Support de verre (voir pose du support de verre)

Nombre de trous de drainage :
RIB ≤ 800 mm : 2 perçages.
RIB > 800 mm : Ouvertures supplémentaires avec "a" ≤ 600 mm.
Trou de drainage de Ø 15 mm dans cadre dormant
Trou de drainage de Ø 8 mm dans goulotte de drainage

Usinage des trous de fixation dans cadre dormant avec gabarit de perçage
RA976022

(3) Étancher les extrémités du rail avec **set de scellement RA956032**.
La pièce moulée et les vis doivent être **étanchéifiées avec le produit d'étanchéité RA364991**.

(*) Avec des remplissages lourds, la cale de vitrage peut être déplacée jusqu'à 20 mm de l'angle du vitrage. Le trou de drainage doit être déplacé en conséquence au milieu de la portée de l'autre côté de la cale de vitrage.

Fixation en bas :
- En cas de vissage direct, uniquement d'un côté à l'intérieur
- Pour la plaque de montage, découper le rail et le sceller

RIB = Rahmeninnenbreite

(1) Vorklotz (siehe Einbau Glasauflager)

(2) Glasauflager (siehe Einbau Glasauflager)

Anzahl Entwässerungsöffnungen:
RIB ≤ 800 mm: 2 Bohrungen.
RIB > 800 mm: Zusätzliche Öffnungen mit „a“ ≤ 600 mm.
Entwässerungsbohrung Ø 15 mm im Blendrahmen
Entwässerungsbohrung Ø 8 mm in Entwässerungsschiene

Bearbeitung der Bohrungen im Blendrahmen mit Bohrschablone
RA976022

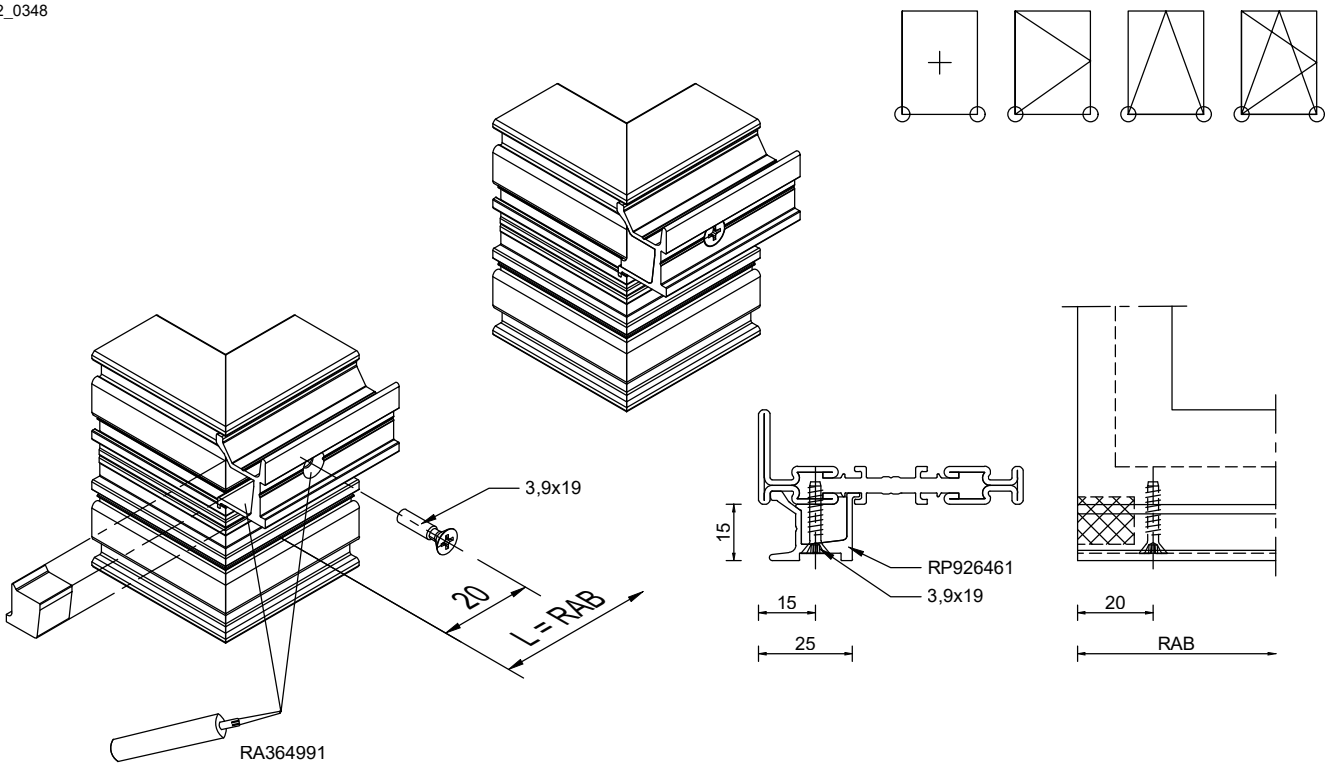
(3) Schienenenden mit **Abdichtungsset RA956032** abdichten.
Formstück und Schraube sind mit **Dichtstoff RA364991** dichtend einzusetzen.

(*) Bei schweren Füllungen kann der Verglasungsklotz bis auf 20 mm an die Glasecke verschoben werden. Drainagebohrung muss entsprechend zur Feldmitte auf die andere Seite des Verglasungsklotzes verschoben werden.

Elementbefestigung unten:
- Bei Direktverschraubung nur einseitig innen
- Bei Montageplatte Schiene ausklinken und einsiegeln

Drainage rail RP926461 with sealing set RA956032

W0202_0348



RAB = outer frame width

Seal rail ends with sealing set **RA956032**.
The adaptor and screw must be sealed in place with sealant **RA364991**.

Rail de drainage RP926461 avec set de scellement RA956032

RAB = largeur hors tout du cadre

Étancher les extrémités du rail avec set de scellement **RA956032**.
La pièce moulée et les vis doivent être étanchéifiées avec le produit d'étanchéité **RA364991**.

Entwässerungsschiene RP926461 mit Abdichtungsset RA956032

RAB = Rahmenaussenbreite

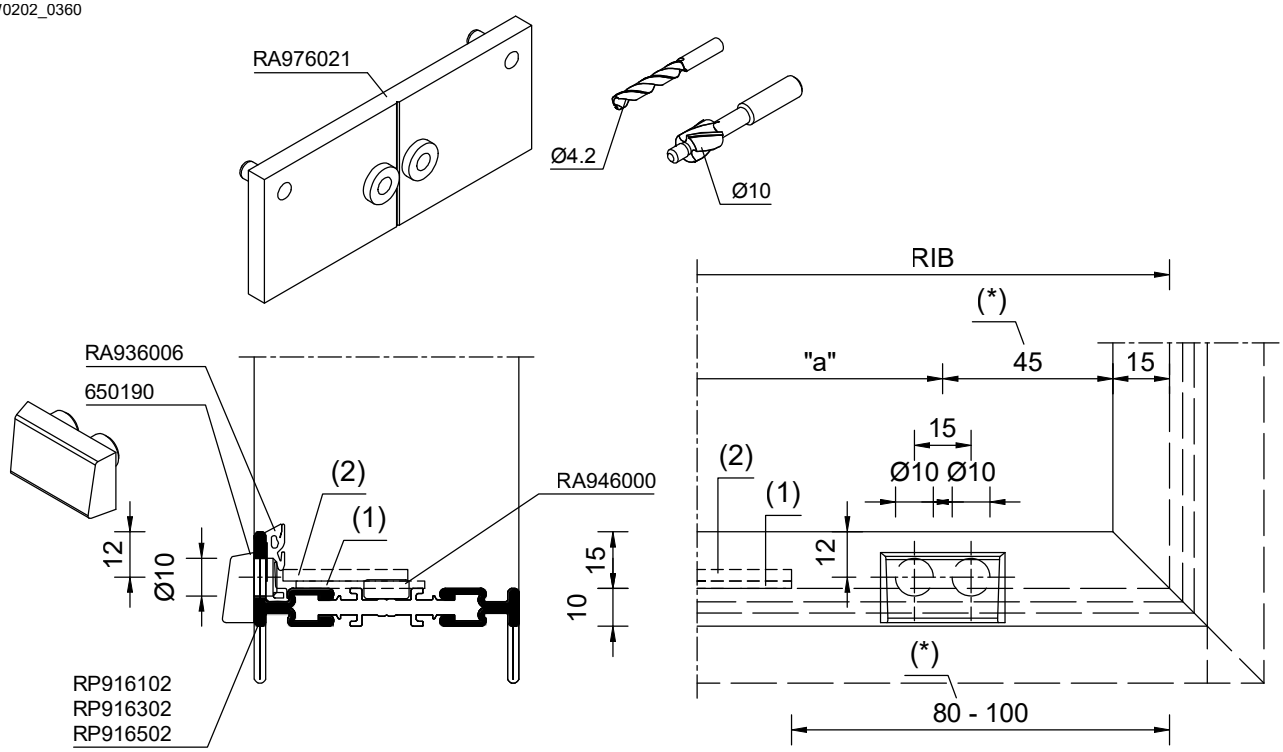
Schienenenden mit Abdichtungsset **RA956032** abdichten.
Formstück und Schraube sind mit Dichtstoff **RA364991** dichtend einzusetzen.

Pressure equalisation and drainage in the glass rebate with bottom outer frame (fixed glazing)
With drainage cap 650190

Compensation de pression et drainage de la feuillure de vitrage au bas du cadre dormant (vitrage fixe)
Avec cache pour évacuation 650190

Druckausgleich und Entwässerung im Glasfalz beim Blendrahmen unten (Festverglasung)
Mit Entwässerungskappe 650190

W0202_0360



RIB = Frame inner width

(1) Setting block (see installation of glass support)

(2) Glass support (see installation of glass support)

(*) With heavy infills, the glazing block can be pushed up to 20 mm away from the glass corner. The drainage hole must be pushed onto the other side of the glazing block, to match the middle of transom.

Number of drainage openings:
RIB ≤ 800 mm: Two pairs of boreholes.
RIB > 800 mm: Additional openings with "a" ≤ 600 mm.
Drainage hole 2 x Ø 10 mm

Processing with drilling template
RA976021

Punching gasket with lever punch
RA970003

Application of the foam profile
RA946000 for increasing backup edge height.
Horizontally continuous below, interrupt in glass support area.

RIB = Largeur intérieure du cadre

(1) Précale (voir pose du support de verre)

(2) Support de verre (voir pose du support de verre)

(*) Avec des remplissages lourds, la cale de vitrage peut être déplacée jusqu'à 20 mm de l'angle du vitrage. Le trou de drainage doit être déplacé en conséquence au milieu de la portée de l'autre côté de la cale de vitrage.

Nombre de trous de drainage :
RIB ≤ 800 mm : 2 paires de trous forés.
RIB > 800 mm : Ouvertures supplémentaires avec "a" ≤ 600 mm.
Trou de drainage 2 x Ø 10 mm

Usinage avec gabarit de perçage
RA976021

Poinçonner le joint avec pince à trous de levier
RA970003

Utilisation de pofilé en mousse
RA946000 en tant que rehaussement du bord de support.
Couper sur la longueur inférieure, à l'horizontal, dans la zone du support de verre.

RIB = Rahmeninnenbreite

(1) Vorklotz (siehe Einbau Glasauflager)

(2) Glasauflager (siehe Einbau Glasauflager)

(*) Bei schweren Füllungen kann der Verglasungsklotz bis auf 20 mm an die Glasecke verschoben werden. Drainagebohrung muss entsprechend zur Feldmitte auf die andere Seite des Verglasungsklotzes verschoben werden.

Anzahl Entwässerungsöffnungen:
RIB ≤ 800 mm: 2 Bohrlochpaare.
RIB > 800 mm: Zusätzliche Öffnungen mit „a“ ≤ 600 mm.
Entwässerungsbohrung 2 x Ø 10 mm

Bearbeitung mit Bohrschablone
RA976021

Lochung der Dichtung mit Hebellochzange
RA970003

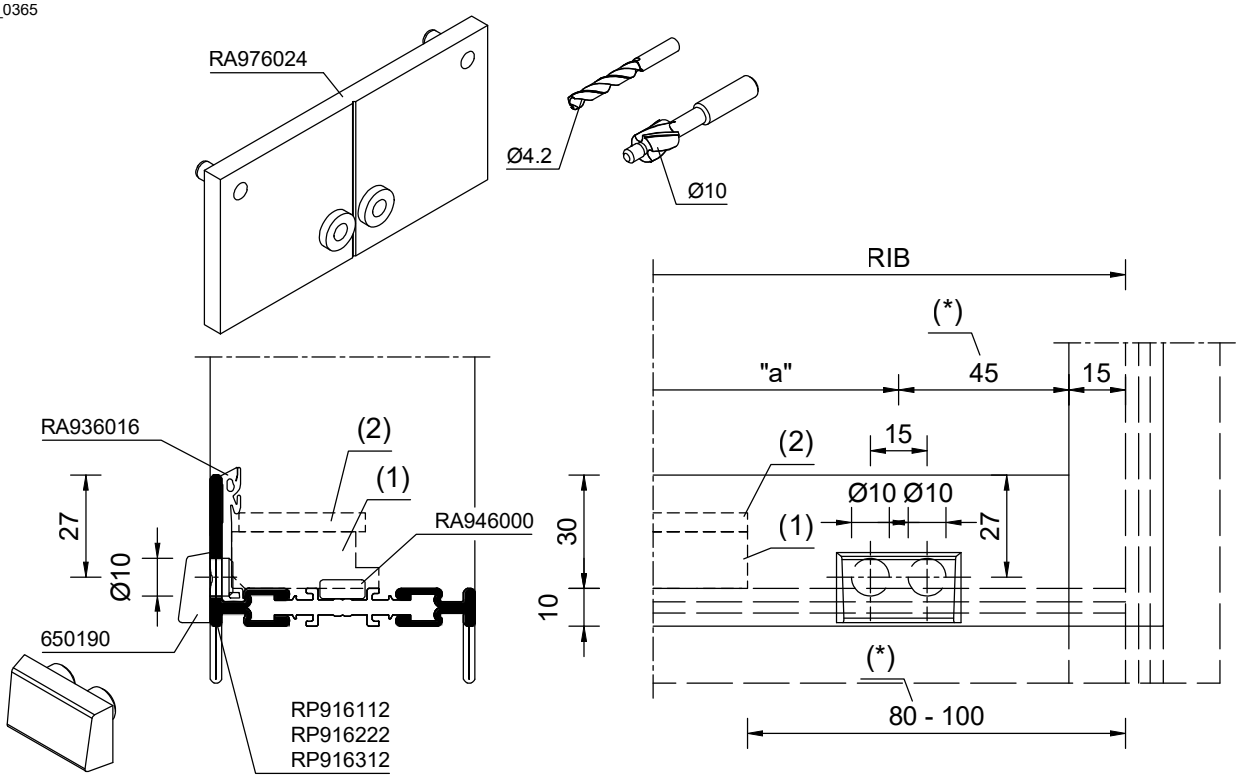
Verwendung des Schaumprofils
RA946000 als Staukantenerhöhung.
Unten horizontal durchgehend, im Bereich Glasauflager unterbrechen.

Pressure equalisation and drainage in the glass rebate with bottom outer frame (fixed glazing)
With drainage cap 650190

Compensation de pression et drainage de la feuillure de vitrage au bas du cadre dormant (vitrage fixe)
Avec cache pour évacuation 650190

Druckausgleich und Entwässerung im Glasfalz beim Blendrahmen unten (Festverglasung)
Mit Entwässerungskappe 650190

W0202_0365



RIB = Frame inner width

(1) Setting block (see installation of glass support)

(2) Glass support (see installation of glass support)

(*) With heavy infills, the glazing block can be pushed up to 20 mm away from the glass corner. The drainage hole must be pushed onto the other side of the glazing block, to match the middle of transom.

Number of drainage openings:
RIB ≤ 800 mm: Two pairs of boreholes.
RIB > 800 mm: Additional openings with "a" ≤ 600 mm.
Drainage hole 2 x Ø 10 mm

Processing with drilling template
RA976024

Punching gasket with lever punch
RA970003

Application of the foam profile
RA946000 for increasing backup edge height.
Horizontally continuous below, interrupt in glass support area.

RIB = Largeur intérieure du cadre

(1) Précale (voir pose du support de verre)

(2) Support de verre (voir pose du support de verre)

(*) Avec des remplissages lourds, la cale de vitrage peut être déplacée jusqu'à 20 mm de l'angle du vitrage. Le trou de drainage doit être déplacé en conséquence au milieu de la portée de l'autre côté de la cale de vitrage.

Nombre de trous de drainage :
RIB ≤ 800 mm : 2 paires de trous forés.
RIB > 800 mm : Ouvertures supplémentaires avec "a" ≤ 600 mm.
Trou de drainage 2 x Ø 10 mm

Usinage avec gabarit de perçage
RA976024

Poinçonner le joint avec pince à trous de levier
RA970003

Utilisation de pofilé en mousse
RA946000 en tant que rehaussement du bord de support.
Couper sur la longueur inférieure, à l'horizontal, dans la zone du support de verre.

RIB = Rahmeninnenbreite

(1) Vorklotz (siehe Einbau Glasauflager)

(2) Glasauflager (siehe Einbau Glasauflager)

(*) Bei schweren Füllungen kann der Verglasungsklotz bis auf 20 mm an die Glasecke verschoben werden. Drainagebohrung muss entsprechend zur Feldmitte auf die andere Seite des Verglasungsklotzes verschoben werden.

Anzahl Entwässerungsöffnungen:
RIB ≤ 800 mm: 2 Bohrlochpaare.
RIB > 800 mm: Zusätzliche Öffnungen mit „a“ ≤ 600 mm.
Entwässerungsbohrung 2 x Ø 10 mm

Bearbeitung mit Bohrschablone
RA976024

Lochung der Dichtung mit Hebellochzange
RA970003

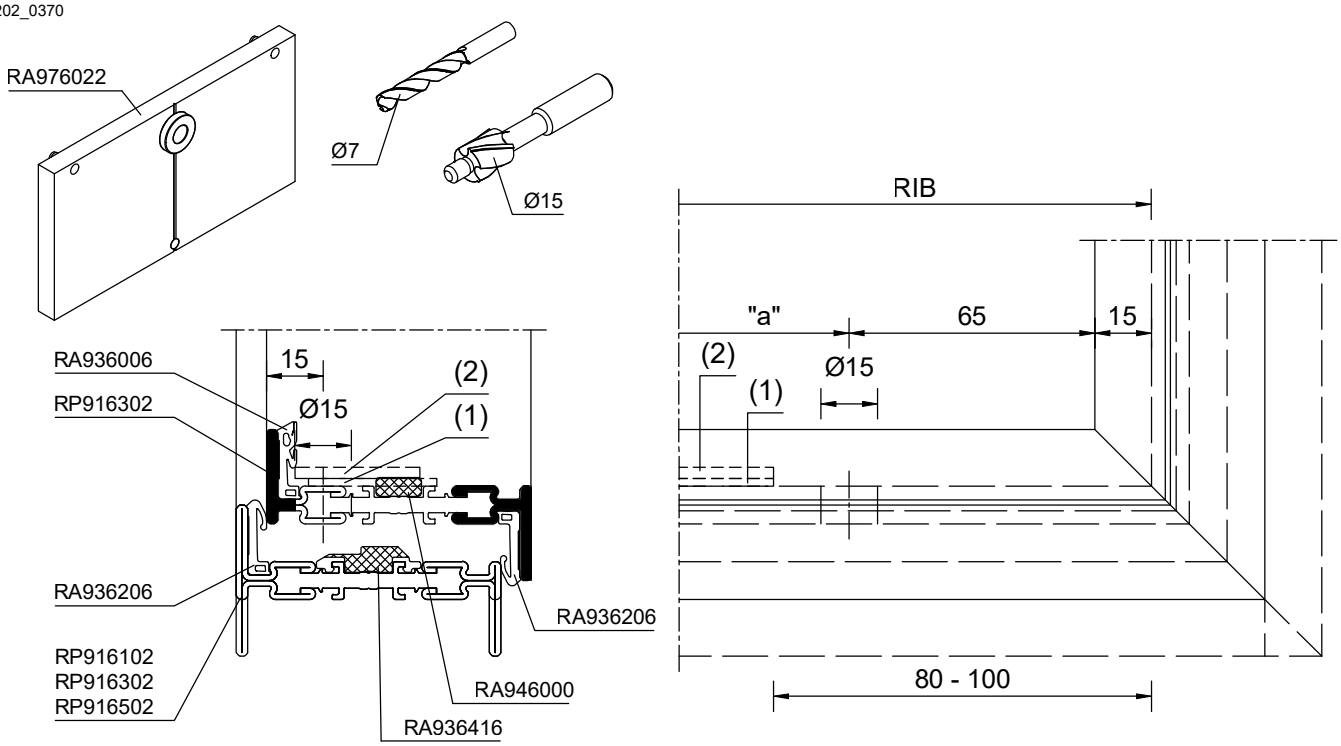
Verwendung des Schaumprofils
RA946000 als Staukantenerhöhung.
Unten horizontal durchgehend, im Bereich Glasauflager unterbrechen.

Pressure equalisation and drainage in the glass rebate with window sash frame (turn and tilt leaves)

Compensation de pression et drainage de la feuillure de vitrage pour cadre de vantail de fenêtre (vantail à la française, à soufflet)

Druckausgleich und Entwässerung im Glasfalz bei Fensterflügelrahmen (Dreh- und Kippflügel)

W0202_0370



RIB = Frame inner width

(1) Setting block (see installation of glass support)

(2) Glass support (see installation of glass support)

Number of drainage openings:
RIB ≤ 800 mm: 2 boreholes.
RIB > 800 mm: Additional openings with "a" ≤ 600 mm.
Drainage hole Ø 15 mm

Processing with drilling template
RA976022

Application of the foam profile
RA946000 for increasing backup edge height.
Horizontally continuous below, interrupt in glass support area.

Application of the leaf rebate insulator
RA936416 for increasing backup edge height.
Horizontally continuous below.
Note installation position - Stepped edge faces outwards.

For pressure equalisation and drainage of the leaf rebate, see previous pages, analogous to fixed glazing

RIB = Largeur intérieure du cadre

(1) Précale (voir pose du support de verre)

(2) Support de verre (voir pose du support de verre)

Nombre de trous de drainage :
RIB ≤ 800 mm : 2 perçages.
RIB > 800 mm : Ouvertures supplémentaires avec "a" ≤ 600 mm.
Trou de drainage de Ø 15 mm

Usinage avec gabarit de perçage
RA976022

Utilisation de pofilé en mousse
RA946000 en tant que rehaussement du bord de support.
Couper sur la longueur inférieure, à l'horizontal, dans la zone du support de verre.

Utilisation de l'isolateur de feuillure de vantail
RA936416 en tant que rehaussement du bord de support.
Continuant horizontalement au fond.
Respecter la position de montage - bords en échelons vers l'extérieur.

Compensation de pression et drainage de la feuillure de vantail, voir les pages précédentes, analogue au vitrage fixe

RIB = Rahmeninnenbreite

(1) Vorklotz (siehe Einbau Glasauflager)

(2) Glasauflager (siehe Einbau Glasauflager)

Anzahl Entwässerungsöffnungen:
RIB ≤ 800 mm: 2 Bohrungen.
RIB > 800 mm: Zusätzliche Öffnungen mit „a“ ≤ 600 mm.
Entwässerungsbohrung Ø 15 mm

Bearbeitung mit Bohrschablone
RA976022

Verwendung des Schaumprofils
RA946000 als Staukantenerhöhung.
Unten horizontal durchgehend, im Bereich Glasauflager unterbrechen.

Verwendung des Flügelfalzisolator
RA936416 als Staukantenerhöhung.
Unten horizontal durchgehend.
Einbaulage beachten - stufenförmige Kante zeigt nach aussen.

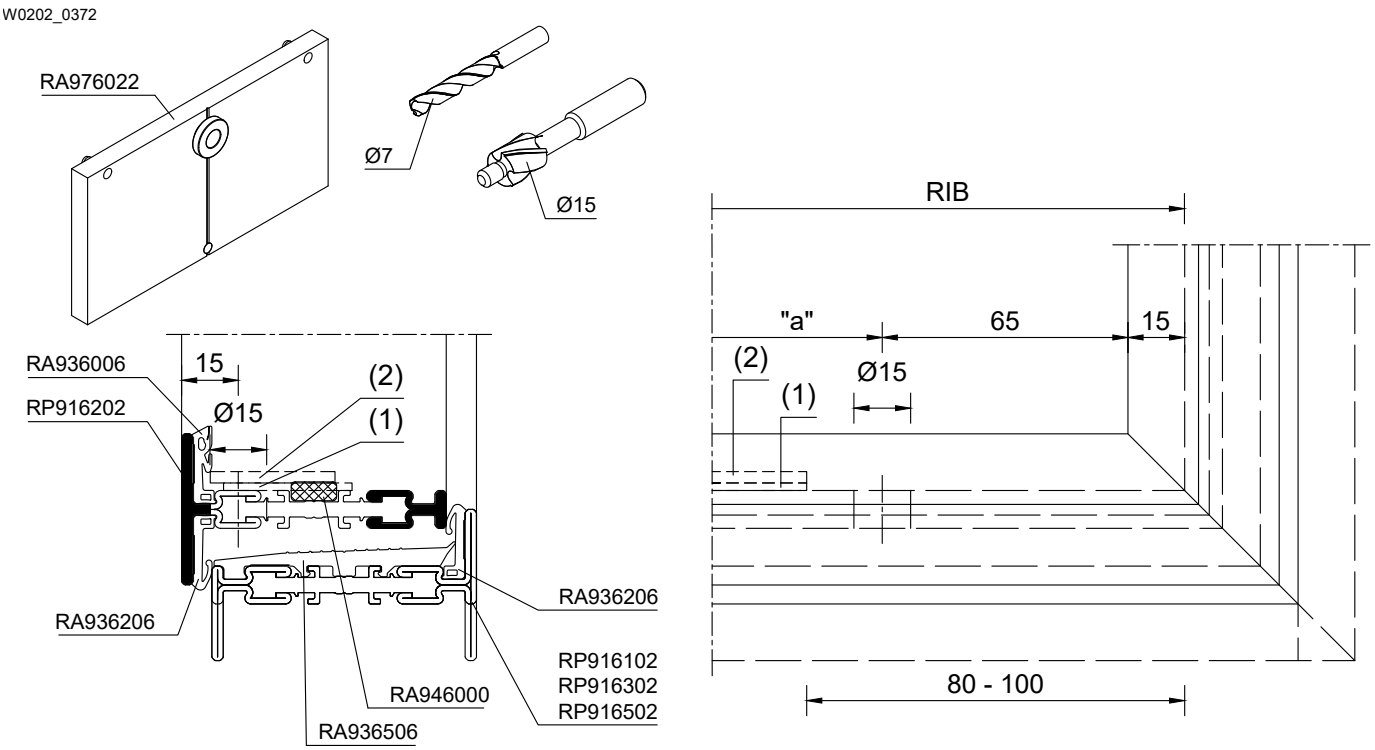
Druckausgleich und Entwässerung des Flügelfalz siehe vorherige Seiten, analog Festverglasung

Pressure equalisation and drainage in the glass rebate with window sash frame outward opening

Compensation de pression et drainage de la feuillure de vitrage pour cadre de vantail de fenêtre ouvrant vers l'extérieur

Druckausgleich und Entwässerung im Glasfalz bei Fensterflügelrahmen auswärts öffnend

W0202_0372



RIB = Frame inner width

(1) Setting block (see installation of glass support)

(2) Glass support (see installation of glass support)

Number of drainage openings:
RIB ≤ 800 mm: 2 boreholes.
RIB > 800 mm: Additional openings with "a" ≤ 600 mm.
Drainage hole Ø 15 mm

Processing with drilling template
RA976022

Application of the foam profile
RA946000 for increasing backup edge height.
Horizontally continuous below, interrupt in glass support area.

RIB = Largeur intérieure du cadre

(1) Précale (voir pose du support de verre)

(2) Support de verre (voir pose du support de verre)

Nombre de trous de drainage :
RIB ≤ 800 mm : 2 perçages.
RIB > 800 mm : Ouvertures supplémentaires avec "a" ≤ 600 mm.
Trou de drainage de Ø 15 mm

Usinage avec gabarit de perçage
RA976022

Utilisation de pofilé en mousse
RA946000 en tant que rehaussement du bord de support.
Couper sur la longueur inférieure, à l'horizontal, dans la zone du support de verre.

RIB = Rahmeninnenbreite

(1) Vorklotz (siehe Einbau Glasauflager)

(2) Glasauflager (siehe Einbau Glasauflager)

Anzahl Entwässerungsöffnungen:
RIB ≤ 800 mm: 2 Bohrungen.
RIB > 800 mm: Zusätzliche Öffnungen mit „a“ ≤ 600 mm.
Entwässerungsbohrung Ø 15 mm

Bearbeitung mit Bohrschablone
RA976022

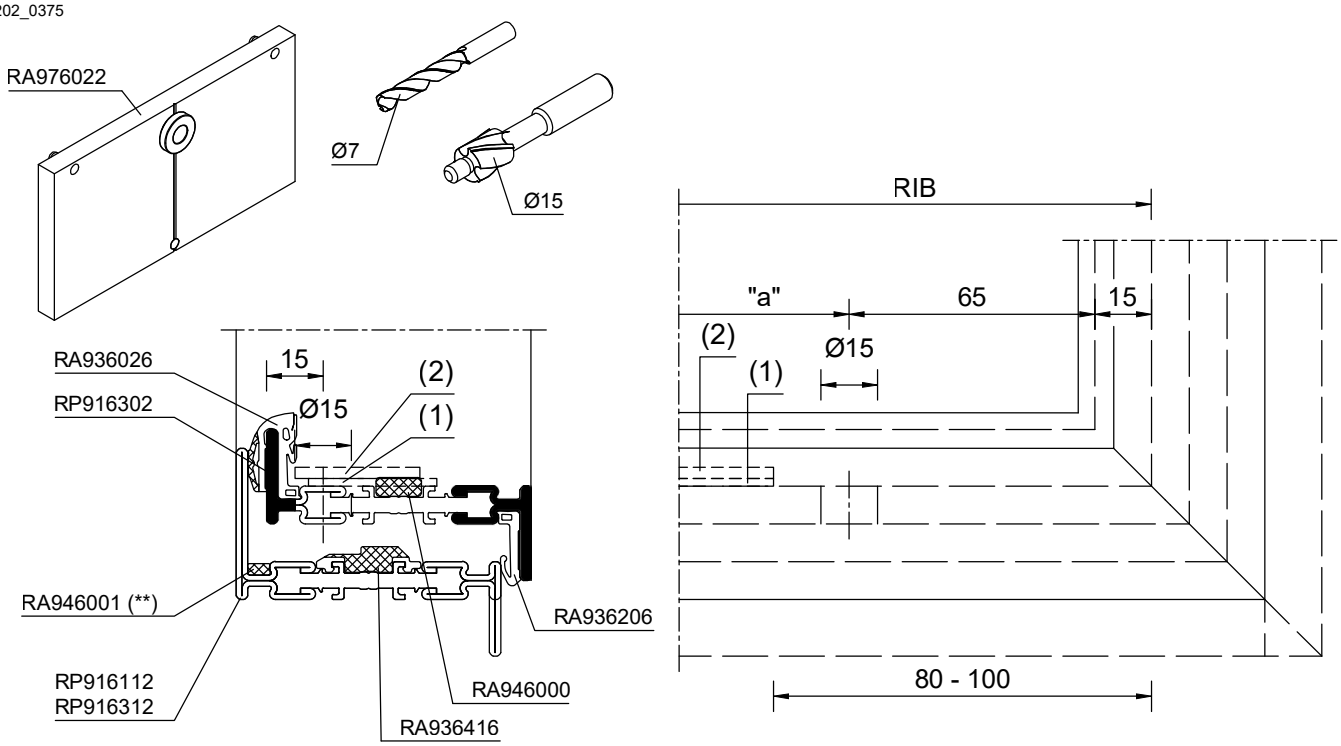
Verwendung des Schaumprofils
RA946000 als Staukantenerhöhung.
Unten horizontal durchgehend, im Bereich Glasauflager unterbrechen.

Pressure equalisation and drainage in the glass rebate with window sash frame (turn and tilt leaves)

Compensation de pression et drainage de la feuillure de vitrage pour cadre de vantail de fenêtre (vantail à la française, à soufflet)

Druckausgleich und Entwässerung im Glasfalz bei Fensterflügelrahmen (Dreh- und Kippflügel)

W0202_0375



RIB = Frame inner width

(1) Setting block (see installation of glass support)

(2) Glass support (see installation of glass support)

Number of drainage openings:
RIB ≤ 800 mm: 2 boreholes.
RIB > 800 mm: Additional openings with "a" ≤ 600 mm.
Drainage hole Ø 15 mm

Processing with drilling template **RA976022**

- Application of the foam profile **RA946000** for increasing backup edge height. Horizontally continuous below, interrupt in glass support area.
- Application of the leaf rebate insulator **RA936416** for increasing backup edge height. Horizontally continuous below.
Note installation position - Stepped edge faces outwards.

For pressure equalisation and drainage of the leaf rebate, see previous pages, analogous to fixed glazing

(**) With leaf rebate drainage to the outside
Glue in the **RA946001** foam profile horizontally the entire length at the bottom

RIB = Largeur intérieure du cadre

(1) Précale (voir pose du support de verre)

(2) Support de verre (voir pose du support de verre)

Nombre de trous de drainage :
RIB ≤ 800 mm : 2 perçages.
RIB > 800 mm : Ouvertures supplémentaires avec "a" ≤ 600 mm.
Trou de drainage de Ø 15 mm

Usinage avec gabarit de perçage **RA976022**

- Utilisation de pofilé en mousse **RA946000** en tant que rehaussement du bord de support.
Couper sur la longueur inférieure, à l'horizontal, dans la zone du support de verre.
- Utilisation de l'isolateur de feuillure de vantail **RA936416** en tant que rehaussement du bord de support.
Continuant horizontalement au fond.
Respecter la position de montage - bords en échelons vers l'extérieur.

Compensation de pression et drainage de la feuillure de vantail, voir les pages précédentes, analogue au vitrage fixe

(**) Dans le cas du drainage de vantail vers l'extérieur
coller le profilé en mousse **RA946001** horizontalement sur le bas, tout le long

RIB = Rahmeninnenbreite

(1) Vorklotz (siehe Einbau Glasauflager)

(2) Glasauflager (siehe Einbau Glasauflager)

Anzahl Entwässerungsöffnungen:
RIB ≤ 800 mm: 2 Bohrungen.
RIB > 800 mm: Zusätzliche Öffnungen mit „a“ ≤ 600 mm.
Entwässerungsbohrung Ø 15 mm

Bearbeitung mit Bohrschablone **RA976022**

- Verwendung des Schaumprofils **RA946000** als Staukantenerhöhung.
Unten horizontal durchgehend, im Bereich Glasauflager unterbrechen.
- Verwendung des Flügelfalzisolator **RA936416** als Staukantenerhöhung.
Unten horizontal durchgehend.
Einbaulage beachten - stufenförmige Kante zeigt nach aussen.

Druckausgleich und Entwässerung des Flügelfalz siehe vorherige Seiten, analog Festverglasung

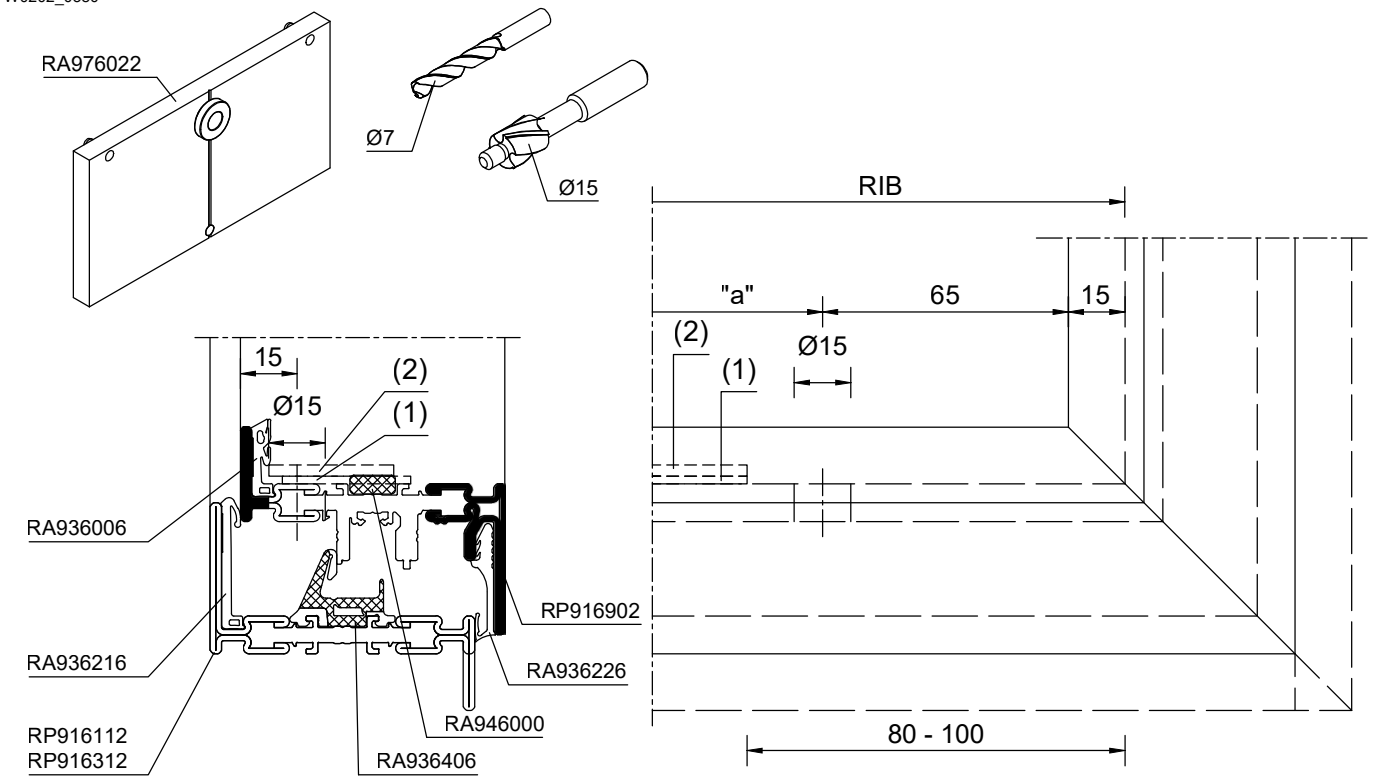
(**) Bei Flügelfalzentwässerung nach aussen
Schaumprofil **RA946001** unten horizontal durchgehend einkleben

Pressure equalisation and drainage in the glass rebate with window sash frame
Euro groove

Compensation de pression et drainage de la feuillure de vitrage pour cadre de vantail de fenêtre
Rainure européene

Druckausgleich und Entwässerung im Glasfalz bei Fensterflügelrahmen
Euronut

W0202_0380



RIB = Frame inner width

(1) Setting block (see installation of glass support)

(2) Glass support (see installation of glass support)

Number of drainage openings:
RIB ≤ 800 mm: 2 boreholes.
RIB > 800 mm: Additional openings with "a" ≤ 600 mm.
Drainage hole Ø 15 mm

Processing with drilling template
RA976022

Application of the foam profile
RA946000 for increasing backup edge height.
Horizontally continuous below, interrupt in glass support area.

For pressure equalisation and drainage of the leaf rebate, see previous pages, analogous to fixed glazing

RIB = Largeur intérieure du cadre

(1) Précale (voir pose du support de verre)

(2) Support de verre (voir pose du support de verre)

Nombre de trous de drainage :
RIB ≤ 800 mm : 2 perçages.
RIB > 800 mm : Ouvertures supplémentaires avec "a" ≤ 600 mm.
Trou de drainage de Ø 15 mm

Usinage avec gabarit de perçage
RA976022

Utilisation de pofilé en mousse
RA946000 en tant que rehaussement du bord de support.
Couper sur la longueur inférieure, à l'horizontal, dans la zone du support de verre.

Compensation de pression et drainage de la feuillure de vantail, voir les pages précédentes, analogue au vitrage fixe

RIB = Rahmeninnenbreite

(1) Vorklotz (siehe Einbau Glasauflager)

(2) Glasauflager (siehe Einbau Glasauflager)

Anzahl Entwässerungsöffnungen:
RIB ≤ 800 mm: 2 Bohrungen.
RIB > 800 mm: Zusätzliche Öffnungen mit „a“ ≤ 600 mm.
Entwässerungsbohrung Ø 15 mm

Bearbeitung mit Bohrschablone
RA976022

Verwendung des Schaumprofils
RA946000 als Staukantenerhöhung.
Unten horizontal durchgehend, im Bereich Glasauflager unterbrechen.

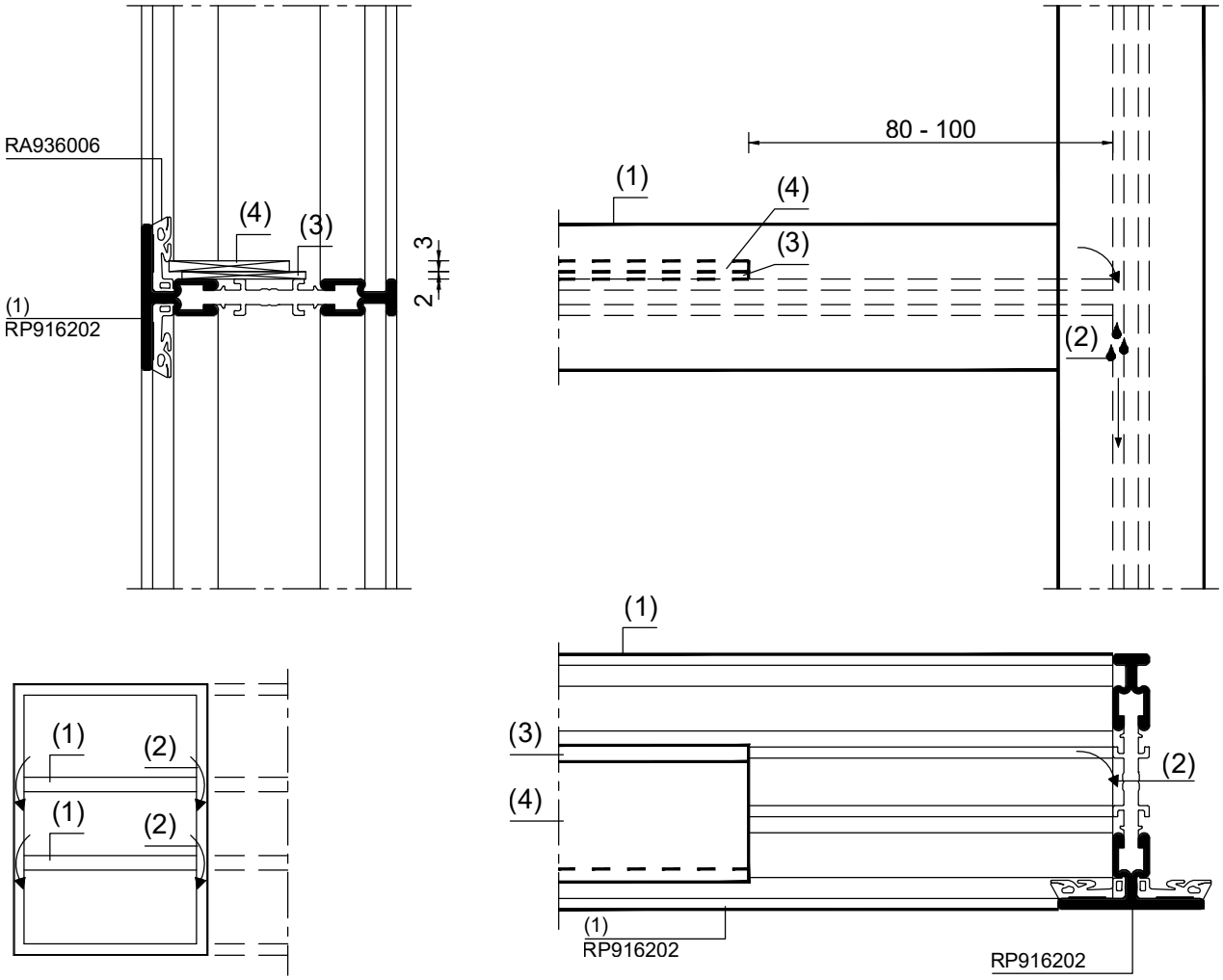
Druckausgleich und Entwässerung des Flügelfalz siehe vorherige Seiten, analog Festverglasung

Pressure equalisation and drainage in the glass rebate with glass-dividing glazing bar in the leaf or fixed panel (right and left)

Compensation de pression et drainage de la feuillure de vitrage en cas de meneau de séparation de vitres dans vantail ou partie fixe (à droite et à gauche)

Druckausgleich und Entwässerung im Glasfalz bei glasteilender Sprosse im Flügel bzw. Festfeld (rechts und links)

W0202_0355



(1) Glass-dividing glazing bar

(2) Drainage via lateral gap

(3) Setting block (see installation of glass support)

(4) Glass support (see installation of glass support)

(1) Meneau séparant les vitres

(2) Drainage via fente latérale

(3) Précale (voir pose du support de verre)

(4) Support de verre (voir pose du support de verre)

(1) Glasteilende Sprosse

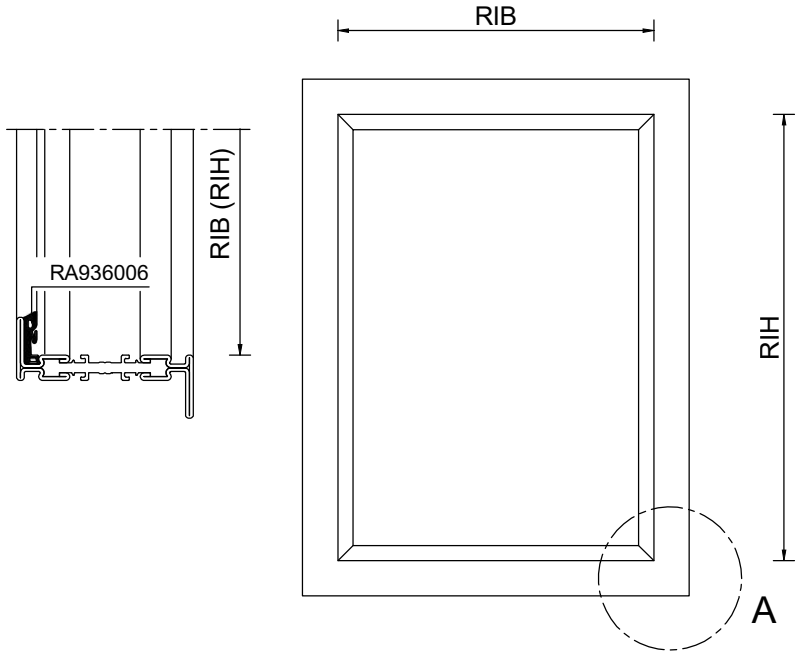
(2) Entwässerung über seitlichen Spalt

(3) Vorklotz (siehe Einbau Glasauflager)

(4) Glasauflager (siehe Einbau Glasauflager)

Installation of external glazing gasket RA936006 (leaf and fixed glazing)

M 1:3



Vertical cutting = (RIH+7)+0.8%
Horizontal cutting = (RIB+7)+0.8%

Assembly instructions for the external glazing gasket RA936006

Frames cut by customer.
Fasten the mitre cut with gasket scissors RA970639 or RA970640.

Procedure:

(1) Cut glazing gasket RA936006 to mitre length using gasket scissors (gasket cutting length +0.8%).

(2) Smear the cross-sections of RA936006 with instant adhesive RA547840.

(3) Press the cross-sections together.

RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

For application of single-sided self-adhesive gaskets, the contact surface for the adhesive tape on the profile is to be cleaned thoroughly beforehand with the cleaning agent (primer) Art. no. RA793990.

Pose du joint de vitrage externe RA936006 (vantail et vitrage fixe)

Coupe verticale = (hauteur interne du cadre RIH+7)+0,8 %
Coupe horizontale = (largeur interne du cadre RIB+7)+0,8 %

Instructions de montage du joint de vitrage externe RA936006

Fabrication du cadre - découpe par le client.
Coupe en onglet avec un découpe-joints RA970639 ou RA970640.

Étapes de travail :

(1) Mettre à longueur le joint de vitrage RA936006 à l'aide d'un découpe-joints en onglet (découpe du joint +0,8 %).

(2) Enduire les surfaces de découpe de RA936006 avec adhésif instantané RA547840.

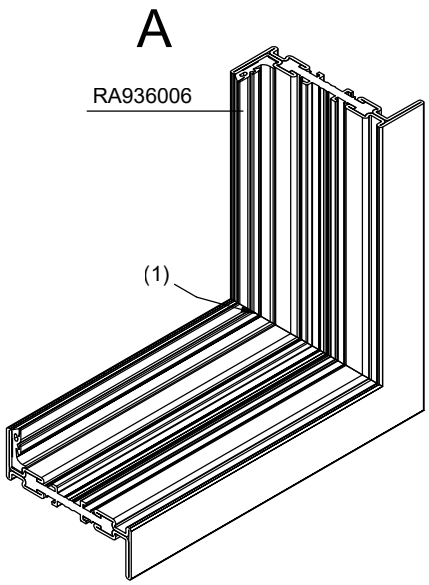
(3) Presser les surfaces de découpe l'une contre l'autre.

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

En cas d'utilisation de joints d'étanchéité autocollants sur une face, la surface de contact du profilé avec le ruban adhésif doit être minutieusement nettoyée au préalable avec l'agent d'adhérence réf. RA793990.

Einbau der äusseren Verglasungsdichtung RA936006 (Flügel und Festverglasung)

W0202_0300



Zuschnitt vertikal = (RIH+7)+0,8%
Zuschnitt horizontal = (RIB+7)+0,8%

Einbauanleitung der äusseren Verglasungsdichtung RA936006

Rahmenfertigung im Selbstzuschnitt.
Gehrungsschnitt mit Dichtungsschere RA970639 oder RA970640.

Arbeitsfolge:

(1) Ablängen der Verglasungsdichtung RA936006 mit Dichtungsschere auf Gehrung (Dichtungszuschnitt +0,8%).

(2) Bestreichen der Schnittflächen von RA936006 mit Sekundenkleber RA547840.

(3) Schnittflächen aneinander pressen.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

Bei Verwendung von einseitig selbstklebenden Dichtungen ist die Kontaktfläche für das Klebeband am Profil vorher mit dem Haftreiniger Art.Nr. RA793990 gründlich zu reinigen.

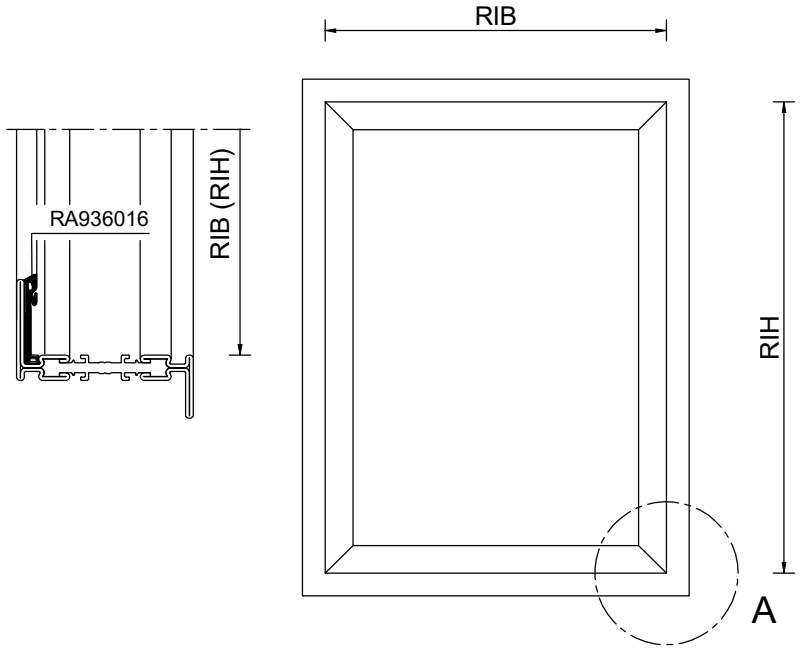
Installation of external glazing gasket RA936016

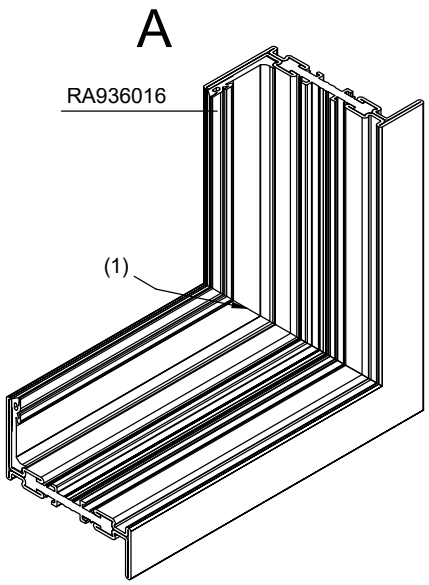
M 1:3

Pose du joint de vitrage externe RA936016

Einbau der äusseren Verglasungsdichtung RA936016

W0202_0305





Vertical cutting = (RIH+7)+0.8%
Horizontal cutting = (RIB+7)+0.8%

Coupe verticale = (hauteur interne du cadre RIH+7)+0,8 %
Coupe horizontale = (largeur interne du cadre RIB+7)+0,8 %

Zuschnitt vertikal = (RIH+7)+0,8%
Zuschnitt horizontal = (RIB+7)+0,8%

Assembly instructions for the external glazing gasket RA936016

Frames cut by customer.
Fasten the mitre cut with gasket scissors RA970639 or RA970640.

Procedure:

(1) Cut glazing gasket RA936016 to mitre length using gasket scissors (gasket cutting length +0.8%).

(2) Smear the cross-sections of RA936016 with instant adhesive RA547840.

(3) Press the cross-sections together.

RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

For application of single-sided self-adhesive gaskets, the contact surface for the adhesive tape on the profile is to be cleaned thoroughly beforehand with the cleaning agent (primer) Art. no. RA793990.

Instructions de montage du joint de vitrage externe RA936016

Fabrication du cadre - découpe par le client.
Coupe en onglet avec un découpe-joints RA970639 ou RA970640.

Étapes de travail :

(1) Mettre à longueur le joint de vitrage RA936016 à l'aide d'un découpe-joints en onglet (découpe du joint +0,8 %).

(2) Enduire les surfaces de découpe de RA936016 avec adhésif instantané RA547840.

(3) Presser les surfaces de découpe l'une contre l'autre.

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

En cas d'utilisation de joints d'étanchéité autocollants sur une face, la surface de contact du profilé avec le ruban adhésif doit être minutieusement nettoyée au préalable avec l'agent d'adhérence réf. RA793990.

Einbauanleitung der äusseren Verglasungsdichtung RA936016

Rahmenfertigung im Selbstzuschnitt.
Gehrungsschnitt mit Dichtungsschere RA970639 oder RA970640.

Arbeitsfolge:

(1) Ablängen der Verglasungsdichtung RA936016 mit Dichtungsschere auf Gehrung (Dichtungszuschnitt +0,8%).

(2) Bestreichen der Schnittflächen von RA936016 mit Sekundenkleber RA547840.

(3) Schnittflächen aneinander pressen.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

Bei Verwendung von einseitig selbstklebenden Dichtungen ist die Kontaktfläche für das Klebeband am Profil vorher mit dem Haftreiniger Art.Nr. RA793990 gründlich zu reinigen.

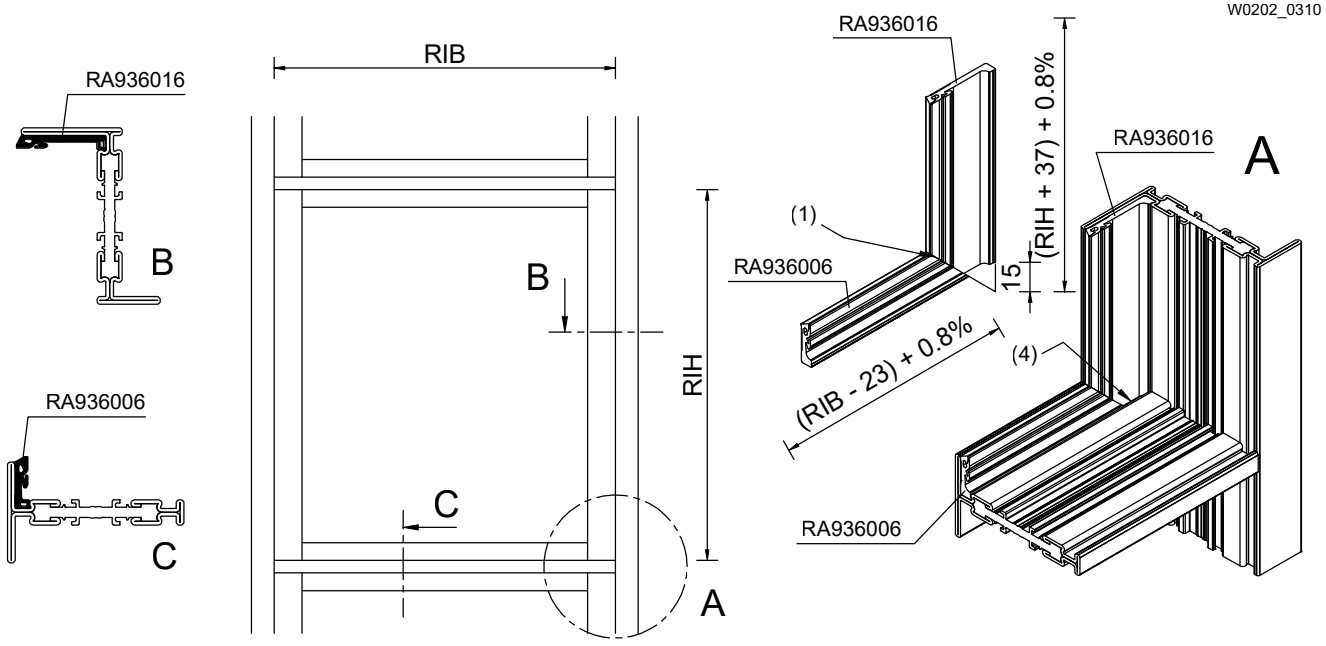
Installation of external glazing gaskets
Combination RA936006 with RA936016

Pose des joints de vitrage extérieurs
Association de RA936006 avec RA936016

Einbau der äusseren
Verglasungsdichtungen
Kombination RA936006 mit RA936016

M 1:3

W0202_0310



Vertical cutting (RA936016) = (RIH+37)+0.8%
Horizontal cutting (RA936006) = (RIB-23)+0.8%

Coupe verticale (RA936016) = (RIH+37)+0,8 %
Coupe horizontale (RA936006) = (RIB-23)+0,8 %

Zuschnitt vertikal (RA936016) = (RIH+37)+0,8%
Zuschnitt horizontal (RA936006) = (RIB-23)+0,8%

Assembly instructions for the external glazing gaskets
RA936006 combined with RA936016

Frames cut by customer.
Fasten the mitre cut with gasket scissors RA970639 or RA970640.

Procedure:

(1) Cut the glazing gaskets RA936006 and RA936016 to mitre length using gasket scissors.
(2) Smear the cross-sections with instant adhesive RA547840.
(3) Press the cross-sections together and trim the protruding gasket RA936016 by 15 mm at both ends with a straight cut.
(4) Fill up the lower left and right corners of the gasket groove in the profile with sealant.

RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

For application of single-sided self-adhesive gaskets, the contact surface for the adhesive tape on the profile is to be cleaned thoroughly beforehand with the cleaning agent (primer) Art. no. RA793990.

Instructions de montage des joints de vitrage extérieurs
Combinaison de RA936006 et RA936016

Fabrication du cadre - découpe par le client.
Coupe en onglet avec un découpe-joints RA970639 ou RA970640.

Étapes de travail :

(1) Mettre à longueur les joints de vitrage RA936006 et RA936016 à l'aide d'un découpe-joints en onglet.
(2) Enduire les surfaces de découpe avec adhésif instantané RA547840.
(3) Presser les surfaces de découpe l'une contre l'autre et faire une coupe droite de 15 mm du surplus aux deux extrémités du joint d'étanchéité RA936016.
(4) Combler à gauche et à droite les angles inférieurs de la rainure de joint dans le profilé avec un scellement.

RIB = largeur intérieure du cadre
RIH = hauteur intérieure du cadre

En cas d'utilisation de joints d'étanchéité autocollants sur une face, la surface de contact du profilé avec le ruban adhésif doit être minutieusement nettoyée au préalable avec l'agent d'adhérence réf. RA793990.

Einbauanleitung der äusseren Verglasungsdichtungen
RA936006 kombiniert mit RA936016

Rahmenfertigung im Selbstzuschnitt.
Gehrungsschnitt mit Dichtungsschere RA970639 oder RA970640.

Arbeitsfolge:

(1) Ablängen der Verglasungsdichtungen RA936006 und RA936016 mit Dichtungsschere auf Gehrung.
(2) Bestreichen der Schnittflächen mit Sekundenkleber RA547840.
(3) Schnittflächen aneinander pressen und Überstand der Dichtung RA936016 an beiden Enden um 15 mm gerade kürzen.
(4) Links und rechts in den unteren Ecken die Dichtungsnut im Profil mit Versiegelung auffüllen.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

Bei Verwendung von einseitig selbstklebenden Dichtungen ist die Kontaktfläche für das Klebeband am Profil vorher mit dem Haftreiniger Art.Nr. RA793990 gründlich zu reinigen.

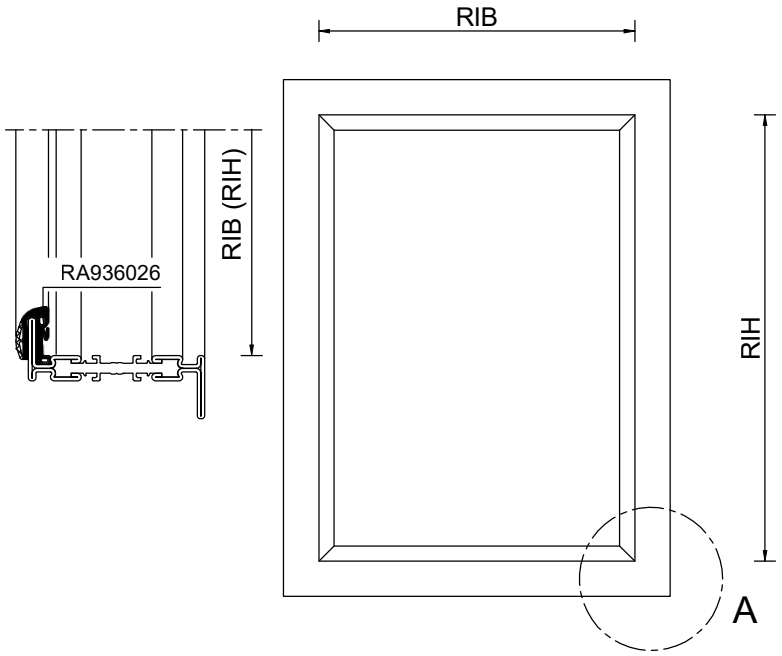
Installation of the external glazing gasket and weatherstripping RA936026 with concealed leaf

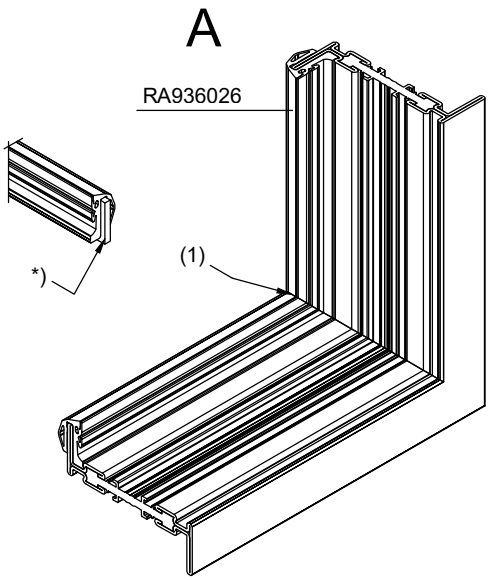
M 1:3

Pose du joint de vitrage et de butée externe RA936026 sur vantail recouvert

Einbau der äusseren Verglasungs- und Anschlagdichtung RA936026 bei verdeckt liegendem Flügel

W0202_0275





Vertical cutting = (RIH+7)+0.8%
Horizontal cutting = (RIB+7)+0.8%

Coupe verticale = (hauteur intérieure du cadre RIH+7)+0,8 %
Coupe horizontale = (largeur intérieure du cadre RIB+7)+0,8 %

Zuschnitt vertikal = (RIH+7)+0,8%
Zuschnitt horizontal = (RIB+7)+0,8%

Assembly instructions for the external glazing gasket and weatherstripping RA936026

Frames cut by customer.
Fasten the mitre cut with gasket scissors RA970639 or RA970640.

Procedure:

(1) Cut gasket RA936026 to mitre length using gasket scissors (gasket cutting length +0.8%).
*) For a clean mitre cut, it is recommended that a cardboard strip 3 mm thick be placed in the groove of the gasket while trimming.

(2) Smear the cross-sections of RA 936026 with instant adhesive RA547840.

(3) Press the cross-sections together.

RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

For application of single-sided self-adhesive gaskets, the contact surface for the adhesive tape on the profile is to be cleaned thoroughly beforehand with the cleaning agent (primer) Art. no. RA793990.

Instructions de montage du joint de vitrage et de butée externe RA936026

Fabrication du cadre - découpe par le client.
Coupe en onglet avec un découpe-joints RA970639 ou RA970640.

Étapes de travail :

(1) Mettre à longueur le joint d'étanchéité RA936026 à l'aide d'un découpe-joints en onglet (découpe du joint +0,8 %).
*) Pour une coupe d'onglet nette, il est recommandé d'insérer un carton de 3 mm d'épaisseur dans la rainure du joint lors de la coupe.

(2) Enduire les surfaces de découpe de RA936026 avec adhésif instantané RA547840.

(3) Presser les surfaces de découpe l'une contre l'autre.

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

En cas d'utilisation de joints d'étanchéité autocollants sur une face, la surface de contact du profilé avec le ruban adhésif doit être minutieusement nettoyée au préalable avec l'agent d'adhérence réf. RA793990.

Einbauanleitung der äusseren Verglasungs- und Anschlagdichtung RA936026

Rahmenfertigung im Selbstzuschnitt.
Gehrungsschnitt mit Dichtungsschere RA970639 oder RA970640.

Arbeitsfolge:

(1) Ablängen der Dichtung RA936026 mit Dichtungsschere auf Gehrung (Dichtungszuschnitt +0,8%).
*) Für einen sauberen Gehrungsschnitt wird empfohlen beim Zuschnitt einen 3 mm dicken Pappstreifen in die Nut der Dichtung einzulegen.

(2) Bestreichen der Schnittflächen von RA936026 mit Sekundenkleber RA547840.

(3) Schnittflächen aneinander pressen.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

Bei Verwendung von einseitig selbstklebenden Dichtungen ist die Kontaktfläche für das Klebeband am Profil vorher mit dem Haftreiniger Art.Nr. RA793990 gründlich zu reinigen.

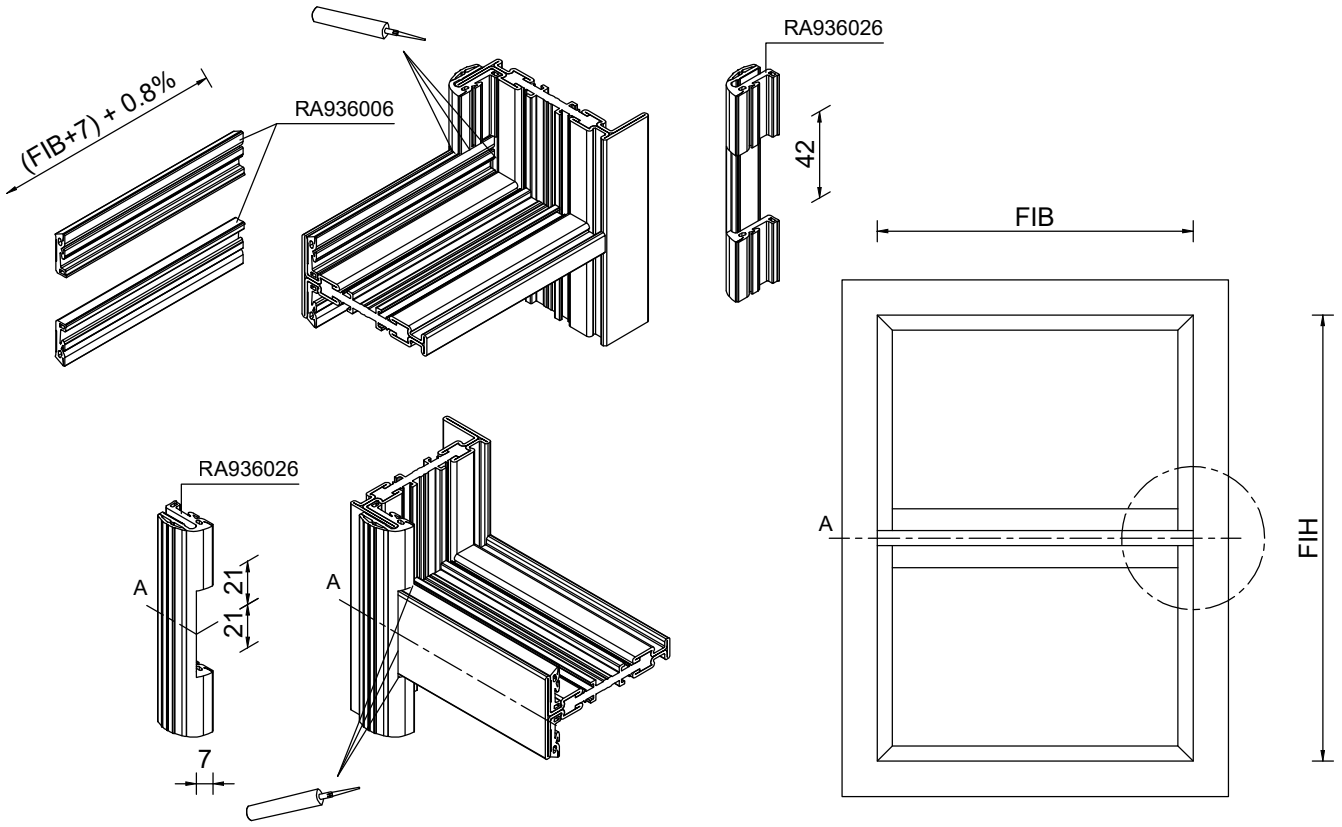
Installation of the external glazing gasket and weather stripping RA936026 with concealed leaf with sash crossbars

Pose du joint de vitrage et de butée externe RA936026 sur vantail invisible avec meneau de vantail

Einbau der äusseren Verglasungs- und Anschlagdichtung RA936026 bei verdeckt liegendem Flügel mit Flügelsprosse

M 1:3

W0202_0277



A = Crossbar axis
FIB = Leaf inner width
FIH = Leaf inner height

A = axe de meneau
FIB = largeur interne du vantail
FIH = hauteur interne du vantail

A = Achse Sprosse
FIB = Flügel-Innen-Breite
FIH = Flügel-Innen-Höhe

Installation instructions for exterior glazing gasket and weather stripping RA936026

Procedure:

(1) Notching the gasket RA936026 and insertion of the gasket into the leaf profile

(2) Cutting the gaskets RA936006 - no mitre cuts, and insertion of the gaskets in to the sash crossbars

(3) Sealing the gasket joints with sealant RA364991

Cut RA936026 gasket to length as shown on previous page.

For application of single-sided self-adhesive gaskets, the contact surface for the adhesive tape on the profile is to be cleaned thoroughly beforehand with the cleaning agent (primer) Art. no. RA793990.

Manuel d'installation du joint de vitrage et de butée externe RA936026

Étapes de travail :

(1) Entaillage du joint RA936026 et insertion du joint dans le profilé de vantail

(2) Découpe des joints RA936006 - aucune coupe d'onglet et insertion des joints dans le meneau de vantail

(3) Étanchement des chocs sur le joint avec un produit d'étanchéité RA364991

Coupe longitudinale du joint RA936026 conformément à la page précédente.

En cas d'utilisation de joints d'étanchéité autocollants sur une face, la surface de contact du profilé avec le ruban adhésif doit être minutieusement nettoyée au préalable avec l'agent d'adhérence réf. RA793990.

Einbauanleitung der äusseren Verglasungs- und Anschlagdichtung RA936026

Arbeitsfolge:

(1) Ausklinkung der Dichtung RA936026 und Einsetzen der Dichtung im Flügelprofil

(2) Zuschnitt der Dichtungen RA936006 - kein Gehrungsschnitt, und Einsetzen der Dichtungen in der Flügelsprosse

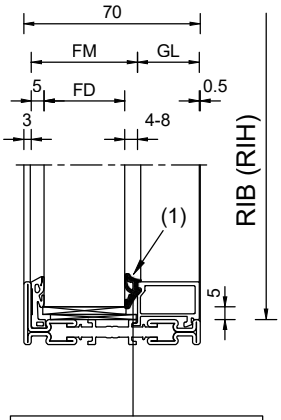
(3) Abdichten der Dichtungsstösse mit Dichtstoff RA364991

Längenzuschnitt der Dichtung RA936026 gemäss vorheriger Seite.

Bei Verwendung von einseitig selbstklebenden Dichtungen ist die Kontaktfläche für das Klebeband am Profil vorher mit dem Haftreiniger Art.Nr. RA793990 gründlich zu reinigen.

Installation of internal glazing gasket (leaf and fixed glazing)

M 1:3



RA930166	SP 3 ± 1 mm
RA930106	SP 4 ± 1 mm
RA930116	SP 5 ± 1 mm
RA930126	SP 6 ± 1 mm
RA930136	SP 7 ± 1 mm
RA930146	SP 8 ± 1 mm
RA930156	SP 9 ± 1 mm

Approx. gasket length for precut string:
Length = 2x(RIH+RIB) + 0.8%

Assembly instructions for all-around inner glazing gasket

(1) Choice between glazing gasket RA930106, RA930116, RA930126, RA930136, RA930146, RA930156, RA930166 depending on specified infill thickness (including thickness margin) and suitable glazing bead; see selection tables for infill installation (Product list chapter).

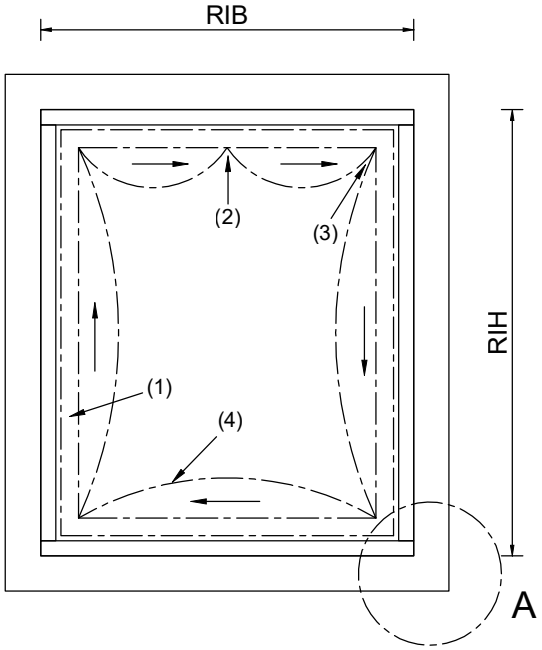
(2) Apply glazing gasket horizontally from the roll, above and centric.

(3) Press the gasket string into the frame corners. Do not pull.

(4) Press the remaining sealing lengths into the retaining groove (tendency: material bulging into the corners, never pulling).

RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height
SP = Gap

Pose du joint de vitrage interne (vantail et vitrage fixe)



Longueur de joint approximative pour le bourrelet précédemment découpé :
Longueur = 2x(RIH+RIB) + 0,8 %

Instructions de montage avec joint de vitrage interne sur toute la longueur

(1) Choix des joints de vitrage RA930106, RA930116, RA930126, RA930136, RA930146, RA930156, RA930166 en fonction de la classification des épaisseurs de remplissage (y compris la tolérance d'épaisseur) et de la parclose correspondante ; voir les tableaux de sélection pour la pose de remplissage (chapitre « Catalogue de produits »).

(2) Positionner le joint de vitrage du rouleau horizontalement, en haut au centre.

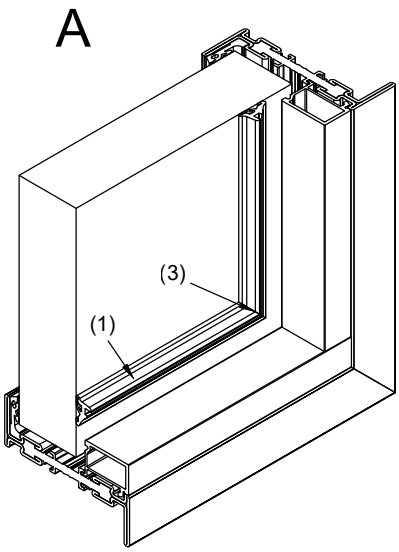
(3) Presser le bourrelet d'étanchéité dans les angles du cadre. Ne pratiquer aucune traction.

(4) Presser la longueur de joint restante dans la rainure de positionnement (tendance : presser le matériau dans les angles ; pas de traction).

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre
SP = jeu

Einbau der inneren Verglasungsdichtung (Flügel und Festverglasung)

W0202_0290



Ca. Dichtungslänge bei vorher abgelängtem Strang:
Länge = 2x(RIH+RIB) + 0,8%

Einbauanleitung mit umlaufender innerer Verglasungsdichtung

(1) Wahl der Verglasungsdichtungen RA930106, RA930116, RA930126, RA930136, RA930146, RA930156, RA930166 je nach Zuordnung der Füllungsdicken (einschliesslich Dickentoleranz) und entsprechender Glasleiste; siehe Auswahltabellen Füllungseinbau (Kapitel Programmliste).

(2) Verglasungsdichtung von der Rolle oben mittig horizontal ansetzen.

(3) Den Dichtungsstrang in die Rahmenecken eindrücken. Keinen Zug ausüben.

(4) Die verbleibenden Dichtungslängen in die Aufnahmenut eindrücken (Tendenz: Materialstauchung in die Ecken; keinesfalls Zug).

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe
SP = Spalt

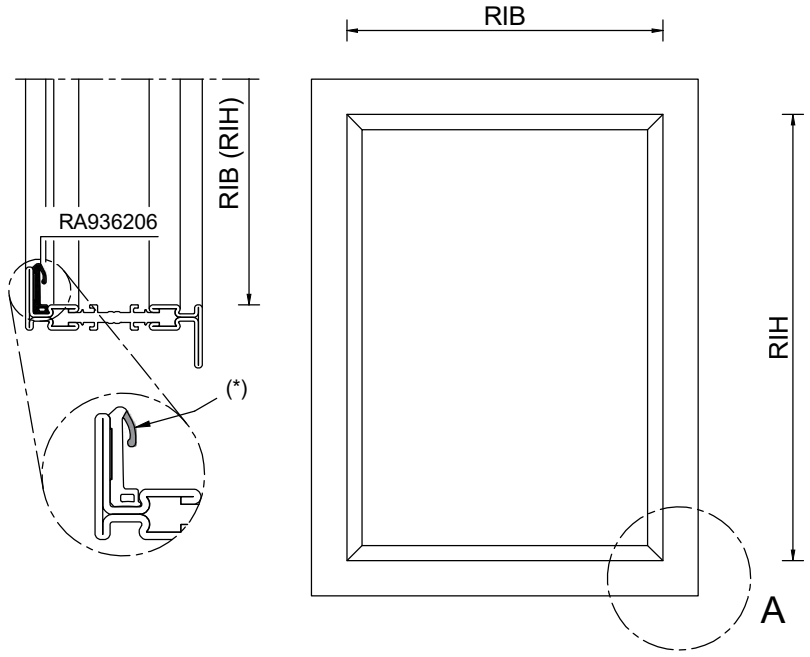
Installation of window stopper gasket RA936206 (frame)

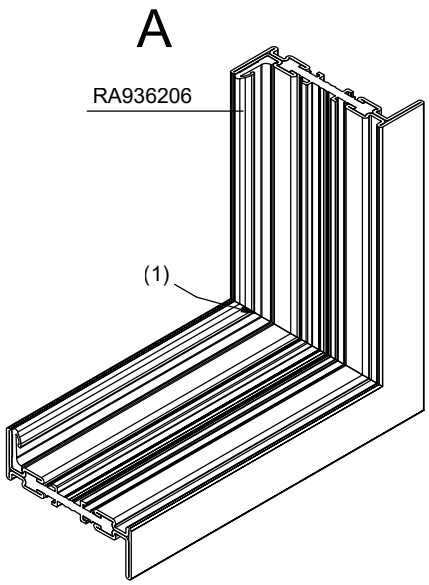
M 1:3

Pose du joint de butée de fenêtre RA936206 (cadre)

Einbau der Fensteranschlagdichtung RA936206 (Rahmen)

W0202_0280





Vertical cutting = (RIH+7)+0.8%
Horizontal cutting = (RIB+7)+0.8%

Coupe verticale = (hauteur intérieure du cadre RIH+7)+0,8 %
Coupe horizontale = (largeur intérieue du cadre RIB+7)+0,8 %

Zuschnitt vertikal = (RIH+7)+0,8%
Zuschnitt horizontal = (RIB+7)+0,8%

Assembly instructions for the window stopper gasket RA936206

Frames cut by customer.
Fasten the mitre cut with gasket scissors RA970639 or RA970640.

Procedure:

(1) Cut window stopper gasket RA936206 to mitre length using gasket scissors (gasket cutting length +0.8%).

(2) Smear the cross-sections of RA936206 with instant adhesive RA547840.

(3) Press the cross-sections together.

RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

(*) In the case of double leaf windows, shorten the sealing lip in the middle joint area - top and bottom.

For application of single-sided self-adhesive gaskets, the contact surface for the adhesive tape on the profile is to be cleaned thoroughly beforehand with the cleaning agent (primer) Art. no. RA793990.

Instructions de montage du joint de butée de fenêtre RA936206

Fabrication du cadre - découpe par le client.
Coupe en onglet avec un découpe-joints RA970639 ou RA970640.

Étapes de travail :

(1) Mettre à longueur le joint de butée de fenêtre RA936206 à l'aide d'un découpe-joints en onglet (découpe du joint +0,8 %).

(2) Enduire les surfaces de découpe de RA936206 avec adhésif instantané RA547840.

(3) Presser les surfaces de découpe l'une contre l'autre.

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

(*) Pour les fenêtres à deux vantaux, raccourcir la lèvre d'étanchéité au niveau du joint central - en haut et en bas.

En cas d'utilisation de joints d'étanchéité autocollants sur une face, la surface de contact du profilé avec le ruban adhésif doit être minutieusement nettoyée au préalable avec l'agent d'adhérence réf. RA793990.

Einbauanleitung der Fensteranschlagdichtung RA936206

Rahmenfertigung im Selbstzuschnitt.
Gehrungsschnitt mit Dichtungsschere RA970639 oder RA970640.

Arbeitsfolge:

(1) Ablängen der Fensteranschlagdichtung RA936206 mit Dichtungsschere auf Gehrung (Dichtungszuschnitt +0,8%).

(2) Bestreichen der Schnittflächen von RA936206 mit Sekundenkleber RA547840.

(3) Schnittflächen aneinander pressen.

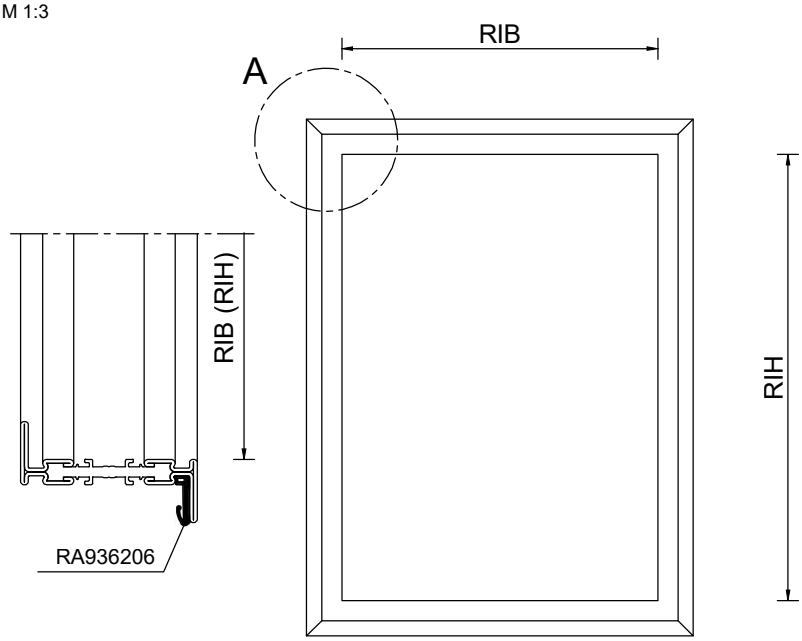
RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

(*) Bei zweiflügeligen Fenstern Dichtlippe im Bereich Mittelstoss kürzen - oben und unten.

Bei Verwendung von einseitig selbstklebenden Dichtungen ist die Kontaktfläche für das Klebeband am Profil vorher mit dem Haftreiniger Art.Nr. RA793990 gründlich zu reinigen.

Installation of window stopper gasket RA936206 (leaf)

M 1:3



Vertical cutting = (RIH+52)+0.8%
Horizontal cutting = (RIB+52)+0.8%

Assembly instructions for the window stopper gasket RA936206

Frames cut by customer.
Fasten the mitre cut with gasket scissors RA970639 or RA970640.

Procedure:

(1) Cut window stopper gasket RA936206 to mitre length using gasket scissors (gasket cutting length +0.8%).

(2) Smear the cross-sections of RA936206 with instant adhesive RA547840.

(3) Press the cross-sections together.

RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

For application of single-sided self-adhesive gaskets, the contact surface for the adhesive tape on the profile is to be cleaned thoroughly beforehand with the cleaning agent (primer) Art. no. RA793990.

Pose du joint de butée de fenêtre RA936206 (vantail)

Coupe verticale = (hauteur intérieure du cadre RIH+52)+0,8 %
Coupe horizontale = (largeur intérieue du cadre RIB+52)+0,8 %

Instructions de montage du joint de butée de fenêtre RA936206

Fabrication du cadre - découpe par le client.
Coupe en onglet avec un découpe-joints RA970639 ou RA970640.

Étapes de travail :

(1) Mettre à longueur le joint de butée de fenêtre RA936206 à l'aide d'un découpe-joints en onglet (découpe du joint +0,8 %).

(2) Enduire les surfaces de découpe de RA936206 avec adhésif instantané RA547840.

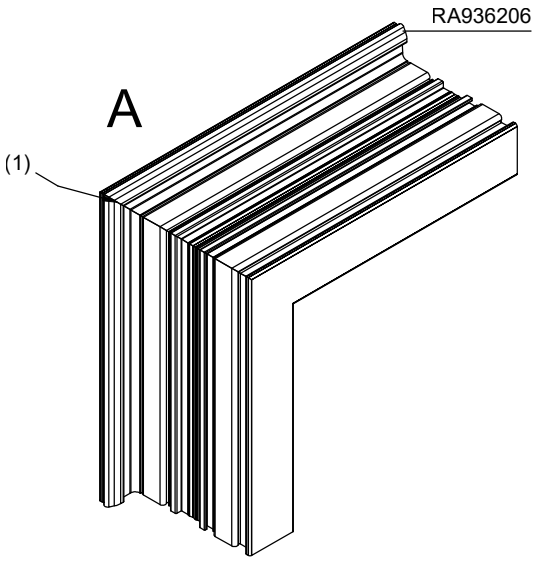
(3) Presser les surfaces de découpe l'une contre l'autre.

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

En cas d'utilisation de joints d'étanchéité autocollants sur une face, la surface de contact du profilé avec le ruban adhésif doit être minutieusement nettoyée au préalable avec l'agent d'adhérence réf. RA793990.

Einbau der Fensteranschlagdichtung RA936206 (Flügel)

W0202_0285



Zuschnitt vertikal = (RIH+52)+0,8%
Zuschnitt horizontal = (RIB+52)+0,8%

Einbauanleitung der Fensteranschlagdichtung RA936206

Rahmenfertigung im Selbstzuschnitt.
Gehrungsschnitt mit Dichtungsschere RA970639 oder RA970640.

Arbeitsfolge:

(1) Ablängen der Fensteranschlagdichtung RA936206 mit Dichtungsschere auf Gehrung (Dichtungszuschnitt +0,8%).

(2) Bestreichen der Schnittflächen von RA936206 mit Sekundenkleber RA547840.

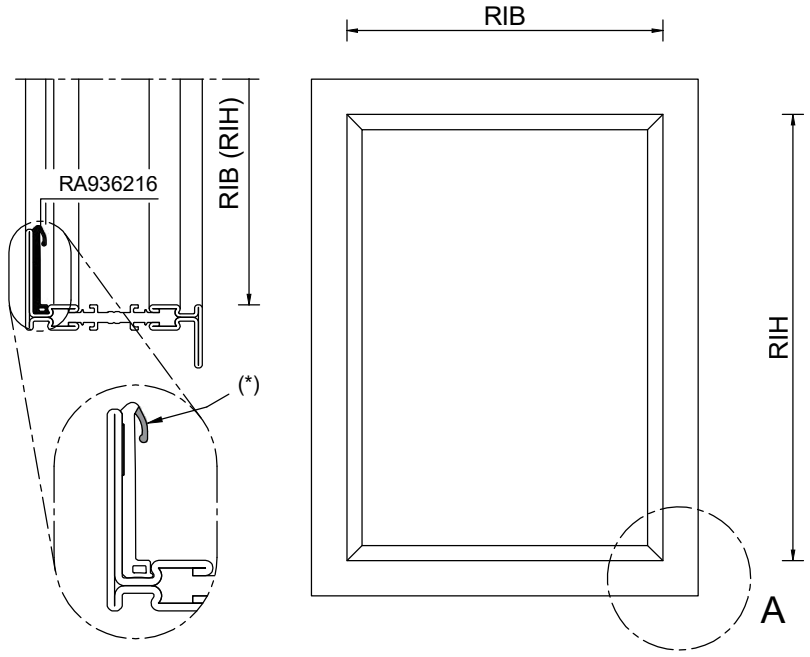
(3) Schnittflächen aneinander pressen.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

Bei Verwendung von einseitig selbstklebenden Dichtungen ist die Kontaktfläche für das Klebeband am Profil vorher mit dem Haftreiniger Art.Nr. RA793990 gründlich zu reinigen.

Installation of window stopper gasket RA936216 (frame)

M 1:3



Vertical cutting = (RIH+7)+0.8%
Horizontal cutting = (RIB+7)+0.8%

Assembly instructions for the window stopper gasket RA936216

Frames cut by customer.
Fasten the mitre cut with gasket scissors RA970639 or RA970640.

Procedure:

(1) Cut window stopper gasket RA936216 to mitre length using gasket scissors (gasket cutting length +0.8%).

(2) Smear the cross-sections of RA936216 with instant adhesive RA547840.

(3) Press the cross-sections together.

RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

(*) In the case of double leaf windows, shorten the sealing lip in the middle joint area - top and bottom.

For application of single-sided self-adhesive gaskets, the contact surface for the adhesive tape on the profile is to be cleaned thoroughly beforehand with the cleaning agent (primer) Art. no. RA793990.

Pose du joint de butée de fenêtre RA936216 (cadre)

Coupe verticale = (hauteur intérieure du cadre RIH+7)+0,8 %
Coupe horizontale = (largeur intérieue du cadre RIB+7)+0,8 %

Instructions de montage du joint de butée de fenêtre RA936216

Fabrication du cadre - découpe par le client.
Coupe en onglet avec un découpe-joints RA970639 ou RA970640.

Étapes de travail :

(1) Mettre à longueur le joint de butée de fenêtre RA936216 à l'aide d'un découpe-joints en onglet (découpe du joint +0,8 %).

(2) Enduire les surfaces de découpe de RA936216 avec adhésif instantané RA547480.

(3) Presser les surfaces de découpe l'une contre l'autre.

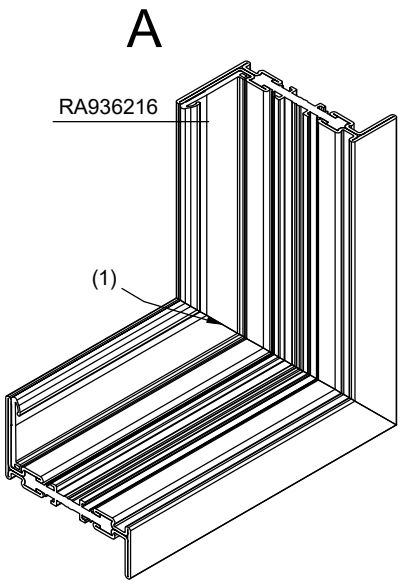
RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

(*) Pour les fenêtres à deux vantaux, raccourcir la lèvre d'étanchéité au niveau du joint central - en haut et en bas.

En cas d'utilisation de joints d'étanchéité autocollants sur une face, la surface de contact du profilé avec le ruban adhésif doit être minutieusement nettoyée au préalable avec l'agent d'adhérence réf. RA793990.

Einbau der Fensteranschlagdichtung RA936216 (Rahmen)

W0202_0287



Zuschnitt vertikal = (RIH+7)+0,8%
Zuschnitt horizontal = (RIB+7)+0,8%

Einbauanleitung der Fensteranschlagdichtung RA936216

Rahmenfertigung im Selbstzuschnitt.
Gehrungsschnitt mit Dichtungsschere RA970639 oder RA970640.

Arbeitsfolge:

(1) Ablängen der Fensteranschlagdichtung RA936216 mit Dichtungsschere auf Gehrung (Dichtungszuschnitt +0,8%).

(2) Bestreichen der Schnittflächen von RA936216 mit Sekundenkleber RA547840.

(3) Schnittflächen aneinander pressen.

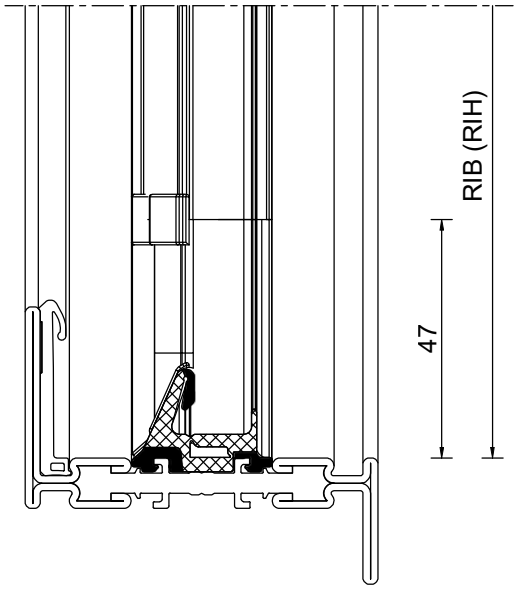
RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

(*) Bei zweiflügeligen Fenstern Dichtlippe im Bereich Mittelstoss kürzen - oben und unten.

Bei Verwendung von einseitig selbstklebenden Dichtungen ist die Kontaktfläche für das Klebeband am Profil vorher mit dem Haftreiniger Art.Nr. RA793990 gründlich zu reinigen.

Installation centre gasket RA936406 and centre gasket corner angle RA956016

W0202_0260



Vertical cutting = (RIH-94)+0.8%
Horizontal cutting = (RIB-94)+0.8%

Frames cut by customer.
Fasten the cut with gasket scissors RA970639 or RA970640.

Procedure:

(1) Cut center gasket RA936406 to length using gasket scissors (gasket cutting length +0.8%).

(2) Smear the cross-sections of RA936406 and front surface of entre gasket corner angle RA956016 with instant adhesive RA547840.

(3) Press the cross-sections together.

RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

Pose du joint central RA936406 et angles de joint central RA956016

Coupe verticale = (hauteur intérieure du cadre RIH-94)+0,8 %
Coupe horizontale = (largeur intérieue du cadre RIB-94)+0,8 %

Fabrication du cadre - découpe par le client.
Coupe avec un découpe-joints RA970639 ou RA970640.

Étapes de travail :

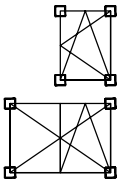
(1) Coupe à longueur du joint central RA9366406 à l'aide d'un découpe-joints (découpe du joint +0,8 %).

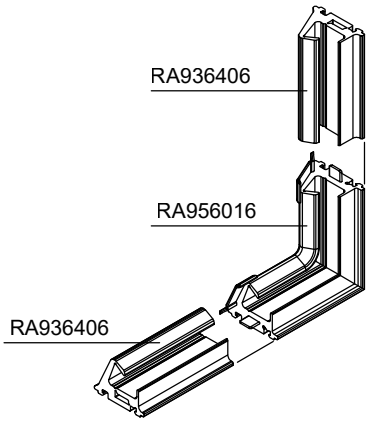
(2) Enduire les surfaces de découpe de RA936406 et la surface avant de RA956016 avec adhésif instantané RA547480.

(3) Presser les surfaces l'une contre l'autre.

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

Einbau Mitteldichtung RA936406 und Mitteldichtungsecke RA956016





Zuschnitt vertikal = (RIH-94)+0,8%
Zuschnitt horizontal = (RIB-94)+0,8%

Rahmenfertigung im Selbstzuschnitt.
Zuschnitt mit Dichtungsschere RA970639 oder RA970640.

Arbeitsfolge:

(1) Ablängen der Mitteldichtung RA936406 mit Dichtungsschere (Dichtungszuschnitt +0,8%).

(2) Bestreichen der Schnittfläche von RA936106 und Stirnfläche der Dichtungsecke RA956016 mit Sekundenkleber RA547840.

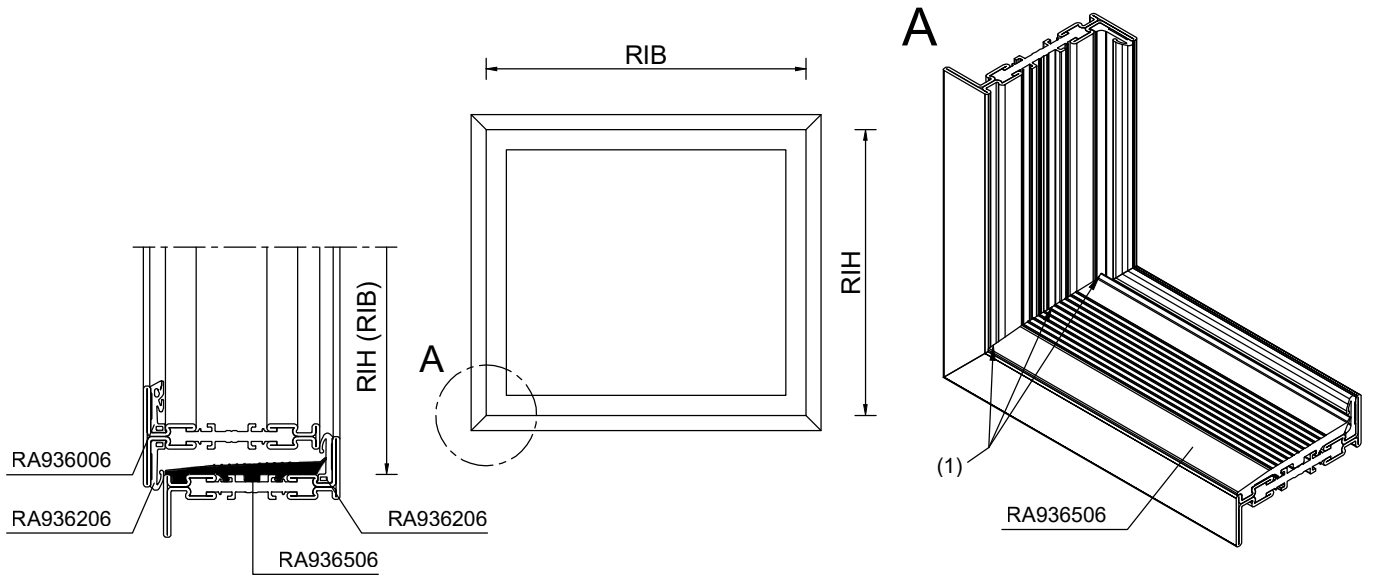
(3) Flächen aneinander pressen.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

Installation of the bottom rail weatherstripping RA936506 for leaves that open outwards

M 1:3

W0202_0315



Trimming horizontal = RIB+0.8%

Assembly instructions for the bottom rail weatherstripping RA936506

Application of the horizontal bottom gasket continuous

(1) Provide a continuous gasket to the ends of the gasket which face the profile

RIB = Frame inside width
RIH = Frame inside height

For application of single-sided self-adhesive gaskets, the contact surface for the adhesive tape on the profile is to be cleaned thoroughly beforehand with the cleaning agent (primer) Art. no. RA793990.

Pose de joint de seuil RA936506 sur vantaux s'ouvrant vers l'extérieur

Coupe horizontale = RIB+0,8 %

Instructions de montage du joint de seuil RA936506

Encastrement du joint sur toute la longueur, dans le bas, à l'horizontal

(1) Sceller les extrémités du joint au profil sur la longueur

RIB = largeur interne du cadre
RIH = hauteur interne du cadre

En cas d'utilisation de joints d'étanchéité autocollants sur une face, la surface de contact du profilé avec le ruban adhésif doit être minutieusement nettoyée au préalable avec l'agent d'adhérence réf. RA793990.

Einbau der Schwellendichtung RA936506 bei nach aussen öffnenden Flügeln

Zuschnitt horizontal = RIB+0,8%

Einbauanleitung der Schwellendichtung RA936506

Einsatz der Dichtung unten horizontal durchgehend

(1) Dichtungsenden zum Profil hin durchgehend versiegeln

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

Bei Verwendung von einseitig selbstklebenden Dichtungen ist die Kontaktfläche für das Klebeband am Profil vorher mit dem Haftreiniger Art.Nr. RA793990 gründlich zu reinigen.

Sealing mitre corners and profile joints (after coating)

Window frames and window sashes

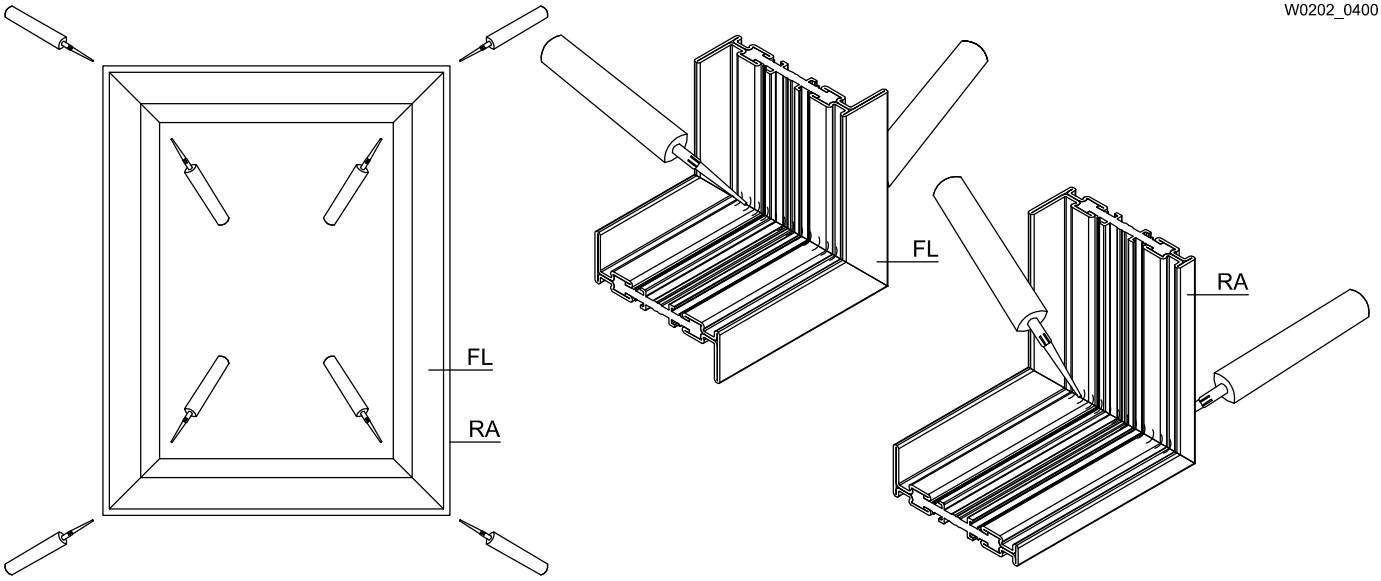
Étanchéifier des assemblages à onglet et les joints de profilés (après le revêtement)

Cadre de fenêtre et vantail de fenêtre

Abdichten von Gehrungsecken und Profilstössen (nach der Beschichtung)

Fensterrahmen und Fensterflügel

W0202_0400

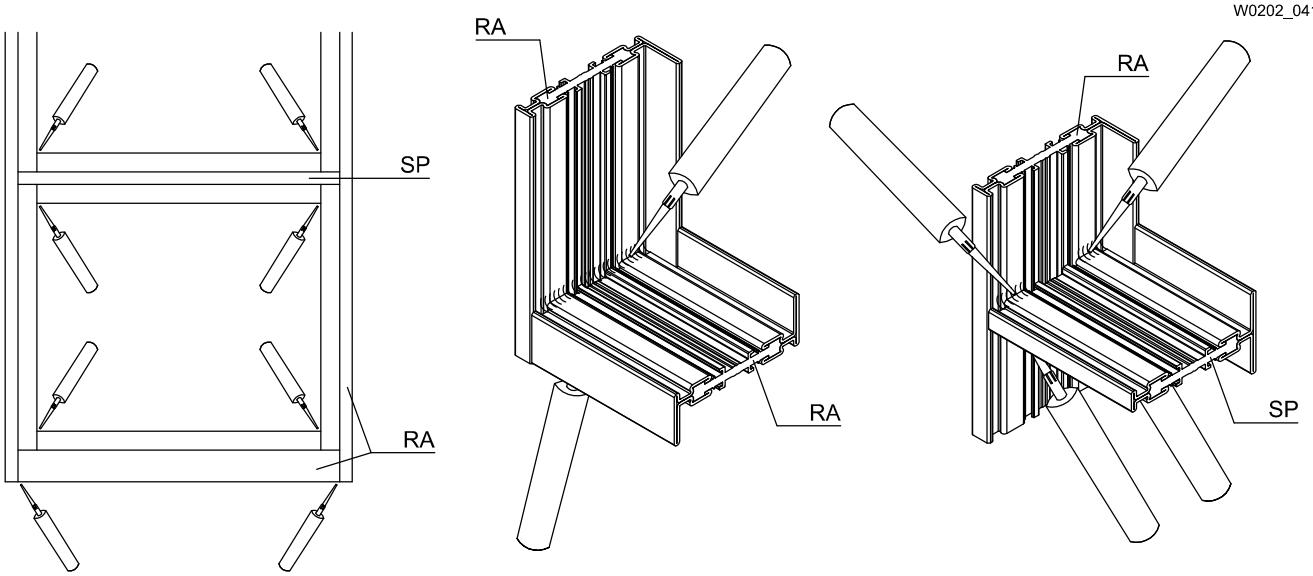


Frame profile blunt and crossbar profile

Profilé de cadre émoussé et profilé de meneau

Rahmenprofil stumpf und Sprossenprofil

W0202_0410



Seal non-welded cross-sections of the mitre joints with narrow-joint sealant RA549363 (transparent). Seal butt joints with sealant RA364991.

FL = Leaf
RA = Frame
RAB = Glazing bar

Étanchéifier les surfaces de coupe non soudées des assemblages à onglet avec un produit d'étanchéité pour joints étroits RA549363 (transparent). Étanchéifier les joints en coupe droite avec un produit d'étanchéité RA364991.

FL = vantail
RA = cadre
SP = meneau

Nichtgeschweisste Schnittflächen der Gehrungsstösse mit Schmalfugen-Dichstoff RA549363 (transparent) abdichten. Stumpfstösse mit Dichtstoff RA364991 abdichten.

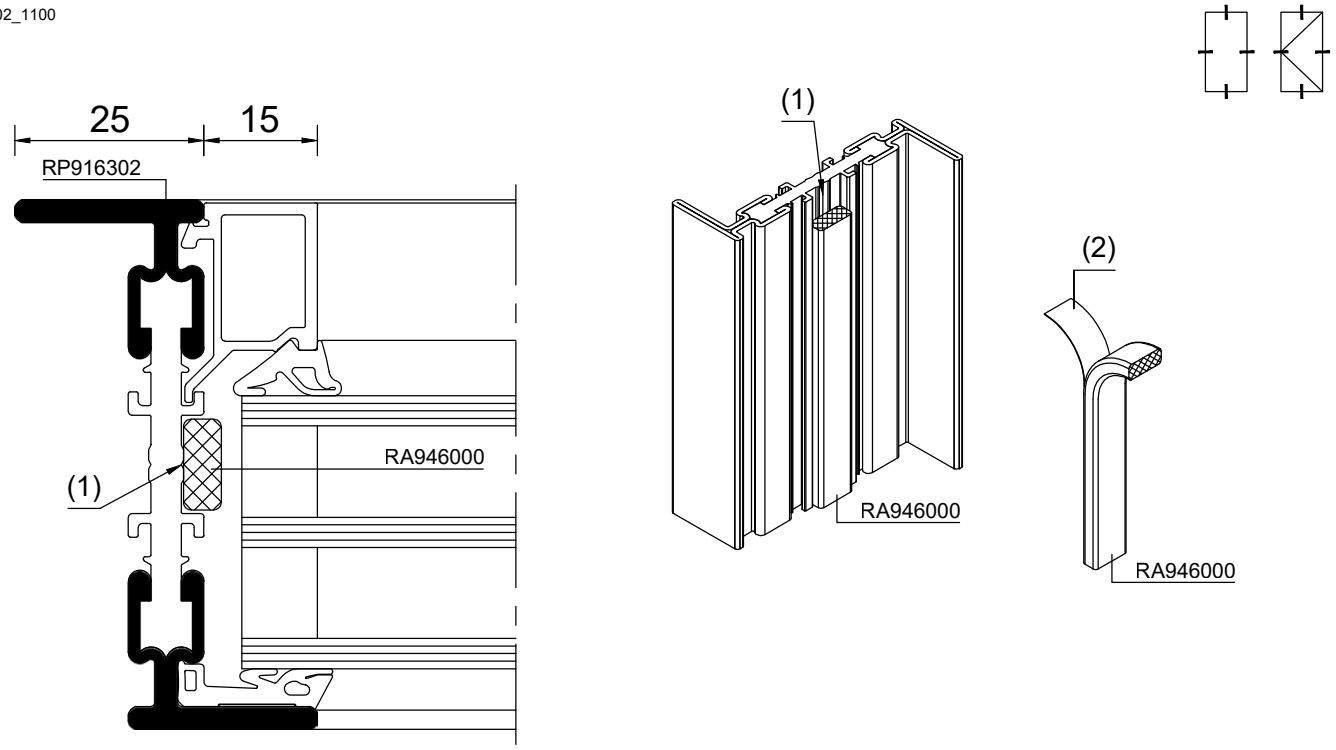
FL = Flügel
RA = Rahmen
SP = Sprosse

Assembly instructions
Foam profiles in glass rebate

Instructions de montage
Profilés en mousse dans feuillure de vitrage

Montagehinweise
Schaumprofile im Glasfalz

W0202_1100



The contact surfaces must be dry, dust-free, grease-free and free from condensation water before the foam profiles are applied.

(1) Degrease and clean the plastic webs in the area of the contact surfaces using Cleaner T (no. RA878146). Observe the regulations.

(2) Remove the protective foil directly before applying the foam profile.

Avant de mettre en place les profilés en mousse, les surfaces de contact doivent être sèches et dépourvues de poussière, graisse et condensation.

(1) Nettoyer et dégraisser les bandes de plastique dans la zone des surfaces de contact avec le nettoyeur T (réf. RA878146). Respecter les prescriptions.

(2) Retirer les films protecteurs immédiatement avant d'appliquer les profilés en mousse.

Vor dem Aufbringen der Schaumprofile müssen die Kontaktflächen trocken, staub-, fett- und tauwasserfrei sein.

(1) Kunststoffstege im Bereich der Kontaktflächen mit Reiniger T (Nr. RA878146) entfetten und reinigen. Vorschriften beachten.

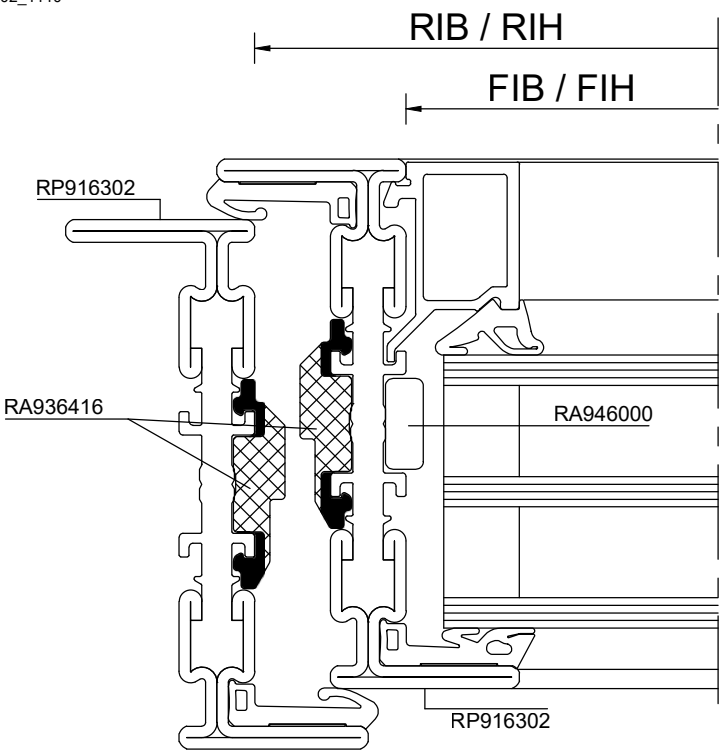
(2) Schutzfolien unmitelbar vor dem Aufbringen der Schaumprofile entfernen.

Assembly instructions
Foam profiles in leaf rebate

Instructions de montage
Profilés en mousse dans feuillure de vantail

Montagehinweise
Schaumprofile im Flügelfalz

W0202_1110



Horizontal trim:
(RIB+7)+0.8%
(FIB+24)+0.8%

Vertical trim:
(RIH-4)+0.8%
(FIH+14)+0.8%

Coupe horizontale :
(RIB+7)+0,8 %
(FIB+24)+0,8 %

Coupe verticale :
(RIH-4)+0,8 %
(FIH+14)+0,8 %

Zuschnitt horizontal:
(RIB+7)+0,8%
(FIB+24)+0,8%

Zuschnitt vertikal:
(RIH-4)+0,8%
(FIH+14)+0,8%

Assembly instructions for the leaf rebate gasket RA936416

Continuous horizontal foam profiles

Observe installation position:
Stepped edge faces outwards
Trimming with gasket scissors RA970639 or RA970640

RIB = Frame inner dimension width
RIH = Frame inner dimension height
FIB = Sash inner dimension width
FIH = Sash inner dimension height

Instructions de montage du joint de feuillure de vantail RA936416

Profilé en mousse horizontal sur le long

Respecter la position de montage :
Bords en échelons vers l'extérieur
Coupe à l'aide d'un découpe-joints RA970639 ou RA970640

RIB = largeur interne du cadre
RIH = hauteur interne du cadre
FIB = largeur interne du vantail
FIH = hauteur interne du vantail

Einbauanleitung der Flügelfalzdichtung RA936416

Horizontale Schaumprofile durchgehend

Einbaulage beachten:
Stufenförmige Kante zeigt nach aussen
Zuschnitt mit Dichtungsschere RA970639 oder RA970640

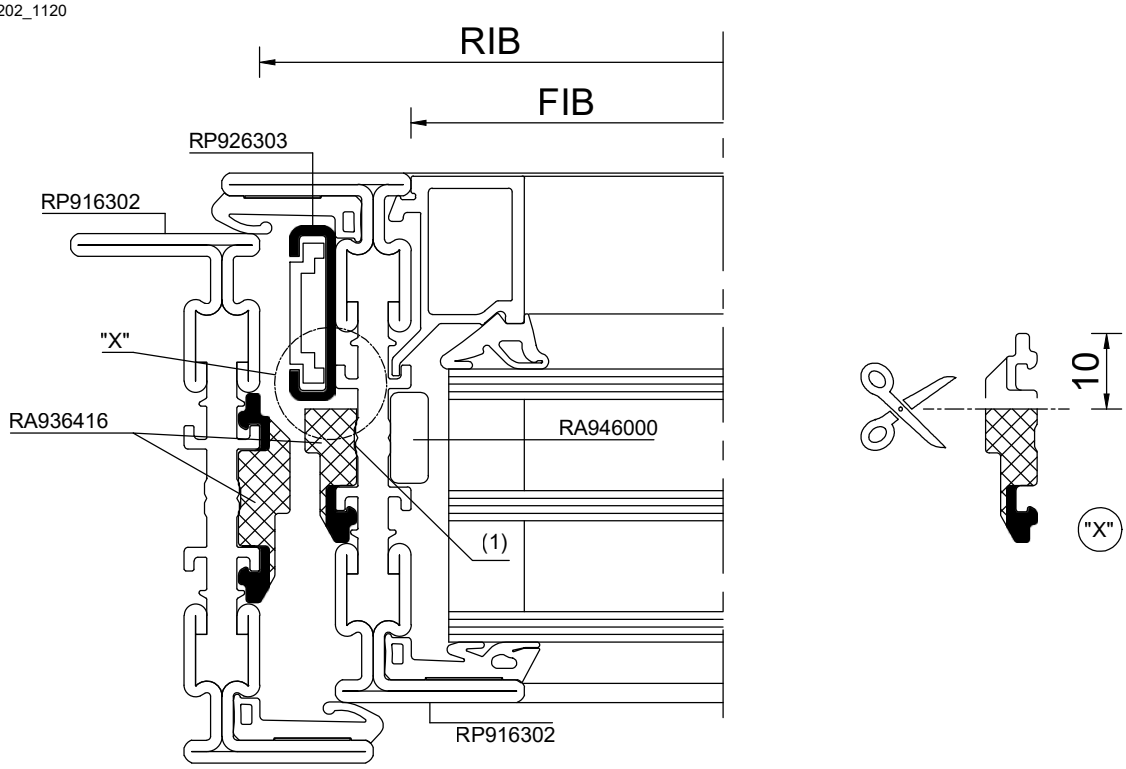
RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe
FIB = Flügel-Innen-Breite
FIH = Flügel-Innen-Höhe

Assembly instructions
Foam profiles in leaf rebate

Instructions de montage
Profilés en mousse dans feuillure de vantail

Montagehinweise
Schaumprofile im Flügelfalz

W0202_1120



Assembly instructions for the leaf rebate gasket RA936416 for concealed fittings

In the case of side-hung casements, the leaf rebate gasket is to be shortened by 10 mm along the entire height of the leaf on the fitting side of the leaf

1) Secure leaf rebate gasket with adhesive RA365009

Not installation position:
Stepped edge faces outwards
Trimming with gasket scissors RA970639 or RA970640

RIB = frame-inner dimension width
FIB = sash inner dimension width

If fitting parts are used in the leaf rebate, the leaf rebate gasket must be omitted or interrupted in the relevant areas.

Instructions de montage du joint de feuillure de vantail RA936416 pour ferrures invisibles

Pour les vantaux ouvrants, le joint de feuillure de vantail doit être raccourci de 10 mm côté ferrure sur toute la hauteur du vantail.

1) Bloquer le joint de feuillure de vantail avec une colle RA365009

Respecter la position de montage :
le bord étagé est dirigé vers l'extérieur
Découpe avec un découpe-joints RA970639 ou RA970640

RIB = largeur interne du cadre
FIB = largeur interne du vantail

En cas d'utilisation de pièces de fixation dans la feuillure du vantail, le joint de feuillure du vantail doit être omis ou interrompu dans les zones concernées.

Einbauanleitung der Flügelfalzdichtung RA936416 bei verdeckt liegenden Beschlägen

Bei Drehflügeln ist beschlagseitig am Flügel die Flügelfalzdichtung auf der gesamten Flügelhöhe um 10 mm kürzen

1) Flügelfalzdichtung mit Klebstoff RA365009 sichern

Einbaulage beachten:
Stufenförmige Kante zeigt nach aussen
Zuschnitt mit Dichtungsschere RA970639 oder RA970640

RIB = Rahmen-Innen-Breite
FIB = Flügel-Innen-Breite

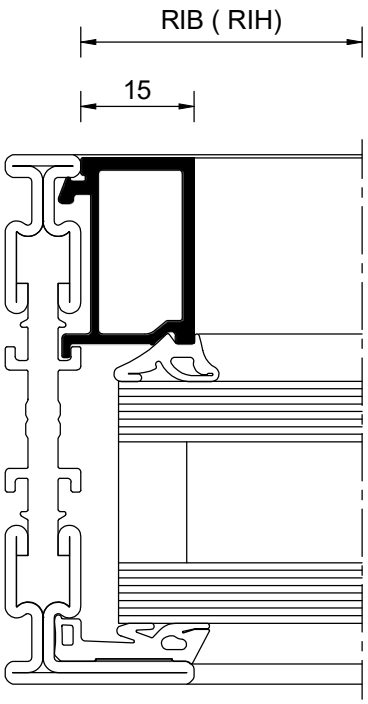
Bei Verwendung von Beschlagteilen im Flügelfalz ist die Flügelfalzdichtung in den betreffenden Bereichen wegzulassen, bzw. zu unterbrechen.

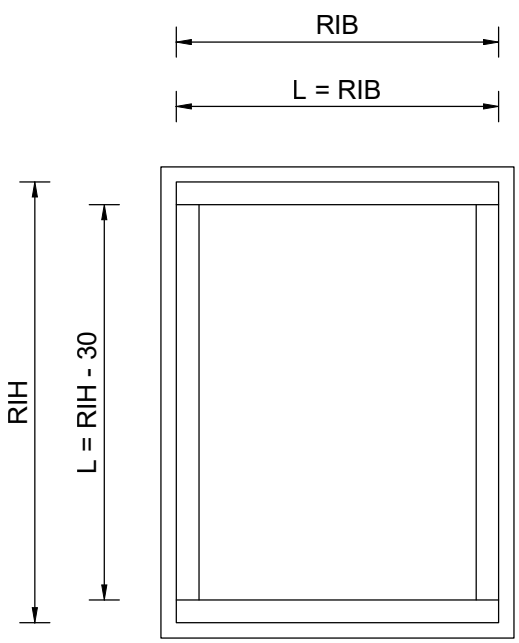
Glazing beads
Cutting / arrangement

Parcloses
Découpe/disposition

Glasleisten
Zuschnitt / Anordnung

W0202_0900





RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

Note:
Cut and fit aluminium glazing beads only after surface coating of the frame components is complete.

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

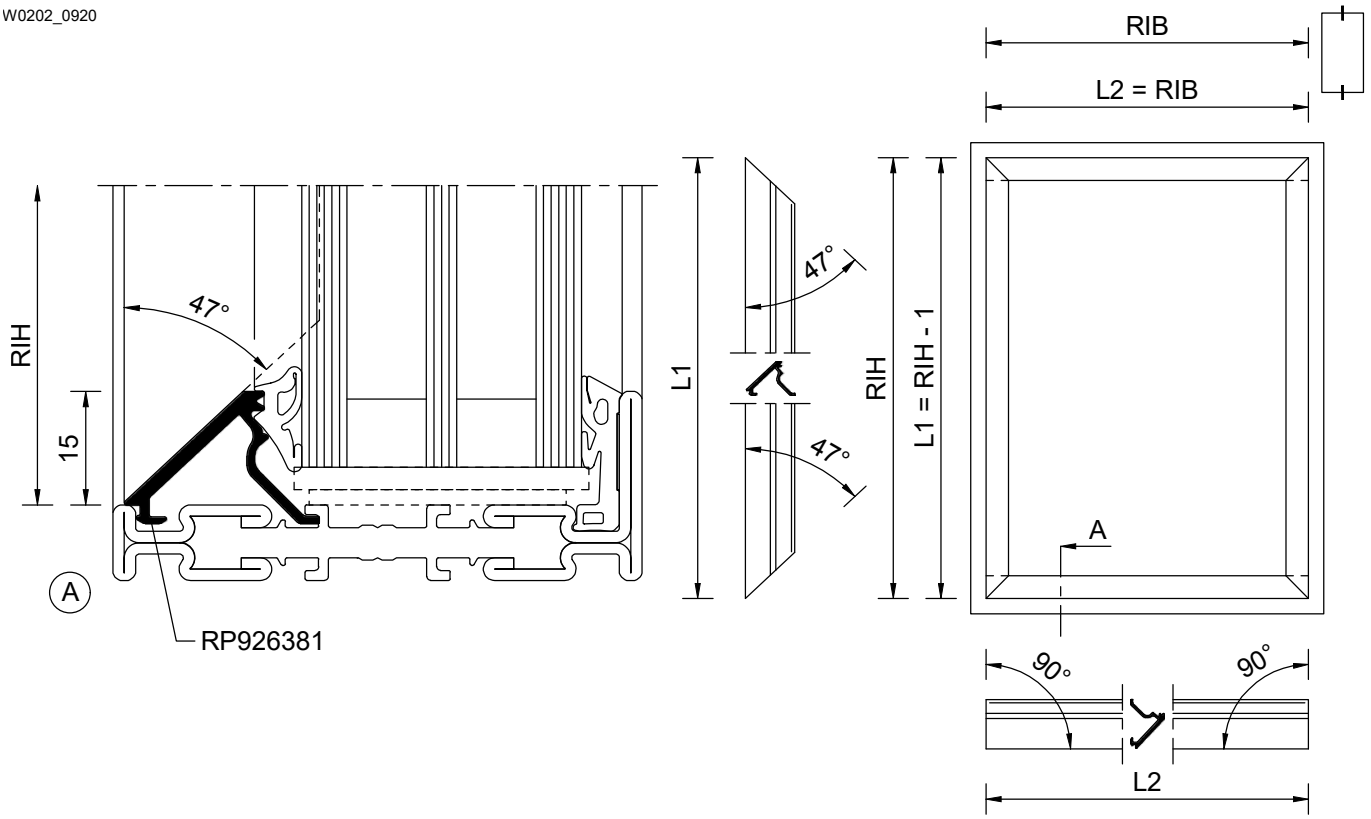
Remarque :
Découpe et ajustage des parcloses en aluminium uniquement une fois le revêtement terminé de la surface des éléments de cadre.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

Hinweis:
Zuschneiden und Einpassen von Aluminium-Glasleisten erst nach Fertigstellung der Obenflächenbeschichtung der Rahmenelemente.

Glazing beads, angled
RP926381
Cutting / arrangement

W0202_0920



RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

Note:
Cut and fit aluminium glazing beads only after surface coating of the frame components is complete.

Parcloses obliques
RP926381
Découpe/disposition

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

Remarque :
Découpe et ajustage des parcloses en aluminium uniquement une fois le revêtement terminé de la surface des éléments de cadre.

Glasleisten schräg
RP926381
Zuschnitt / Anordnung

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

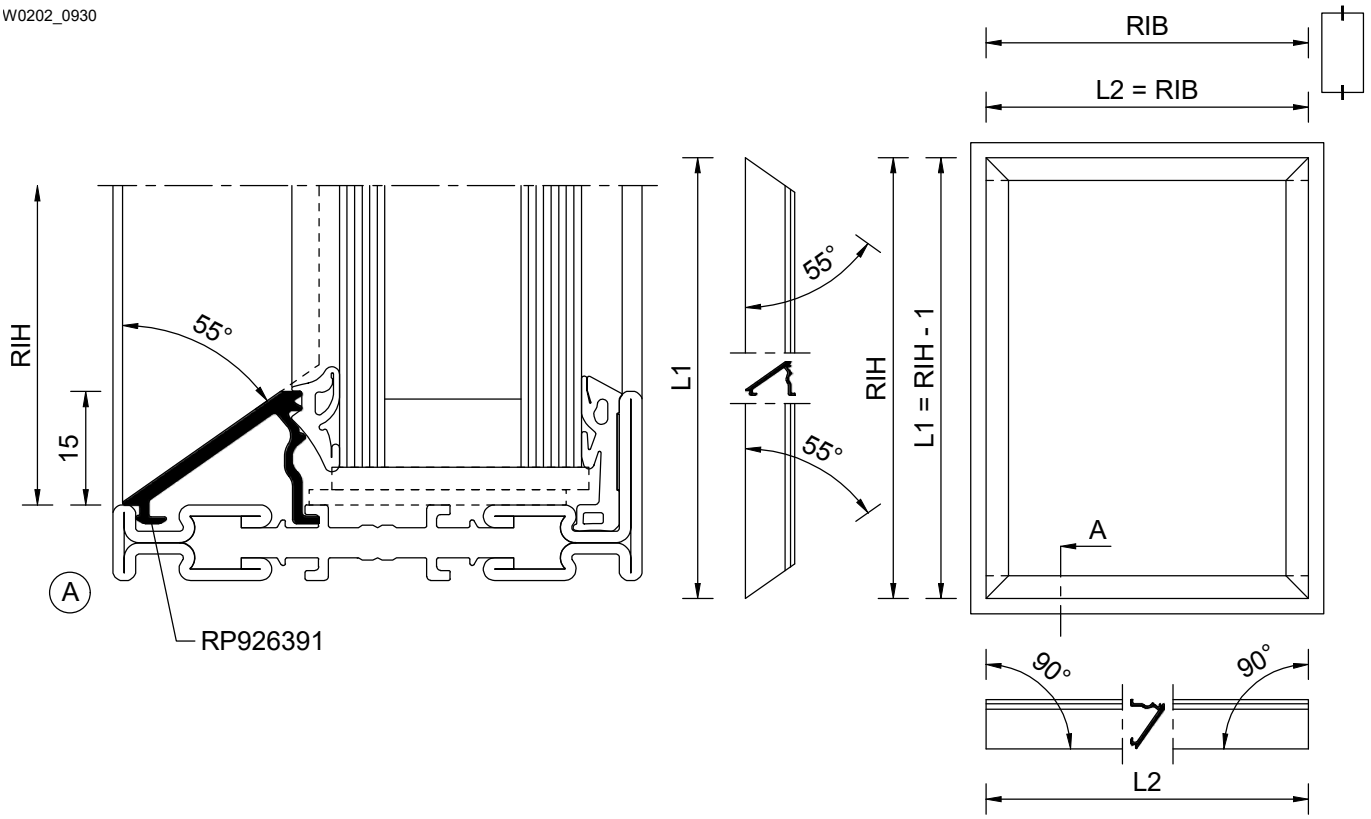
Hinweis:
Zuschneiden und Einpassen von Aluminium-Glasleisten erst nach Fertigstellung der Obenflächenbeschichtung der Rahmenelemente.

Glazing beads, angled
RP926391
Cutting / arrangement

W0202_0930

Parcloses obliques
RP926391
Découpe/disposition

Glasleisten schräg
RP926391
Zuschnitt / Anordnung



RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

Note:
Cut and fit aluminium glazing beads only after surface coating of the frame components is complete.

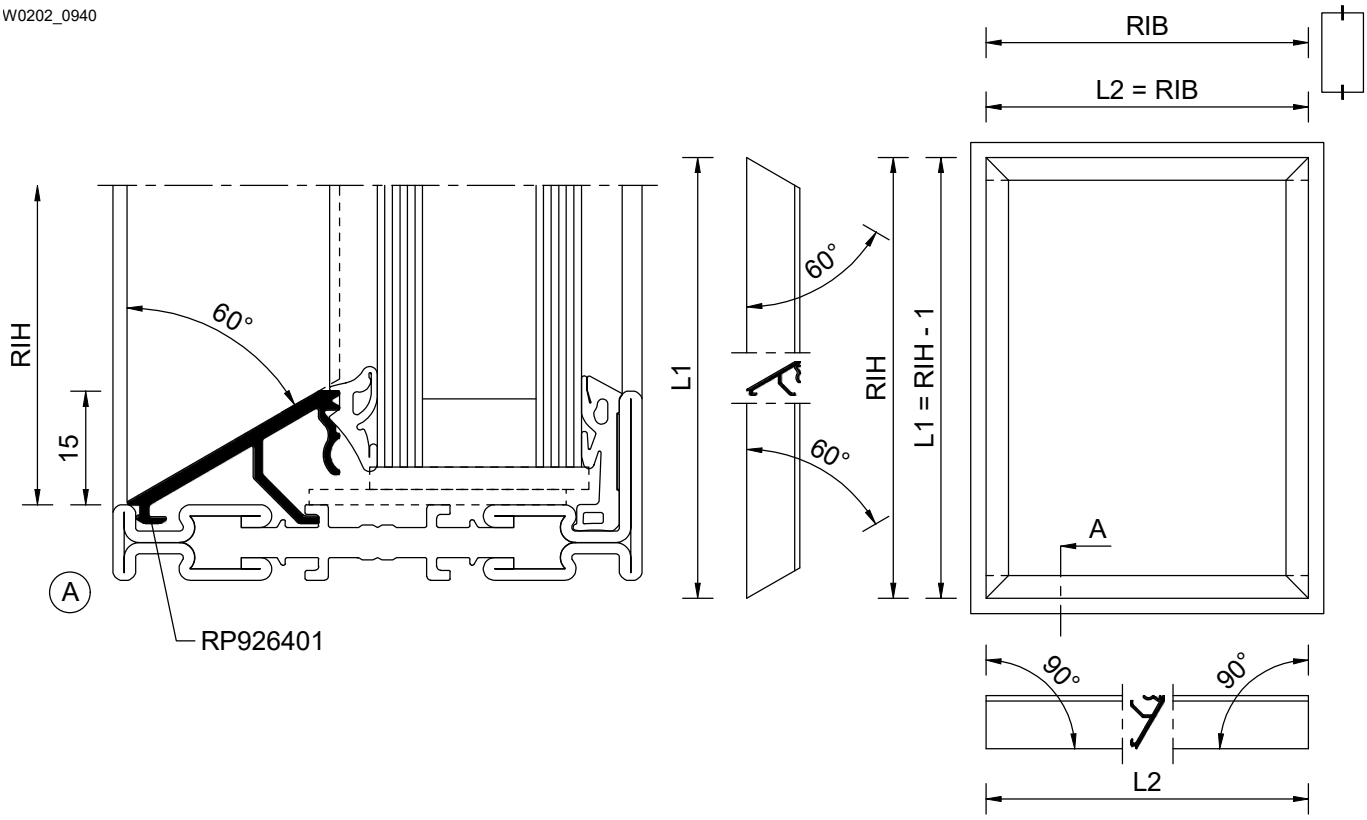
RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

Remarque :
Découpe et ajustage des parcloses en aluminium uniquement une fois le revêtement terminé de la surface des éléments de cadre.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

Hinweis:
Zuschneiden und Einpassen von Aluminium-Glasleisten erst nach Fertigstellung der Obenflächenbeschichtung der Rahmenelemente.

W0202_0940



RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

Note:
Cut and fit aluminium glazing beads only after surface coating of the frame components is complete.

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

Remarque :
Découpe et ajustage des parcloses en aluminium uniquement une fois le revêtement terminé de la surface des éléments de cadre.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

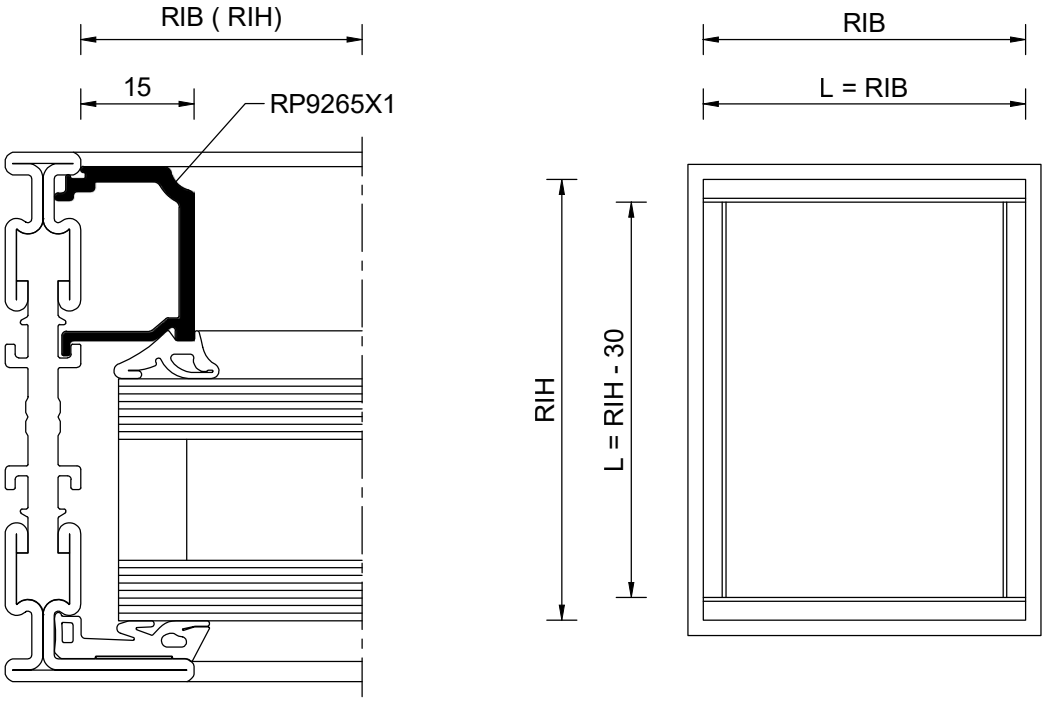
Hinweis:
Zuschneiden und Einpassen von Aluminium-Glasleisten erst nach Fertigstellung der Obenflächenbeschichtung der Rahmenelemente.

Glazing beads, contoured
RP9265X1
Cutting / arrangement

W0202_1200

Parcloses avec contour
RP9265X1
Découpe/disposition

Glasleisten Kontur
RP9265X1
Zuschnitt / Anordnung



RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

Note:
Cut and fit aluminium glazing beads only after surface coating of the frame components is complete.

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

Remarque :
Découpe et ajustage des parcloses en aluminium uniquement une fois le revêtement terminé de la surface des éléments de cadre.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

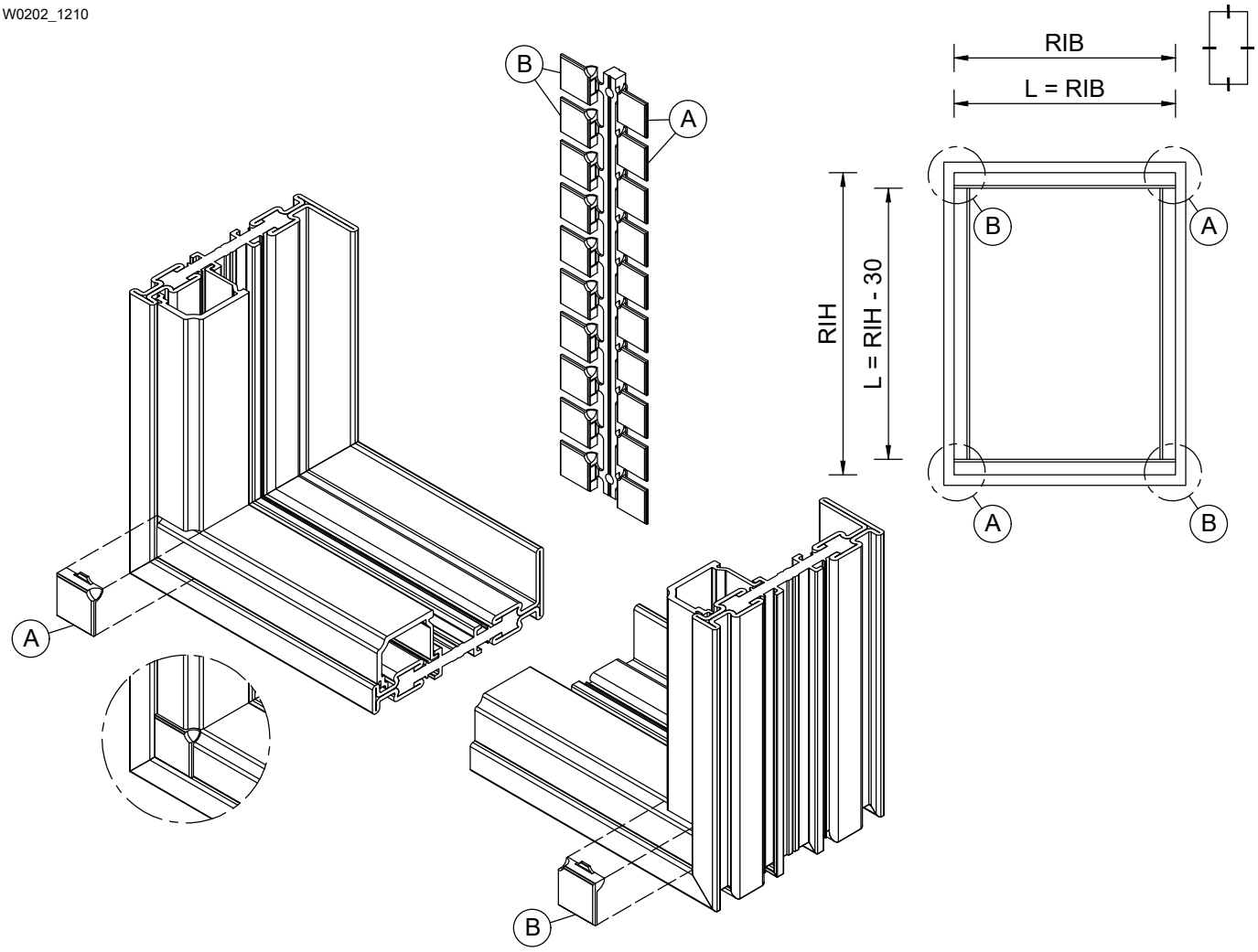
Hinweis:
Zuschneiden und Einpassen von Aluminium-Glasleisten erst nach Fertigstellung der Obenflächenbeschichtung der Rahmenelemente.

Corner piece set
RA956025

W0202_1210

Pièces de coin
RA956025

Eckstückeset
RA956025



RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

Colour coating of corner pieces and glazing beads before assembly.

Folding of the corner pieces from the retaining web.
Adhesion of the corner pieces with the enclosed adhesive pads.
Observe right (A) and left (B) corners.
Thoroughly clean the glued surfaces beforehand.

Cut and fit aluminium glazing beads only after completion of the top surface coating of the frame elements and glazing beads.

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

Revêtement coloré des pièces d'angle et des cordons de vitrage avant l'assemblage.

Pliage des pièces d'angle à partir de la barre de retenue.
Collez les pièces d'angle à l'aide des tampons adhésifs fournis.
Notez les coins droit (A) et gauche (B).
Nettoyer soigneusement les surfaces adhésives au préalle.

Le découpage et le montage des cordons de vitrage en aluminium n'ont lieu qu'après l'achèvement du revêtement de surface des éléments du cadre et des cordons de vitrage.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

Farbeschichtung der Eckstücke und Glasleisten vor Montage.

Abknicken der Eckstücke vom Haltesteg.
Aufkleben der Eckstücke mit den beiliegenden Klebepads.
Rechte (A) und linke (B) Ecken beachten.
Klebeflächen vorher gründlich reinigen.

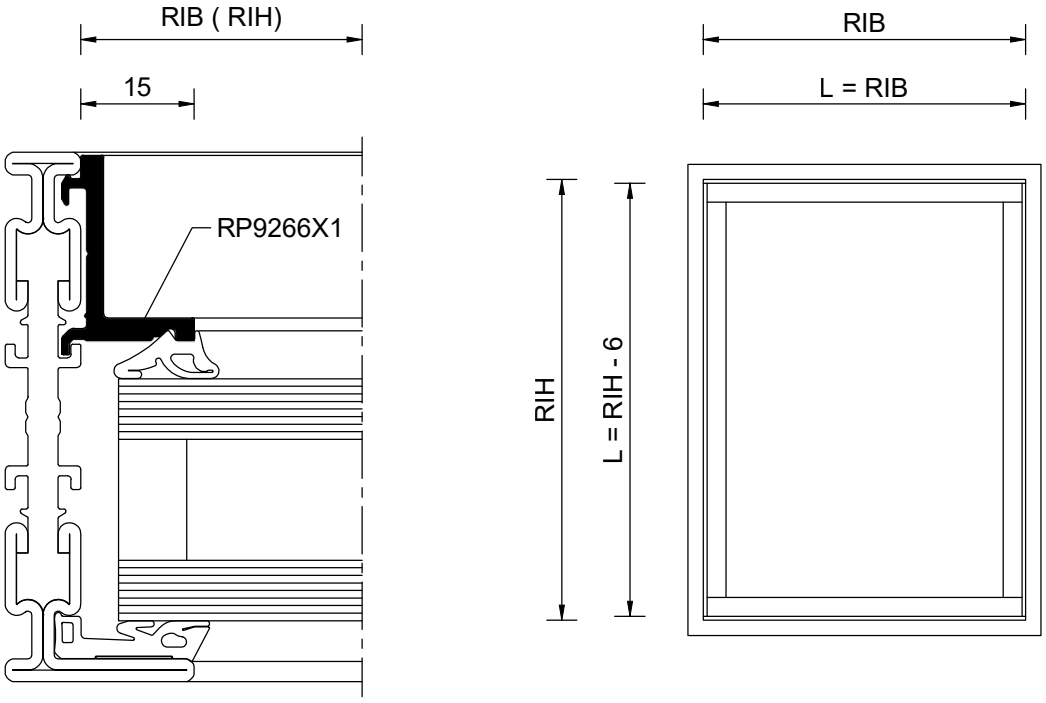
Zuschneiden und Einpassen von Aluminium-Glasleisten erst nach Fertigstellung der Obenflächenbeschichtung der Rahmenelemente und Glasleisten.

Glazing beads, angle
RP9266X1
Cutting / arrangement

W0202_1220

Parcloses d'angle
RP9266X1
Découpe/disposition

Glasleisten Winkel
RP9266X1
Zuschnitt / Anordnung



RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

Note:
Cut and fit aluminium glazing beads only after surface coating of the frame components is complete.

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

Remarque :
Découpe et ajustage des parcloses en aluminium uniquement une fois le revêtement terminé de la surface des éléments de cadre.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

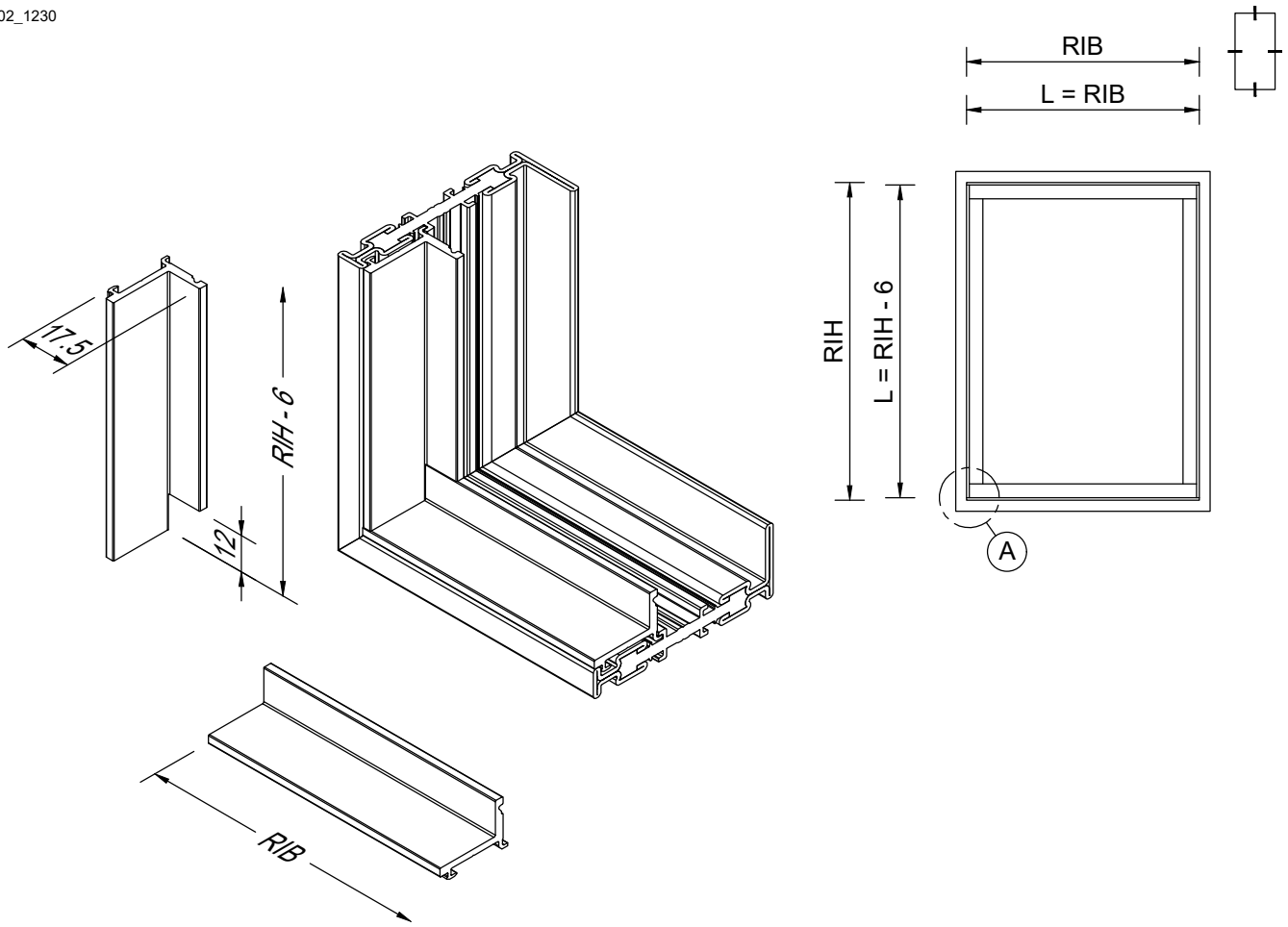
Hinweis:
Zuschneiden und Einpassen von Aluminium-Glasleisten erst nach Fertigstellung der Obenflächenbeschichtung der Rahmenelemente.

Glazing beads, angle
RP9266X1
Clinch cut of the vertical glazing beads

Parcloses d'angle
RP9266X1
Découpe par clinchage des parecloses verticales

Glasleisten Winkel
RP9266X1
Klinkschnitt der vertikalen Glasleisten

W0202_1230



RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height
Cut off both ends of the vertical glazing bead.

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre
Dégagez les deux extrémités du parclose vertical.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe
Beide Enden der vertikalen Glasleiste ausklinken.

Note:
Cut and fit aluminium glazing beads only after surface coating of the frame components is complete.

Remarque :
Découpe et ajustage des parcloses en aluminium uniquement une fois le revêtement terminé de la surface des éléments de cadre.

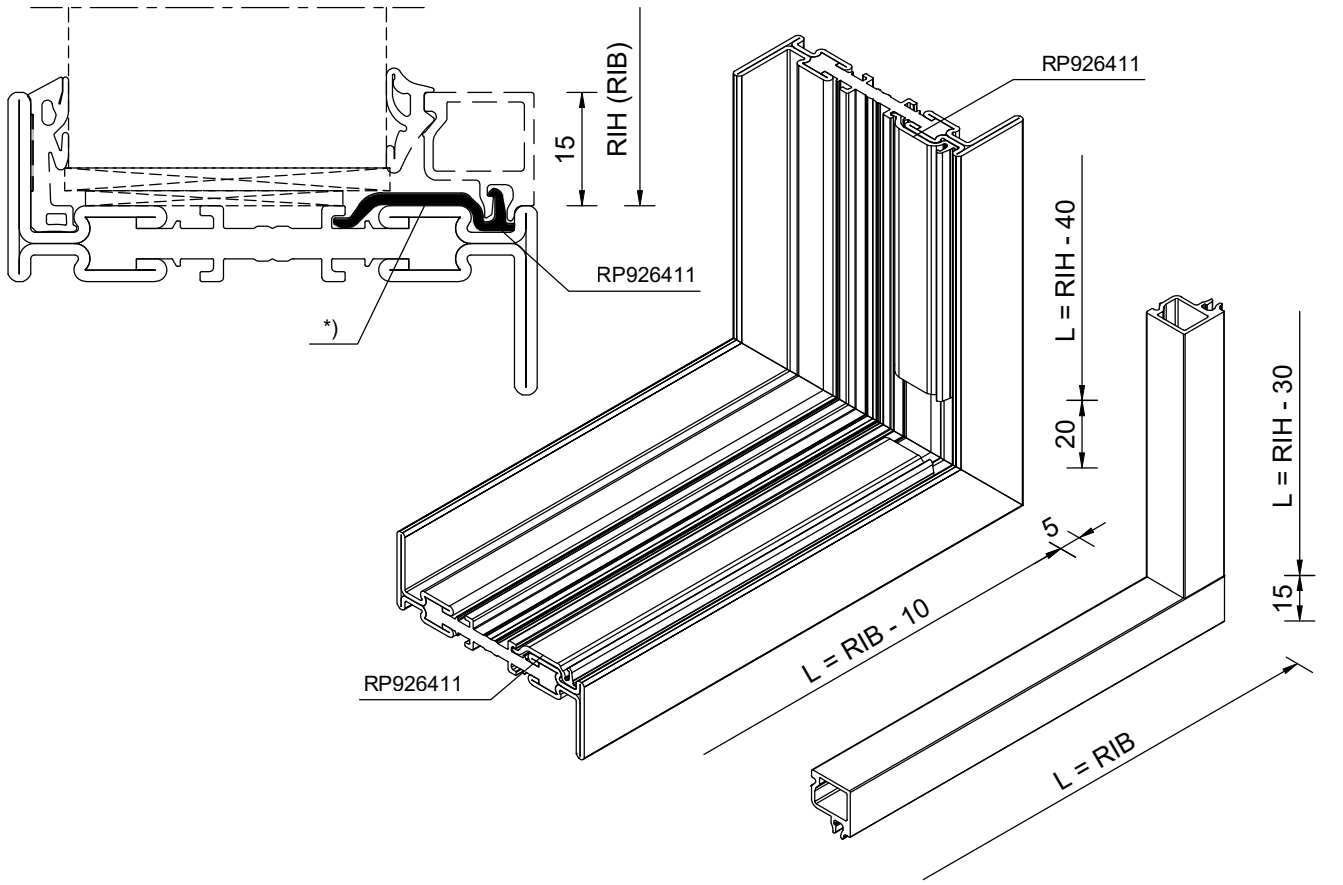
Hinweis:
Zuschneiden und Einpassen von Aluminium-Glasleisten erst nach Fertigstellung der Obenflächenbeschichtung der Rahmenelemente.

Retaining profile for glazing beads
RP926411

Profilé de retenue pour parcloses
RP926411

Halteprofil für Glasleisten
RP926411

W0202_1150



RIB = Frame inner width
RIH = Frame inner height

*) The retaining profile must be secured against slipping during installation, e.g. with double-sided adhesive tape.

RIB = largeur interne de cadre
RIH = hauteur interne de cadre

*) Le profilé de retenue doit être protégé contre le glissement pendant l'installation, par exemple à l'aide d'un ruban adhésif double face.

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

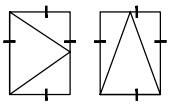
*) Das Halteprofil ist bei Montage z.B. mit doppelseitigem Klebeband gegen Verrutschen zu sichern.

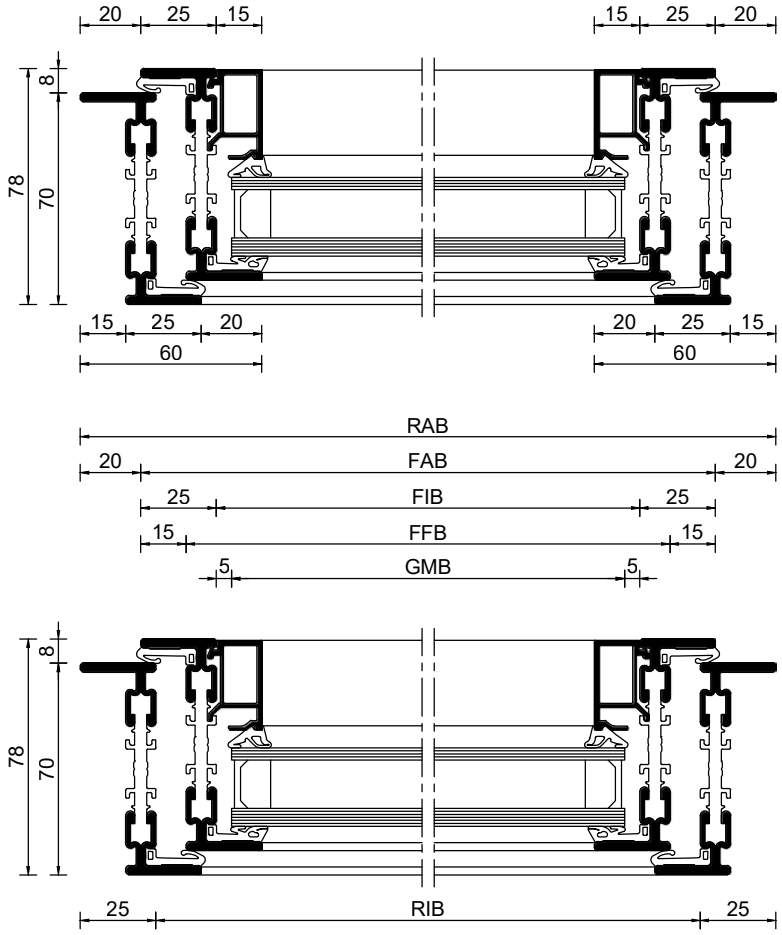
Cutting for single-leaf windows

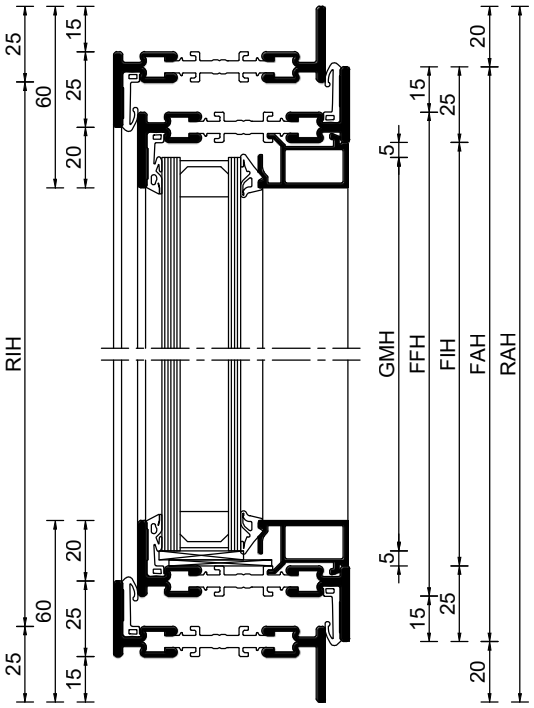
Coupe fenêtre à un vantail

Zuschnitt einflügelige Fenster

W0202_7010







Legend:

RAB = Outer frame width
RAH = Outer frame height
RIB = Inner frame width
RIH = Inner frame height
RIB = RAB - 50 mm
RIH = RAH - 50 mm
FAB = RAB - 40 mm
FAH = RAH - 40 mm
FFB = FAB - 30 mm
FFH = FAH - 30 mm
FIB = FAB - 50 mm
FIH = FAH - 50 mm
GMB = FIB - 10 mm
GMH = FIH - 10 mm

Permissible production tolerances:

FAB = +0 / -1 mm
FAH = +0 / -1 mm
RIB = +1 / -0 mm
RIH = +1 / -0 mm

Légende :

RAB = largeur hors tout du cadre
RAH = hauteur hors tout du cadre
RIB = largeur intérieure du cadre
RIH = hauteur intérieure du cadre
RIB = RAB - 50 mm
RIH = RAH - 50 mm
FAB = RAB - 40 mm
FAH = RAH - 40 mm
FFB = FAB - 30 mm
FFH = FAH - 30 mm
FIB = FAB - 50 mm
FIH = FAH - 50 mm
GMB = FIB - 10 mm
GMH = FIH - 10 mm

Tolérances de fabrication autorisées :

FAB = +0 / -1 mm
FAH = +0 / -1 mm
RIB = +1 / -0 mm
RIH = +1 / -0 mm

Legende:

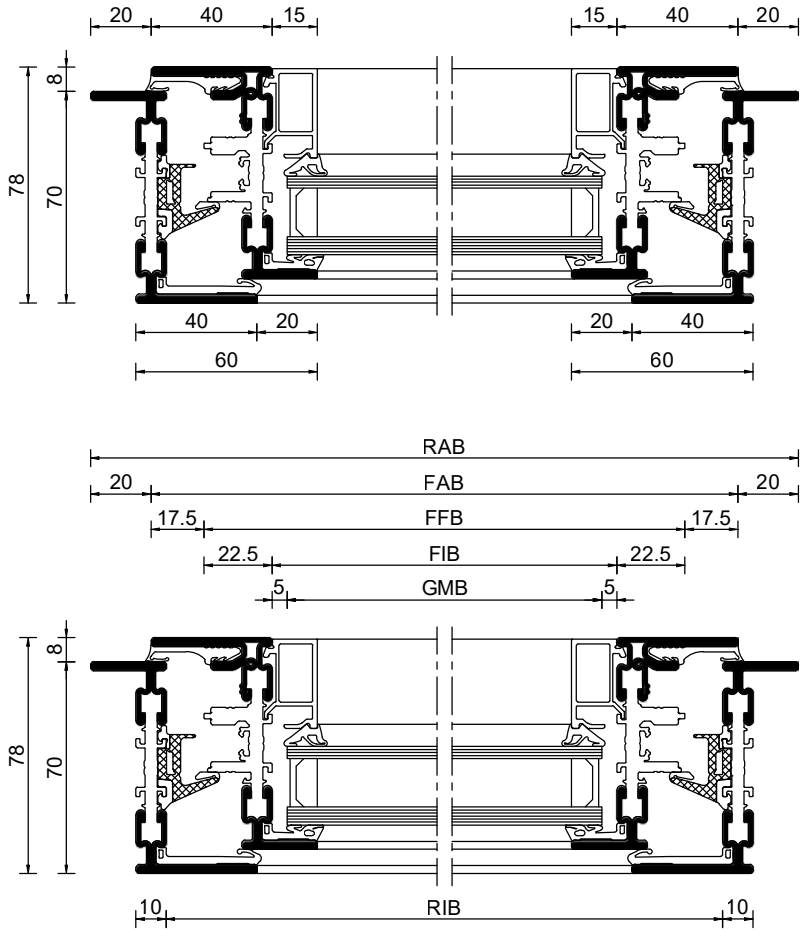
RAB = Rahmenaussenbreite
RAH = Rahmenaussenhöhe
RIB = Rahmeninnenbreite
RIH = Rahmeninnenbreite
RIB = RAB - 50 mm
RIH = RAH - 50 mm
FAB = RAB - 40 mm
FAH = RAH - 40 mm
FFB = FAB - 30 mm
FFH = FAH - 30 mm
FIB = FAB - 50 mm
FIH = FAH - 50 mm
GMB = FIB - 10 mm
GMH = FIH - 10 mm

Zulässige Fertigungstoleranzen:

FAB = +0 / -1 mm
FAH = +0 / -1 mm
RIB = +1 / -0 mm
RIH = +1 / -0 mm

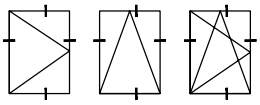
Cutting for single-leaf windows
with Euro groove

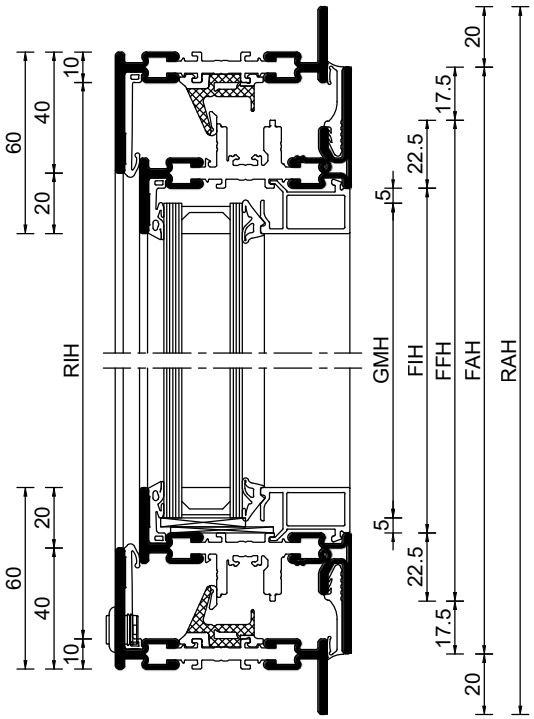
W0202_8010



Coupe fenêtre à un vantail
avec rainure européene

Zuschnitt einflügelige Fenster
mit Euronut





Legend:

RAB = Outer frame width
RAH = Outer frame height
RIB = Inner frame width
RIH = Inner frame height

RIB = RAB - 50 mm
RIH = RAH - 50 mm
FAB = RAB - 40 mm
FAH = RAH - 40 mm
FFB = FAB - 35 mm
FFH = FAH - 35 mm
FIB = FAB - 80 mm
FIH = FAH - 80 mm
GMB = FIB - 10 mm
GMH = FIH - 10 mm

Permissible production tolerances:

FAB = +0 / -1 mm
FAH = +0 / -1 mm
RIB = +1 / -0 mm
RIH = +1 / -0 mm

Légende :

RAB = largeur hors tout du cadre
RAH = hauteur hors tout du cadre
RIB = largeur intérieure du cadre
RIH = hauteur intérieure du cadre

RIB = RAB - 50 mm
RIH = RAH - 50 mm
FAB = RAB - 40 mm
FAH = RAH - 40 mm
FFB = FAB - 35 mm
FFH = FAH - 35 mm
FIB = FAB - 80 mm
FIH = FAH - 80 mm
GMB = FIB - 10 mm
GMH = FIH - 10 mm

Tolérances de fabrication autorisées :

FAB = +0 / -1 mm
FAH = +0 / -1 mm
RIB = +1 / -0 mm
RIH = +1 / -0 mm

Legende:

RAB = Rahmenaussenbreite
RAH = Rahmenaussenhöhe
RIB = Rahmeninnenbreite
RIH = Rahmeninnenbreite

RIB = RAB - 50 mm
RIH = RAH - 50 mm
FAB = RAB - 40 mm
FAH = RAH - 40 mm
FFB = FAB - 35 mm
FFH = FAH - 35 mm
FIB = FAB - 80 mm
FIH = FAH - 80 mm
GMB = FIB - 10 mm
GMH = FIH - 10 mm

Zulässige Fertigungstoleranzen:

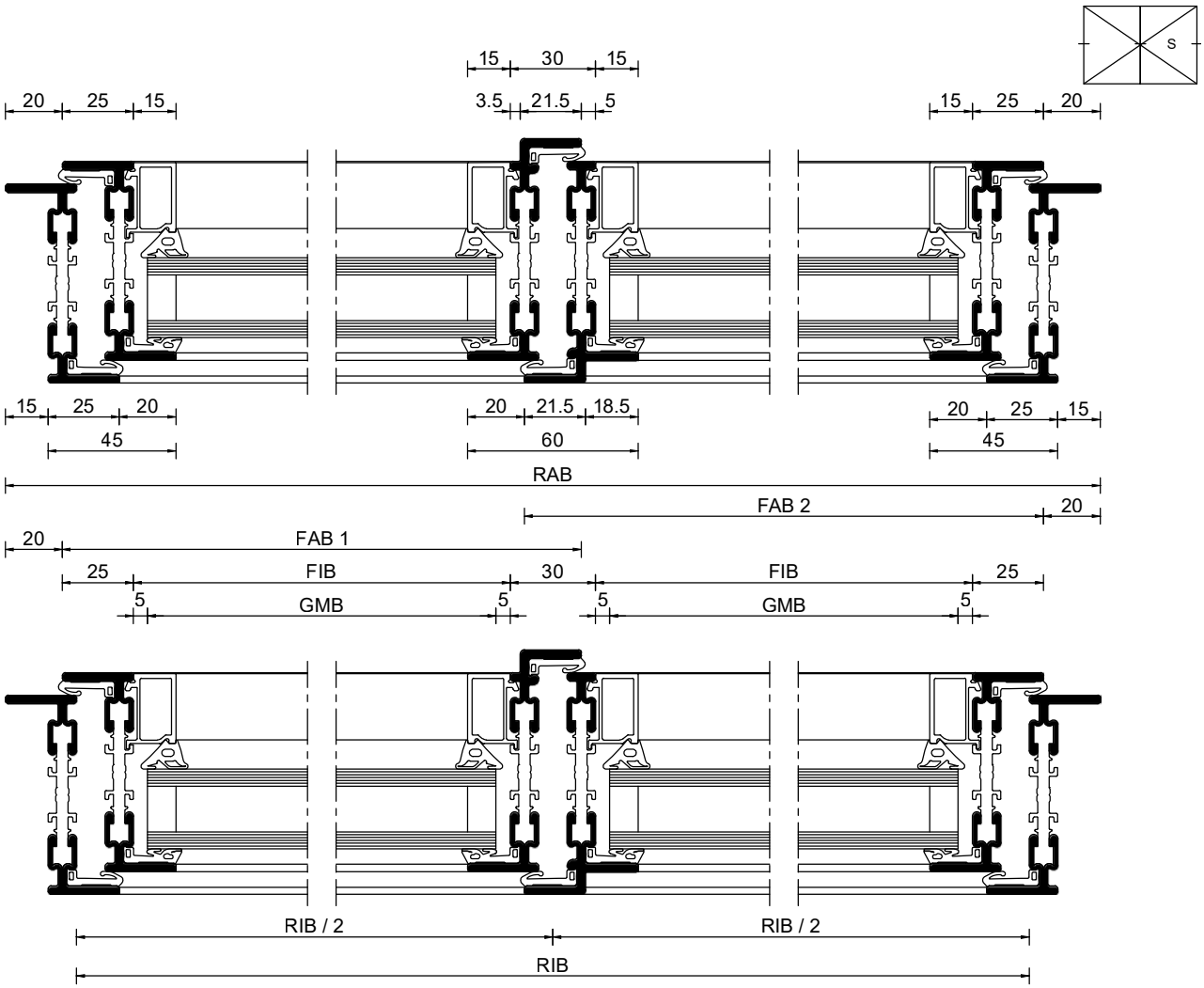
FAB = +0 / -1 mm
FAH = +0 / -1 mm
RIB = +1 / -0 mm
RIH = +1 / -0 mm

Cutting for double casement leaf
Horizontal cross-section

Coupe vantail semi-fixe
Coupe horizontale

Zuschnitt Stulpflügel
Horizontalschnitt

W0202_7100



Legend:
S = Double casement leaf
RAB = Outer frame width
RIB = Inner frame width
FAB = Leaf outer width
FIB = Leaf inner width
GMB = Glass dimension width

RIB = RAB - 50 mm
FAB 1 = RIB/2 + 15 mm
FAB 2 = FAB 1
FIB = FAB - 50 mm
GMB = FIB - 10 mm

Permissible production tolerances:
RIB = +1 / -0 mm
FAB 1 = ± 0.5 mm
FAB 2 = ± 0.5 mm

Légende :
S = battement rapporté
RAB = largeur hors tout du cadre
RIB = largeur intérieure du cadre
FAB = largeur hors tout du vantail
FIB = largeur intérieure du vantail
GMB = largeur totale de la vitre

RIB = RAB - 50 mm
FAB 1 = RIB/2 + 15 mm
FAB 2 = FAB 1
FIB = FAB - 50 mm
GMB = FIB - 10 mm

Tolérances de fabrication autorisées :
RIB = +1 / -0 mm
FAB 1 = ± 0,5 mm
FAB 2 = ± 0,5 mm

Legende:
S = Stulpflügel
RAB = Rahmenaussenbreite
RIB = Rahmeninnenbreite
FAB = Flügelaussenbreite
FIB = Flügelinnenbreite
GMB = Glasmassbreite

RIB = RAB - 50 mm
FAB 1 = RIB/2 + 15 mm
FAB 2 = FAB 1
FIB = FAB - 50 mm
GMB = FIB - 10 mm

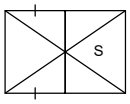
Zulässige Fertigungstoleranzen:
RIB = +1 / -0 mm
FAB 1 = ± 0,5 mm
FAB 2 = ± 0,5 mm

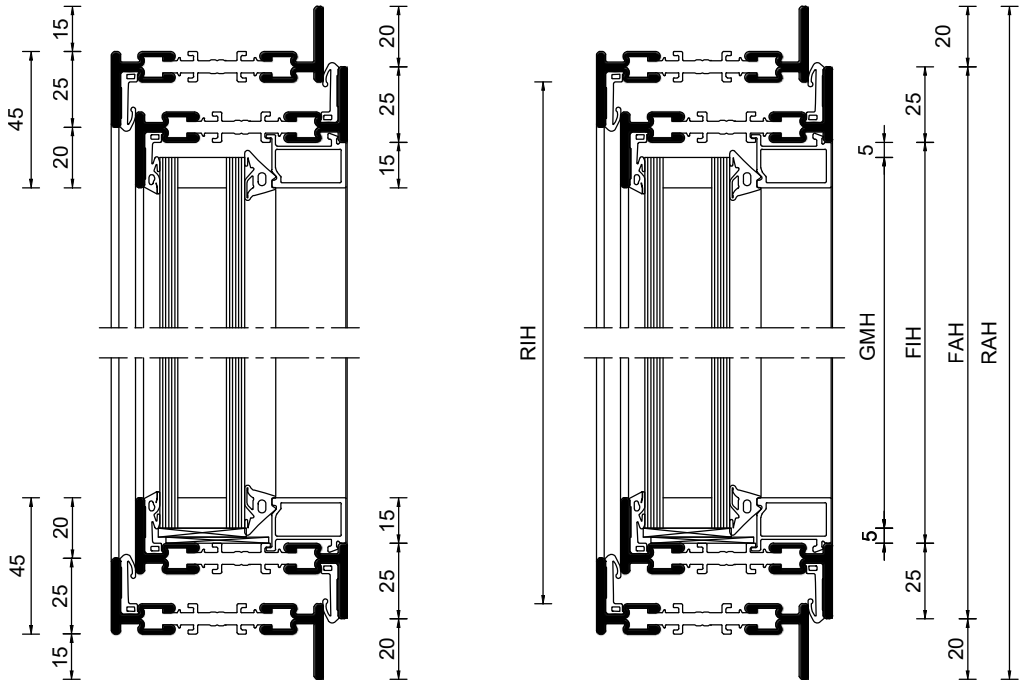
Cutting for double casement leaf
Vertical cross-section

Coupe vantail semi-fixe
Coupe verticale

Zuschnitt Stulpflügel
Vertikalschnitt

W0202_7120





Legend:
S = Double casement leaf
RAH = Outer frame height
RIH = Inner frame height
FAH = Leaf outer height
FIH = Leaf inner height
GMH = Glass dimension height

RIH = RAH - 50 mm
FAH = RAH - 40 mm
FIH = FAH - 50 mm
GMH = FIH - 10 mm

Permissible production tolerances:
RIH = ± 0.5 mm
FAH = ± 0.5 mm

Légende :
S = battement rapporté
RAH = hauteur hors tout du cadre
RIH = hauteur intérieure du cadre
FAH = hauteur hors tout du vantail
FIH = hauteur intérieure du vantail
GMH = hauteur totale de la vitre

RIH = RAH - 50 mm
FAH = RAH - 40 mm
FIH = FAH - 50 mm
GMH = FIH - 10 mm

Tolérances de fabrication autorisées :
RIH = ± 0,5 mm
FAH = ± 0,5 mm

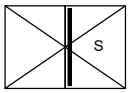
Legende:
S = Stulpflügel
RAH = Rahmenaussenhöhe
RIH = Rahmeninnenhöhe
FAH = Flügelaussenhöhe
FIH = Flügelinnenhöhe
GMH = Glasmasshöhe

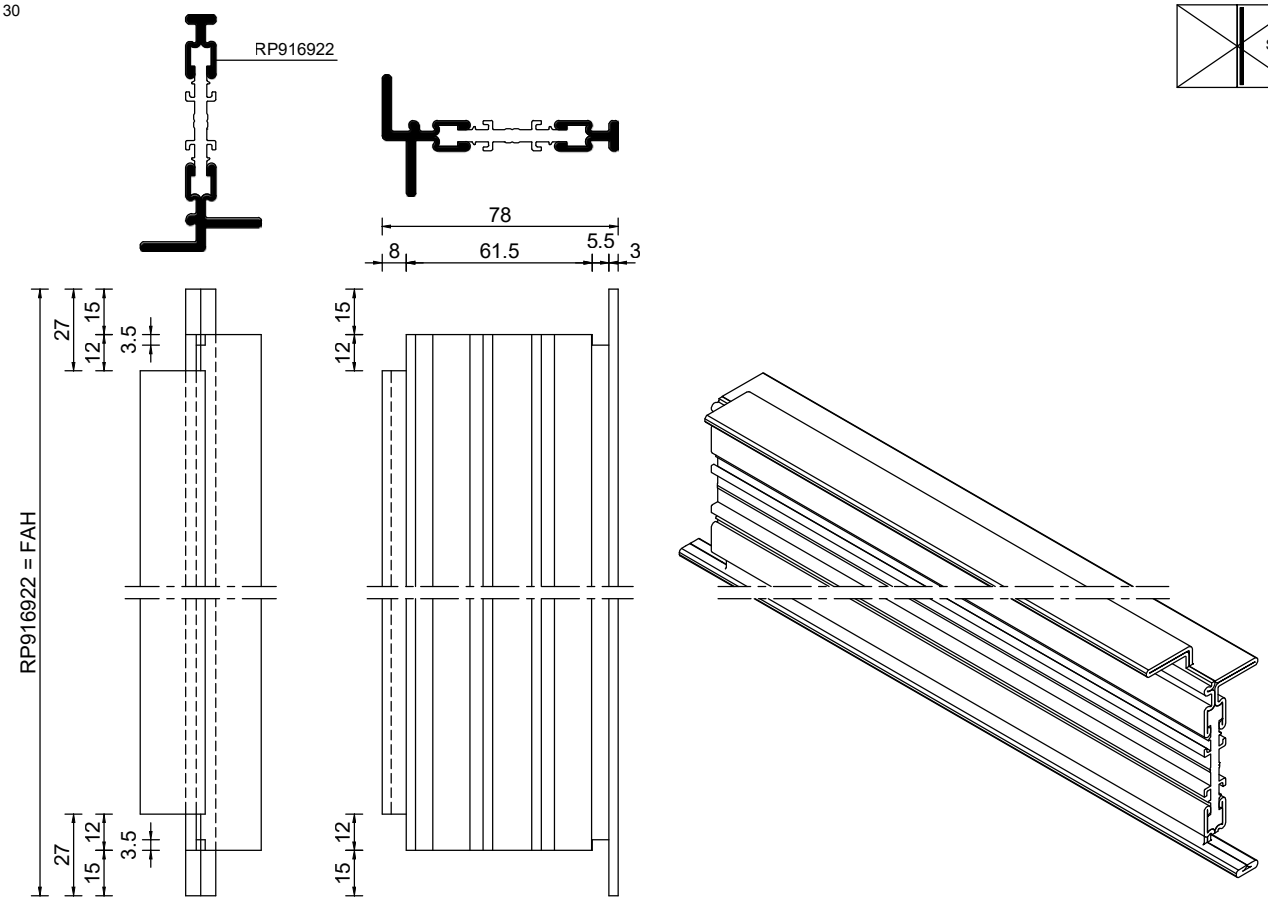
RIH = RAH - 50 mm
FAH = RAH - 40 mm
FIH = FAH - 50 mm
GMH = FIH - 10 mm

Zulässige Fertigungstoleranzen:
RIH = ± 0,5 mm
FAH = ± 0,5 mm

Cutting of double casement leaf RP916922 Coupe vantail semi-fixe RP916922 Zuschnitt Stulpflügel RP916922

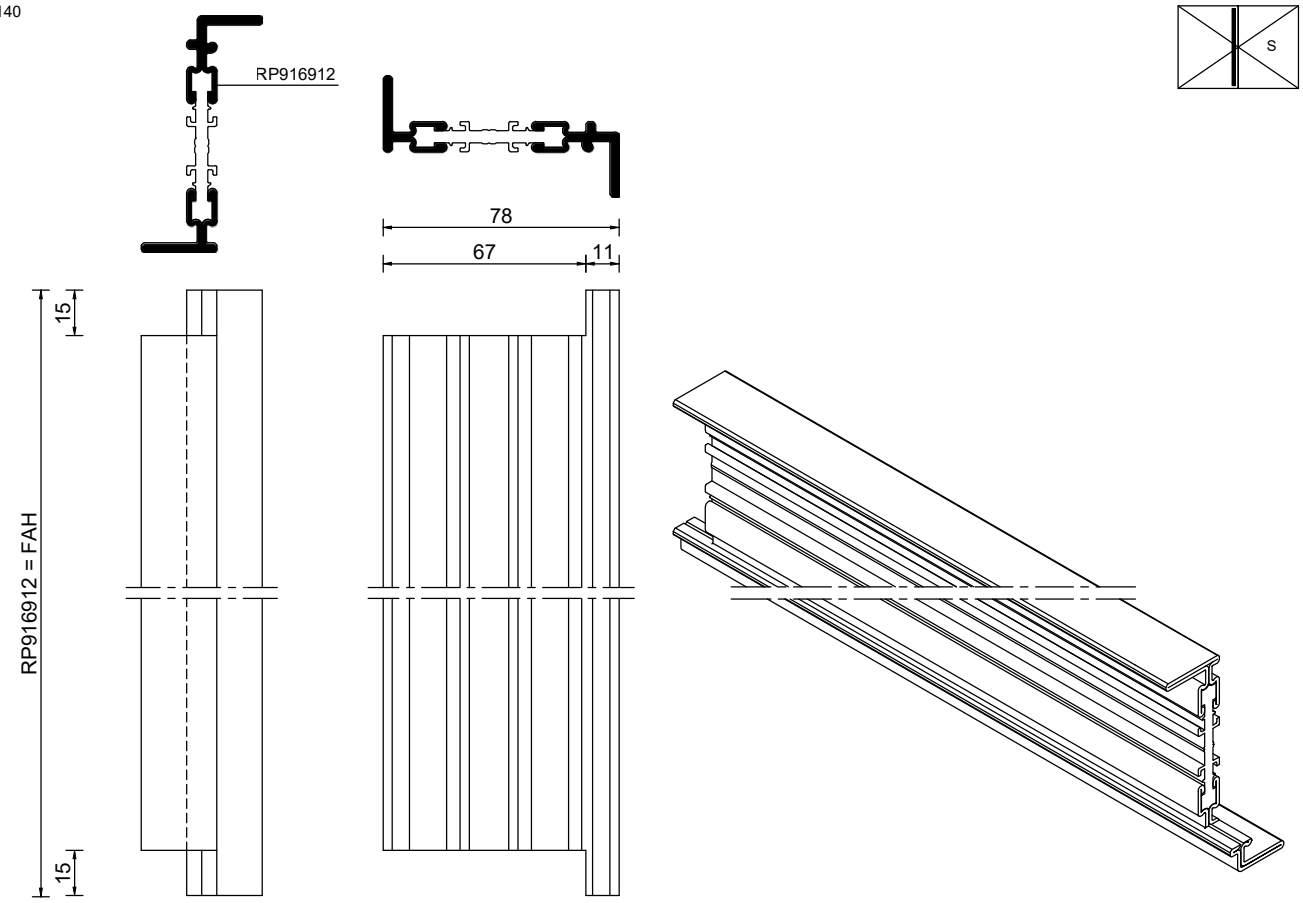
W0202_7130





Cutting of double casement leaf RP916912 — Coupe vantail semi-fixe RP916912 — Zuschnitt Stulpflügel RP916912

W0202_7140

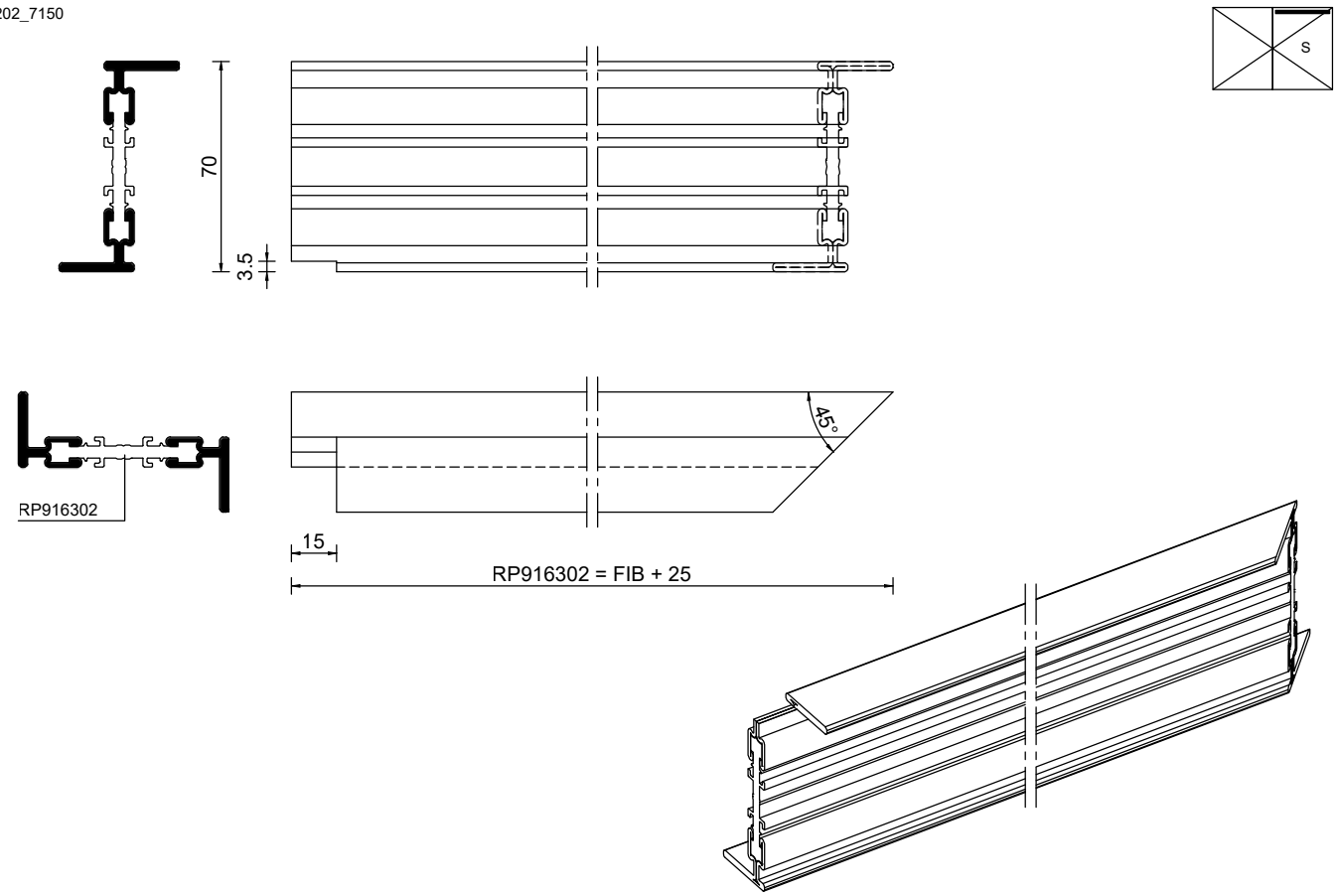


Cutting of leaf profile RP916302 in double casement area

Coupe profilé de vantail RP916302 dans la zone de la têtière

Zuschnitt Flügelprofil RP916302 im Stulpbereich

W0202_7150



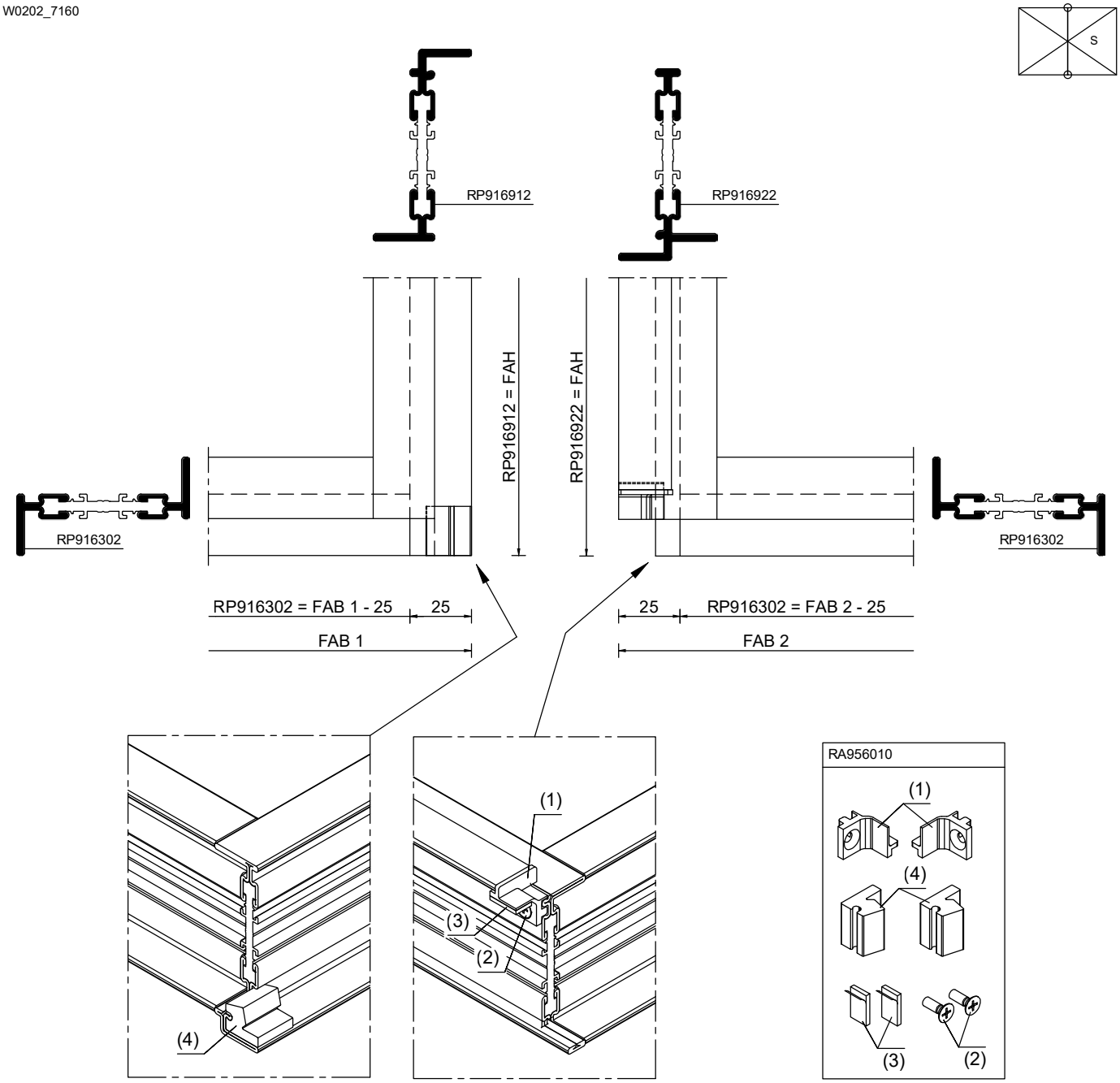
2 piece as shown
2 piece mirror image
with symmetrical casement division

2 pièces comme illustré
2 pièces inversées
avec séparation symétrique du vantail

2 Stück wie dargestellt
2 Stück spiegelbildlich
bei symmetrischer Flügelteilung

Assembly of double casement leaf | Assemblage battement rapporté | Zusammenbau Stulpflügel

W0202_7160



(1) Head piece(left/right)
(2) Fastening screw M4x12
(3) Sealing strips self-adhesive on one side
(4) End plugs self-adhesive on one side

(1) Pièce de tête (gauche/droite)
(2) Vis de serrage M4x12
(3) Ruban d'étanchéité autocollant sur une face
(4) Bouchon d'extrémité autocollant sur une face

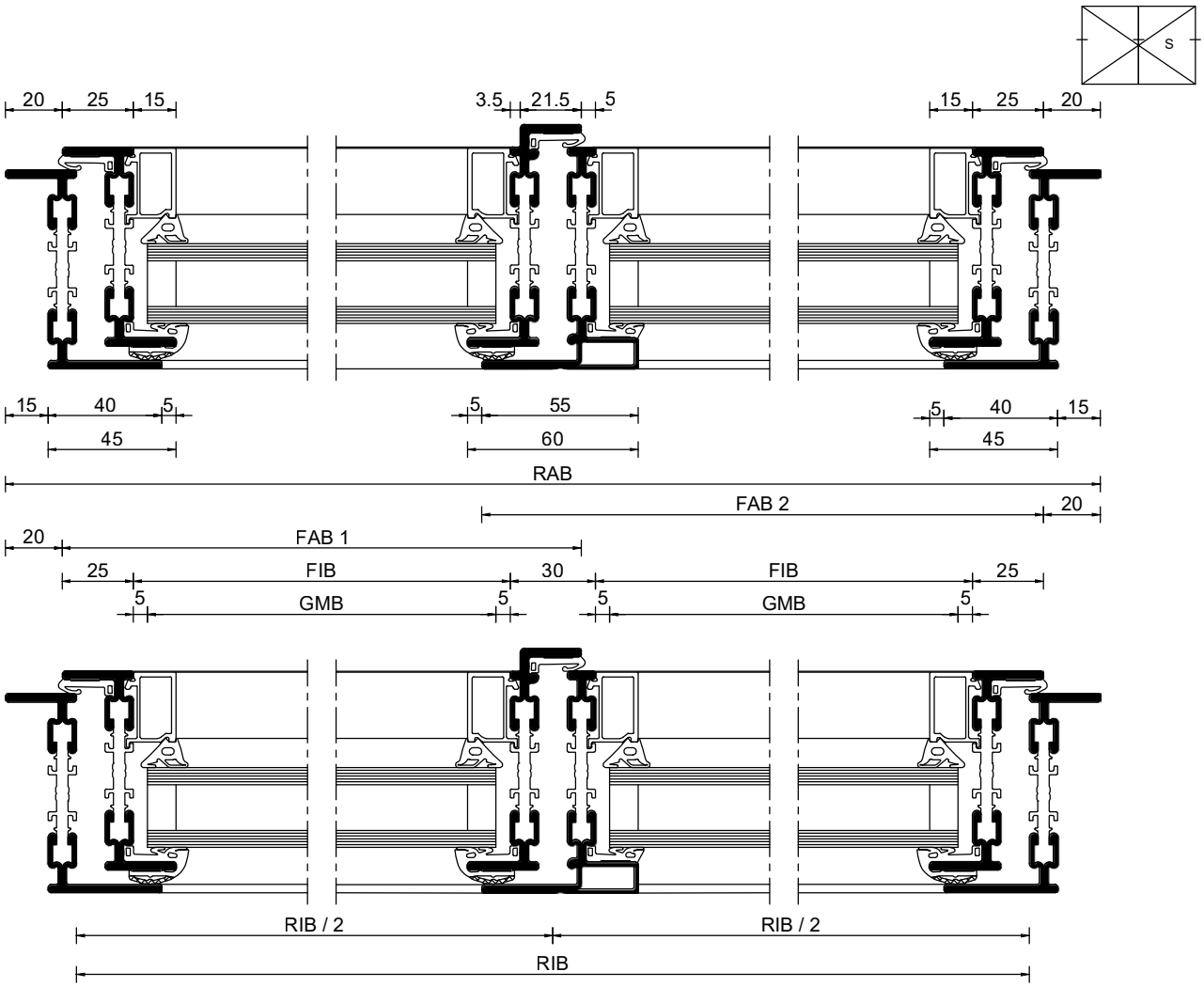
(1) Kopfstück(links/rechts)
(2) Befestigungsschraube M4x12
(3) Dichtstreifen einseitig selbstklebend
(4) Endstopfen einseitig selbstklebend

Cutting for double casement leaf with concealed leaf
Horizontal cross-section

Coupe vantail semi-fixe avec vantail recouvert
Coupe horizontale

Zuschnitt Stulpflügel mit verdecktem Flügel
Horizontalschnitt

W0202_7200



Legend:
S = Double casement leaf
RAB = Outer frame width
RIB = Inner frame width
FAB = Leaf outer width
FIB = Leaf inner width
GMB = Glass dimension width

RIB = RAB - 50 mm
FAB 1 = RIB/2 + 15 mm
FAB 2 = RIB/2 + 30 mm
FIB 1 = FAB 1 - 50 mm
FIB 2 = FAB 2 - 65 mm = FIB 1
GMB = FIB - 10 mm

Permissible production tolerances:
RIB = +1 / -0 mm
FAB 1 = ± 0.5 mm
FAB 2 = ± 0.5 mm

Légende :
S = battement rapporté
RAB = largeur hors tout du cadre
RIB = largeur intérieure du cadre
FAB = largeur hors tout du vantail
FIB = largeur intérieure du vantail
GMB = largeur totale de la vitre

RIB = RAB - 50 mm
FAB 1 = RIB/2 + 15 mm
FAB 2 = RIB/2 + 30 mm
FIB 1 = FAB 1 - 50 mm
FIB 2 = FAB 2 - 65 mm = FIB 1
GMB = FIB - 10 mm

Tolérances de fabrication autorisées :
RIB = +1 / -0 mm
FAB 1 = ± 0,5 mm
FAB 2 = ± 0,5 mm

Legende:
S = Stulpflügel
RAB = Rahmenaussenbreite
RIB = Rahmeninnenbreite
FAB = Flügelaussenbreite
FIB = Flügelinnenbreite
GMB = Glasmassbreite

RIB = RAB - 50 mm
FAB 1 = RIB/2 + 15 mm
FAB 2 = RIB/2 + 30 mm
FIB 1 = FAB 1 - 50 mm
FIB 2 = FAB 2 - 65 mm = FIB 1
GMB = FIB - 10 mm

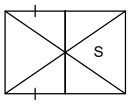
Zulässige Fertigungstoleranzen:
RIB = +1 / -0 mm
FAB 1 = ± 0,5 mm
FAB 2 = ± 0,5 mm

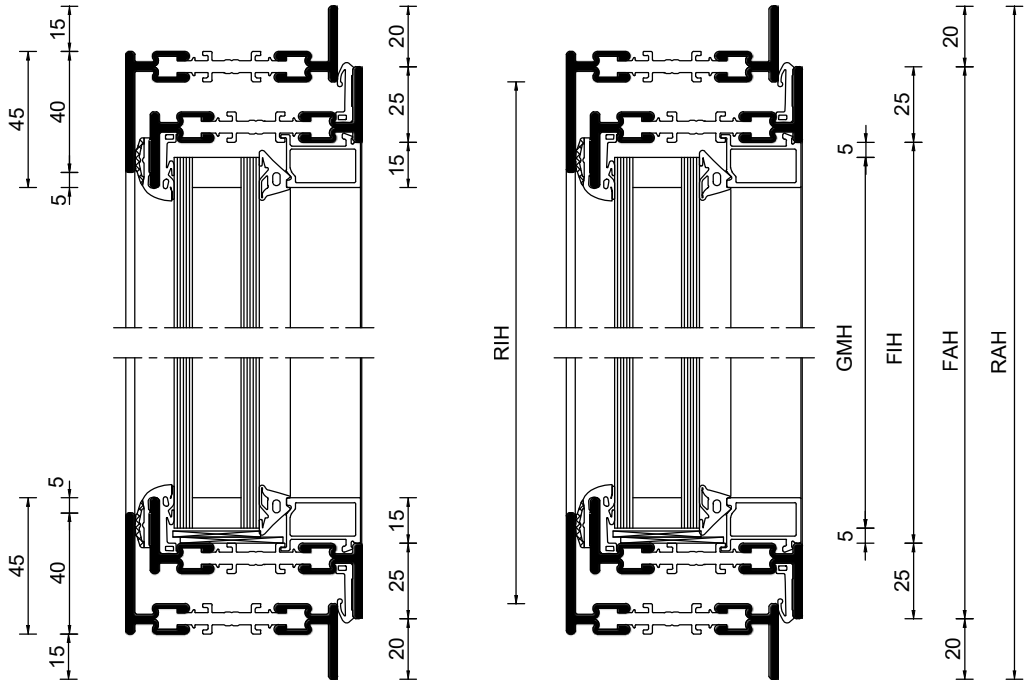
Cutting for double casement leaf with concealed leaf
Vertical cross-section

W0202_7220

Coupe vantail semi-fixe avec vantail recouvert
Coupe verticale

Zuschnitt Stulpflügel mit verdecktem Flügel
Vertikalschnitt





Legend:
S = Double casement leaf
RAH = Outer frame height
RIH = Inner frame height
FAH = Leaf outer height
FIH = Leaf inner height
GMH = Glass dimension height

RIH = RAH - 50 mm
FAH = RAH - 40 mm
FIH = FAH - 50 mm
GMH = FIH - 10 mm

Permissible production tolerances:
RIH = ± 0.5 mm
FAH = ± 0.5 mm

Légende :
S = battement rapporté
RAH = hauteur hors tout du cadre
RIH = hauteur intérieure du cadre
FAH = hauteur hors tout du vantail
FIH = hauteur intérieure du vantail
GMH = hauteur totale de la vitre

RIH = RAH - 50 mm
FAH = RAH - 40 mm
FIH = FAH - 50 mm
GMH = FIH - 10 mm

Tolérances de fabrication autorisées :
RIH = ± 0,5 mm
FAH = ± 0,5 mm

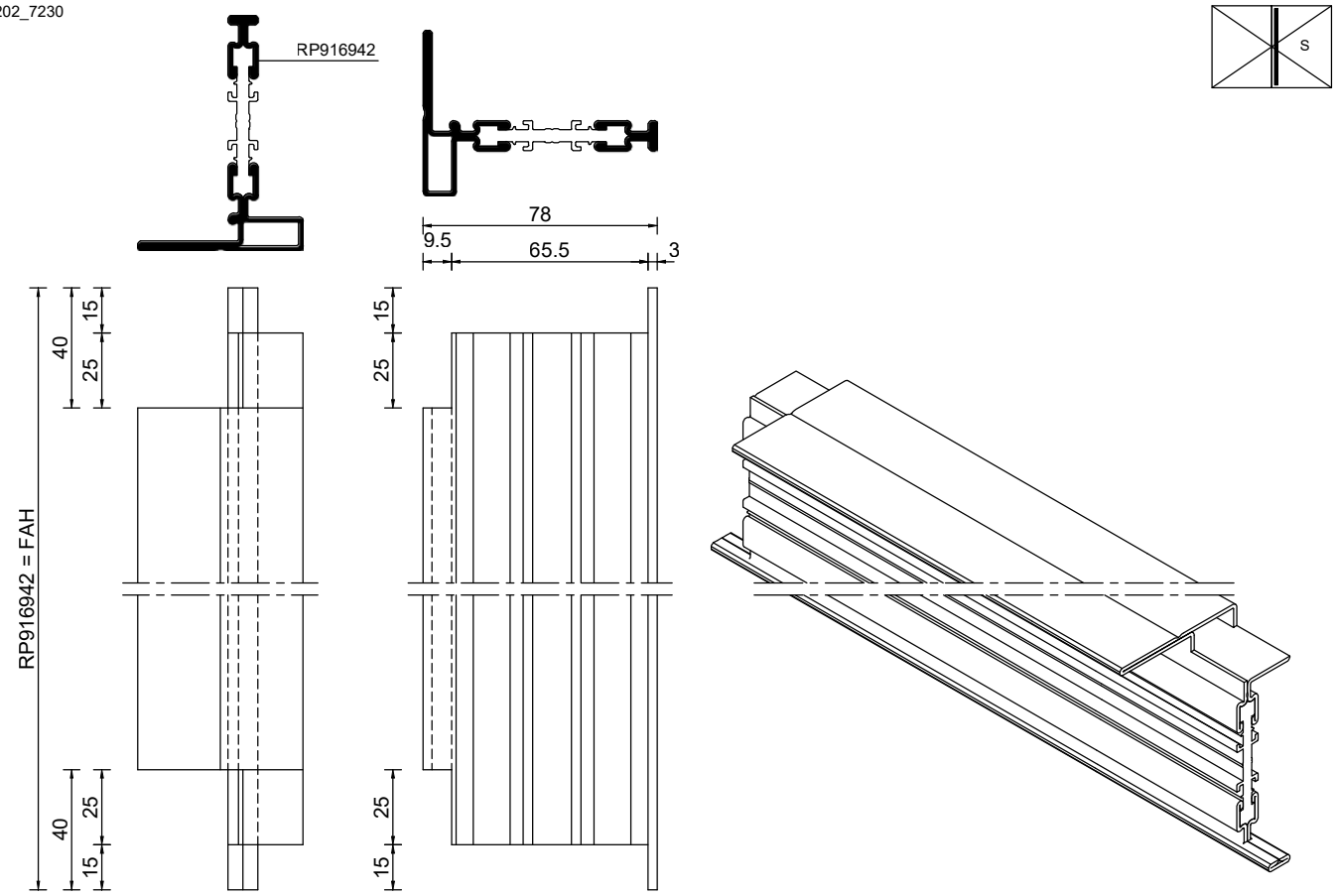
Legende:
S = Stulpflügel
RAH = Rahmenaussenhöhe
RIH = Rahmeninnenhöhe
FAH = Flügelaussenhöhe
FIH = Flügelinnenhöhe
GMH = Glasmasshöhe

RIH = RAH - 50 mm
FAH = RAH - 40 mm
FIH = FAH - 50 mm
GMH = FIH - 10 mm

Zulässige Fertigungstoleranzen:
RIH = ± 0,5 mm
FAH = ± 0,5 mm

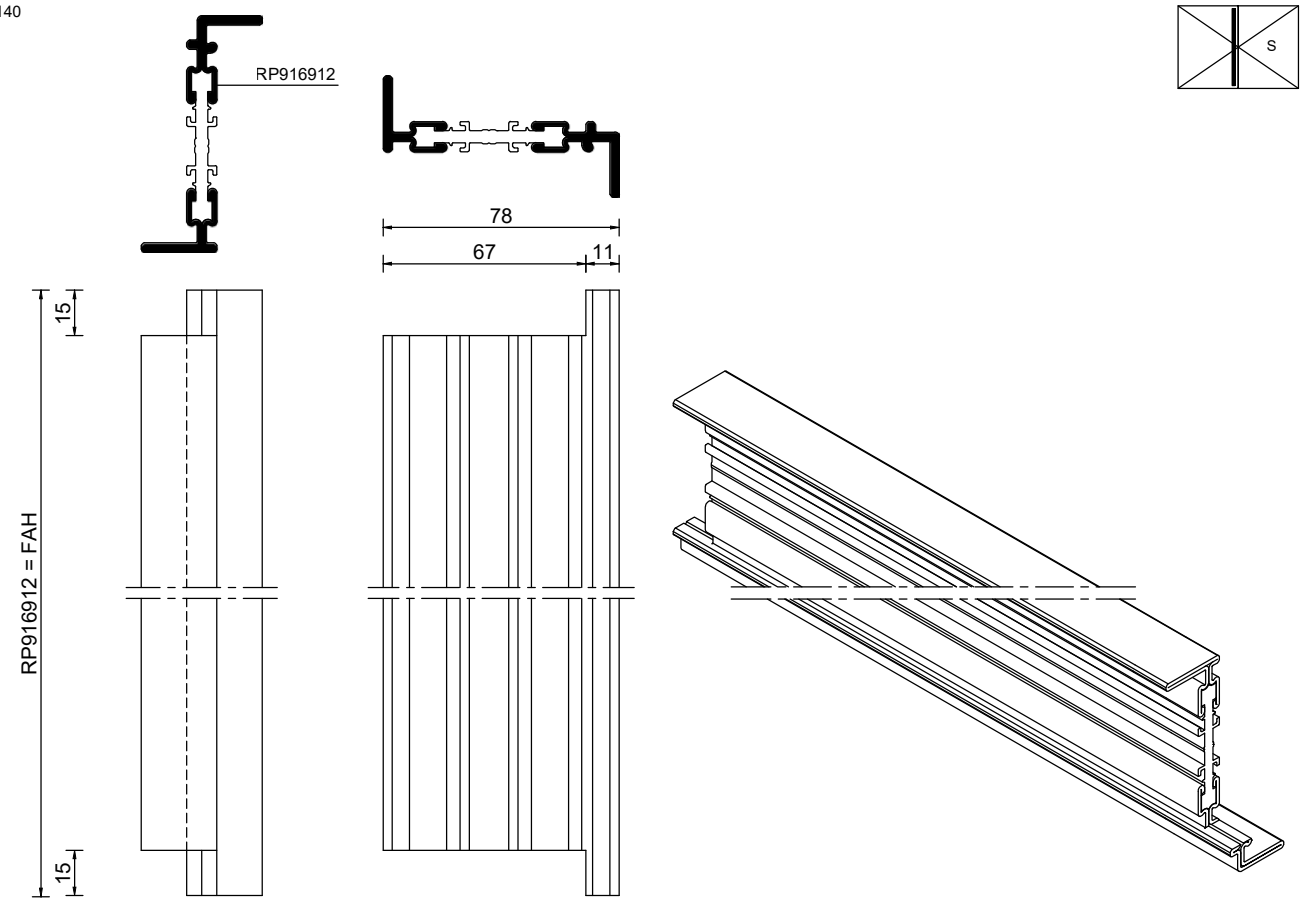
Cutting of double casement leaf RP916942 — Coupe de vantail semi-fixe RP916942 — Zuschnitt Stulpflügel RP916942

W0202_7230



Cutting of double casement leaf RP916912 — Coupe vantail semi-fixe RP916912 — Zuschnitt Stulpflügel RP916912

W0202_7140

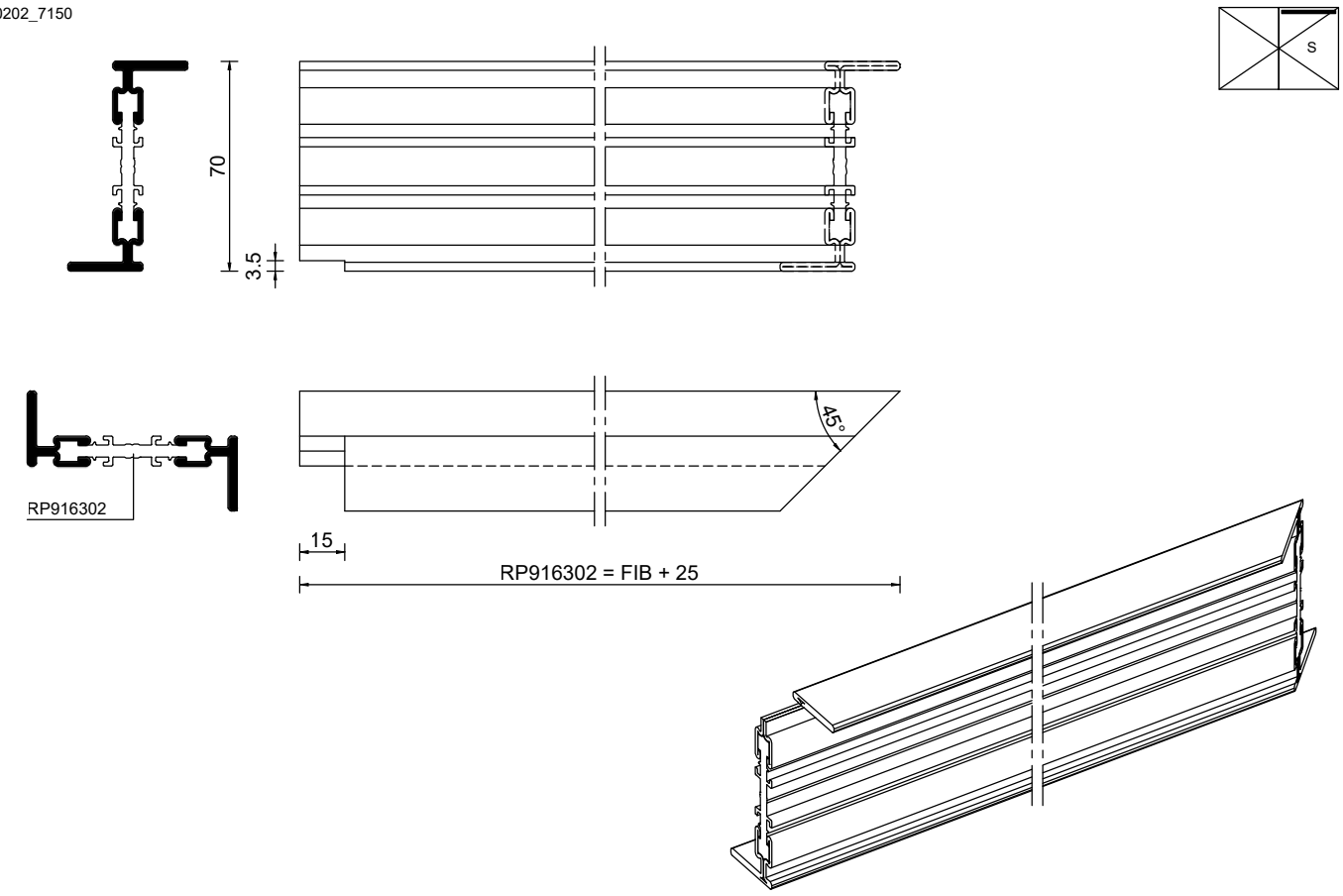


Cutting of leaf profile RP916302 in double casement area

Coupe profilé de vantail RP916302 dans la zone de la têtière

Zuschnitt Flügelprofil RP916302 im Stulpbereich

W0202_7150



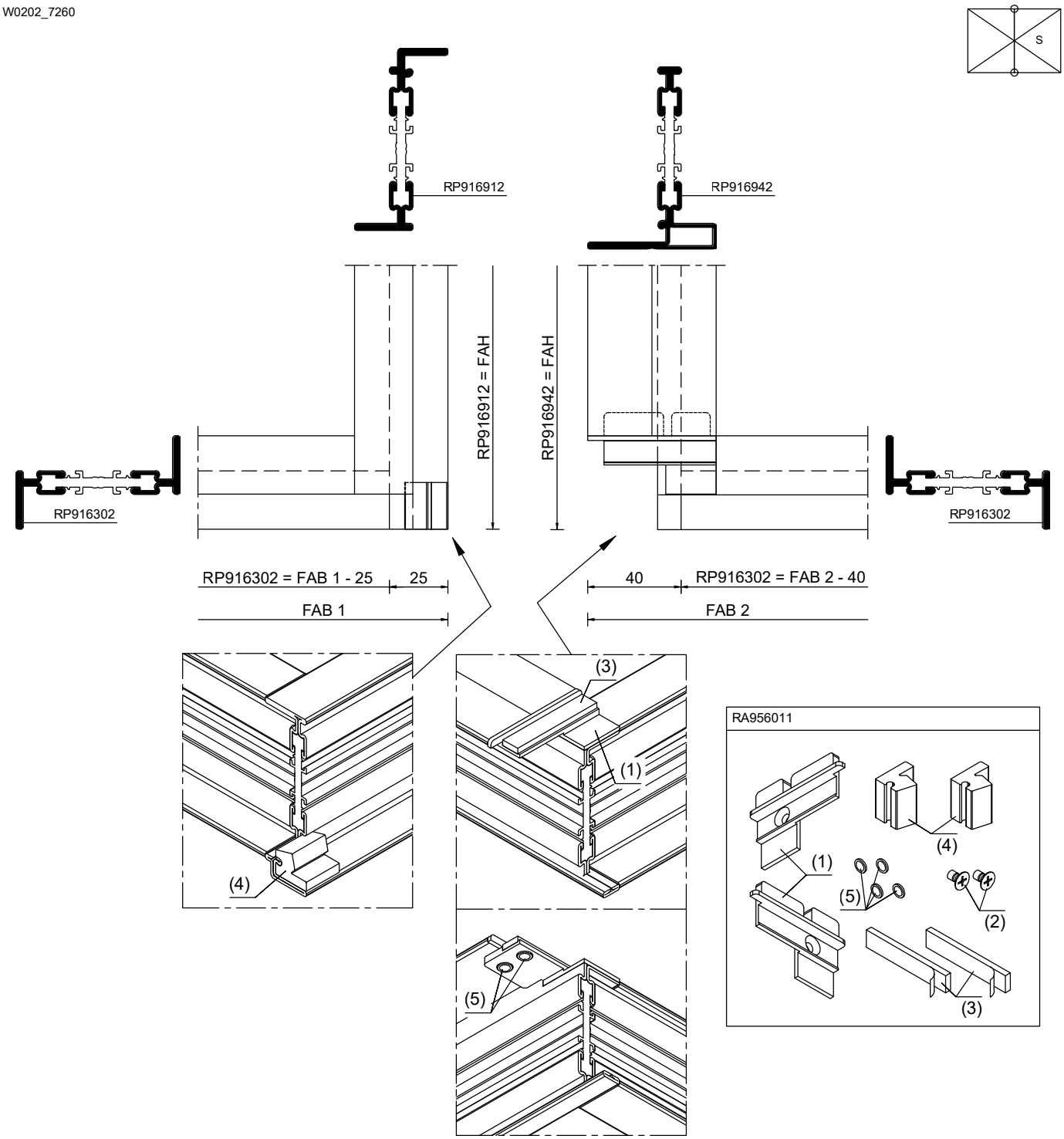
2 piece as shown
2 piece mirror image
with symmetrical casement division

2 pièces comme illustré
2 pièces inversées
avec séparation symétrique du vantail

2 Stück wie dargestellt
2 Stück spiegelbildlich
bei symmetrischer Flügelteilung

Assembly of double casement leaf | **Assemblage battement rapporté** | **Zusammenbau Stulpflügel**

W0202_7260



(1) Head piece(left/right)
(2) Fastening screw M4x6
(3) Sealing strips self-adhesive on one side
(4) End plugs self-adhesive on one side
(5) Buffers self-adhesive on one side

(1) Pièce de tête (gauche/droite)
(2) Vis de serrage M4x6
(3) Ruban d'étanchéité autocollant sur une face
(4) Bouchon d'extrémité autocollant sur une face
(5) Butoir autocollant sur une face

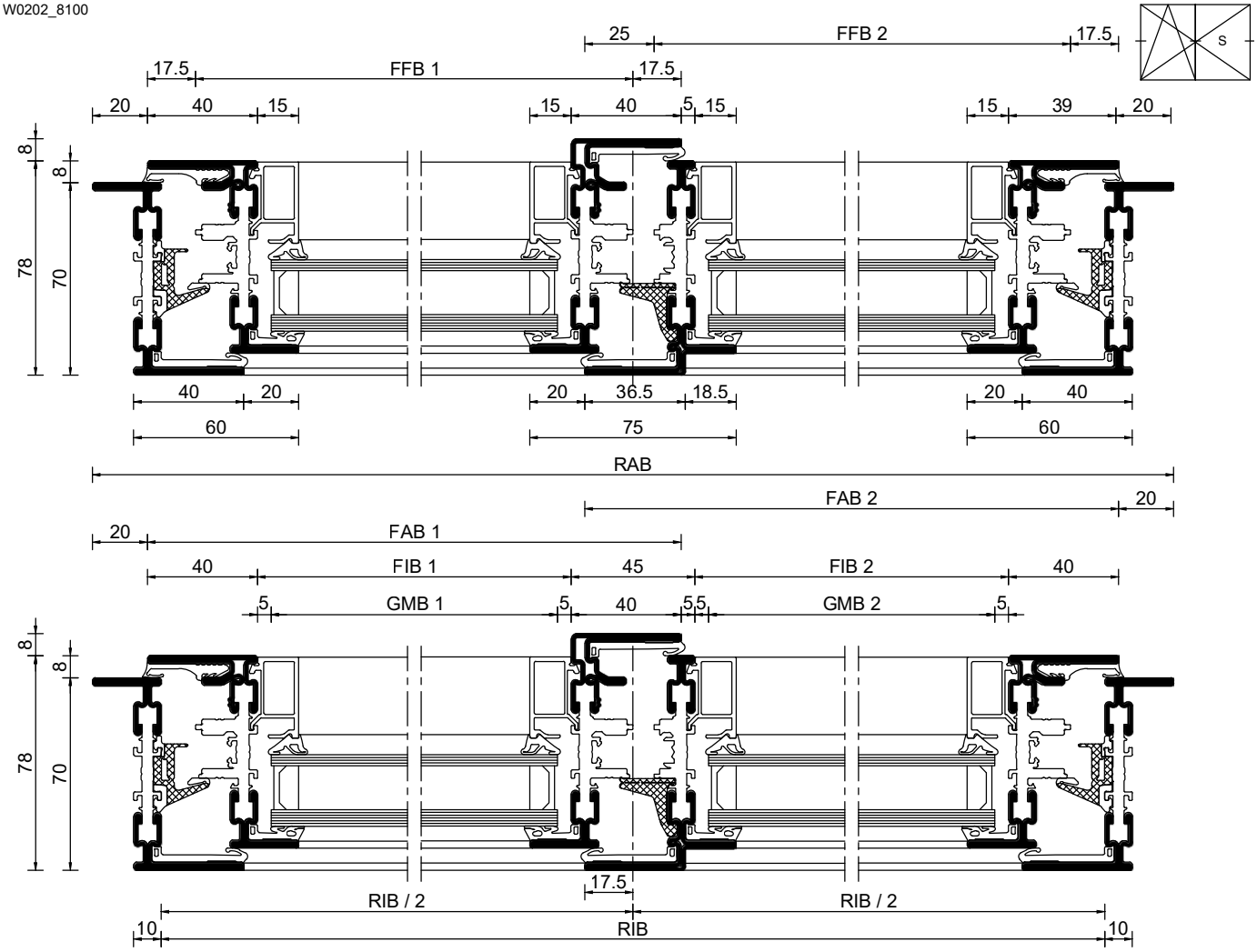
(1) Kopfstück(links/rechts)
(2) Befestigungsschraube M4x6
(3) Dichtstreifen einseitig selbstklebend
(4) Endstopfen einseitig selbstklebend
(5) Anschlagpuffer einseitig selbstklebend

Cutting for double casement leaf with Euro groove
Horizontal cross-section

Coupe vantail semi-fixe avec rainure européene
Coupe horizontale

Zuschnitt Stulpflügel mit Euronut
Horizontalschnitt

W0202_8100



Legend:
S = Double casement leaf
RAB = Outer frame width
RIB = Inner frame width
FAB = Leaf outer width
FIB = Leaf inner width
GMB = Glass dimension width

RIB = RAB - 50 mm
FAB 1 = RIB/2 + 22.5 mm
FAB 2 = FAB 1
FFB 1 = FAB 1 - 35 mm
FFB 2 = FAB 2 - 42.5 mm
FIB = FAB - 80 mm
GMB = FIB - 10 mm

Permissible production tolerances:
RIB = +1 / -0 mm
FAB 1 = ± 0.5 mm
FAB 2 = ± 0.5 mm

Légende :
S = battement rapporté
RAB = largeur hors tout du cadre
RIB = largeur intérieure du cadre
FAB = largeur hors tout du vantail
FIB = largeur intérieure du vantail
GMB = largeur totale de la vitre

RIB = RAB - 50 mm
FAB 1 = RIB/2 + 22,5 mm
FAB 2 = FAB 1
FFB 1 = FAB 1 - 35 mm
FFB 2 = FAB 2 - 42,5 mm
FIB = FAB - 80 mm
GMB = FIB - 10 mm

Tolérances de fabrication autorisées :
RIB = +1 / -0 mm
FAB 1 = ± 0,5 mm
FAB 2 = ± 0,5 mm

Legende:
S = Stulpflügel
RAB = Rahmenaussenbreite
RIB = Rahmeninnenbreite
FAB = Flügelaussenbreite
FIB = Flügelinnenbreite
GMB = Glasmassbreite

RIB = RAB - 50 mm
FAB 1 = RIB/2 + 22,5 mm
FAB 2 = FAB 1
FFB 1 = FAB 1 - 35 mm
FFB 2 = FAB 2 - 42,5 mm
FIB = FAB - 80 mm
GMB = FIB - 10 mm

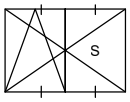
Zulässige Fertigungstoleranzen:
RIB = +1 / -0 mm
FAB 1 = ± 0,5 mm
FAB 2 = ± 0,5 mm

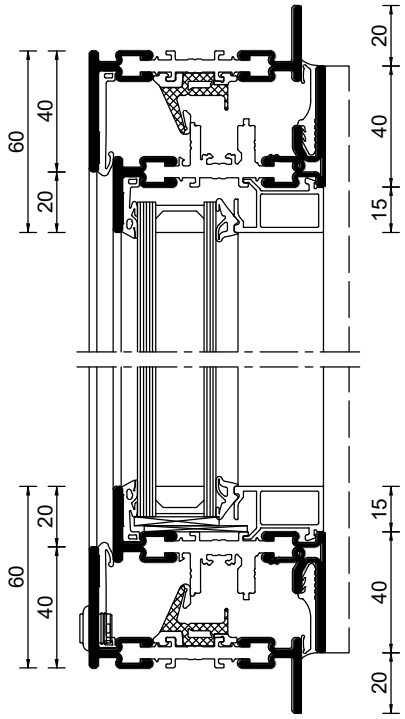
Cutting for double casement leaf with Euro groove
Vertical cross-section

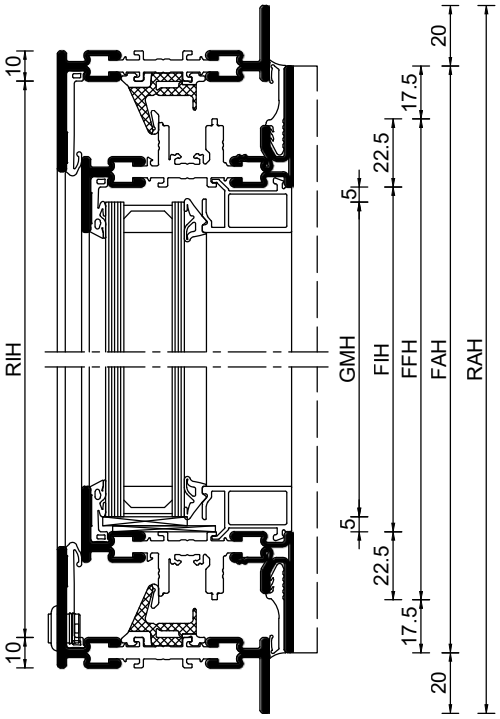
Coupe vantail semi-fixe avec rainure européene
Coupe verticale

Zuschnitt Stulpflügel mit Euronut
Vertikalschnitt

W0202_8120







Legend:
S = Double casement leaf
RAH = Outer frame height
RIH = Inner frame height
FAH = Leaf outer height
FIH = Leaf inner height
GMH = Glass dimension height

RIH = RAH - 50 mm
FAH = RAH - 40 mm
FFH = FAH - 35 mm
FIH = FAH - 80 mm
GMH = FIH - 10 mm

Permissible production tolerances:
RIH = ± 0.5 mm
FAH = ± 0.5 mm

Légende :
S = battement rapporté
RAH = hauteur hors tout du cadre
RIH = hauteur intérieure du cadre
FAH = hauteur hors tout du vantail
FIH = hauteur intérieure du vantail
GMH = hauteur totale de la vitre

RIH = RAH - 50 mm
FAH = RAH - 40 mm
FFH = FAH - 35 mm
FIH = FAH - 80 mm
GMH = FIH - 10 mm

Tolérances de fabrication autorisées :
RIH = ± 0,5 mm
FAH = ± 0,5 mm

Legende:
S = Stulpflügel
RAH = Rahmenaussenhöhe
RIH = Rahmeninnenhöhe
FAH = Flügelaussenhöhe
FIH = Flügelinnenhöhe
GMH = Glasmasshöhe

RIH = RAH - 50 mm
FAH = RAH - 40 mm
FFH = FAH - 35 mm
FIH = FAH - 80 mm
GMH = FIH - 10 mm

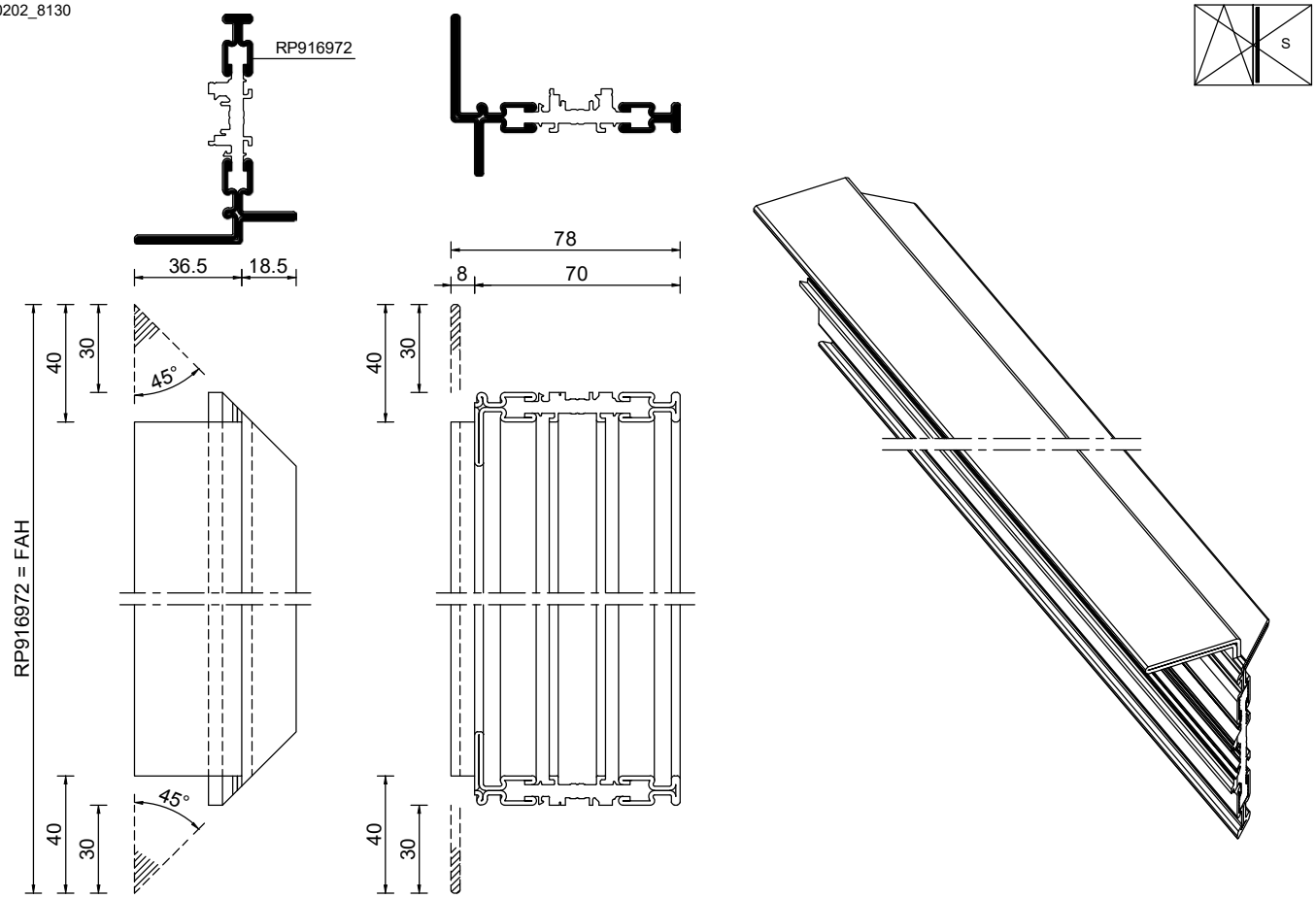
Zulässige Fertigungstoleranzen:
RIH = ± 0,5 mm
FAH = ± 0,5 mm

Cutting of double casement leaf RP916972
Secondary leaf (S)

Coupe vantail semi-fixe RP916972
Vantail secondaires (S)

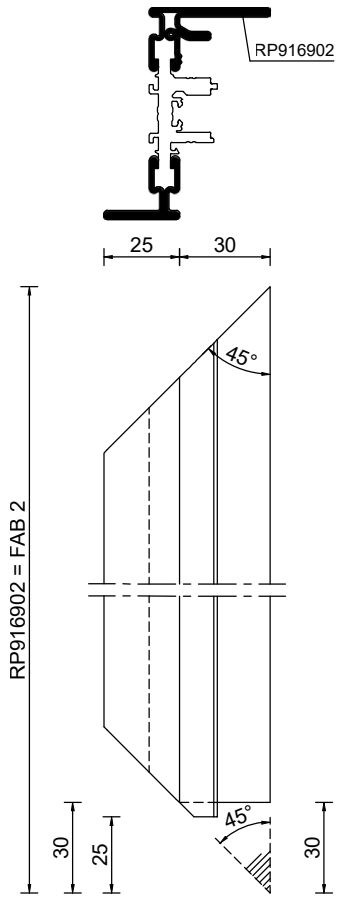
Zuschnitt Stulpflügel RP916972
Sekundärflügel (S)

W0202_8130



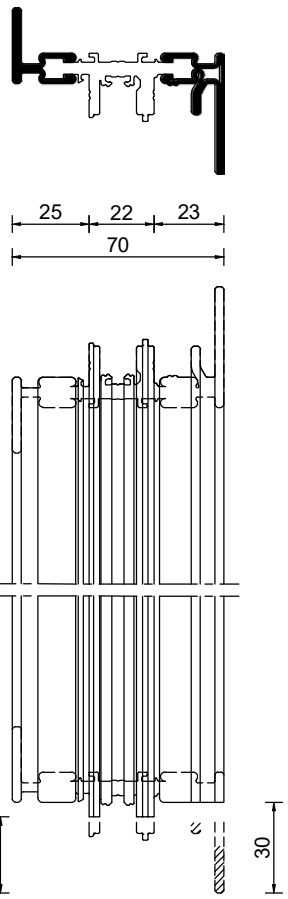
Cutting of double casement leaf RP916902
Secondary leaf (S)

W0202_8140



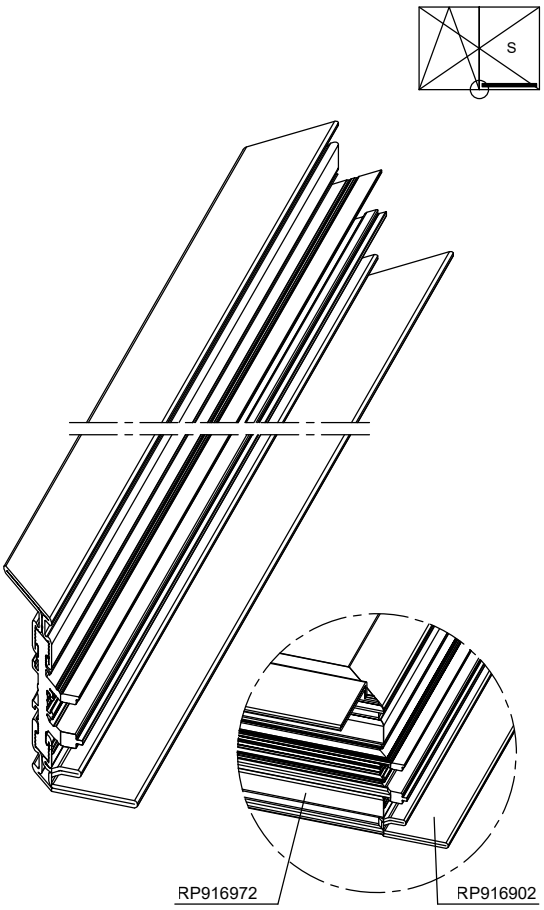
1 piece as shown
1 piece mirror image

Coupe vantail semi-fixe RP916902
Vantail secondaires (S)



1 pièce comme illustré
1 pièce inversée

Zuschnitt Stulpflügel RP916902
Sekundärflügel (S)



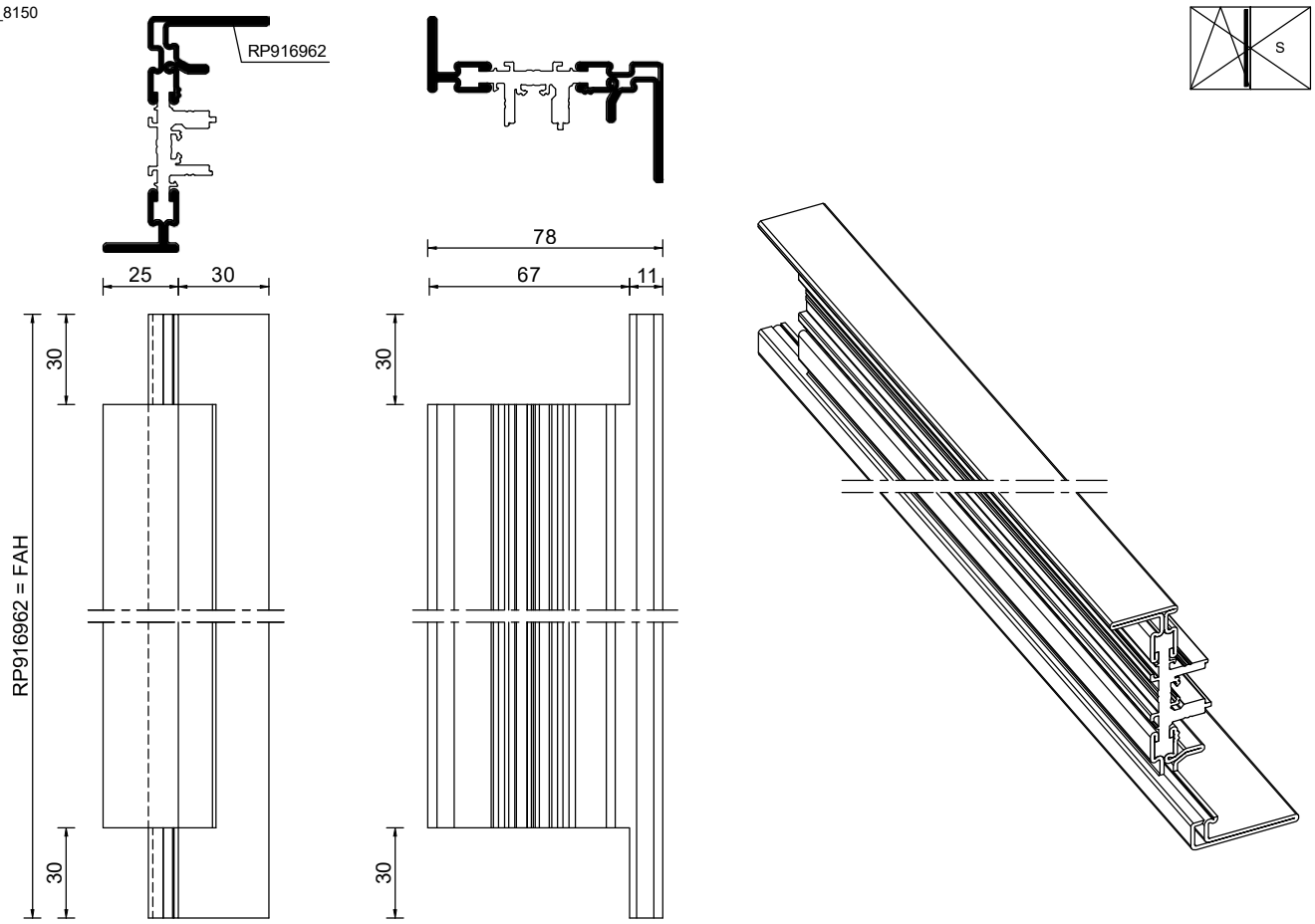
1 Stück wie dargestellt
1 Stück spiegelbildlich

Cutting of double casement leaf RP916962
Primary leaf

Coupe vantail semi-fixe RP916962
Vantail primaire

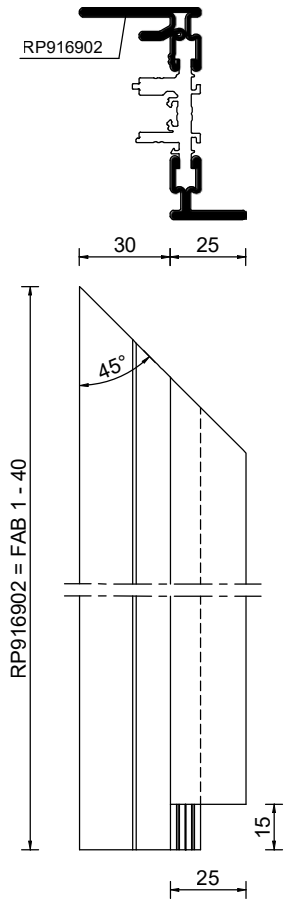
Zuschnitt Stulpflügel RP916962
Primärflügel

W0202_8150



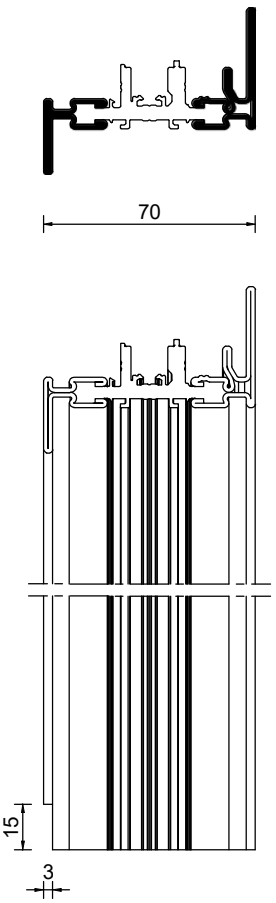
Cutting of double casement leaf RP916902
Primary leaf

W0202_8160



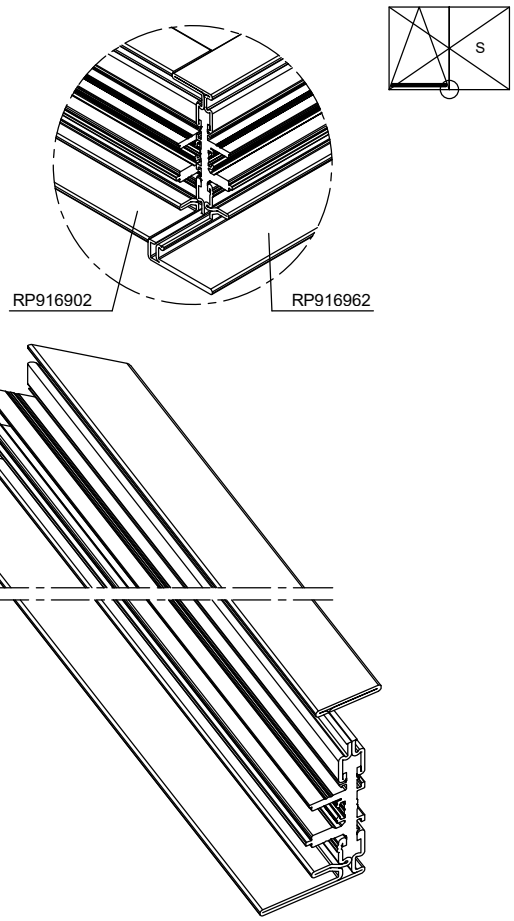
1 piece as shown
1 piece mirror image

Coupe vantail semi-fixe RP916902
Vantail primaire



1 pièce comme illustré
1 pièce inversée

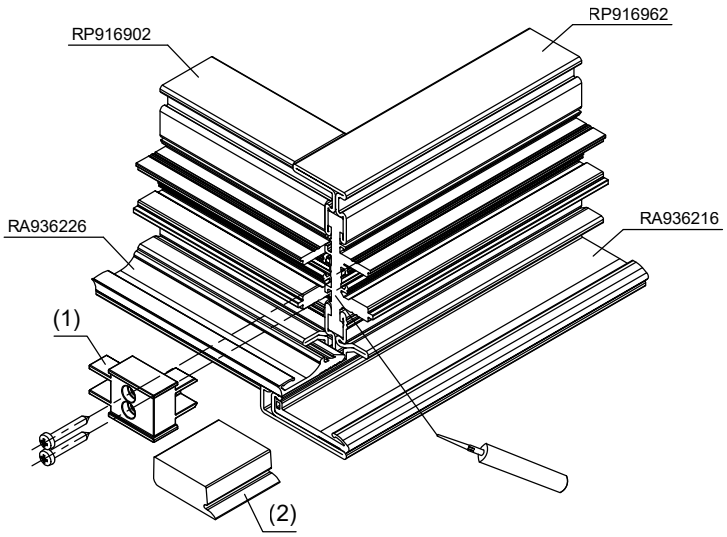
Zuschnitt Stulpflügel RP916902
Primärflügel

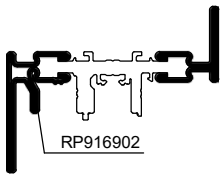


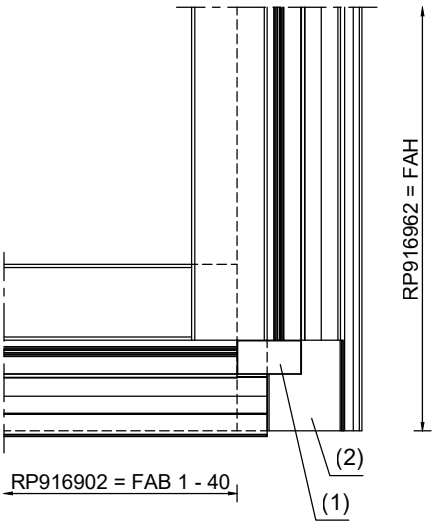
1 Stück wie dargestellt
1 Stück spiegelbildlich

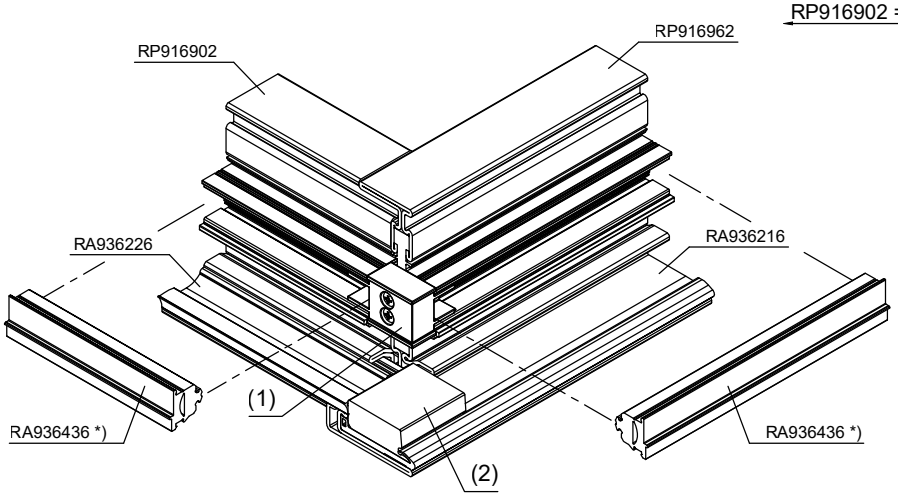
Assembly of double casement leaf with Euro groove
Primary leaf

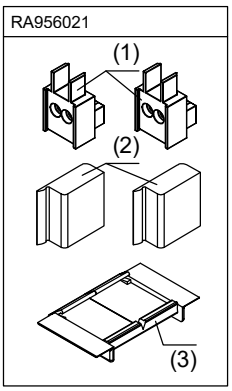
W0202_8170











(1) Head piece
(2) End plug self-adhesive on one side
(3) Double end piece stopper gasket

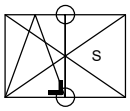
*) Installation of leaf rebate insulator for system option plus

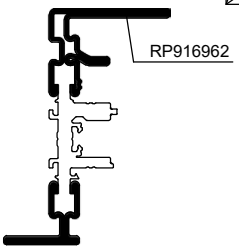
Assemblage vantail semi-fixe avec rainure européene
Vantail primaire

(1) Pièce de tête
(2) Bouchon d'extrémité autocollant sur une face
(3) Double extrémité de joint de butée

*) Installation d'un isolateur de feuillure de vantail pour la variante du système plus

Zusammbau Stulpflügel mit Euronut
Primärflügel





(1) Kopfstück
(2) Endstopfen einseitig selbstklebend
(3) Doppelendstück Anschlagdichtung

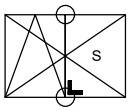
*) Einbau Flügelfalzisolator bei Systemvariante plus

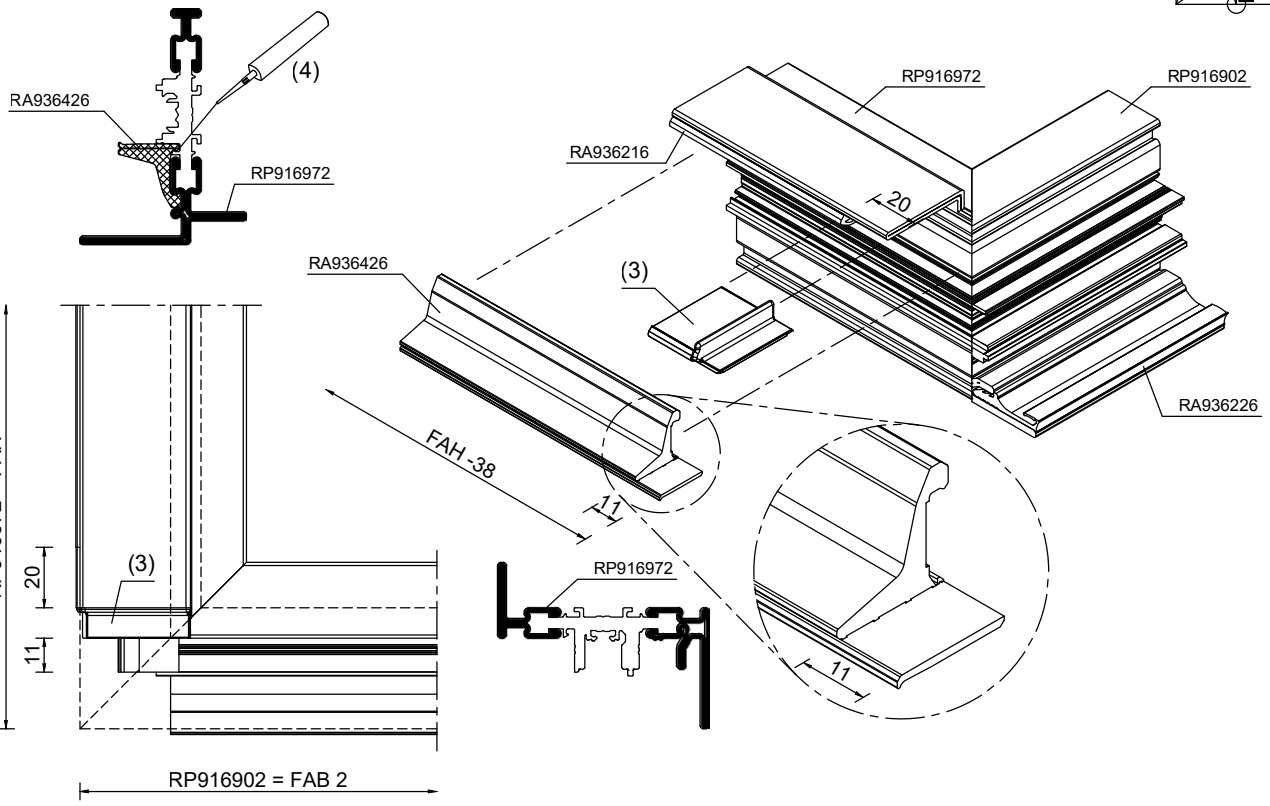
Assembly of double casement leaf with Euro groove
Secondary leaf (S)

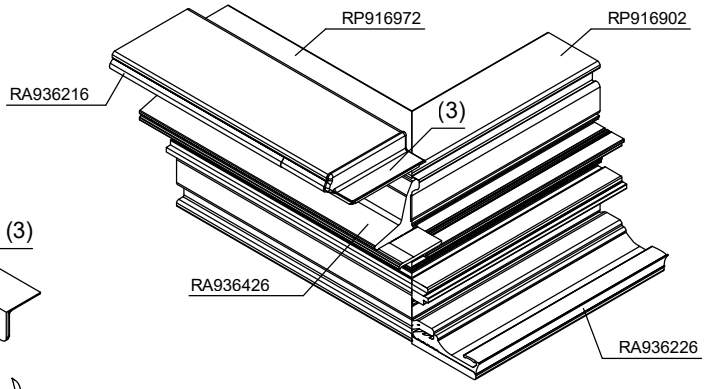
Assemblage vantail semi-fixe avec rainure européene
Vantail secondaires (S)

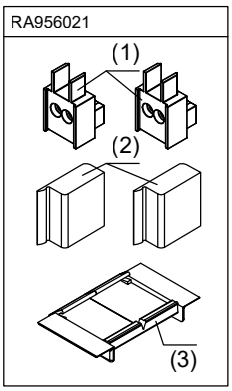
Zusammbau Stulpflügel mit Euronut
Sekundärflügel (S)

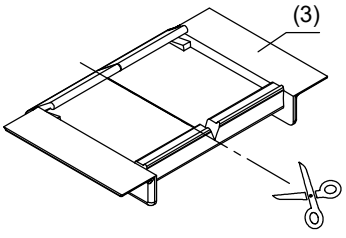
W0202_8180











(1) Head piece
(2) End plug self-adhesive on one side
(3) Double end piece stopper gasket
(4) Centre gasket RA936426 press into the groove with sealant

(1) Pièce de tête
(2) Bouchon d'extrémité autocollant sur une face
(3) Double extrémité de joint de butée
(4) Joint central RA936426 presser dans la rainure avec du scellant

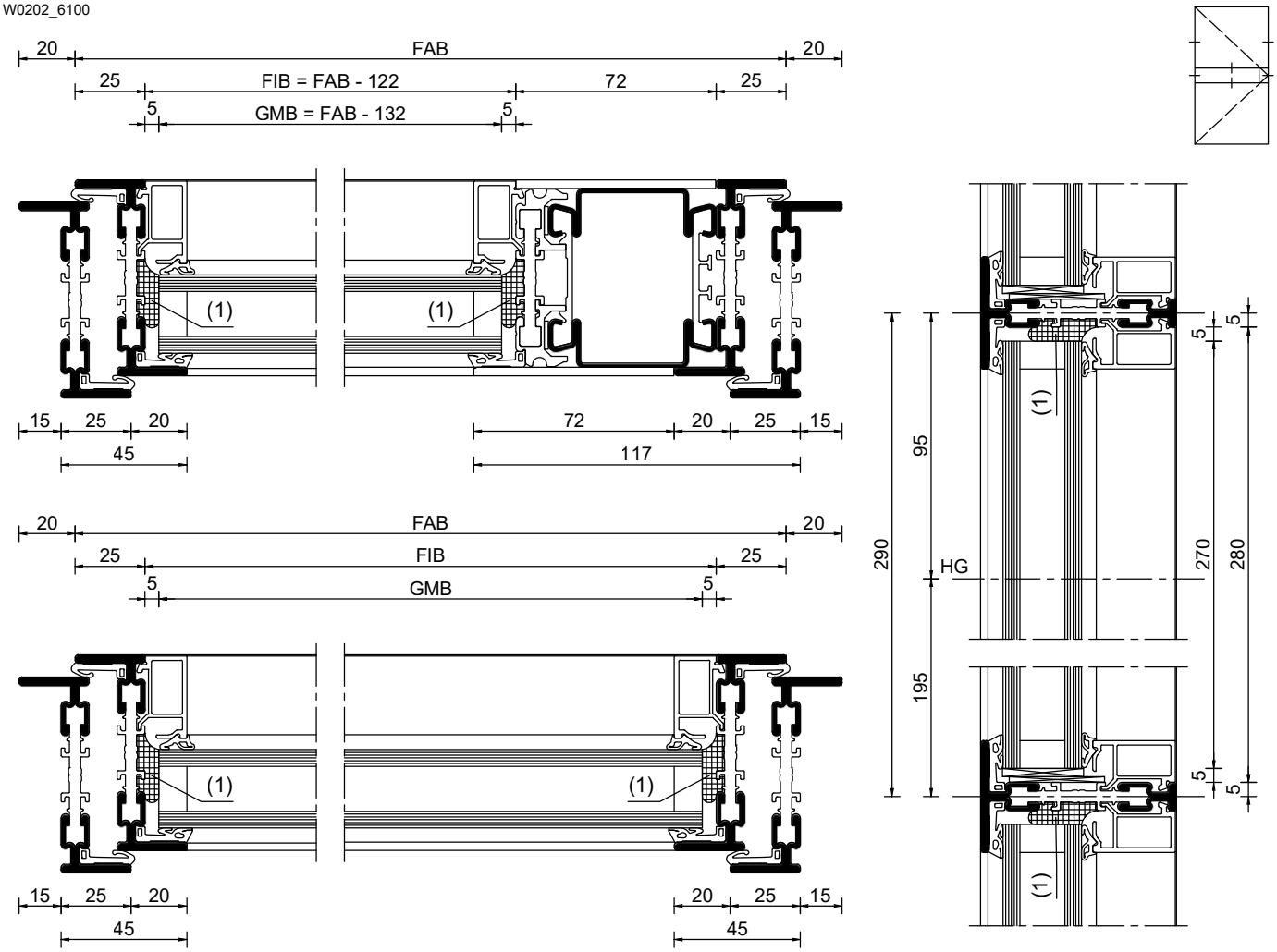
(1) Kopfstück
(2) Endstopfen einseitig selbstklebend
(3) Doppelendstück Anschlagdichtung
(4) Mitteldichtung RA936426 mit Versiegelung in die Nut drücken

Single-leaf door with horizontal bars, cut to size
For reasons of stability, the glass pane must be glued in the leaf!

Porte à un vantail avec barreaux horizontaux, coupée sur mesure
Pour des raisons de stabilité, la vitre doit être collée dans le vantail !

Zuschnitt 1-flügelige Tür mit horizontalen Sprossen
Aus Stabilitätsgründen ist ein Einkleben der Glasscheibe im Flügel erforderlich!

W0202_6100



Depiction DIN right inward opening

Legend:
FAB = Leaf outer width
FIB = Leaf inner width
GMB = Glass dimension width
HG = Height of handle

Further dimensions depending on handle height and bottom rail.

(1) All-round spot bonding of the glass pane in the leaf. **At least every 200 mm 100 mm long.**

Bonding of the glass pane e.g. with 2-component adhesive and sealant RA970004. Contact surfaces must be cleaned thoroughly beforehand, e.g. with adhesive cleaner RA970006.

The compatibility with the insulating glass edge compound material must be checked.

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

Légende :
FAB = largeur hors tout du vantail
FIB = largeur intérieure du vantail
GMB = largeur totale de la vitre
HG = hauteur de poignée

Autres dimensions en dépendance de la hauteur de la poignée et de la socle de porte.

(1) Collage par points de la vitre dans le vantail. **Au moins tous les 200 mm 100 mm de long.**

Collage de la vitre, par exemple avec de la adhésif et mastic à deux composants RA970004.
Les surfaces de contact doivent être soigneusement nettoyées au préalable, par exemple avec l'agent d'adhérence RA970006.

La compatibilité avec le matériau composite pour vitrage isolant doit être vérifiée.

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

Legende:
FAB = Flügelaußenbreite
FIB = Flügelinnenbreite
GMB = Glasmaßbreite
HG = Höhe Griff

Weitere Maße in Abhängigkeit der Griffhöhe und der Sockelausführung.

(1) Umlaufend punktuelle Verklebung der Glasscheibe im Flügel. **Mindestens alle 200 mm 100 mm lang.**

Verklebung der Glascheibe z.B. mit 2K-Kleb- und Dichtstoff RA970004.
Kontaktflächen sind vorher gründlich zu Reinigen z.B. mit Haftreiniger RA970006.

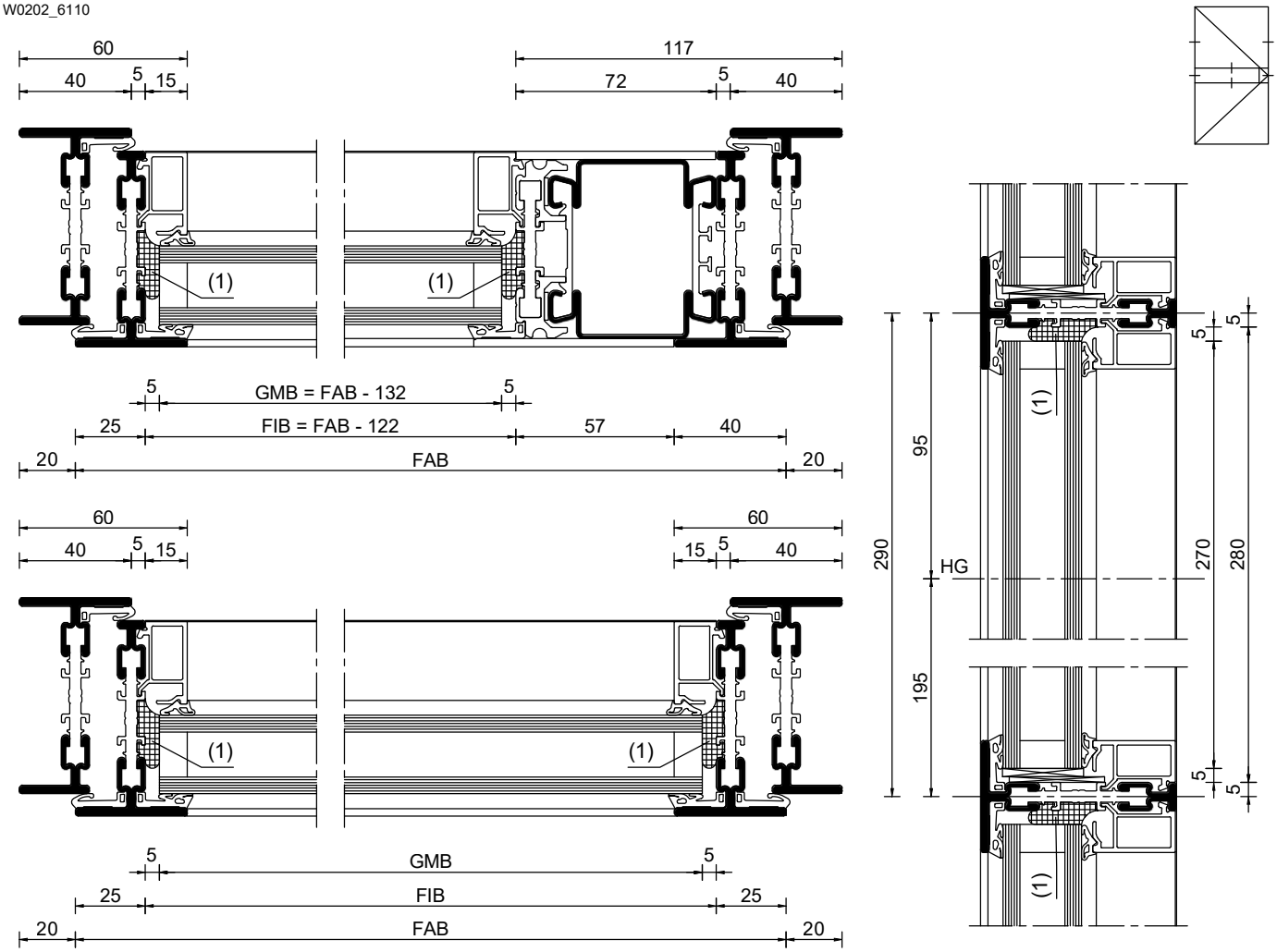
Die Verträglichkeit mit dem Isolierglasrandverbund ist zu prüfen.

Single-leaf door with horizontal bars, cut to size
For reasons of stability, the glass pane must be glued in the leaf!

Porte à un vantail avec barreaux horizontaux, coupée sur mesure
Pour des raisons de stabilité, la vitre doit être collée dans le vantail !

Zuschnitt 1-flügelige Tür mit horizontalen Sprossen
Aus Stabilitätsgründen ist ein Einkleben der Glasscheibe im Flügel erforderlich!

W0202_6110



Depiction DIN left outward opening

Legend:
FAB = Leaf outer width
FIB = Leaf inner width
GMB = Glass dimension width
HG = Height of handle

Further dimensions depending on handle height and bottom rail.

(1) All-round spot bonding of the glass pane in the leaf. **At least every 200 mm 100 mm long.**

Bonding of the glass pane e.g. with 2-component adhesive and sealant RA970004. Contact surfaces must be cleaned thoroughly beforehand, e.g. with adhesive cleaner RA970006.

The compatibility with the insulating glass edge compound material must be checked.

Représentation DIN gauche ouverture vers l'extérieur

Légende :
FAB = largeur hors tout du vantail
FIB = largeur intérieure du vantail
GMB = largeur totale de la vitre
HG = hauteur de poignée

Autres dimensions en dépendance de la hauteur de la poignée et de la socle de porte.

(1) Collage par points de la vitre dans le vantail. **Au moins tous les 200 mm 100 mm de long.**

Collage de la vitre, par exemple avec de la adhésif et mastic à deux composants RA970004.
Les surfaces de contact doivent être soigneusement nettoyées au préalable, par exemple avec l'agent d'adhérence RA970006.

La compatibilité avec le matériau composite pour vitrage isolant doit être vérifiée.

Darstellung DIN links auswärts öffnend

Legende:
FAB = Flügelaußenbreite
FIB = Flügelinnenbreite
GMB = Glasmaßbreite
HG = Höhe Griff

Weitere Maße in Abhängigkeit der Griffhöhe und der Sockelausführung.

(1) Umlaufend punktuelle Verklebung der Glasscheibe im Flügel. **Mindestens alle 200 mm 100 mm lang.**

Verklebung der Glascheibe z.B. mit 2K-Kleb- und Dichtstoff RA970004.
Kontaktflächen sind vorher gründlich zu Reinigen z.B. mit Haftreiniger RA970006.

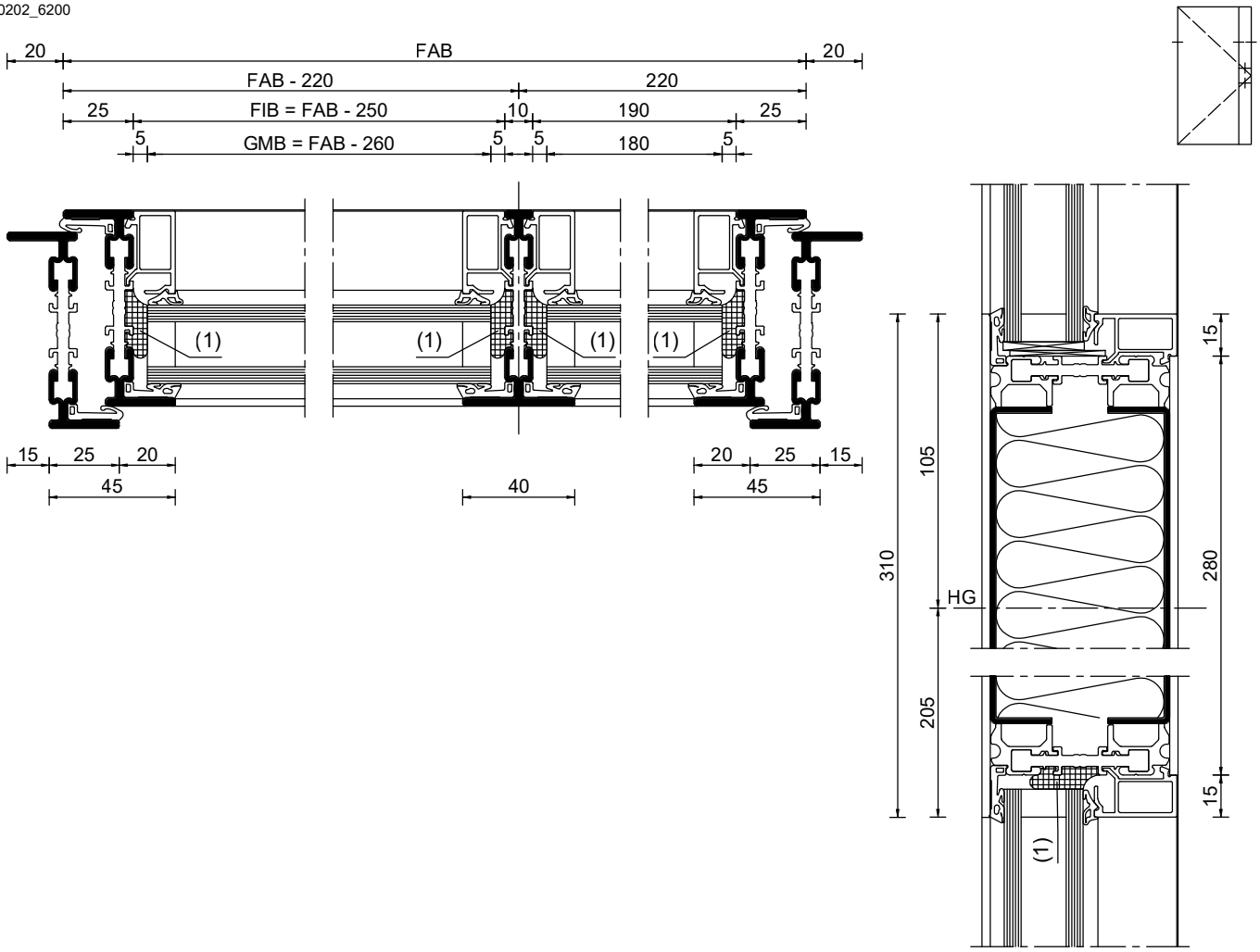
Die Verträglichkeit mit dem Isolierglasrandverbund ist zu prüfen.

Single-leaf door with vertical bar, cut to size
For reasons of stability, the glass pane must be glued in the leaf!

Porte à un vantail avec barre verticale, coupée sur mesure
Pour des raisons de stabilité, la vitre doit être collée dans le vantail !

Zuschnitt 1-flügelige Tür mit vertikaler Sprosse
Aus Stabilitätsgründen ist ein Einkleben der Glasscheibe im Flügel erforderlich!

W0202_6200



Depiction DIN right inward opening

Legend:
FAB = Leaf outer width
FIB = Leaf inner width
GMB = Glass dimension width
HG = Height of handle

Further dimensions depending on handle height and bottom rail.

(1) All-round spot bonding of the glass pane in the leaf. **At least every 200 mm 100 mm long.**

Bonding of the glass pane e.g. with 2-component adhesive and sealant RA970004. Contact surfaces must be cleaned thoroughly beforehand, e.g. with adhesive cleaner RA970006.

The compatibility with the insulating glass edge compound material must be checked.

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

Légende :
FAB = largeur hors tout du vantail
FIB = largeur intérieure du vantail
GMB = largeur totale de la vitre
HG = hauteur de poignée

Autres dimensions en dépendance de la hauteur de la poignée et de la socle de porte.

(1) Collage par points de la vitre dans le vantail. **Au moins tous les 200 mm 100 mm de long.**

Collage de la vitre, par exemple avec de la adhésif et mastic à deux composants RA970004.
Les surfaces de contact doivent être soigneusement nettoyées au préalable, par exemple avec l'agent d'adhérence RA970006.

La compatibilité avec le matériau composite pour vitrage isolant doit être vérifiée.

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

Legende:
FAB = Flügelaußenbreite
FIB = Flügelinnenbreite
GMB = Glasmaßbreite
HG = Höhe Griff

Weitere Maße in Abhängigkeit der Griffhöhe und der Sockelausführung.

(1) Umlaufend punktuelle Verklebung der Glasscheibe im Flügel. **Mindestens alle 200 mm 100 mm lang.**

Verklebung der Glascheibe z.B. mit 2K-Kleb- und Dichtstoff RA970004.
Kontaktflächen sind vorher gründlich zu Reinigen z.B. mit Haftreiniger RA970006.

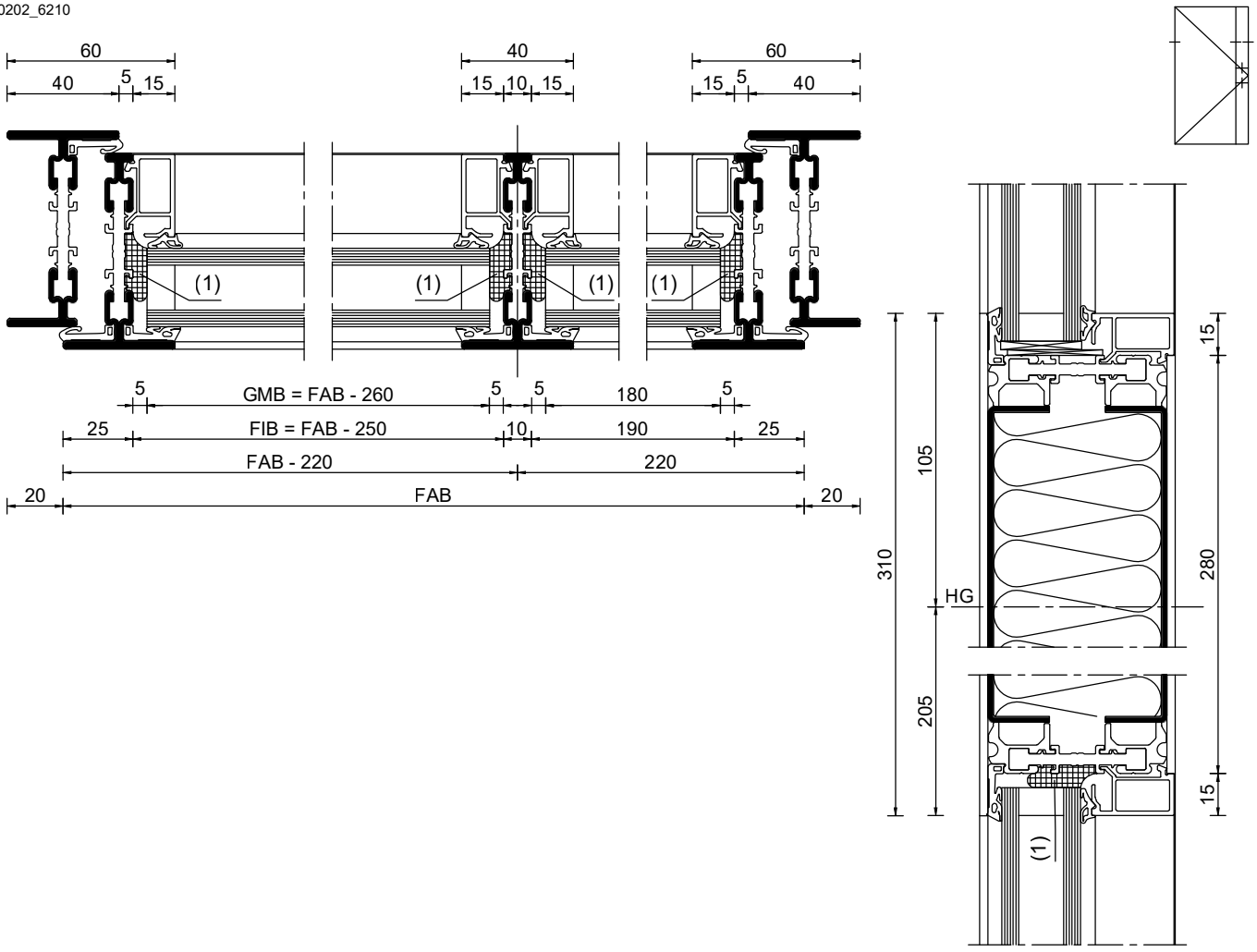
Die Verträglichkeit mit dem Isolierglasrandverbund ist zu prüfen.

Single-leaf door with vertical bar, cut to size
For reasons of stability, the glass pane must be glued in the leaf!

Porte à un vantail avec barre verticale, coupée sur mesure
Pour des raisons de stabilité, la vitre doit être collée dans le vantail !

Zuschnitt 1-flügelige Tür mit vertikaler Sprosse
Aus Stabilitätsgründen ist ein Einkleben der Glasscheibe im Flügel erforderlich!

W0202_6210



Depiction DIN left outward opening

Legend:
FAB = Leaf outer width
FIB = Leaf inner width
GMB = Glass dimension width
HG = Height of handle

Further dimensions depending on handle height and bottom rail.

(1) All-round spot bonding of the glass pane in the leaf. **At least every 200 mm 100 mm long.**

Bonding of the glass pane e.g. with 2-component adhesive and sealant RA970004. Contact surfaces must be cleaned thoroughly beforehand, e.g. with adhesive cleaner RA970006.

The compatibility with the insulating glass edge compound material must be checked.

Représentation DIN gauche ouverture vers l'extérieur

Légende :
FAB = largeur hors tout du vantail
FIB = largeur intérieure du vantail
GMB = largeur totale de la vitre
HG = hauteur de poignée

Autres dimensions en dépendance de la hauteur de la poignée et de la socle de porte.

(1) Collage par points de la vitre dans le vantail. **Au moins tous les 200 mm 100 mm de long.**

Collage de la vitre, par exemple avec de la adhésif et mastic à deux composants RA970004.
Les surfaces de contact doivent être soigneusement nettoyées au préalable, par exemple avec l'agent d'adhérence RA970006.

La compatibilité avec le matériau composite pour vitrage isolant doit être vérifiée.

Darstellung DIN links auswärts öffnend

Legende:
FAB = Flügelaußenbreite
FIB = Flügelinnenbreite
GMB = Glasmaßbreite
HG = Höhe Griff

Weitere Maße in Abhängigkeit der Griffhöhe und der Sockelausführung.

(1) Umlaufend punktuelle Verklebung der Glasscheibe im Flügel. **Mindestens alle 200 mm 100 mm lang.**

Verklebung der Glascheibe z.B. mit 2K-Kleb- und Dichtstoff RA970004.
Kontaktflächen sind vorher gründlich zu Reinigen z.B. mit Haftreiniger RA970006.

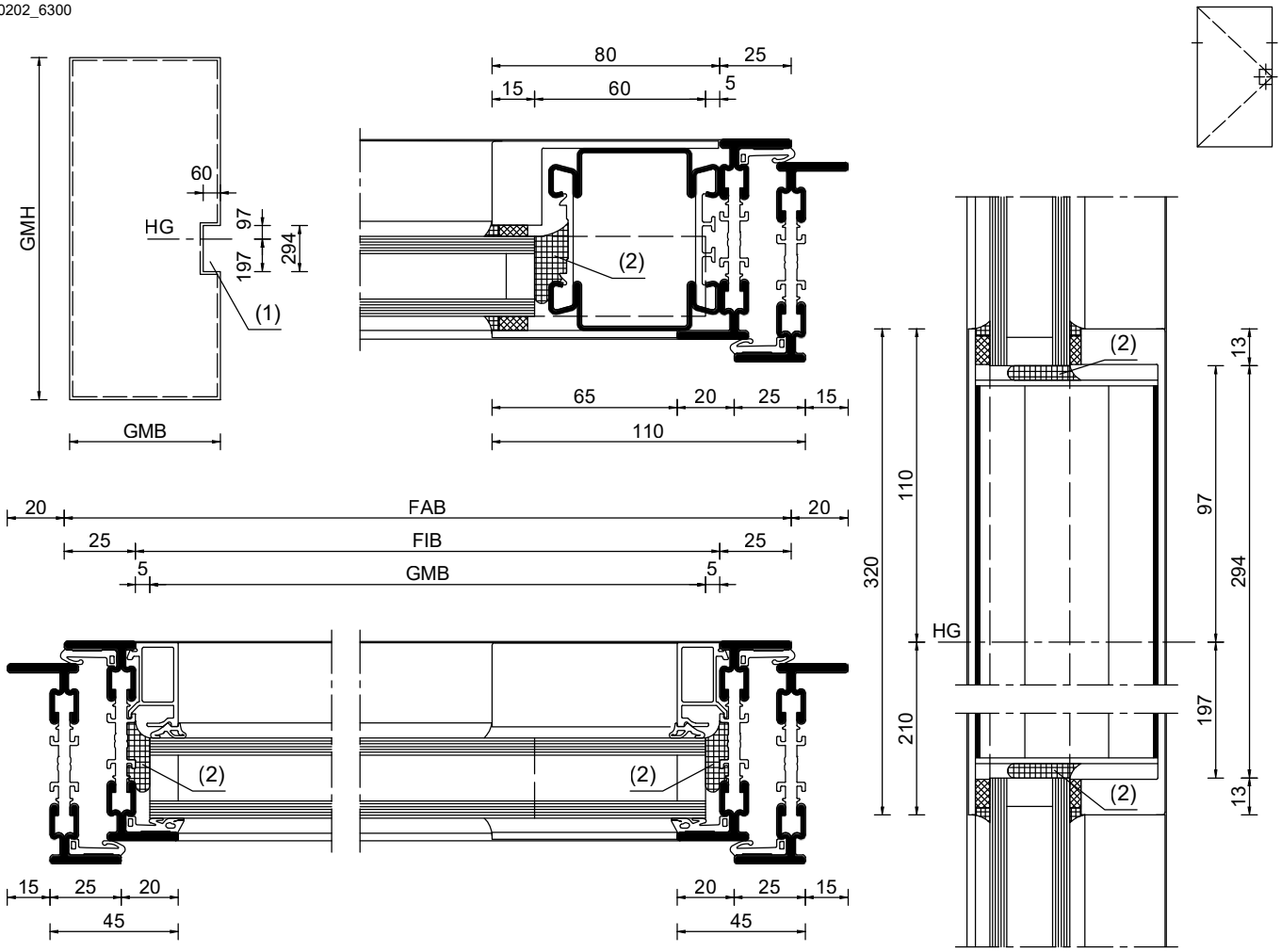
Die Verträglichkeit mit dem Isolierglasrandverbund ist zu prüfen.

Single-leaf door with glass cutout, cut to size
For reasons of stability, the glass pane must be glued in the leaf!

Porte à un vantail avec découpe de verre, coupée sur mesure
Pour des raisons de stabilité, la vitre doit être collée dans le vantail !

Zuschnitt 1-flügelige Tür mit Glasausschnitt
Aus Stabilitätsgründen ist ein Einkleben der Glasscheibe im Flügel erforderlich!

W0202_6300



Depiction DIN right inward opening

Legend:
FAB = Leaf outer width
FIB = Leaf inner width
GMB = Glass dimension width
HG = Height of handle

Further dimensions depending on handle height and bottom rail.

(1) Display of glass cutout

(2) All-round spot bonding of the glass pane in the leaf. **At least every 200 mm 100 mm long.**

Bonding of the glass pane e.g. with 2-component adhesive and sealant RA970004. Contact surfaces must be cleaned thoroughly beforehand, e.g. with adhesive cleaner RA970006.

The compatibility with the insulating glass edge compound material must be checked.

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

Légende :
FAB = largeur hors tout du vantail
FIB = largeur intérieure du vantail
GMB = largeur totale de la vitre
HG = hauteur de poignée

Autres dimensions en dépendance de la hauteur de la poignée et de la socle de porte.

(1) Affichage de la découpe de verre

(2) Collage par points de la vitre dans le vantail. **Au moins tous les 200 mm 100 mm de long.**

Collage de la vitre, par exemple avec de la adhésif et mastic à deux composants RA970004.
Les surfaces de contact doivent être soigneusement nettoyées au préalable, par exemple avec l'agent d'adhérence RA970006.

La compatibilité avec le matériau composite pour vitrage isolant doit être vérifiée.

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

Legende:
FAB = Flügelaußenbreite
FIB = Flügelinnenbreite
GMB = Glasmaßbreite
HG = Höhe Griff

Weitere Maße in Abhängigkeit der Griffhöhe und der Sockelausführung.

(1) Darstellung Glasausschnitt

(2) Umlaufend punktuelle Verklebung der Glasscheibe im Flügel. **Mindestens alle 200 mm 100 mm lang.**
Verklebung der Glascheibe z.B. mit 2K-Kleb- und Dichtstoff RA970004.
Kontaktflächen sind vorher gründlich zu Reinigen z.B. mit Haftreiniger RA970006.

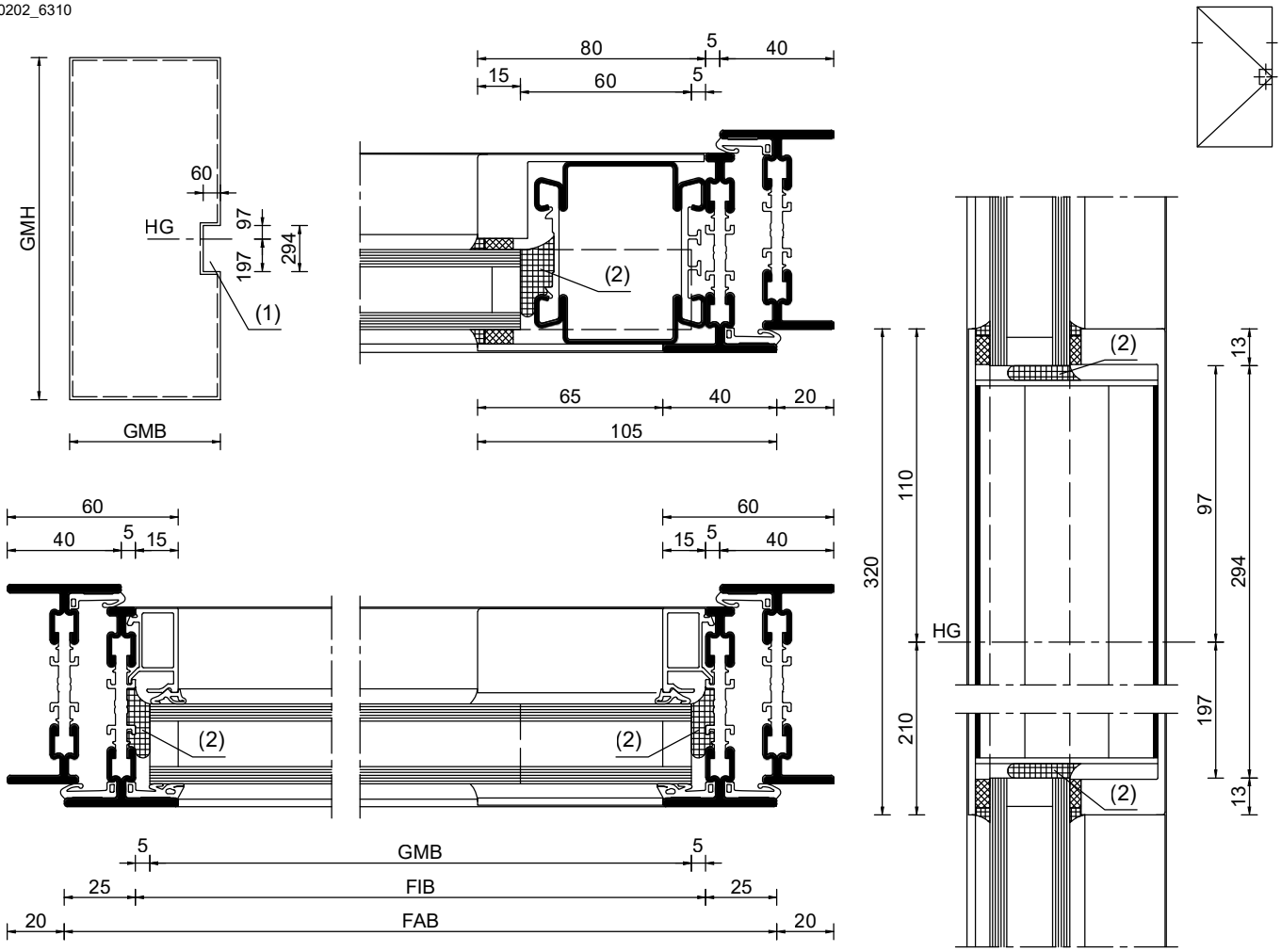
Die Verträglichkeit mit dem Isolierglasrandverbund ist zu prüfen.

Single-leaf door with glass cutout, cut to size
For reasons of stability, the glass pane must be glued in the leaf!

Porte à un vantail avec découpe de verre, coupée sur mesure
Pour des raisons de stabilité, la vitre doit être collée dans le vantail !

Zuschnitt 1-flügelige Tür mit Glasausschnitt
Aus Stabilitätsgründen ist ein Einkleben der Glasscheibe im Flügel erforderlich!

W0202_6310



Depiction DIN left outward opening

Legend:
FAB = Leaf outer width
FIB = Leaf inner width
GMB = Glass dimension width
HG = Height of handle

Further dimensions depending on handle height and bottom rail.

(1) Display of glass cutout

(2) All-round spot bonding of the glass pane in the leaf. **At least every 200 mm 100 mm long.**

Bonding of the glass pane e.g. with 2-component adhesive and sealant RA970004. Contact surfaces must be cleaned thoroughly beforehand, e.g. with adhesive cleaner RA970006.

The compatibility with the insulating glass edge compound material must be checked.

Représentation DIN gauche ouverture vers l'extérieur

Légende :
FAB = largeur hors tout du vantail
FIB = largeur intérieure du vantail
GMB = largeur totale de la vitre
HG = hauteur de poignée

Autres dimensions en dépendance de la hauteur de la poignée et de la socle de porte.

(1) Affichage de la découpe de verre

(2) Collage par points de la vitre dans le vantail. **Au moins tous les 200 mm 100 mm de long.**

Collage de la vitre, par exemple avec de la adhésif et mastic à deux composants RA970004.
Les surfaces de contact doivent être soigneusement nettoyées au préalable, par exemple avec l'agent d'adhérence RA970006.

La compatibilité avec le matériau composite pour vitrage isolant doit être vérifiée.

Darstellung DIN links auswärts öffnend

Legende:
FAB = Flügelaußenbreite
FIB = Flügelinnenbreite
GMB = Glasmaßbreite
HG = Höhe Griff

Weitere Maße in Abhängigkeit der Griffhöhe und der Sockelausführung.

(1) Darstellung Glasausschnitt

(2) Umlaufend punktuelle Verklebung der Glasscheibe im Flügel. **Mindestens alle 200 mm 100 mm lang.**
Verklebung der Glascheibe z.B. mit 2K-Kleb- und Dichtstoff RA970004.
Kontaktflächen sind vorher gründlich zu Reinigen z.B. mit Haftreiniger RA970006.

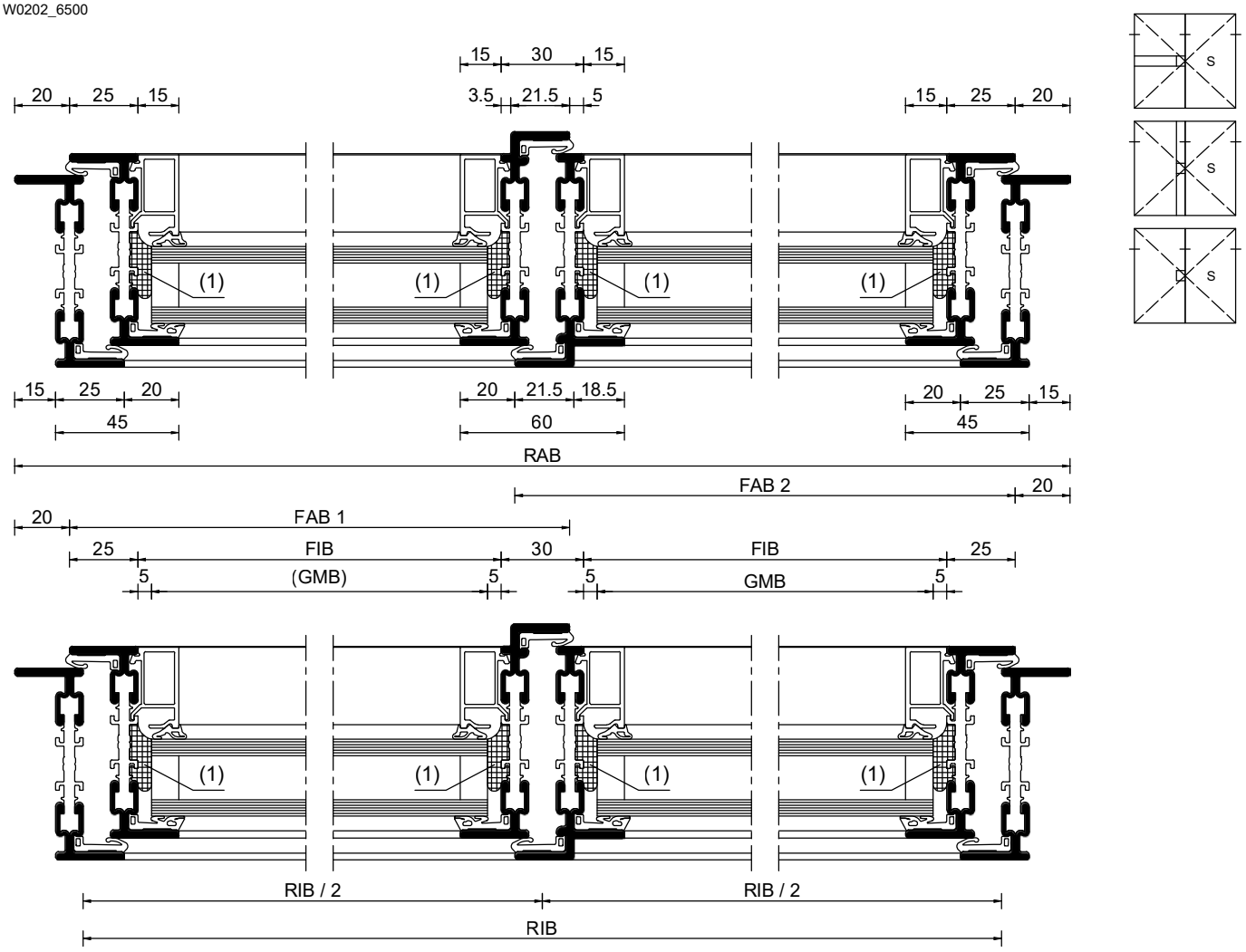
Die Verträglichkeit mit dem Isolierglasrandverbund ist zu prüfen.

Double-leaf door, cut to size
inward opening
For reasons of stability, the glass pane must be glued in the leaf!

Porte à deux vantaux, coupée sur mesure
ouverture vers l'intérieur
Pour des raisons de stabilité, la vitre doit être collée dans le vantail !

Zuschnitt 2-flügelige Tür
einwärts öffnend
Aus Stabilitätsgründen ist ein Einkleben der Glasscheibe im Flügel erforderlich!

W0202_6500



Depiction DIN right

Legend:
FAB = Leaf outer width
FIB = Leaf inner width
GMB = Glass dimension width
RIB = Frame inner width
RAB = Frame outer width

Further dimensions depending on the selected door version.

(1) All-round spot bonding of the glass pane in the leaf. **At least every 200 mm 100 mm long.**

Bonding of the glass pane e.g. with 2-component adhesive and sealant RA970004. Contact surfaces must be cleaned thoroughly beforehand, e.g. with adhesive cleaner RA970006.

The compatibility with the insulating glass edge compound material must be checked.

Représentation DIN droite

Légende :
FAB = largeur hors tout du vantail
FIB = largeur intérieure du vantail
GMB = largeur totale de la vitre
RIB = largeur intérieure du cadre
RAB = largeur hors tout du cadre

Autres dimensions selon la version de porte choisie.

(1) Collage par points de la vitre dans le vantail. **Au moins tous les 200 mm 100 mm de long.**

Collage de la vitre, par exemple avec de la adhésif et mastic à deux composants RA970004.
Les surfaces de contact doivent être soigneusement nettoyées au préalable, par exemple avec l'agent d'adhérence RA970006.

La compatibilité avec le matériau composite pour vitrage isolant doit être vérifiée.

Darstellung DIN rechts

Legende:
FAB = Flügelaußenbreite
FIB = Flügelinnenbreite
GMB = Glasmaßbreite
RIB = Rahmeninnenbreite
RAB = Rahmenaußenbreite

Weitere Maße in Abhängigkeit der gewählten Türvariante.

(1) Umlaufend punktuelle Verklebung der Glasscheibe im Flügel. **Mindestens alle 200 mm 100 mm lang.**

Verklebung der Glascheibe z.B. mit 2K-Kleb- und Dichtstoff RA970004.
Kontaktflächen sind vorher gründlich zu Reinigen z.B. mit Haftreiniger RA970006.

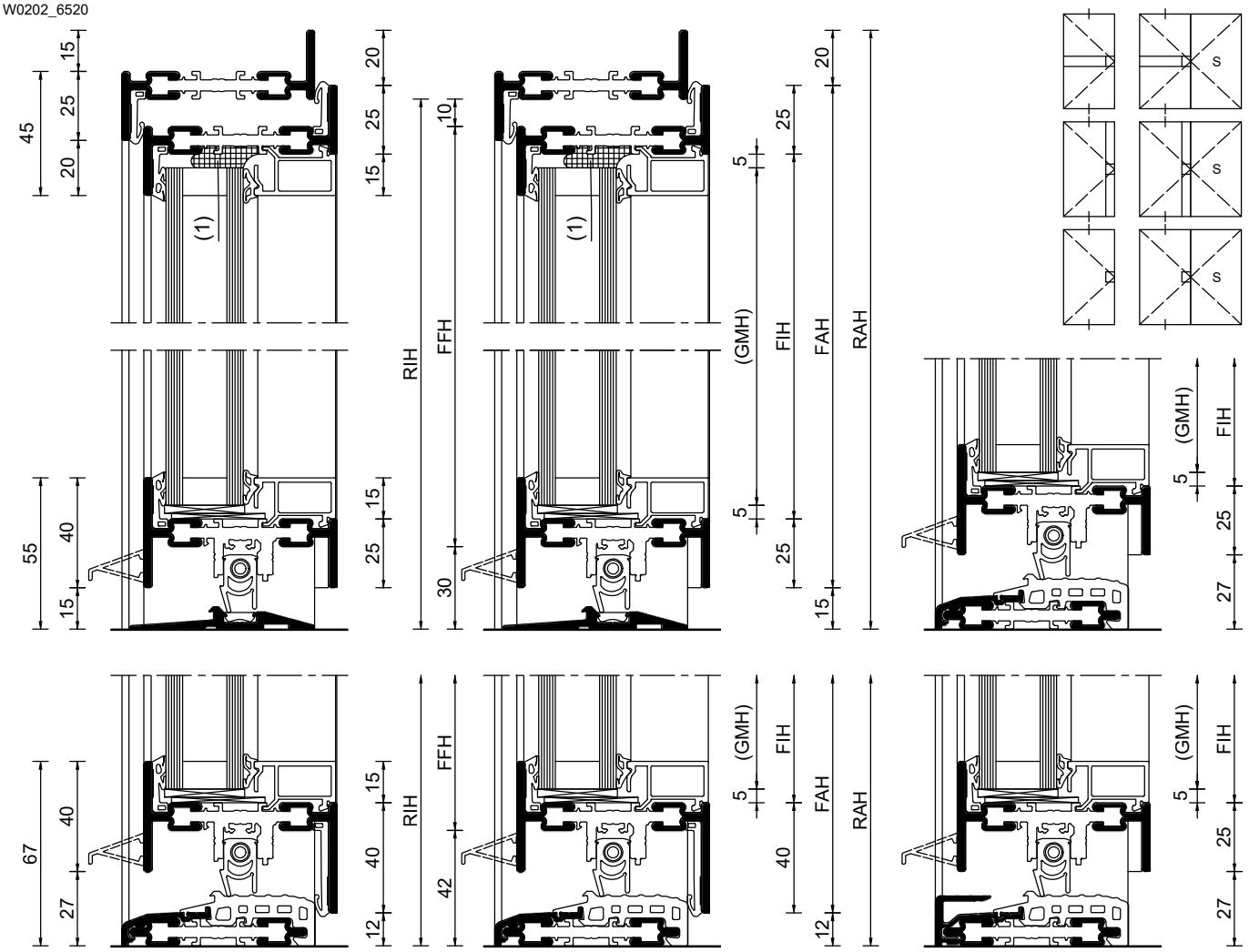
Die Verträglichkeit mit dem Isolierglasrandverbund ist zu prüfen.

Single- and double-leaf door, cut to size
vertical sections opening inwards
For reasons of stability, the glass pane must be glued in the leaf!

Porte à 1 et 2 vantaux, coupée sur mesure
sections verticales s'ouvrant vers l'intérieur
Pour des raisons de stabilité, la vitre doit être collée dans le vantail !

Zuschnitt 1- und 2-flügelige Tür
Vertikalschnitte einwärts öffnend
Aus Stabilitätsgründen ist ein Einkleben der Glasscheibe im Flügel erforderlich!

W0202_6520



Depiction DIN right

Legend:
FAH = Leaf outer height
FFH = Leaf rebate height
FIH = Leaf inner height
GMH = Glass dimension height
RIH = Inside frame height
RAH = Frame outer height

Further dimensions depending on the selected door version.

(1) All-round spot bonding of the glass pane in the leaf. **At least every 200 mm 100 mm long.**

Bonding of the glass pane e.g. with 2-component adhesive and sealant RA970004. Contact surfaces must be cleaned thoroughly beforehand, e.g. with adhesive cleaner RA970006.

The compatibility with the insulating glass edge compound material must be checked.

Représentation DIN droite

Légende :
FAH = Hauteur extérieur du vantail
FFH = Hauteur de la feuillure du vantail
FIH = Hauteur intérieure du vantail
GMH = Hauteur du vitrage
RIH = Hauteur intérieure du cadre
RAH = Hauteur extérieure du cadre

Autres dimensions selon la version de porte choisie.

(1) Collage par points de la vitre dans le vantail. **Au moins tous les 200 mm 100 mm de long.**

Collage de la vitre, par exemple avec de la adhésif et mastic à deux composants RA970004.
Les surfaces de contact doivent être soigneusement nettoyées au préalable, par exemple avec l'agent d'adhérence RA970006.

La compatibilité avec le matériau composite pour vitrage isolant doit être vérifiée.

Darstellung DIN rechts

Legende:
FAH = Flügelaußenhöhe
FFH = Flügelfalzhöhe
FIH = Flügelinnenhöhe
GMH = Glasmaßhöhe
RIH = Rahmeninnenhöhe
RAH = Rahmenaußenhöhe

Weitere Maße in Abhängigkeit der gewählten Türvariante.

(1) Umlaufend punktuelle Verklebung der Glasscheibe im Flügel. **Mindestens alle 200 mm 100 mm lang.**

Verklebung der Glascheibe z.B. mit 2K-Kleb- und Dichtstoff RA970004.
Kontaktflächen sind vorher gründlich zu Reinigen z.B. mit Haftreiniger RA970006.

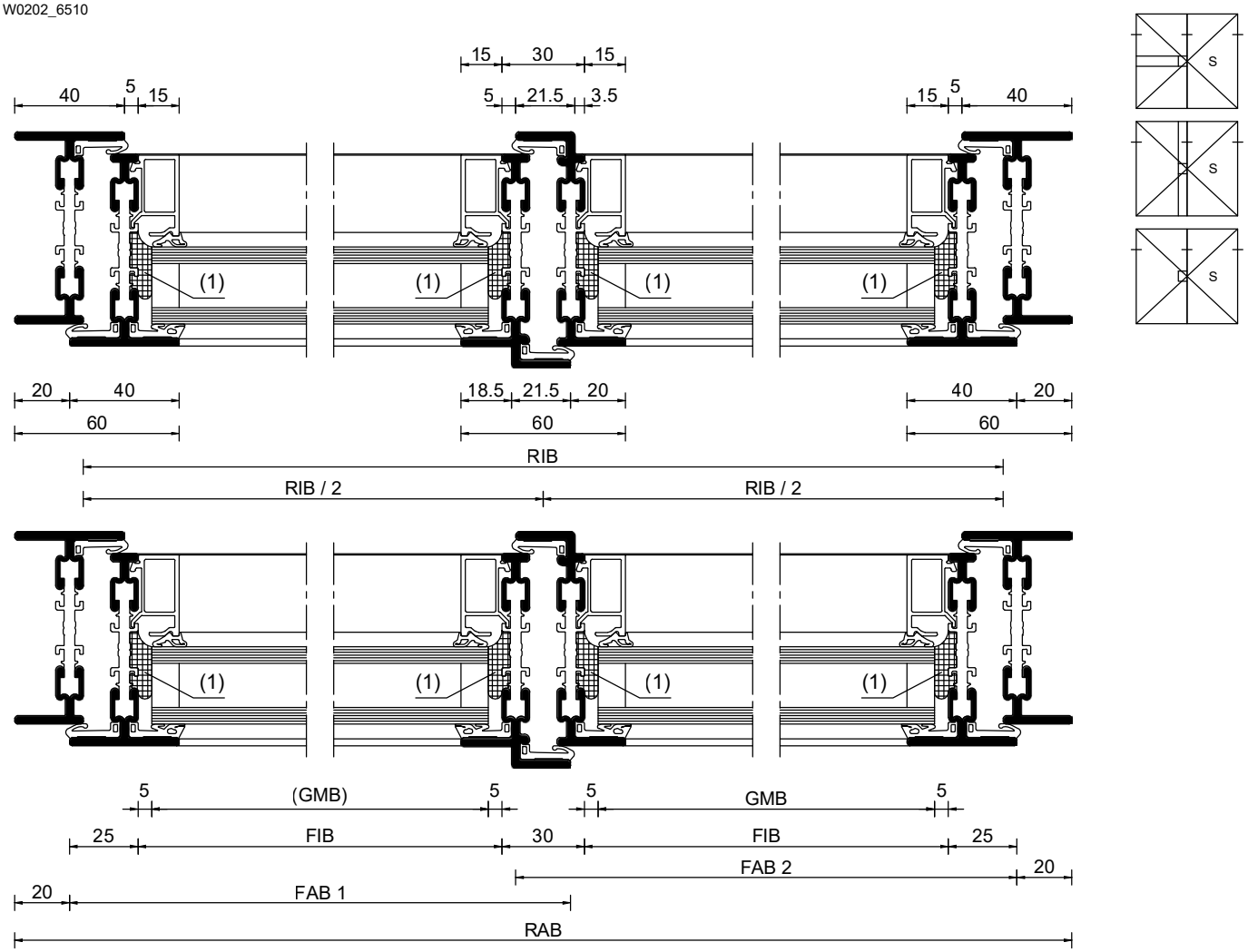
Die Verträglichkeit mit dem Isolierglasrandverbund ist zu prüfen.

Double-leaf door, cut to size
outward opening
For reasons of stability, the glass pane must be glued in the leaf!

Porte à deux vantaux, coupée sur mesure
ouverture vers l'extérieur
Pour des raisons de stabilité, la vitre doit être collée dans le vantail !

Zuschnitt 2-flügelige Tür
auswärts öffnend
Aus Stabilitätsgründen ist ein Einkleben der Glasscheibe im Flügel erforderlich!

W0202_6510



Depiction DIN left

Legend:
FAB = Leaf outer width
FIB = Leaf inner width
GMB = Glass dimension width
RIB = Frame inner width
RAB = Frame outer width

Further dimensions depending on the selected door version.

(1) All-round spot bonding of the glass pane in the leaf. **At least every 200 mm 100 mm long.**

Bonding of the glass pane e.g. with 2-component adhesive and sealant RA970004. Contact surfaces must be cleaned thoroughly beforehand, e.g. with adhesive cleaner RA970006.

The compatibility with the insulating glass edge compound material must be checked.

Représentation DIN gauche

Légende :
FAB = largeur hors tout du vantail
FIB = largeur intérieure du vantail
GMB = largeur totale de la vitre
RIB = largeur intérieure du cadre
RAB = largeur hors tout du cadre

Autres dimensions selon la version de porte choisie.

(1) Collage par points de la vitre dans le vantail. **Au moins tous les 200 mm 100 mm de long.**

Collage de la vitre, par exemple avec de la adhésif et mastic à deux composants RA970004.
Les surfaces de contact doivent être soigneusement nettoyées au préalable, par exemple avec l'agent d'adhérence RA970006.

La compatibilité avec le matériau composite pour vitrage isolant doit être vérifiée.

Darstellung DIN links

Legende:
FAB = Flügelaußenbreite
FIB = Flügelinnenbreite
GMB = Glasmaßbreite
RIB = Rahmeninnenbreite
RAB = Rahmenaußenbreite

Weitere Maße in Abhängigkeit der gewählten Türvariante.

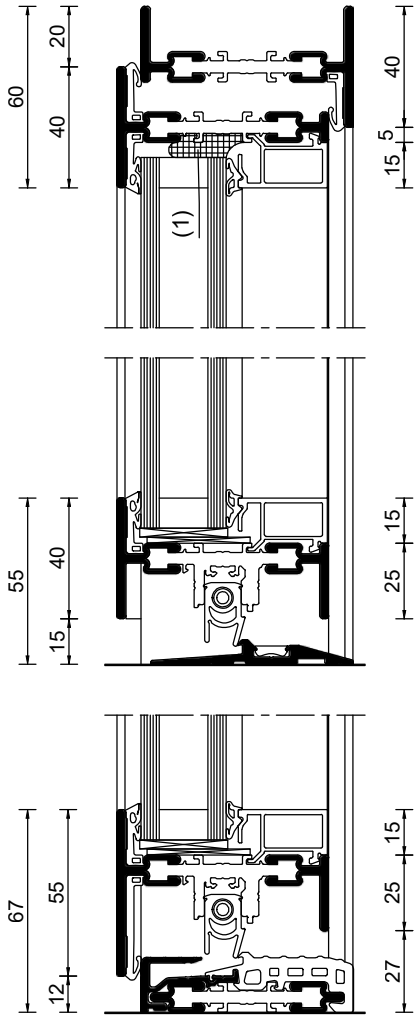
(1) Umlaufend punktuelle Verklebung der Glasscheibe im Flügel. **Mindestens alle 200 mm 100 mm lang.**

Verklebung der Glascheibe z.B. mit 2K-Kleb- und Dichtstoff RA970004.
Kontaktflächen sind vorher gründlich zu Reinigen z.B. mit Haftreiniger RA970006.

Die Verträglichkeit mit dem Isolierglasrandverbund ist zu prüfen.

Single- and double-leaf door, cut to size
vertical sections opening outwards

W0202_6530



Depiction DIN left

Legend:
FAH = Leaf outer height
FFH = Leaf rebate height
FIH = Leaf inner height
GMH = Glass dimension height
RIH = Inside frame height
RAH = Frame outer height

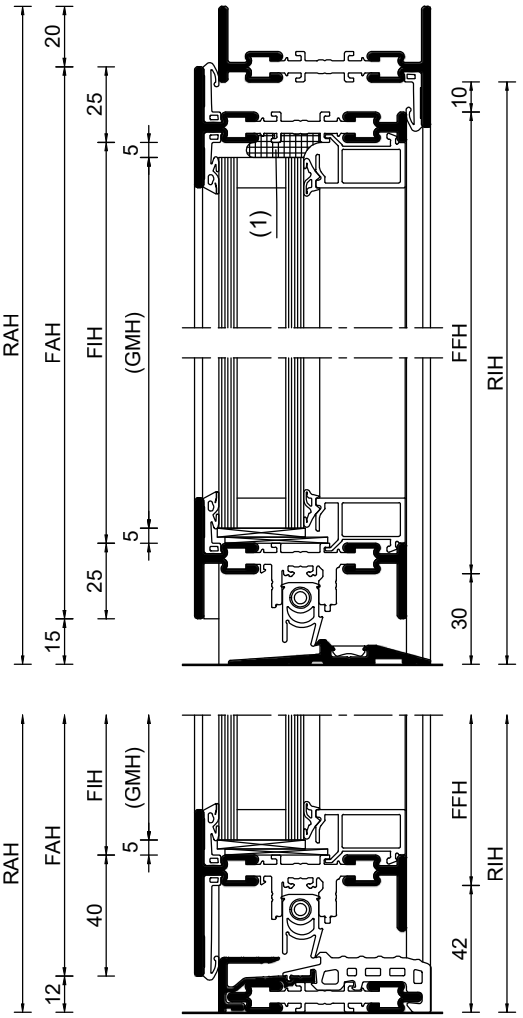
Further dimensions depending on the selected door version.

(1) All-round spot bonding of the glass pane in the leaf. **At least every 200 mm 100 mm long.**

Bonding of the glass pane e.g. with 2-component adhesive and sealant RA970004. Contact surfaces must be cleaned thoroughly beforehand, e.g. with adhesive cleaner RA970006.

The compatibility with the insulating glass edge compound material must be checked.

Porte à 1 et 2 vantaux, coupée sur mesure
sections verticales s'ouvrant vers l'extérieur



Représentation DIN gauche

Légende :
FAH = Hauteur extérieur du vantail
FFH = Hauteur de la feuillure du vantail
FIH = Hauteur intérieure du vantail
GMH = Hauteur du vitrage
RIH = Hauteur intérieure du cadre
RAH = Hauteur extérieure du cadre

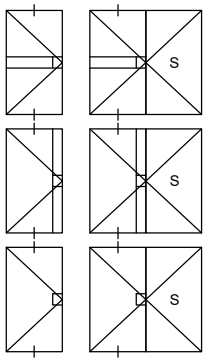
Autres dimensions selon la version de porte choisie.

(1) Collage par points de la vitre dans le vantail. **Au moins tous les 200 mm 100 mm de long.**

Collage de la vitre, par exemple avec de la adhésif et mastic à deux composants RA970004.
Les surfaces de contact doivent être soigneusement nettoyées au préalable, par exemple avec l'agent d'adhérence RA970006.

La compatibilité avec le matériau composite pour vitrage isolant doit être vérifiée.

Zuschnitt 1- und 2-flügelige Tür
Vertikalschnitte auswärts öffnend



Darstellung DIN links

Legende:
FAH = Flügelaußenhöhe
FFH = Flügelfalzhöhe
FIH = Flügelinnenhöhe
GMH = Glasmaßhöhe
RIH = Rahmeninnenhöhe
RAH = Rahmenaußenhöhe

Weitere Maße in Abhängigkeit der gewählten Türvariante.

(1) Umlaufend punktuelle Verklebung der Glasscheibe im Flügel. **Mindestens alle 200 mm 100 mm lang.**

Verklebung der Glascheibe z.B. mit 2K-Kleb- und Dichtstoff RA970004.
Kontaktflächen sind vorher gründlich zu Reinigen z.B. mit Haftreiniger RA970006.

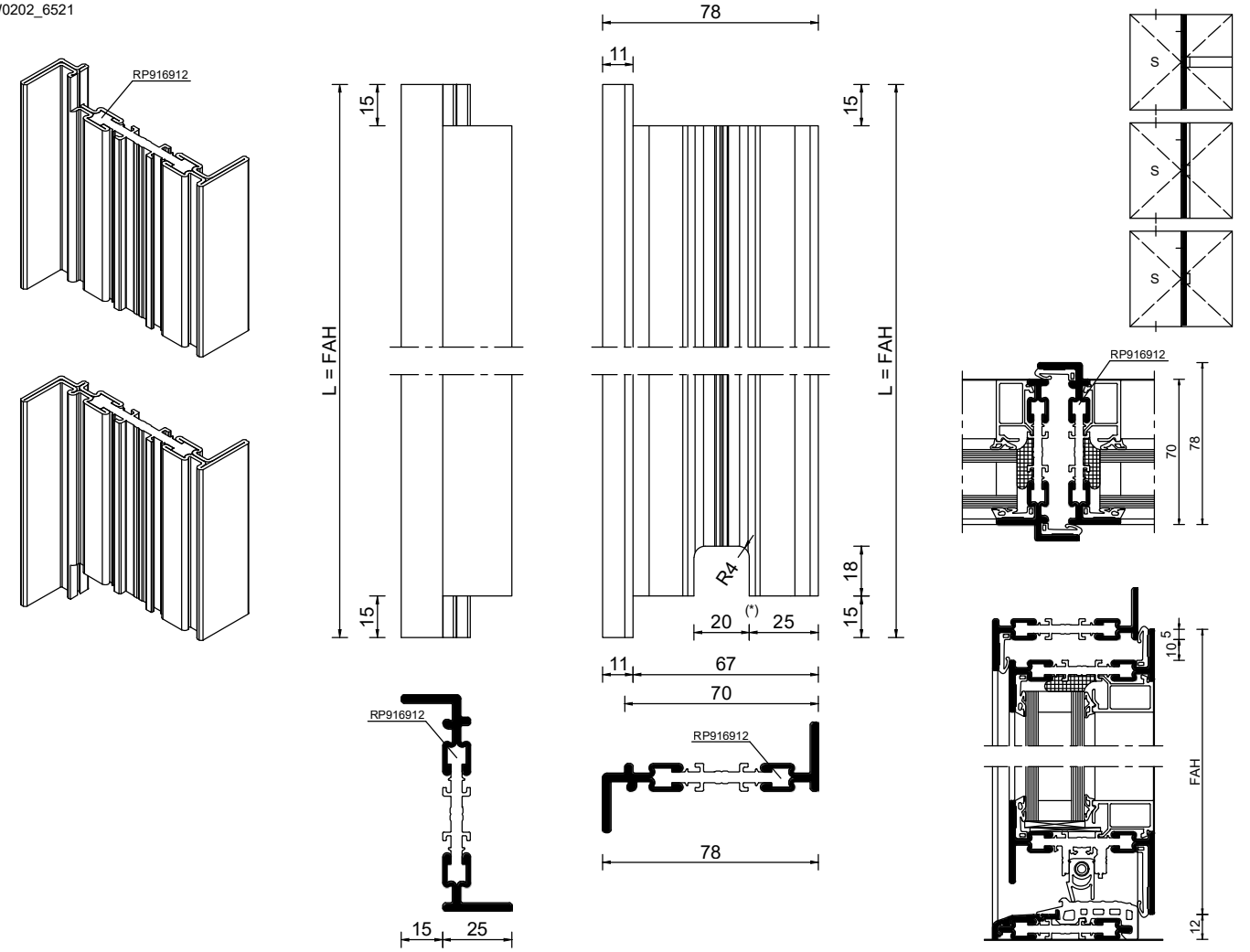
Die Verträglichkeit mit dem Isolierglasrandverbund ist zu prüfen.

Double-leaf door, cut to size
- Forend profile RP916912
- Primary leaf inward opening
- Base profile with stop

Porte à 2 vantaux, coupée sur mesure
- Profil de fourche RP916912
- Ouverture du premier vantail vers l'intérieur
- Profilé de base avec butée

Zuschnitt 2-flügelige Tür
- Stulpprofil RP916912
- Gangflügel einwärts öffnend
- Sockelprofil mit Anschlag

W0202_6521



Depiction DIN left
DIN right mirrored

Legend:

L = Cutting length
S = Secondary leaf
FAH = Leaf outer height

(*) Notch in the plastic to accommodate the grinding gasket.

Représentation DIN gauche
DIN droite miroir inversé

Légende :

L = Longueur de coupe
S = Seconde vantail
FAH = Hauteur extérieur du vantail

(*) Entaille dans le plastique pour accueillir le joint de broyage.

Darstellung DIN links
DIN rechts spiegelbildlich

Legende:

L = Zuschnittlänge
S = Standflügel
FAH = Flügelaußenhöhe

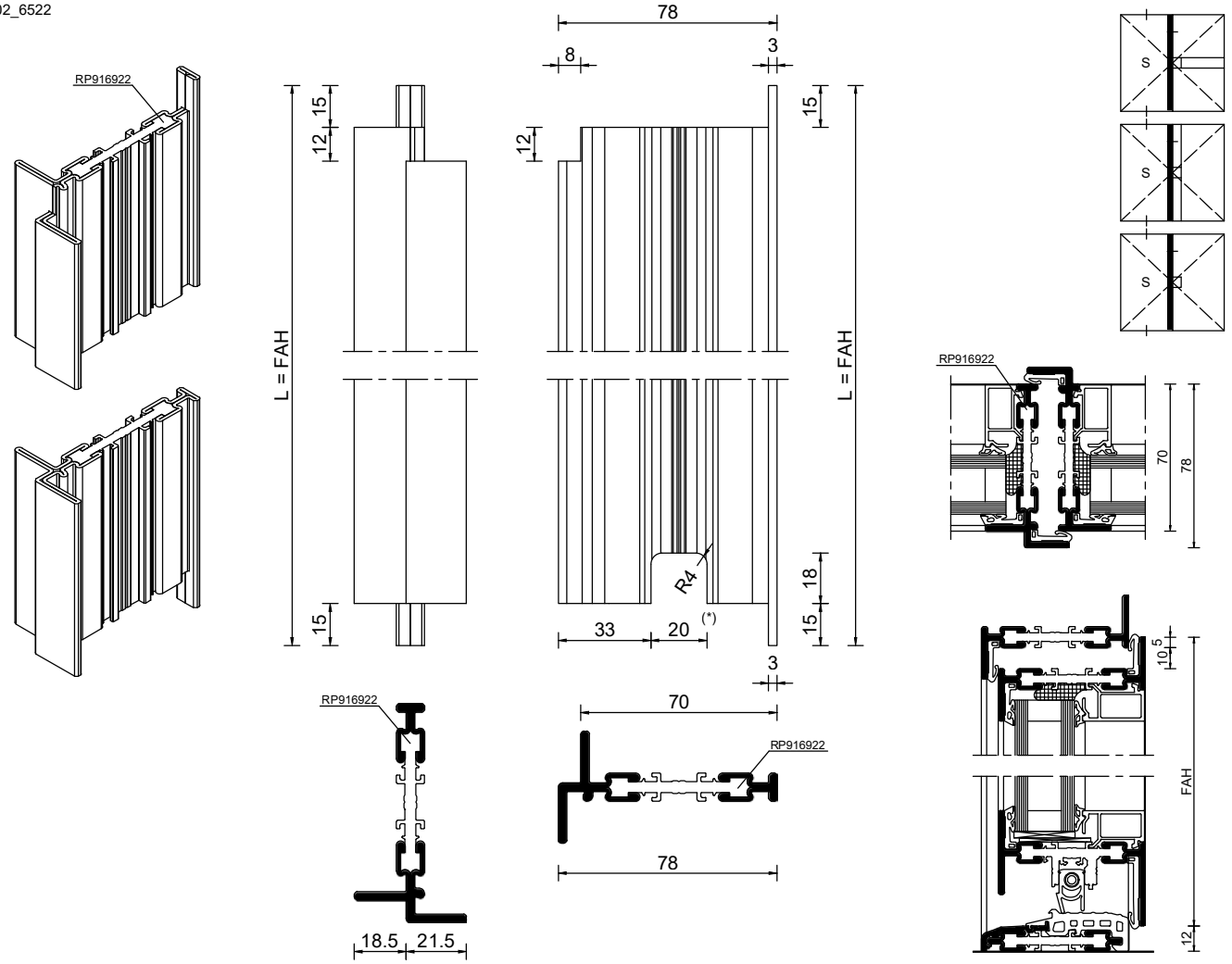
(*) Ausklinkung im Kunststoff zur Aufnahme der Schleifdichtung.

Double-leaf door, cut to size
- Forend profile RP916922
- Secondary leaf inward opening
- Base profile with stop

Porte à 2 vantaux, coupée sur mesure
- Profil de fourche RP916922
- Ouverture du seconde vantail vers l'intérieur
- Profilé de base avec butée

Zuschnitt 2-flügelige Tür
- Stulpprofil RP916922
- Standflügel einwärts öffnend
- Sockelprofil mit Anschlag

W0202_6522



Depiction DIN left
DIN right mirrored
Legend:

L = Cutting length
S = Secondary leaf
FAH = Leaf outer height
(*) Notch in the plastic to accommodate the grinding gasket.

Représentation DIN gauche
DIN droite miroir inversé
Légende :

L = Longueur de coupe
S = Seconde vantail
FAH = Hauteur extérieur du vantail
(*) Entaille dans le plastique pour accueillir le joint de broyage.

Darstellung DIN links
DIN rechts spiegelbildlich
Legende:

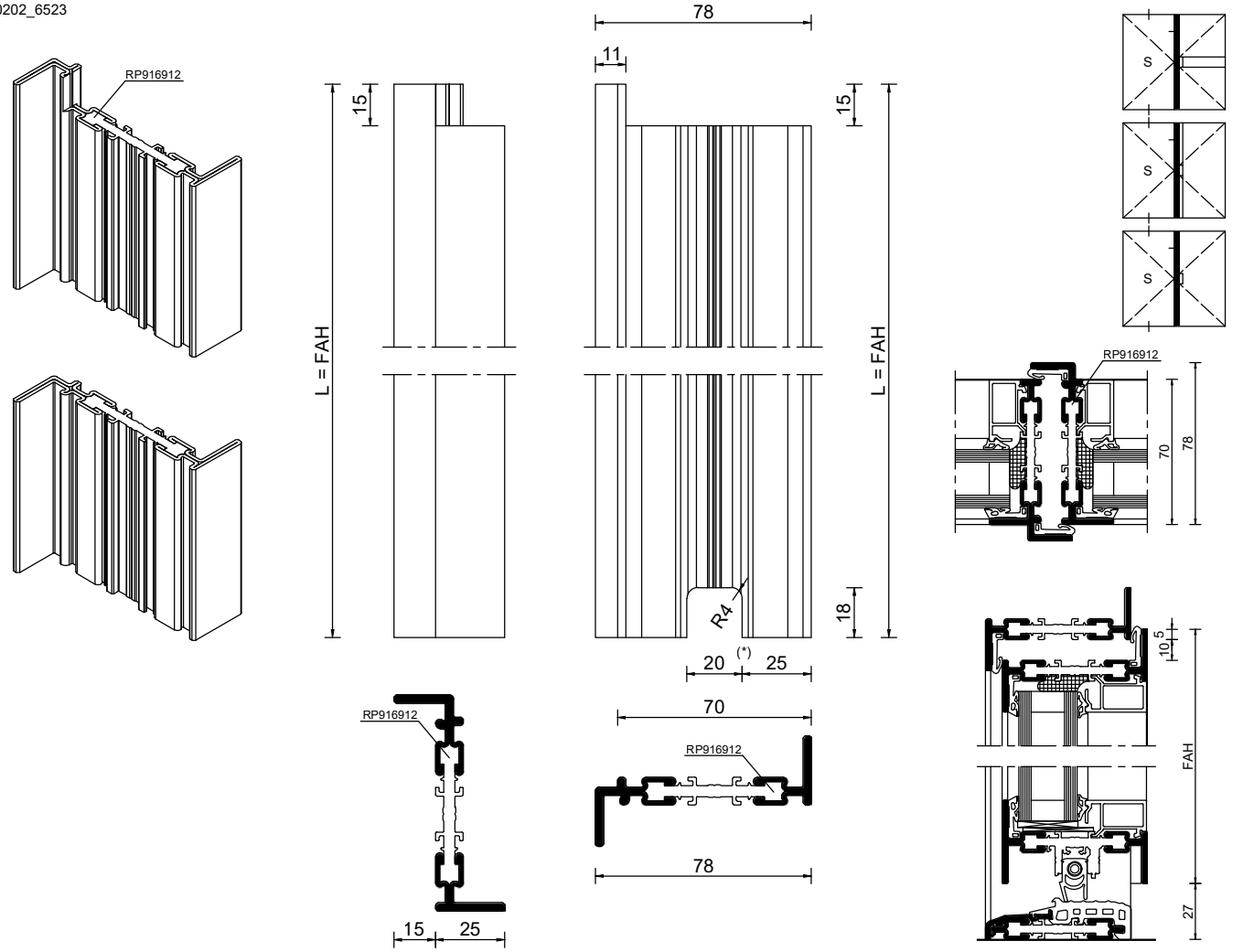
L = Zuschnittlänge
S = Standflügel
FAH = Flügelaußenhöhe
(*) Ausklinkung im Kunststoff zur Aufnahme der Schleifdichtung.

Double-leaf door, cut to size
- Forend profile RP916912
- Primary leaf inward opening
- Base profile without stop

Porte à 2 vantaux, coupée sur mesure
- Profil de fourche RP916912
- Ouverture du premier vantail vers l'intérieur
- Profilé de base sans butée

Zuschnitt 2-flügelige Tür
- Stulpprofil RP916912
- Gangflügel einwärts öffnend
- Sockelprofil ohne Anschlag

W0202_6523



Depiction DIN left
DIN right mirrored

Legend:

L = Cutting length
S = Secondary leaf
FAH = Leaf outer height

(*) Notch in the plastic to accommodate the grinding gasket.

Représentation DIN gauche
DIN droite miroir inversé

Légende :

L = Longueur de coupe
S = Seconde vantail
FAH = Hauteur extérieur du vantail

(*) Entaille dans le plastique pour accueillir le joint de broyage.

Darstellung DIN links
DIN rechts spiegelbildlich

Legende:

L = Zuschnittlänge
S = Standflügel
FAH = Flügelaußenhöhe

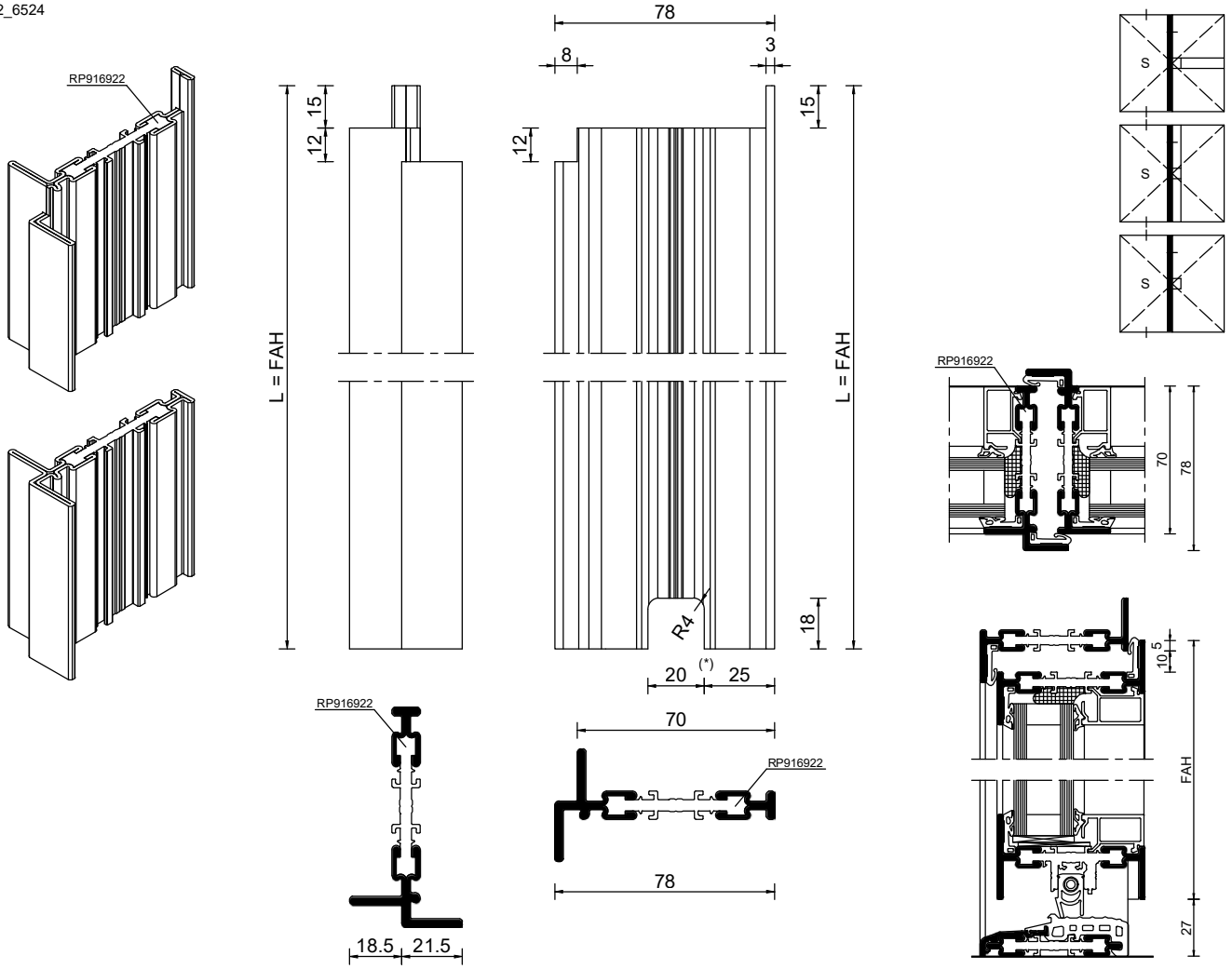
(*) Ausklinkung im Kunststoff zur Aufnahme der Schleifdichtung.

Double-leaf door, cut to size
- Forend profile RP916922
- Secondary leaf inward opening
- Base profile without stop

Porte à 2 vantaux, coupée sur mesure
- Profil de fourche RP916922
- Ouverture du seconde vantail vers l'intérieur
- Profilé de base sans butée

Zuschnitt 2-flügelige Tür
- Stulpprofil RP916922
- Standflügel einwärts öffnend
- Sockelprofil ohne Anschlag

W0202_6524



Depiction DIN left
DIN right mirrored
Legend:

L = Cutting length
S = Secondary leaf
FAH = Leaf outer height
(*) Notch in the plastic to accommodate the grinding gasket.

Représentation DIN gauche
DIN droite miroir inversé
Légende :

L = Longueur de coupe
S = Seconde vantail
FAH = Hauteur extérieur du vantail
(*) Entaille dans le plastique pour accueillir le joint de broyage.

Darstellung DIN links
DIN rechts spiegelbildlich
Legende:

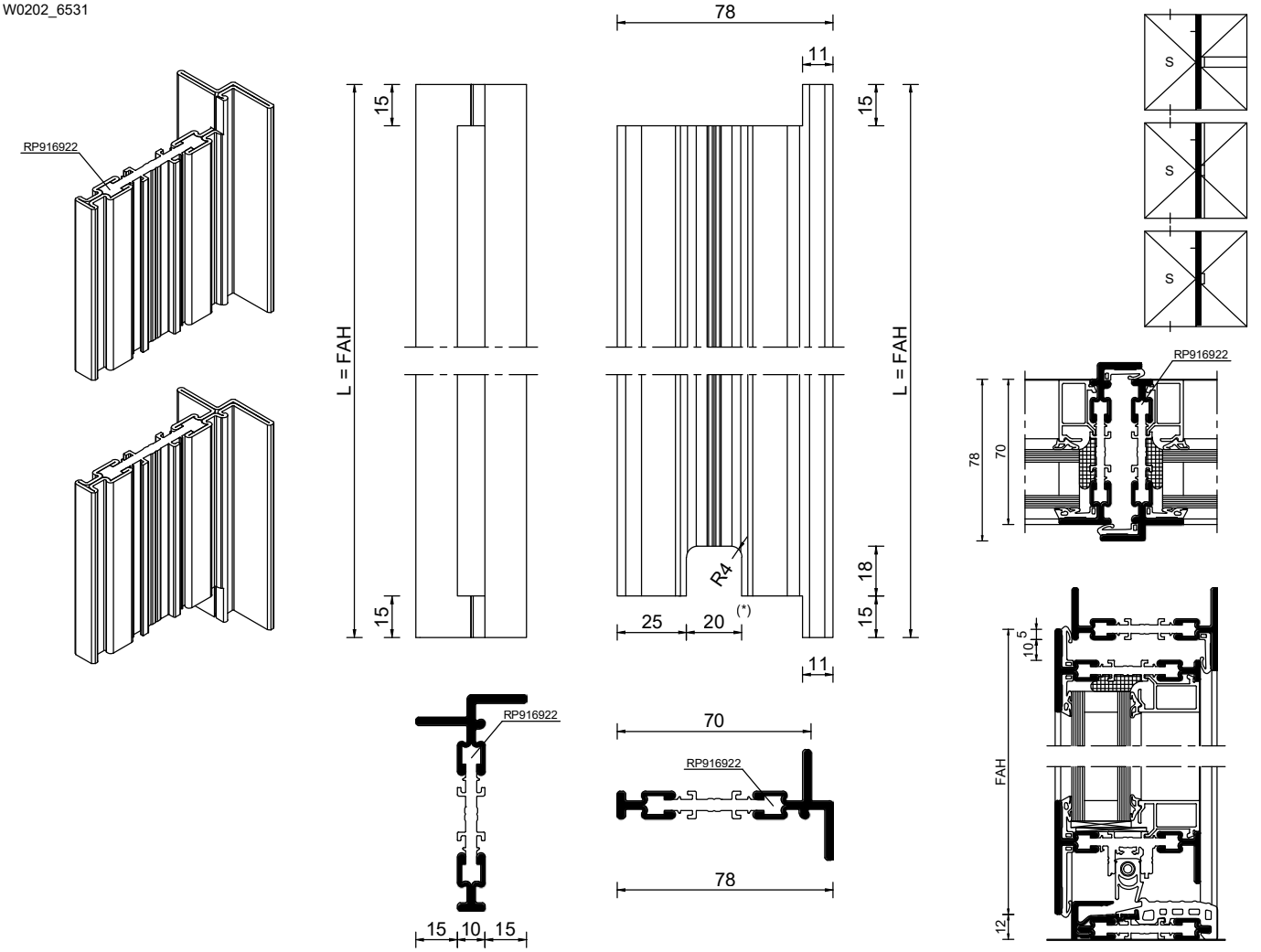
L = Zuschnittlänge
S = Standflügel
FAH = Flügelaußenhöhe
(*) Ausklinkung im Kunststoff zur Aufnahme der Schleifdichtung.

Double-leaf door, cut to size
- Forend profile RP916922
- Primary leaf outward opening
- Base profile with stop

Porte à 2 vantaux, coupée sur mesure
- Profil de fourche RP916922
- Ouverture du premier vantail vers l'extérieur
- Profilé de base avec butée

Zuschnitt 2-flügelige Tür
- Stulpprofil RP916922
- Gangflügel auswärts öffnend
- Sockelprofil mit Anschlag

W0202_6531



Depiction DIN right
DIN left mirrored

Legend:

L = Cutting length
S = Secondary leaf
FAH = Leaf outer height

(*) Notch in the plastic to accommodate the grinding gasket.

Représentation DIN droite
DIN gauche miroir inversé

Légende :

L = Longueur de coupe
S = Seconde vantail
FAH = Hauteur extérieur du vantail

(*) Entaille dans le plastique pour accueillir le joint de broyage.

Darstellung DIN rechts
DIN links spiegelbildlich

Legende:

L = Zuschnittlänge
S = Standflügel
FAH = Flügelaußenhöhe

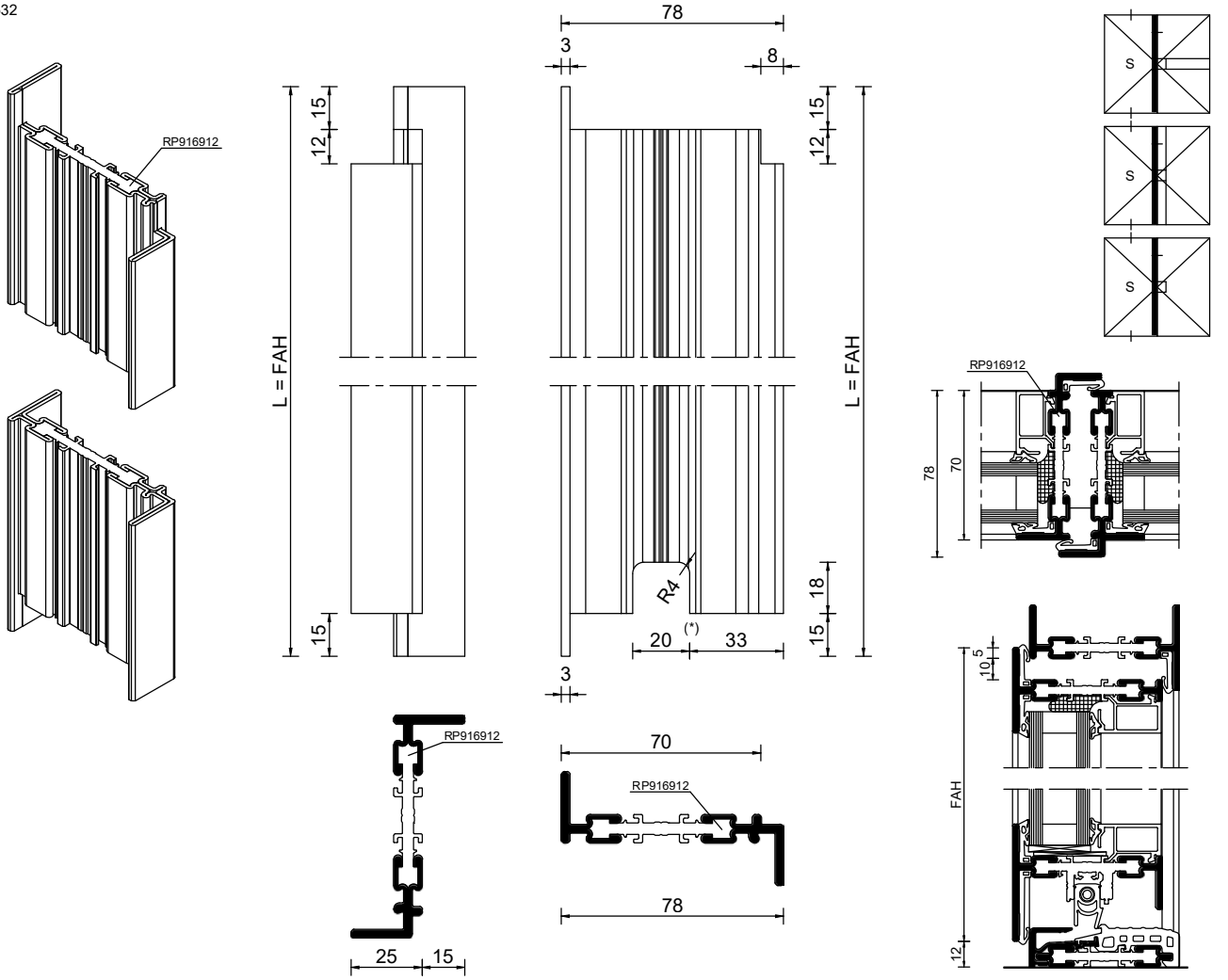
(*) Ausklinkung im Kunststoff zur Aufnahme der Schleifdichtung.

Double-leaf door, cut to size
- Forend profile RP916912
- Secondary leaf outward opening
- Base profile with stop

Porte à 2 vantaux, coupée sur mesure
- Profil de fourche RP916912
- Ouverture du seconde vantail vers l'extérieur
- Profilé de base avec butée

Zuschnitt 2-flügelige Tür
- Stulpprofil RP916912
- Standflügel auswärts öffnend
- Sockelprofil mit Anschlag

W0202_6532



Depiction DIN right
DIN left mirrored

Legend:

L = Cutting length
S = Secondary leaf
FAH = Leaf outer height

(*) Notch in the plastic to accommodate the grinding gasket.

Représentation DIN droite
DIN gauche miroir inversé

Légende :

L = Longueur de coupe
S = Seconde vantail
FAH = Hauteur extérieur du vantail

(*) Entaille dans le plastique pour accueillir le joint de broyage.

Darstellung DIN rechts
DIN links spiegelbildlich

Legende:

L = Zuschnittlänge
S = Standflügel
FAH = Flügelaußenhöhe

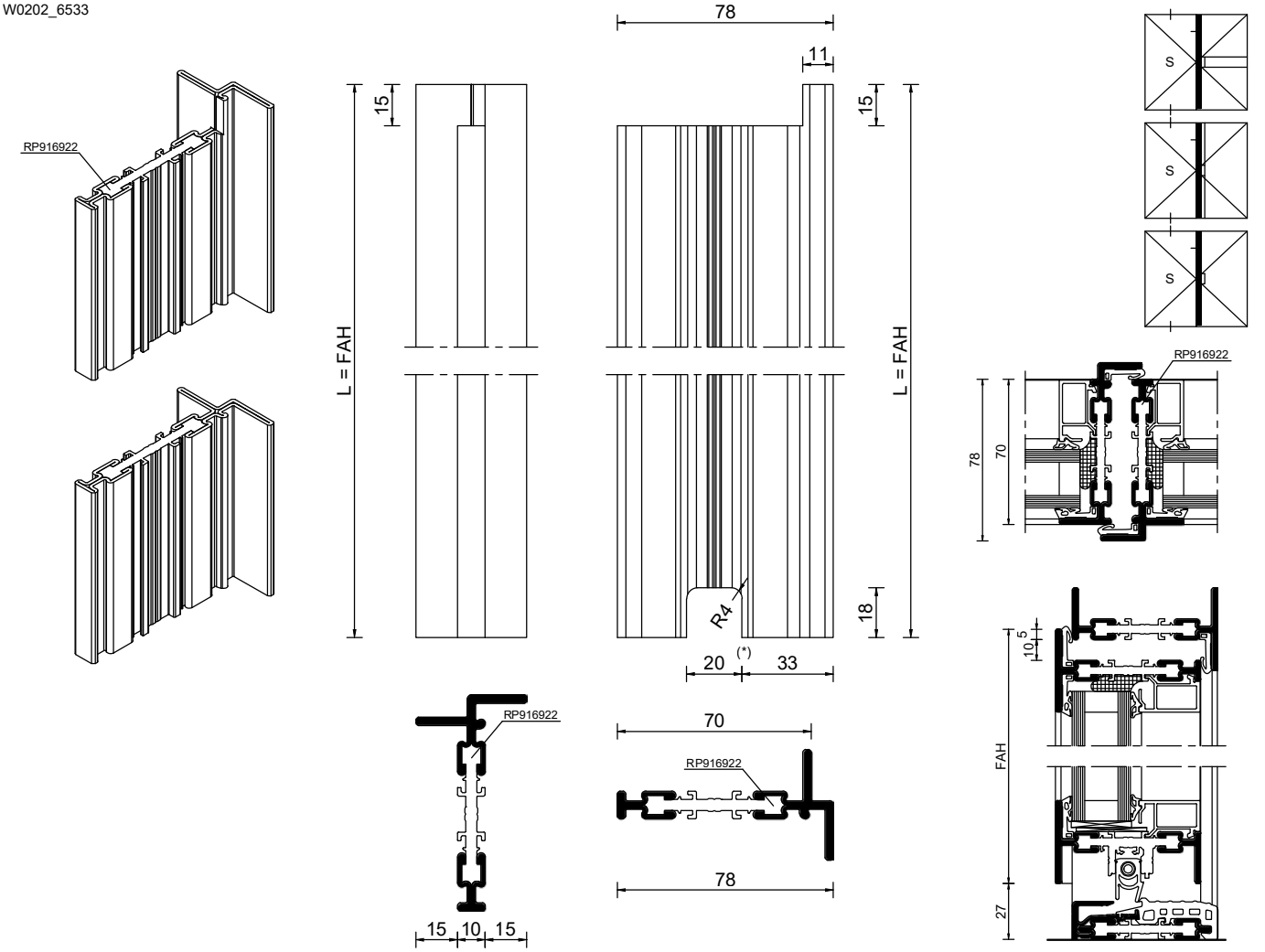
(*) Ausklinkung im Kunststoff zur Aufnahme der Schleifdichtung.

Double-leaf door, cut to size
- Forend profile RP916922
- Primary leaf outward opening
- Base profile without stop

Porte à 2 vantaux, coupée sur mesure
- Profil de fourche RP916922
- Ouverture du premier vantail vers l'extérieur
- Profilé de base sans butée

Zuschnitt 2-flügelige Tür
- Stulpprofil RP916922
- Gangflügel auswärts öffnend
- Sockelprofil ohne Anschlag

W0202_6533



Depiction DIN right
DIN left mirrored

Legend:

L = Cutting length
S = Secondary leaf
FAH = Leaf outer height

(*) Notch in the plastic to accommodate the grinding gasket.

Représentation DIN droite
DIN gauche miroir inversé

Légende :

L = Longueur de coupe
S = Seconde vantail
FAH = Hauteur extérieur du vantail

(*) Entaille dans le plastique pour accueillir le joint de broyage.

Darstellung DIN rechts
DIN links spiegelbildlich

Legende:

L = Zuschnittlänge
S = Standflügel
FAH = Flügelaußenhöhe

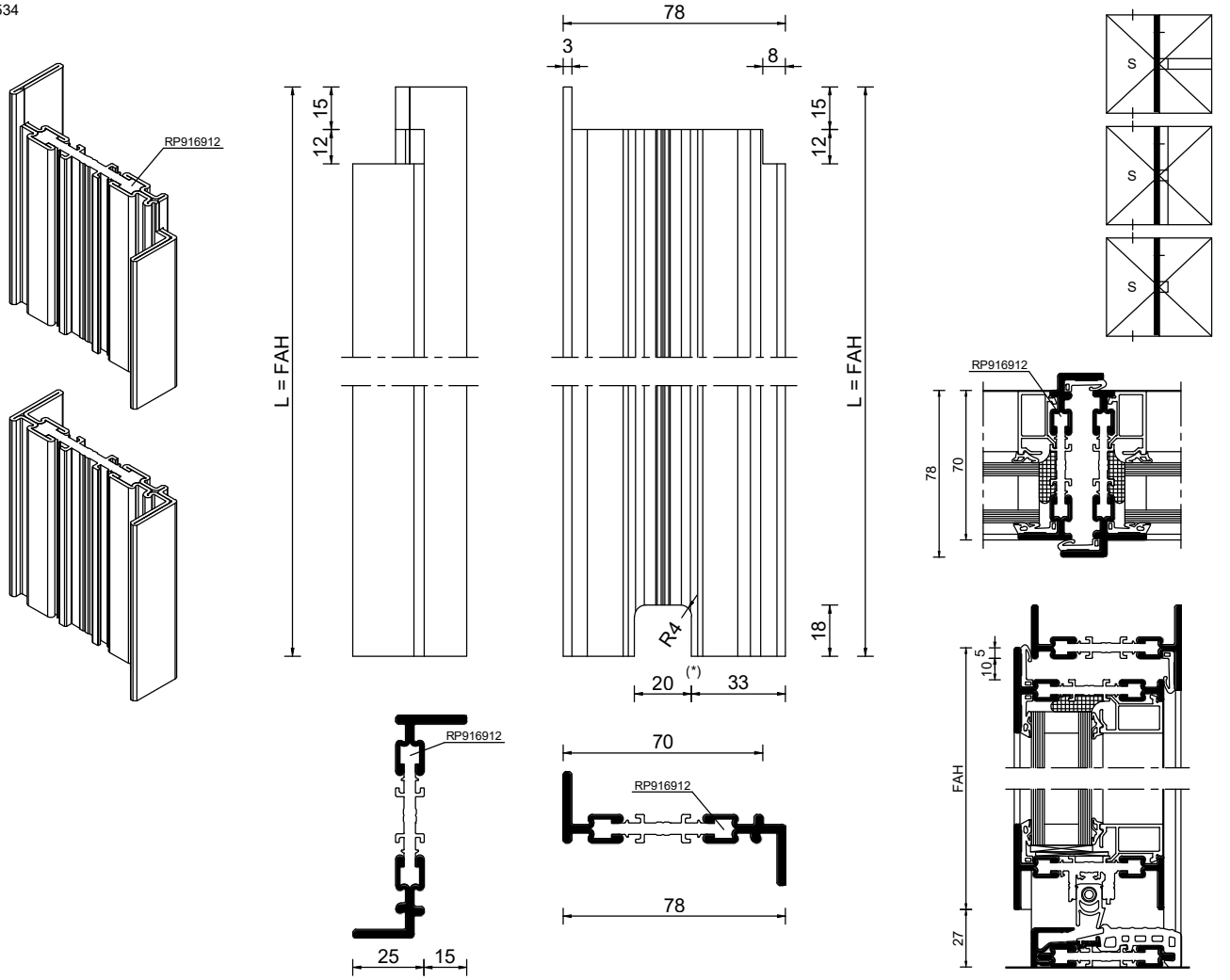
(*) Ausklinkung im Kunststoff zur Aufnahme der Schleifdichtung.

Double-leaf door, cut to size
- Forend profile RP916912
- Secondary leaf outward opening
- Base profile without stop

Porte à 2 vantaux, coupée sur mesure
- Profil de fourche RP916912
- Ouverture du seconde vantail vers l'extérieur
- Profilé de base sans butée

Zuschnitt 2-flügelige Tür
- Stulpprofil RP916912
- Standflügel auswärts öffnend
- Sockelprofil ohne Anschlag

W0202_6534



Depiction DIN right
DIN left mirrored

Legend:

L = Cutting length
S = Secondary leaf
FAH = Leaf outer height

(*) Notch in the plastic to accommodate the grinding gasket.

Représentation DIN droite
DIN gauche miroir inversé

Légende :

L = Longueur de coupe
S = Seconde vantail
FAH = Hauteur extérieur du vantail

(*) Entaille dans le plastique pour accueillir le joint de broyage.

Darstellung DIN rechts
DIN links spiegelbildlich

Legende:

L = Zuschnittlänge
S = Standflügel
FAH = Flügelaußenhöhe

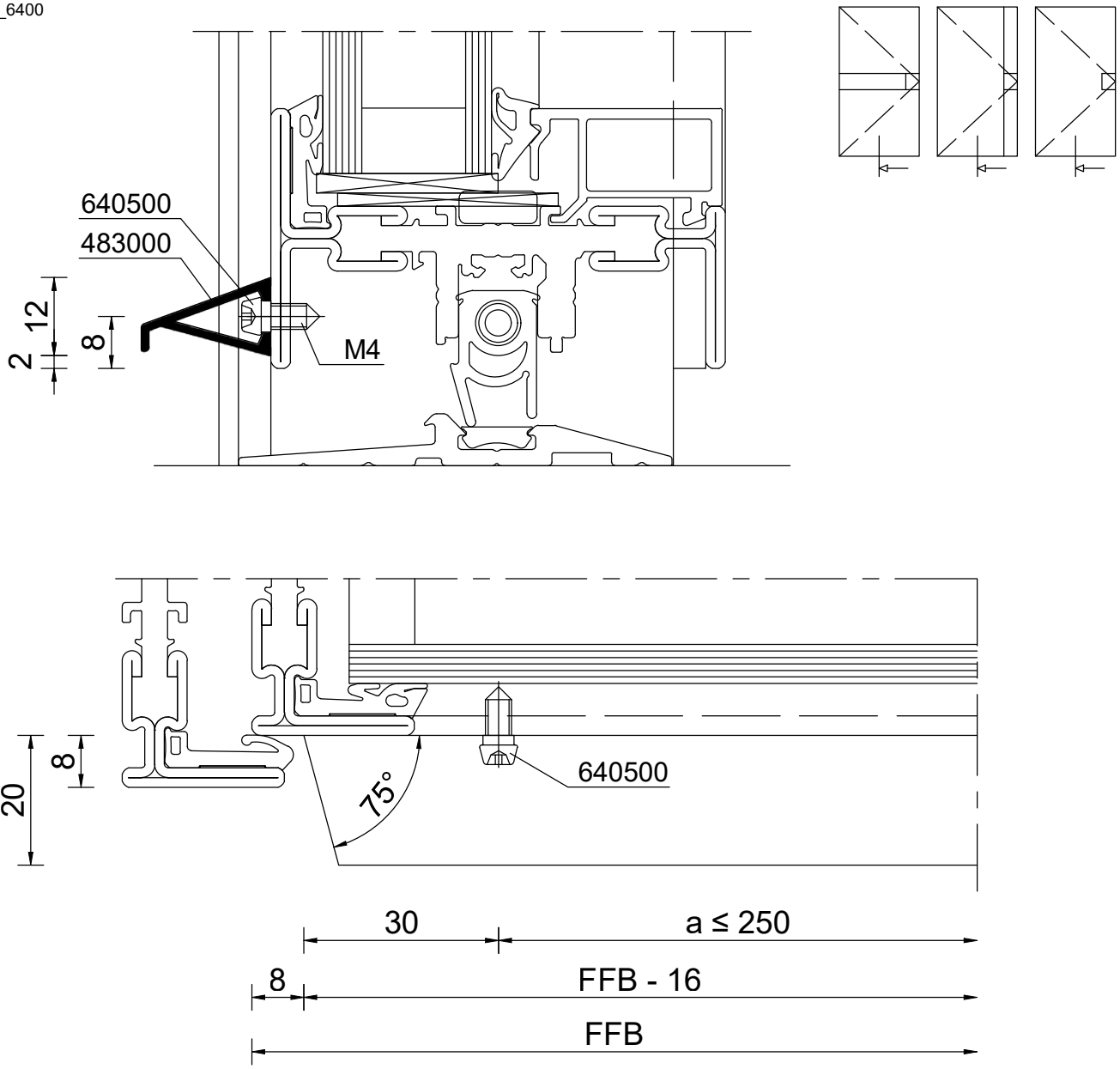
(*) Ausklinkung im Kunststoff zur Aufnahme der Schleifdichtung.

Weather bar 483000
for single leaf doors opening inwards on outside area

Barre d'étanchéité 483000
pour les portes à 1 vantail s'ouvrant vers l'intérieur

Wetterschenkel 483000
für 1-flg. Türen einwärts öffnend im Aussenbereich

W0202_6400



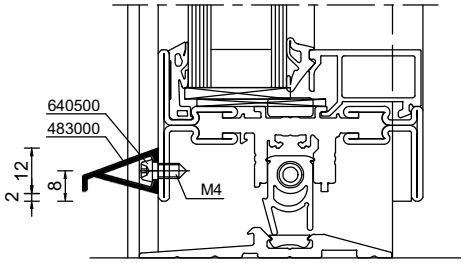
a = Screw spacing
FFB = Leaf rebate width
Length = FFB - 16 mm; bevel to 75° at both ends; fastening with clamping screw 640500;

a = espacement des vis
FFB = largeur de feuillure de vantail
Longueur = FFB - 16 mm ; chanfrein à 75° aux deux bouts ; fixation avec la vis de serrage 640500 ;

a = Schraubenabstand
FFB = Flügelfalzbreite
Länge = FFB - 16 mm; an beiden Enden auf 75° abschrägen; Befestigung mit Klemmschraube 640500;

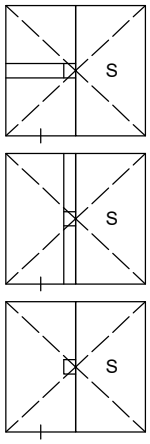
Weather bar 483000
for double leaf doors opening inwards on outside area

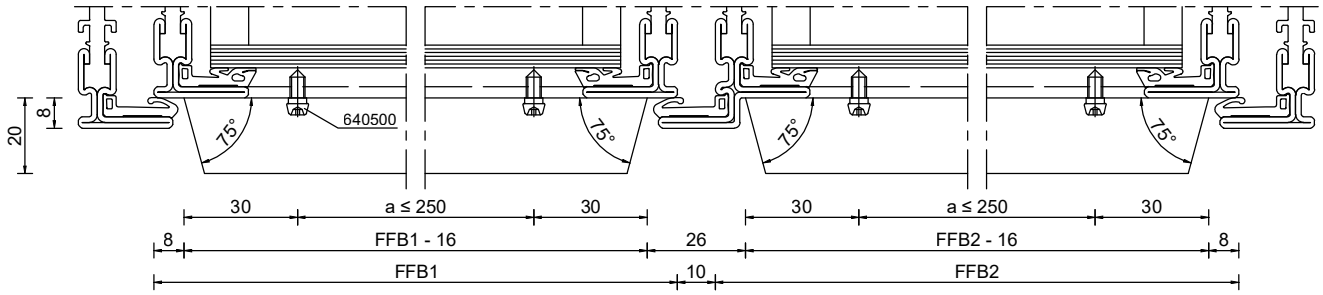
W0202_6410



Barre d'étanchéité 483000
pour les portes à 2 vantaux s'ouvrant vers l'intérieur

Wetterschenkel 483000
für 2-flg. Türen einwärts öffnend im Aussenbereich





a = Screw spacing
FFB = Leaf rebate width
Length = FFB - 16 mm; bevel to 75° at both ends; fastening with clamping screw 640500;

a = espacement des vis
FFB = largeur de feuillure de vantail
Longueur = FFB - 16 mm ; chanfrein à 75° aux deux bouts ; fixation avec la vis de serrage 640500 ;

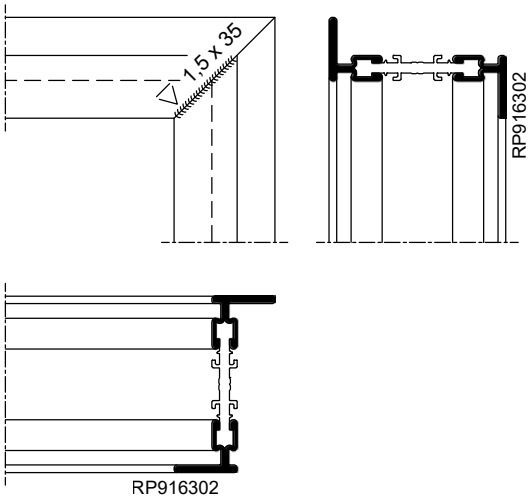
a = Schraubenabstand
FFB = Flügelfalzbreite
Länge = FFB - 16 mm; an beiden Enden auf 75° abschrägen; Befestigung mit Klemmschraube 640500;

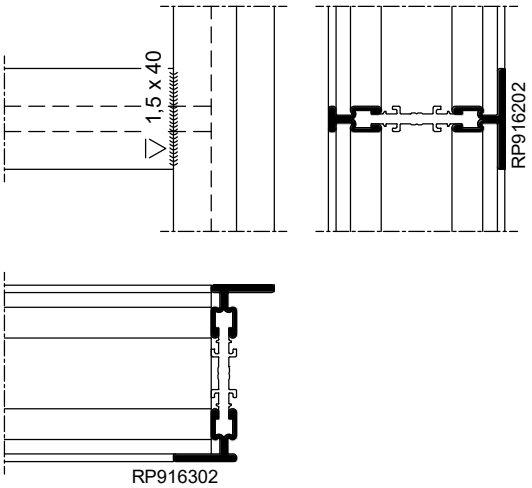
Welded connection
Leaf/frame mitre-cut
Crossbeam/crossbar butt-jointed

Assemblage par soudage
Vantail / cadre découpés en onglet
Traverse / meneau aboutage droit

Schweissverbindung
Flügel / Rahmen auf Gehrung geschnitten
Kämpfer / Sprosse stumpf gestossen

W0202_0800 M 1:3



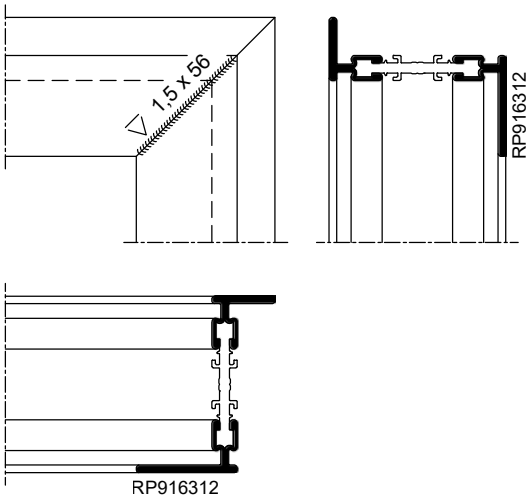


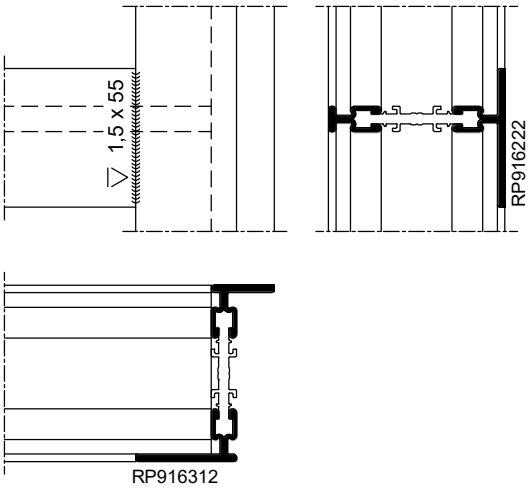
Welded connection
Frame mitre-cut
Crossbeam/crossbar butt-jointed

Assemblage par soudage
Cadre découpé en onglet
Traverse / meneau aboutage droit

Schweissverbindung
Rahmen auf Gehrung geschnitten
Kämpfer / Sprosse stumpf gestossen

W0202_0805 M 1:3



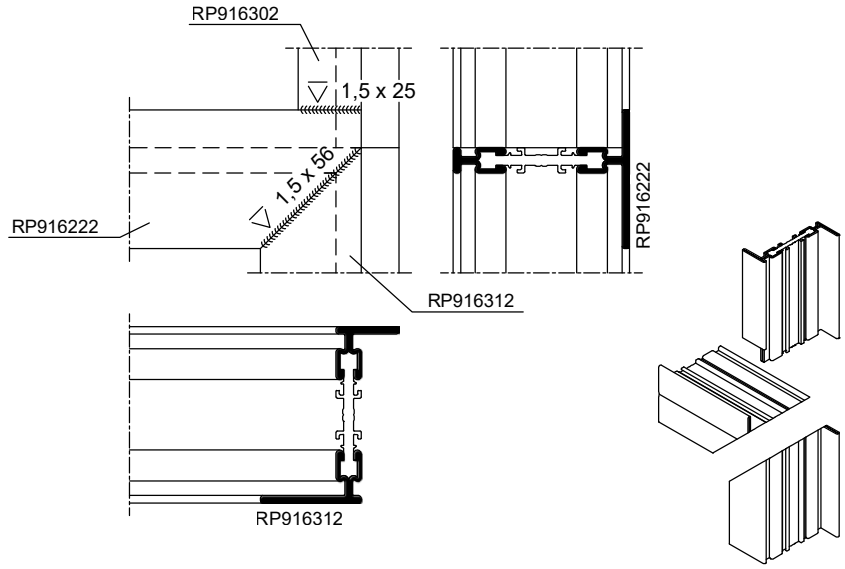


Welded connection
Frame mitre-cut
Fanlight/side part mitre-jointed

Assemblage par soudage
Cadre découpé en onglet
Imposte / panneau latéral aboutage droit

Schweissverbindung
Rahmen auf Gehrung geschnitten
Oberlicht / Seitenteil stumpf gestossen

W0202_0810 M 1:3

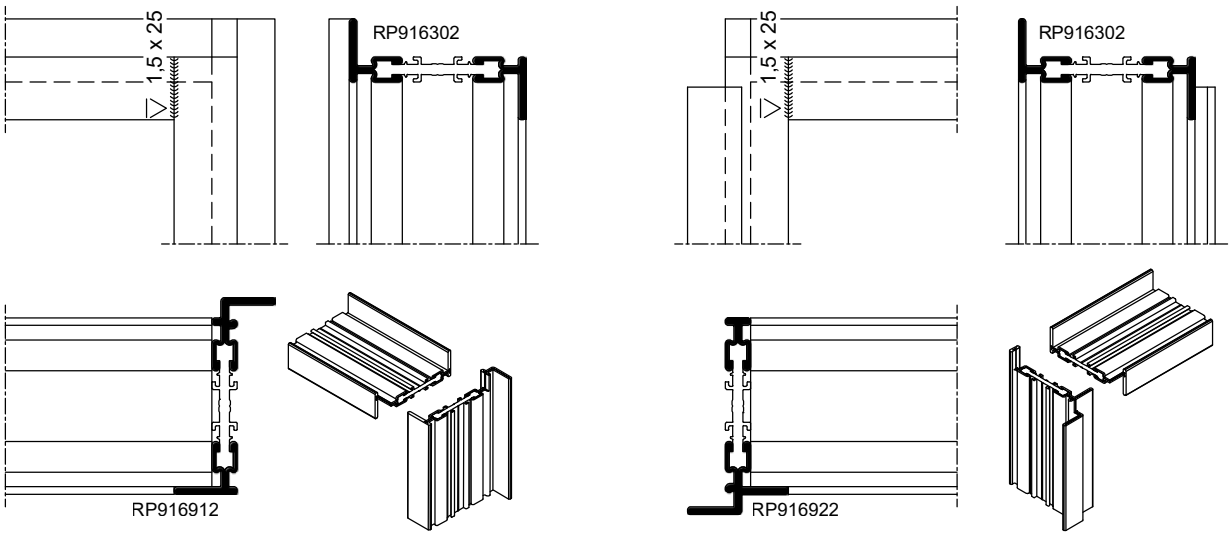


Welded connection
Double casement leaf

Assemblage par soudage
Vantail semi-fixe

Schweissverbindung
Stulpflügel

W0202_0820 M 1:3

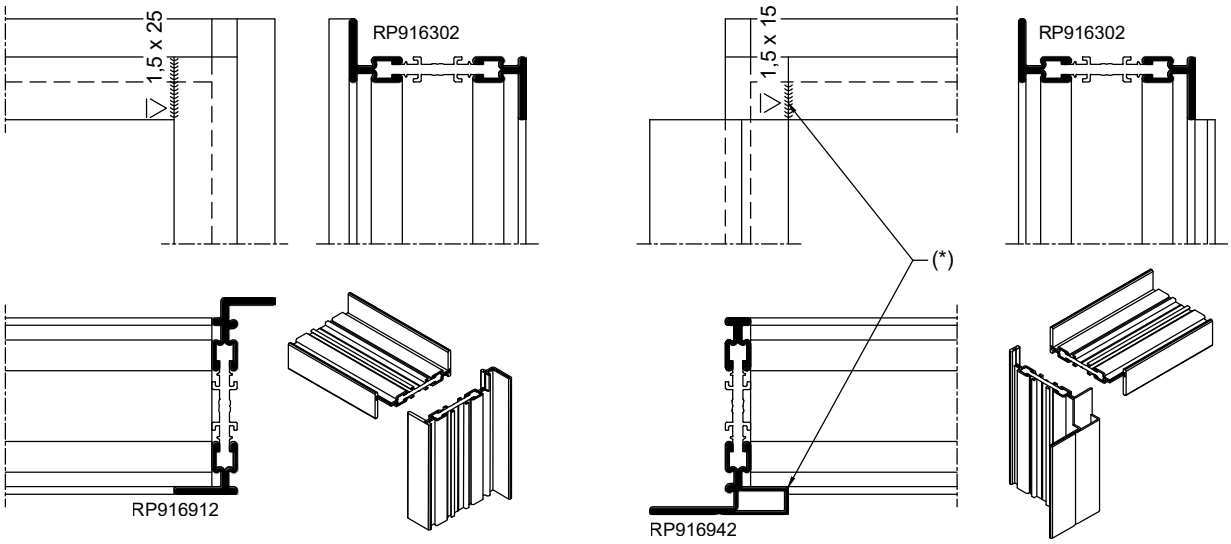


Welded connection
Concealed double casement leaf

Assemblage par soudage
Vantail semi-fixe recouvert

Schweissverbindung
Stulpflügel verdeckt liegend

W0202_0825 M 1:3



(*) Welding only on the inner side of the profile stop!

(*) Soudage uniquement sur la face intérieure du profilé de butée !

(*) Schweissung nur auf Innenseite des Profilanschlags!

Element fastened above, on sides and below with direct screwing (permitted only in pairs)

Element fastening points (a ≤ 200 mm; e ≤ 500 mm): see corresponding lists in this chapter.

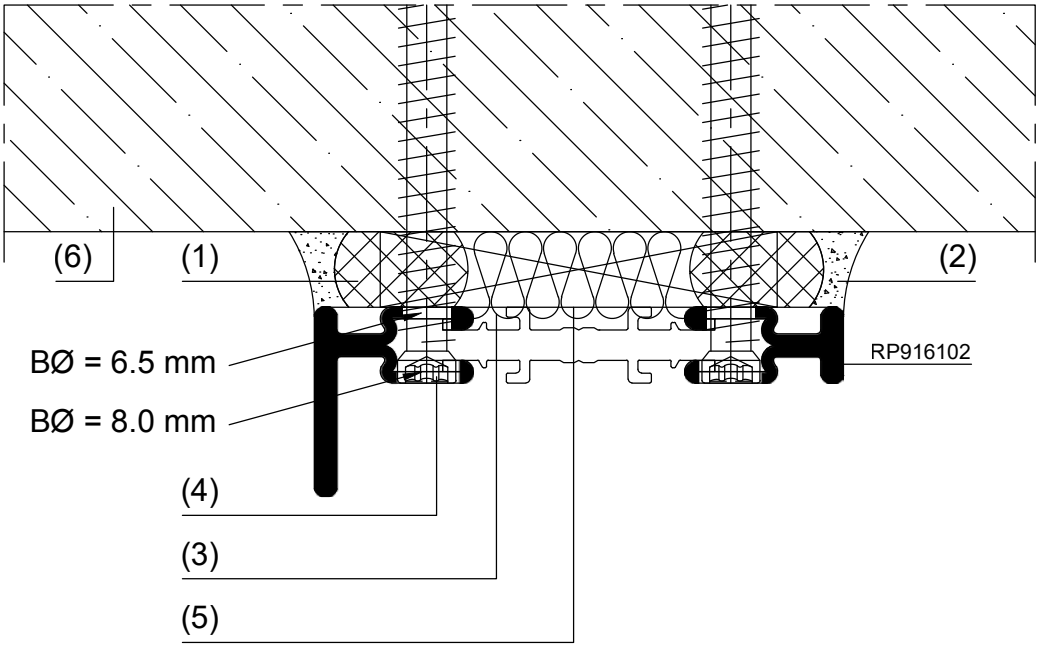
Fixation supérieure, latérale et inférieure à vissage direct (uniquement par paires)

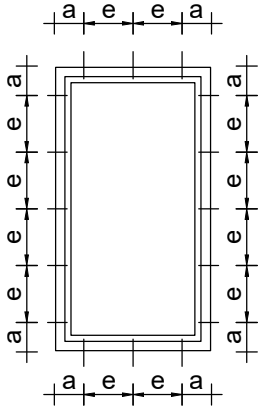
Concernant les points de fixation (a ≤ 200 mm ; e ≤ 500 mm), voir les vues d'ensemble correspondantes dans ce chapitre.

Elementbefestigung oben, seitlich und unten mit Direktverschraubung (nur paarweise zulässig)

Elementbefestigungspunkte (a ≤ 200 mm; e ≤ 500 mm) siehe entsprechende Übersichten in diesem Kapitel.

W0202_0600 M 1:1





(1) PE cord seal

(2) Sealant

(3) Mineral wool

(4) Fastening screw, e.g. Hilti-HUS-S (alternatives: Würth AMO III or SFS intec FB-ZK-T30)

(5) Underpin area of fastening to make it pressure-proof

(6) Concrete / brickwork

BØ = borehole diameter

(1) Joint torique en polyéthylène

(2) Produit d'étanchéité

(3) Laine minérale

(4) Vis de serrage, p. ex. Hilti-HUS-S (alternatives : Würth AMO III ou SFS intec FB-ZK-T30)

(5) Dans la zone de fixation, caler solidement

(6) Béton/gros œuvre

BØ = diamètre de perçage

(1) PE-Rundschnur

(2) Dichtstoff

(3) Mineralwolle

(4) Befestigungsschraube z. B. Hilti-HUS-S (alternativ Würth AMO III oder SFS intec FB-ZK-T30)

(5) im Bereich der Befestigung druckfest unterfüttern

(6) Beton / Rohbau

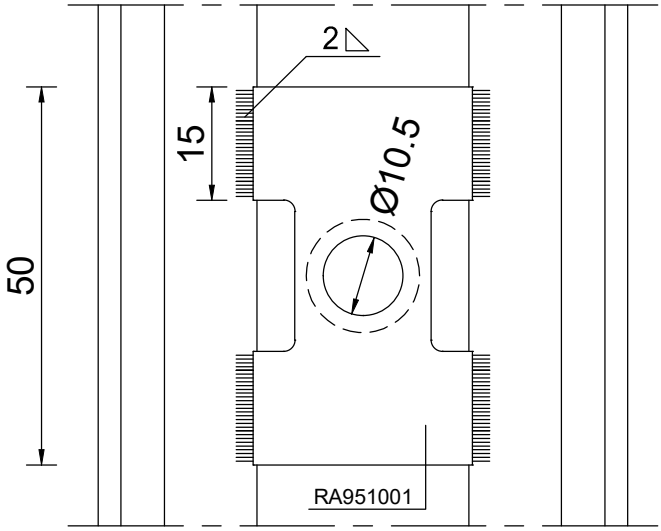
BØ = Bohrungsdurchmesser

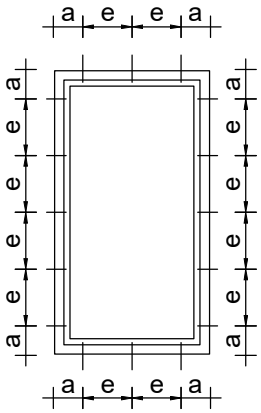
Element fastening at the top, on the side and below using tube-frame pins and mounting plate

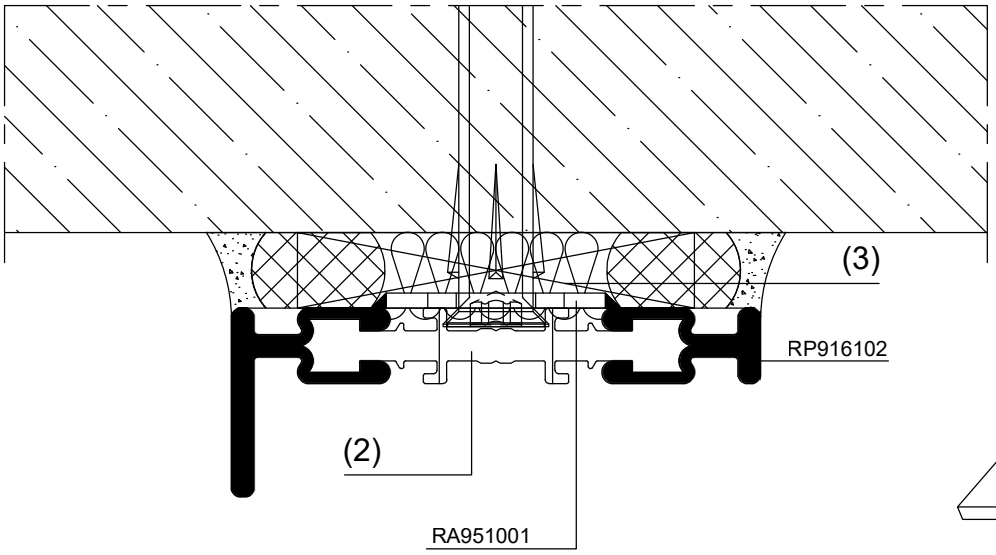
Fixation en haut, latérale et en bas avec cheville pour cadre tubulaire et plaque de montage

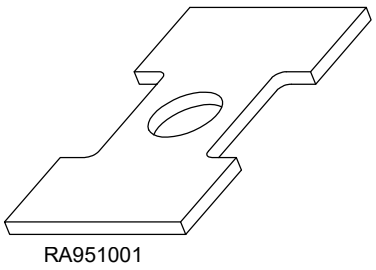
Elementbefestigung oben, seitlich und unten mit Rohrrahmendübel und Montageplatte

W0202_0610 M 1:1









(1) Fastening points in accordance with fastening diagram: a ≤ 200 mm, e ≤ 500 mm
(2) Borehole diameter = 10.5 mm or head diameter + 1 mm

(3) Pressure-resistant back-filling

Note: Owing to the connection of the two half shells using mounting plate RA951001, there may be local thermal bridges and thus a risk of formation of condensation water!

(1) Points de fixation selon le schéma de fixation : a ≤ 200 mm. e ≤ 500 mm
(2) Diamètre de perçage = 10,5 mm ou diamètre de tête + 1 mm

(3) Renforcement par doublage solide

Consigne : L'assemblage des deux demi-coques avec la plaque de montage RA951001 crée localement des ponts thermiques et donc un risque de condensation !

(1) Befestigungspunkte gem. Befestigungsschema: a ≤ 200 mm. e ≤ 500 mm
(2) Bohrungsdurchmesser = 10.5 mm bzw. Kopfdurchmesser + 1 mm

(3) druckfeste Hinterfütterung

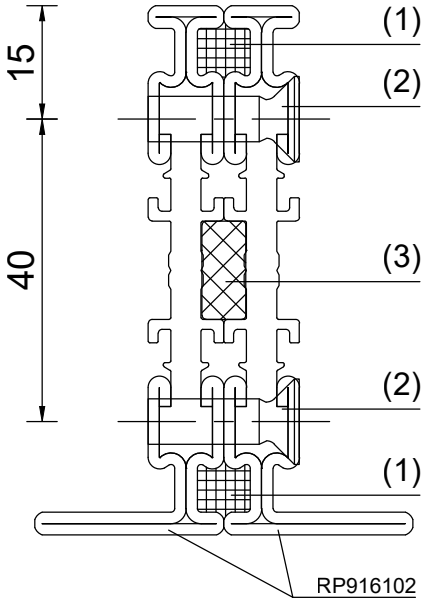
Hinweis: Aufgrund Verbindung der beiden Halbschalen mit Montageplatte RA951001 örtliche Wärmebrücken und somit Risiko von Tauwasserbildung!

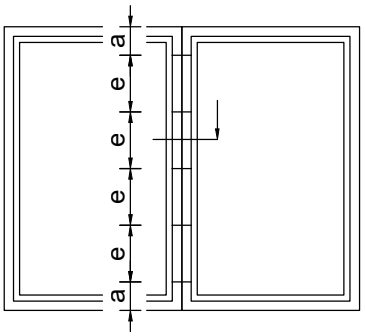
Frame coupling
side by side

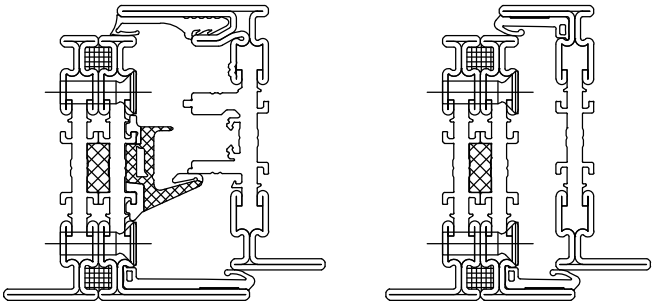
Accouplement de cadre
côte à côte

Rahmenkopplung
nebeneinander

W0202_0620 M 1:1







(1) Seal completely with sealant during assembly.
(2) Fixing screw M6x20 DIN EN ISO 7046-1
Fixing in pairs according to fixing scheme:
a ≤ 200 mm, e ≤ 500 mm

Provide additional fastening in the area of weld-on and rebate screw-on hinges.

(3) Sealing tape / Compriband

(1) Sceller continu avec un produit d'étanchéité pendant l'assemblage.
(2) Vis de fixation M6x20 DIN EN ISO 7046-1
Fixation par paires selon le schéma de fixation :
a ≤ 200 mm, e ≤ 500 mm

Prévoir une fixation supplémentaire dans la zone des paumelles à souder et des paumelles à visser à feuillure.

(3) Bande d'étanchéité / Compriband

(1) Bei Montage durchgehend mit Versiegelung eindichten.
(2) Befestigungsschraube M6x20 DIN EN ISO 7046-1
Befestigung paarweise gem. Befestigungsschema:
a ≤ 200 mm, e ≤ 500 mm

Zusätzliche Befestigung im Bereich von Anschweiß- und Falzanschraubbändern vorsehen.

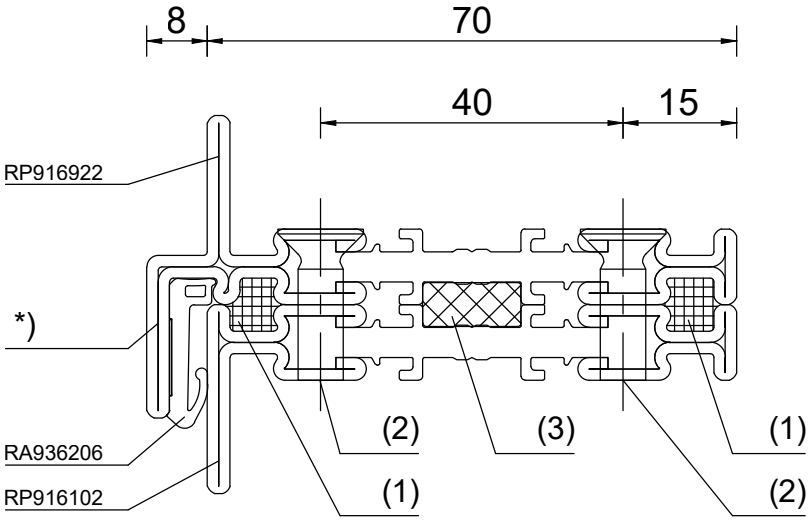
(3) Dichtband / Kompriband

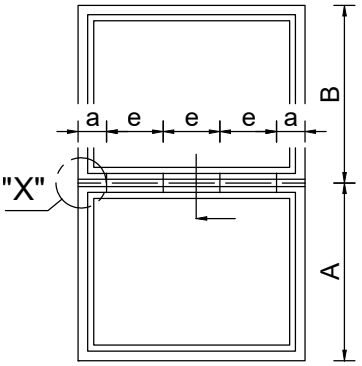
Frame coupling
one above the other

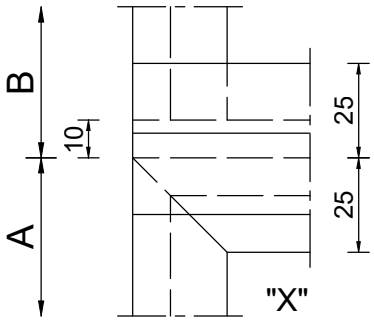
Accouplement de cadre
l'un au dessus de l'autre

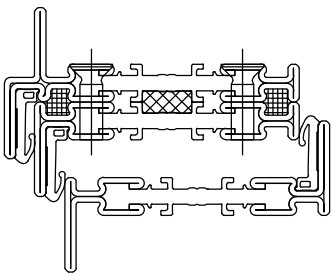
Rahmenkopplung
übereinander

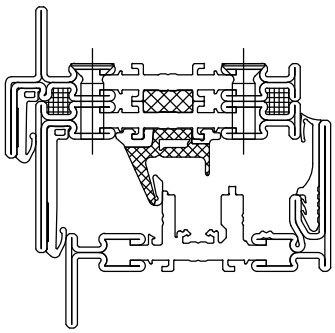
W0202_0630 M 1:1











(1) Seal completely with sealant during assembly.
(2) Fixing screw M6x20 DIN EN ISO 7046-1
Fixing in pairs according to fixing scheme:
a ≤ 200 mm, e ≤ 500 mm

Provide additional fastening in the area of weld-on and rebate screw-on hinges.

(3) Sealing tape / Compriband

***) Seal the profile edge from the overlap after colour coating on the face side with narrow joint sealing.**

(1) Sceller continu avec un produit d'étanchéité pendant l'assemblage.
(2) Vis de fixation M6x20 DIN EN ISO 7046-1
Fixation par paires selon le schéma de fixation :
a ≤ 200 mm, e ≤ 500 mm

Prévoir une fixation supplémentaire dans la zone des paumelles à souder et des paumelles à visser à feuillure.

(3) Bande d'étanchéité / Compriband

***) Etancher le bord du profilé contre le chevauchement après l'application d'une couche de couleur sur la face avant à l'aide d'un joint d'étanchéité étroit.**

(1) Bei Montage durchgehend mit Versiegelung eindichten.
(2) Befestigungsschraube M6x20 DIN EN ISO 7046-1
Befestigung paarweise gem. Befestigungsschema:
a ≤ 200 mm, e ≤ 500 mm

Zusätzliche Befestigung im Bereich von Anschweiß- und Falzanschraubbändern vorsehen.

(3) Dichtband / Kompriband

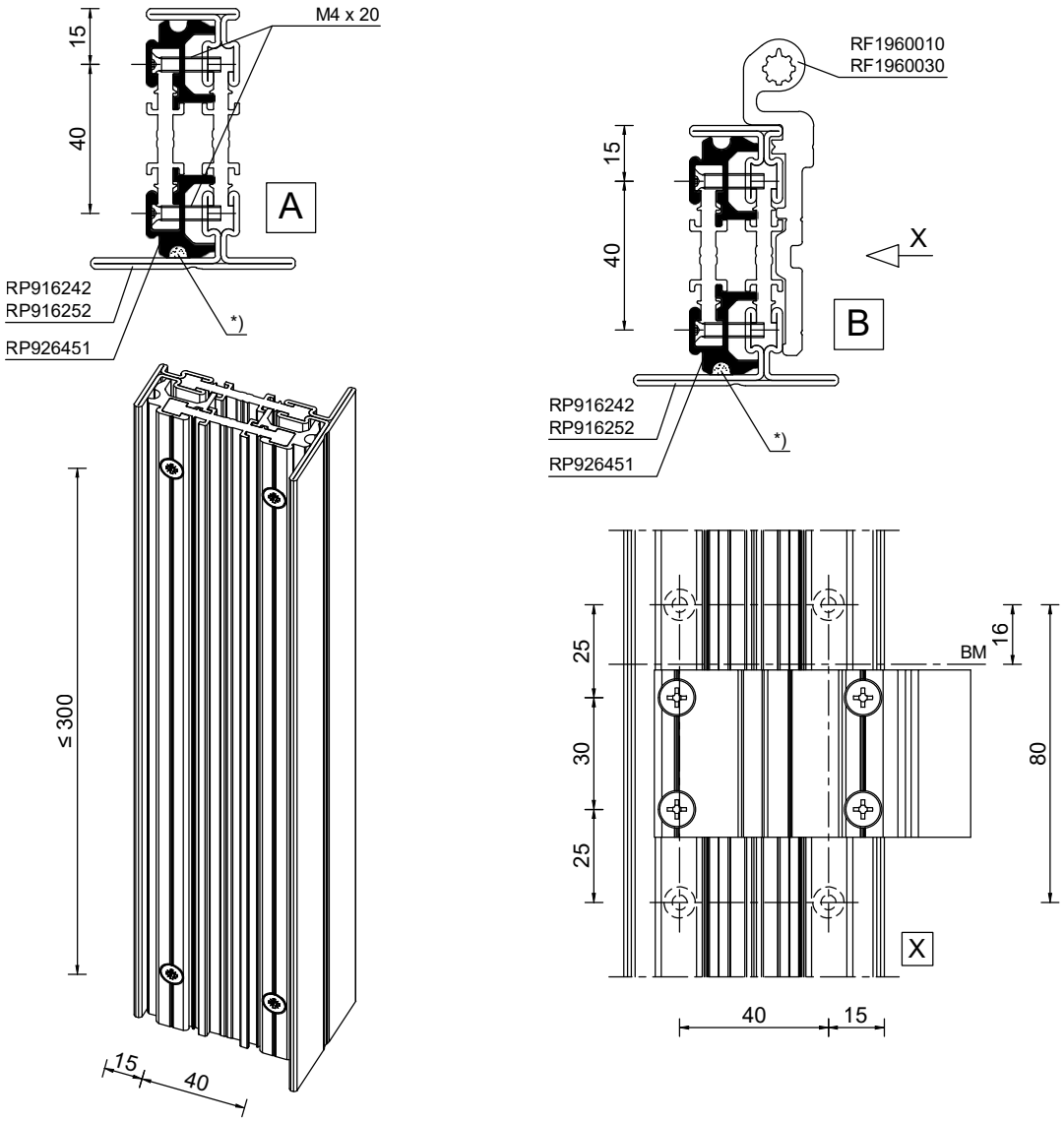
***) Profilkante vom Überschlag nach Farbbeschichtung stirnseitig mit Schmalfugenversiegelung abdichten.**

Fastening the additional profile
RP926451

Fixation du profilé supplémentaire
RP926451

Befestigung Zusatzprofil
RP926451

W0202_0650



A = Fastening the additional profile
Fastening in pairs
Intermediate distance ≤ 300 mm
Edge clearance approx. 50 mm

B = Fastening the additional profile in the hinge area
When used with the screw-on hinge **RF1960010 / RF1960030** additional fastening of the additional profile in the area of the frame hinge section.
BM = Hinge centre

*) = Seal the weather side of the additional profile completely with sealant.

Install the additional profile only after surface coating of the frame components is complete.

A = Fixation du profilé supplémentaire
Fixation par paire
Distance intermédiaire ≤ 300 mm
Distance au bord env. 50 mm

B = Fixation du profilé supplémentaire dans la zone de la paumelle
En cas d'utilisation de la paumelle de feuillure **RF1960010 / RF1960030**, créer une fixation supplémentaire des profilés supplémentaires dans la zone de la paumelle du cadre.
BM = centre de la paumelle

*) = étancher le profilé supplémentaire en continu avec un joint coulé à la pompe du côté extérieur.

Montage du profilé supplémentaire en premier lieu après la finition du revêtement de surface des éléments du cadre.

A = Befestigung Zusatzprofil
Befestigung paarweise
Zwischenabstand ≤ 300 mm
Randabstand ca. 50 mm

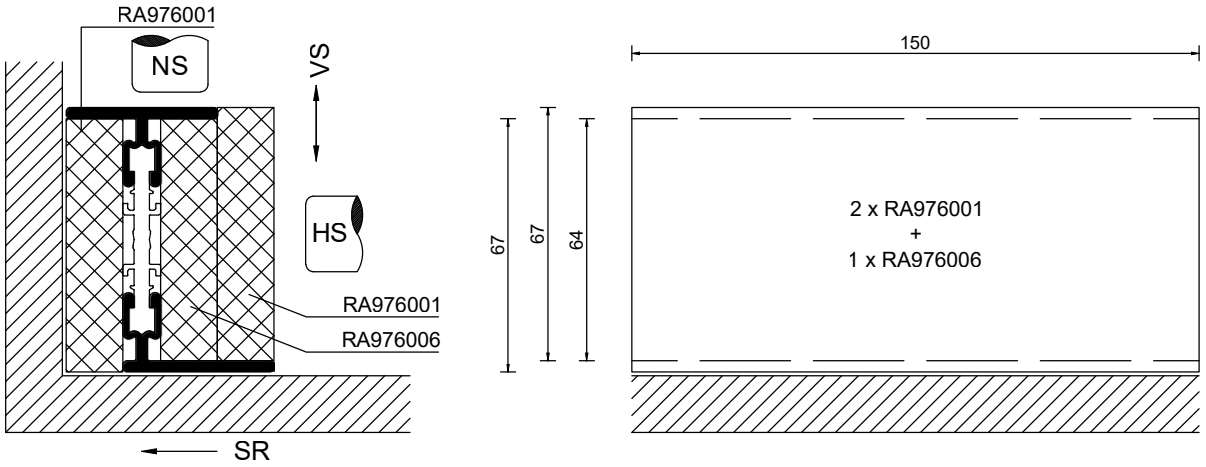
B = Befestigung Zusatzprofil im Bandbereich
Bei Verwendung des Falzanschraubband **RF1960010 / RF1960030** zusätzliche Befestigung des Zusatzprofile im Bereich Bandteil Rahmen herstellen.
BM = Bandmitte

*) = Zusatzprofil auf Wetterseite durchgehend mit Versiegelung abdichten.

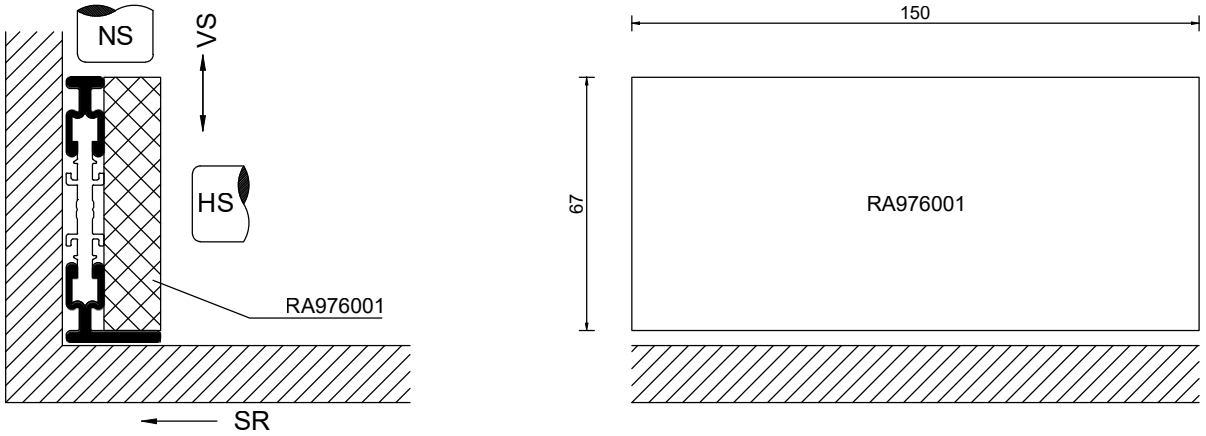
Einbau des Zusatzprofils erst nach Fertigstellung der Obenflächenbeschichtung der Rahmenelemente.

W0202_7500

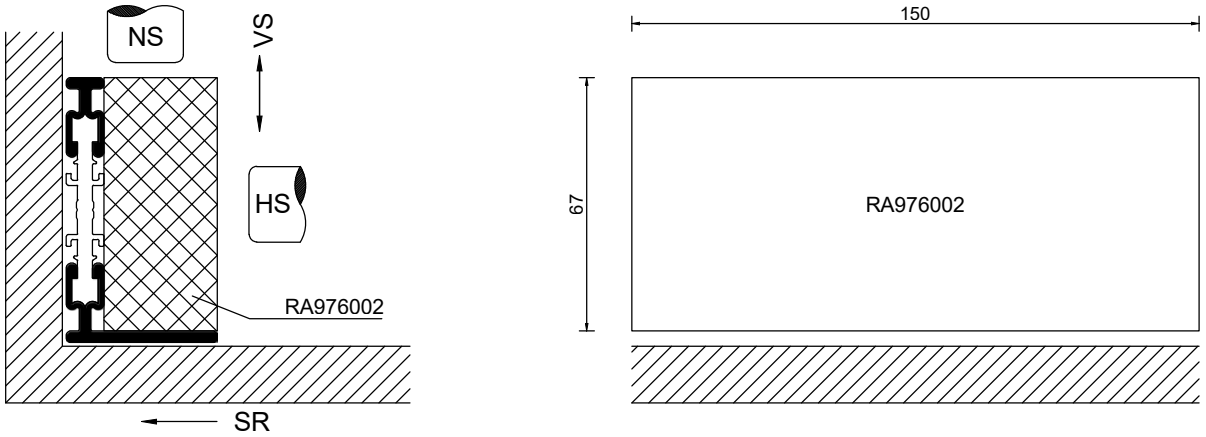
RP916022



RP916102



RP916112



The descriptions given here assume a secondary tension jack (NS) coming from the front. If this is not applicable to your profile saw, please contact the technical helpdesk of your sales partner before beginning the sawing.

HS = Main tension jack
NS = Secondary tension jack
VS = Forward feed
SR = Cutting direction

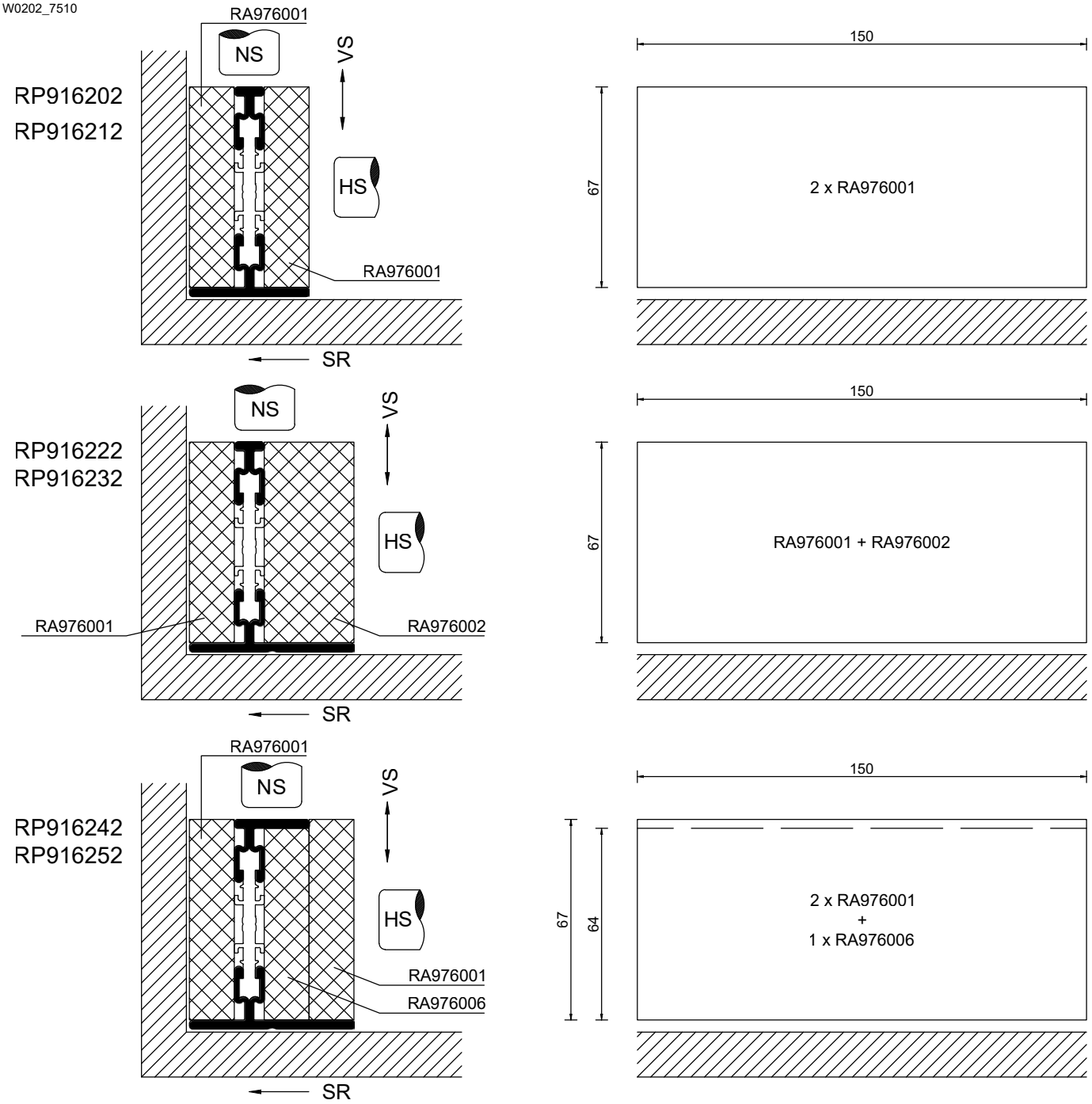
Les présents schémas se basent sur un tenseur secondaire imprimant un mouvement vers l'avant. Si votre scie de profilé ne remplit pas ces conditions, merci de bien vouloir prendre contact avec le service de conseil technique de votre partenaire commercial avant de commencer à travailler avec cette dernière.

HS = tenseur principal
NS = tenseur secondaire
VS = avance
SR = sens de coupe

Die vorliegenden Darstellungen gehen von einem von vorne kommenden Nebenspanner (NS) aus. Falls bei Ihrer Profilsäge dies nicht zutrifft, bitten wir um Kontaktaufnahme mit der technischen Beratung ihres Vertriebspartners vor Beginn der Sägearbeiten.

HS = Hauptspanner
NS = Nebenspanner
VS = Vorschub
SR = Schnittrichtung

W0202_7510



The descriptions given here assume a secondary tension jack (NS) coming from the front. If this is not applicable to your profile saw, please contact the technical helpdesk of your sales partner before beginning the sawing.

HS = Main tension jack
NS = Secondary tension jack
VS = Forward feed
SR = Cutting direction

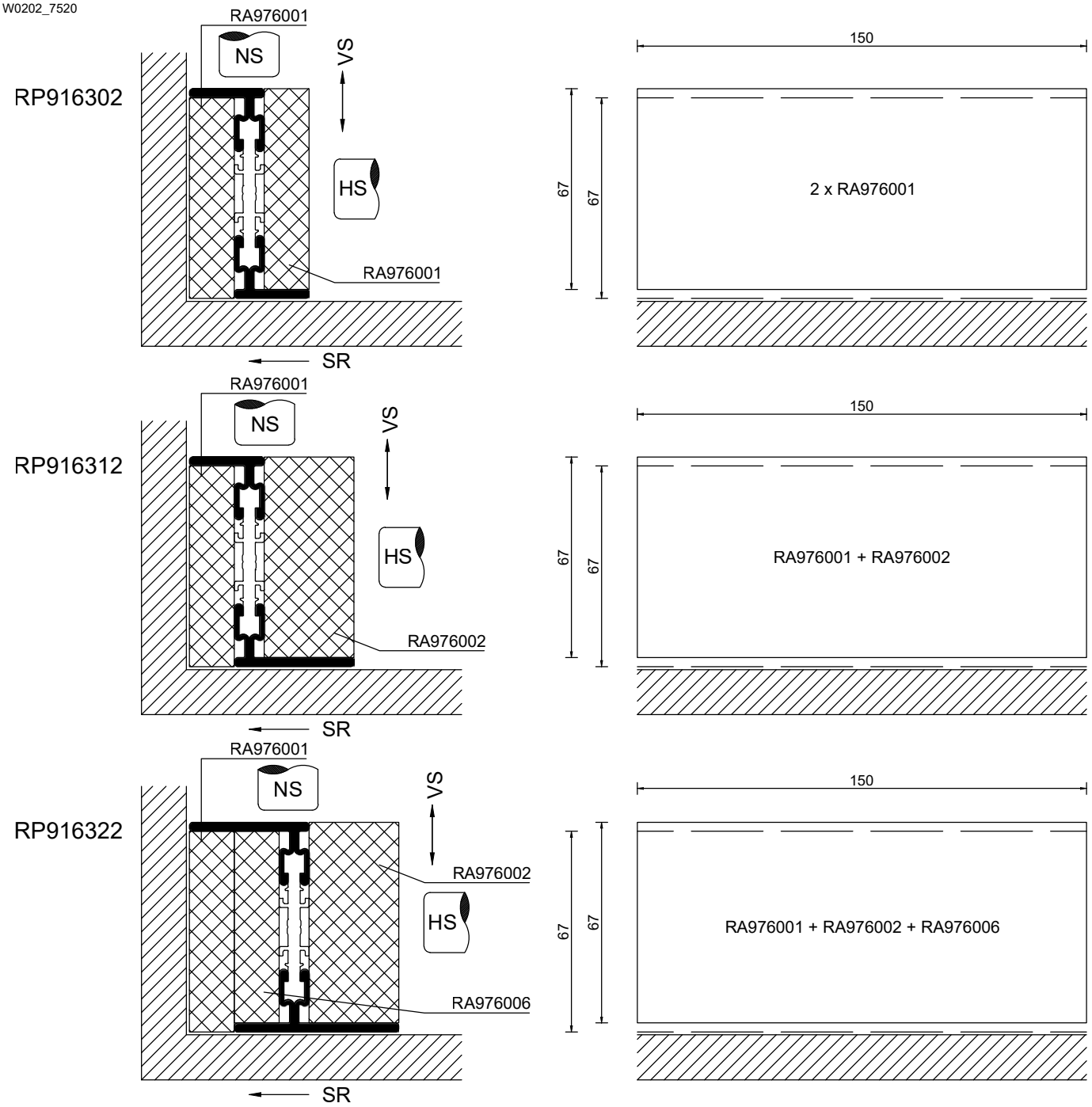
Les présents schémas se basent sur un tenseur secondaire imprimant un mouvement vers l'avant. Si votre scie de profilé ne remplit pas ces conditions, merci de bien vouloir prendre contact avec le service de conseil technique de votre partenaire commercial avant de commencer à travailler avec cette dernière.

HS = tenseur principal
NS = tenseur secondaire
VS = avance
SR = sens de coupe

Die vorliegenden Darstellungen gehen von einem von vorne kommenden Nebenspanner (NS) aus. Falls bei Ihrer Profilsäge dies nicht zutrifft, bitten wir um Kontaktaufnahme mit der technischen Beratung ihres Vertriebspartners vor Beginn der Sägearbeiten.

HS = Hauptspanner
NS = Nebenspanner
VS = Vorschub
SR = Schnittrichtung

W0202_7520



The descriptions given here assume a secondary tension jack (NS) coming from the front. If this is not applicable to your profile saw, please contact the technical helpdesk of your sales partner before beginning the sawing.

HS = Main tension jack
NS = Secondary tension jack
VS = Forward feed
SR = Cutting direction

Les présents schémas se basent sur un tenseur secondaire imprimant un mouvement vers l'avant. Si votre scie de profilé ne remplit pas ces conditions, merci de bien vouloir prendre contact avec le service de conseil technique de votre partenaire commercial avant de commencer à travailler avec cette dernière.

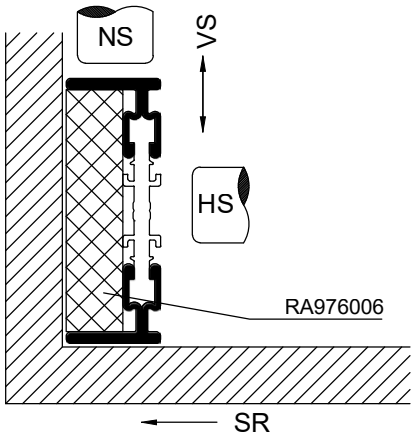
HS = tenseur principal
NS = tenseur secondaire
VS = avance
SR = sens de coupe

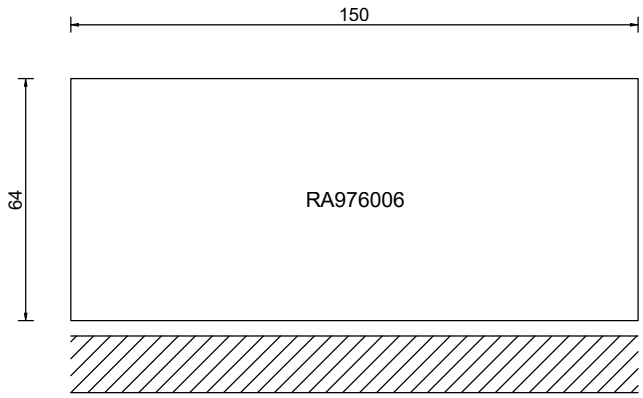
Die vorliegenden Darstellungen gehen von einem von vorne kommenden Nebenspanner (NS) aus. Falls bei Ihrer Profilsäge dies nicht zutrifft, bitten wir um Kontaktaufnahme mit der technischen Beratung ihres Vertriebspartners vor Beginn der Sägearbeiten.

HS = Hauptspanner
NS = Nebenspanner
VS = Vorschub
SR = Schnittrichtung

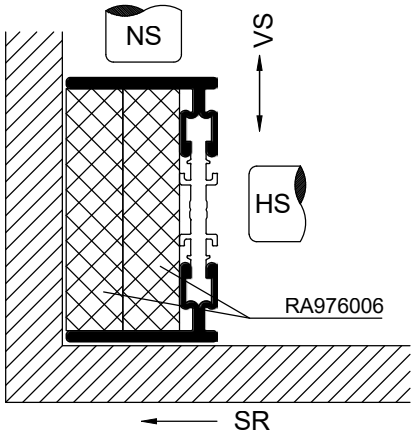
W0202_7530

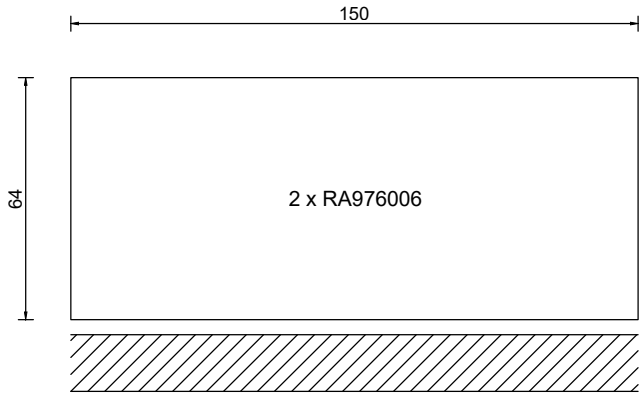
RP916402



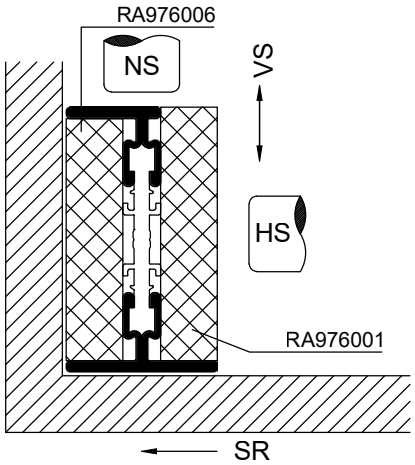


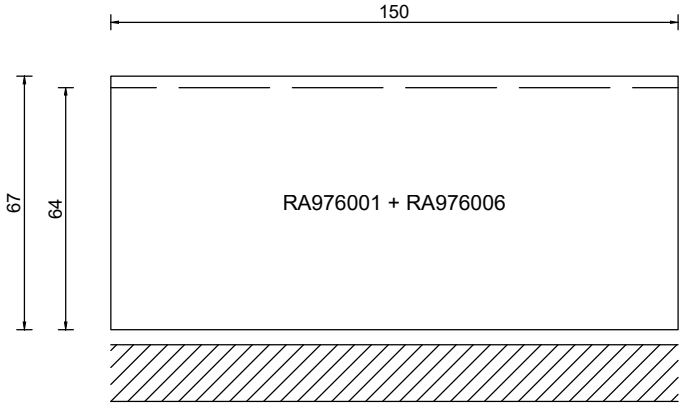
RP916412





RP916502





The descriptions given here assume a secondary tension jack (NS) coming from the front. If this is not applicable to your profile saw, please contact the technical helpdesk of your sales partner before beginning the sawing.

HS = Main tension jack
NS = Secondary tension jack
VS = Forward feed
SR = Cutting direction

Les présents schémas se basent sur un tenseur secondaire imprimant un mouvement vers l'avant. Si votre scie de profilé ne remplit pas ces conditions, merci de bien vouloir prendre contact avec le service de conseil technique de votre partenaire commercial avant de commencer à travailler avec cette dernière.

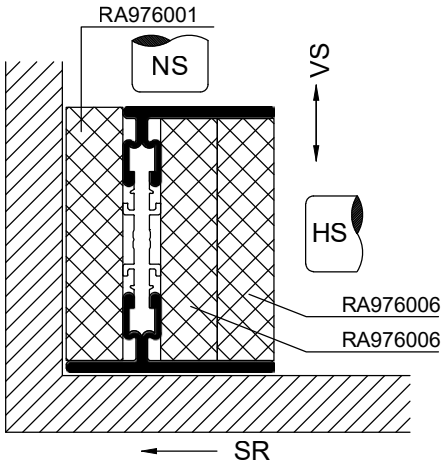
HS = tenseur principal
NS = tenseur secondaire
VS = avance
SR = sens de coupe

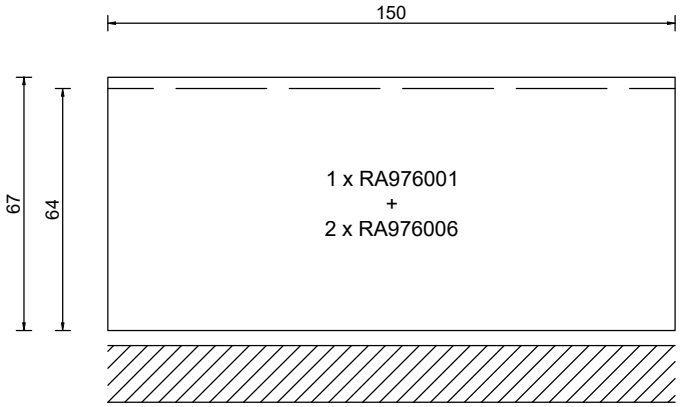
Die vorliegenden Darstellungen gehen von einem von vorne kommenden Nebenspanner (NS) aus. Falls bei Ihrer Profilsäge dies nicht zutrifft, bitten wir um Kontaktaufnahme mit der technischen Beratung ihres Vertriebspartners vor Beginn der Sägearbeiten.

HS = Hauptspanner
NS = Nebenspanner
VS = Vorschub
SR = Schnittrichtung

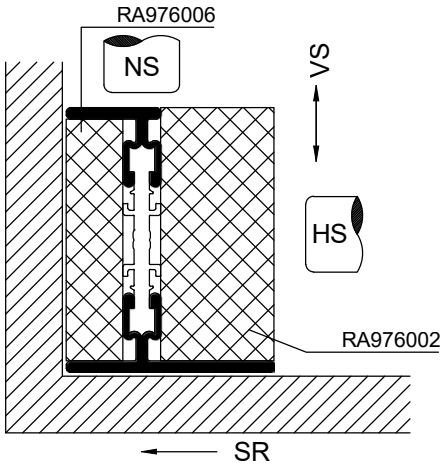
W0202_7540

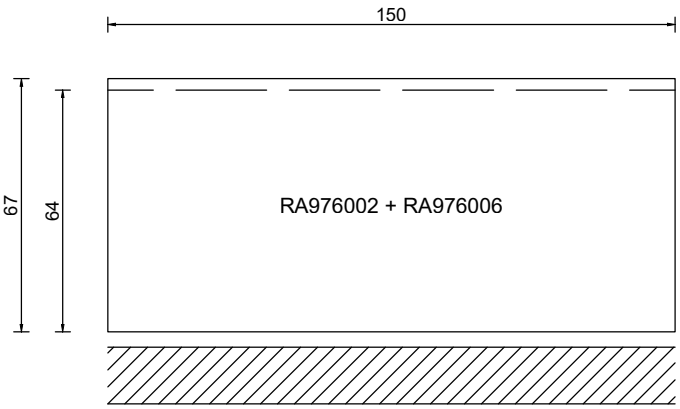
RP916512
RP916522



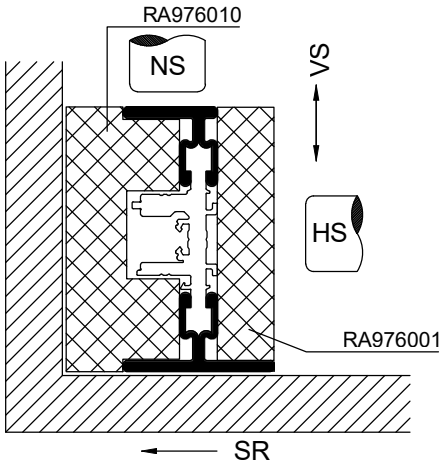


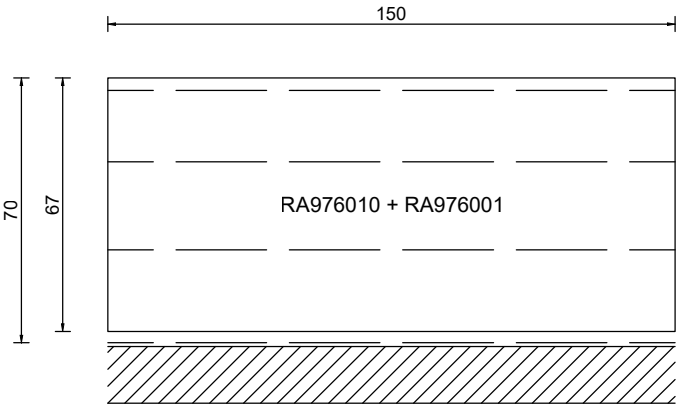
RP916532





RP916542





The descriptions given here assume a secondary tension jack (NS) coming from the front. If this is not applicable to your profile saw, please contact the technical helpdesk of your sales partner before beginning the sawing.

HS = Main tension jack
NS = Secondary tension jack
VS = Forward feed
SR = Cutting direction

Les présents schémas se basent sur un tenseur secondaire imprimant un mouvement vers l'avant. Si votre scie de profilé ne remplit pas ces conditions, merci de bien vouloir prendre contact avec le service de conseil technique de votre partenaire commercial avant de commencer à travailler avec cette dernière.

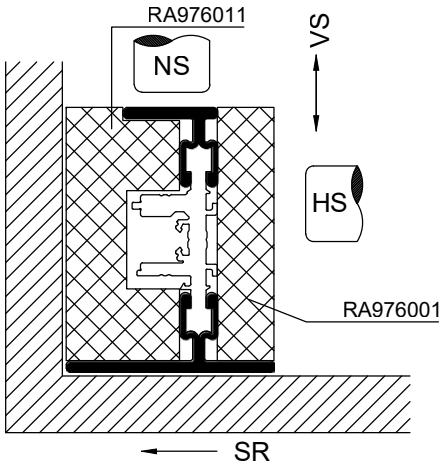
HS = tenseur principal
NS = tenseur secondaire
VS = avance
SR = sens de coupe

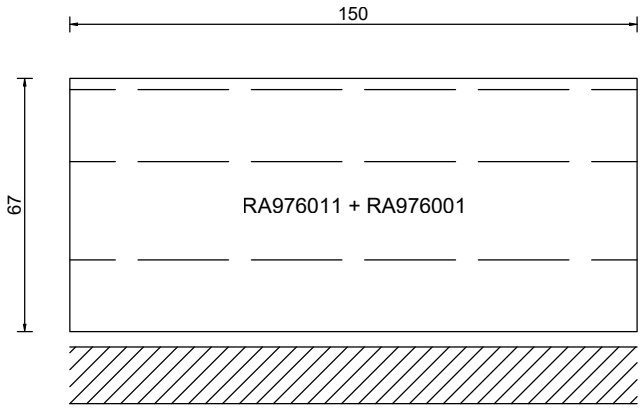
Die vorliegenden Darstellungen gehen von einem von vorne kommenden Nebenspanner (NS) aus. Falls bei Ihrer Profilsäge dies nicht zutrifft, bitten wir um Kontaktaufnahme mit der technischen Beratung ihres Vertriebspartners vor Beginn der Sägearbeiten.

HS = Hauptspanner
NS = Nebenspanner
VS = Vorschub
SR = Schnittrichtung

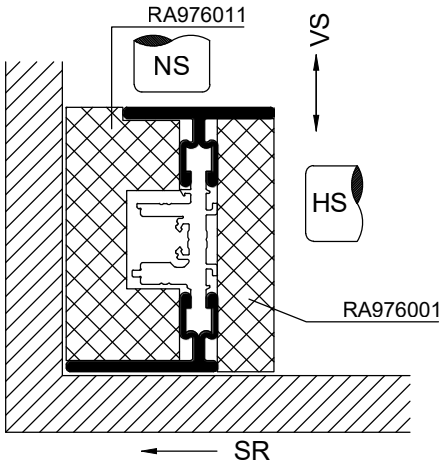
W0202_7550

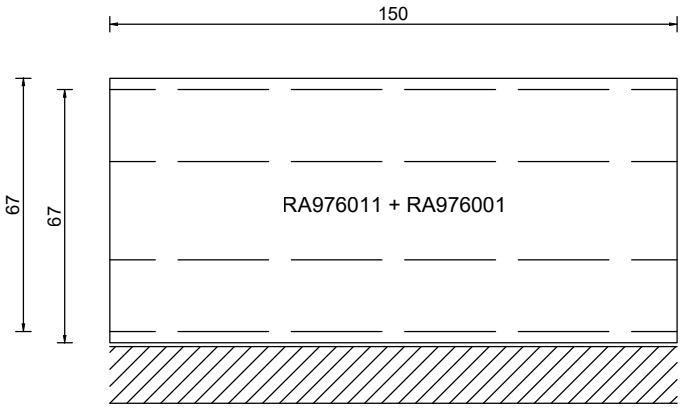
RP916552



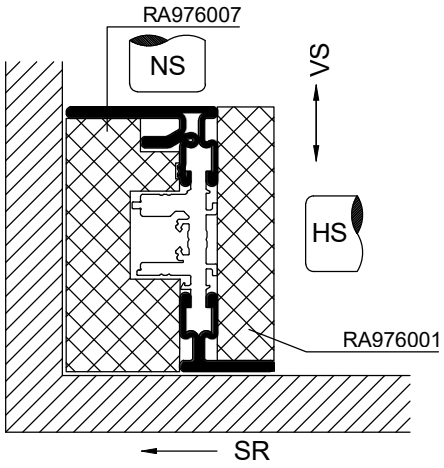


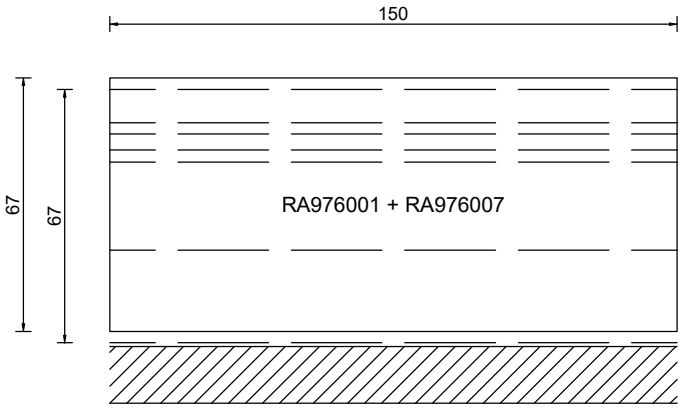
RP916562





RP916902





The descriptions given here assume a secondary tension jack (NS) coming from the front. If this is not applicable to your profile saw, please contact the technical helpdesk of your sales partner before beginning the sawing.

HS = Main tension jack
NS = Secondary tension jack
VS = Forward feed
SR = Cutting direction

Les présents schémas se basent sur un tenseur secondaire imprimant un mouvement vers l'avant. Si votre scie de profilé ne remplit pas ces conditions, merci de bien vouloir prendre contact avec le service de conseil technique de votre partenaire commercial avant de commencer à travailler avec cette dernière.

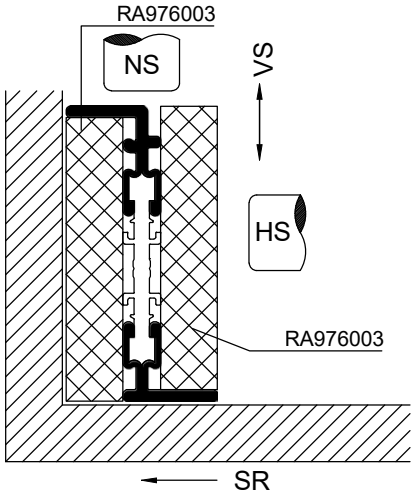
HS = tenseur principal
NS = tenseur secondaire
VS = avance
SR = sens de coupe

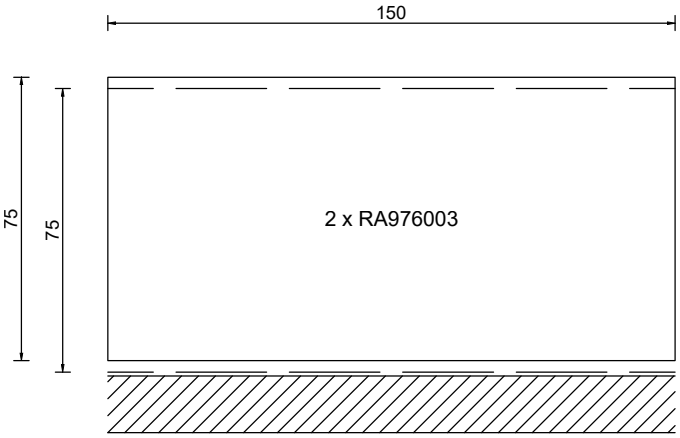
Die vorliegenden Darstellungen gehen von einem von vorne kommenden Nebenspanner (NS) aus. Falls bei Ihrer Profilsäge dies nicht zutrifft, bitten wir um Kontaktaufnahme mit der technischen Beratung ihres Vertriebspartners vor Beginn der Sägearbeiten.

HS = Hauptspanner
NS = Nebenspanner
VS = Vorschub
SR = Schnittrichtung

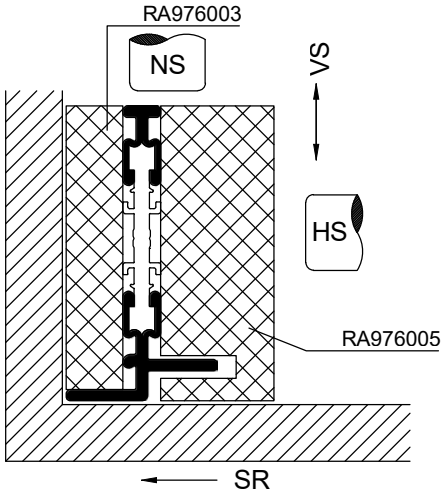
W0202_7560

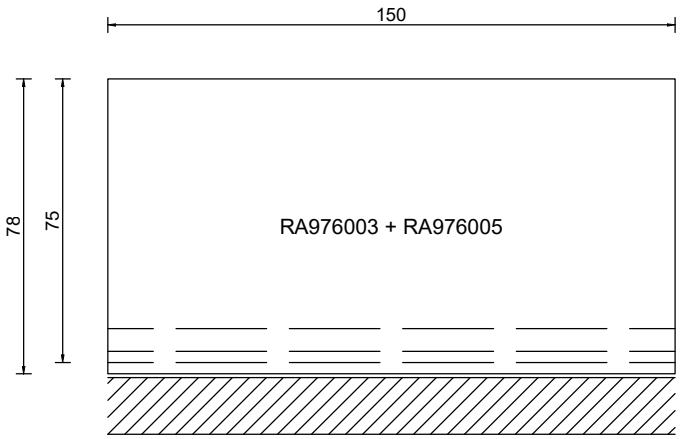
RP916912



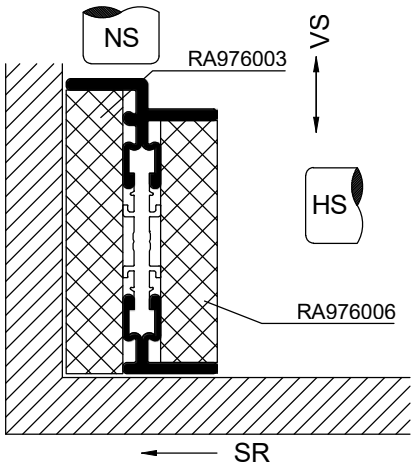


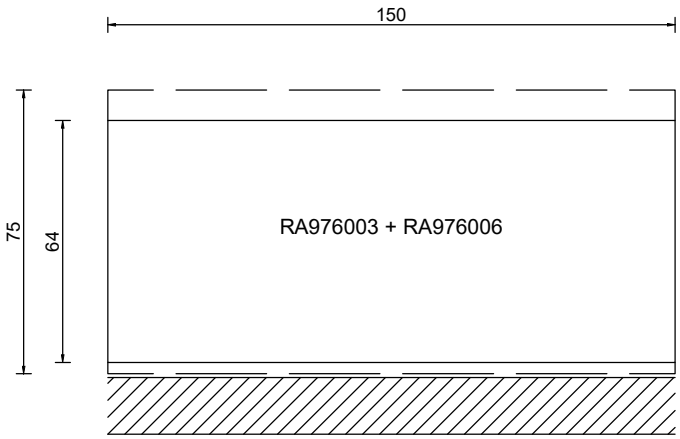
RP916922





RP916932





The descriptions given here assume a secondary tension jack (NS) coming from the front. If this is not applicable to your profile saw, please contact the technical helpdesk of your sales partner before beginning the sawing.

HS = Main tension jack
NS = Secondary tension jack
VS = Forward feed
SR = Cutting direction

Les présents schémas se basent sur un tenseur secondaire imprimant un mouvement vers l'avant. Si votre scie de profilé ne remplit pas ces conditions, merci de bien vouloir prendre contact avec le service de conseil technique de votre partenaire commercial avant de commencer à travailler avec cette dernière.

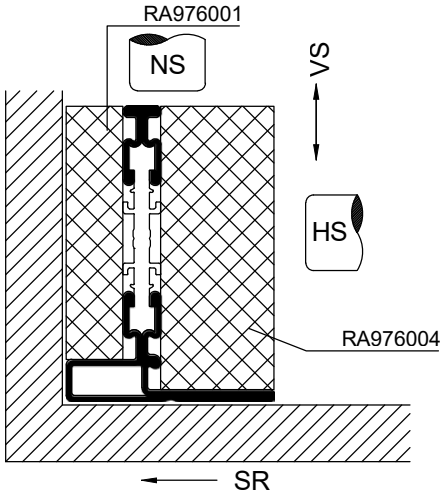
HS = tenseur principal
NS = tenseur secondaire
VS = avance
SR = sens de coupe

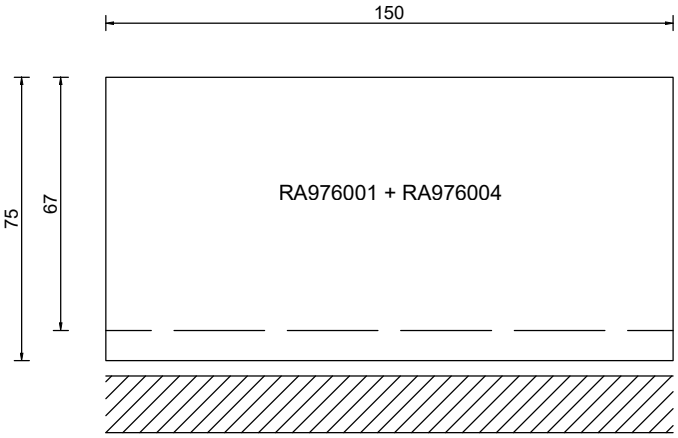
Die vorliegenden Darstellungen gehen von einem von vorne kommenden Nebenspanner (NS) aus. Falls bei Ihrer Profilsäge dies nicht zutrifft, bitten wir um Kontaktaufnahme mit der technischen Beratung ihres Vertriebspartners vor Beginn der Sägearbeiten.

HS = Hauptspanner
NS = Nebenspanner
VS = Vorschub
SR = Schnittrichtung

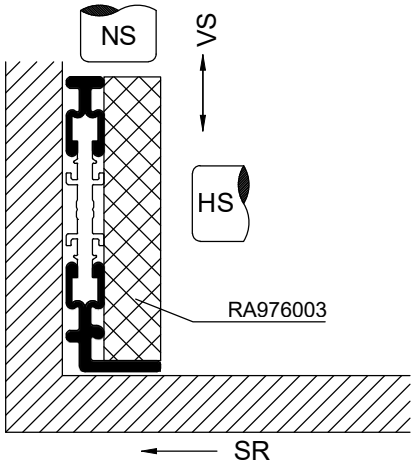
W0202_7570

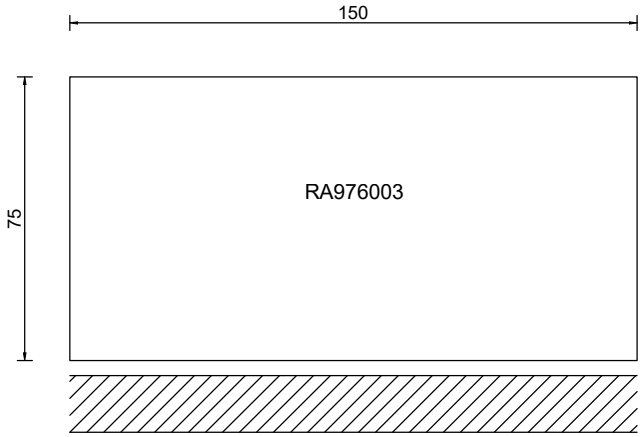
RP916942



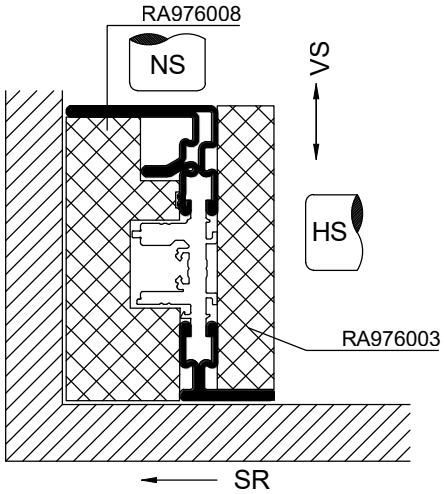


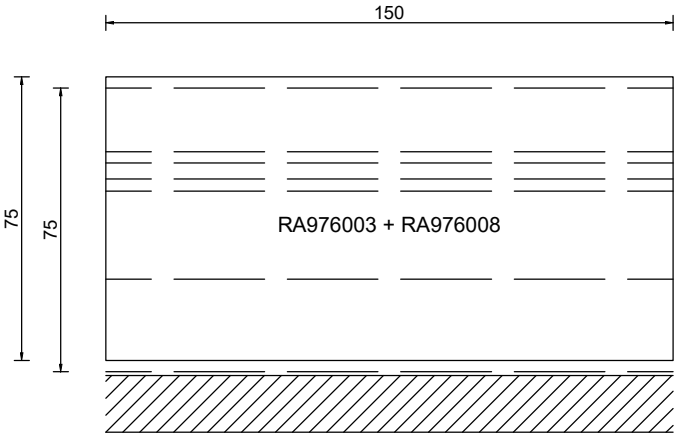
RP916952





RP916962





The descriptions given here assume a secondary tension jack (NS) coming from the front. If this is not applicable to your profile saw, please contact the technical helpdesk of your sales partner before beginning the sawing.

HS = Main tension jack
NS = Secondary tension jack
VS = Forward feed
SR = Cutting direction

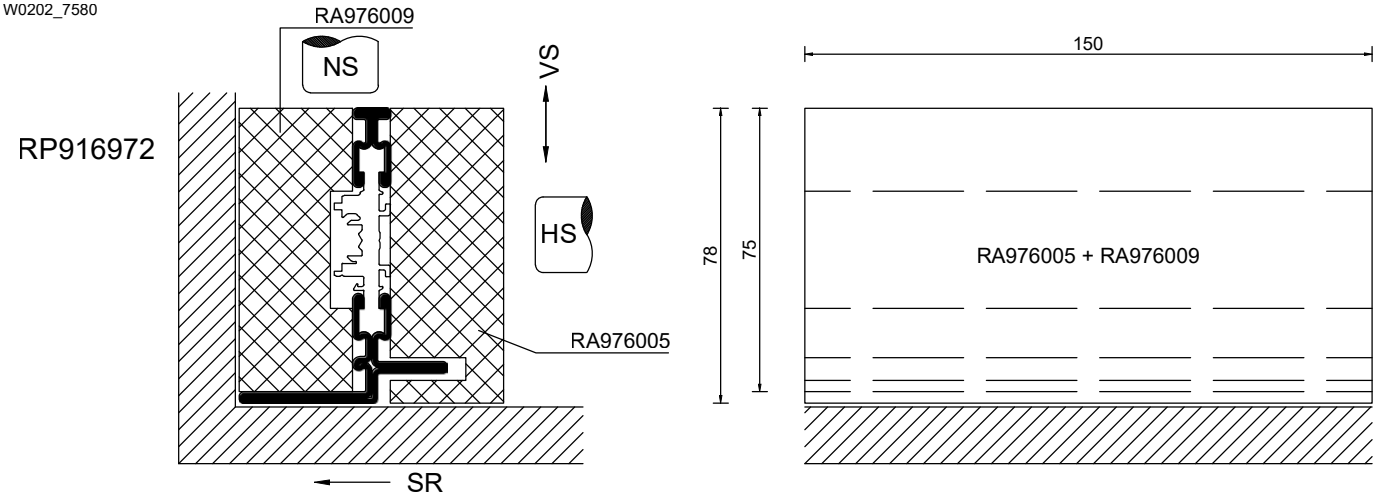
Les présents schémas se basent sur un tenseur secondaire imprimant un mouvement vers l'avant. Si votre scie de profilé ne remplit pas ces conditions, merci de bien vouloir prendre contact avec le service de conseil technique de votre partenaire commercial avant de commencer à travailler avec cette dernière.

HS = tenseur principal
NS = tenseur secondaire
VS = avance
SR = sens de coupe

Die vorliegenden Darstellungen gehen von einem von vorne kommenden Nebenspanner (NS) aus. Falls bei Ihrer Profilsäge dies nicht zutrifft, bitten wir um Kontaktaufnahme mit der technischen Beratung ihres Vertriebspartners vor Beginn der Sägearbeiten.

HS = Hauptspanner
NS = Nebenspanner
VS = Vorschub
SR = Schnittrichtung

W0202_7580



The descriptions given here assume a secondary tension jack (NS) coming from the front. If this is not applicable to your profile saw, please contact the technical helpdesk of your sales partner before beginning the sawing.

HS = Main tension jack
NS = Secondary tension jack
VS = Forward feed
SR = Cutting direction

Les présents schémas se basent sur un tenseur secondaire imprimant un mouvement vers l'avant. Si votre scie de profilé ne remplit pas ces conditions, merci de bien vouloir prendre contact avec le service de conseil technique de votre partenaire commercial avant de commencer à travailler avec cette dernière.

HS = tenseur principal
NS = tenseur secondaire
VS = avance
SR = sens de coupe

Die vorliegenden Darstellungen gehen von einem von vorne kommenden Nebenspanner (NS) aus. Falls bei Ihrer Profilsäge dies nicht zutrifft, bitten wir um Kontaktaufnahme mit der technischen Beratung ihres Vertriebspartners vor Beginn der Sägearbeiten.

HS = Hauptspanner
NS = Nebenspanner
VS = Vorschub
SR = Schnittrichtung

JANSEN

fineline 70

Windows and doors, thermally insulated

Fenêtres et portes, thermo-isolées

Fenster und Türen, wärmegedämmt

Fitting processing guidelines

Directives de mise en œuvre pour ferrures

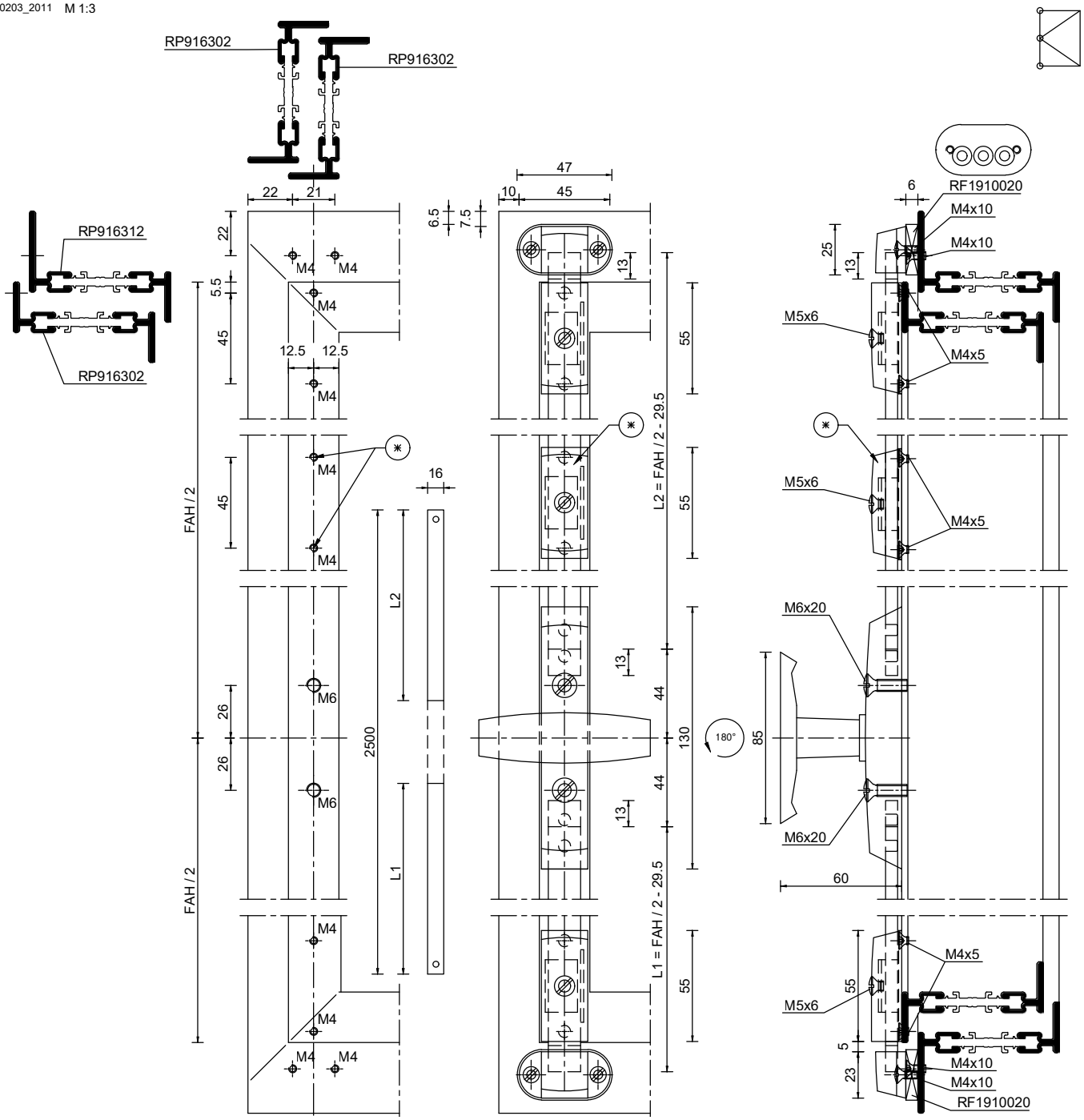
Verarbeitungsrichtlinien Beschlag

Shoot bolt lock "Classic"
Article no. 915140
- Processing: Single-leaf, turn

Serrure contre-bascule « classique »
Réf. 915140
- Mise en œuvre à un vantail, tournant

Treibriegelverschluss "klassisch"
Art.Nr. 915140
- Verarbeitung einflügelig Dreh

W0203_2011 M 1:3



FAH = Leaf outer height
L1 = Lower locking bar
L2 = Upper locking bar
(*) = Optional rod guide (1 x included in set)

Backing plates are to be ordered separately
Article no. RF1910020
Requirement: 2 x per shoot bolt

FAH = hauteur hors tout du vantail
L1 = tige de verrouillage vers le bas
L2 = tige de verrouillage vers le haut
(*) Guidage de tige de verrouillage en option (1 pièce comprise dans la garniture)

Les cales de compensation sont à commander séparément
Réf. RF1910020
Besoins : 2 pièces par verrou d'entraînement

FAH = Flügelaussenhöhe
L1 = Verriegelungsstange unten
L2 = Verriegelungsstange oben
(*) = optionale Stangenführung (1 Stück in Garnitur enthalten)

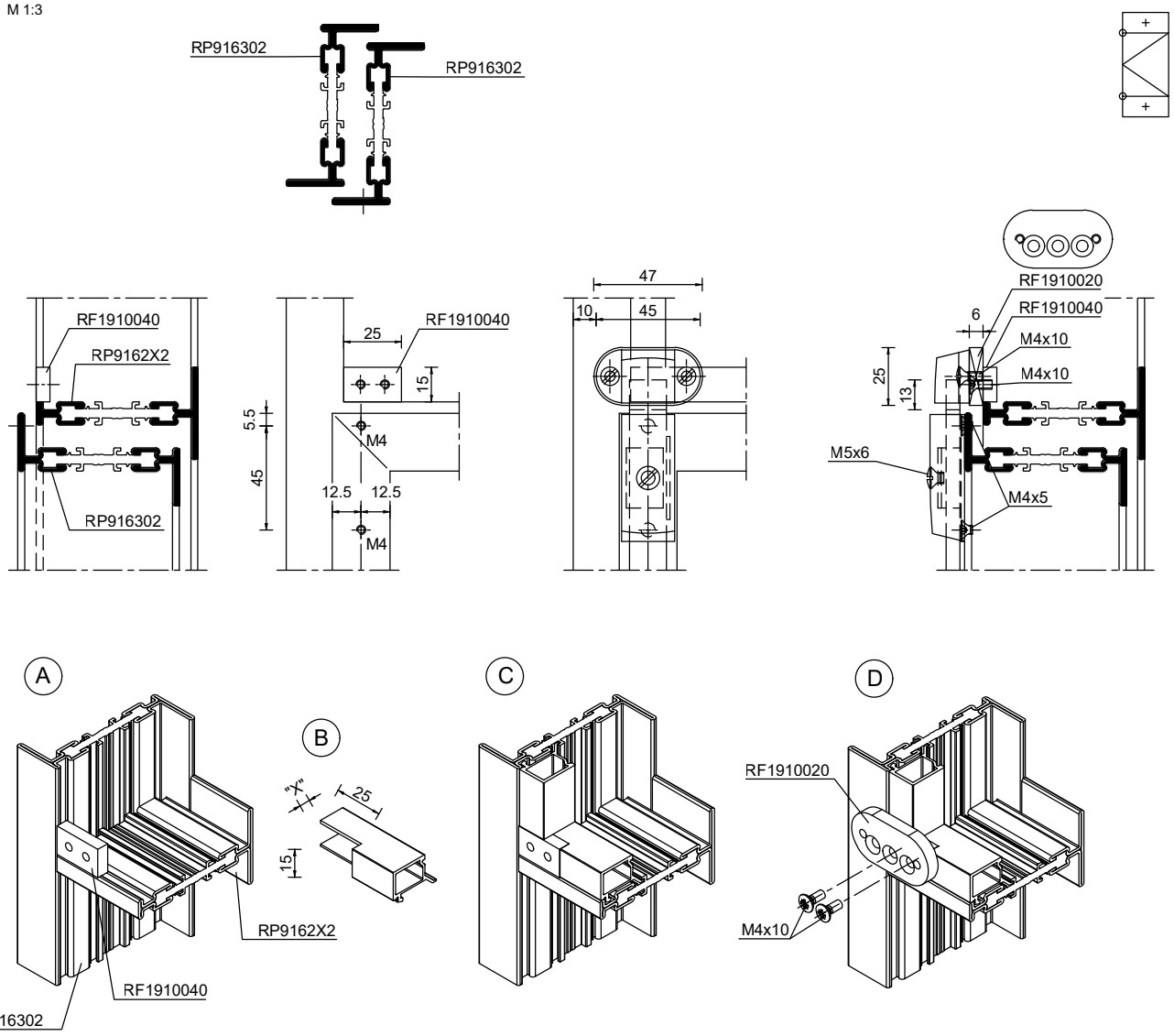
Unterlegplatten sind separat zu bestellen
Art.Nr. RF1910020
Bedarf: 2 Stück pro Treibriegel

"Classic" shoot bolt lock
Article no. 915140
- Processing, single-leaf turn with fanlight/ sublight

Serrure contre-bascule « classique »
Réf. 915140
- Mise en œuvre ouvrant à un vantail avec imposte haute/basse

Treibriegelverschluss "klassisch"
Art.Nr. 915140
- Verarbeitung einflügelig Dreh mit Ober- / Unterlicht

W0203_2015 M 1:3



Depiction DIN on the right with fanlight
Processing with sublight analogous
A - Weld the weld component **RF1910040** in the fixed panel of the fanlight / sublight from inside
B - one-sided notching of the horizontal glazing bead in the fixed panel
Glazing bead RP9260X1 - "X" = 5.5 mm
Glazing bead RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glazing bead RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Depiction of the weld component with mounted glazing beads
D - Screwing on the backing plate **RF1910020**

Weld component **RF1910040** and
Backing plate **RF1910020**
must be ordered separately

Présentation DIN droite avec imposte haute
Mise en œuvre identique avec imposte basse
A - Souder l'élément à souder **RF1910040** dans la partie fixe de l'imposte haute/basse, depuis l'intérieur
B - Entaillage sur une face de la parclose horizontale dans la partie fixe
Parclose RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Parclose RP9261X1 - "X" = 4 mm
Parclose RP9263X1 - "X" = 4 mm
C - Présentation de l'élément à souder avec parcloses montées
D - Dévissage de la cale de compensation **RF1910020**

L'élément à souder **RF1910040** et
la cale de compensation **RF1910020**
doivent être commandés séparément

Darstellung DIN rechts mit Oberlicht
Verarbeitung bei Unterlicht analog
A - Einschweissteil **RF1910040** im Festfeld des Ober- / Unterlichts von innen einschweissen
B - einseitige Ausklinkung der horizontalen Glasleiste im Festfeld
Glasleiste RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Glasleiste RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glasleiste RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Darstellung des Einschweissteils mit montierten Glasleisten
D - Aufschrauben der Unterlegplatte **RF1910020**

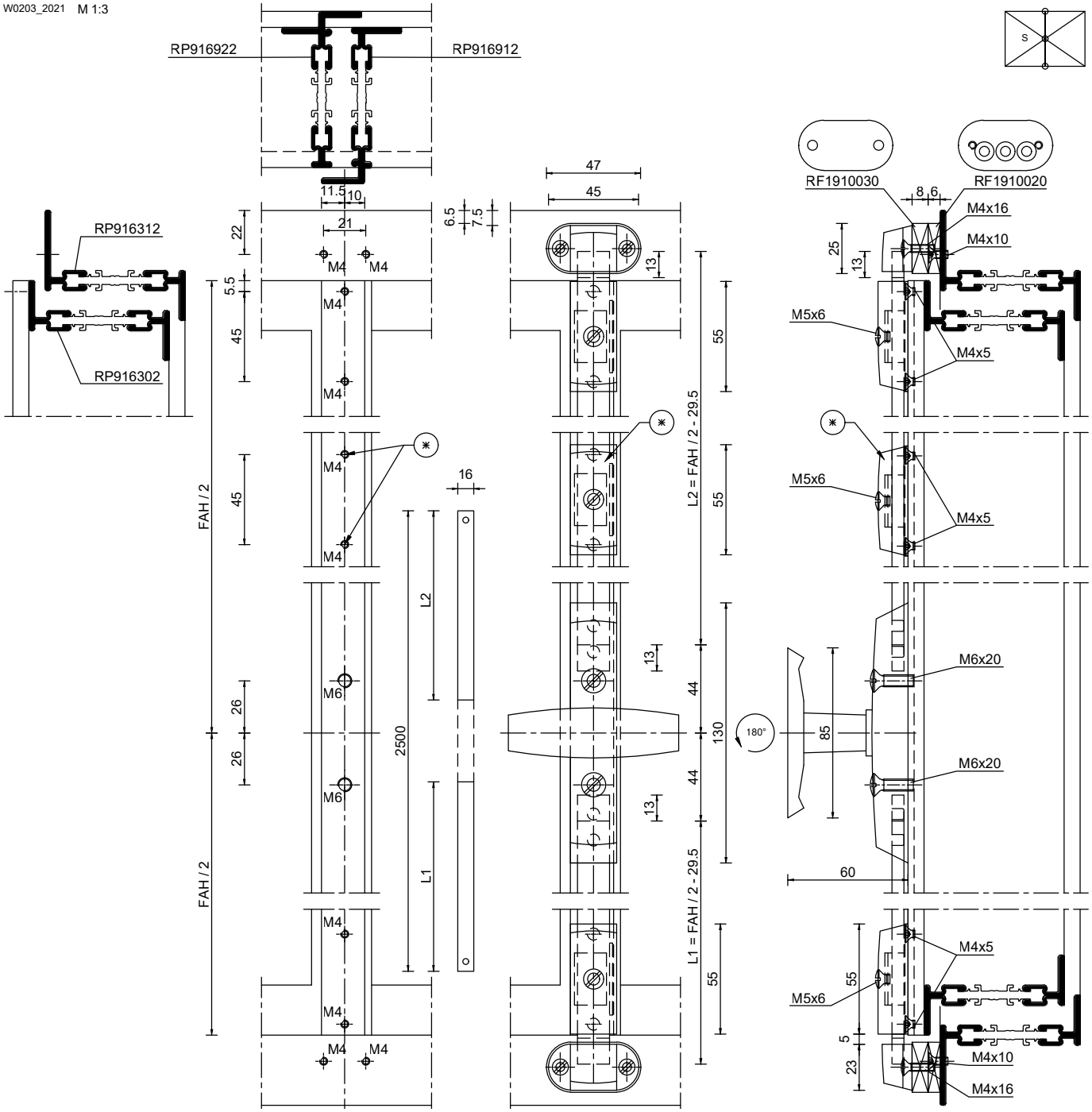
Einschweissteil **RF1910040** und
Unterlegplatte **RF1910020**
sind separat zu bestellen

Shoot bolt lock "Classic"
Article no. 915140
- Processing: Two-leaf face plate

Serrure contre-bascule « classique »
Réf. 915140
- Mise en œuvre battement à deux vantaux

Treibriegelverschluss "klassisch"
Art.Nr. 915140
- Verarbeitung zweiflügelig Stulp

W0203_2021 M 1:3



FAH = Leaf outer height
L1 = Lower locking bar
L2 = Upper locking bar
(*) = Optional rod guide (1 x included in set)

Backing plates are to be ordered separately
Article no. RF1910020 and **RF1910030**
Requirement: 2 x per shoot bolt

FAH = hauteur hors tout du vantail
L1 = tige de verrouillage vers le bas
L2 = tige de verrouillage vers le haut
(*) Guidage de tige de verrouillage en option (1 pièce comprise dans la garniture)

Les cales de compensation sont à commander séparément
Réf. RF1910020 et **RF1910030**
Besoins : chaque fois 2 pièces par verrou d'entraînement

FAH = Flügelaussenhöhe
L1 = Verriegelungsstange unten
L2 = Verriegelungsstange oben
(*) = optionale Stangenführung (1 Stück in Garnitur enthalten)

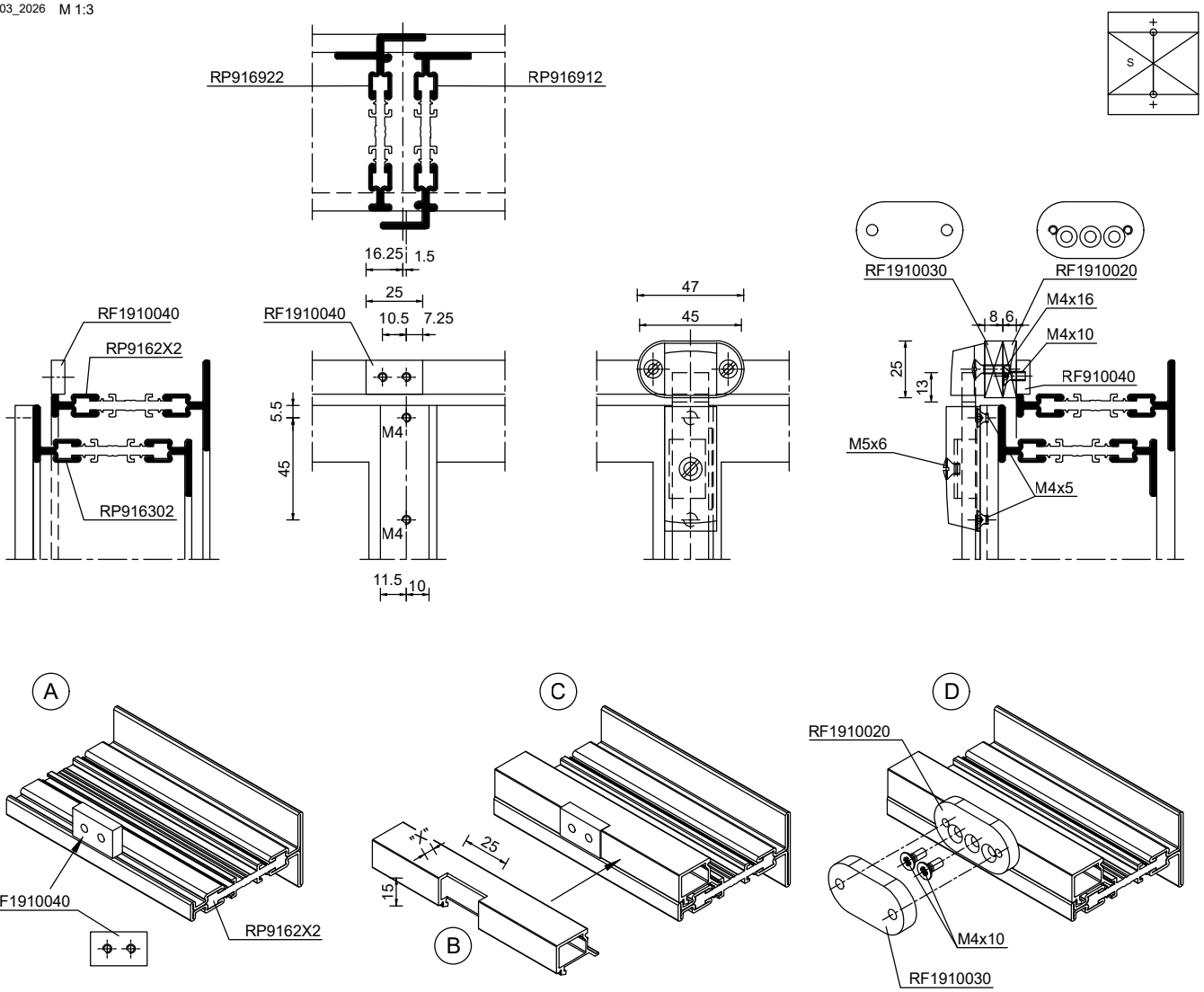
Unterlegplatten sind separat zu bestellen
Art.Nr. RF1910020 und **RF1910030**
Bedarf: jeweils 2 Stück pro Treibriegel

"Classic" shoot bolt lock
Article no. 915140
- Processing, two-leaf face plate with fanlight / sublight

Serrure contre-bascule « classique »
Réf. 915140
- Mise en œuvre battement à deux vantaux avec imposte haute/basse

Treibriegelverschluss "klassisch"
Art.Nr. 915140
- Verarbeitung zweiflügelig Stulp mit Ober- / Unterlicht

W0203_2026 M 1:3



Depiction DIN on the right with fanlight
Processing with sublight analogous

A - Weld on weld component **RF1910040** in the fixed panel of the fanlight / sublight from inside
B - notching of the horizontal glazing bead in the fixed panel
Glazing bead RP9260X1 - "X" = 5.5 mm
Glazing bead RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glazing bead RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Depiction of the weld component with mounted glazing bead
D - Screwing on the backing plate **RF1910020**

Weld components, backing plates and fixing plates must be ordered separately

Présentation DIN droite avec imposte haute
Mise en œuvre identique avec imposte basse

A - Souder l'élément à souder **RF1910040** dans la partie fixe de l'imposte haute/basse, depuis l'intérieur
B - Entaillage de la parclose horizontale dans la partie fixe
Parclose RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Parclose RP9261X1 - "X" = 4 mm
Parclose RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Présentation de l'élément à souder avec parclose montée
D - Dévissage de la cale de compensation **RF1910020**

Les éléments à souder, cales de compensation et plaques de fixation doivent être commandés séparément

Darstellung DIN rechts mit Oberlicht
Verarbeitung bei Unterlicht analog

A - Einschweissteil **RF1910040** im Festfeld des Ober- / Unterlichts von innen einschweissen
B - Ausklinkung der horizontalen Glasleiste im Festfeld
Glasleiste RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Glasleiste RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glasleiste RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Darstellung des Einschweissteils mit montierter Glasleiste
D - Aufschrauben der Unterlegplatte **RF1910020**

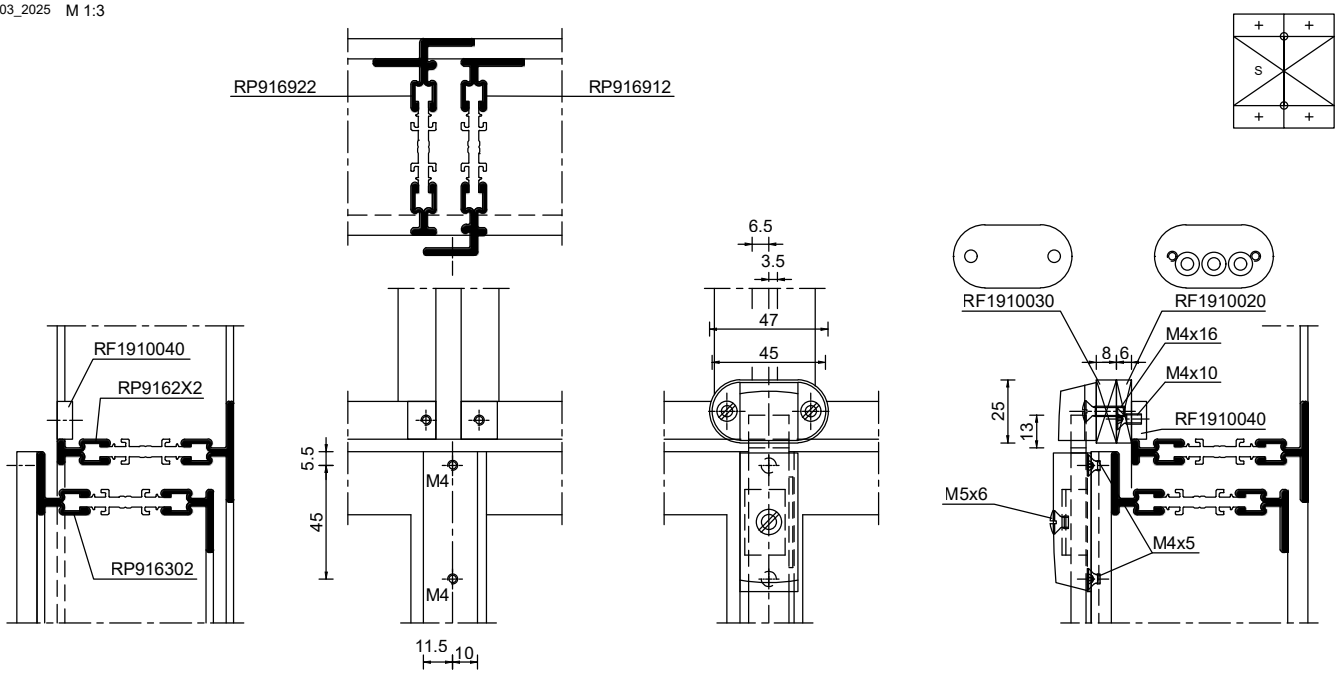
Einschweissteile, Unterleg- und Befestigungsplatten sind separat zu bestellen

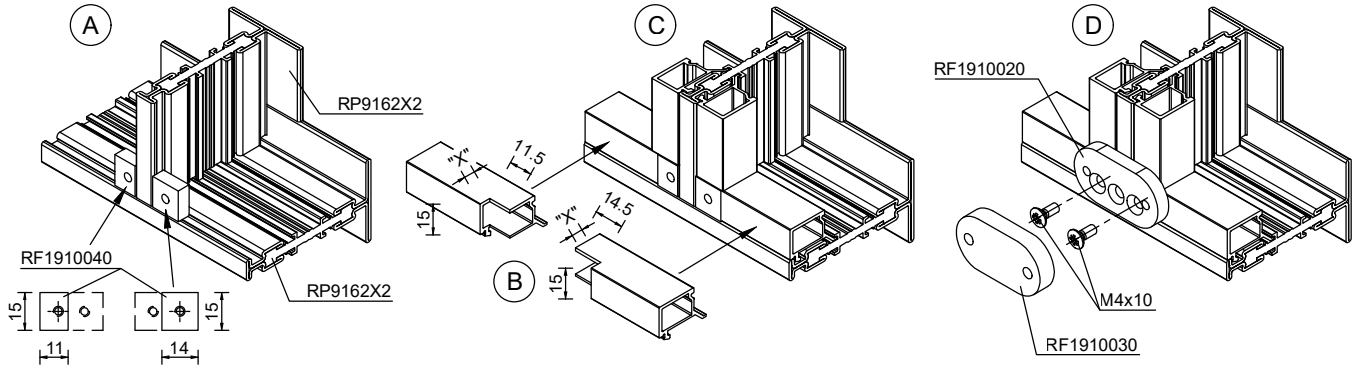
"Classic" shoot bolt lock
Article no. 915140
- Processing, two-leaf face plate with fanlight/sublight divided in the middle

Serrure contre-bascule « classique »
Réf. 915140
- Mise en œuvre battement à deux vantaux avec imposte haute/basse à division centrale

Treibriegelverschluss "klassisch"
Art.Nr. 915140
- Verarbeitung zweiflügelig Stulp mit mittig geteiltem Ober- / Unterlicht

W0203_2025 M 1:3





Depiction DIN on the right with fanlight
Processing with sublight analogous

A - Cut weld components **RF1910040** to size and weld in the fixed panel of the fanlight / sublight from inside
B - one-sided notching of the horizontal glazing beads in the fixed panel
Glazing bead RP9260X1 - "X" = 5.5 mm
Glazing bead RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glazing bead RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Depiction of the weld components with mounted glazing beads
D - Screwing on the backing plate **RF1910020**

Weld components, backing plates and fixing plates must be ordered separately

Présentation DIN droite avec imposte haute
Mise en œuvre identique avec imposte basse

A - Découper les éléments à souder **RF1910040** et les souder dans la partie fixe de l'imposte haute/basse, depuis l'intérieur
B - Entaillage sur une face des parcloses horizontales dans la partie fixe
Parclose RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Parclose RP9261X1 - "X" = 4 mm
Parclose RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Présentation des éléments à souder avec parcloses montées
D - Dévissage de la cale de compensation **RF1910020**

Les éléments à souder, cales de compensation et plaques de fixation doivent être commandés séparément

Darstellung DIN rechts mit Oberlicht
Verarbeitung bei Unterlicht analog

A - Einschweissteile **RF1910040** zuschneiden und im Festfeld des Ober- / Unterlichts von innen einschweissen
B - einseitige Ausklinkung der horizontalen Glasleisten im Festfeld
Glasleiste RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Glasleiste RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glasleiste RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Darstellung der Einschweissteile mit montierten Glasleisten
D - Aufschrauben der Unterlegplatte **RF1910020**

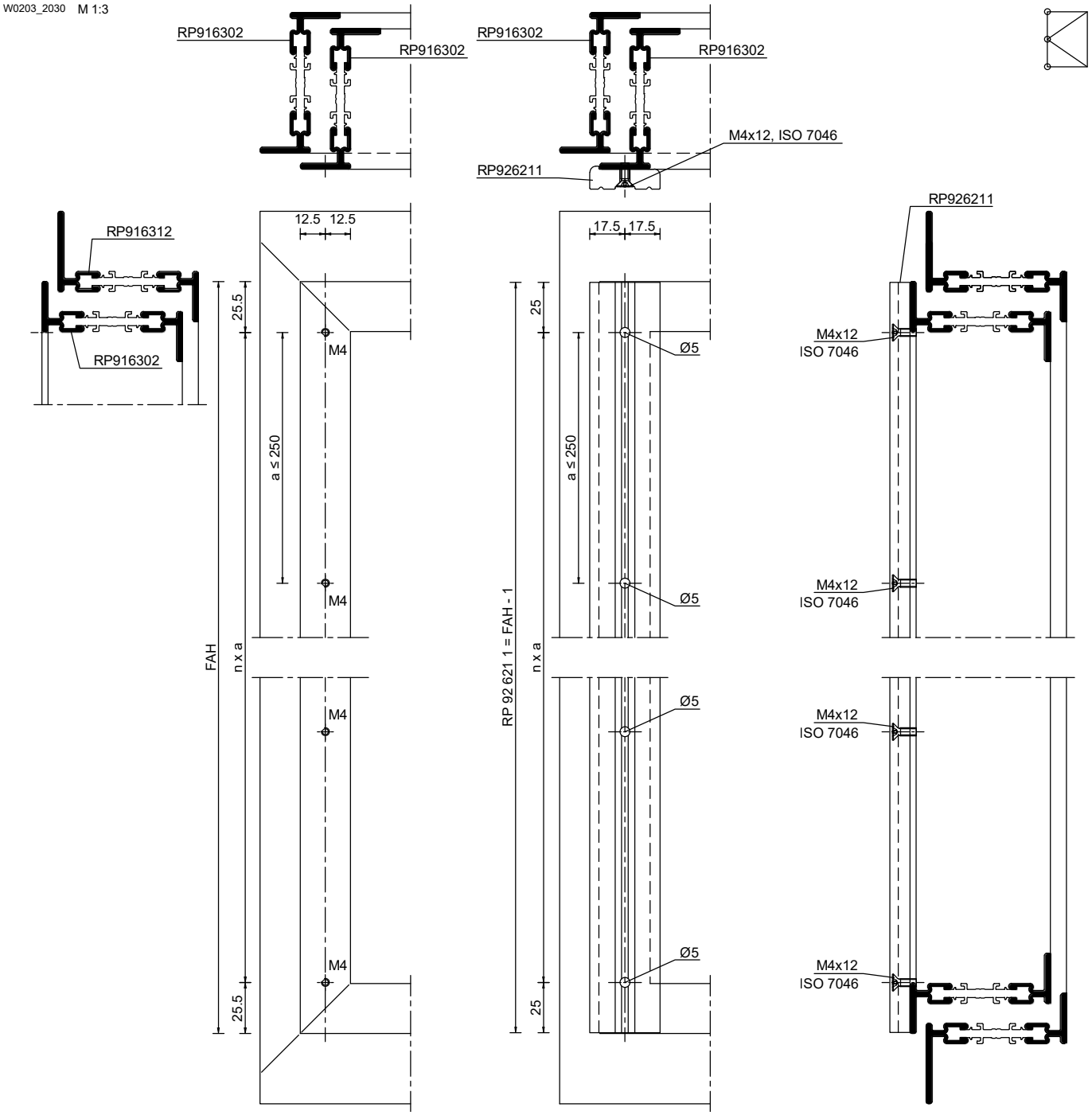
Einschweissteile, Unterleg- und Befestigungsplatten sind separat zu bestellen

Shoot bolt lock "Nostalgia"
Article no. 193360
- Processing: Fitting adapter RP926211

Serrure contre-bascule « Nostalgie »
Réf. 193360
- Mise en œuvre adaptateur de ferrure RP926211

Treibriegelverschluss "Nostalgie"
Art.Nr. 193360
- Verarbeitung Beschlagadapter RP926211

W0203_2030 M 1:3



FAH = Leaf outer height
a = Mounting clearance
n = Number of mounting clearances

Countersunk screw M4 x 12, ISO 7046
Number of screws = n + 1
Fastening screws not included in scope of delivery

FAH = hauteur hors tout du vantail
a = distance de fixation
n = nombre de distances de fixation

Vis à tête fraisée M4 x 12, ISO 7046
Nombre de vis = n + 1
Vis de serrage non comprises dans la livraison

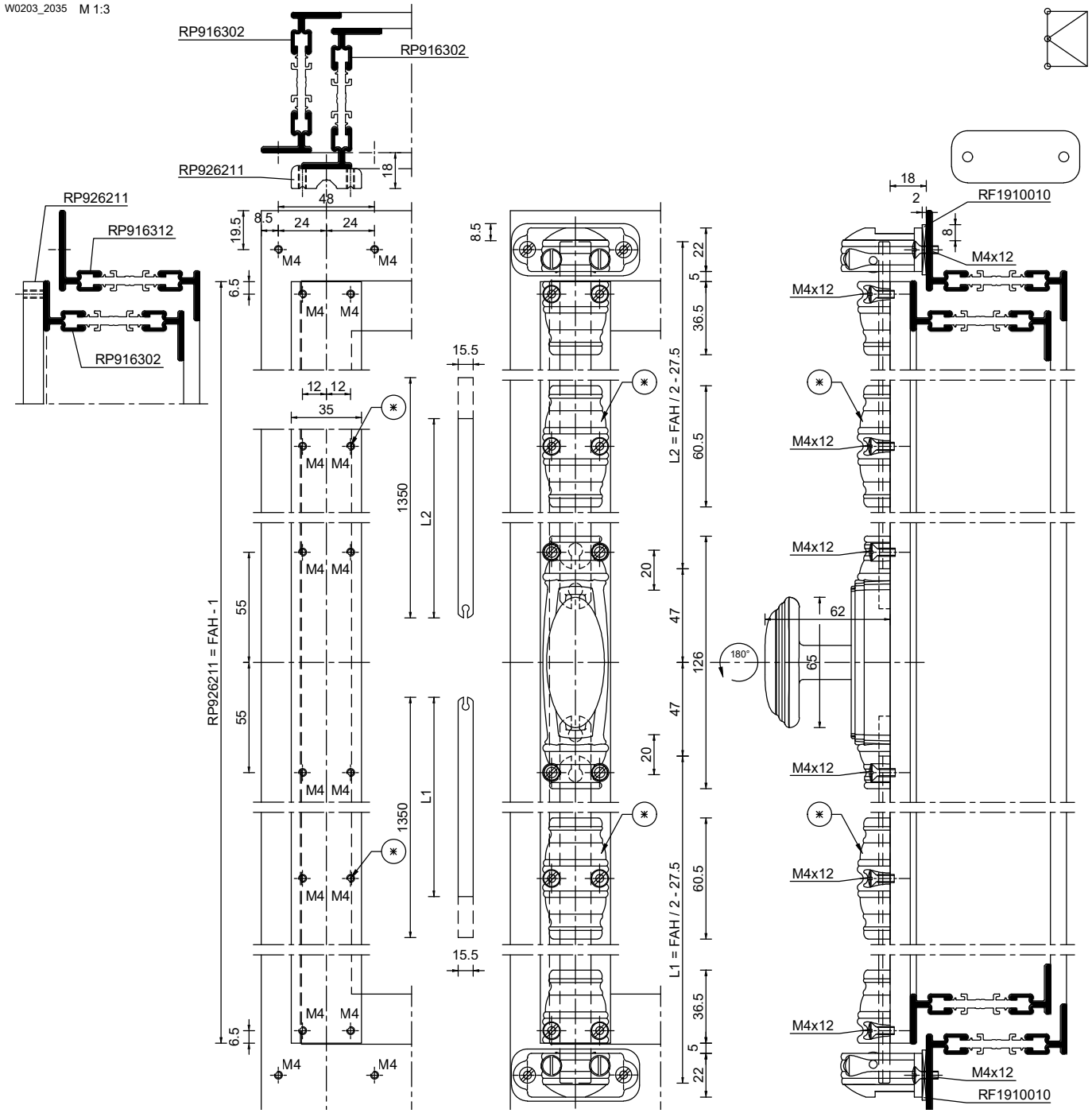
FAH = Flügelaussenhöhe
a = Befestigungsabstand
n = Anzahl Befestigungsabstände

Senkschraube M4 x 12, ISO 7046
Anzahl Schrauben = n + 1
Befestigungsschrauben nicht im Lieferumfang

Shoot bolt lock "Nostalgia"
Article no. 193360
- Processing: Single-leaf, turn

Serrure contre-bascule « Nostalgie »
Réf. 193360
- Mise en œuvre à un vantail, tournant

Treibriegelverschluss "Nostalgie"
Art.Nr. 193360
- Verarbeitung einflügelig Dreh



FAH = Leaf outer height
L1 = Lower locking bar
L2 = Upper locking bar
(*) = Choice of positions for rod guide

Backing plates are to be ordered separately
Article no. RF1910010
Requirement: 2 x per shoot bolt

FAH = hauteur hors tout du vantail
L1 = tige de verrouillage vers le bas
L2 = tige de verrouillage vers le haut
(*) = Position du guidage de tige de verrouillage au choix

Les cales de compensation sont à commander séparément
Réf. RF1910010
Besoins : 2 pièces par verrou d'entraînement

FAH = Flügelaussenhöhe
L1 = Verriegelungsstange unten
L2 = Verriegelungsstange oben
(*) = Position der Stangenführung nach Wahl

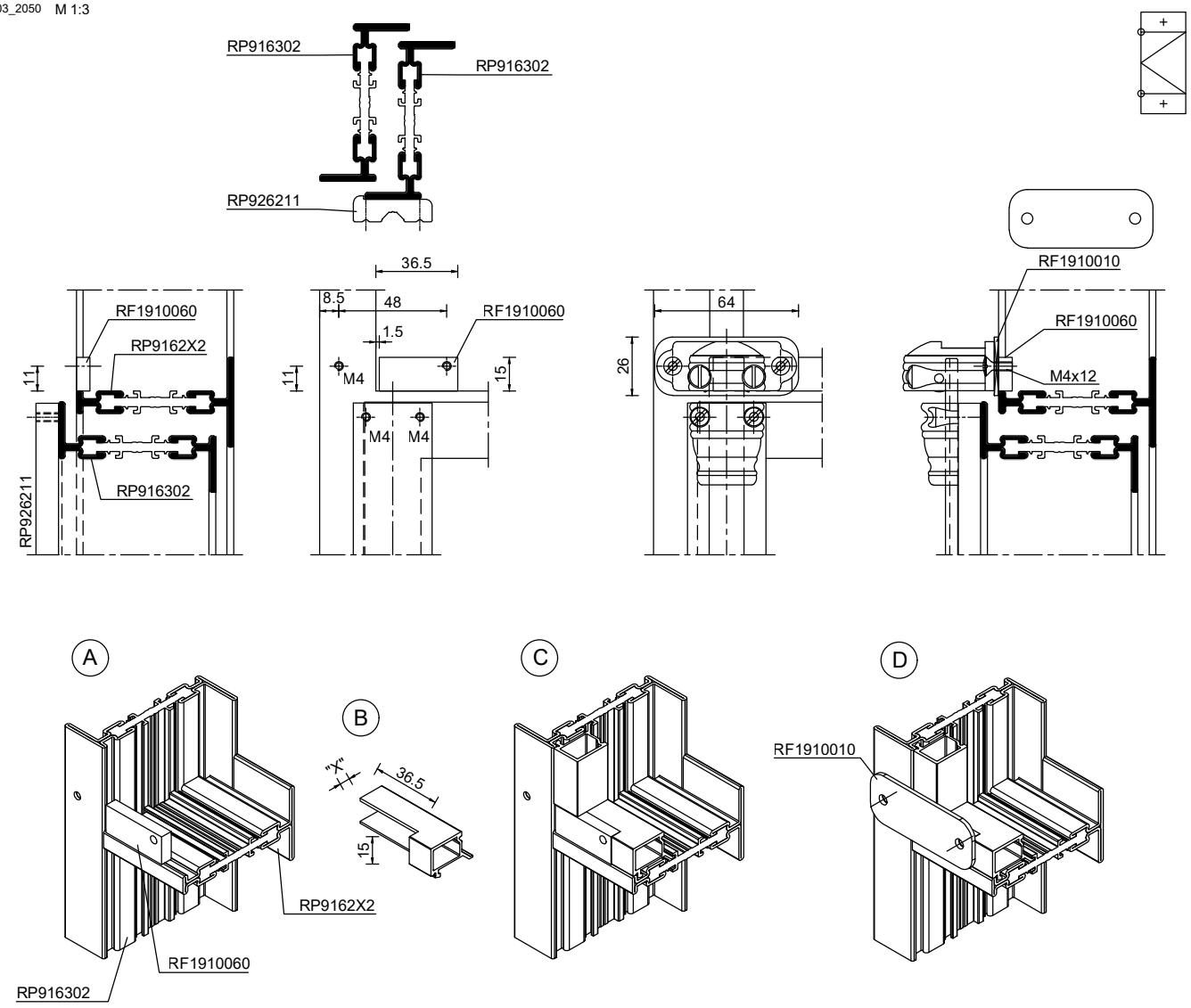
Unterlegplatten sind separat zu bestellen
Art.Nr. RF1910010
Bedarf: 2 Stück pro Treibriegel

"Nostalgia" shoot bolt lock
Article no. 193360
- Processing, single-leaf turn with fanlight / sublight

Serrure contre-bascule « Nostalgie »
Réf. 193360
- Mise en œuvre ouvrant à un vantail avec imposte haute/basse

Treibriegelverschluss "Nostalgie"
Art.Nr. 193360
- Verarbeitung einflügelig Dreh mit Ober- / Unterlicht

W0203_2050 M 1:3



Depiction DIN on the right with fanlight
Processing with sublight analogous
A - Weld component **RF1910060** weld in the fixed panel of the fanlight / sublight from inside
B - one-sided notching of the horizontal glazing bead in the fixed panel
Glazing bead RP9260X1 - "X" = 5.5 mm
Glazing bead RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glazing bead RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Depiction of the weld component with mounted glazing beads
D - Positioning of the backing plate **RF1910010**

Weld component **RF1910060** and backing plate **RF1910010** must be ordered separately

Présentation DIN droite avec imposte haute
Mise en œuvre identique avec imposte basse
A - L'élément à souder **RF1910060** souder dans la partie fixe de l'imposte haute/basse, depuis l'intérieur
B - Entaillage sur une face de la parclose horizontale dans la partie fixe
Parclose RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Parclose RP9261X1 - "X" = 4 mm
Parclose RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Présentation de l'élément à souder avec parcloses montées
D - Positionnement de la cale de compensation **RF1910010**

L'élément à souder **RF1910060** et la cale de compensation **RF1910010** doivent être commandés séparément

Darstellung DIN rechts mit Oberlicht
Verarbeitung bei Unterlicht analog
A - Einschweissteil **RF1910060** im Festfeld des Ober- / Unterlichts von innen einschweissen
B - einseitige Ausklinkung der horizontalen Glasleiste im Festfeld
Glasleiste RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Glasleiste RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glasleiste RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Darstellung des Einschweissteils mit montierten Glasleisten
D - Positionierung der Unterlegplatte **RF1910010**

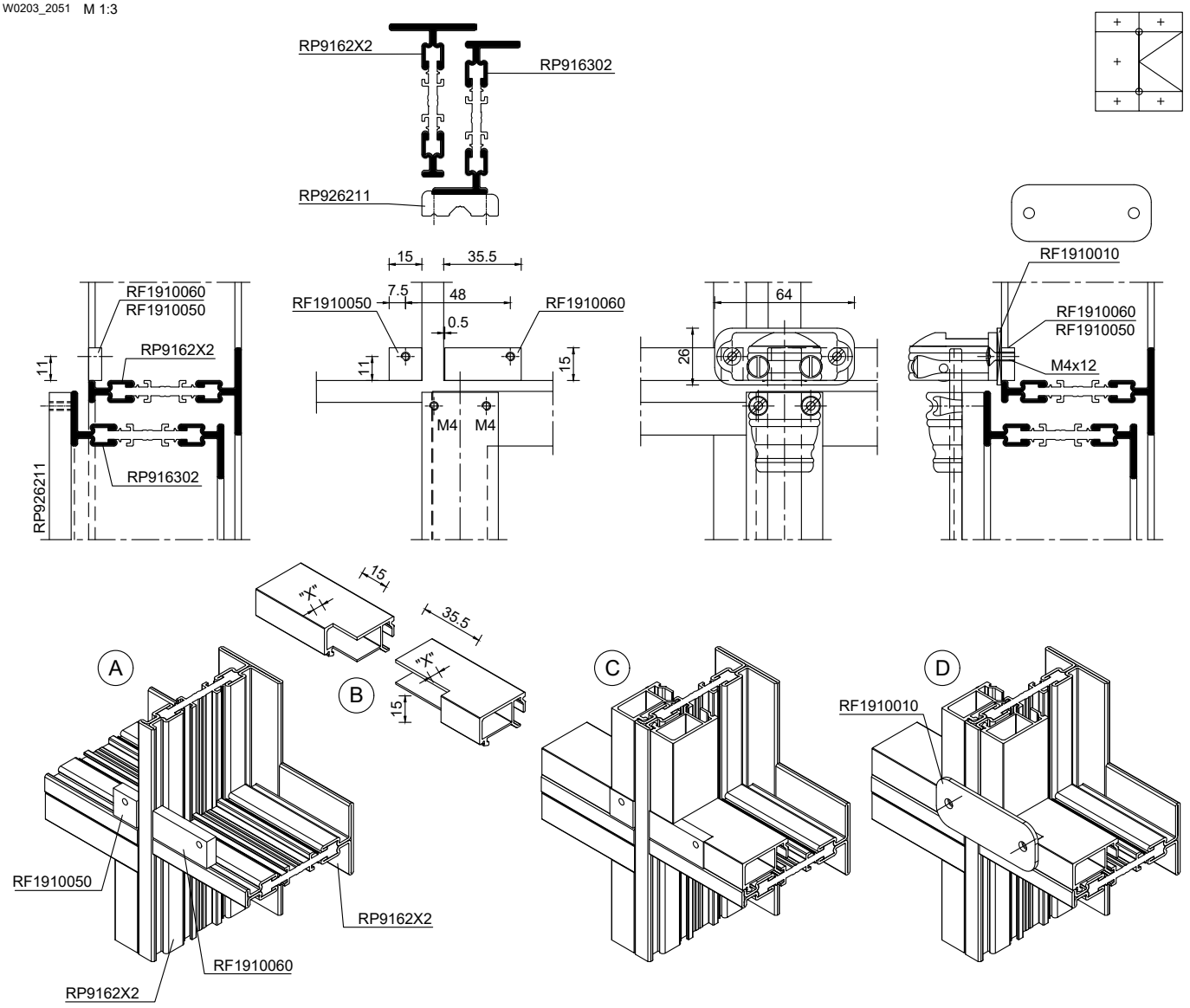
Einschweissteil **RF1910060** und Unterlegplatte **RF1910010** sind separat zu bestellen

"Nostalgia" shoot bolt lock
Article no. 193360
- Processing, single-leaf turn with fanlight / sublight and side panel

Serrure contre-bascule « Nostalgie »
Réf. 193360
- Mise en œuvre ouvrant à un vantail avec imposte haute/basse et partie latérale

Treibriegelverschluss "Nostalgie"
Art.Nr. 193360
- Verarbeitung einflügelig Dreh mit Ober- / Unterlicht und Seitenteil

W0203_2051 M 1:3



Depiction DIN on the right with fanlight
Processing with sublight analogous

A - Weld component **RF1910050 and RF1910060** weld in the fixed panel of the fanlight / sublight from inside
B - one-sided notching of the horizontal glazing bead in the fixed panel
Glazing bead RP9260X1 - "X" = 5.5 mm
Glazing bead RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glazing bead RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Depiction of the weld component with mounted glazing beads
D - Positioning of the backing plate **RF1910010**

Weld component **RF1910050, RF1910060** and backing plate **RF1910010**
must be ordered separately

Présentation DIN droite avec imposte haute
Mise en œuvre identique avec imposte basse

A - L'élément à souder **RF1910050 et RF1910060** souder dans la partie fixe de l'imposte haute/basse, depuis l'intérieur
B - Entaillage sur une face de la parclose horizontale dans la partie fixe
Parclose RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Parclose RP9261X1 - "X" = 4 mm
Parclose RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Présentation de l'élément à souder avec parcloses montées
D - Positionnement de la cale de compensation **RF1910010**

L'élément à souder **RF1910050, RF1910060** et la cale de compensation **RF1910010**
doivent être commandés séparément

Darstellung DIN rechts mit Oberlicht
Verarbeitung bei Unterlicht analog

A - Einschweissteil **RF1910050 und RF1910060** im Festfeld des Ober- / Unterlichts von innen einschweissen
B - einseitige Ausklinkung der horizontalen Glasleiste im Festfeld
Glasleiste RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Glasleiste RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glasleiste RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Darstellung des Einschweissteils mit montierten Glasleisten
D - Positionierung der Unterlegplatte **RF1910010**

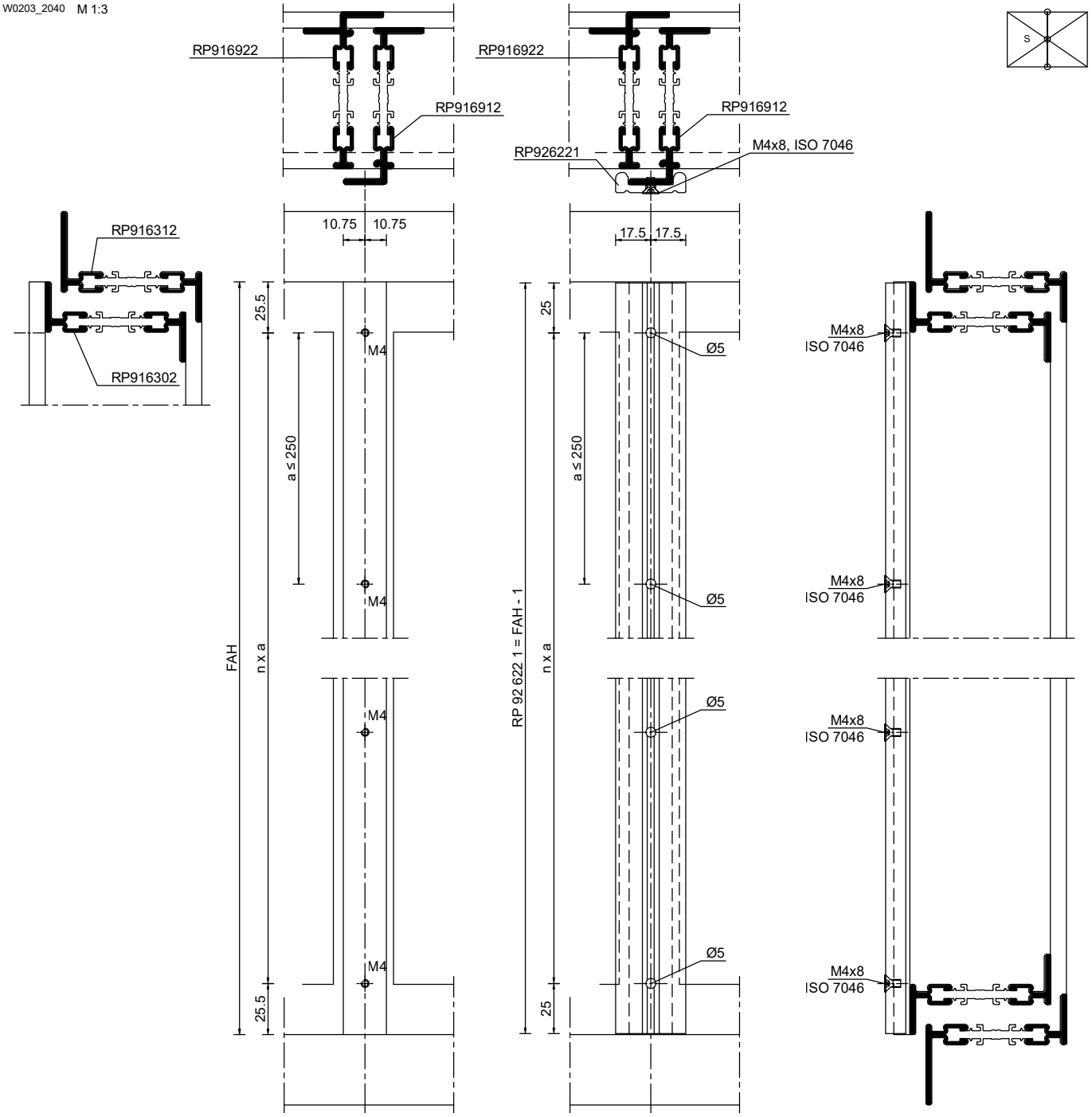
Einschweissteil **RF1910050, RF1910060** und Unterlegplatte **RF1910010**
sind separat zu bestellen

Shoot bolt lock "Nostalgia"
Article no. 193360
- Processing: Fitting adapter RP926221

Serrure contre-bascule « Nostalgie »
Réf. 193360
- Mise en œuvre adaptateur de ferrure RP926221

Treibriegelverschluss "Nostalgie"
Art.Nr. 193360
- Verarbeitung Beschlagadapter RP926221

W0203_2040 M 1:3



FAH = Leaf outer height
a = Mounting clearance
n = Number of mounting clearances

Countersunk screw M4 x 8, ISO 7046
Number of screws = n + 1
Fastening screws not included in scope of delivery

FAH = hauteur hors tout du vantail
a = distance de fixation
n = nombre de distances de fixation

Vis à tête fraisée M4 x 8, ISO 7046
Nombre de vis = n + 1
Vis de serrage non comprises dans la livraison

FAH = Flügelaussenhöhe
a = Befestigungsabstand
n = Anzahl Befestigungsabstände

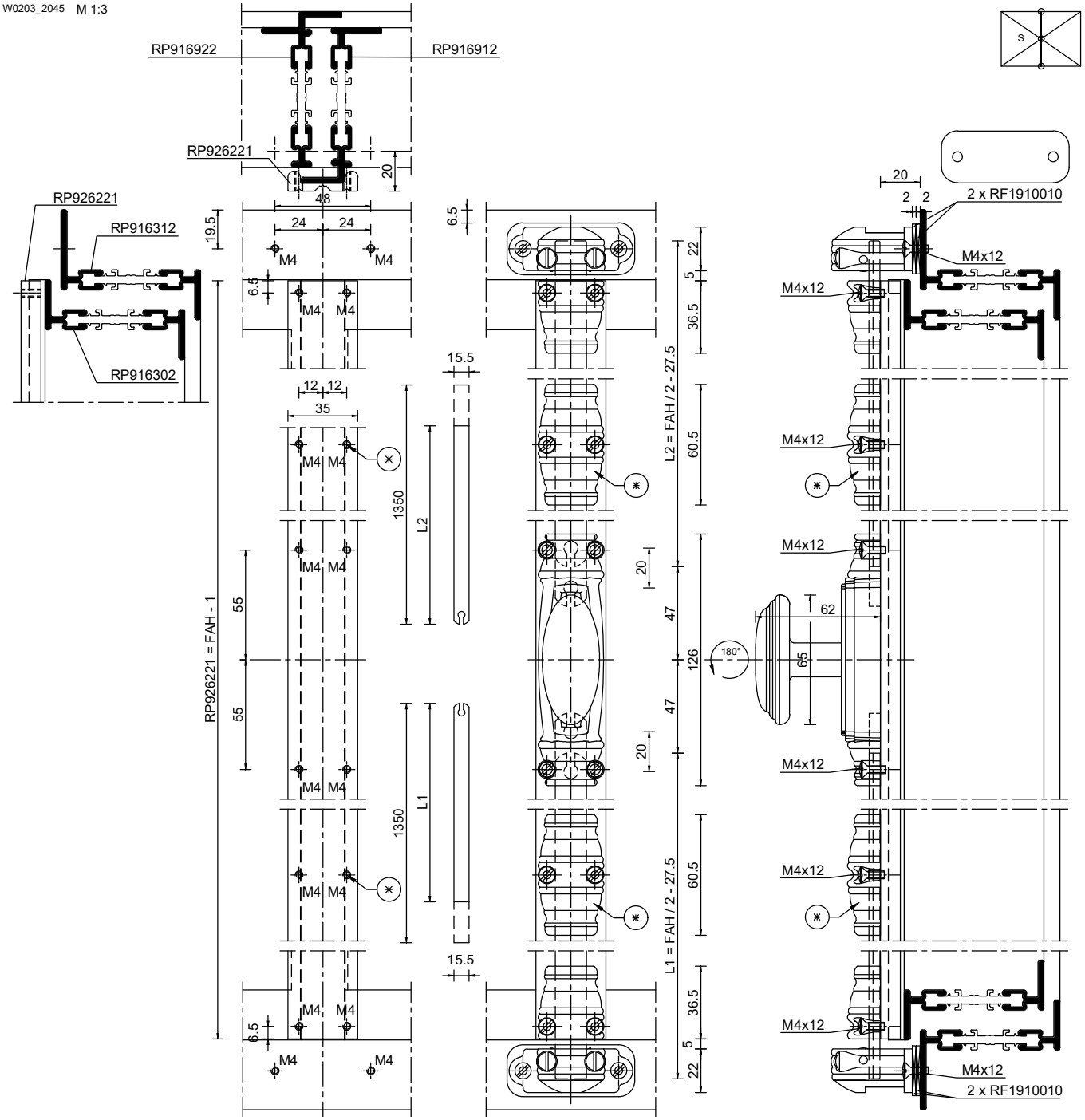
Senkschraube M4 x 8, ISO 7046
Anzahl Schrauben = n + 1
Befestigungsschrauben nicht im Lieferumfang

Shoot bolt lock "Nostalgia"
Article no. 193360
Processing: two-leaf, double casement

Serrure contre-bascule "Nostalgie"
Réf. 193360
Mise en œuvre à deux vantaux, têtière

Treibriegelverschluss "Nostalgie"
Art.Nr. 193360
Verarbeitung zweiflügelig Stulp

W0203_2045 M 1:3



FAH = Leaf outer height
L1 = Lower locking bar
L2 = Upper locking bar
(*) = Choice of positions for rod guide

Backing plates are to be ordered separately
Article no. RF1910010
Requirement: 4 x per shoot bolt

FAH = hauteur hors tout du vantail
L1 = tige de verrouillage vers le bas
L2 = tige de verrouillage vers le haut
(*) = Position du guidage de tige de verrouillage au choix

Les plaques d'épaisseur sont à commander séparément
Réf. RF1910010
Besoins : 4 pièces par verrou d'entraînement

FAH = Flügelaussenhöhe
L1 = Verriegelungsstange unten
L2 = Verriegelungsstange oben
(*) = Position der Stangenführung nach Wahl

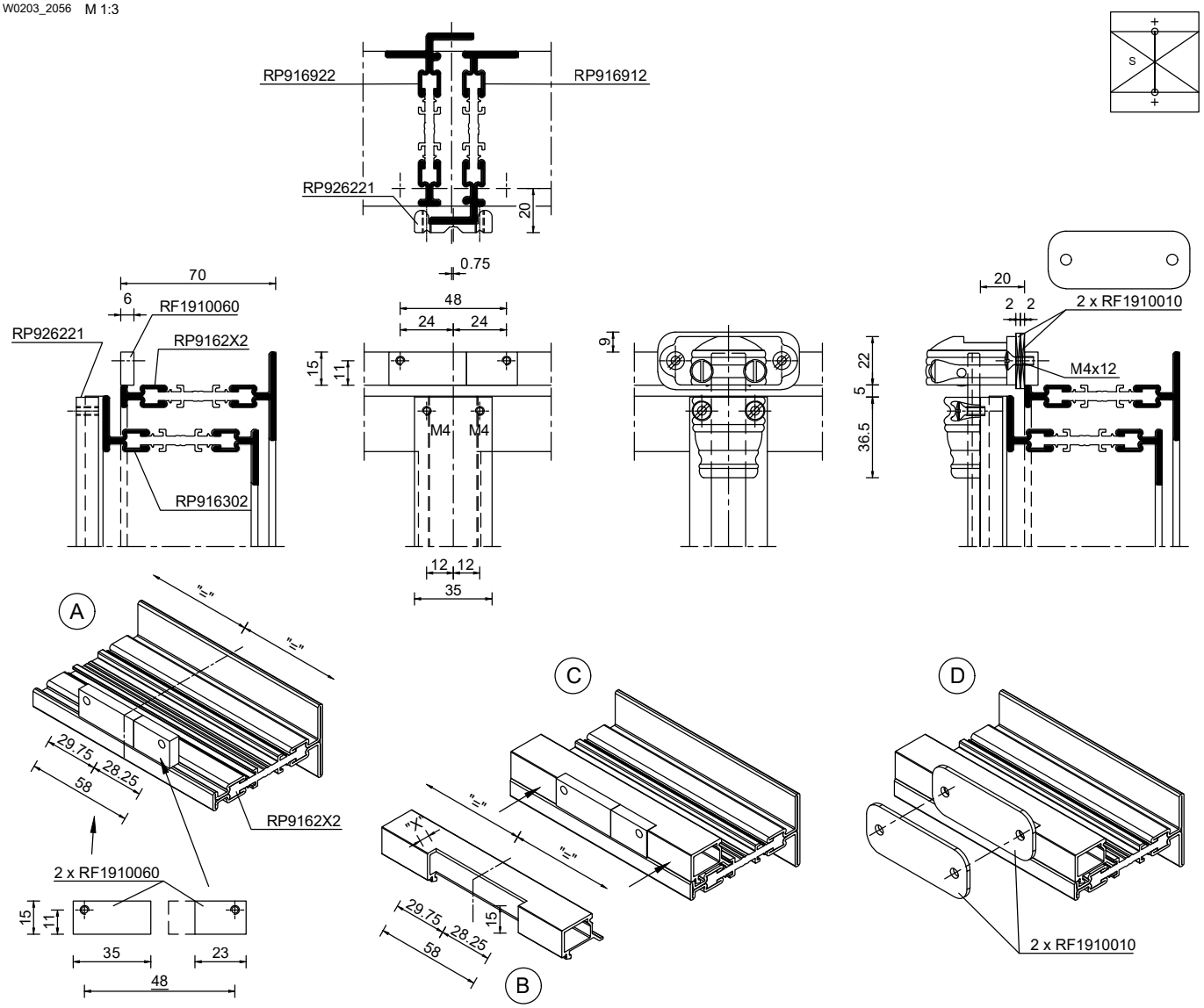
Unterlegplatten sind separat zu bestellen
Art.Nr. RF1910010
Bedarf: 4 Stück pro Treibriegel

"Nostalgia" shoot bolt lock
Article no. 193360
- Processing two-leaf face plate with fanlight / sublight

Serrure contre-bascule « Nostalgie »
Réf. 193360
- Mise en œuvre battement à deux vantaux avec imposte haute/basse

Treibriegelverschluss "Nostalgie"
Art.Nr. 193360
- Verarbeitung zweiflügelig Stulp mit Ober- / Unterlicht

W0203_2056 M 1:3



Depiction DIN on the right with fanlight
Processing with sublight analogous

A - Cut weld components **RF1910060** to size and weld in the fixed panel of the fanlight / sublight from inside
B - Notching of the horizontal glazing bead in the fixed panel
Glazing bead RP9260X1 - "X" = 5.5 mm
Glazing bead RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glazing bead RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Depiction of the weld components with mounted glazing beads
D - Positioning of the backing plates **RF1910010**

Weld components, backing plates and fixing plates must be ordered separately

Présentation DIN droite avec imposte haute
Mise en œuvre identique avec imposte basse

A - Découper les éléments à souder **RF1910060** et les souder dans la partie fixe de l'imposte haute/basse, depuis l'intérieur
B - Entaillage de la parclose horizontale dans la partie fixe
Parclose RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Parclose RP9261X1 - "X" = 4 mm
Parclose RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Présentation des éléments à souder avec parcloses montées
D - Positionnement des cales de compensation **RF1910010**

Les éléments à souder, cales de compensation et plaques de fixation doivent être commandés séparément

Darstellung DIN rechts mit Oberlicht
Verarbeitung bei Unterlicht analog

A - Einschweissteile **RF1910060** zuschneiden und im Festfeld des Ober- / Unterlichts von innen einschweissen
B - Ausklinkung der horizontalen Glasleiste im Festfeld
Glasleiste RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Glasleiste RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glasleiste RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Darstellung der Einschweissteile mit montierten Glasleisten
D - Positionierung der Unterlegplatten **RF1910010**

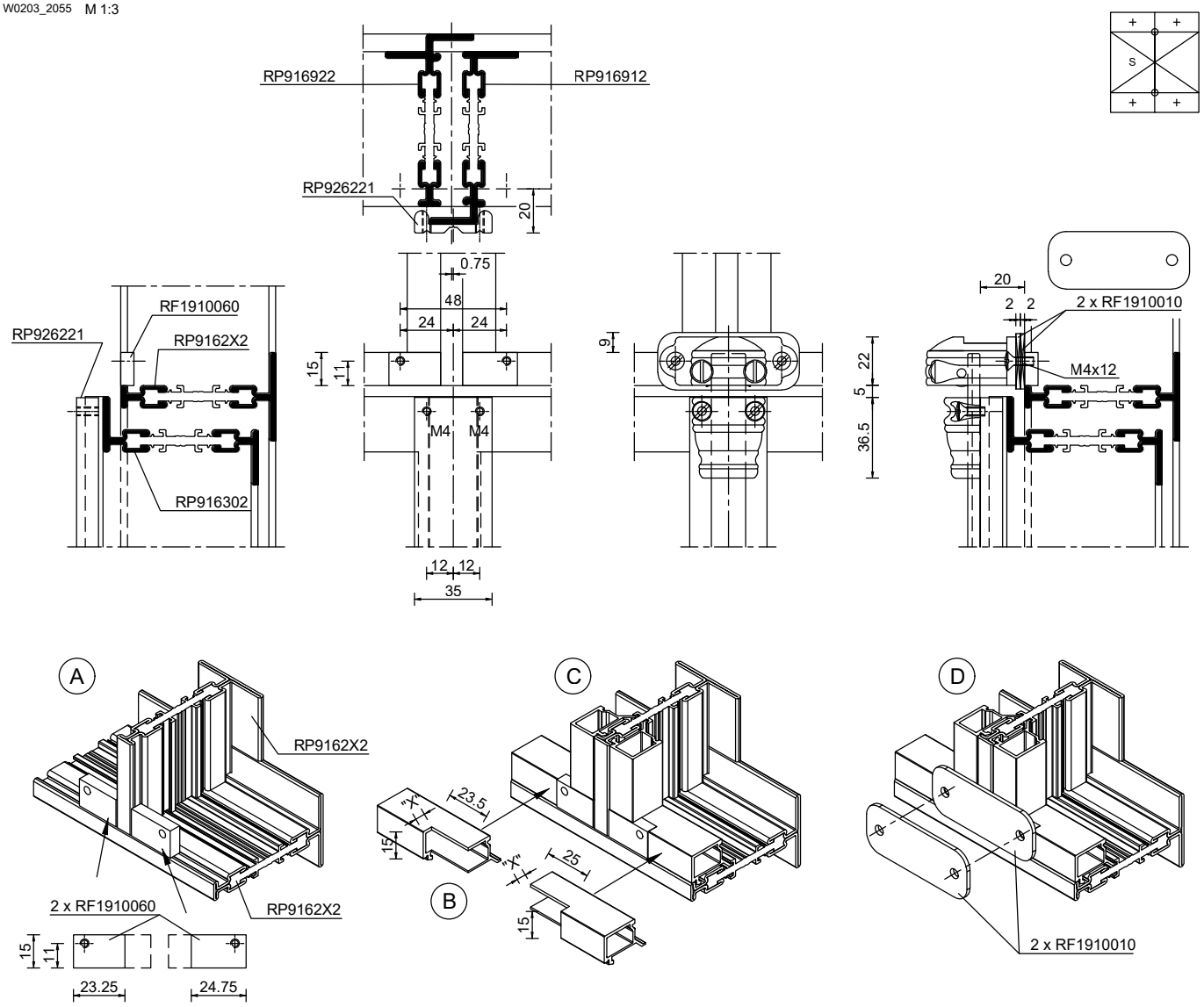
Einschweissteile, Unterleg- und Befestigungsplatten sind separat zu bestellen

"Nostalgia" shoot bolt lock
Article no. 193360
- Processing two-leaf face plate with fanlight / sublight divided in the middle

Serrure contre-bascule « Nostalgie »
Réf. 193360
- Mise en œuvre battement à deux vantaux avec imposte haute/basse à division centrale

Treibriegelverschluss "Nostalgie"
Art.Nr. 193360
- Verarbeitung zweiflügelig Stulp mit mittig geteiltem Ober- / Unterlicht

W0203_2055 M 1:3



Depiction DIN on the right with fanlight
Processing with sublight analogous

A - Cut weld components **RF1910060** to size and weld in the fixed panel of the fanlight / sublight from inside
B - One-sided notching of the horizontal glazing beads in the fixed panel
Glazing bead RP9260X1 - "X" = 5.5 mm
Glazing bead RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glazing bead RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Depiction of the weld components with mounted glazing beads
D - Positioning of the backing plates **RF1910010**

Weld components, backing plates and fixing plates must be ordered separately

Présentation DIN droite avec imposte haute
Mise en œuvre identique avec imposte basse

A - Découper les éléments à souder **RF1910060** et les souder dans la partie fixe de l'imposte haute/basse, depuis l'intérieur
B - Entaillage sur une face des parcloses horizontales dans la partie fixe
Parclose RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Parclose RP9261X1 - "X" = 4 mm
Parclose RP9265X 1 - "X" = 4 mm
C - Présentation des éléments à souder avec parcloses montées
D - Positionnement des cales de compensation **RF1910010**

Les éléments à souder, cales de compensation et plaques de fixation doivent être commandés séparément

Darstellung DIN rechts mit Oberlicht
Verarbeitung bei Unterlicht analog

A - Einschweissteile **RF1910060** zuschneiden und im Festfeld des Ober- / Unterlichts von innen einschweissen
B - Einseitige Ausklinkung der horizontalen Glasleisten im Festfeld
Glasleiste RP9260X1 - "X" = 5,5 mm
Glasleiste RP9261X1 - "X" = 4 mm
Glasleiste RP9265X1 - "X" = 4 mm
C - Darstellung der Einschweissteile mit montierten Glasleisten
D - Positionierung der Unterlegplatten **RF1910010**

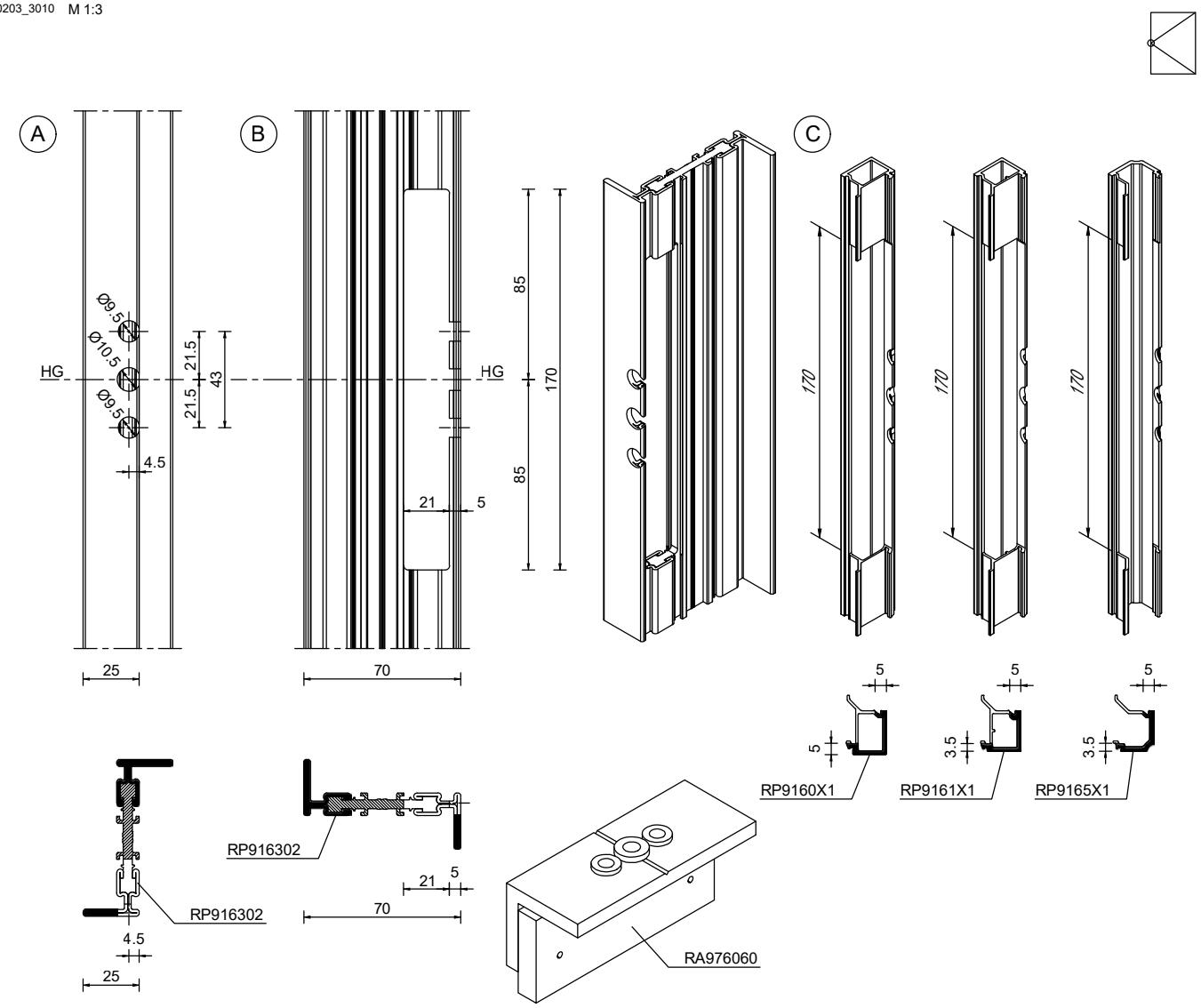
Einschweissteile, Unterleg- und Befestigungsplatten sind separat zu bestellen

Turn fittings, standard
Art. no. RF9120011-51N and
Art. no. RF9120021-51N
- Boreholes for window handle
- Cut-out for handle gear

Ferrure pivotante standard
Réf. RF9120011-51N
Réf. RF9120021-51N
- Trous pour poignée de fenêtre
- Creux pour engrenage de poignée

Drehbeschlag standard
Art.Nr. RF9120011-51N
Art.Nr. RF9120021-51N
- Bohrungen für Fenstergriff
- Ausnehmung für Griffgetriebe

W0203_3010 M 1:3



HG = Height of handle

A - Bore holes for window handle fastening
B - Countersinking for handle gear
C - Glazing strip notching for handle gear
- when required, refinish boreholes for handle fastening in the glazing strips

Bore holes for window handle fastening with drilling template **RA976060**

NB!
maximum infill thickness 36 mm

HG = hauteur de poignée

A - Trous de fixation pour poignée de fenêtre
B - Fraisage pour engrenage de poignée
C - Entaillage de parclose pour engrenage de poignée
- le cas échéant, réusiner les trous de fixation pour poignée dans les parcloses

Trous de fixation pour poignée de fenêtre avec gabarit de perçage **RA976060**

Attention !
épaisseur de remplissage maximale 36 mm

HG = Höhe Griff

A - Bohrungen für Befestigung Fenstergriff
B - Ausfräsung für Griffgetriebe
C - Ausklinkung Glasleiste für Griffgetriebe
- gegebenfalls Bohrungen für Griffbefestigung in den Glasleisten nacharbeiten

Bohrungen für Griffbefestigung mit Bohrschablone **RA976060**

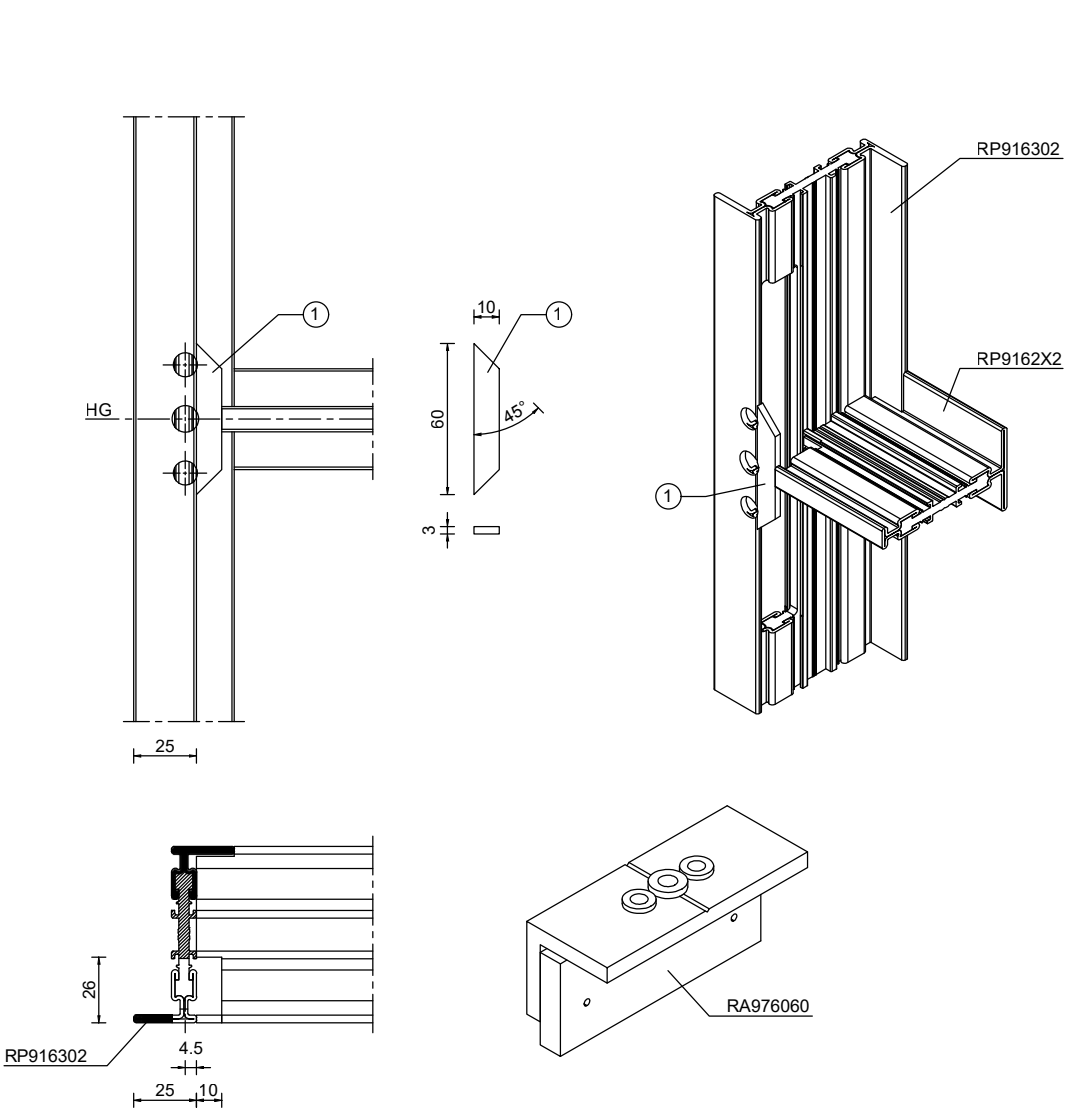
Achtung!
maximale Füllungsdicke 36 mm

Turn fittings, standard
Art. no. RF9120011-51N
Art. no. RF9120021-51N
- Glass-dividing glazing bar at handle height

Ferrure pivotante standard
Réf. RF9120011-51N
Réf. RF9120021-51N
- Meneau séparant les vitres à hauteur de poignée

Drehbeschlag standard
Art.Nr. RF9120011-51N
Art.Nr. RF9120021-51N
- Glasteilende Sprosse auf Griffhöhe

W0203_3020 M 1:3



HG = Height of handle

1 - Weld-on plate, 3 mm steel, not included in scope of delivery from Jansen America
- when required, refinish boreholes for handle fastening in the weld-on plate

For specifications for window handle boreholes and handle gear countersinking, see previous page.

Fit glazing strips in the weld-on plate and handle gear area.
Bore holes for window handle fastening with drilling template **RA976060**

NB!
maximum infill thickness 36 mm

HG = hauteur de poignée

1 - Tôle d'acier 3 mm à souder, non comprise dans la livraison de Jansen America
- le cas échéant, réusiner les trous de fixation pour poignée dans la tôle à souder

Pour les directives pour les trous destinés à la poignée de fenêtre et pour le fraisage destiné à l'engrenage de poignée, voir page précédente.

Adapter les parcloses dans la zone de la tôle à souder et de l'engrenage de poignée.
Trous de fixation pour poignée de fenêtre avec gabarit de perçage **RA976060**

Attention !
épaisseur de remplissage maximale 36 mm

HG = Höhe Griff

1 - Einschweissblech 3 mm Stahl, nicht im Lieferumfang von Jansen America
- gegebenenfalls Bohrungen für Griffbefestigung im Einschweissblech nacharbeiten

Angaben für Bohrungen Fenstergriff und Ausfräsung Griffgetriebe siehe vorherige Seite.

Glasleisten im Bereich Einschweissblech und Griffgetriebe einpassen.
Bohrungen für Griffbefestigung mit Bohrschablone **RA976060**

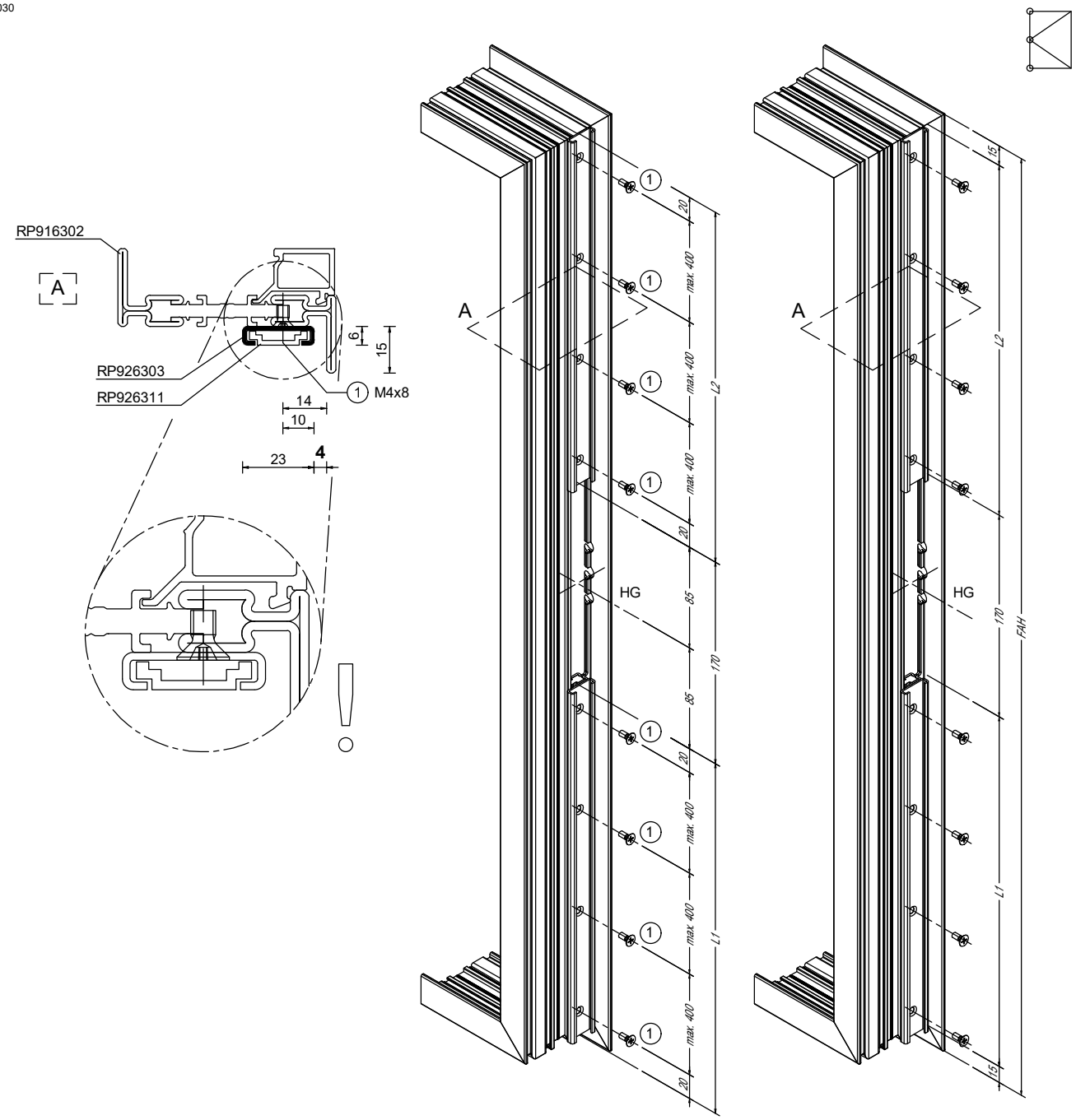
Achtung!
maximale Füllungsdicke 36 mm

Turn fittings, standard
Art. no. RF9120011-51N
Art. no. RF9120021-51N
- Push rod guide RP926303

Ferrure pivotante standard
Réf. RF9120011-51N
Réf. RF9120021-51N
- Guide pour tige de crémone RP926303

Drehbeschlag standard
Art.Nr. RF9120011-51N
Art.Nr. RF9120021-51N
- Schubstangenführung RP926303

W0203_3030



FAH = sash outer dimension height
HG = height of handle
L1 = push rod safeguard at bottom
L2 = push rod safeguard at top

NB!
maximum infill thickness 36 mm

Length determination for push rod guide RP926303:
2 x per leaf
HG = Leaf centre, L1 = L2
L1 = (FAH - 170 mm - 2 x 15 mm) / 2

FAH = hauteur hors tout du vantail
HG = hauteur de poignée
L1 = guide inférieur pour tige de crémone
L2 = guide supérieur pour tige de crémone

Attention !
épaisseur de remplissage maximale 36 mm

Détermination de la longueur du guide pour tige de crémone RP926303 :
2 pièces par vantail
HG = centre du vantail, L1 = L2
L1 = (FAH - 170 mm - 2 x 15 mm) / 2

FAH = Flügelaussenhöhe
HG = Höhe Griff
L1 = Schubstangenführung unten
L2 = Schubstangenführung oben

Achtung!
maximale Füllungsdicke 36 mm

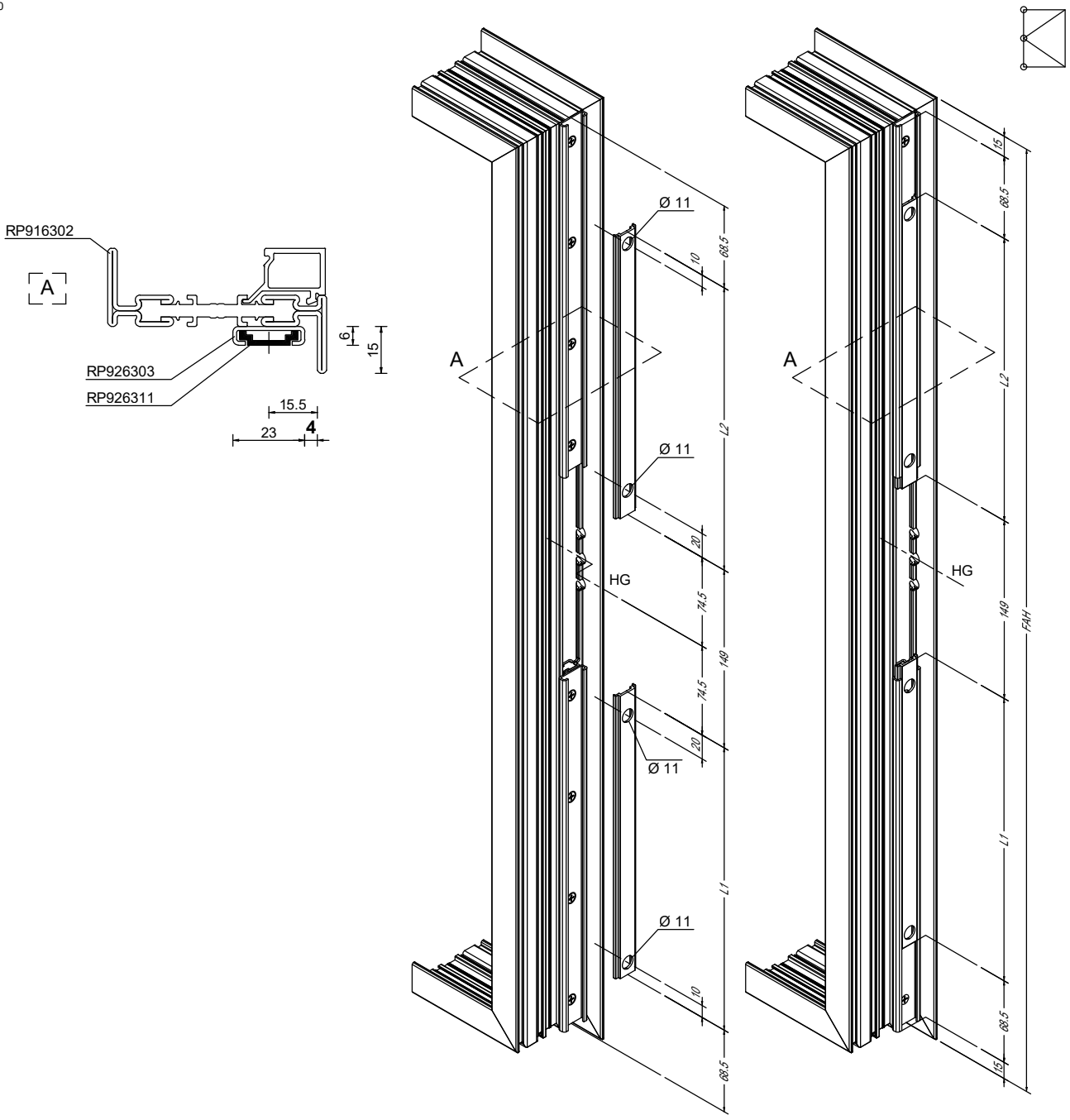
Längenermittlung Schubstangenführung RP926303:
2 Stück pro Flügel
HG = Flügelmitte, L1 = L2
L1 = (FAH - 170mm - 2 x 15mm) / 2

Turn fittings, standard
Art. no. RF9120011-51N
Art. no. RF9120021-51N
- Push rod RP926311

Ferrure pivotante standard
Réf. RF9120011-51N
Réf. RF9120021-51N
- Tige de crémone RP926311

Drehbeschlag standard
Art.Nr. RF9120011-51N
Art.Nr. RF9120021-51N
- Schubstange RP 926311

W0203_3040



FAH = leaf outer dimension height
HG = height of handle
L1 = push rod at bottom
L2 = push rod at top

NB!
maximum infill thickness 36 mm

Length determination for push rod RP926311:
2 x per leaf
HG = Leaf centre, L1 = L2
L1 = (FAH - 149 mm - 2 x 68.5 mm - 2 x 15 mm) / 2

FAH = hauteur hors tout du vantail
HG = hauteur de poignée
L1 = tige de crémone inférieure
L2 = tige de crémone supérieure

Attention !
épaisseur de remplissage maximale 36 mm

Détermination de la longueur de la tige de crémone RP926311 :
2 pièces par vantail
HG = centre du vantail, L1 = L2
L1 = (FAH - 149 mm - 2 x 68,5 mm - 2 x 15 mm) / 2

FAH = Flügelaussenhöhe
HG = Höhe Griff
L1 = Schubstange unten
L2 = Schubstange oben

Achtung!
maximale Füllungsdicke 36 mm

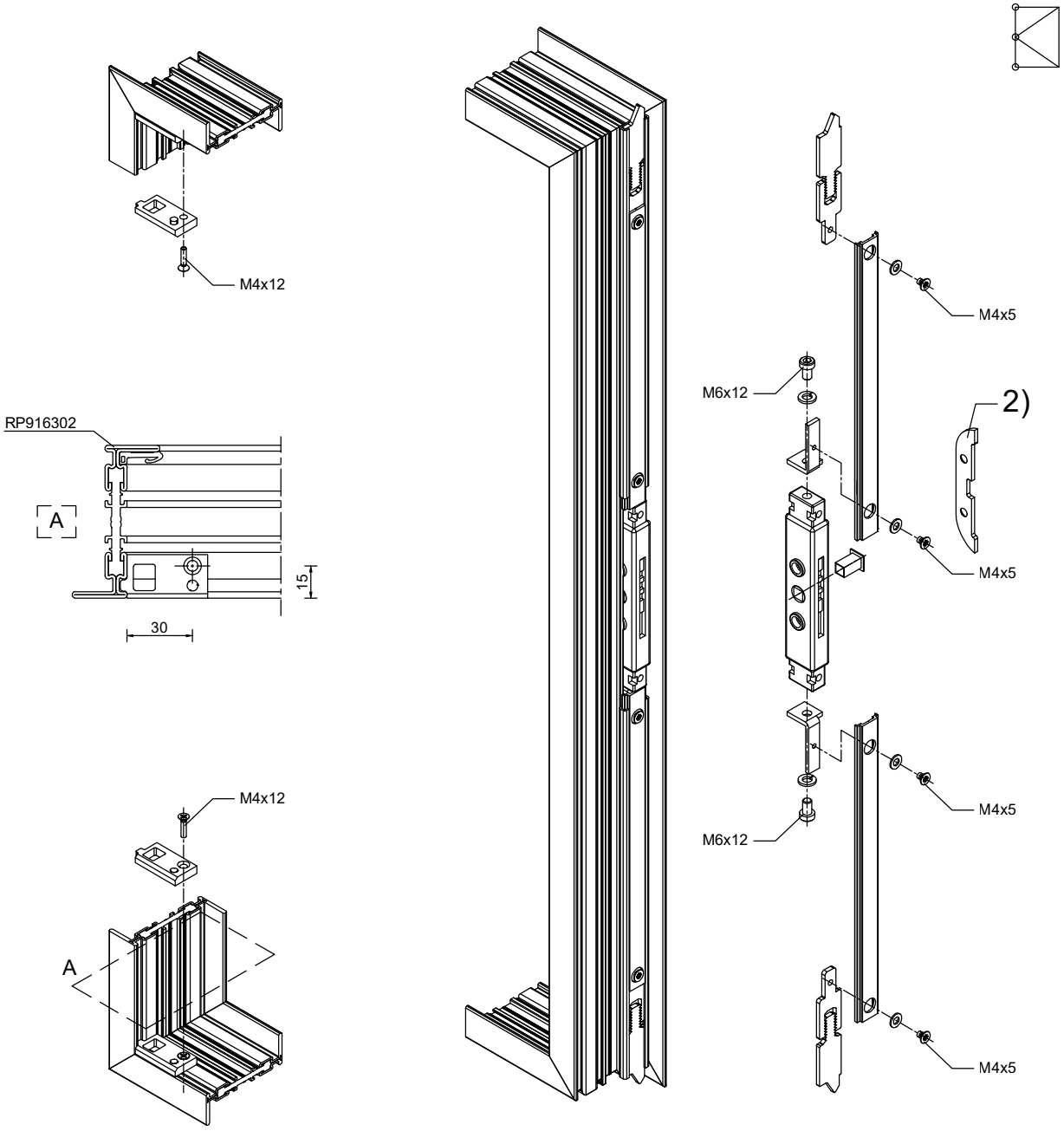
Längenermittlung Schubstange RP926311:
2 Stück pro Flügel
HG = Flügelmitte, L1 = L2
L1 = (FAH - 149mm - 2 x 68,5mm - 2 x 15mm) / 2

Turn fittings, standard
Art. no. RF9120011-51N
Art. no. RF9120021-51N
- Mounting of casement components and fittings on frames

Ferrure pivotante standard
Réf. RF9120011-51N
Réf. RF9120021-51N
- Montage d'éléments de vantail et de cadre

Drehbeschlag standard
Art.Nr. RF9120011-51N
Art.Nr. RF9120021-51N
- Montage Flügel- und Rahmenteile

W0203_3050



2) Screw or bond the handle underlay from the turn-tilt fittings RF9120021-51N under the handle knob on the offset glazing bead.
Exception:
Not necessary on version with sash crossbar at handle height, since height compensation has already been provided by the weld plate.

NB!
maximum infill thickness 36 mm

2) Visser ou coller le support de poignée de la ferrure pivotante RF9120021-51N sous le bouton en olive sur le décalage de parclose.
Exception :
Inutile pour le modèle de meneau de vantail à hauteur de poignée car ici la hauteur est déjà compensée par la tôle à souder

Attention !
épaisseur de remplissage maximale 36 mm

2) Griffunterlage aus Drehbeschlag RF9120021-51N unter die Griffolive auf die Glasleiste Versatz aufschrauben oder kleben.
Ausnahme:
Nicht bei Ausführung Flügelsprosse auf Griffhöhe notwendig, da hier bereits der Höhenausgleich durch das Einschweissblech erreicht wird.

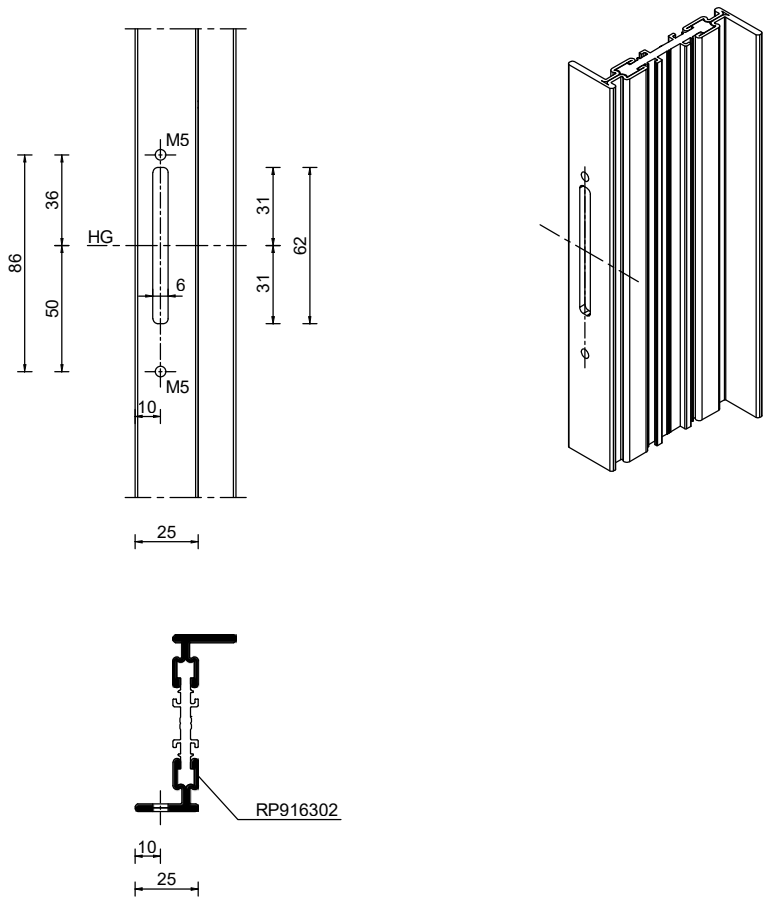
Achtung!
maximale Füllungsdicke 36 mm

Turn fittings, lever handle
Art. no. RF9120041-51N
Art. no. RF9120051-51N
- Cut-out for window handle

Ferrure pivotante de la poignée de levier
Réf. RF9120041-51N
Réf. RF9120051-51N
- Creux pour poignée de fenêtre

Drehbeschlag Hebelgriff
Art.Nr. RF9120041-51N
Art.Nr. RF9120051-51N
- Ausnehmung für Fenstergriff

W0203_3110 M 1:3



HG = Height of handle

HG = hauteur de poignée

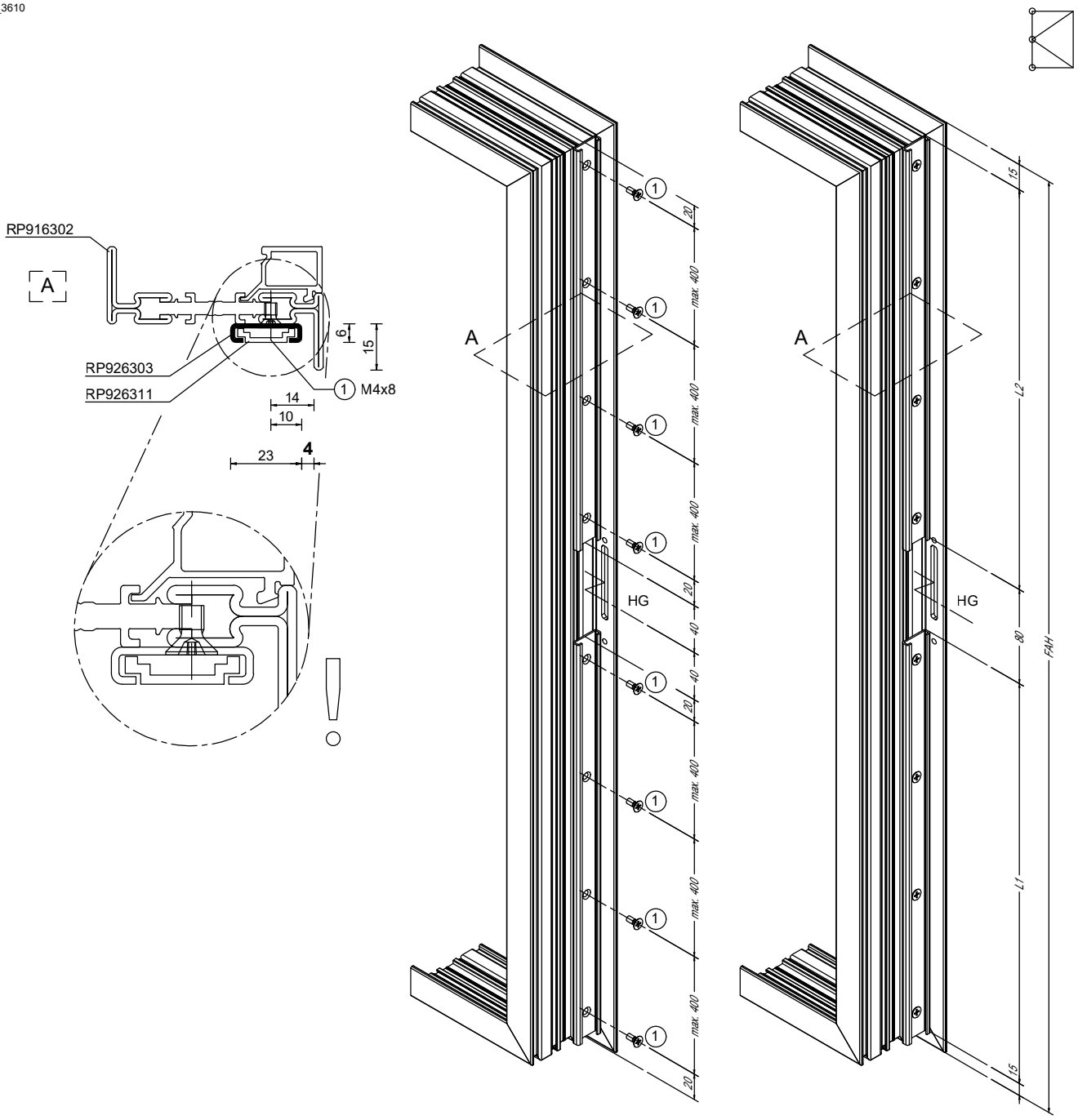
HG = Höhe Griff

Turn fittings, lever handle
Art. no. RF9120041-51N
Art. no. RF9120051-51N
- Push rod guide RP926303

W0203_3610

Ferrure pivotante de la poignée de levier
Réf. RF9120041-51N
Réf. RF9120051-51N
- Guide pour tige de crémone RP926303

Drehbeschlag Hebelgriff
Art.Nr. RF9120041-51N
Art.Nr. RF9120051-51N
- Schubstangenführung RP926303



FAH = sash outer dimension height
HG = height of handle
L1 = push rod safeguard at bottom
L2 = push rod safeguard at top

Length determination for push rod guide RP926303:
2 x per leaf
HG = Leaf centre, L1 = L2
L1 = (FAH - 80 mm - 2 x 15 mm) / 2

For offset HG off-centre by dimension **X** downwards:
L1 - **X** and L2 + **X**

FAH = hauteur hors tout du vantail
HG = hauteur de poignée
L1 = guide inférieur pour tige de crémone
L2 = guide supérieur pour tige de crémone

Détermination de la longueur du guide pour tige de crémone RP926303 :
2 pièces par vantail
HG = centre du vantail, L1 = L2
L1 = (FAH - 80mm - 2 x 15mm) / 2

En cas d'excentrage du HG de la cote **X** vers le bas :
L1 - **X** et L2 + **X**

FAH = Flügelaussenhöhe
HG = Höhe Griff
L1 = Schubstangenführung unten
L2 = Schubstangenführung oben

Längenermittlung Schubstangenführung RP926303:
2 Stück pro Flügel
HG = Flügelmitte, L1 = L2
L1 = (FAH - 80mm - 2 x 15mm) / 2

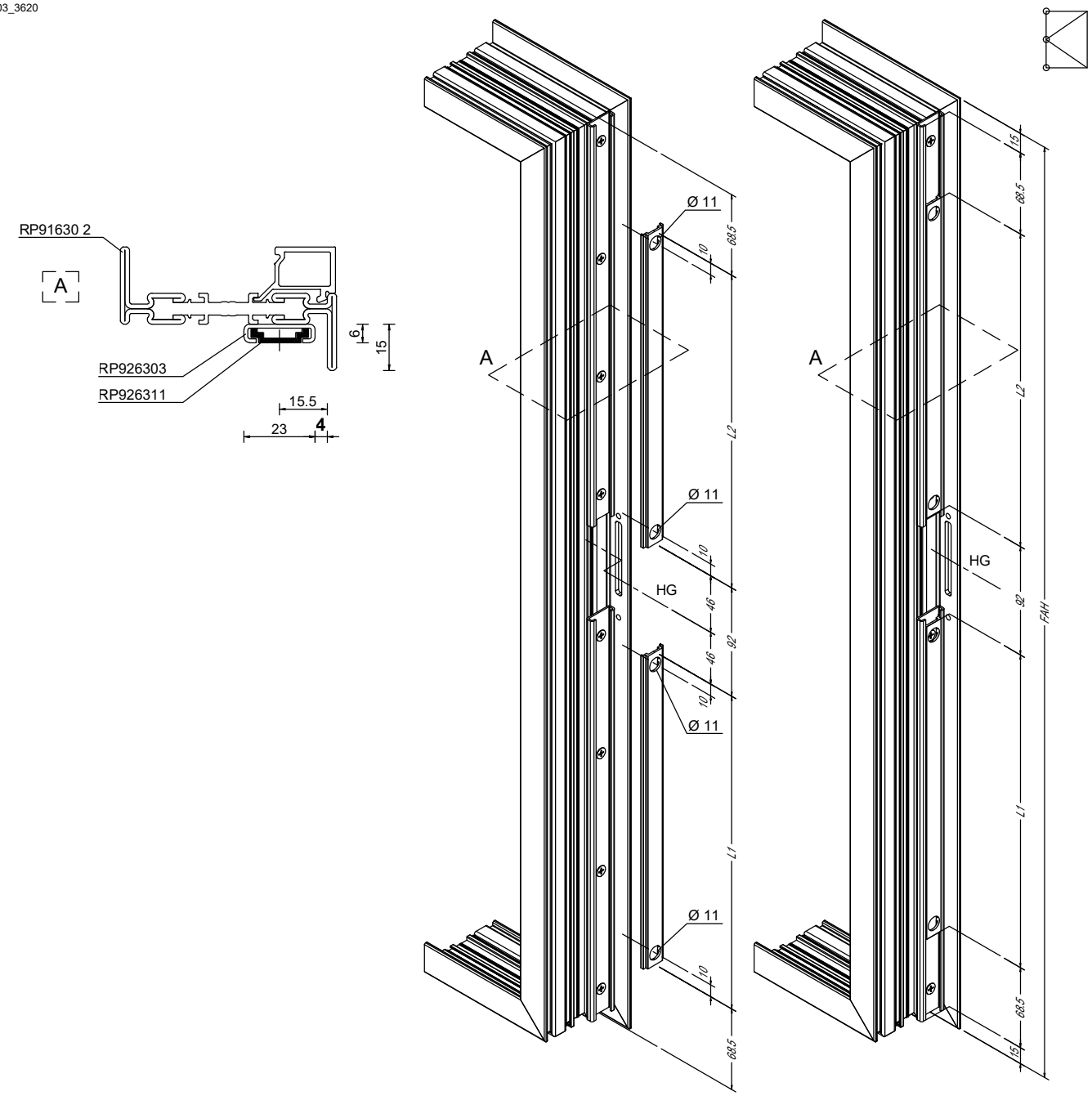
Bei Versatz HG aussermittig um Mass **X** nach unten gilt:
L1 - **X** und L2 + **X**

Turn fittings, lever handle
Art. no. RF9120041-51N
Art. no. RF9120051-51N
- Push rod RP926311

Ferrure pivotante de la poignée de levier
Réf. RF9120041-51N
Réf. RF9120051-51N
- Tige de crémone RP926311

Drehbeschlag Hebelgriff
Art.Nr. RF9120041-51N
Art.Nr. RF9120051-51N
- Schubstange RP926311

W0203_3620



FAH = leaf outer dimension height
HG = height of handle
L1 = push rod at bottom
L2 = push rod at top

Length determination for push rod RP926311:
2 x per leaf
HG = Leaf centre, L1 = L2
L1 = (FAH - 92 mm - 2 x 68.5 mm - 2 x 15 mm) / 2

For offset HG off-centre by dimension **X** downwards:
L1 - **X** and L2 + **X**

FAH = hauteur hors tout du vantail
HG = hauteur de poignée
L1 = tige de crémone inférieure
L2 = tige de crémone supérieure

Détermination de la longueur de la tige de crémone RP926311 :
2 pièces par vantail
HG = centre du vantail, L1 = L2
L1 = (FAH - 92mm - 2 x 68,5mm - 2 x 15mm) / 2

En cas d'excentrage du HG de la cote **X** vers le bas :
L1 - **X** et L2 + **X**

FAH = Flügelaussenhöhe
HG = Höhe Griff
L1 = Schubstange unten
L2 = Schubstange oben

Längenermittlung Schubstange RP926311:
2 Stück pro Flügel
HG = Flügelmitte, L1 = L2
L1 = (FAH - 92mm - 2 x 68,5mm - 2 x 15mm) / 2

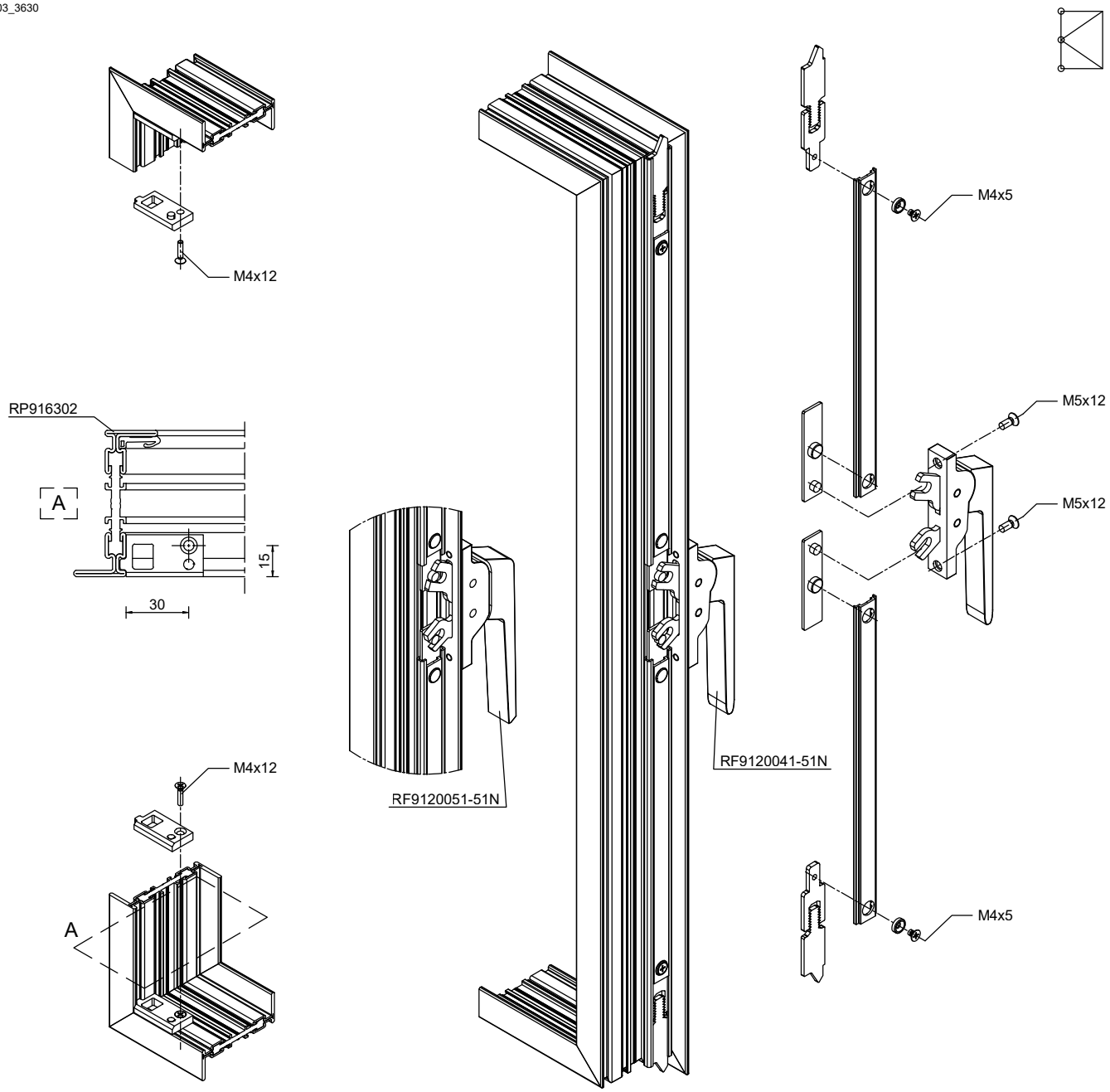
Bei Versatz HG aussermittig um Mass **X** nach unten gilt:
L1 - **X** und L2 + **X**

Turn fittings, lever handle
Art. no. RF9120041-51N
Art. no. RF9120051-51N
- Installation of leaves and fittings on frame

Ferrure pivotante de la poignée de levier
Réf. RF9120041-51N
Réf. RF9120051-51N
- Montage des éléments de vantail et de cadre

Drehbeschlag Hebelgriff
Art.Nr. RF9120041-51N
Art.Nr. RF9120051-51N
- Montage Flügel- und Rahmenteile

W0203_3630

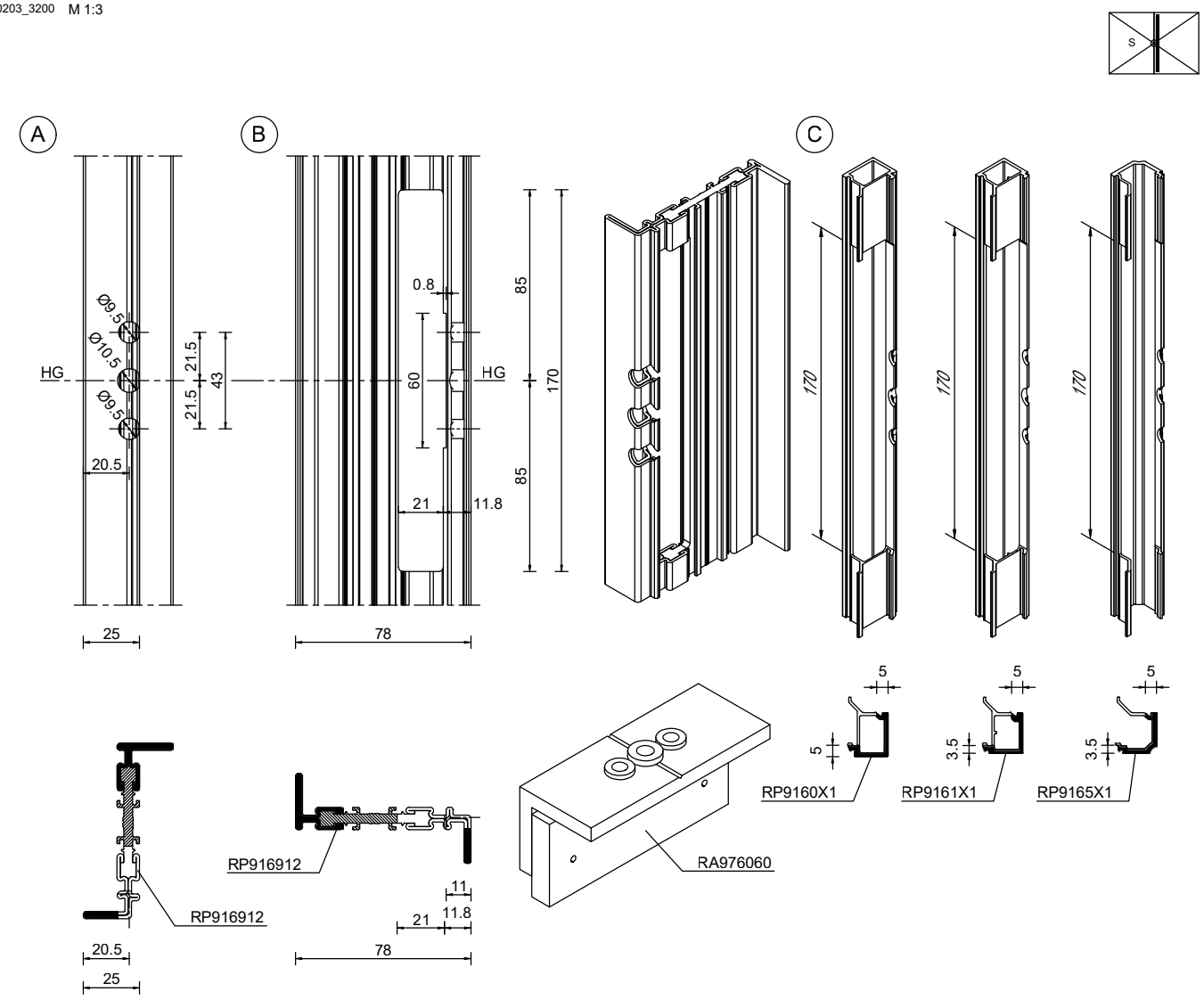


Turn fittings, double casement leaf
Art. no. RF9130011-51N and
Art. no. RF9130021-51N
- Boreholes for window handle
- Cut-out for handle gear

Ferrure pivotante de battement rapporté
Réf. RF9130011-51N et
réf. RF9130021-51N
- Trous pour poignée de fenêtre
- Creux pour engrenage de poignée

Drehbeschlag Stulpflügel
Art.Nr. RF9130011-51N und
Art.Nr. RF9130021-51N
- Bohrungen für Fenstergriff
- Ausnehmung für Griffgetriebe

W0203_3200 M 1:3



HG = Height of handle

A - Boreholes for fastening the window handle
Do not drill the boreholes until after the handle support has been welded on.
See the following page.
B - Countersinking for handle gear
C - Glazing strip notching for handle gear
- when required, refinish boreholes for handle fastening in the glazing strips

Bore holes for window handle fastening with drilling template **RA976060**

NB!
maximum infill thickness 36 mm

HG = hauteur de poignée

A - Trous de fixation pour poignée de fenêtre
Réaliser les trous au préalable, puis souder le support de poignée.
Voir les pages suivantes.
B - Fraisage pour engrenage de poignée
C - Entaillage de parclose pour engrenage de poignée
- le cas échéant, réusiner les trous de fixation pour poignée dans les parcloses

Trous de fixation pour poignée de fenêtre avec gabarit de perçage **RA976060**

Attention !
épaisseur de remplissage maximale 36 mm

HG = Höhe Griff

A - Bohrungen für Befestigung Fenstergriff
Bohrungen erst herstellen nach anschweissen der Griffauflage.
Siehe nachfolgende Seite.
B - Ausfräsung für Griffgetriebe
C - Ausklinkung Glasleiste für Griffgetriebe
- gegebenfalls Bohrungen für Griffbefestigung in den Glasleisten nacharbeiten

Bohrungen für Griffbefestigung mit Bohrschablone **RA976060**

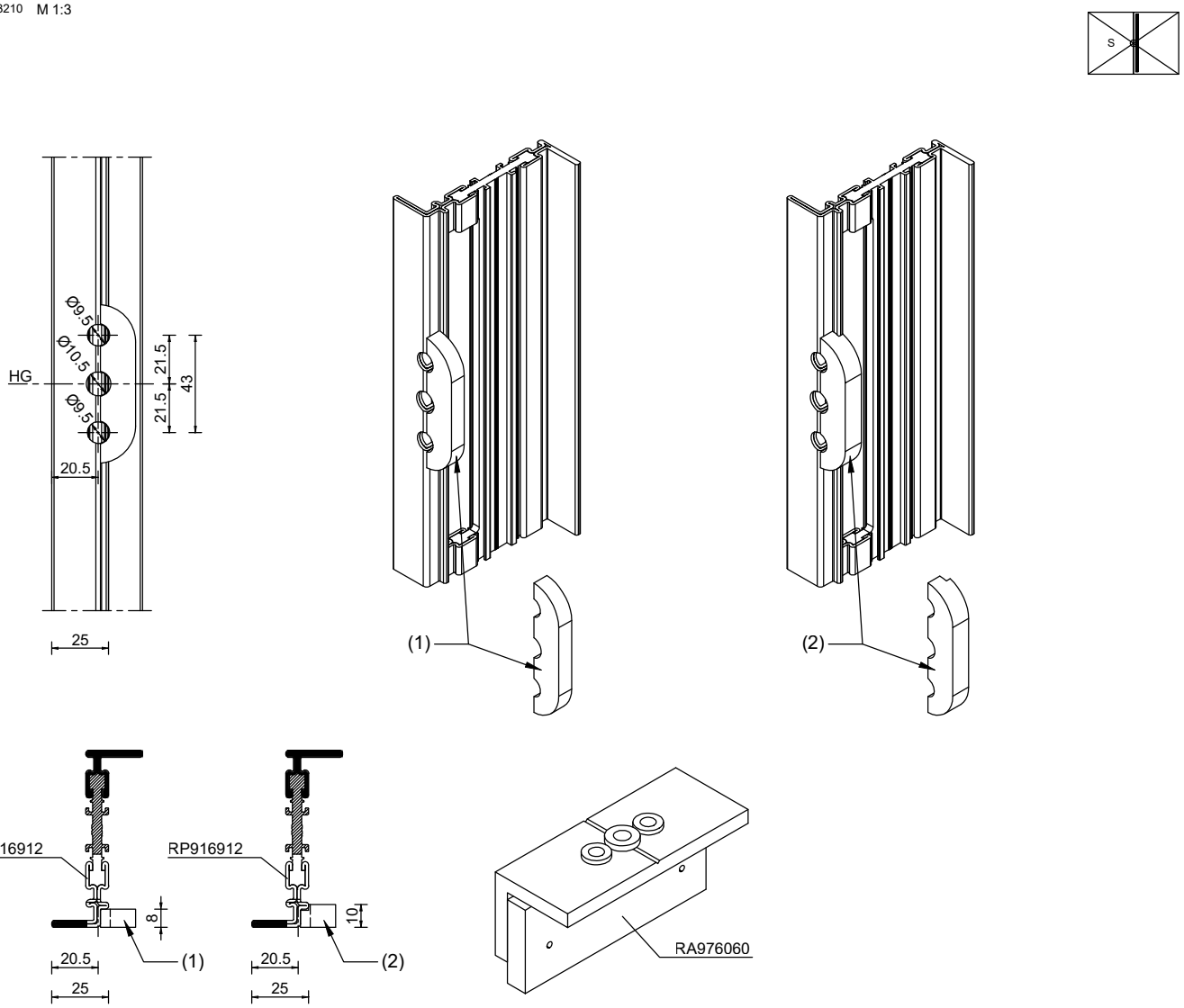
Achtung!
maximale Füllungsdicke 36 mm

Turn fittings double casement leaf
Art. no. RF9130011-51N and
Art. no. RF9130021-51N
- Welding on handle support

Ferrure pivotante de battement rapporté
Réf. RF9130011-51N et
réf. RF9130021-51N
- Souder le support de poignée

Drehbeschlag Stulpflügel
Art.Nr. RF9130011-51N und
Art.Nr. RF9130021-51N
- Anschweissen Griffauflage

W0203_3210 M 1:3



HG = Height of handle

(1) - Handle support for glazing strip, Standard contained in the RF9130011-51N set
(2) - Handle support for glazing strip offset and glazing strip contour contained in the RF9130021-51N set

Bore holes for window handle fastening with drilling template **RA976060**

NB!
maximum infill thickness 36 mm

HG = hauteur de poignée

(1) - Support de poignée pour parclose standard contenu dans garniture RF9130011-51N
(2) - Support de poignée pour décalage et contour de parclose contenu dans garniture RF9130021-51N

Trous de fixation pour poignée de fenêtre avec gabarit de perçage **RA976060**

Attention !
épaisseur de remplissage maximale 36 mm

HG = Höhe Griff

(1) - Griffauflage für Glasleiste Standard in Garnitur RF9130011-51N enthalten
(2) - Griffauflage für Glasleiste Versatz und Glasleiste Kontur in Garnitur RF9130021-51N enthalten

Bohrungen für Griffbefestigung mit Bohrschablone **RA976060**

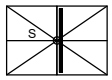
Achtung!
maximale Füllungsdicke 36 mm

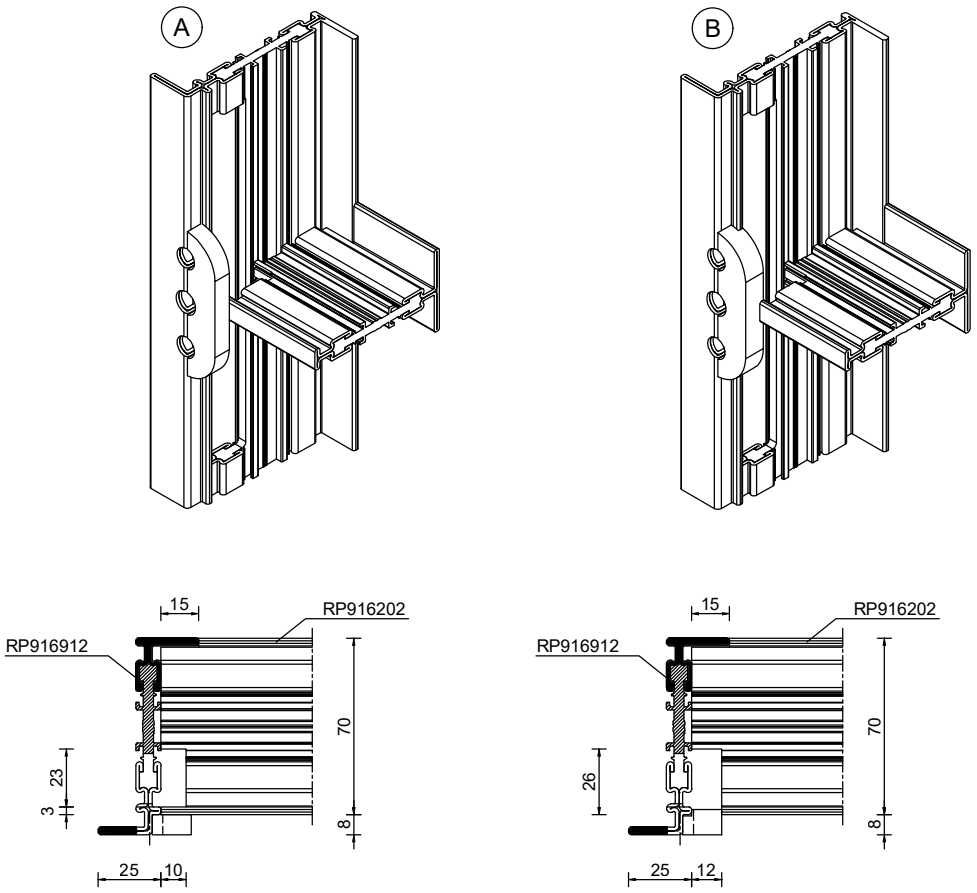
Turn fittings double casement leaf
Art. no. RF9130011-51N and
Art. no. RF9130021-51N
- Glass-dividing glazing bar at handle height

Ferrure pivotante de battement rapporté
Réf. RF9130011-51N et
réf. RF9130021-51N
- Meneau séparant les vitres à hauteur de poignée

Drehbeschlag Stulpflügel
Art.Nr. RF9130011-51N und
Art.Nr. RF9130021-51N
- Glasteilende Sprosse auf Griffhöhe

W0203_3220 M 1:3





A - Version for application of glazing strip, Standard

B - Version for application of glazing strip offset and glazing strip contour

NB!
maximum infill thickness 36 mm

A - Exécution lors de l'utilisation de parclose standard

B - Exécution lors de l'utilisation de décalage et contour de parclose

Attention !
épaisseur de remplissage maximale 36 mm

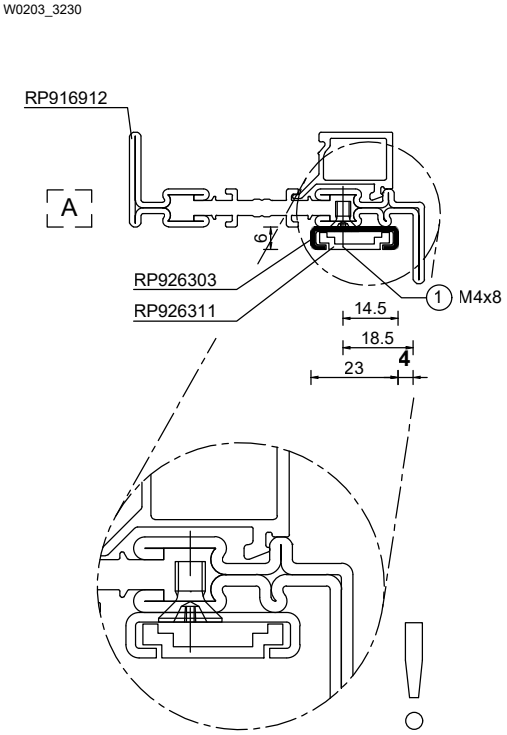
A - Ausführung bei Verwendung Glasleiste Standard

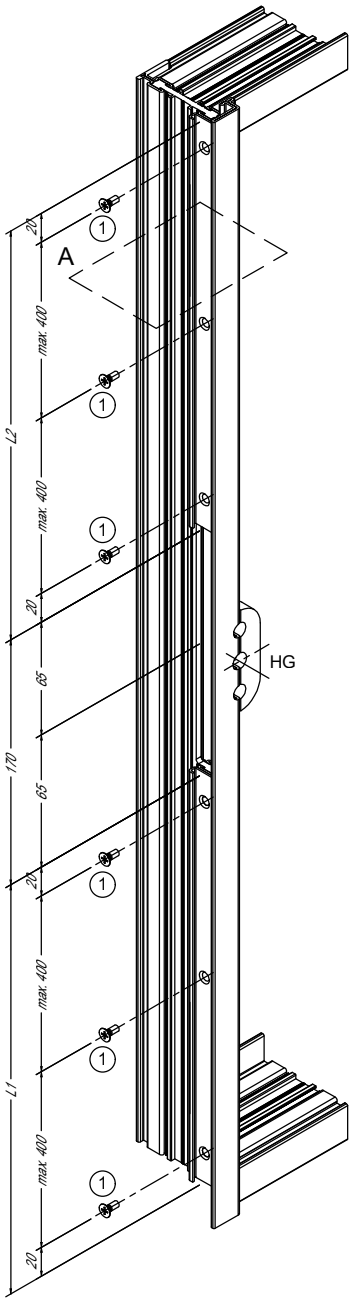
B - Ausführung bei Verwendung Glasleiste Versatz und Glasleiste Kontur

Achtung!
maximale Füllungsdicke 36 mm

Turn fittings double casement leaf
Art. no. RF9130011-51N and
Art. no. RF9130021-51N
- Push rod guide RP926303

W0203_3230



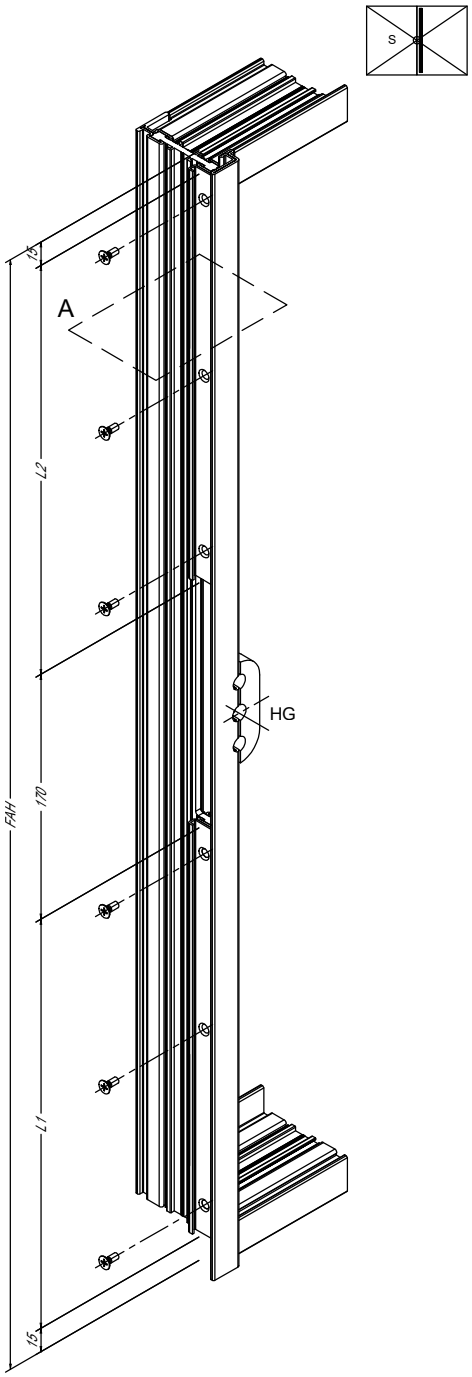


FAH = sash outer dimension height
HG = height of handle
L1 = push rod safeguard at bottom
L2 = push rod safeguard at top

NB!
maximum infill thickness 36 mm

Length determination for push rod guide RP926303:
2 x per leaf
HG = Leaf centre, L1 = L2
L1 = (FAH - 170 mm - 2 x 15 mm) / 2

Ferrure pivotante de battement rapporté
Réf. RF9130011-51N et
réf. RF9130021-51N
- Guide pour tige de crémone RP926303



FAH = hauteur hors tout du vantail
HG = hauteur de poignée
L1 = guide inférieur pour tige de crémone
L2 = guide supérieur pour tige de crémone

Attention !
épaisseur de remplissage maximale 36 mm

Détermination de la longueur du guide pour tige de crémone RP926303 :
2 pièces par vantail
HG = centre du vantail, L1 = L2
L1 = (FAH - 170 mm - 2 x 15 mm) / 2

Drehbeschlag Stulpflügel
Art.Nr. RF9130011-51N und
Art.Nr. RF9130021-51N
- Schubstangenführung RP926303

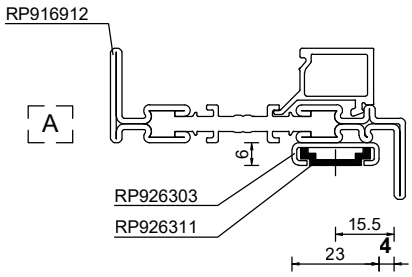
FAH = Flügelaussenhöhe
HG = Höhe Griff
L1 = Schubstangenführung unten
L2 = Schubstangenführung oben

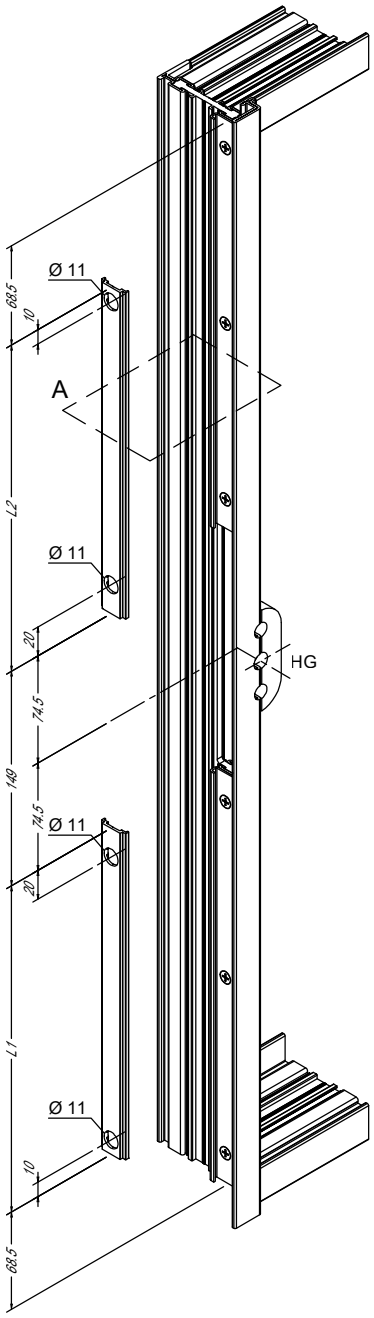
Achtung!
maximale Füllungsdicke 36 mm

Längenermittlung Schubstangenführung RP926303:
2 Stück pro Flügel
HG = Flügelmitte, L1 = L2
L1 = (FAH - 170mm - 2 x 15mm) / 2

Turn fittings double casement leaf Art. no. RF9130011-51N and Art. no. RF9130021-51N - Push rod RP926311

W0203_3240



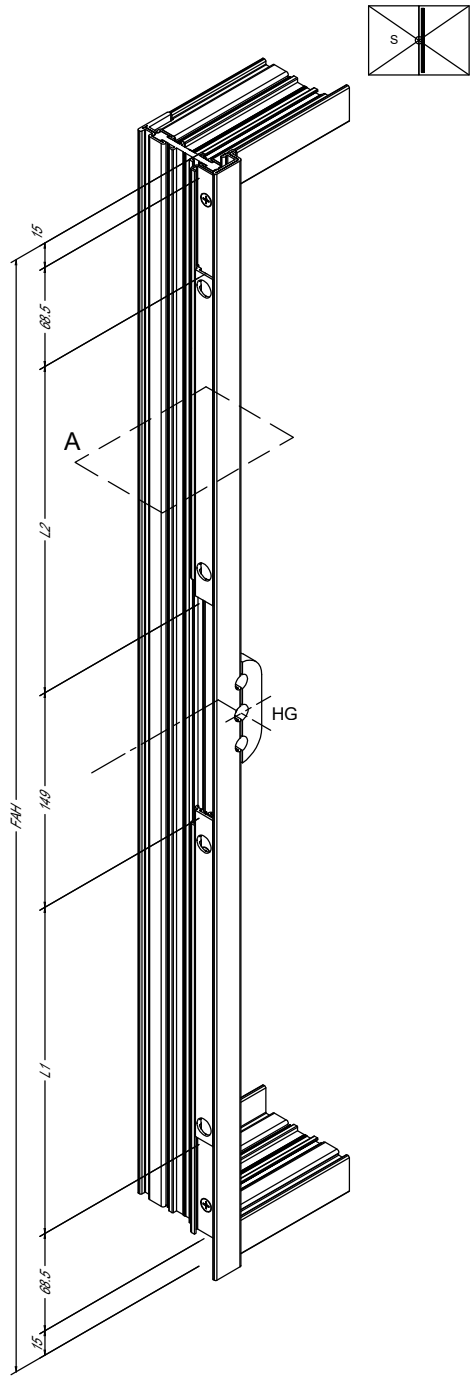


FAH = leaf outer dimension height
HG = height of handle
L1 = push rod at bottom
L2 = push rod at top

NB!
maximum infill thickness 36 mm

Length determination for push rod RP926311:
2 x per leaf
HG = Leaf centre, L1 = L2
L1 = (FAH - 149 mm - 2 x 68.5 mm - 2 x 15 mm) / 2

Ferrure pivotante de battement rapporté Réf. RF9130011-51N et réf. RF9130021-51N - Tige de crémone RP926311



FAH = hauteur hors tout du vantail
HG = hauteur de poignée
L1 = tige de crémone inférieure
L2 = tige de crémone supérieure

Attention !
épaisseur de remplissage maximale 36 mm

Détermination de la longueur de la tige de crémone RP926311 :
2 pièces par vantail
HG = centre du vantail, L1 = L2
L1 = (FAH - 149 mm - 2 x 68,5 mm - 2 x 15 mm) / 2

Drehbeschlag Stulpflügel Art.Nr. RF9130011-51N und Art.Nr. RF9130021-51N - Schubstange RP926311

FAH = Flügelaussenhöhe
HG = Höhe Griff
L1 = Schubstange unten
L2 = Schubstange oben

Achtung!
maximale Füllungsdicke 36 mm

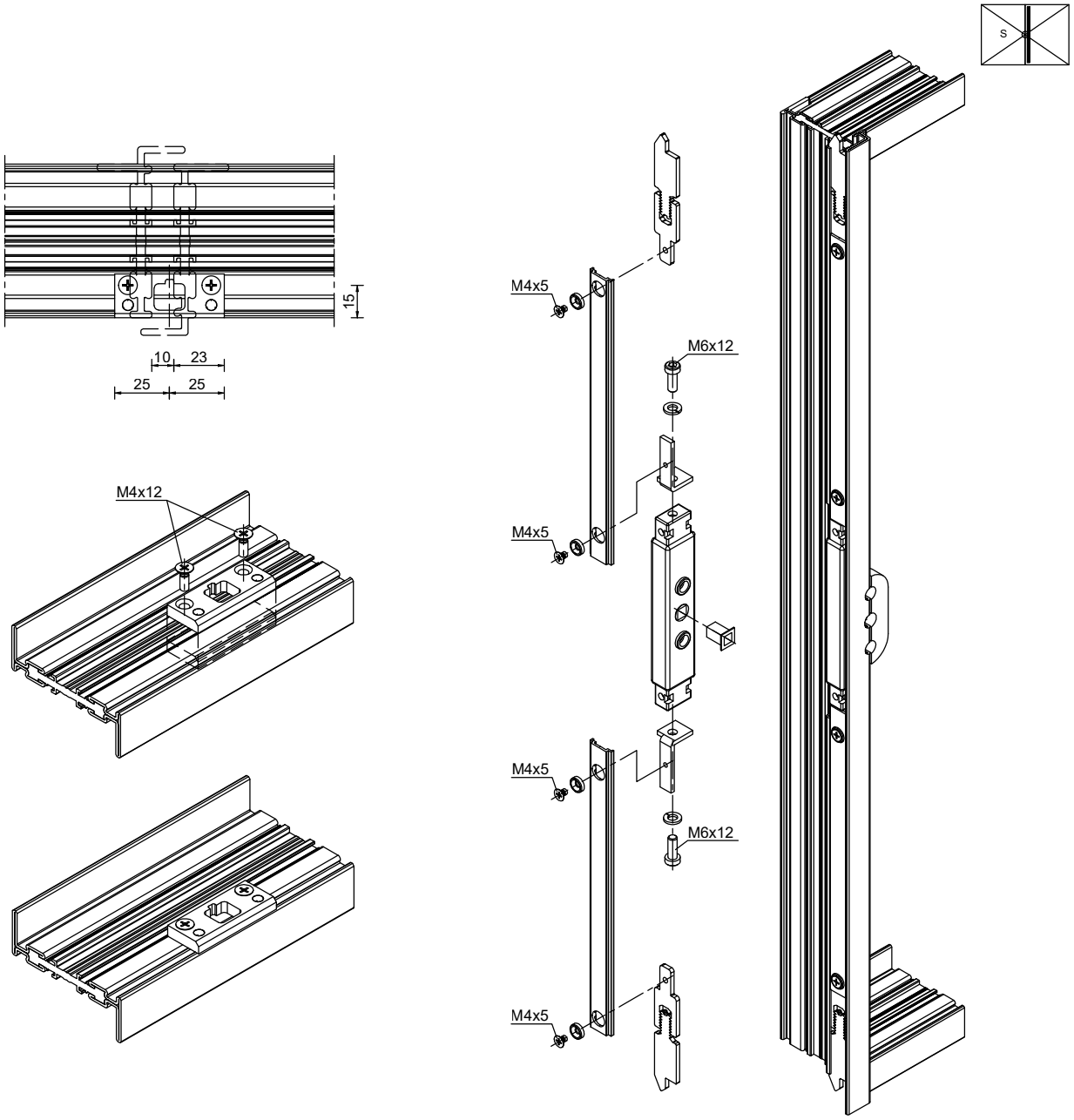
Längenermittlung Schubstange RP926311:
2 Stück pro Flügel
HG = Flügelmitte, L1 = L2
L1 = (FAH - 149mm - 2 x 68,5mm - 2 x 15mm) / 2

Turn fittings double casement leaf
Art. no. RF9130011-51N and
Art. no. RF9130021-51N
- Mounting of casement components and fittings on frames

Ferrure pivotante de battement rapporté
Réf. RF9130011-51N et
réf. RF9130021-51N
- Montage d'éléments de vantail et de cadre

Drehbeschlag Stulpflügel
Art.Nr. RF9130011-51N und
Art.Nr. RF9130021-51N
- Montage Flügel- und Rahmenteile

W0203_3250



NB!
maximum infill thickness 36 mm

Attention !
épaisseur de remplissage maximale 36 mm

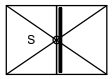
Achtung!
maximale Füllungsdicke 36 mm

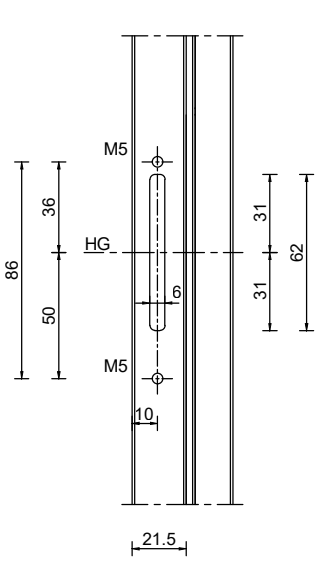
Lever handle, double casement leaf
Art. no. RF9130041-51N
Art. no. RF9130051-51N
- Cut-out for window handle

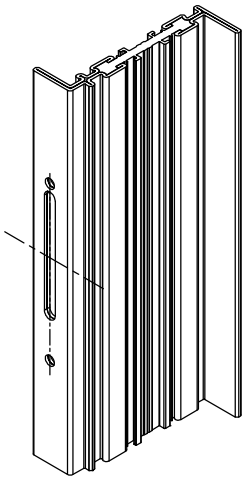
Poignée de levier de battement rapporté
Réf. RF9130041-51N
Réf. RF9130051-51N
- Creux pour poignée de fenêtre

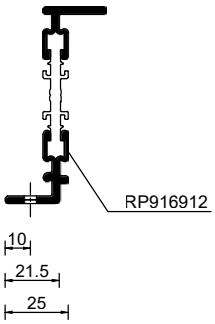
Hebelgriff Stulpflügel
Art.Nr. RF9130041-51N
Art.Nr. RF9130051-51N
- Ausnehmung für Fenstergriff

W0203_3300 M 1:3









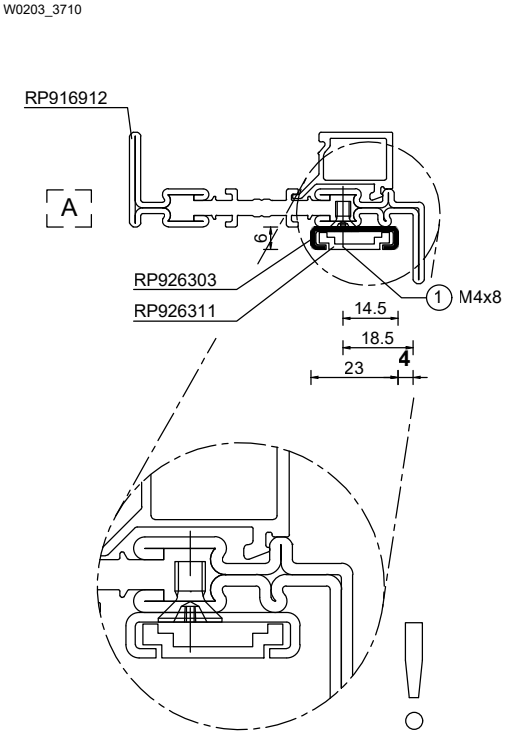
HG = Height of handle

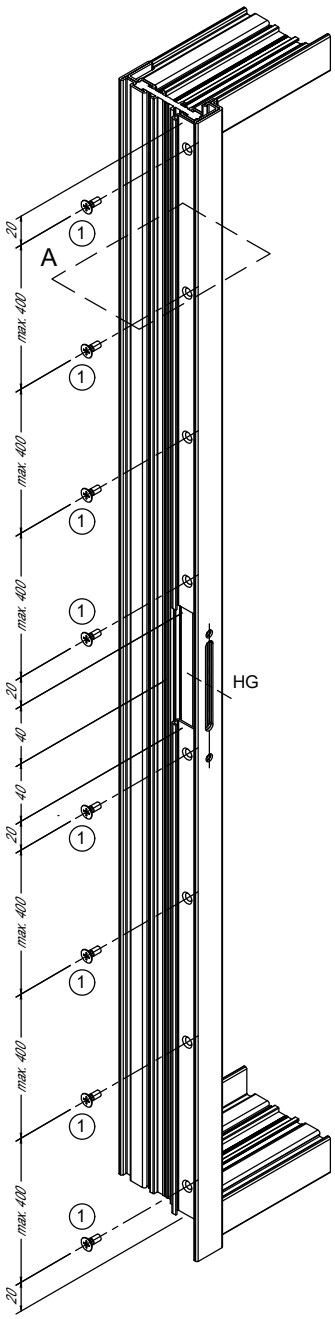
HG = hauteur de poignée

HG = Höhe Griff

Lever handle, double casement leaf
Art. no. RF9130041-51N
Art. no. RF9130051-51N
- Push rod guide RP926303

W0203_3710



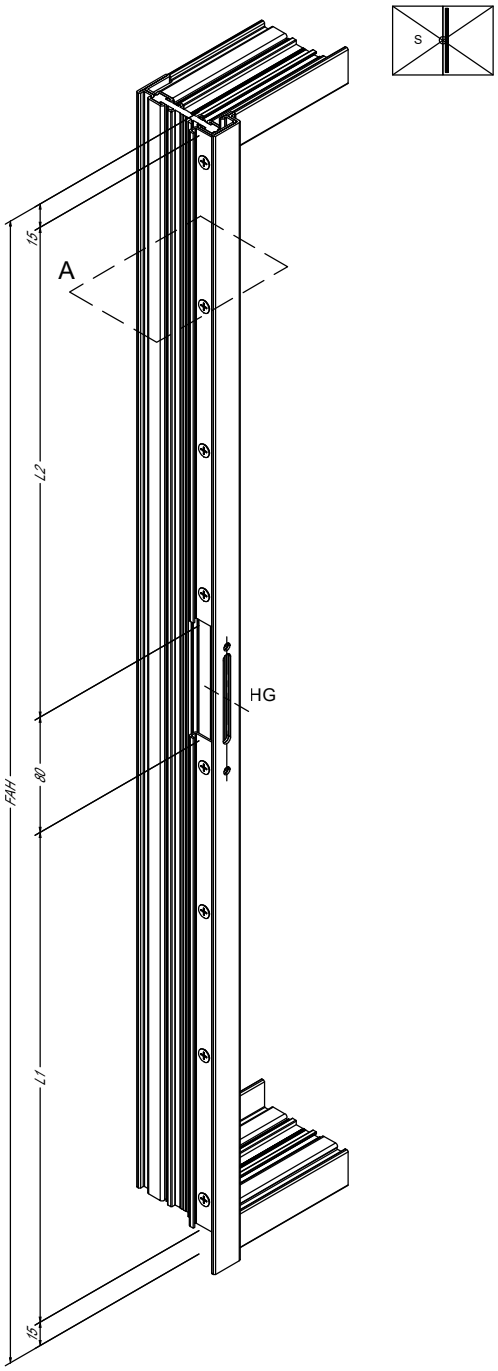


FAH = sash outer dimension height
HG = height of handle
L1 = push rod safeguard at bottom
L2 = push rod safeguard at top

Length determination for push rod guide RP926303:
2 x per leaf
HG = Leaf centre, L1 = L2
L1 = (FAH - 80 mm - 2 x 15 mm) / 2

For offset HG off-centre by dimension **X** downwards:
L1 - **X** and L2 + **X**

Poignée de levier de battement rapporté
Réf. RF9130041-51N
Réf. RF9130051-51N
- Guide pour tige de crémone RP926303



FAH = hauteur hors tout du vantail
HG = hauteur de poignée
L1 = guide inférieur pour tige de crémone
L2 = guide supérieur pour tige de crémone

Détermination de la longueur du guide pour tige de crémone RP926303 :
2 pièces par vantail
HG = centre du vantail, L1 = L2
L1 = (FAH - 80mm - 2 x 15mm) / 2

En cas d'excentrage du HG de la cote **X** vers le bas :
L1 - **X** et L2 + **X**

Hebelgriff Stulpflügel
Art.Nr. RF9130041-51N
Art.Nr. RF9130051-51N
- Schubstangenführung RP926303

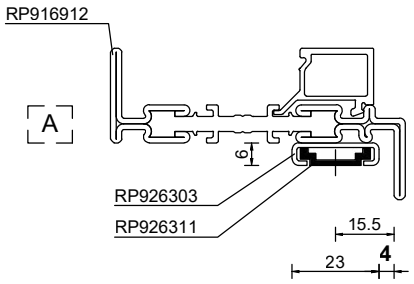
FAH = Flügelaussenhöhe
HG = Höhe Griff
L1 = Schubstangenführung unten
L2 = Schubstangenführung oben

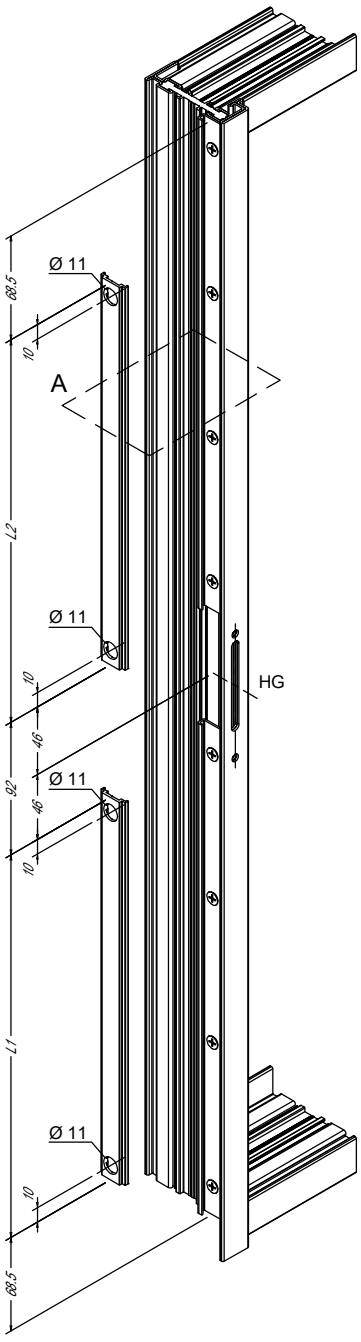
Längenermittlung Schubstangenführung RP926303:
2 Stück pro Flügel
HG = Flügelmitte, L1 = L2
L1 = (FAH - 80mm - 2 x 15mm) / 2

Bei Versatz HG aussermittig um Mass **X** nach unten gilt:
L1 - **X** und L2 + **X**

Lever handle, double casement leaf
Art. no. RF9130041-51N
Art. no. RF9130051-51N
- Push rod RP926311

W0203_3720





FAH = leaf outer dimension height
HG = height of handle
L1 = push rod at bottom
L2 = push rod at top

Length determination for push rod RP926311:
2 x per leaf
HG = Leaf centre, L1 = L2
L1 = (FAH - 92 mm - 2 x 68.5 mm - 2 x 15 mm) / 2

For offset HG off-centre by dimension **X** downwards:
L1 - **X** and L2 + **X**

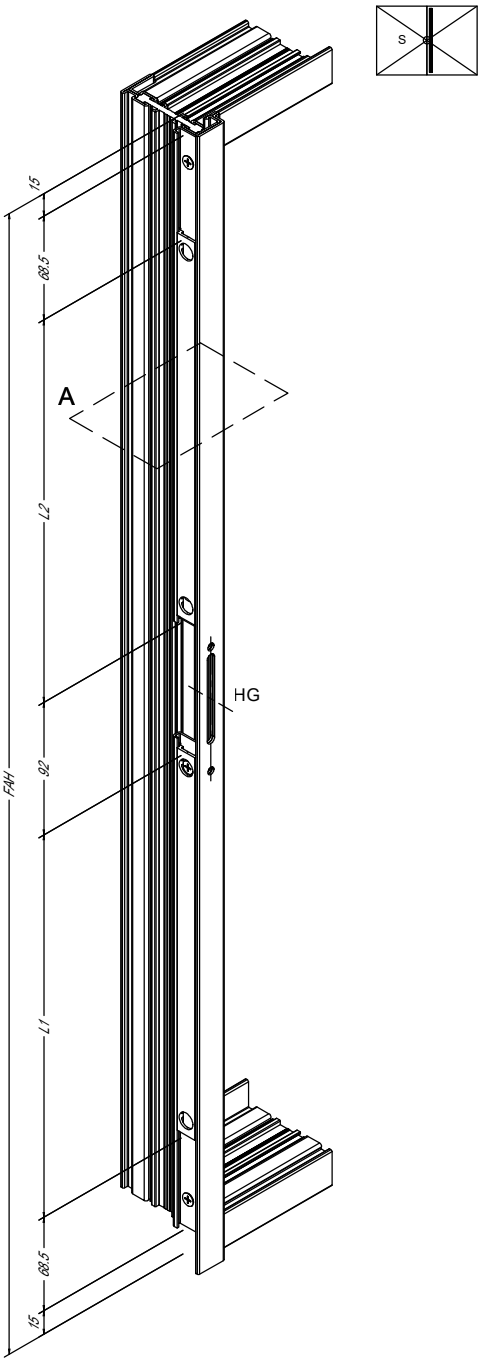
Poignée de levier de battement rapporté
Réf. RF9130041-51N
Réf. RF9130051-51N
- Tige de crémone RP926311

FAH = hauteur hors tout du vantail
HG = hauteur de poignée
L1 = tige de crémone inférieure
L2 = tige de crémone supérieure

Détermination de la longueur de la tige de crémone RP926311 :
2 pièces par vantail
HG = centre du vantail, L1 = L2
L1 = (FAH - 92mm - 2 x 68,5mm - 2 x 15mm) / 2

En cas d'excentrage du HG de la cote **X** vers le bas :
L1 - **X** et L2 + **X**

Hebelgriff Stulpflügel
Art.Nr. RF9130041-51N
Art.Nr. RF9130051-51N
- Schubstange RP926311



FAH = Flügelaussenhöhe
HG = Höhe Griff
L1 = Schubstange unten
L2 = Schubstange oben

Längenermittlung Schubstange RP926311:
2 Stück pro Flügel
HG = Flügelmitte, L1 = L2
L1 = (FAH - 92mm - 2 x 68,5mm - 2 x 15mm) / 2

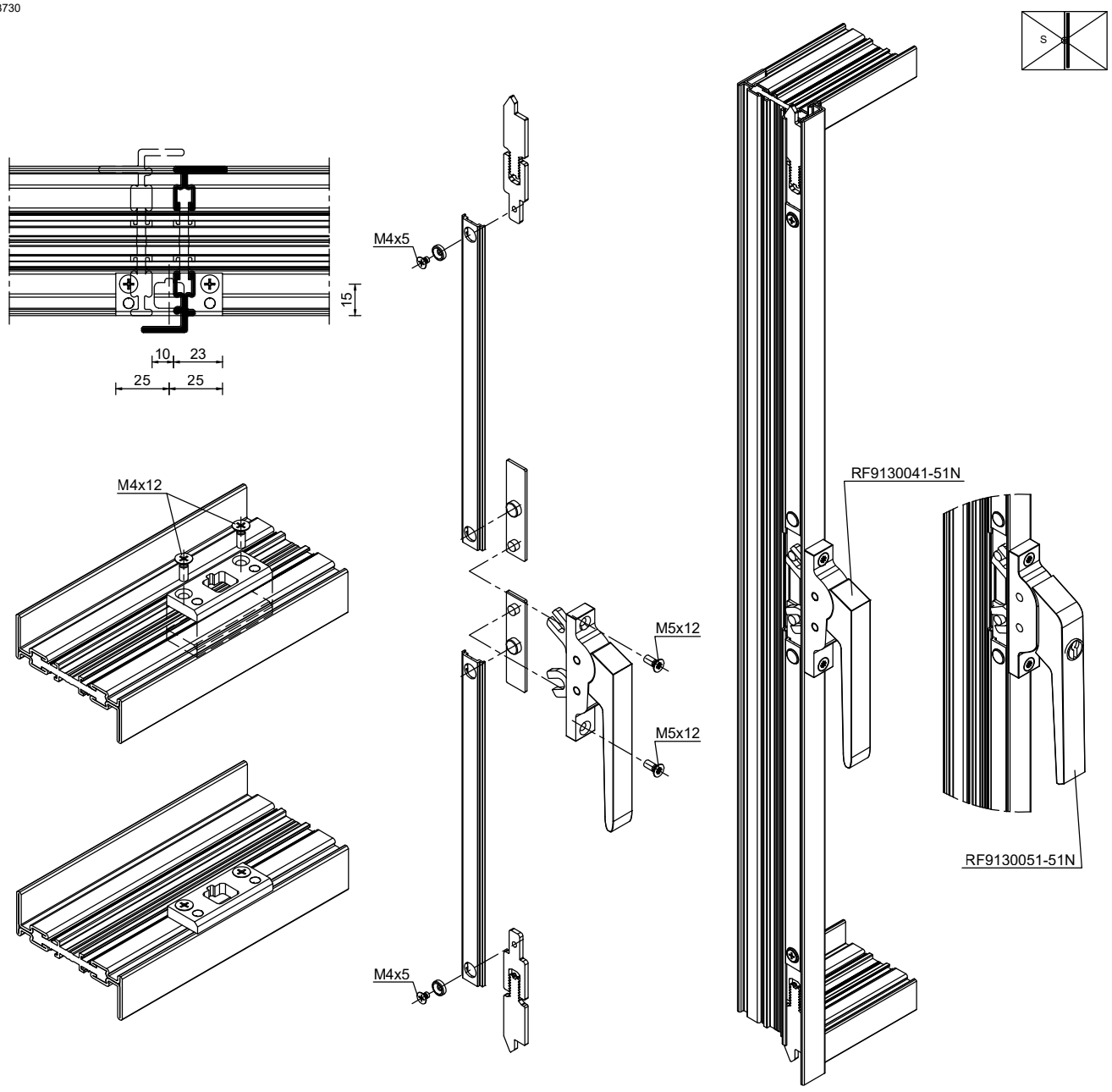
Bei Versatz HG aussermittig um Mass **X** nach unten gilt:
L1 - **X** und L2 + **X**

Lever handle, double casement leaf
Art. no. RF9130041-51N
Art. no. RF9130051-51N
- Installation of leaves and fittings on frame

Poignée de levier de battement rapporté
Réf. RF9130041-51N
Réf. RF9130051-51N
- Montage des éléments de vantail et de cadre

Hebelgriff Stulpflügel
Art.Nr. RF9130041-51N
Art.Nr. RF9130051-51N
- Montage Flügel- und Rahmenteile

W0203_3730

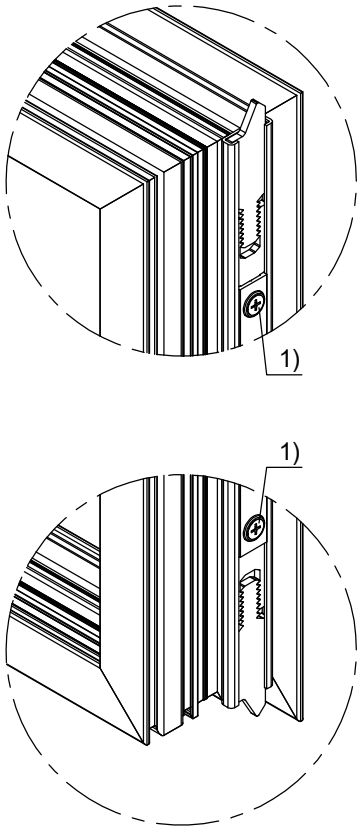


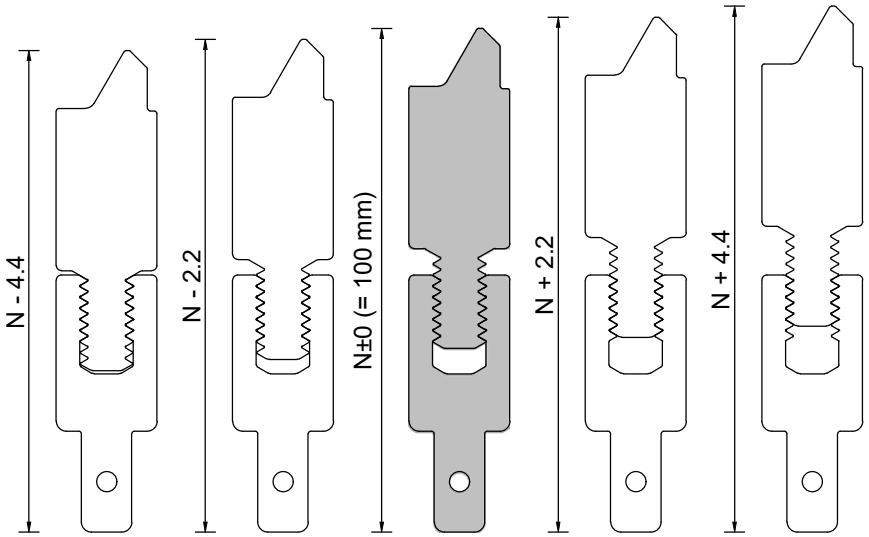
Adjusting the variable latching end pieces on concealed window fittings - Side-hung casement

Ajustement des embouts de verrouillage variables en cas de ferrures de fenêtre invisibles - Vantail ouvrant

Justierung der variablen Verriegelungsendstücke bei verdeckt liegenden Fensterbeschlägen - Drehflügel

W0203_3750





N = Neutral or normal position

All previous length data for cutting the push rod **RP926311** is based on use of the variable latching end pieces in the normal position **N±0**

Procedure:
- Undo screw with plastic ring **1)** and take latching end piece out of the push rod guide.
- Set desired length of the latching end piece in accordance with the above illustration.
- Insert latching end piece into the push rod guide and secure to push rod with screw and plastic ring **1)**.

Ensure that the latching end piece is positioned as shown.

N = position neutre ou de base

Toutes les indications de longueur précédentes pour la découpe de la tige de crémone **RP926311** se rapportent à l'utilisation des embouts de verrouillage variables en position neutre **N±0**

Étapes de travail :
- Dévisser la vis avec la bague en plastique **1)** et retirer les embouts de verrouillage du guide pour tige de crémone.
- Régler la longueur souhaitée de l'embout de crémone conformément à la représentation ci-dessus.
- Insérer l'embout de verrouillage dans le guide pour tige de crémone et fixer avec la vis et la bague en plastique **1)** sur la tige de crémone.

Respecter la position de montage de l'embout de verrouillage comme indiqué.

N = Neutral-, bzw. Grundstellung

Alle vorherigen Längenangaben für den Zuschnitt der Schubstange **RP926311** beziehen sich auf die Verwendung der variablen Verriegelungsendstücke in Neutralstellung **N±0**

Arbeitsfolge:
- Schraube mit Kunststoffring **1)** lösen und Verriegelungsendstück aus der Schubstangenführung herausziehen.
- Gewünschte Länge des Verriegelungsendstückes gemäss oberer Darstellung einstellen.
- Verriegelungsendstück in die Schubstangenführung einschieben und mit Schraube und Kunststoffring **1)** an der Schubstange befestigen.

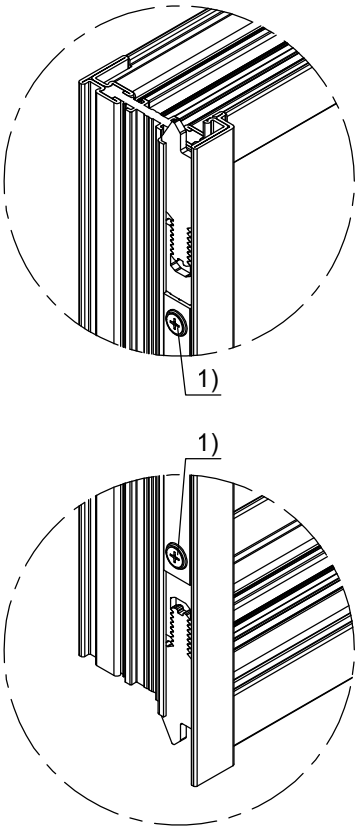
Die Einbaulage des Verriegelungsendstückes ist wie dargestellt zu beachten.

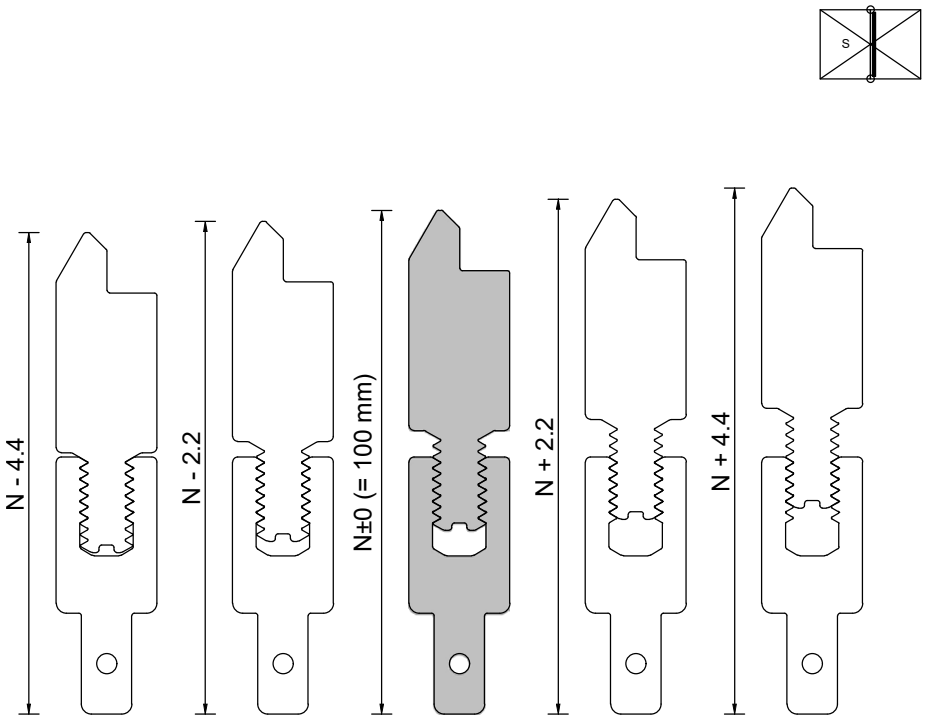
Adjusting the variable latching end pieces on concealed window fittings - Double casement leaf

Ajustement des embouts de verrouillage variables en cas de ferrures de fenêtre invisibles - Battement rapporté

Justierung der variablen Verriegelungsendstücke bei verdeckt liegenden Fensterbeschlägen - Stulpflügel

W0203_3760





N = Neutral or normal position

All previous length data for cutting the push rod **RP926311** is based on use of the variable latching end pieces in the normal position **N±0**

Procedure:
- Undo screw with plastic ring **1)** and take latching end piece out of the push rod guide.
- Set desired length of the latching end piece in accordance with the above illustration.
- Insert latching end piece into the push rod guide and secure to push rod with screw and plastic ring **1)**.

Ensure that the latching end piece is positioned as shown.

N = position neutre ou de base

Toutes les indications de longueur précédentes pour la découpe de la tige de crémone **RP926311** se rapportent à l'utilisation des embouts de verrouillage variables en position neutre **N±0**

Étapes de travail :
- Dévisser la vis avec la bague en plastique **1)** et retirer les embouts de verrouillage du guide pour tige de crémone.
- Régler la longueur souhaitée de l'embout de crémone conformément à la représentation ci-dessus.
- Insérer l'embout de verrouillage dans le guide pour tige de crémone et fixer avec la vis et la bague en plastique **1)** sur la tige de crémone.

Respecter la position de montage de l'embout de verrouillage comme indiqué.

N = Neutral-, bzw. Grundstellung

Alle vorherigen Längenangaben für den Zuschnitt der Schubstange **RP926311** beziehen sich auf die Verwendung der variablen Verriegelungsendstücke in Neutralstellung **N±0**

Arbeitsfolge:
- Schraube mit Kunststoffring **1)** lösen und Verriegelungsendstück aus der Schubstangenführung herausziehen.
- Gewünschte Länge des Verriegelungsendstückes gemäss oberer Darstellung einstellen.
- Verriegelungsendstück in die Schubstangenführung einschieben und mit Schraube und Kunststoffring **1)** an der Schubstange befestigen.

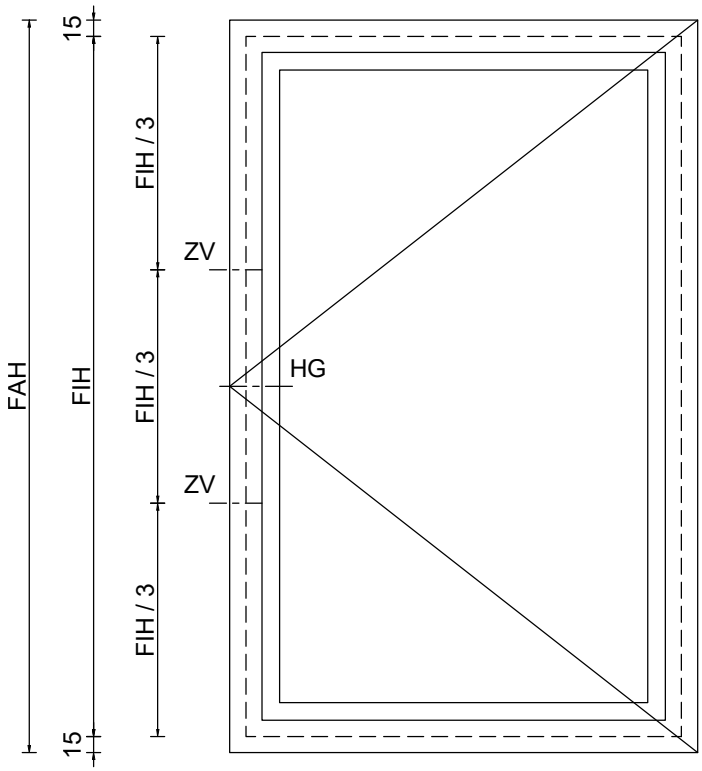
Die Einbaulage des Verriegelungsendstückes ist wie dargestellt zu beachten.

Additional lock side-hung casement
RF9190020-51N
for concealed fittings
- Position / arrangement

Verrouillage supplémentaire de vantail ouvrant
RF9190020-51N
pour ferrures invisibles
- Position/ordre

Zusatzverriegelung Drehflügel
RF9190020-51N
für verdeckt liegende Beschläge
- Position / Anordnung

W0203_3400



FAH = Sash outer dimension height
FIH = Sash inside dimension height

ZV = Additional lock
HG = Handle height

FAH = hauteur hors tout du vantail
FIH = hauteur intérieure du vantail

ZV = verrouillage supplémentaire
HG = hauteur de poignée

FAH = Flügelaussenhöhe
FIH = Flügelinnenhöhe

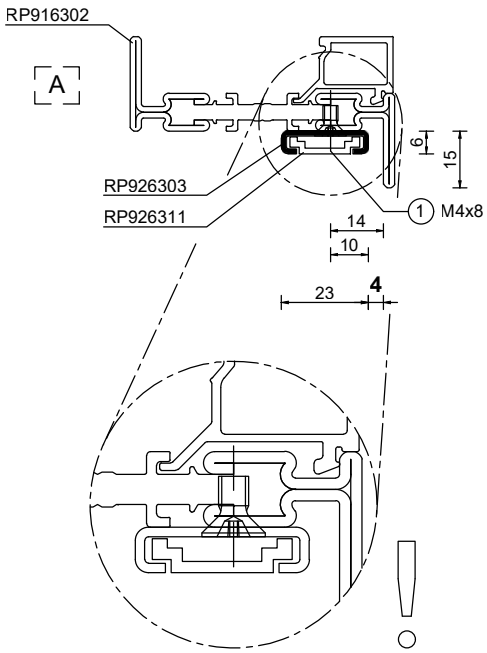
ZV = Zusatzverriegelung
HG = Höhe Griff

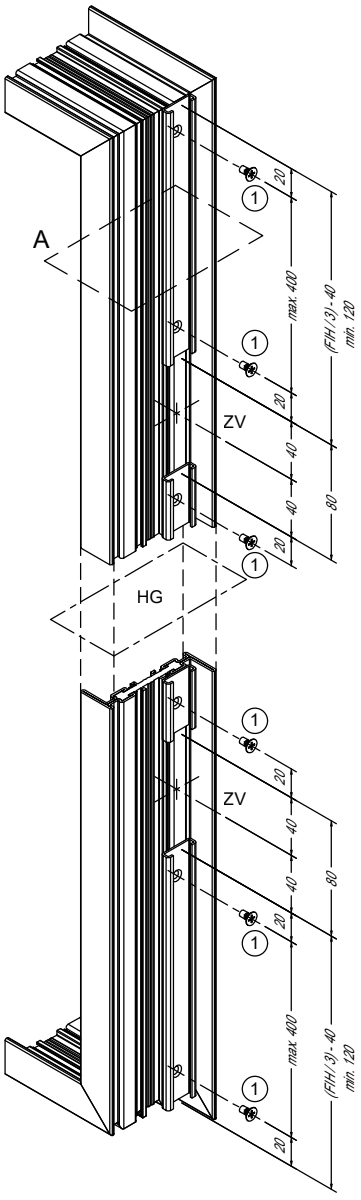
Additional lock side-hung casement
RF9190020-51N
for concealed fittings
- Push rod safeguard RP926303

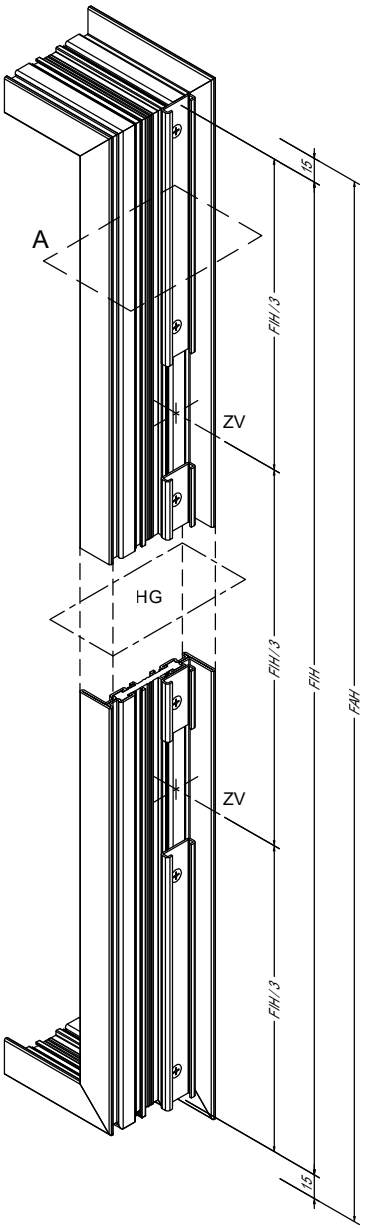
Verrouillage supplémentaire de vantail ouvrant
RF9190020-51N
pour ferrures invisibles
- Guide de tige de poussée RP926303

Zusatzverriegelung Drehflügel
RF9190020-51N
für verdeckt liegende Beschläge
- Schubstangenführung RP926303

W0203_3410







FAH = Sash outer dimension height
FIH = Sash inside dimension height

ZV = Additional lock
HG = Handle height

FAH = hauteur hors tout du vantail
FIH = hauteur intérieure du vantail

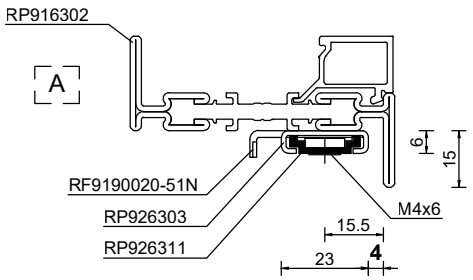
ZV = verrouillage supplémentaire
HG = hauteur de poignée

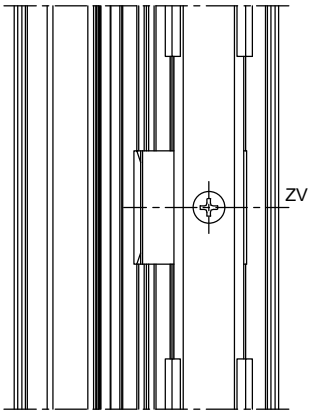
FAH = Flügelaussenhöhe
FIH = Flügelinnenhöhe

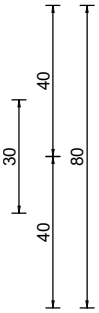
ZV = Zusatzverriegelung
HG = Höhe Griff

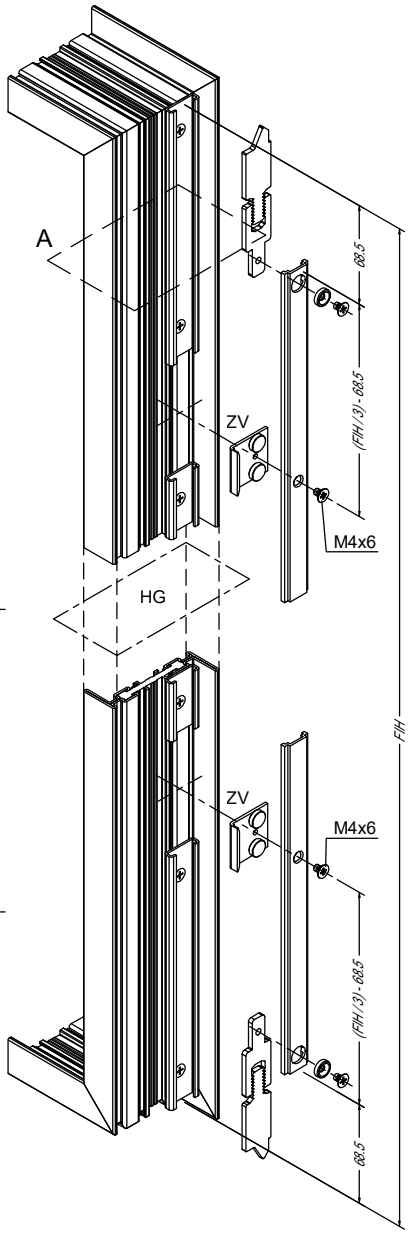
Zusatzverriegelung Drehflügel
RF9190020-51N
für verdeckt liegende Beschläge
- Schubstange RP926311

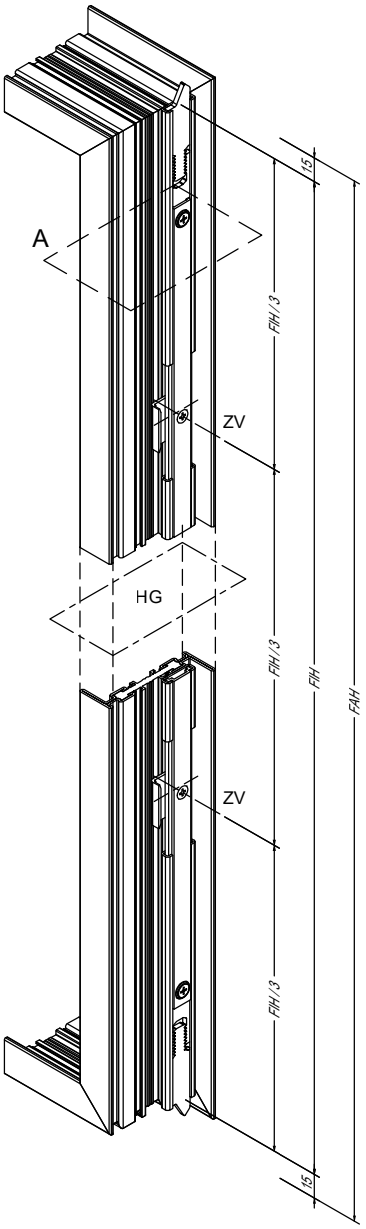
W0203_3420











FAH = Sash outer dimension height
FIH = Sash inside dimension height

ZV = Additional lock
HG = Handle height

FAH = hauteur hors tout du vantail
FIH = hauteur intérieure du vantail

ZV = verrouillage supplémentaire
HG = hauteur de poignée

FAH = Flügelaussenhöhe
FIH = Flügelinnenhöhe

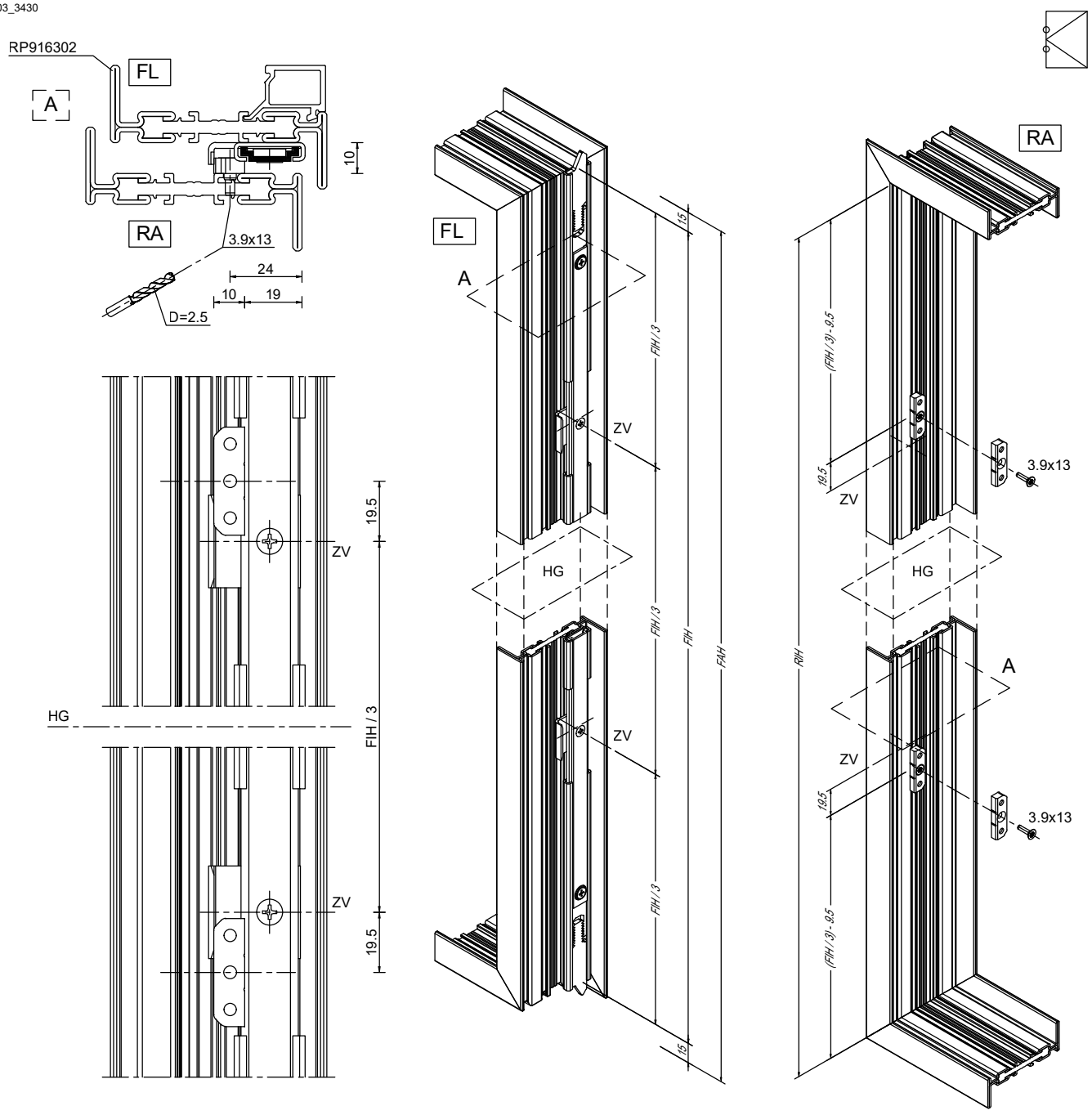
ZV = Zusatzverriegelung
HG = Höhe Griff

Additional lock side-hung casement
RF9190020-51N
for concealed fittings
- Installation of casement components and fittings on frame

Verrouillage supplémentaire de vantail ouvrant
RF9190020-51N
pour ferrures invisibles
- Montage des éléments de vantail et de cadre

Zusatzverriegelung Drehflügel
RF9190020-51N
für verdeckt liegende Beschläge
- Montage Flügel- und Rahmenteile

W0203_3430



FL = Leaf
RA = Frame

FAH = Sash outer dimension height
FIH = Sash inner dimension height

RIH = Frame inner dimension height

ZV = Additional lock
HG = Handle height

FL= vantail
RA = cadre

FAH = hauteur hors tout du vantail
FIH = hauteur intérieure du vantail

RIH = hauteur interne du cadre

ZV = verrouillage supplémentaire
HG = hauteur de poignée

FL = Flügel
RA = Rahmen

FAH = Flügelaussenhöhe
FIH = Flügelinnenhöhe

RIH = Rahmeninnenhöhe

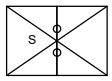
ZV = Zusatzverriegelung
HG = Höhe Griff

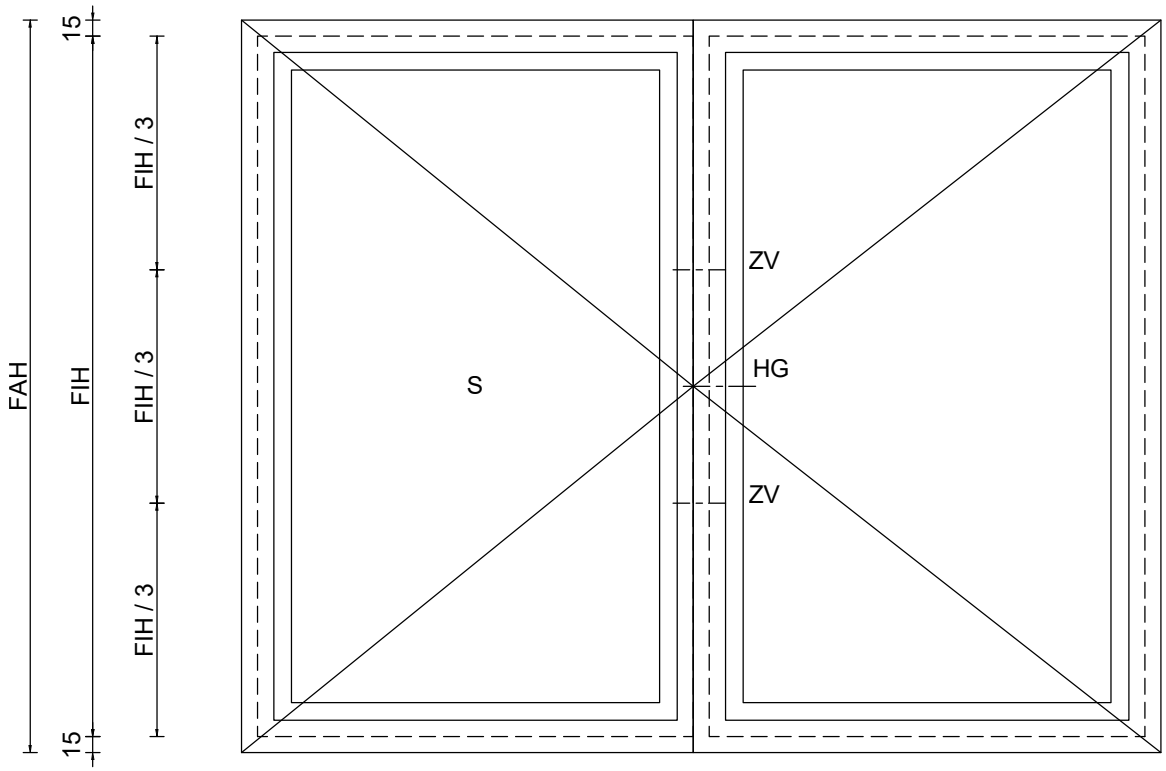
Additional lock double casement leaf
RF9190020-51N
for concealed fittings
- Position / arrangement

Verrouillage supplémentaire de battement rapporté
RF9190020-51N
pour ferrures invisibles
- Position/ordre

Zusatzverriegelung Stulpflügel
RF9190020-51N
für verdeckt liegende Beschläge
- Position / Anordnung

W0203_3500





S = Secondary leaf
FAH = Sash outer dimension height
FIH = Sash inside dimension height

ZV = Additional lock
HG = Handle height

S = vantail dormant
FAH = hauteur hors tout du vantail
FIH = hauteur intérieure du vantail

ZV = verrouillage supplémentaire
HG = hauteur de poignée

S = Standflügel
FAH = Flügelaussenhöhe
FIH = Flügelinnenhöhe

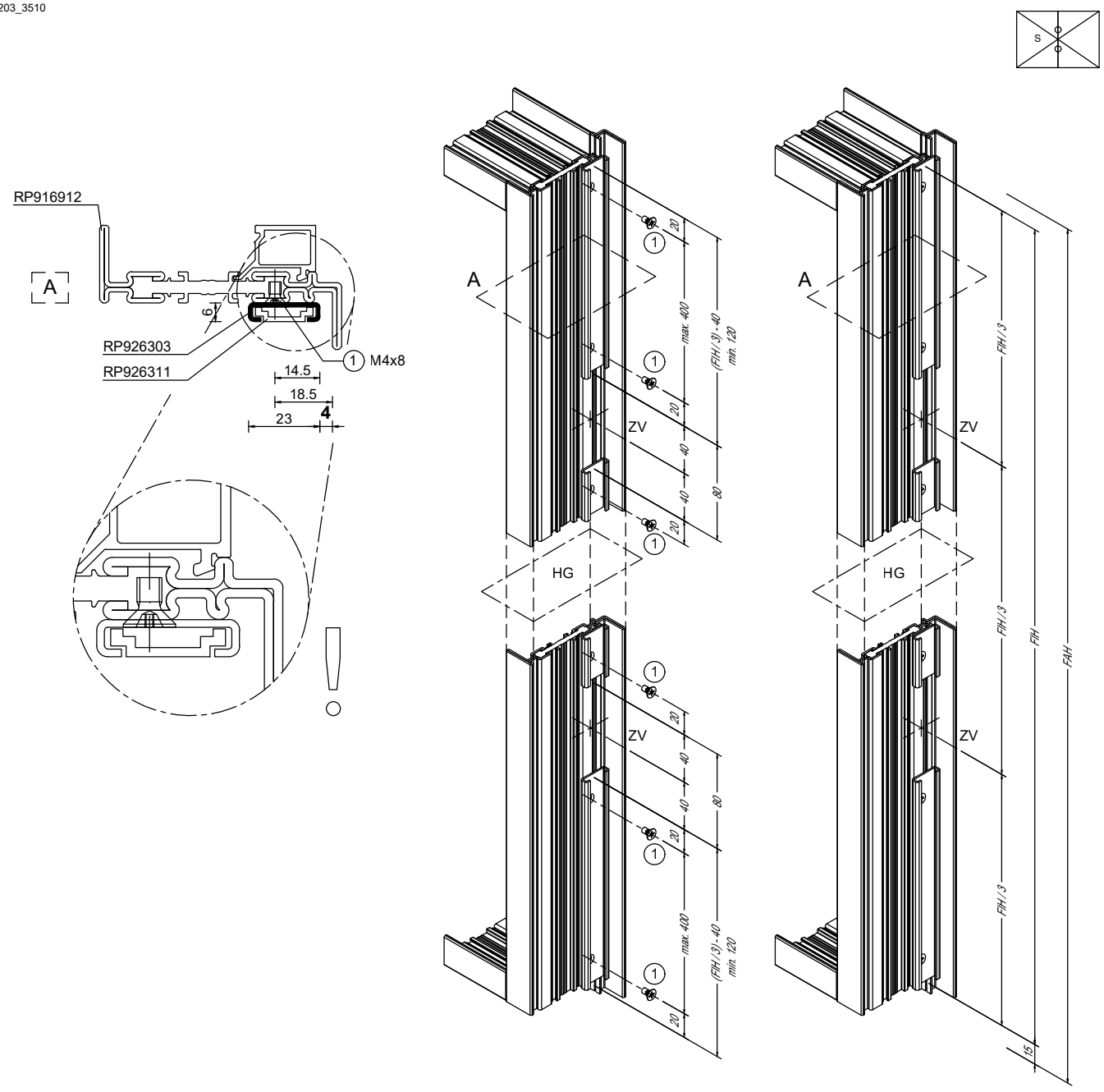
ZV = Zusatzverriegelung
HG = Höhe Griff

Additional lock double casement leaf
RF9190020-51N
for concealed fittings
- Push rod safeguard RP926303

Verrouillage supplémentaire de battement rapporté
RF9190020-51N
pour ferrures invisibles
- Guide de tige de poussée RP926303

Zusatzverriegelung Stulpflügel
RF9190020-51N
für verdeckt liegende Beschläge
- Schubstangenführung RP926303

W0203_3510



FAH = Sash outer dimension height
FIH = Sash inside dimension height

ZV = Additional lock
HG = Handle height

FAH = hauteur hors tout du vantail
FIH = hauteur intérieure du vantail

ZV = verrouillage supplémentaire
HG = hauteur de poignée

FAH = Flügelaussenhöhe
FIH = Flügelinnenhöhe

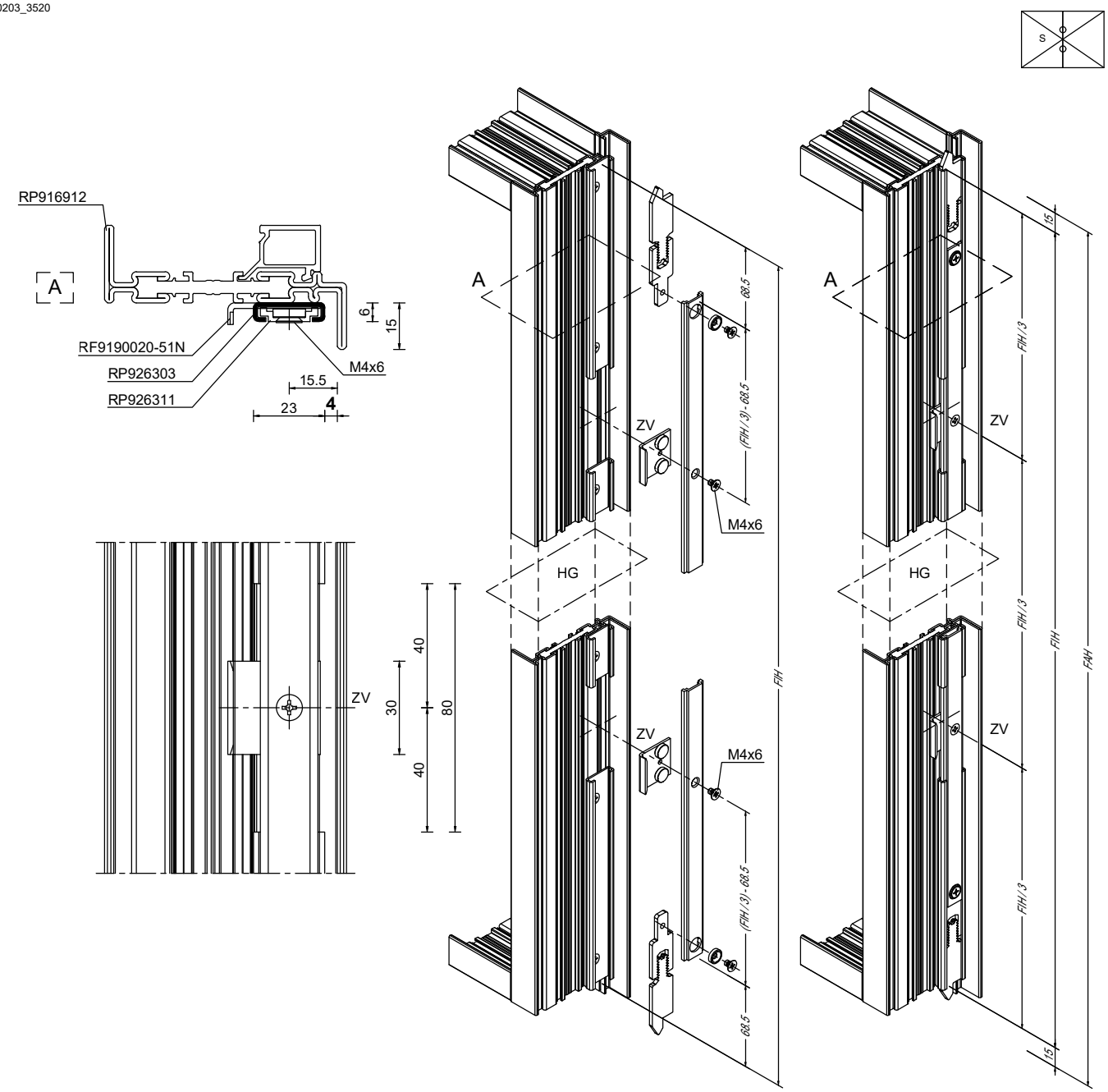
ZV = Zusatzverriegelung
HG = Höhe Griff

Additional lock double casement leaf
RF9190020-51N
for concealed fittings
- Push-rod RP926311

Verrouillage supplémentaire de battement rapporté
RF9190020-51N
pour ferrures invisibles
- Tige de poussée RP926311

Zusatzverriegelung Stulpflügel
RF9190020-51N
für verdeckt liegende Beschläge
- Schubstange RP926311

W0203_3520



FAH = Sash outer dimension height
FIH = Sash inside dimension height

ZV = Additional lock
HG = Handle height

FAH = hauteur hors tout du vantail
FIH = hauteur intérieure du vantail

ZV = verrouillage supplémentaire
HG = hauteur de poignée

FAH = Flügelaussenhöhe
FIH = Flügelinnenhöhe

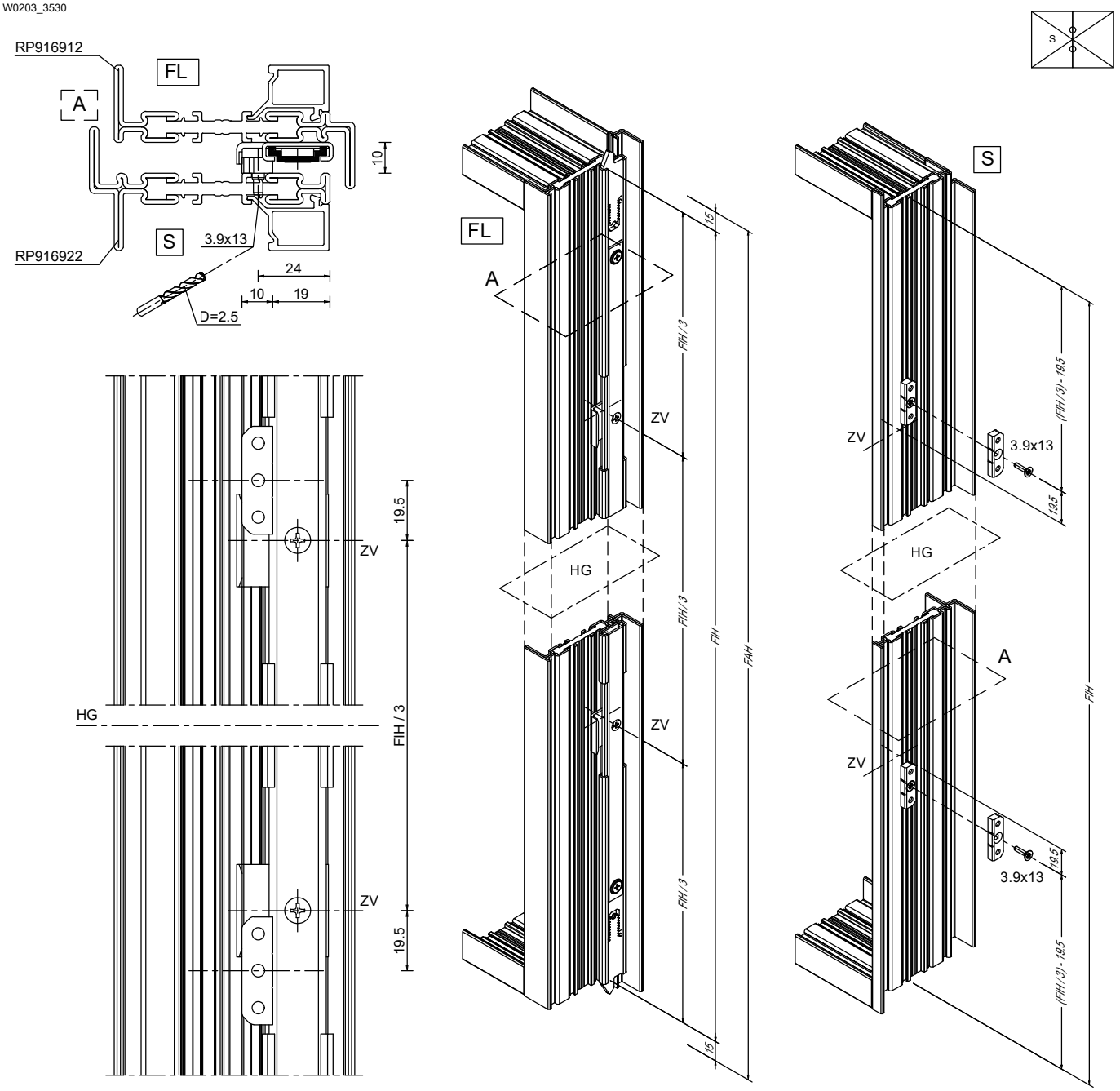
ZV = Zusatzverriegelung
HG = Höhe Griff

Additional lock double casement leaf
RF9190020-51N
for concealed fittings
- Installation of window closing piece in frame on secondary leaf

Verrouillage supplémentaire de battement rapporté
RF9190020-51N
pour ferrures invisibles
- Montage de pièce de fermeture sur vantail dormant

Zusatzverriegelung Stulpflügel
RF9190020-51N
für verdeckt liegende Beschläge
- Montage Schließstück am Standflügel

W0203_3530



FL = Leaf
S = Secondary leaf

FAH = Sash outer dimension height
FIH = Sash inside dimension height

ZV = Additional lock
HG = Handle height

FAH = hauteur hors tout du vantail
S = vantail dormant

FAH = hauteur hors tout du vantail
FIH = hauteur intérieure du vantail

ZV = verrouillage supplémentaire
HG = hauteur de poignée

FL = Flügel
S = Standflügel

FAH = Flügelaussenhöhe
FIH = Flügelinnenhöhe

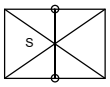
ZV = Zusatzverriegelung
HG = Höhe Griff

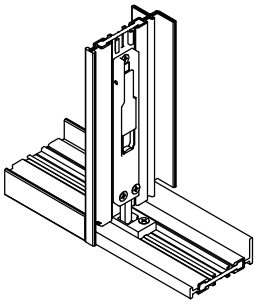
Secondary leaf locking
RF9190010-51N
RF9190040-51N
RF9190050-51N
- Installation of window closing piece in the outer frame

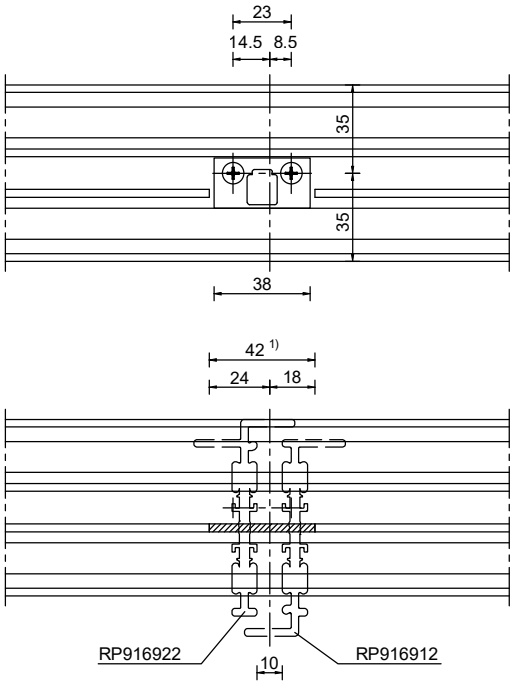
Verrou de battement rapporté
RF9190010-51N
RF9190040-51N
RF9190050-51N
- Montage de pièces de fermeture dans cadre dormant

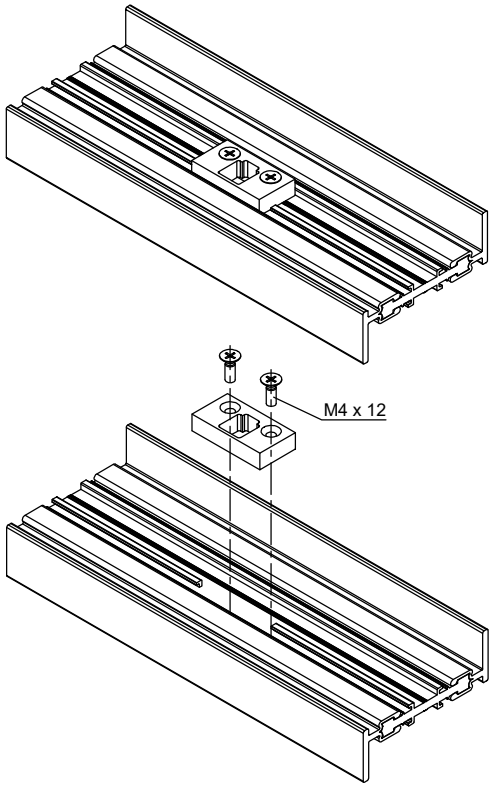
Stulpflügelverriegelung
RF9190010-51N
RF9190040-51N
RF9190050-51N
- Montage Schliesstück im Blendrahmen

W0203_0950 M 1:3









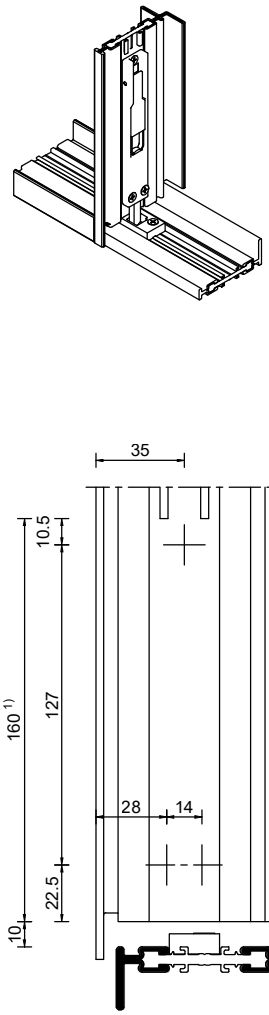
1) Remove web on outer frame insulator

1) Enlever l'âme sur l'isolateur de cadre dormant

1) Steg am Blendrahmenisolator ausnehmen

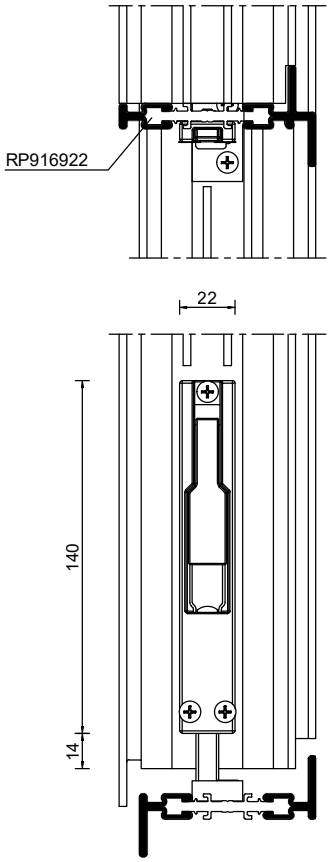
Secondary leaf locking
RF9190010-51N
- Installation of dead bolt on the leaf frame of the secondary leaf

W0203_0960 M 1:3



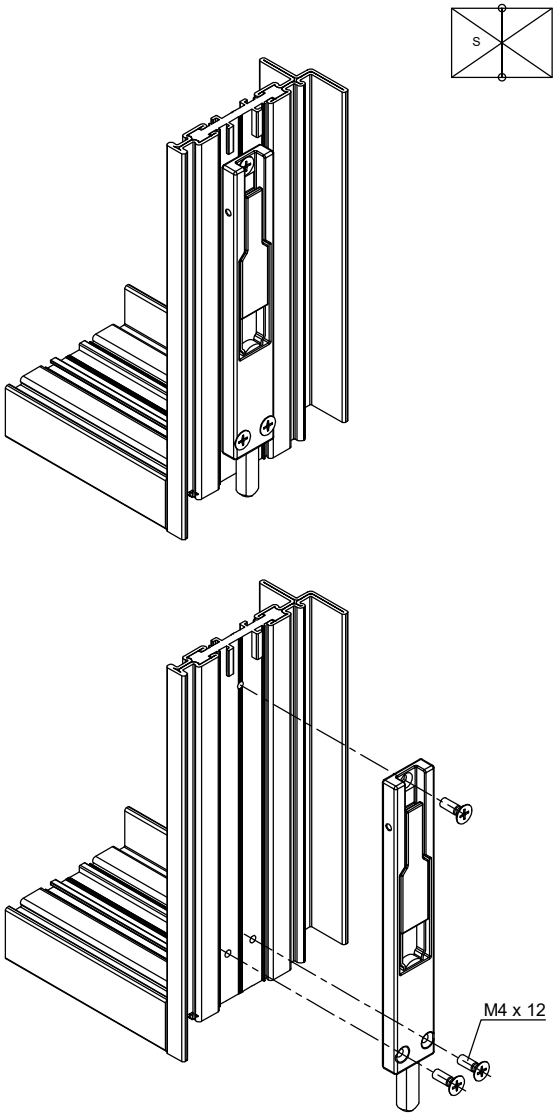
1) Cut out webs on the leaf frame insulator

Verrou de battement rapporté
RF9190010-51N
- Montage de traverses carrées sur cadre de vantail, vantail dormant



1) Enlever les âmes sur l'isolateur de cadre de vantail

Stulpflügelverriegelung
RF9190010-51N
- Montage Kantriegel am Flügelrahmen Standflügel



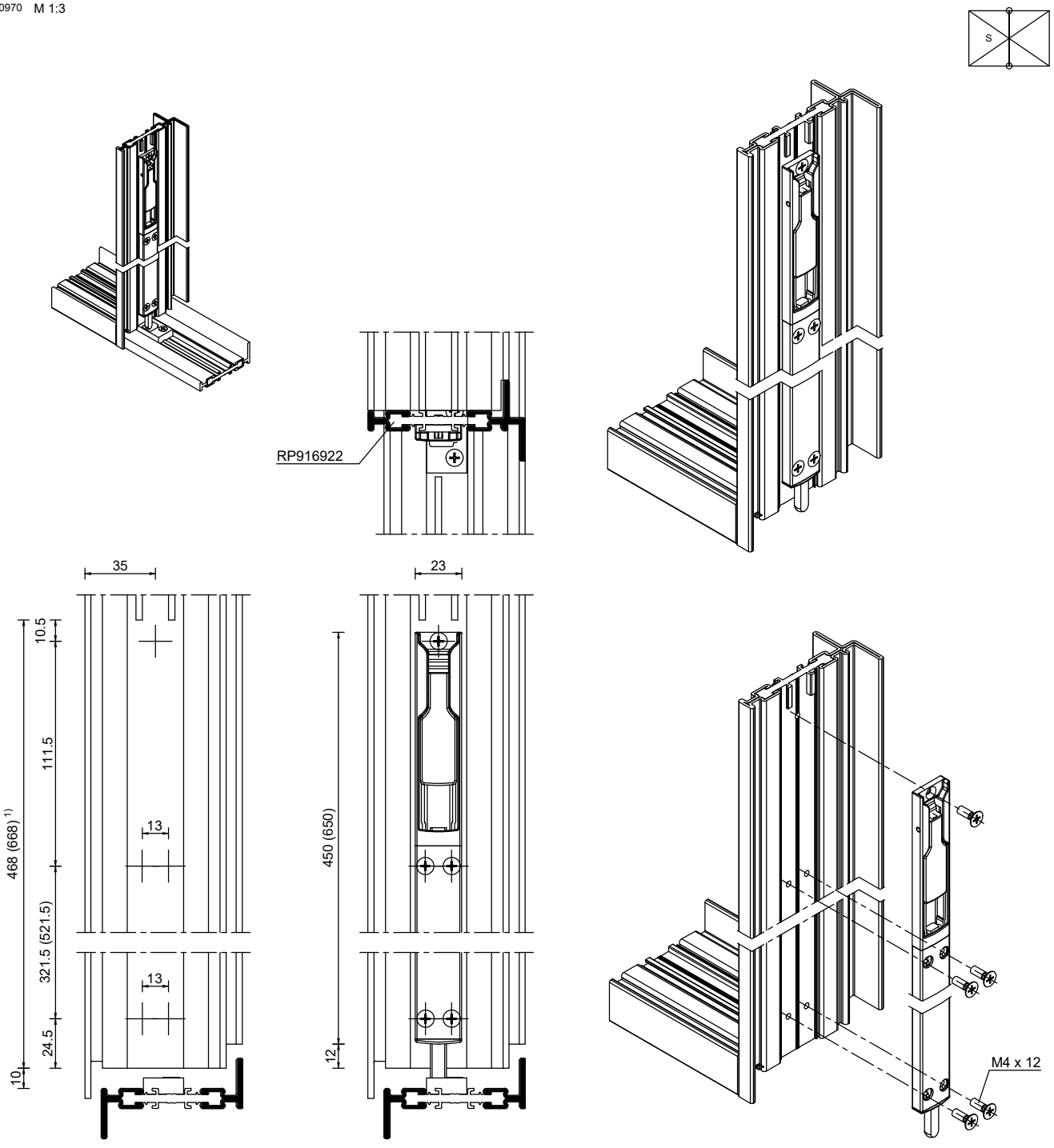
1) Stege am Flügelrahmenisolator ausnehmen

Secondary leaf locking, long
RF9190040-51N
RF9190050-51N
- Installation of dead bolt on the leaf frame of the secondary leaf

Verrou de battement rapporté, longue
RF9190040-51N
RF9190050-51N
- Montage de traverses carrées sur cadre de vantail, vantail dormant

Stulpflügelverriegelung, lang
RF9190040-51N
RF9190050-51N
- Montage Kantriegel am Flügelrahmen Standflügel

W0203_0970 M 1:3



1) Cut out webs on the leaf frame insulator

Dimensions in brackets apply to RF9190050-51N

1) Enlever les âmes sur l'isolateur de cadre de vantail

Les dimensions entre parenthèses s'appliquent au RF9190050-51N

1) Stege am Flügelrahmenisolator ausnehmen

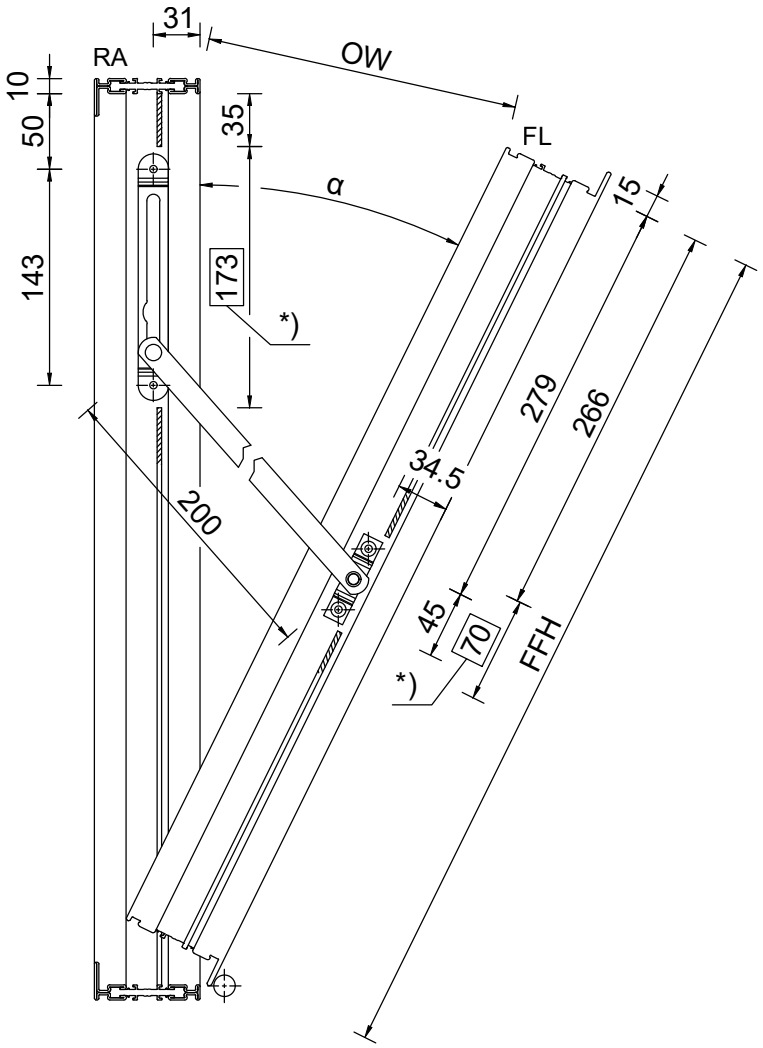
Masse in Klammern gelten für RF9190050-51N

Catch retainer arm and detachable tilt retainer arm for cleaning
RF9140021-51N
- Mounting distances, opening widths and opening angles

Compas d'interception et de nettoyage
RF9140021-51N
- Distances de montage, largeurs d'ouverture et angles d'ouverture

Fang- und Putzschere
RF9140021-51N
- Befestigungsabstände, Öffnungsweiten und Öffnungswinkel

W0203_2100



FFH min. 520 mm
FFH = 520 mm α ~ 32° OW = 234 mm
FFH = 570 mm α ~ 26° OW = 208 mm
FFH = 620 mm α ~ 23° OE = 189 mm
FFH = 670 mm α ~ 20° OW = 175 mm
FFH = 720 mm α ~ 18° OW = 164 mm

Max. leaf weight 75 kg
Min. leaf height 550 mm
FFH = Leaf rebate height
α = Opening angle
OW = Opening width

*) = Cut out web on the profile insulator.
FL = Leaf
RA = Frame

Poids du vantail max. 75 kg
Hauteur du vantail min. 550 mm
FFH = hauteur de la feuillure
α = angle d'ouverture
OW = largeur d'ouverture

*) = Enlever l'âme sur l'isolateur de profil.
FL = vantail
RA = cadre

max. Flügelgewicht 75 kg
min. Flügelhöhe 550 mm
FFH = Flügelfalzhöhe
α = Öffnungswinkel
OW = Öffnungsweite

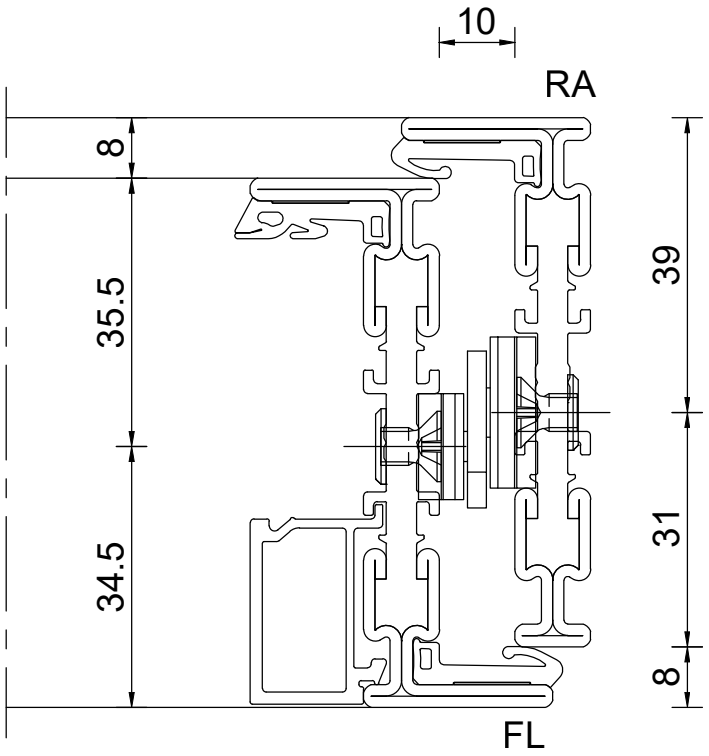
*) = Steg am Profilisolator ausnehmen.
FL = Flügel
RA = Rahmen

Catch retainer arm and detachable tilt retainer arm for cleaning
RF9140021-51N
- System section

W0203_2110 M. 1:1

Compas d'interception et de nettoyage
RF9140021-51N
- Coupe du système

Fang- und Putzschere
RF9140021-51N
- Systemschnitt



Max. leaf weight 75 kg
Min. leaf height 550 mm
FL = Leaf
RA = Frame

Poids du vantail max. 75 kg
Hauteur du vantail min. 550 mm
FL = vantail
RA = cadre

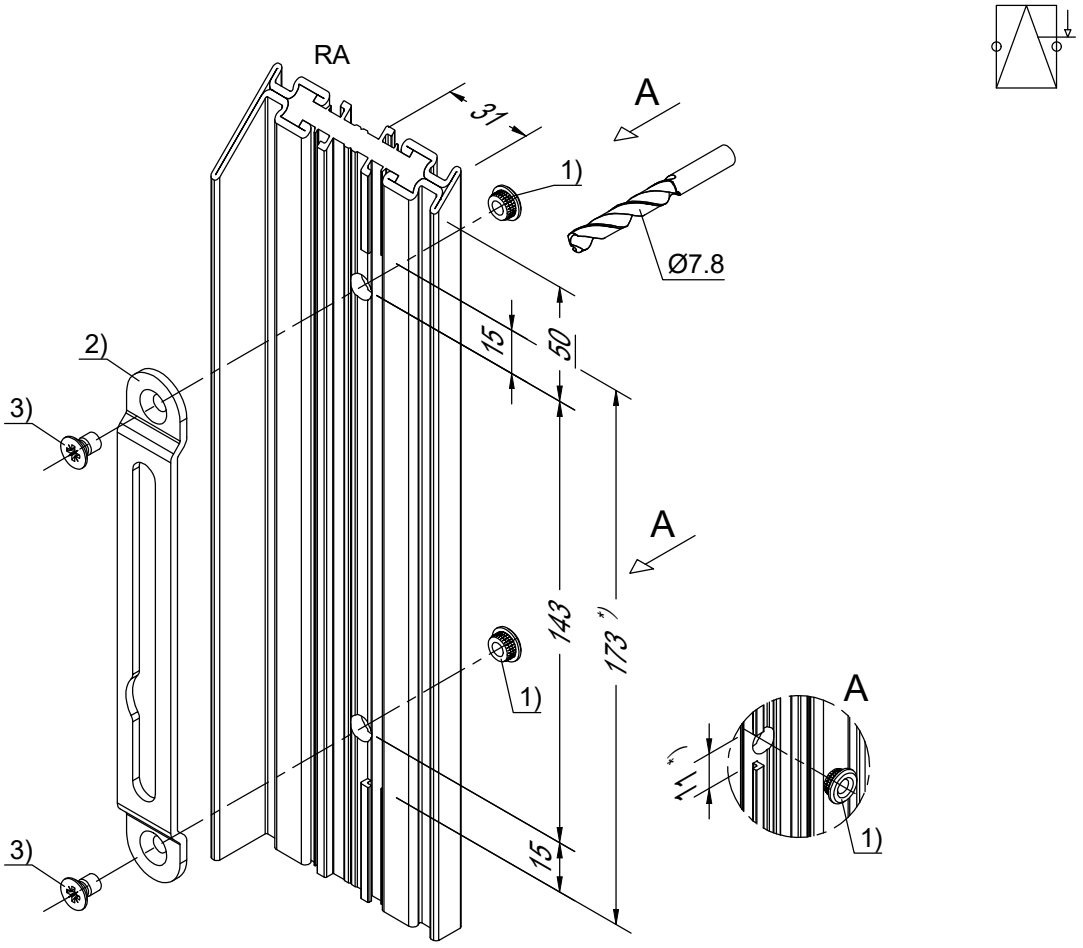
max. Flügelgewicht 75 kg
min. Flügelhöhe 550 mm
FL = Flügel
RA = Rahmen

Catch retainer arm and detachable tilt retainer arm for cleaning
RF9140021-51N
- Fastening in the frame

Compas d'interception et de nettoyage
RF9140021-51N
- Fixation sur le cadre

Fang- und Putzschere
RF9140021-51N
- Befestigung im Rahmen

W0203_2120 M. 1:2



Max. leaf weight 75 kg
Min. leaf height 550 mm

1) Threaded insert M5
2) Guide rail
3) Countersunk screw M5 x 8, stainless steel

RA = Frame
*) = Cut out web on the profile insulator.

Note installation position:
Representation from inside right, inside left mirror image

Poids du vantail max. 75 kg
Hauteur du vantail min. 550 mm

1) Insert fileté M5
2) Rail de guidage
3) Vis à tête conique M5 x 8, acier inoxydable

RA = cadre
*) = Enlever l'âme sur l'isolateur de profil.

Notez la position d'installation:
Représentation de l'intérieur à droite, à l'intérieur de l'image miroir gauche

max. Flügelgewicht 75 kg
min. Flügelhöhe 550 mm

1) Gewindeeinsatz M5
2) Führungsschiene
3) Senkschraube M5 x 8, Edelstahl

RA = Rahmen
*) = Steg am Profilisolator ausnehmen.

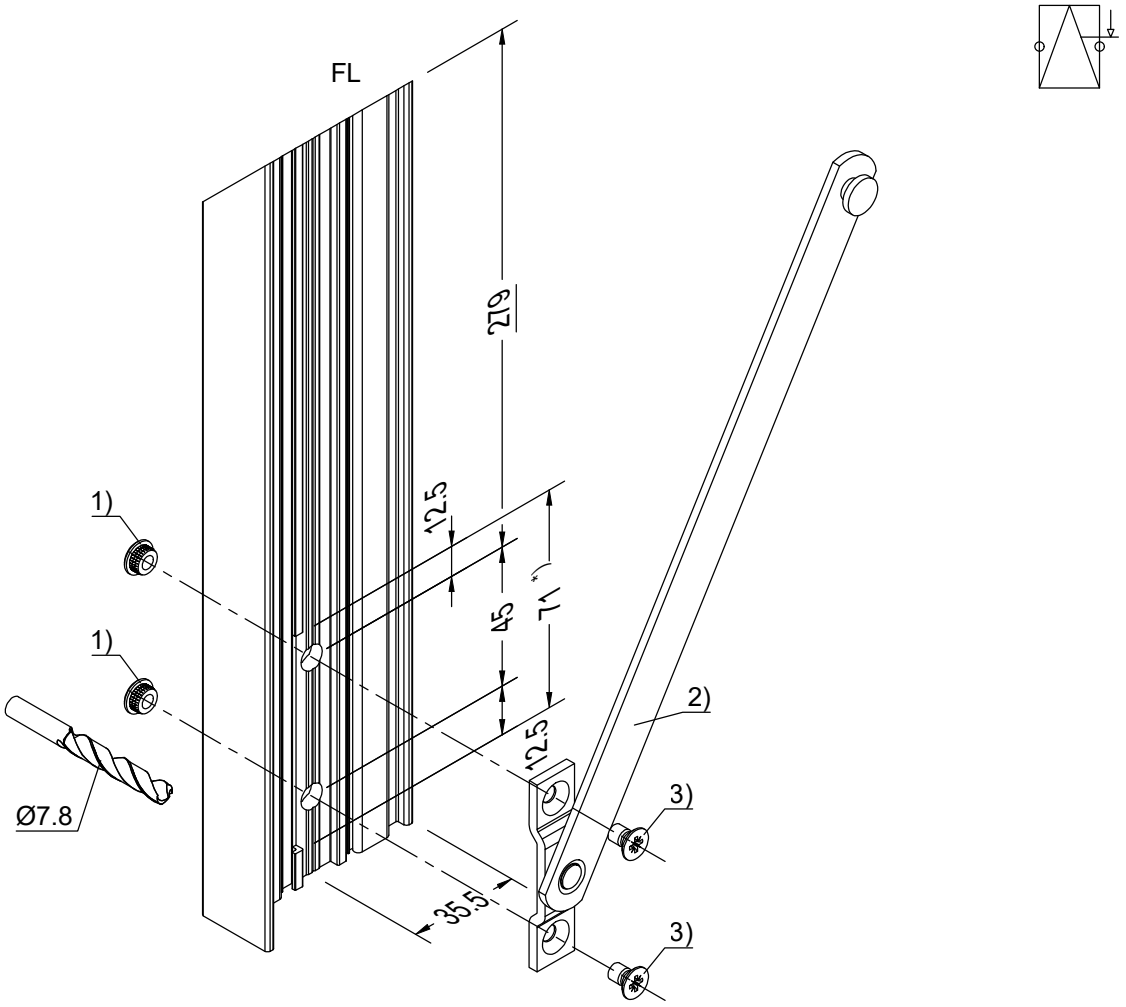
Einbaulage beachten:
Darstellung von innen rechts, innen links spiegelbildlich

Catch retainer arm and detachable tilt retainer arm for cleaning
RF9140021-51N
- Fastening on the leaf

Compas d'interception et de nettoyage
RF9140021-51N
- Fixation sur le vantail

Fang- und Putzschere
RF9140021-51N
- Befestigung am Flügel

W0203_2130 M. 1:2



Max. leaf weight 75 kg
Min. leaf height 550 mm

1) Threaded insert M5
2) Console with scissor arm
3) Countersunk screw M5 x 8, stainless steel

FL = Leaf
*) = Cut out web on the profile insulator.

Poids du vantail max. 75 kg
Hauteur du vantail min. 550 mm

1) Insert fileté M5
2) Console avec bras ciseaux
3) Vis à tête conique M5 x 8, acier inoxydable

FL = vantail
*) = Enlever l'âme sur l'isolateur de profil.

max. Flügelgewicht 75 kg
min. Flügelhöhe 550 mm

1) Gewindeeinsatz M5
2) Konsole mit Scherenarm
3) Senkschraube M5 x 8, Edelstahl

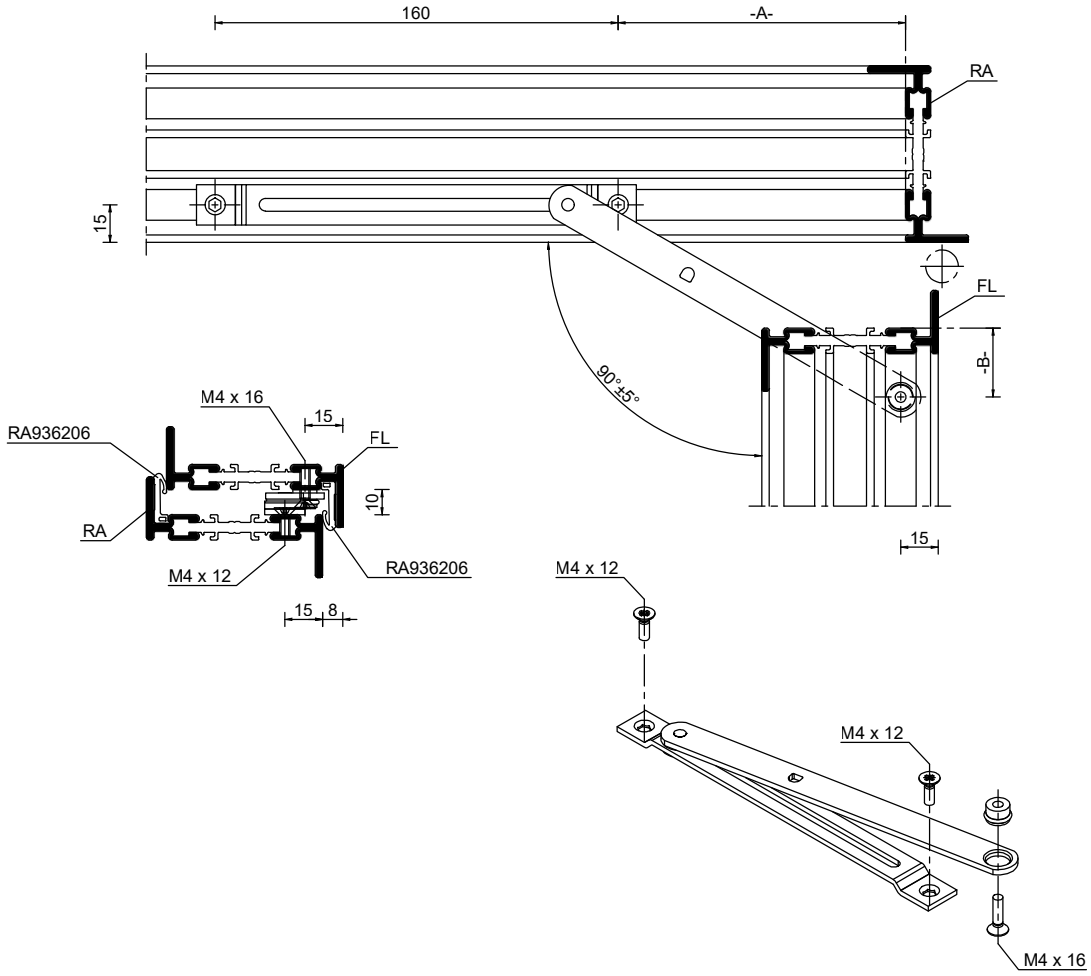
FL = Flügel
*) = Steg am Profilisolator ausnehmen.

Brake scissor
RF9190030-51N
for screwing into leaf rebate
for side-hung casements and double casement leaves

Ciseeaux de frein
RF9190030-51N
à visser dans la feuillure
pour vantail ouvrant et battement rapporté

Bremsschere
RF9190030-51N
zum Einschrauben im Flügelfalz
für Dreh- und Stulpflügel

W0203_1120 M 1:3



Installation dimensions vary depending on the window hinges used.
Information for 90° opening angle:

Weld-on hinge 80 mm
RX331368 / RX326542
Dimension -A- = 114 mm / dimension -B- = 27 mm

Weld-on hinge 120 mm
RX331384 / RX326569
Dimension -A- = 115 mm / dimension -B- = 23 mm

Screw-on hinge
RF1960010 / RF1960030
Dimension -A- = 135 mm / dimension -B- = 35 mm

FL = Leaf
RA = Frame

Les dimensions varient en fonction des paumelles de fenêtre utilisées.
Spécifications pour un angle d'ouverture de 90° :

Paumelle à souder 80 mm
RX331368 / RX326542
Cote -A- = 114 mm / Cote -B- = 27 mm

Paumelle à souder 120 mm
RX331384 / RX326569
Cote -A- = 115 mm / Cote -B- = 23 mm

Paumelle de feuillure
RF1960010 / RF1960030
Cote -A- = 135 mm / Cote -B- = 35 mm

FL = vantail
RA = cadre

Einbaumasse variieren je nach verwendeten Fensterbändern.
Angaben für 90° Öffnungswinkel:

Anschweissband 80 mm
RX331368 / RX326542
Mass -A- = 114 mm / Mass -B- = 27 mm

Anschweissband 120 mm
RX331384 / RX326569
Mass -A- = 115 mm / Mass -B- = 23 mm

Falzanschraubband
RF1960010 / RF1960030
Mass -A- = 135 mm / Mass -B- = 35 mm

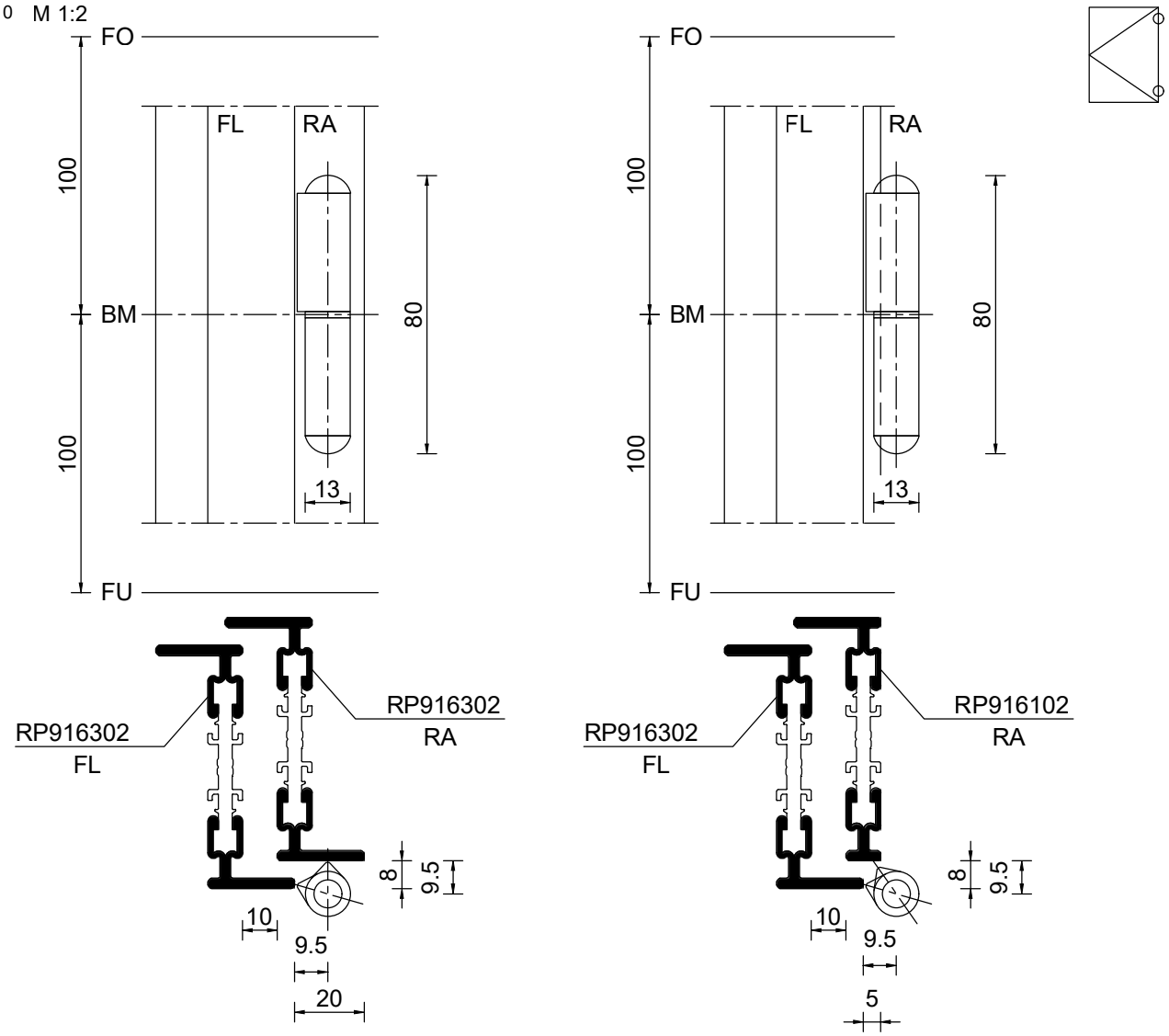
FL = Flügel
RA = Rahmen

Hinge roll, steel RX331368 or stainless steel RX326542 for welding on, two-piece
for turn leaf

Rouleau de paumelle en acier RX331368 ou en acier inoxydable RX326542 à souder, en deux parties
pour vantail tournant

Bandrolle Stahl RX331368 oder Edelstahl RX326542 zum Anschweißen, zweiteilig
für Drehflügel

W0203_1010 M 1:2



Drawing represents DIN right side; DIN left side is the mirror image.

A third, centric hinge is to be provided, starting with leaf height 1200 mm, a fourth one starting with a leaf height of 1800 mm. Divide up the distance/clearance of the hinges evenly.

BM = Hinge centre
FL = Leaf
FO = Leaf top edge
FU = Leaf bottom edge
RA = Frame

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

À partir d'une hauteur de vantail de 1200 mm, il convient de prévoir une troisième paumelle au centre et à partir d'une hauteur de vantail de 1800 mm, il convient de prévoir une quatrième paumelle. Répartir à parts égales la distance des paumelles.

BM = milieu de la paumelle
FL = vantail
FO = bord supérieur du vantail
FU = bord inférieur du vantail
RA = cadre

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich!

Ab Flügelhöhe 1200 mm ist ein drittes Band mittig vorzusehen und ab Flügelhöhe 1800 mm ist ein viertes Band vorzusehen. Abstand der Bänder gleichmäßig aufteilen.

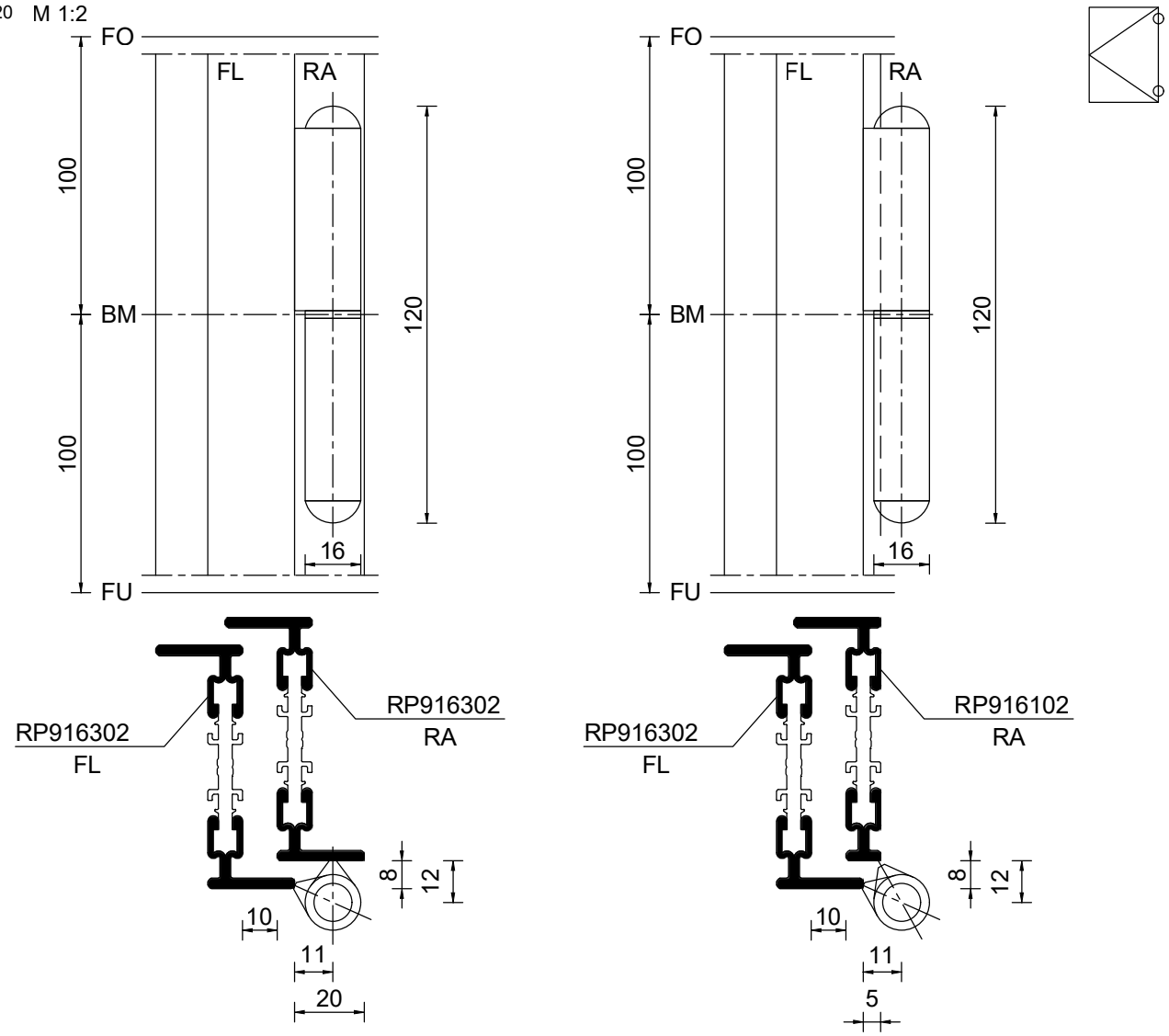
BM = Bandmitte
FL = Flügel
FO = Flügeloberkante
FU = Flügelunterkante
RA = Rahmen

Hinge roll, steel RX331384 or stainless steel RX326569 for welding on, two-piece
for turn leaf

Rouleau de paumelle en acier RX331384 ou en acier inoxydable RX326569 à souder, en deux parties
pour vantail tournant

Bandrolle Stahl RX331384 oder Edelstahl RX326569 zum Anschweißen, zweiteilig
für Drehflügel

W0203_1020 M 1:2



Drawing represents DIN right side; DIN left side is the mirror image.

A third, centric hinge is to be provided, starting with leaf height 1200 mm, a fourth one starting with a leaf height of 1800 mm. Divide up the distance/clearance of the hinges evenly.

BM = Hinge centre
FL = Leaf
FO = Leaf top edge
FU = Leaf bottom edge
RA = Frame

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

À partir d'une hauteur de vantail de 1200 mm, il convient de prévoir une troisième paumelle au centre et à partir d'une hauteur de vantail de 1800 mm, il convient de prévoir une quatrième paumelle. Répartir à parts égales la distance des paumelles.

BM = milieu de la paumelle
FL = vantail
FO = bord supérieur du vantail
FU = bord inférieur du vantail
RA = cadre

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich!

Ab Flügelhöhe 1200 mm ist ein drittes Band mittig vorzusehen und ab Flügelhöhe 1800 mm ist ein viertes Band vorzusehen. Abstand der Bänder gleichmäßig aufteilen.

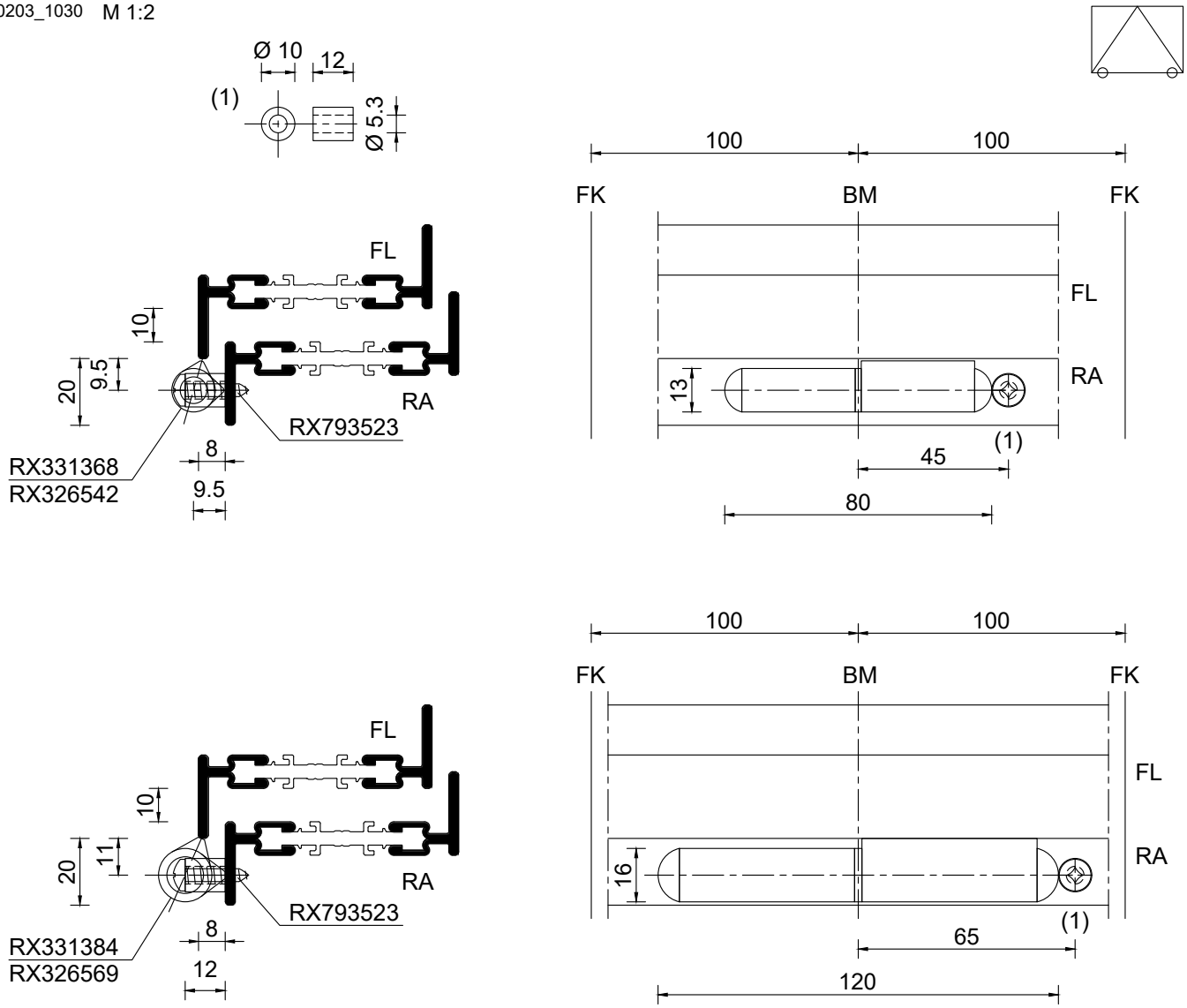
BM = Bandmitte
FL = Flügel
FO = Flügeloberkante
FU = Flügelunterkante
RA = Rahmen

Hinge roll, steel or stainless steel for welding on, two-piece
for tilt leaf

Rouleau de paumelle en acier ou en acier inoxydable à souder, en deux parties
pour vantail basculant

Bandrolle Stahl oder Edelstahl zum Anschweißen, zweiteilig
für Kippflügel

W0203_1030 M 1:2



For two-part hinges on tilt and top-hung leaves, at least one hinge must be protected against the lateral movements of the leaf.

(1) Spacer bush, length = 12 mm, Ø 10 mm, manufactured in-house.
Predrill Ø 3.9 mm; fasten with rounded-head sheet metal screw Ø 4.8 x 19 (RX793523)

BM = Hinge centre
FL = Leaf
FK = Leaf edge
RA = Frame

For outdoor applications or use in damp rooms, suitable corrosion protection must be provided.

Pour les paumelles en deux parties des vantaux basculants et à ouverture à soufflet, il convient de fixer au moins une paumelle pour éviter le déplacement latéral du vantail.

(1) Douille d'écartement, longueur 12 mm, Ø 10 mm en production interne.
Perçage Ø 3,9 mm ; fixation avec vis à tôle à tête goutte de suif Ø 4,8 x 19 (RX793523)

BM = milieu de la paumelle
FL = vantail
FK = bord de vantail
RA = cadre

Pour les applications extérieures ou l'utilisation dans des locaux humides, une protection anticorrosion appropriée doit être prévue.

Bei zweiteiligen Bändern an Kipp- und Klappflügeln ist mindestens ein Band gegen seitliche Verschiebung des Flügels zu sichern.

(1) Distanzhülse Länge 12 mm, Ø 10 mm Eigenfertigung.
Vorbohren Ø 3,9 mm; Befestigung mit Linsenkopf-Blechschraube Ø 4,8 x 19 (RX793523)

BM = Bandmitte
FL = Flügel
FK = Flügelkante
RA = Rahmen

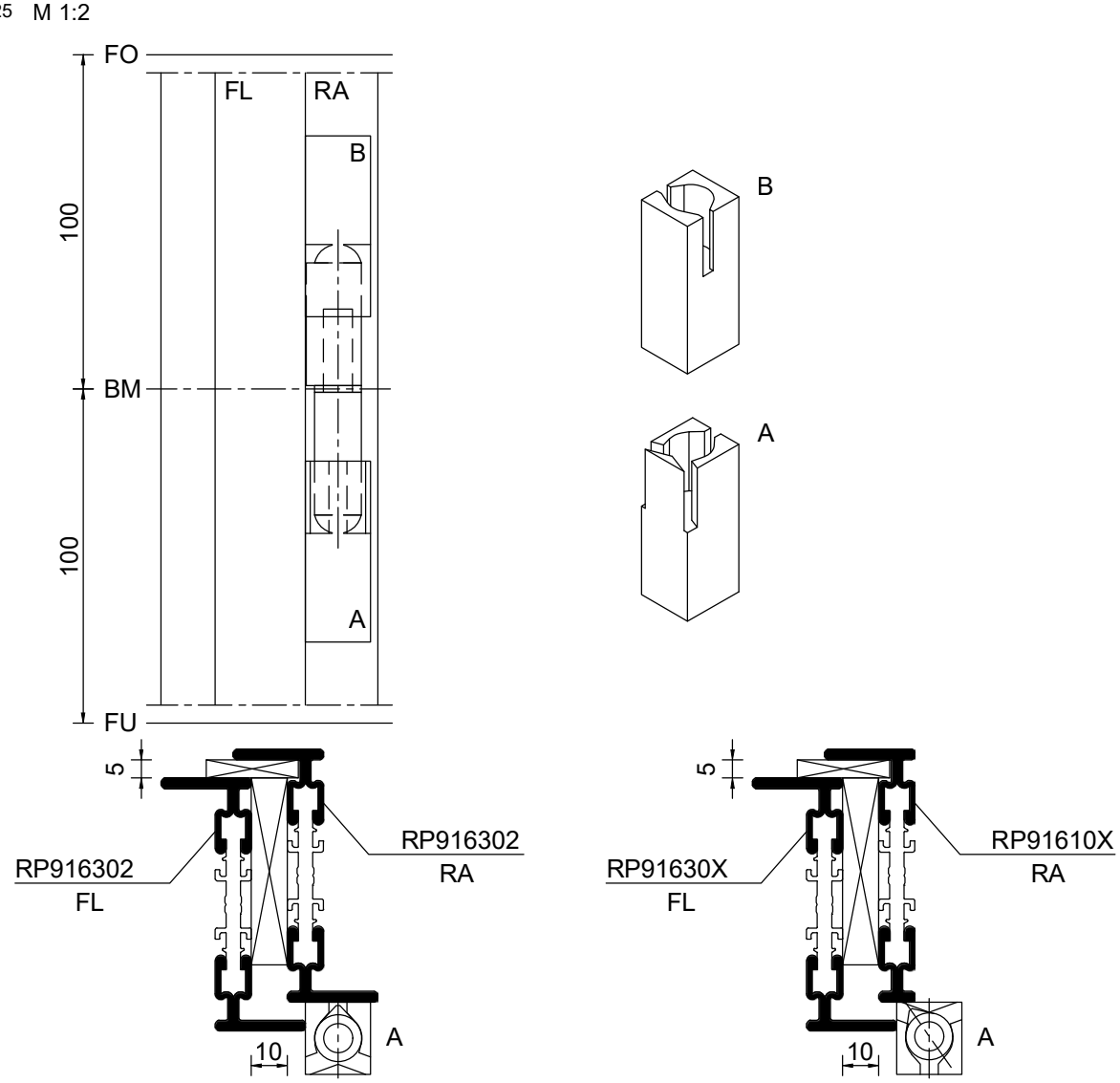
Bei Außenanwendungen oder Verwendung in Feuchträumen ist ein geeigneter Korrosionsschutz vorzusehen.

Application of welding template
- **RA976040 for hinge roll 80 mm**
  RX331368 / RX326542
- **RA976041 for hinge roll 120 mm**
  RX331384 / RX326569

Utilisation de gabarits de soudage
- **RA976040 pour rouleau de paumelle 80 mm**
  RX331368 / RX 326542
- **RA976041 pour rouleau de paumelle 120 mm**
  RX331384 / RX326569

Verwendung Schweißschablone
- **RA976040 für Bandrolle 80 mm**
  RX331368 / RX326542
- **RA976041 für Bandrolle 120 mm**
  RX331384 / RX326569

W0203_1025 M 1:2



BM = Hinge centre
FL = Leaf
FO = Top edge of leaf
FU = Leaf bottom edge
RA = Frame

A = Template for fitting on frame
B = Template for casement component

When an outer frame is applied in L-form, the fitting on frame A of the template is to be rotated 180 degrees.

BM = milieu de la paumelle
FL = vantail
FO = bord supérieur du vantail
FU = bord inférieur du vantail
RA = cadre

A = gabarit élément de cadre
B = gabarit élément de vantail

En cas d'utilisation d'un cadre dormant en L, l'élément de cadre A du gabarit doit être tourné de 180 degrés.

BM = Bandmitte
FL = Flügel
FO = Flügeloberkante
FU = Flügelunterkante
RA = Rahmen

A = Schablone Rahmenteil
B = Schablone Flügelteil

Bei Verwendung eines Blenrahmen in L-Form ist das Rahmenteil A der Schablone um 180 Grad zu drehen.

Welding template application

Continued

The use of corresponding spacer shims is recommended for maintaining the correct clearances for the overlap and for the leaf rebate gap.
- Spacer block D = 5 mm for overlap
- Spacer block D = 10 mm for leaf rebate gap

Welding on the hinge

Mount the two template parts on the hinge roll with washer of the hinge axis.
Position the welding template on the leaf edge at the respective height and secure with hose clips.

Tack the two hinge roll parts to the frame or leaf, respectively.
Remove welding template and take the leaf out of the frame.

Weld hinges onto the opposite side, grind tacking points and weld hinges onto the tacking side.
Welding seam thickness 3 mm each.

Surface treatment

The hinge axis is to be protected and/or masked accordingly prior to a surface treatment.
The washer is to be removed and stored.

Utilisation de gabarits de soudage

Suite

Pour respecter les bonnes distances du recouvrement et du jeu de feuillure de vantail, il est recommandé d'utiliser des cales de distance correspondantes.
- Cale de distance D = 5 mm pour recouvrement
- Cale de distance D = 10 mm pour jeu de feuillure de vantail

Souder la paumelle

Monter les deux parties du gabarit sur le rouleau de paumelle avec rondelle de l'axe de paumelle.
Positionner en hauteur le gabarit de soudage sur le bord du vantail et le fixer avec des étaux à vis.

Fixer les parties du rouleau de paumelle sur le cadre ou le vantail.
Retirer le gabarit de soudage et enlever le vantail du cadre.

Souder les paumelles du côté opposé, meuler les points de fixation et souder les paumelles côté fixation.
Épaisseur du cordon de soudure de 3 mm.

Traitement de surface

Avant tout traitement de la surface, il convient de protéger l'axe de paumelle correspondant ou le recouvrir de ruban adhésif.
La rondelle de l'axe de paumelle doit être retirée et conservée.

Verwendung Schweißschablone

Fortsetzung

Zur Einhaltung der korrekten Abstände für den Überschlag und für die Flügelfalzluft wird empfohlen, entsprechende Distanzklötze zu verwenden.
- Distanzklotz D = 5 mm für Überschlag
- Distanzklotz D = 10 mm für Flügelfalzluft

Anschweißen des Bandes

Beide Schablonenteile auf die Bandrolle mit Unterlegscheibe der Bandachse aufstecken.
Schweißschablone an der Flügelkante auf Höhe positionieren und mit Schraubzwingen sichern.

Anheften der beiden Bandrollenteile am Rahmen, bzw. Flügel.
Schweißschablone entfernen und Flügel aus dem Rahmen nehmen.

Bänder auf der Gegenseite schweißen, Heftpunkte anschleifen und Bänder auf der Heftseite schweißen.
Schweißnahtdicke je 3 mm.

Oberflächenbehandlung

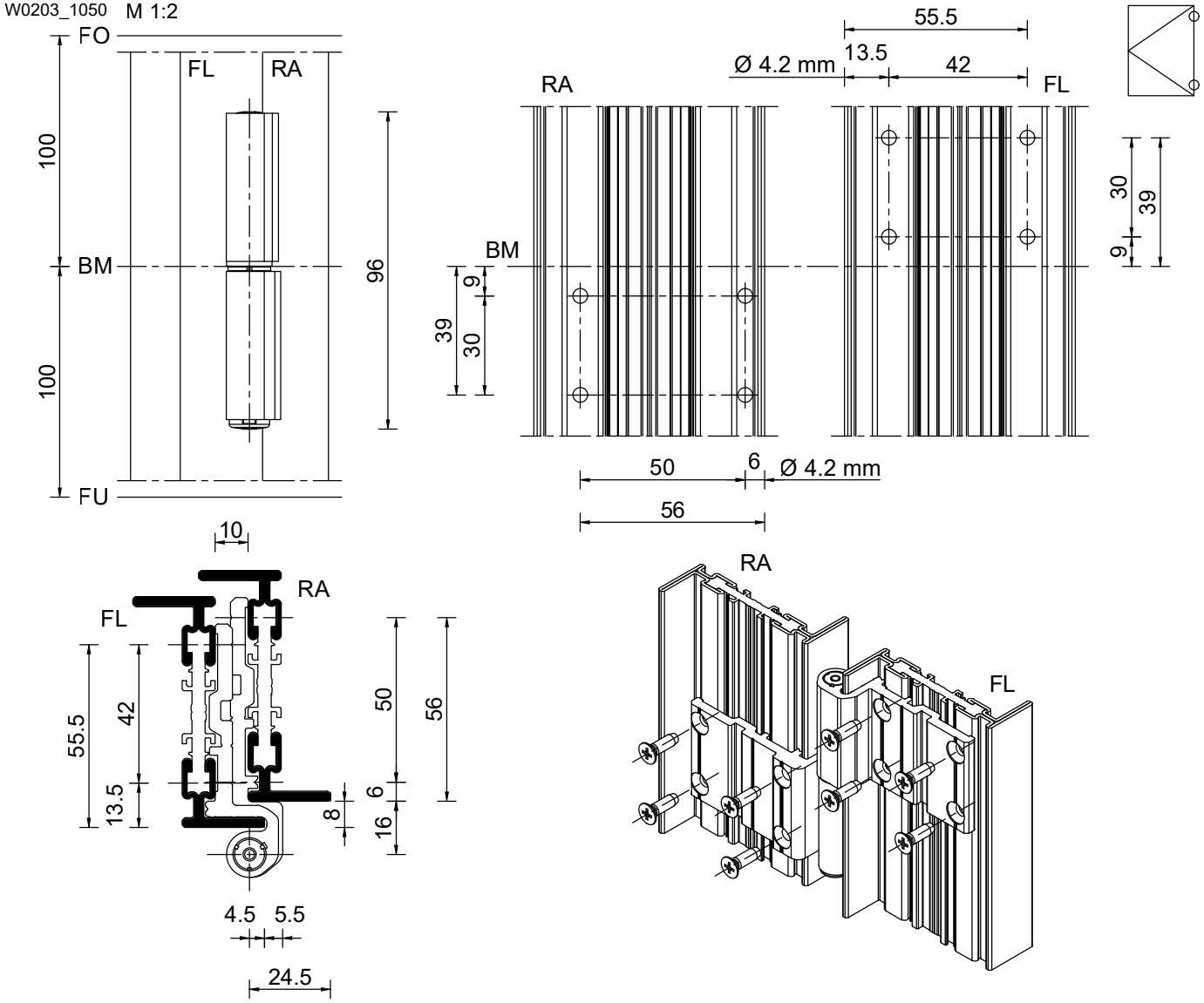
Vor einer Oberflächenbehandlung ist die Bandachse entsprechend zu schützen, bzw. abzukleben.
Die Unterlegscheibe der Bandachse ist zu entfernen und aufzubewahren.

Screw-on hinge
RF1960010 and RF1960030
Aluminium
for screwing on, two-piece
for side-hung casements

Paumelle de feuillure
RF1960010 et RF1960030
Aluminium
à visser, en deux parties
pour vantail ouvrant

Falzanschraubband
RF1960010 und RF1960030
Aluminium
zum Anschrauben, zweiteilig
für Drehflügel

W0203_1050 M 1:2



Drawing represents DIN right side; DIN left side is the mirror image.

A third, centric hinge is to be provided, starting with leaf height 1200 mm, a fourth one starting with a leaf height of 1800 mm. Divide up the distance/clearance of the hinges evenly.

BM = Hinge centre
FL = Leaf
FO = Leaf top edge
FU = Leaf bottom edge
RA = Frame

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

À partir d'une hauteur de vantail de 1200 mm, il convient de prévoir une troisième paumelle au centre et à partir d'une hauteur de vantail de 1800 mm, il convient de prévoir une quatrième paumelle. Répartir à parts égales la distance des paumelles.

BM = milieu de la paumelle
FL = vantail
FO = bord supérieur du vantail
FU = bord inférieur du vantail
RA = cadre

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich!

Ab Flügelhöhe 1200 mm ist ein drittes Band mittig vorzusehen und ab Flügelhöhe 1800 mm ist ein viertes Band vorzusehen. Abstand der Bänder gleichmäßig aufteilen.

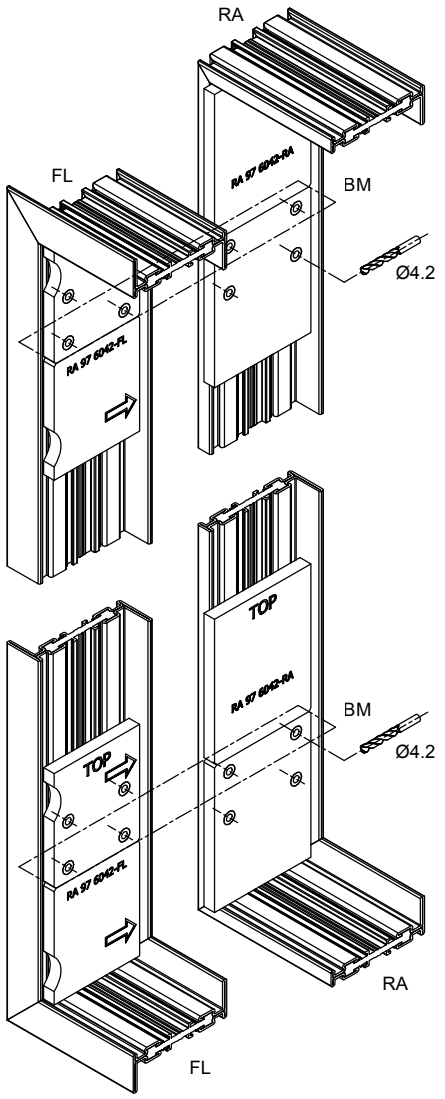
BM = Bandmitte
FL = Flügel
FO = Flügeloberkante
FU = Flügelunterkante
RA = Rahmen

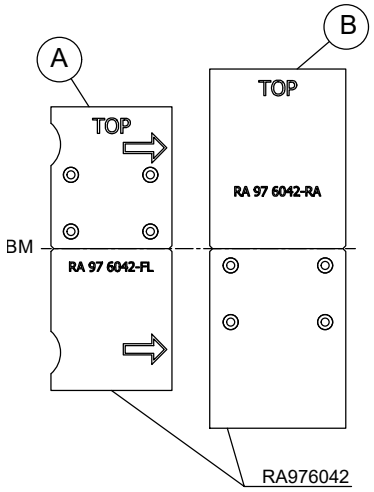
Screw-on hinge
RF1960010 and RF1960030
Use of the drilling template RA976042

Paumelle de feuillure
RF1960010 et RF1960030
Utilisation du gabarit de perçage RA976042

Falzanschraubband
RF1960010 und RF1960030
Verwendung Bohrschablone RA976042

W0203_1052 M 1:4





A = Drilling template, leaf
B = Drilling template, frame
BM = Hinge centre
FL = Leaf
RA = Frame

Position and fix drilling templates in the frame corners against the stop on inside of frame or leaf.
Note the markings TOP for top and the arrows for the stop side in the leaf.
Using a Ø4.2 mm drill bit, drill through the frame and leaf 4 times each.
The hinges are attached using self-tapping screws M5.
Tightening torque of the screws max. 4 Nm.

For hinge positions outside the corners, mark the hinge centre (BM) on the frame and leaf, centre and fix the drilling template on the marking and drill as described above.

A = gabarit de perçage pour vantail
B = gabarit de perçage pour cadre
BM = centre de la paumelle
FL = vantail
RA = cadre

Positionner et fixer les gabarits de perçage à l'intérieur du cadre et/ou le vantail contre la butée dans les coins du cadre.
Respecter les repères TOP pour le haut et les flèches dans le vantail pour le côté de la butée.
Percer respectivement 4 fois dans le cadre et le battant à l'aide d'un foret de Ø4,2 mm.
La fixation des paumelles se fait par des vis autotaraudeuses M5.
Le couple de serrage des vis est de 4 Nm maximum.

Si la paumelle est placée en dehors des coins, repérer le centre de la paumelle (BM) sur le cadre et le vantail et ajuster et fixer les gabarits au centre sur le repère et percer comme indiqué précédemment.

A = Bohrschablone Flügel
B = Bohrschablone Rahmen
BM = Bandmitte
FL = Flügel
RA = Rahmen

Bohrschablonen auf Innenseite Rahmen, bzw. Flügel gegen den Anschlag in die Rahmenecken postionieren und fixieren.
Markierungen TOP für oben und im Flügel die Pfeile für die Anschlagseite beachten.
Mit Bohrer Ø4.2 mm Rahmen und Flügel jeweils 4 mal durchbohren.
Die Befestigung der Bänder erfolgt mit selbstfurchenden Schrauben M5.
Anzugsmoment der Schrauben max. 4 Nm.

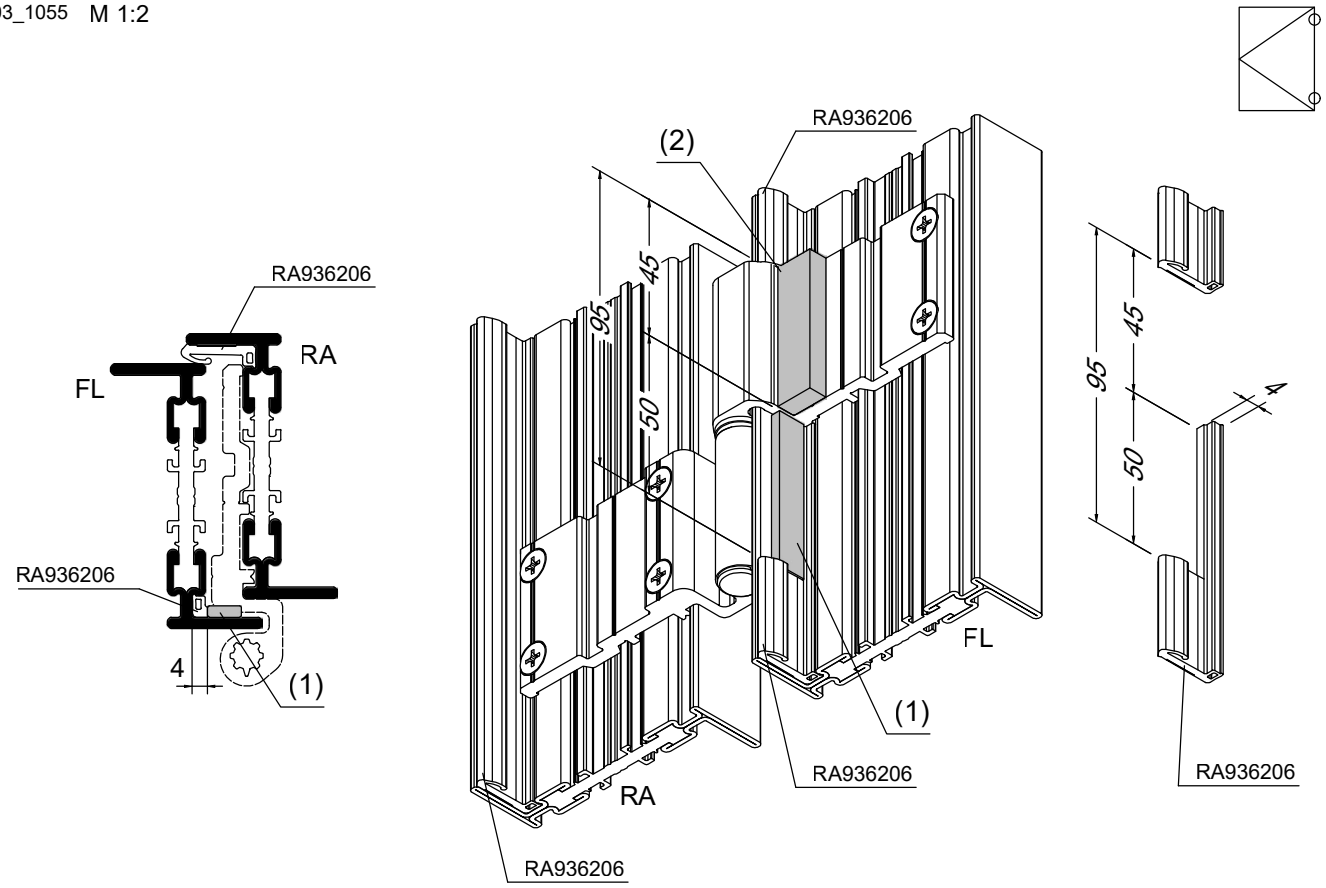
Bei Bandposition ausserhalb der Ecken, Bandmitte (BM) am Rahmen und Flügel markieren und Schablonen mittig an der Markierung ausrichten, fixieren und wie vor beschrieben bohren.

Screw-on hinge
RF1960010 and RF1960030
Processing weather stripping RA936206 and installation of foam profiles

Paumelle de feuillure
RF1960010 et RF1960030
Traitement joint de butée RA936206 et montage de profilés en mousse

Falzanschraubband
RF1960010 und RF1960030
Bearbeitung Anschlagdichtung RA936206 und Einbau Schaumprofile

W0203_1055 M 1:2



Interrupt the weather stripping RA936206 on the inner leaf in the area of the screw-on hinge by 45 mm.
Notch the weather stripping underneath the leaf hinge section for 50 mm.

Glue foam profile (1) 9 x 3 mm, 50 mm long, one-sided self-adhesive, underneath the leaf hinge section to the profile stop.
Glue foam profile (2) 12 x 6 mm, 45 mm long, one-sided self-adhesive, to the leaf hinge section.
The foam profiles are included with the screw-on hinge.

For application of single-sided self-adhesive gaskets, the contact surface for the adhesive tape on the profile is to be cleaned thoroughly beforehand with the cleaning agent (primer) Art. no. RA793990.

FL = Leaf
RA = Frame

Interrompre le joint de butée RA936206 sur 45 mm sur le vantail intérieur dans la zone de la paumelle de feuillure.
Entailler le joint de butée de 50 mm sous la paumelle du vantail.

Coller le profilé en mousse (1) 9 x 3 mm, de 50 mm de long, autocollant sur une face, sur la butée du profilé, sous la paumelle du vantail.
Coller le profilé en mousse (2) 12 x 6 mm, de 45 mm de long, autocollant sur une face, sur la paumelle du vantail.
Les profilés en mousse se trouvent contre la paumelle de feuillure.

En cas d'utilisation de joints d'étanchéité autocollants sur une face, la surface de contact du profilé avec le ruban adhésif doit être minutieusement nettoyée au préalable avec l'agent d'adhérence réf. RA793990.

FL = vantail
RA = cadre

Anschlagdichtung RA936206 am Flügel innen im Bereich des Falzanschraubband um 45 mm unterbrechen.
Anschlagdichtung unterhalb des Bandteil Flügel um 50 mm ausklinken.

Schaumprofil (1) 9 x 3 mm, 50 mm lang, einseitig selbstklebend, unterhalb des Bandteil Flügel auf den Profilanschlag kleben.
Schaumprofil (2) 12 x 6 mm, 45 mm lang, einseitig selbstklebend, auf das Bandteil Flügel kleben.
Die Schaumprofile liegen dem Falzanschraubband bei.

Bei Verwendung von einseitig selbstklebenden Dichtungen ist die Kontaktfläche für das Klebeband am Profil vorher mit dem Haftreiniger Art.Nr. RA793990 gründlich zu reinigen.

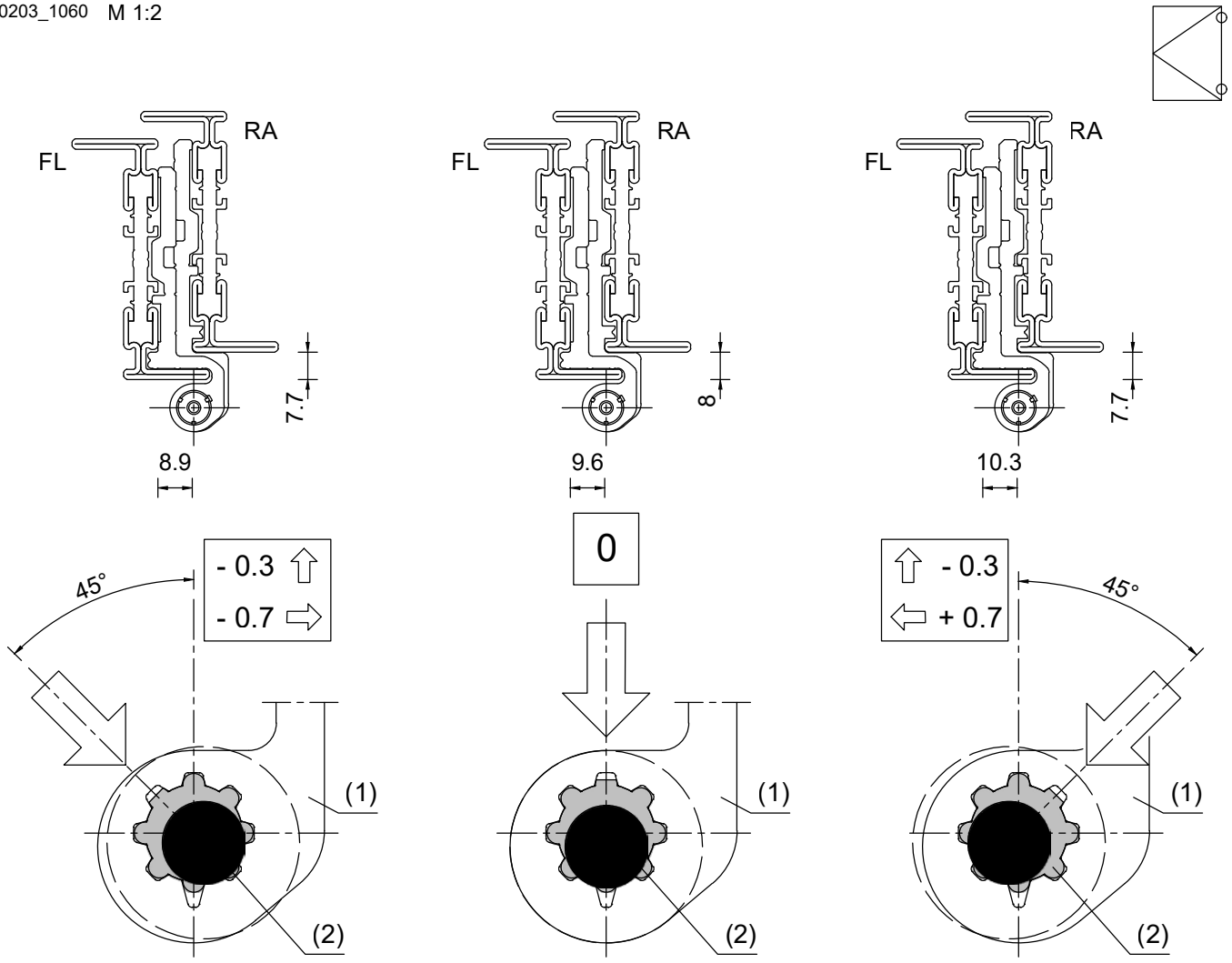
FL = Flügel
RA = Rahmen

Screw-on hinge
RF1960010 and RF1960030
Hinge adjustment

Paumelle de feuillure
RF1960010 et RF1960030
Ajustement de la paumelle

Falzanschraubband
RF1960010 und RF1960030
Bandjustierung

W0203_1060 M 1:2



Drawing represents DIN right
DIN left is the mirror image

Adjustment for setting the leaf rebate width and the leaf contact pressure by 45° rotation of the eccentric hinge axis in the hinge part frame. Observe the position of the marking on the hinge axis - **flattened tooth of the gearing**.

(1) Hinge part frame
(2) Hinge axis

FL = leaf
RA = frame

Illustration DIN à droite
image DIN inversée à gauche

Ajustage pour le réglage de la largeur de feuillure du vantail et de la pression de contact du vantail par rotation de 45° de l'axe de paumelle excentrique dans la paumelle du cadre.
Tenir compte de la position de l'axe de paumelle - **dent aplatie de la denture**.

(1) Paumelle cadre
(2) Axe de paumelle

FL = vantail
RA = cadre

Darstellung DIN rechts
DIN links spiegelbildlich

Justierung zur Einstellung der Flügelfalzbreite und des Flügelanpressdruck durch 45°-Verdrehung der exzentrischen Bandachse im Bandteil Rahmen.
Position der Markierung an der Bandachse beachten - **abgeflachter Zahn der Verzahnung**.

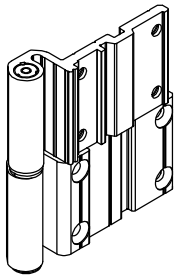
(1) Bandteil Rahmen
(2) Bandachse

FL = Flügel
RA = Rahmen

Screw-on hinge
RF1960010 and RF1960030
Recommendation of the maximum leaf weight for side-hung casements depending on the leaf format and number of hinges

Paumelle de feuillure
RF1960010 et RF1960030
Recommandations de poids maximum pour vantail ouvrant en fonction du format de vantail et du nombre de paumelles

Falzanschraubband
RF1960010 und RF1960030
Empfehlung der maximalen Flügelgewichte für Drehflügel in Abhängigkeit von Flügelformat und Bandanzahl



B = 2 *)

FH	FG				
2400	80	80	80	80	
2300	80	80	80	80	
2200	80	80	80	80	
2100	80	80	80	80	
2000	80	80	80	80	
1900	80	80	80	80	
1800	80	80	80	80	
1700	80	80	80	72	
1600	80	80	80	65,6	
1500	80	80	71,2	60	
1400	80	80	64	55,2	
1300	80	70,4	58,4	51,2	
1200	80	62,4	53,6	48	
	700	**800**	**900**	**1000**	**FB**

B = 3 *)

FH	FG				
2400	100	100	100	100	
2300	100	100	100	100	
2200	100	100	100	100	
2100	100	100	100	100	
2000	100	100	100	100	
1900	100	100	100	100	
1800	100	100	100	100	
1700	100	100	100	90	
1600	100	100	100	82	
1500	100	100	89	75	
1400	100	100	80	69	
1300	100	88	73	64	
1200	100	78	67	60	
	700	**800**	**900**	**1000**	**FB**

B = 4 *)

FH	FG				
2400	110	110	110	110	
2300	110	110	110	110	
2200	110	110	110	110	
2100	110	110	110	110	
2000	110	110	110	110	
1900	110	110	110	110	
1800	110	110	110	110	
1700	110	110	110	99	
1600	110	110	110	90,2	
1500	110	110	97,9	82,5	
1400	110	110	88	78,9	
1300	110	96,8	80,3	70,4	
1200	110	85,8	73,7	66	
	700	**800**	**900**	**1000**	**FB**

B = Number of hinges
FB = Leaf width in mm
FH = Leaf height in mm
FG = Max. leaf weight in kg

***) Regardless of the leaf weight, use additional hinges as follows:**

A third, centric hinge is to be provided, starting with leaf height 1200 mm, a fourth one starting with a leaf height of 1800 mm. Divide up the distance/clearance of the hinges evenly.

B = nombre de paumelles en pièces
FB = largeur de vantail en mm
FH = hauteur de vantail en mm
FG = poids de vantail max. en kg

***) Indépendamment du poids du vantail, des paumelles supplémentaires doivent être utilisées comme suit :**

À partir d'une hauteur de vantail de 1200 mm, il convient de prévoir une troisième paumelle au centre et à partir d'une hauteur de vantail de 1800 mm, il convient de prévoir une quatrième paumelle. Répartir à parts égales la distance des paumelles.

B = Bandanzahl in Stück
FB = Flügelbreite in mm
FH = Flügelhöhe in mm
FG = max. Flügelgewicht in kg

***) Unabhängig vom Flügelgewicht sind wie folgt zusätzliche Bänder zu verwenden:**

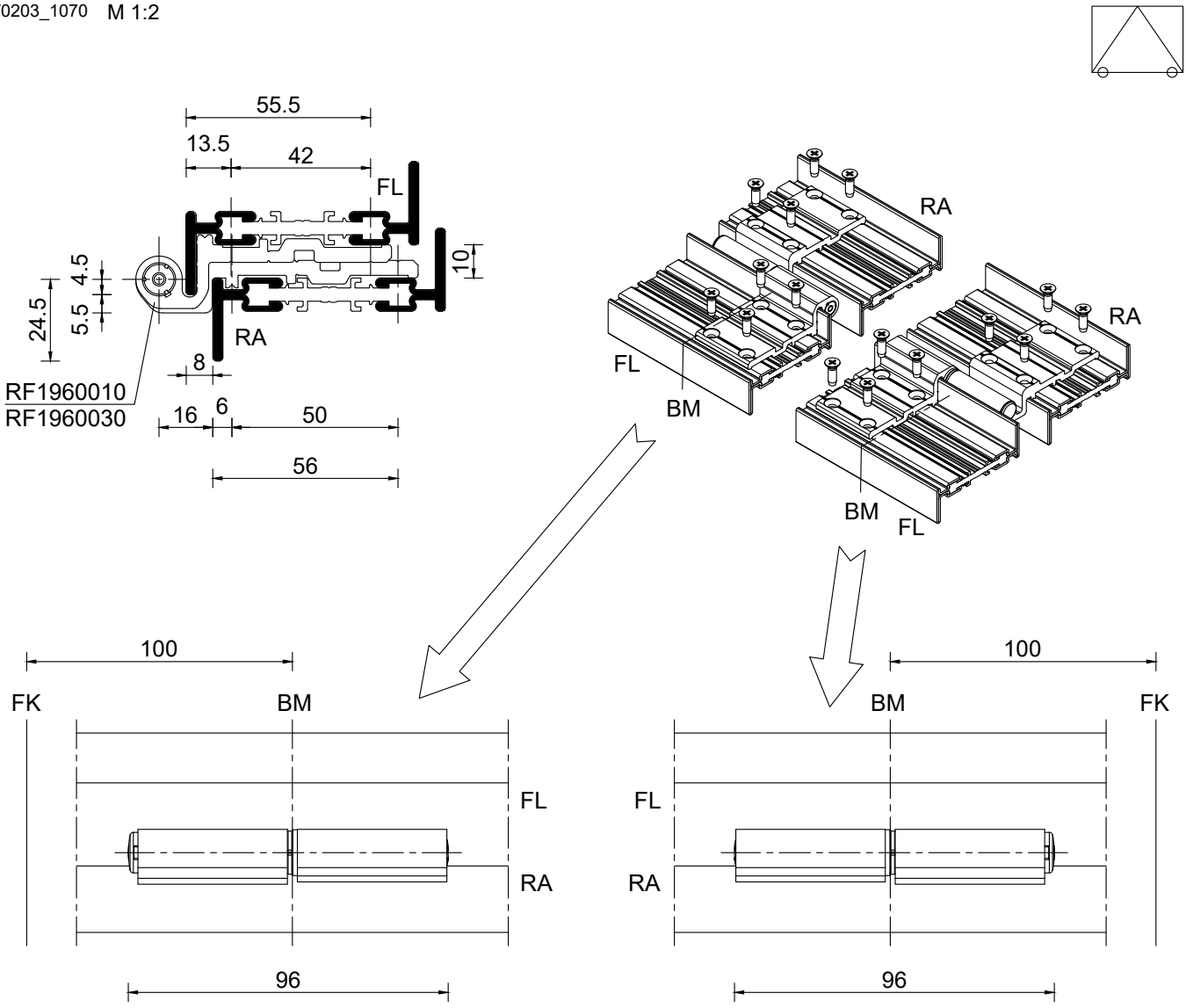
Ab Flügelhöhe 1200 mm ist ein drittes Band mittig vorzusehen und ab Flügelhöhe 1800 mm ist ein viertes Band vorzusehen. Abstand der Bänder gleichmäßig aufteilen.

Screw-on hinge
RF1960010 and RF1960030
Aluminium
for screwing on, two-piece
for tilt leaf

Paumelle de feuillure
RF1960010 et RF1960030
Aluminium
à visser, en deux parties
pour vantail basculant

Falzanschraubband
RF1960010 und RF1960030
Aluminium
zum Anschrauben, zweiteilig
für Kippflügel

W0203_1070 M 1:2



With two-part hinges on tilt or top-hung leaves, lateral shifting of the leaf in the frame must be prevented. For this purpose, at least one hinge is mounted the other way round and the frame or leaf part is only screwed into the frame when the leaf is inserted.

BM = Hinge centre
FL = Leaf
FK = Leaf edge
RA = Frame

Dans le cas de paumelles en deux parties sur des vantaux basculants ou battants, il faut empêcher un déplacement latéral du vantail dans le cadre. Pour ce faire, au moins une paumelle est montée dans l'autre sens et la partie du cadre ou du vantail n'est vissée que lors de la mise en place du vantail dans le cadre.

BM = milieu de la paumelle
FL = vantail
FK = bord de vantail
RA = cadre

Bei zweiteiligen Bändern an Kipp- oder Klappflügeln ist ein seitliches Verschiebung des Flügels im Rahmen zu verhindern. Hierzu wird mindestens ein Band anders herum montiert und das Rahmen- oder Flügelteil erst beim Einsetzen des Flügels in den Rahmen verschraubt.

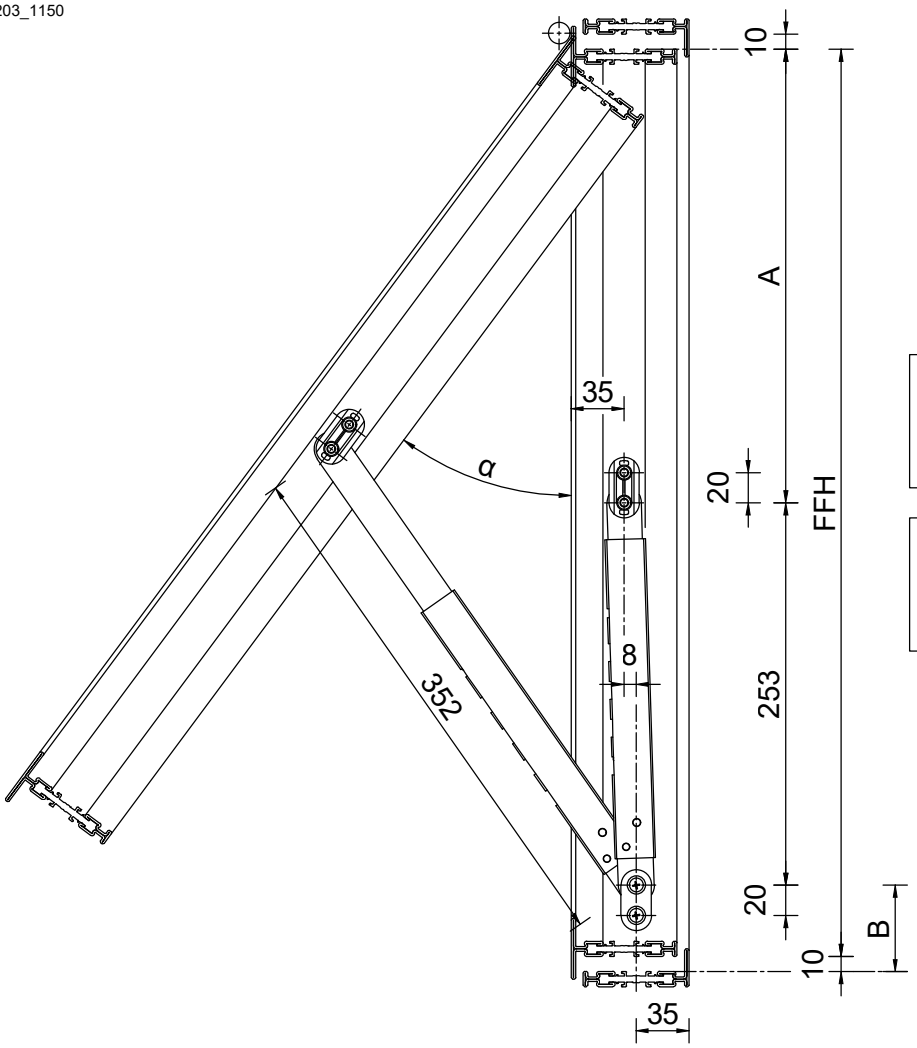
BM = Bandmitte
FL = Flügel
FK = Flügelkante
RA = Rahmen

Detented retainer arm
RF1400030
- Mounting clearance and opening angle

W0203_1150

Compas à cliquet
RF1400030
- Écarts de fixation et angle d'ouverture

Rastschere
RF1400030
- Befestigungsabstände und Öffnungswinkel



FFH ≥ 600 mm
A = 300 mm
B = FFH + 10 mm - A - 253 mm
α ~ 37°

FFH ≥ 700 mm
A = 400 mm
B = FFH + 10 mm - A - 253 mm
α ~ 29°

Fasten the detented retainer arms symmetrically on both sides. Maximum deviation in height 1 mm. This ensures simultaneous movement and trouble-free engagement of the detented retainer arms.

Max. leaf weight 75 kg
Min. leaf height 630 mm

FFH = Leaf rebate height
A = Mounting clearance from top of leaf
B = Mounting clearance from bottom in frame
α = Opening angle

The detent slots must face towards the outside of the window on both sides.
Prevent dirt and chips from entering the slots in the housing during installation and operation.

La fixation des compas à cliquet doit se faire symétriquement des deux côtés. Écart maximum en hauteur de 1 mm. Un déplacement simultané et la fonction d'encliquetage impeccable des compas à cliquet sont ainsi garantis.

Poids du vantail max. 75 kg
Hauteur du vantail min. 630 mm

FFH = hauteur de la feuillure
A = distance de fixation en partant du haut du vantail
B = distance de fixation en partant du bas du cadre
α = angle d'ouverture

Les fentes du cran doivent être tournées des deux côtés vers l'extérieur de la fenêtre.
Il faut éviter que de la poussière ou des copeaux puissent entrer dans les fentes du boîtier lors du montage et de l'exploitation.

Die Befestigung der Rastscheren hat symmetrisch an beiden Seiten zu erfolgen. Maximale Abweichung in der Höhe um 1 mm. Hierdurch werden simultanes Bewegen und die einwandfreie Rastfunktion der Rastscheren gewährleistet.

max. Flügelgewicht 75 kg
min. Flügelhöhe 630 mm

FFH = Flügelfalzhöhe
A = Befestigungsabstand von oben am Flügel
B = Befestigungsabstand von unten im Rahmen
α = Öffnungswinkel

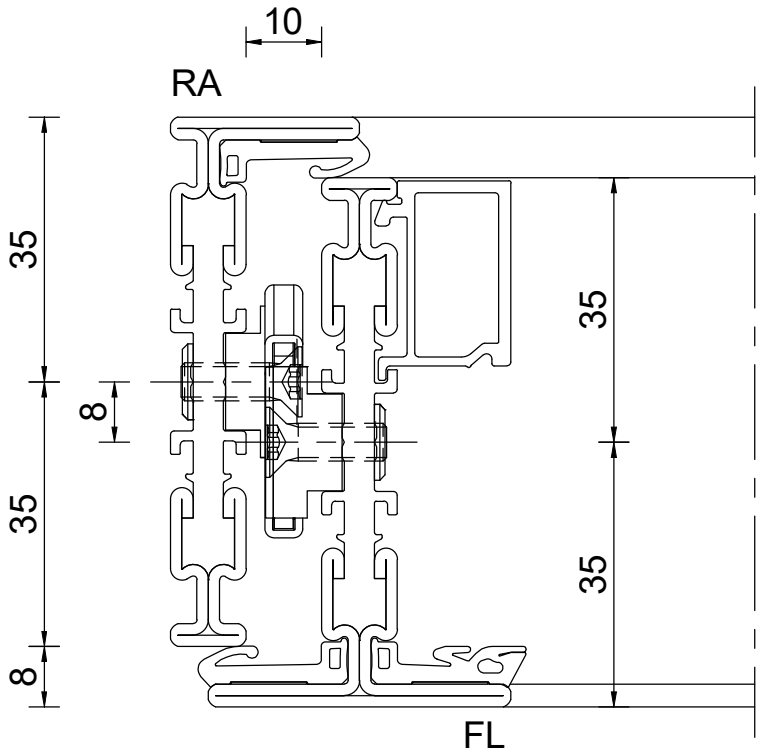
Die Schlitze der Rastung müssen an beiden Seiten zur Aussenseite des Fensters zeigen.
Es ist zu vermeiden, dass bei Montage und Betrieb Schmutz oder Späne in die Schlitze des Gehäuses eindringen können.

Detent retainer arm
RF1400030
- System section

W0203_1160 M. 1:1

Compas à cliquet
RF1400030
- Coupe du système

Rastschere
RF1400030
- Systemschnitt



Max. leaf weight 75 kg
Min. leaf height 630 mm
FL = Leaf
RA = Frame

Poids du vantail max. 75 kg
Hauteur du vantail min. 630 mm
FL = vantail
RA = cadre

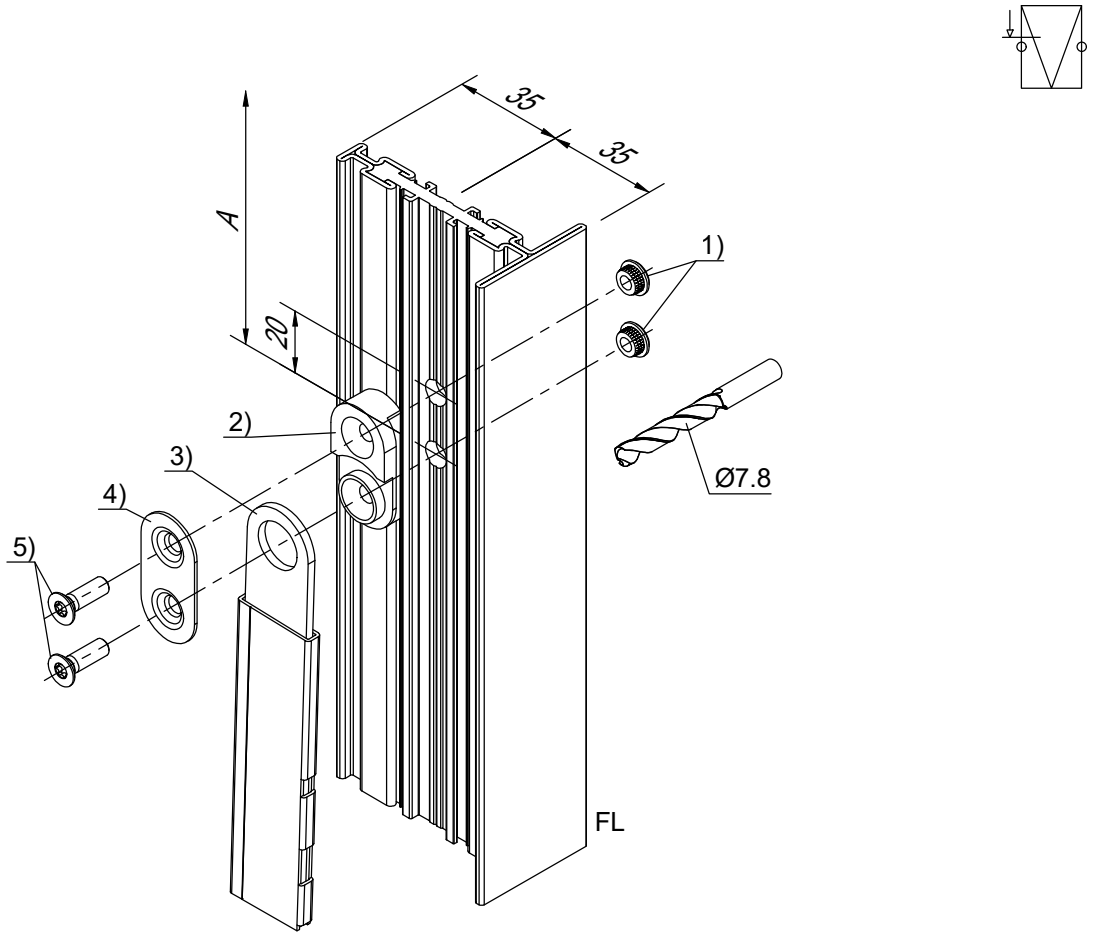
max. Flügelgewicht 75 kg
min. Flügelhöhe 630 mm
FL = Flügel
RA = Rahmen

Detent retainer arm
RF1400030
- Fastening to the leaf (top)

Compas à cliquet
RF1400030
- Fixation sur le vantail (en haut)

Rastschere
RF1400030
- Befestigung am Flügel (oben)

W0203_1170 M. 1:2



1) Threaded insert M5
2) Bracket, plastic
3) Detent retainer arm, upper fastening
4) Retainer plate, stainless steel
5) Countersunk screws M5 x 16, stainless steel
A = Mounting clearance from top of leaf
FL = Leaf

Max. leaf weight 75 kg
Min. leaf height 630 mm

1) Insert fileté M5
2) Console plastique
3) Compas à cliquet, fixation supérieure
4) Plaque de fixation, acier inoxydable
5) Vis à tête conique M5 x 16, acier inoxydable
A = distance de fixation en partant du haut du vantail
FL = vantail

Poids du vantail max. 75 kg
Hauteur du vantail min. 630 mm

1) Gewindeeinsatz M5
2) Konsole, Kunststoff
3) Rastschere, obere Befestigung
4) Halteplatte, Edelstahl
5) Senkschrauben M5 x 16, Edelstahl
A = Befestigungsabstand von oben am Flügel
FL = Flügel

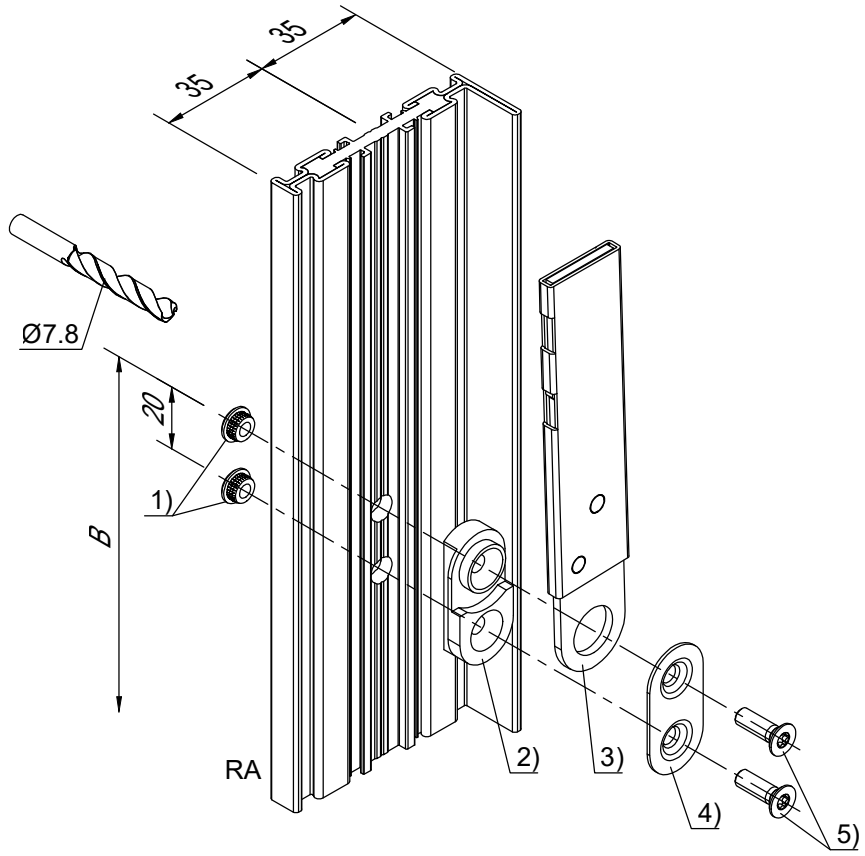
max. Flügelgewicht 75 kg
min. Flügelhöhe 630 mm

Detent retainer arm
RF1400030
- Fastening in the frame (bottom)

W0203_1180 M. 1:2

Compas à cliquet
RF1400030
- Fixation sur le cadre (en bas)

Rastschere
RF1400030
- Befestigung im Rahmen (unten)



1) Threaded insert M5
2) Bracket, plastic
3) Detent retainer arm, lower fastening
4) Retainer plate, stainless steel
5) Countersunk screws M5 x 16, stainless steel
B = Mounting clearance from bottom in the frame
RA = Frame

Max. leaf weight 75 kg
Min. leaf height 630 mm

1) Insert fileté M5
2) Console plastique
3) Compas à cliquet, fixation inférieure
4) Plaque de fixation, acier inoxydable
5) Vis à tête conique M5 x 16, acier inoxydable
B = distance de fixation en partant du bas du cadre
RA = cadre

Poids du vantail max. 75 kg
Hauteur du vantail min. 630 mm

1) Gewindeeinsatz M5
2) Konsole, Kunststoff
3) Rastschere, untere Befestigung
4) Halteplatte, Edelstahl
5) Senkschrauben M5 x 16, Edelstahl
B = Befestigungsabstand von unten im Rahmen
RA = Rahmen

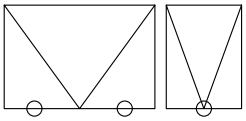
max. Flügelgewicht 75 kg
min. Flügelhöhe 630 mm

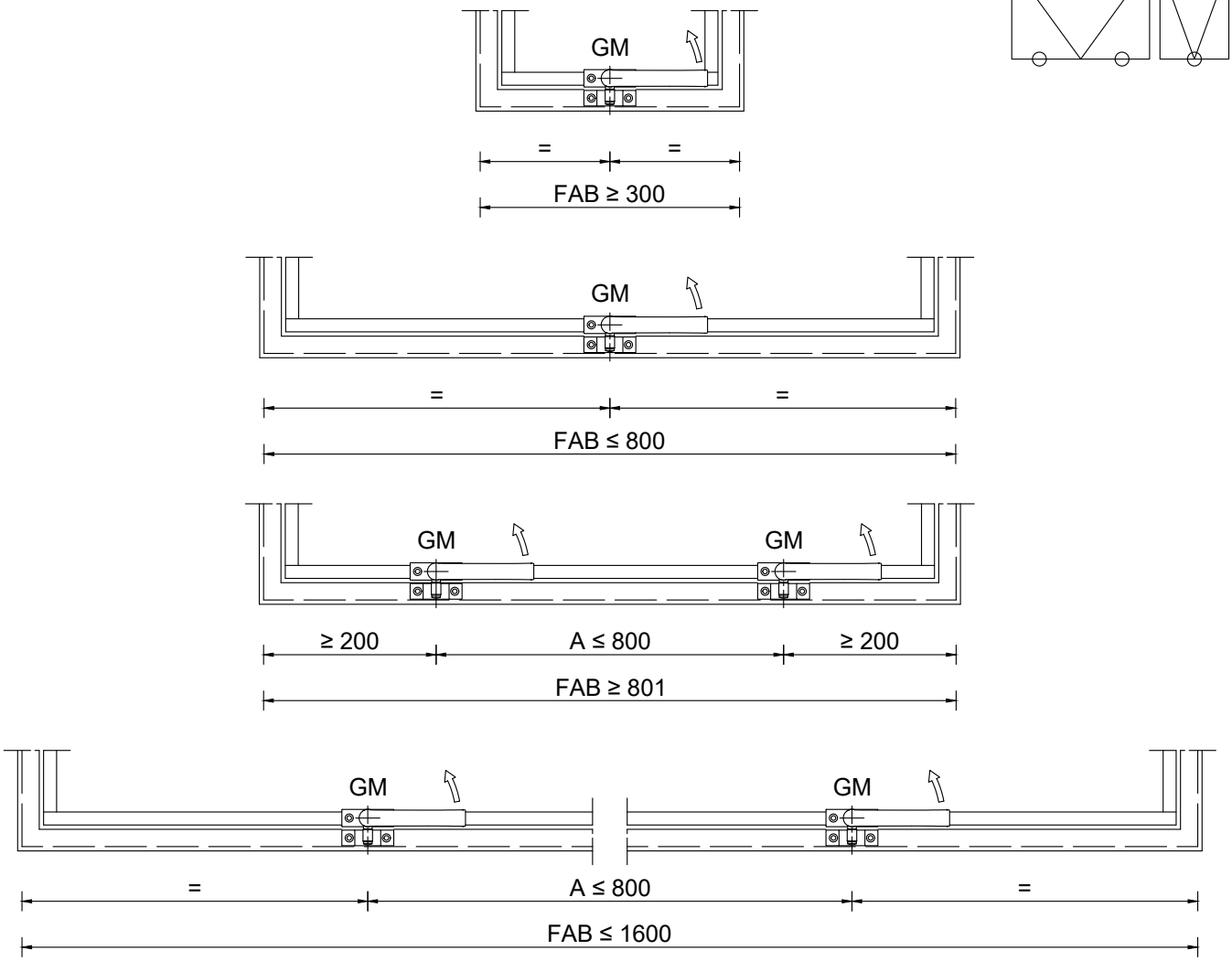
Cockspor handle
RF1932010 - right turning
RF1932015 - left turning
- Handle layout

W0203_1200

Tourniquet avec glissière
RF1932010 - tournant à droite
RF1932015 - tournant à gauche
- Disposition des poignées

Vorreibergriff
RF1932010 - rechts drehend
RF1932015 - links drehend
- Griffanordnung





Leaf outer width (FAB) min. 300 mm
For FAB 300 mm to 800 mm, position one handle in the middle.

From FAB 801 mm to 1600 mm, use 2 handles.
- Fastening distance (A) max. 800 mm
- Distance from leaf edge min. 200 mm

The use of right or left turning is optional.
If 2 handles are used, they can also be arranged in opposite directions.
This must be taken into consideration when ordering the handles.

GM = Center of handle
Representation left turning

Largeur extérieure du vantail (FAB) min. 300 mm
Pour les FAB 300 mm à 800 mm, placez une poignée au milieu.

De FAB 801 mm à 1600 mm, utilisez 2 poignées.
- Distance de fixation (A) max. 800 mm
- Distance du côté du vantail min. 200 mm

L'utilisation de tourner à droite ou à gauche est facultative.
Si 2 poignées sont utilisées, elles peuvent également être disposées en sens inverse.
Ceci doit être pris en considération lors de la commande des poignées.

GM = Centre de la poignée
Présentation tournant à gauche

Flügelaussenbreite (FAB) min. 300 mm
Bei FAB 300 mm bis 800 mm einen Griff mittig positionieren.

Ab FAB 801 mm bis 1600 mm sind 2 Griffe zu verwenden.
- Befestigungsabstand (A) max. 800 mm
- Abstand von Flügelkante min. 200 mm

Die Verwendung rechts oder links drehend ist wahlweise.
Bei 2 Griffen können diese auch gegenlaufend angeordnet werden.
Dies ist bei der Griffbestellung zu berücksichtigen.

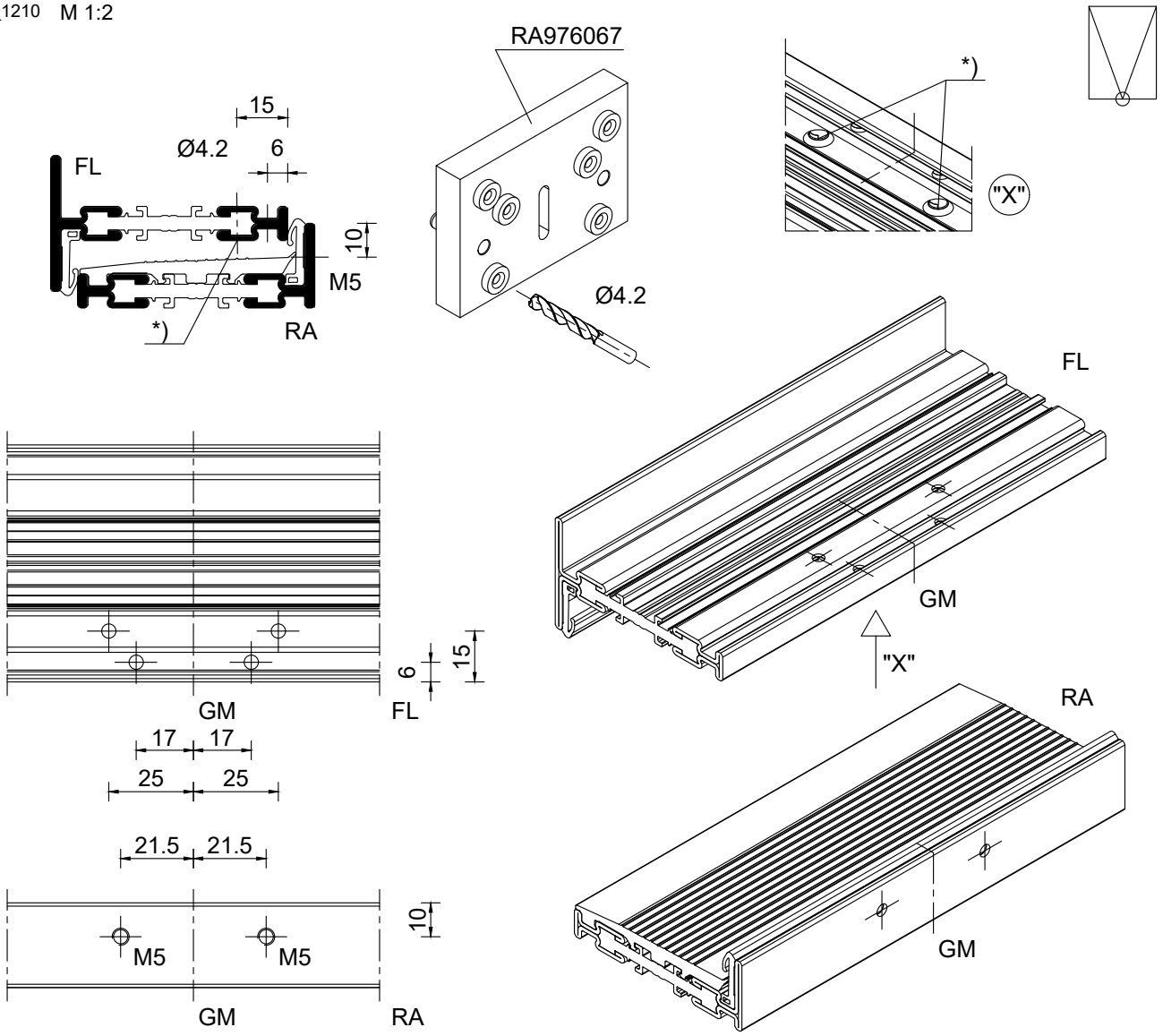
GM = Griffmitte
Darstellung links drehend

Cockspor handle
RF1932010 - right turning
RF1932015 - left turning
- Using drilling template **RA976067**

Tourniquet avec glissière
RF1932010 - tournant à droite
RF1932015 - tournant à gauche
- Utilisation du gabarit de perçage **RA976067**

Vorreibergriff
RF1932010 - rechts drehend
RF1932015 - links drehend
- Verwendung Bohrschablone **RA976067**

W0203_1210 M 1:2



Drill all fixing holes with D = 4.2 mm.
Make 2x M5 threads on the frame (RA).
Make 2x countersunk holes (*) for M4 screw according to EN ISO 7046 on the leaf (FL) from below.
GM = Center of handle

Percez tous les trous de fixation avec D = 4,2 mm.
Réaliser 2x filets M5 sur le cadre (RA).
Réaliser 2x trous fraisés (*) pour vis M4 selon EN ISO 7046 sur le vantail (FL) par le bas.
GM = Centre de la poignée

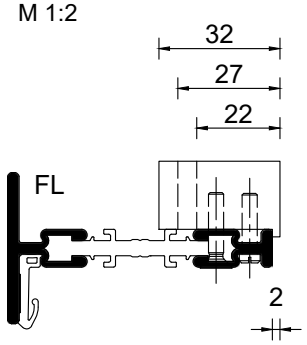
Alle Befestigungslöcher mit D = 4,2 mm bohren.
Am Rahmen (RA) 2x Gewinde M5 herstellen.
Am Flügel (FL) von unten 2x Senkung (*) für Schraube M4 nach EN ISO 7046 herstellen.
GM = Griffmitte

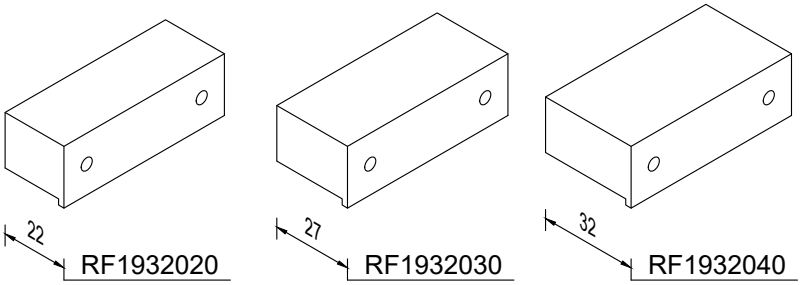
Cockspor handle
RF1932010 - right turning
RF1932015 - left turning
- Handle brackets

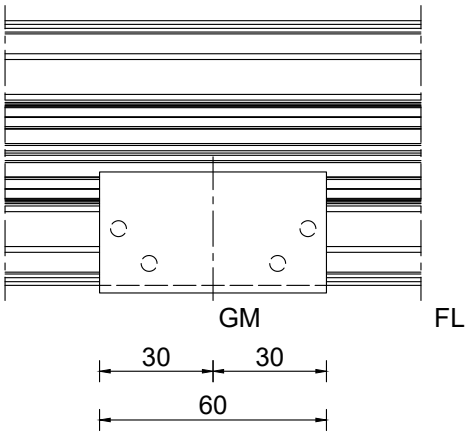
Tourniquet avec glissière
RF1932010 - tournant à droite
RF1932015 - tournant à gauche
- Supports de poignée

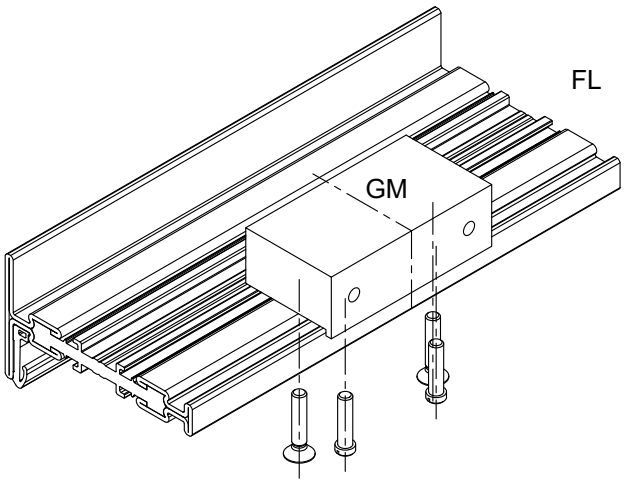
Vorreibergriff
RF1932010 - rechts drehend
RF1932015 - links drehend
- Griffkonsolen

W0203_1220 M 1:2









Screw the handle bracket onto the leaf (FL). The fixing screws are included with the brackets.

RF1932020 - for glazing beads with 18 and 19.5 mm depth
RF1932030 - for glazing beads with 23 and 24.5 mm depth
RF1932040 - for glazing beads with 28 and 29.5 mm depth
GM = Center of handle

Vissez le support de la poignée sur le vantail (FL).
Les vis de fixation sont fournies avec les supports.

RF1932020 - pour parcloses d'une profondeur de 18 et 19,5 mm
RF1932030 - pour parcloses d'une profondeur de 23 et 24,5 mm
RF1932040 - pour parcloses d'une profondeur de 28 et 29,5 mm
GM = Centre de la poignée

Griffkonsole auf den Flügel (FL) schrauben. Die Befestigungsschrauben liegen den Konsolen bei.

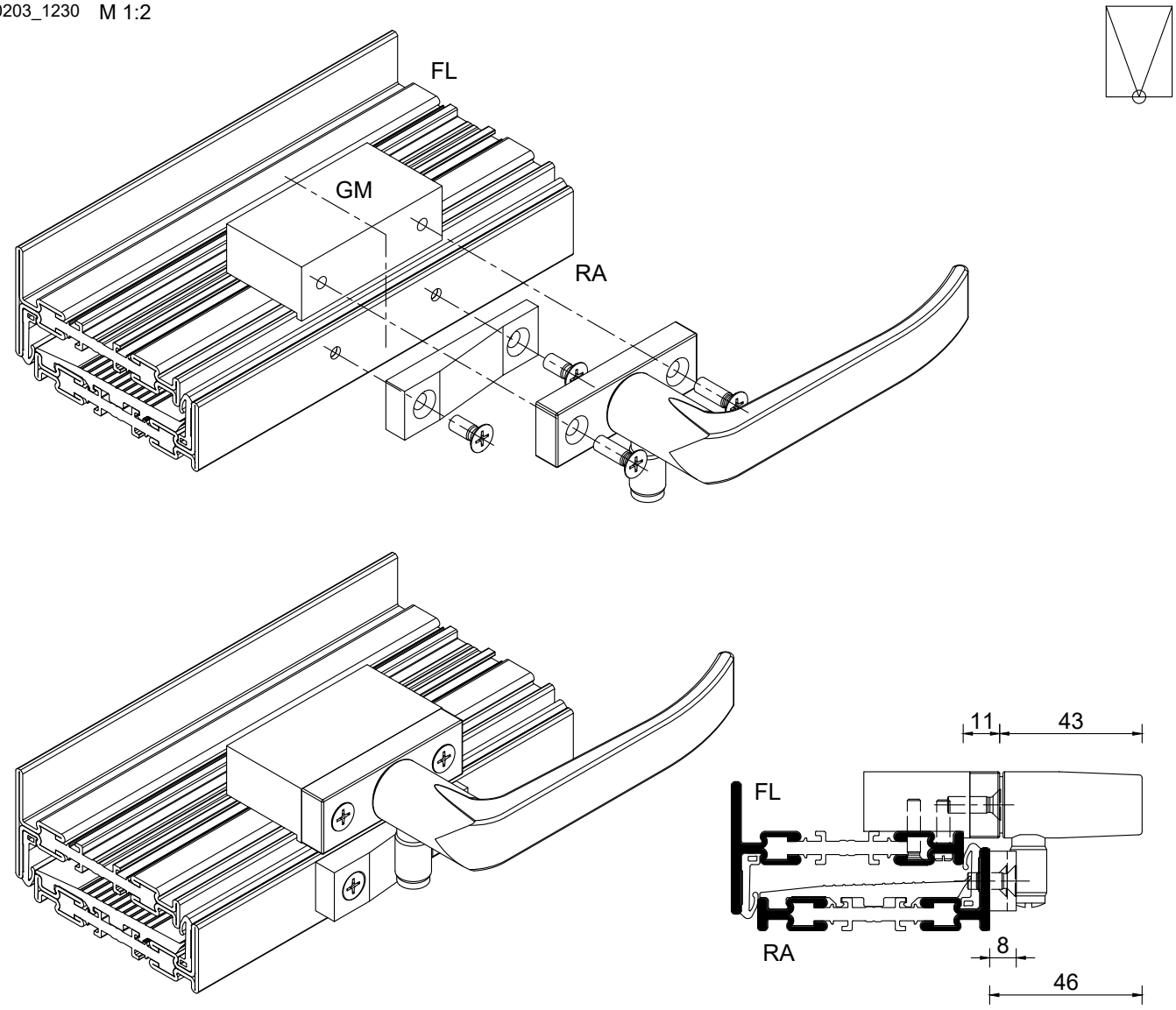
RF1932020 - für Glasleisten mit 18 und 19,5 mm Bautiefe
RF1932030 - für Glasleisten mit 23 und 24,5 mm Bautiefe
RF1932040 - für Glasleisten mit 28 und 29,5 mm Bautiefe
GM = Griffmitte

Cockspor handle
RF1932010 - right turning
RF1932015 - left turning
- Handle mounting

Tourniquet avec glissière
RF1932010 - tournant à droite
RF1932015 - tournant à gauche
- Montage de la poignée

Vorreibergriff
RF1932010 - rechts drehend
RF1932015 - links drehend
- Griffbefestigung

W0203_1230 M 1:2



- Screw the handle to the bracket on the leaf (FL) using the two longer M5 screws.
- Screw the wedge onto the frame (RA) using the two shorter M5 screws. Observe the direction of the wedge.
The fixing screws are included with the handles.

GM = Center of handle
Representation left turning

- Visser la poignée à l'étrier du vantail (FL) avec les deux vis M5 les plus longues.
- Visser la cale sur le cadre (RA) avec les deux vis M5 les plus courtes. Respectez le sens de la cale.
Les vis de fixation sont fournies avec les poignées.

GM = Centre de la poignée
Présentation tournant à gauche

- Griff mit den beiden längeren M5-Schrauben an die Konsole am Flügel (FL) schrauben.
- Auflaufkeil mit den beiden kürzeren M5-Schrauben auf den Rahmen (RA) schrauben. Die Keilrichtung ist zu beachten.
Die Befestigungsschrauben liegen den Griffen bei.

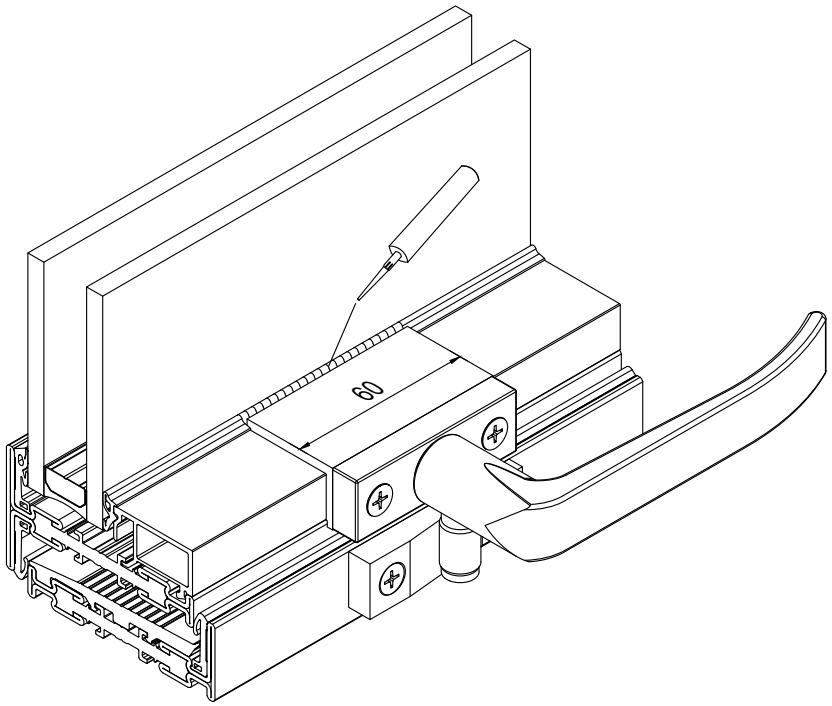
GM = Griffmitte
Darstellung links drehend

Cockspor handle
RF1932010 - right turning
RF1932015 - left turning
- Glazing bead and inner gasket

Tourniquet avec glissière
RF1932010 - tournant à droite
RF1932015 - tournant à gauche
- Parclose et joint intérieur

Vorreibergriff
RF1932010 - rechts drehend
RF1932015 - links drehend
- Glasleiste und Innendichtung

W0203_1240 M 1:2



The glazing beads and interior gaskets are cut to size up to or between the brackets.

The gap between the bracket and the infill must be sealed with RA364991 sealant.

Representation left turning

Les parcloses et les joints intérieurs sont découpés sur mesure jusqu'à ou entre les supports.

L'espace entre le support et le remplissage doit être scellé avec le produit d'étanchéité RA364991.

Présentation tournant à gauche

Der Zuschnitt der Glasleisten und Innendichtungen erfolgt jeweils bis, bzw. zwischen den Konsolen.

Der Spalt zwischen Konsole und Füllung ist mit Versiegelung RA364991 abzudichten.

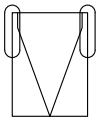
Darstellung links drehend

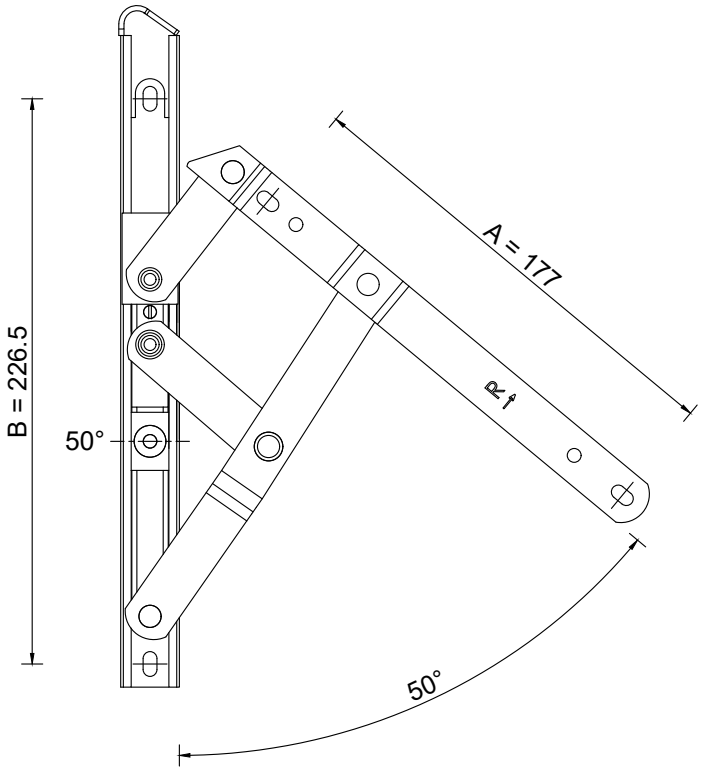
Friction hinge
RF9140030-51N
- Fastening distances
- Angle positions

W0203_1400

Charnière à friction
RF9140030-51N
- Distances de fixation
- Positions angulaires

Senk-Klapp-Schere
RF9140030-51N
- Befestigungsabstände
- Winkelstellungen





A = Fastening distance on the leaf
B = Fastening distance in the frame
- Opening angle 50°
max. leaf weight 50 kg

min. leaf outer height 380 mm

A = distance de fixation sur le vantail
B = distance de fixation dans le cadre
- Angle d'ouverture 50°
max. poids de vantail 50 kg

min. hauteur extérieure du vantail 380 mm

A = Befestigungsabstand am Flügel
B = Befestigungsabstand im Rahmen
- Öffnungswinkel 50°
max. Flügelgewicht 50 kg

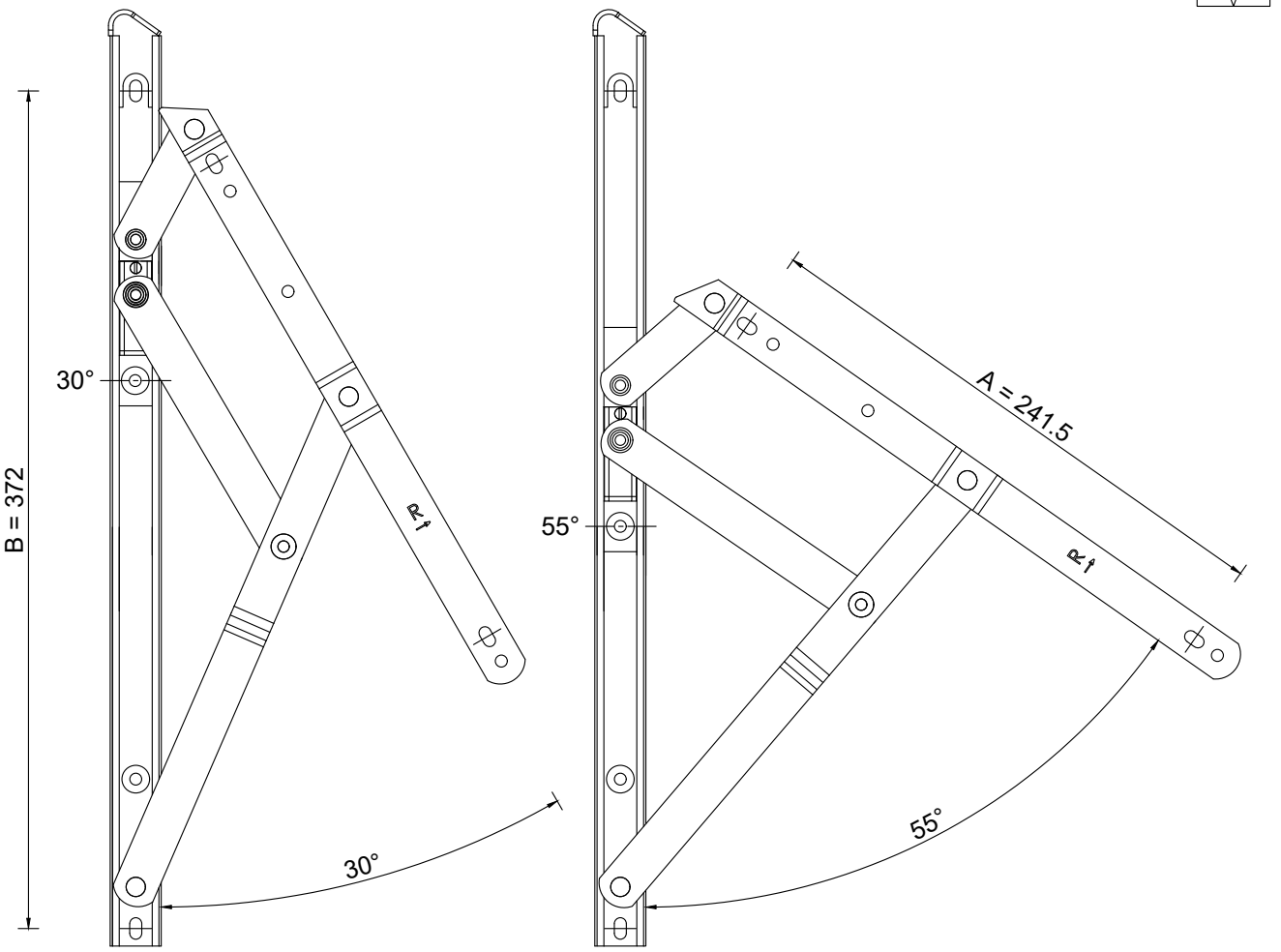
min. Flügelaußenhöhe 380 mm

Friction hinge
RF9140040-51N
- Fastening distances
- Angle positions

W0203_1402

Charnière à friction
RF9140040-51N
- Distances de fixation
- Positions angulaires

Senk-Klapp-Schere
RF9140040-51N
- Befestigungsabstände
- Winkelstellungen



A = Fastening distance on the leaf
B = Fastening distance in the frame
- Opening angle 30°
max. leaf weight 100 kg
- Opening angle 55°
max. leaf weight 55 kg

min. leaf outer height 525 mm

A = distance de fixation sur le vantail
B = distance de fixation dans le cadre
- Angle d'ouverture 30°
max. poids de vantail 100 kg
- Angle d'ouverture 55°
max. poids de vantail 55 kg

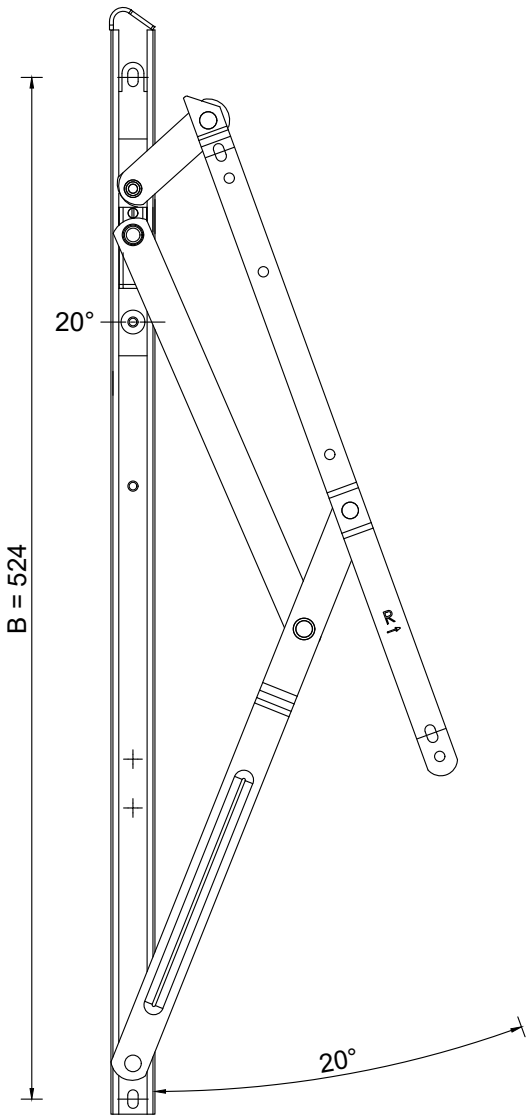
min. hauteur extérieure du vantail 525 mm

A = Befestigungsabstand am Flügel
B = Befestigungsabstand im Rahmen
- Öffnungswinkel 30°
max. Flügelgewicht 100 kg
- Öffnungswinkel 55°
max. Flügelgewicht 55 kg

min. Flügelaußenhöhe 525 mm

Friction hinge
RF9140050-51N
- Fastening distances
- Angle positions

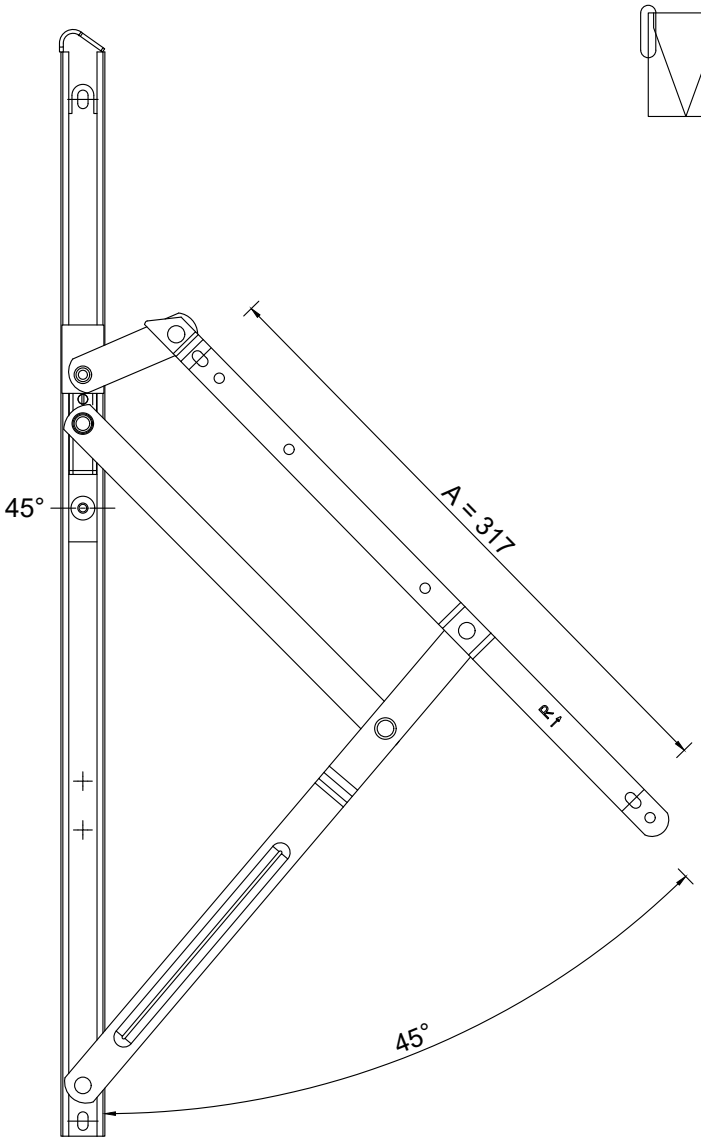
W0203_1404



A = Fastening distance on the leaf
B = Fastening distance in the frame
- Opening angle 20°
max. leaf weight 100 kg
- Opening angle 45°
max. leaf weight 80 kg

min. leaf outer height 680 mm

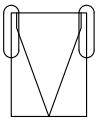
Charnière à friction
RF9140050-51N
- Distances de fixation
- Positions angulaires



A = distance de fixation sur le vantail
B = distance de fixation dans le cadre
- Angle d'ouverture 20°
max. poids de vantail 100 kg
- Angle d'ouverture 45°
max. poids de vantail 80 kg

min. hauteur extérieure du vantail 680 mm

Senk-Klapp-Schere
RF9140050-51N
- Befestigungsabstände
- Winkelstellungen



A = Befestigungsabstand am Flügel
B = Befestigungsabstand im Rahmen
- Öffnungswinkel 20°
max. Flügelgewicht 100 kg
- Öffnungswinkel 45°
max. Flügelgewicht 80 kg

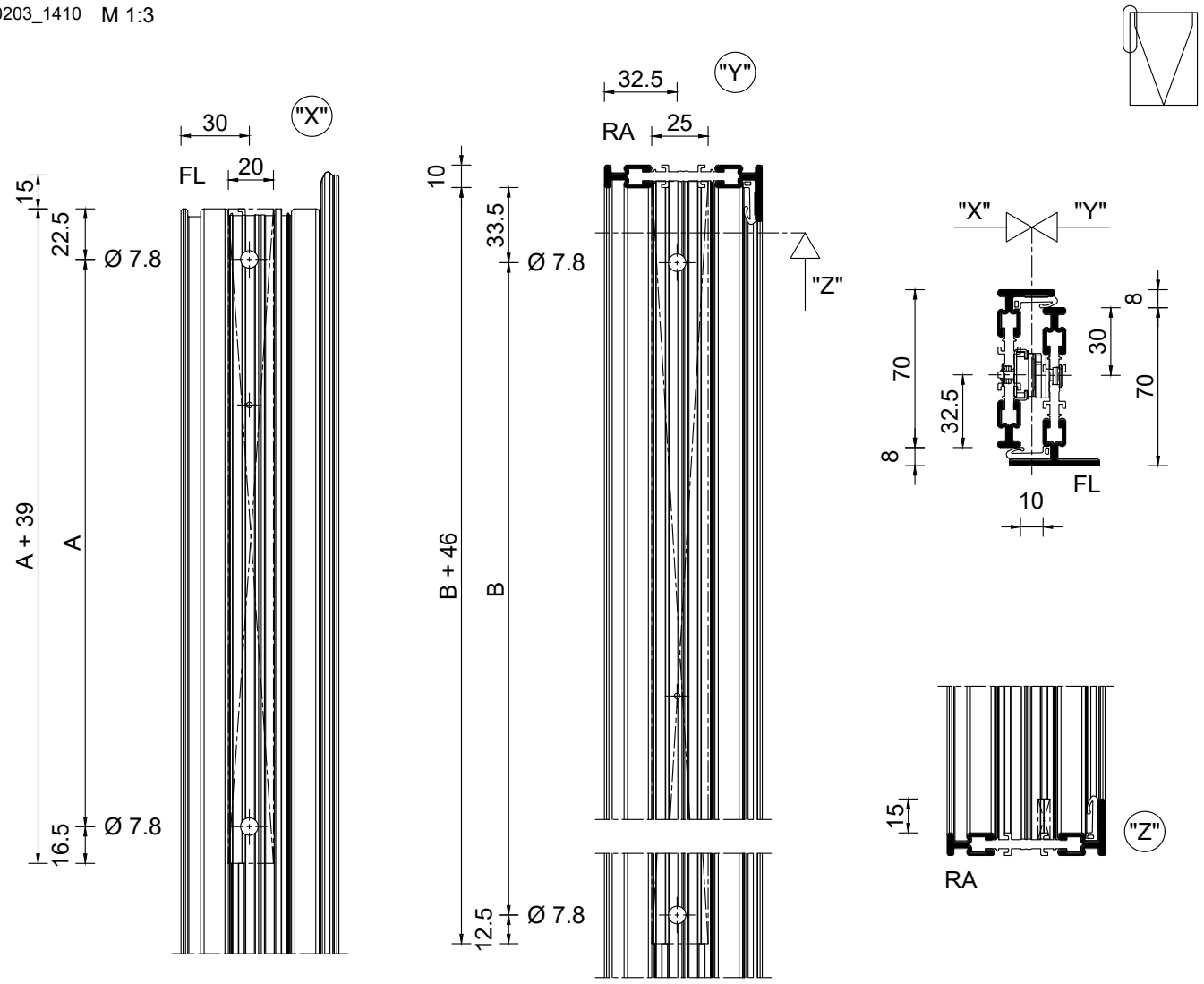
min. Flügelaußenhöhe 680 mm

Friction hinge
- Drill holes

Charnière à friction
- Perçages

Senk-Klapp-Schere
- Bohrungen

W0203_1410 M 1:3



A = Fastening distance on the leaf
B = Fastening distance in the frame
RF9140030-51N
A = 177 mm / B = 226.5 mm
RF9140040-51N
A = 241.5 mm / B = 372 mm
RF9140050-51N
A = 317 mm / B = 524 mm

In the area of the contact surfaces, the webs on the insulator must be removed.
- on the leaf (FL)
(A + 39 mm) x 20 mm
- in the frame (RA)
(B + 46 mm) x 25 mm

A = distance de fixation sur le vantail
B = distance de fixation dans le cadre
RF9140030-51N
A = 177 mm / B = 226,5 mm
RF9140040-51N
A = 241,5 mm / B = 372 mm
RF9140050-51N
A = 317 mm / B = 524 mm

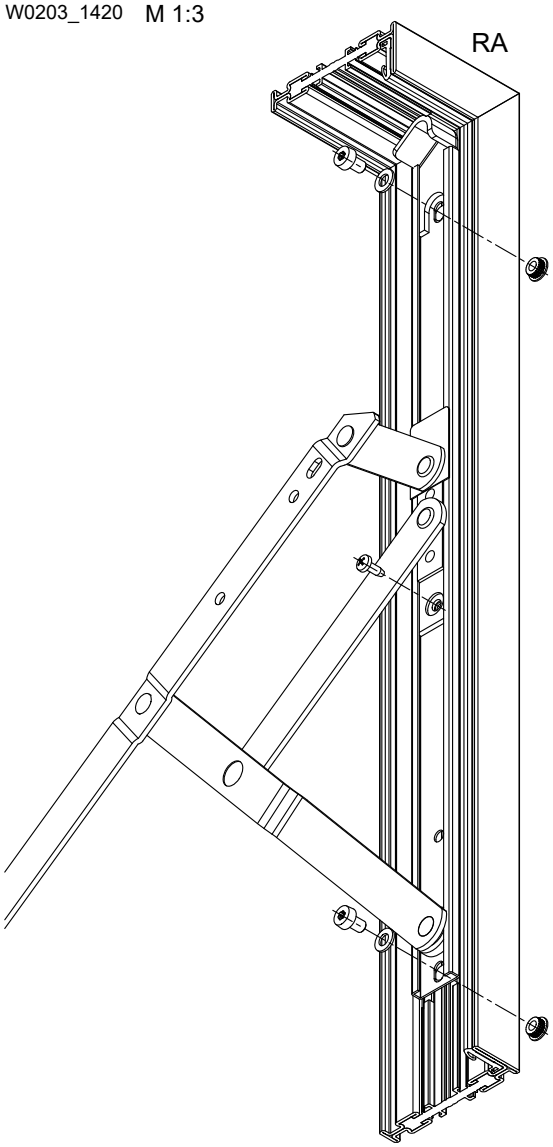
Dans la zone des surfaces d'appui, les entretoises sur l'isolateur doivent être enlevées.
- sur le vantail (FL)
(A + 39 mm) x 20 mm
- dans le cadre (RA)
(B + 46 mm) x 25 mm

A = Befestigungsabstand am Flügel
B = Befestigungsabstand im Rahmen
RF9140030-51N
A = 177 mm / B = 226,5 mm
RF9140040-51N
A = 241,5 mm / B = 372 mm
RF9140050-51N
A = 317 mm / B = 524 mm

Im Bereich der Auflageflächen sind die Stege am Isolator zu entfernen.
- am Flügel (FL)
(A + 39 mm) x 20 mm
- im Rahmen (RA)
(B + 46 mm) x 25 mm

Friction hinge
- Fixation in the frame

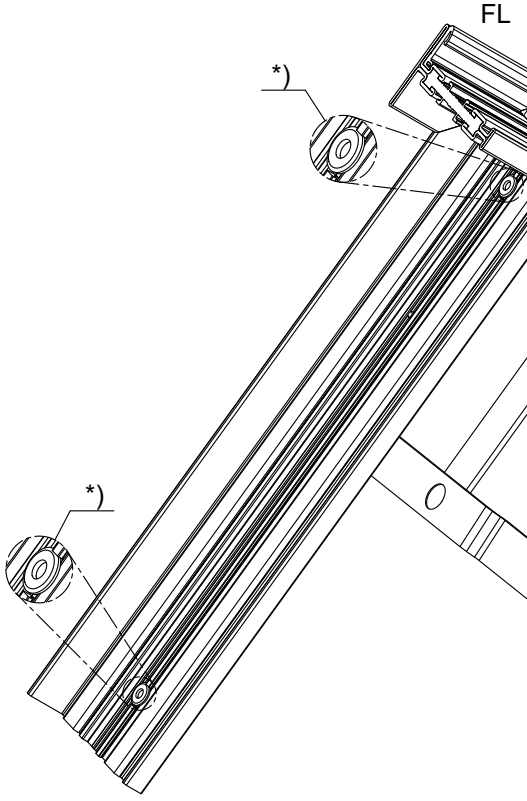
W0203_1420 M 1:3



*) For the threaded inserts, notch the webs on the insulator on the opposite side.

The fixing material is included with the friction hinges.

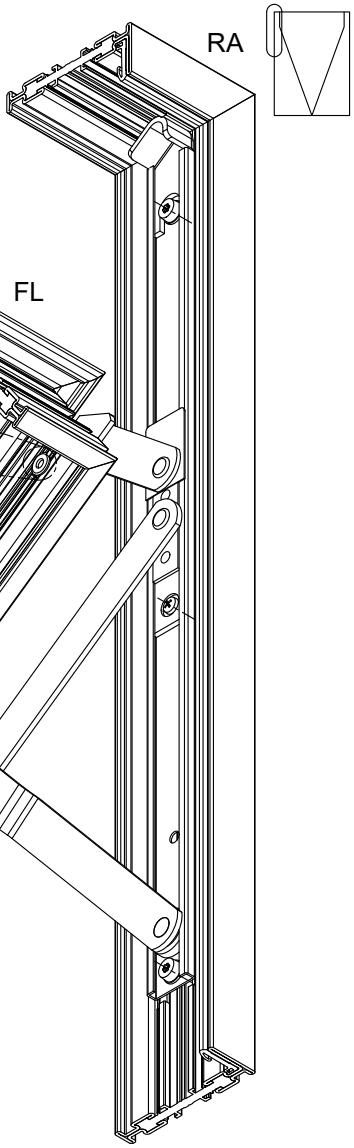
Charnière à friction
- Fixation dans le cadre



*) Pour les inserts filetés, les entretoises de l'isolateur doivent être encochées du côté opposé.

Le matériel de fixation est inclus avec les charnières à friction.

Senk-Klapp-Schere
- Befestigung im Rahmen

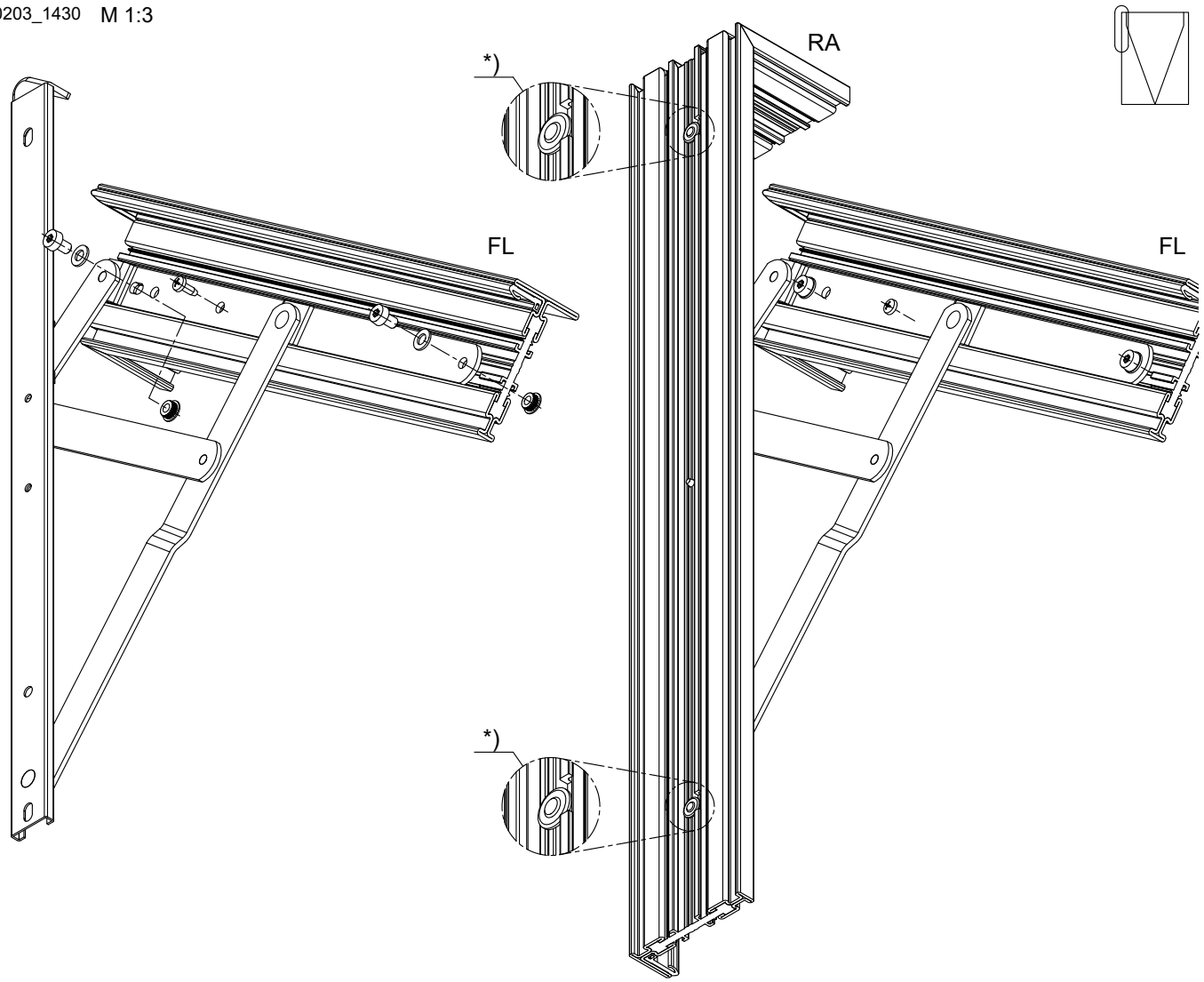


*) Für die Gewindeeinsätze sind auf der Gegenseite die Stege am Isolator auszuklinken.

Das Befestigungsmaterial liegt den Senk-Klapp-Scheren bei.

Friction hinge
- Fixation on the leaf

W0203_1430 M 1:3



Charnière à friction
- Fixation sur le vantail

Senk-Klapp-Schere
- Befestigung am Flügel

*) For the threaded inserts, notch the webs on the insulator on the opposite side.

The fixing material is included with the friction hinges.

*) Pour les inserts filetés, les entretoises de l'isolateur doivent être encochées du côté opposé.

Le matériel de fixation est inclus avec les charnières à friction.

*) Für die Gewindeeinsätze sind auf der Gegenseite die Stege am Isolator auszuklinken.

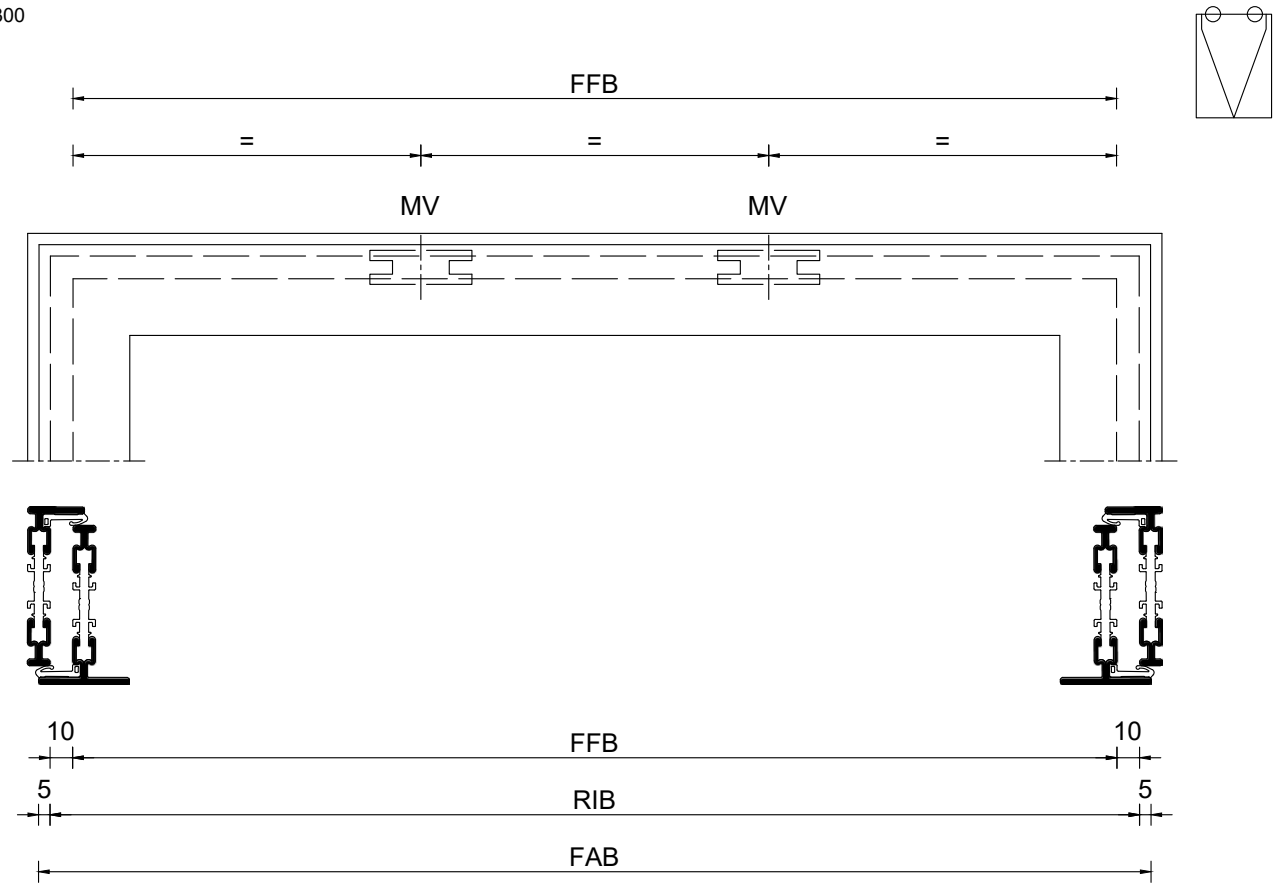
Das Befestigungsmaterial liegt den Senk-Klapp-Scheren bei.

Additional locking device RF1910080
Projected top-hung window
- Arrangement

W0203_1300

Verrouillage supplémentaire RF1910080
Fenêtre à l'italienne
- Disposition

Zusatzverriegelung RF1910080
Senk-Klapp-Fenster
- Anordnung



FFB = Leaf rebate width
MV = Center of locking
RIB = Frame inner width
FAB = Leaf outer width
FAB min. 490 mm
FAB max. 1500 mm
RIB = FAB - 10 mm
FFB = FAB - 30 mm

The additional locking devices must be arranged evenly.
Distance = FFB / 3

FFB = Largeur de feuillure de vantail
MV = Centre de verrouillage
RIB = Largeur intérieure du cadre
FAB = Largeur extérieure de vantail
FAB min. 490 mm
FAB max. 1500 mm
RIB = FAB - 10 mm
FFB = FAB - 30 mm

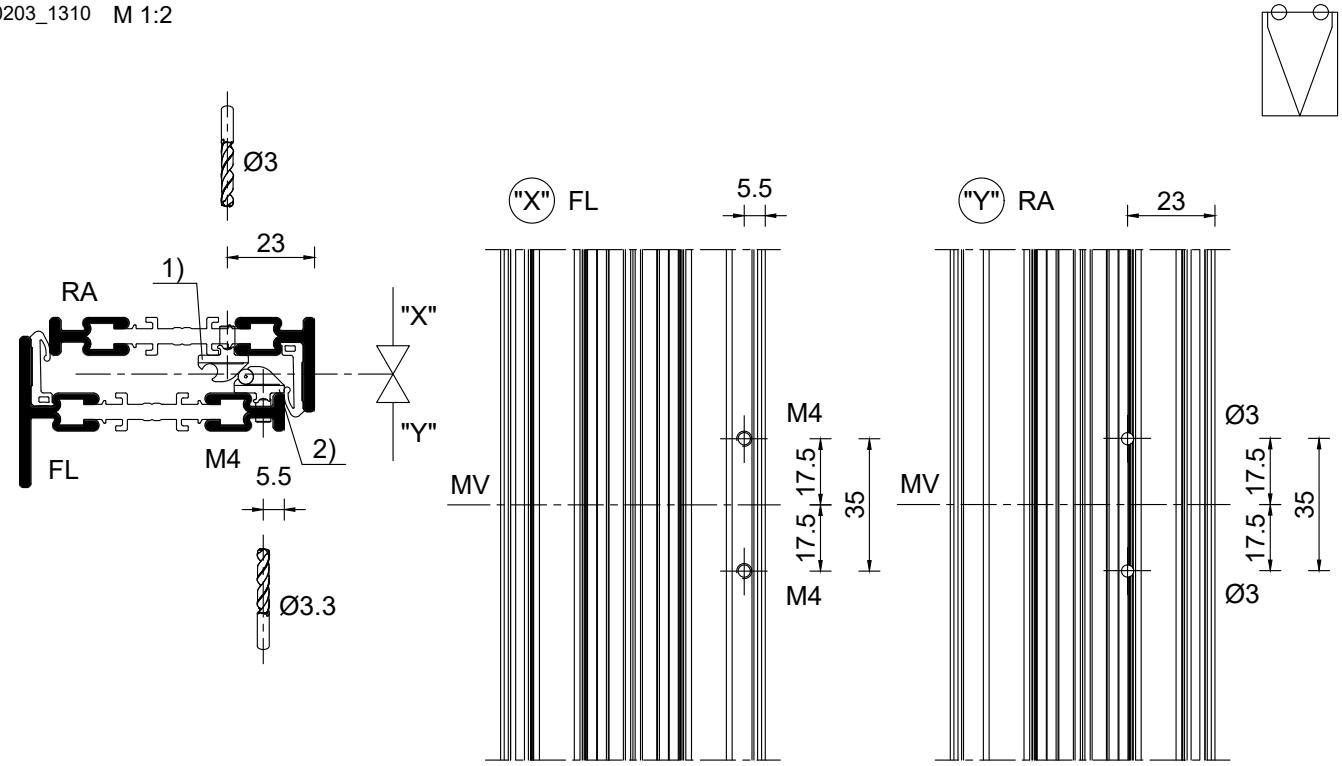
Les verrouillages supplémentaires doivent être disposés de manière régulière.
Distance = FFB / 3

FFB = Flügelfalzbreite
MV = Mitte Verriegelung
RIB = Rahmeninnenbreite
FAB = Flügelaußenbreite
FAB min. 490 mm
FAB max. 1500 mm
RIB = FAB - 10 mm
FFB = FAB - 30 mm

Die Zusatzverriegelungen sind gleichmäßig anzuordnen.
Abstand = FFB / 3

Additional locking device RF1910080
Projected top-hung window
- Drill holes

W0203_1310 M 1:2



1) Frame part without roller
2) Leaf part with roller
- in the frame (RA) drill holes D = 3 mm in the plastic insulator
- in the leaf (FL) make threads M4

MV = Center of locking

Verrouillage supplémentaire RF1910080
Fenêtre à l'italienne
- Perçages

1) Partie cadre sans roulette
2) Partie du vantail avec roulette
- dans le cadre (RA), percer des trous de D = 3 mm dans l'isolateur en plastique
- dans le vantail (FL), réaliser des filets M4

MV = Centre de verrouillage

Zusatzverriegelung RF1910080
Senk-Klapp-Fenster
- Bohrungen

1) Rahmenteil ohne Rolle
2) Flügelteil mit Rolle
- im Rahmen (RA) Bohrungen D = 3 mm im Kunststoffisolator
- im Flügel (FL) Gewinde M4 herstellen

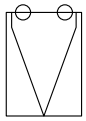
MV = Mitte Verriegelung

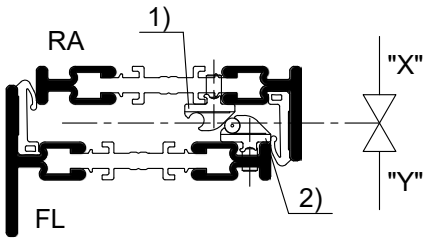
Additional locking device RF1910080
Projected top-hung window
- Fixation

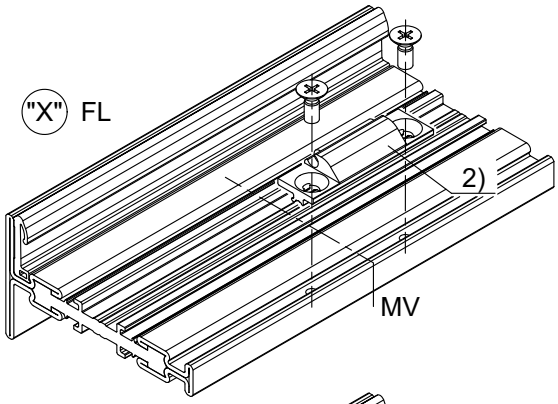
W0203_1320 M 1:2

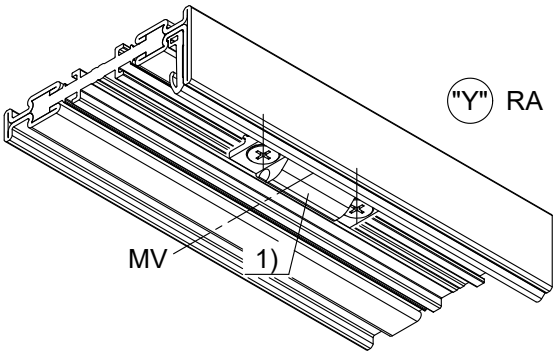
Verrouillage supplémentaire RF1910080
Fenêtre à l'italienne
- Fixation

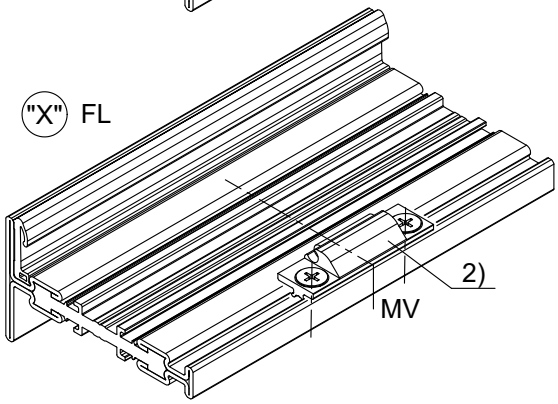
Zusatzverriegelung RF1910080
Senk-Klapp-Fenster
- Befestigung

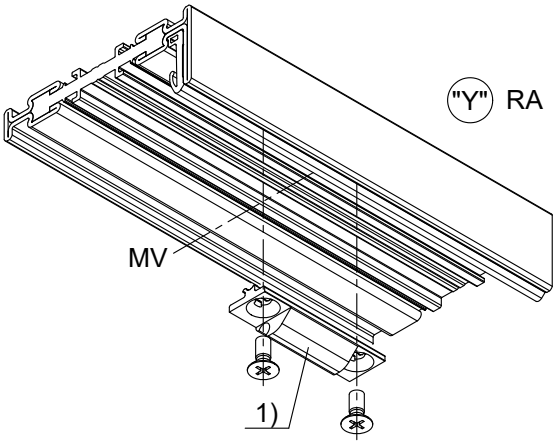












1) Frame part without roller
2) Leaf part with roller

MV = Center of locking
RA = Frame
FL = Leaf

The mounting position must be observed.
The fixing screws are included with the locking devices.

1) Partie cadre sans roulette
2) Partie du vantail avec roulette

MV = Centre de verrouillage
RA = Cadre
FL = Vantail

La position de montage doit être respectée.
Les vis de fixation sont fournies avec les verrouillages.

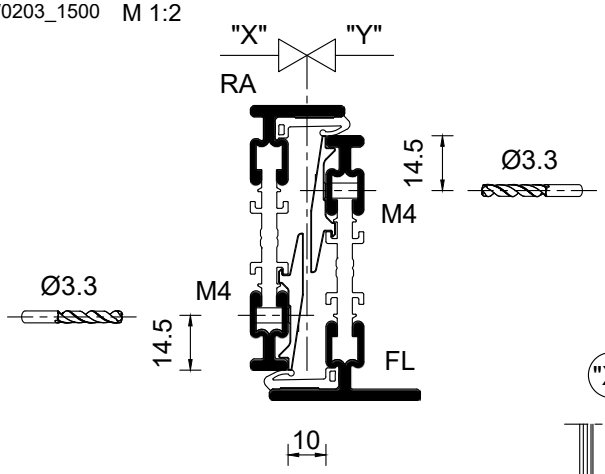
1) Rahmenteil ohne Rolle
2) Flügelteil mit Rolle

MV = Mitte Verriegelung
RA = Rahmen
FL = Flügel

Die Einbaulage ist zu beachten.
Bei den Verriegelungen liegen die Befestigungsschrauben bei.

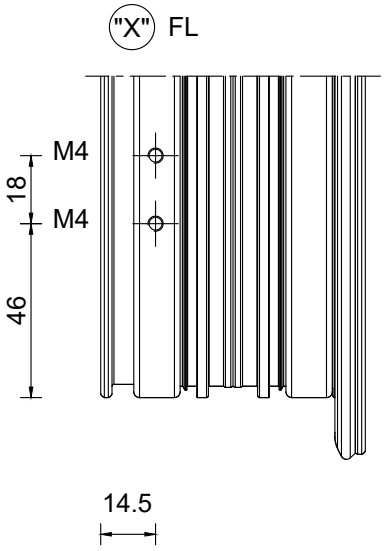
Leaf inlet RF1910070
Projected top-hung window
- Drill holes

W0203_1500 M 1:2



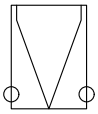
Make M4 threads in the leaf (FL) and in the frame (RA).

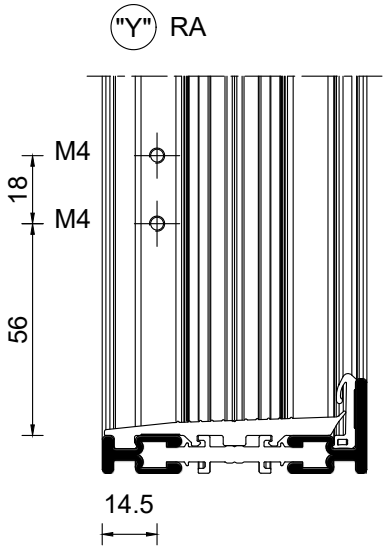
Entrée de le vantail RF1910070
Fenêtre à l'italienne
- Perçages



Faites des filets M4 dans le vantail (FL) et dans le cadre (RA).

Flügeleinlauf RF1910070
Senk-Klapp-Fenster
- Bohrungen

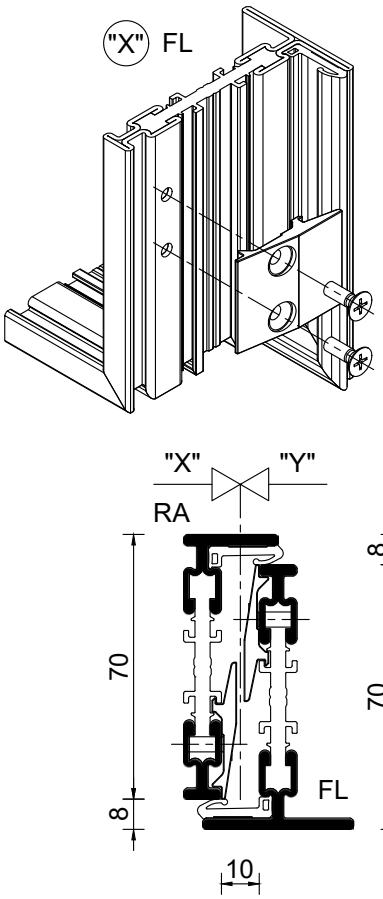




Gewinde M4 jeweils im Flügel (FL) und im Rahmen (RA) herstellen.

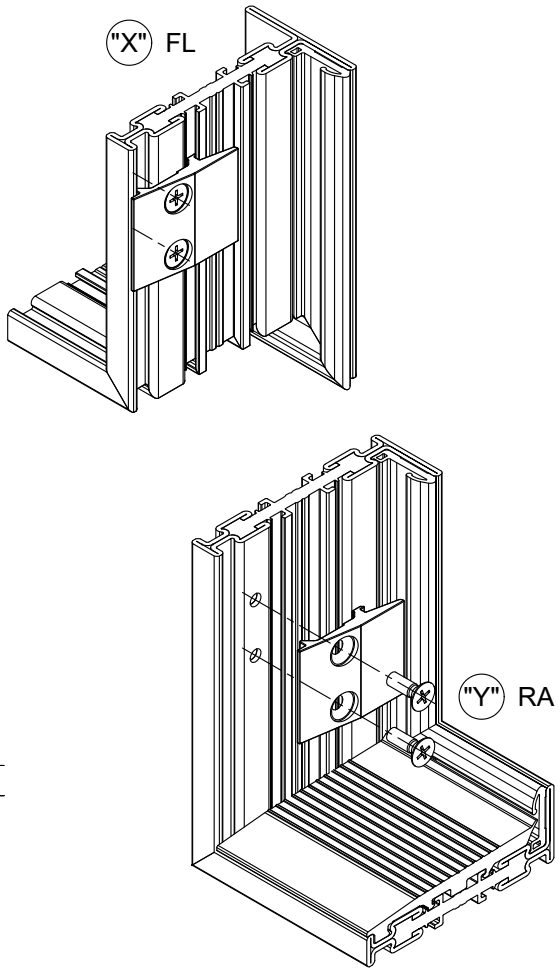
Leaf inlet RF1910070
Projected top-hung window
- Fixation

W0203_1510 M 1:2



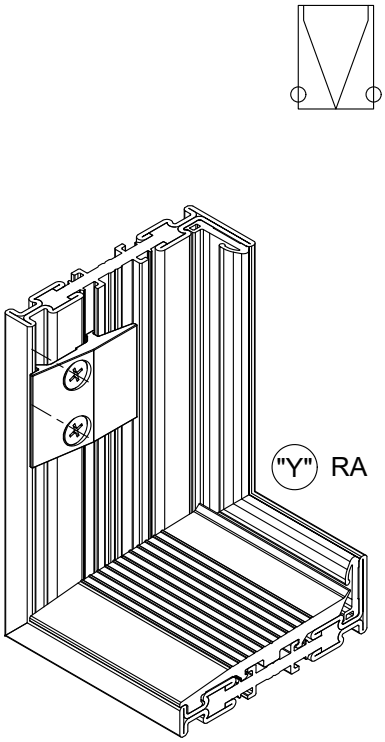
Screw the leaf inlet to the frame (RA) and to the leaf (FL).
The mounting position must be observed.
The fastening screws are included with the leaf inlets.

Entrée de le vantail RF1910070
Fenêtre à l'italienne
- Fixation



Vissez l'entrée du vantail au cadre (RA) et au vantail (FL).
La position de montage doit être respectée.
Les vis de fixation sont fournies avec les entrées de vantaux.

Flügeleinlauf RF1910070
Senk-Klapp-Fenster
- Befestigung



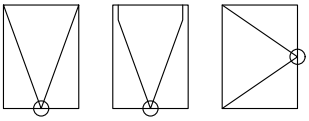
Flügeleinlauf im Rahmen (RA) und am Flügel (FL) anschrauben.
Die Einbaulage ist zu beachten.
Die Befestigungsschrauben liegen den Flügeleinläufen bei.

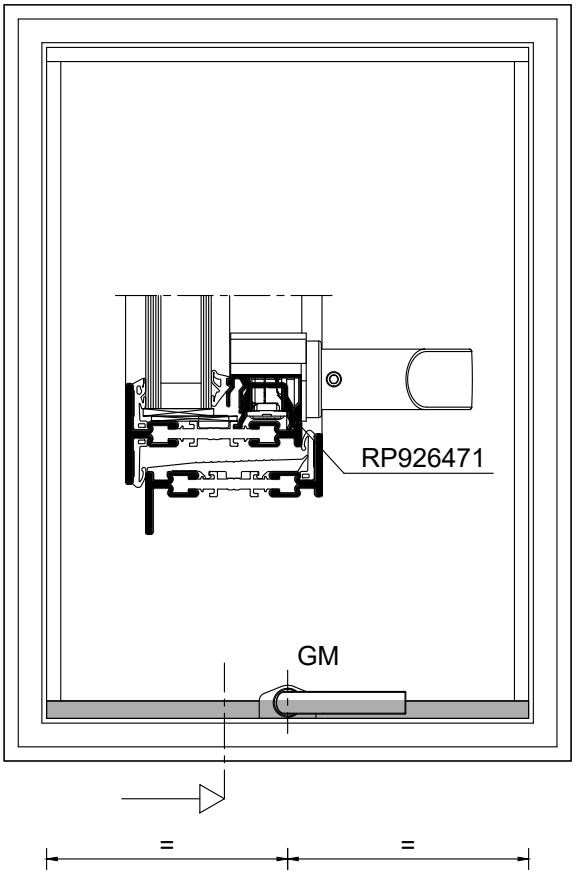
Glazing bead fitting
- Arrangement

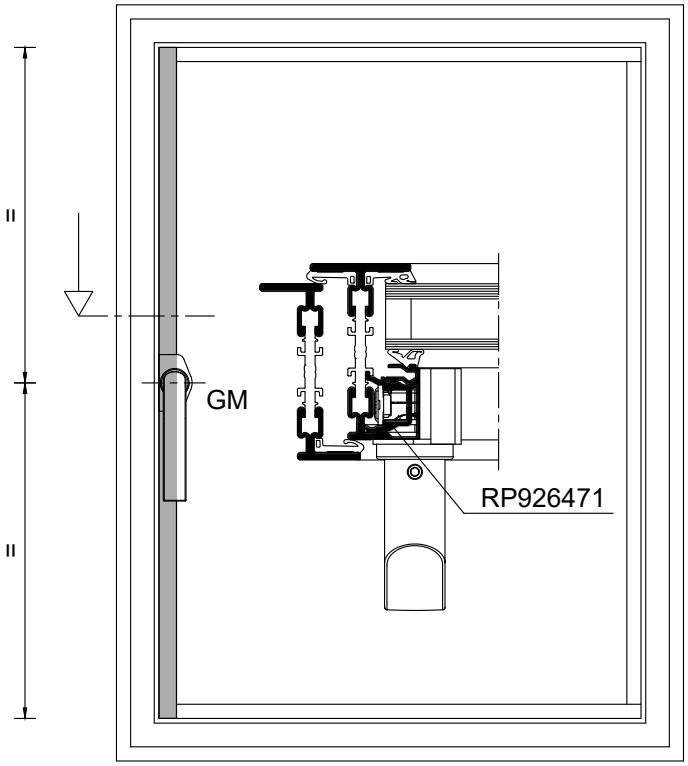
W0203_1700

Ferrure de parclose
- Disposition

Glasleistenbeschlag
- Anordnung







View from inside

Attention:
The fitting carrier RP926471 and the glazing bead must pass through on the handle side!

Vue de l'intérieur

Attention:
Le support de ferrure RP926471 et la parclose doivent passer du côté de la poignée !

Ansicht von innen

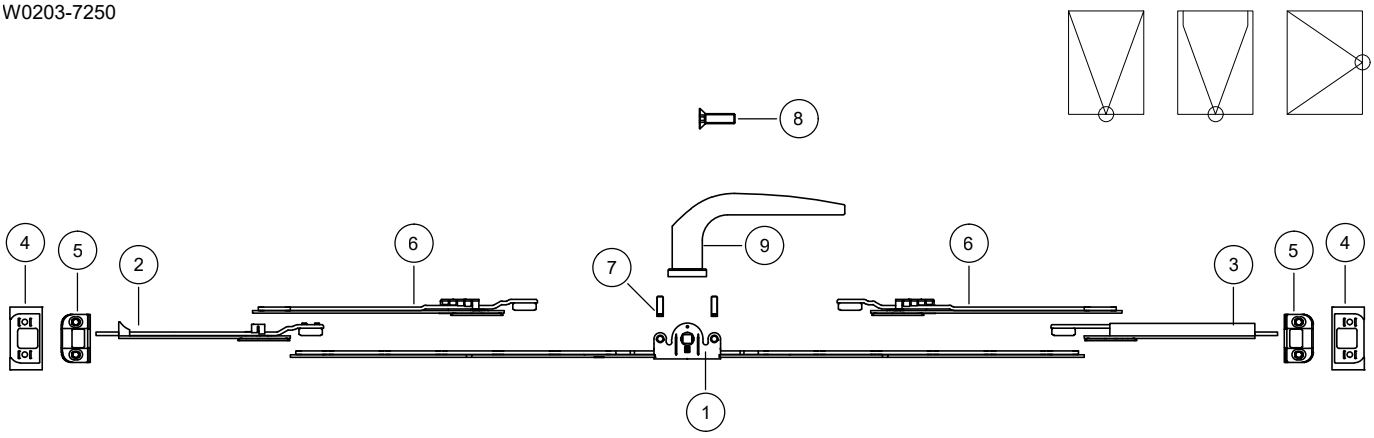
Achtung:
Der Beschlagträger RP926471 und die Glasleiste müssen auf Griffseite durchlaufen!

Glazing bead fitting
Individual component overview

W0203-7250

Ferrure de parclose
Aperçu de l'ensemble

Glasleistenbeschlag
Einzelteilübersicht



(1) Gearbox 15 TGMK40..
(2) Closer VSO RSA TESC1040
(3) Closer VSU/G RSA TESC3080
(4) Plastic support
(5) Striker plate FRZV0020
(6) Interim adapter AF A0767 TZKS10..
(7) Threaded pin M5x16

to order separately
(8) Fastening screw RA956027
(9) Plug-in handle model "Nic"
optionally RF1931100, RF1931102 or RF1931104

(1) Engrenage 15 TGMK40..
(2) Fermeture VSO RSA TESC1040
(3) Fermeture VSU/G RSA TESC3080
(4) Support en plastique
(5) Gâche FRZV0020
(6) Pièce intermédiaire AF A0767 TZKS10..
(7) Vis sans tête M5x16

à commander séparément
(8) Vis de fixation RA956027
(9) Poignée enfichable modèle "Nic
au choix RF1931100, RF1931102 ou RF1931104

(1) Getriebe 15 TGMK40..
(2) Schließer VSO RSA TESC1040
(3) Schließer VSU/G RSA TESC3080
(4) KS-Unterlage
(5) Schließblech FRZV0020
(6) Zwischenstück AF A0767 TZKS10..
(7) Gewindestift M5x16

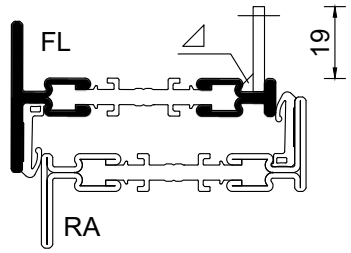
separat zu bestellen
(8) Befestigungsschraube RA956027
(9) Steckgriff Modell "Nic"
wahlweise RF1931100, RF1931102 oder RF1931104

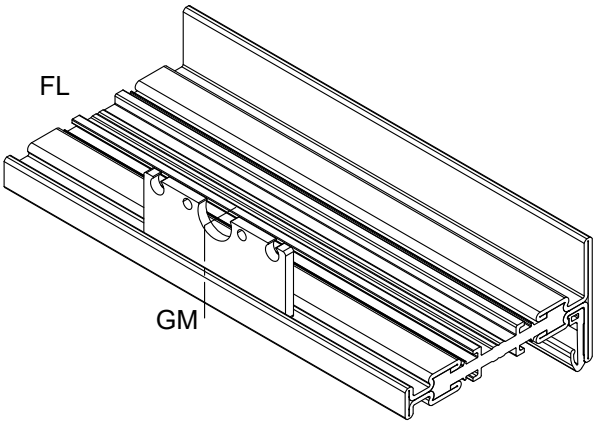
Glazing bead fitting
- Weld-in flat steel

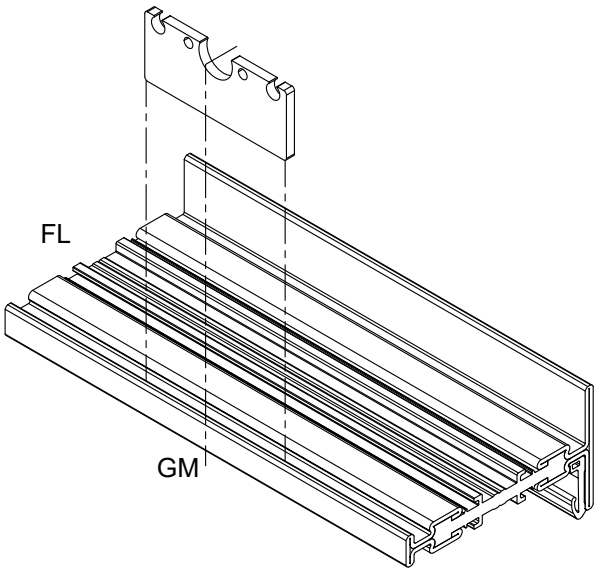
Ferrure de parclose
- Acier plat à souder

Glasleistenbeschlag
- Flachstahl einschweißen

W0203_1710 M 1:2







Weld the flat steel for holding the gear and the plug-in handle in the center of the handle (GM) into the leaf (FL) from the inside.
The processing takes place before the color coating of the leaf.

The flat steel is included in the set **RF1931110** and **RF1931120** respectively.

Souder de l'intérieur dans le vantail (FL) l'acier plat destiné à l'insertion de l'engrenage et de la poignée enfichable au centre de la poignée (GM).
L'usinage s'effectue avant application de la couleur sur le vantail.

Le plat en acier est respectivement inclus dans les garnitures **RF1931110** et **RF1931120**.

Den Flachstahl zur Aufnahme des Getriebes und des Steckgriffes in Griffmitte (GM) von innen in den Flügel (FL) einschweißen.
Die Bearbeitung erfolgt vor der Farbbeschichtung des Flügels.

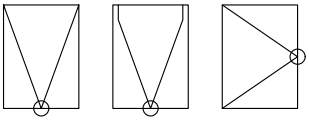
Der Flachstahl ist jeweils in der Garnitur **RF1931110** und **RF1931120** enthalten.

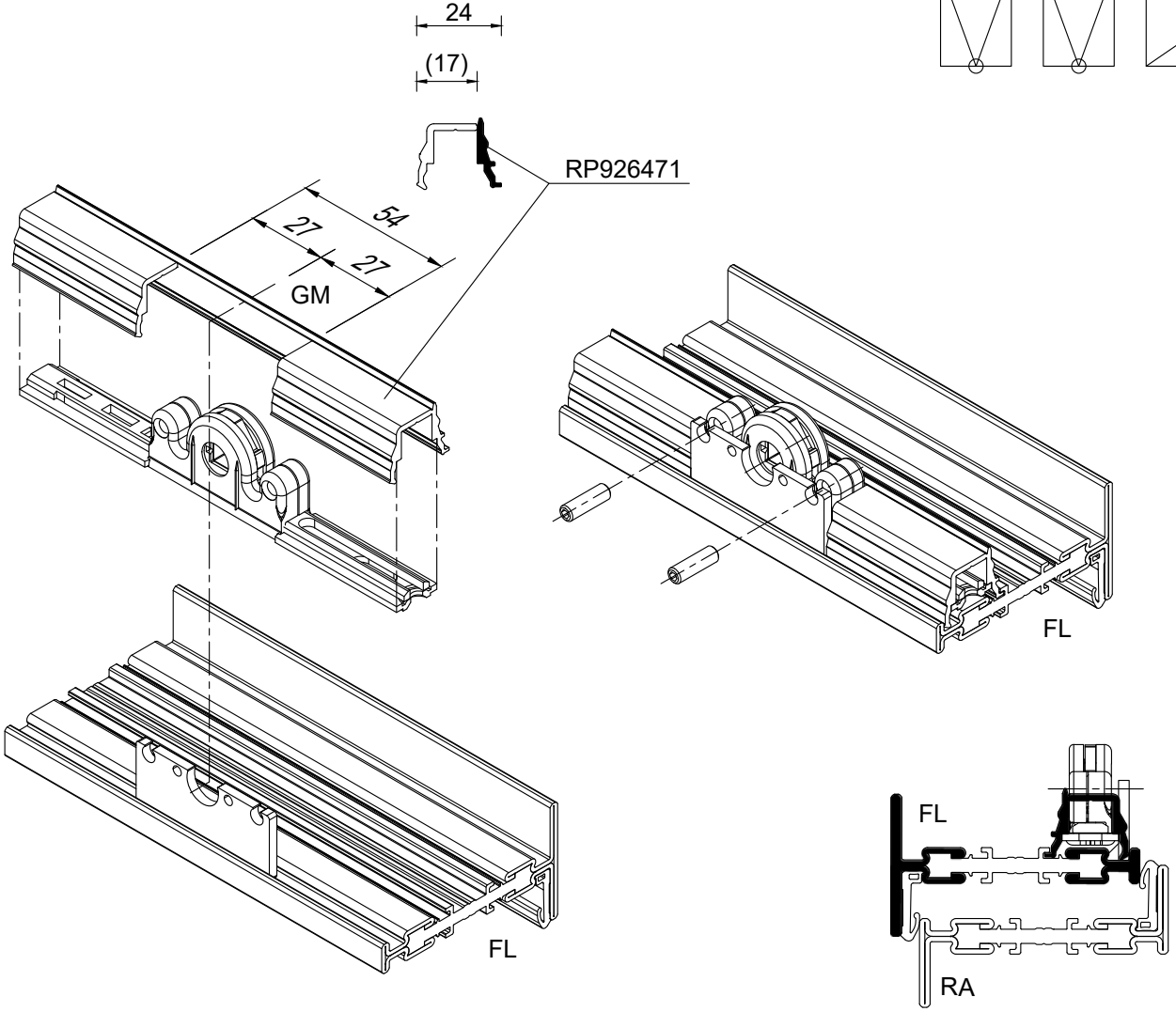
Glazing bead fitting
- Fitting carrier RP926471

W0203_1720 M 1:2

Ferrure de parclose
- Support de ferrure RP926471

Glasleistenbeschlag
- Beschlagträger RP926471





Cut the fitting carrier to size and notch it in the handle center (GM).
The glazing bead fitting is inserted into the fitting carrier from below, drilled out and fastened with screws RA956027 (M4 x 16). The screws must be ordered separately.
The installation position of the fitting must be taken into account in order to determine whether the leaf is to be opened left-turning or right-turning with the window handle.
Then install the fitting carrier together with the fitting and secure the gear in the steel flat with 2 threaded pins (included in the fitting set).

Attention:
The fitting carrier RP926471 and the glazing bead must pass through on the handle side!

Couper le support de ferrure et l'encliqueter au milieu de la poignée (GM).
La ferrure de parclose est insérée par le bas dans le support de ferrure, percée et fixée avec des vis RA956027 (M4 x 16). Les vis sont à commander séparément.
La position de montage de la ferrure doit être prise en compte afin de déterminer si le vantail doit être ouvert à gauche ou à droite avec la poignée de la fenêtre.
Installez ensuite le support de ferrure avec la ferrure et fixez l'engrenage dans le plat en acier à l'aide de 2 tiges filetées (incluses dans le garniture de la ferrure).

Attention:
Le support de ferrure RP926471 et la parclose doivent passer du côté de la poignée !

Den Beschlagträger zuschneiden und in Griffmitte (GM) ausklinken.
Der Glasleistenbeschlag wird von unten in den Beschlagträger eingesetzt, abgebohrt und mit Schrauben RA956027 (M4 x 16) befestigt. Die Schrauben sind separat zu bestellen.
Die Einbaulage des Beschlags ist zu beachten für die Festlegung, ob der Flügel mit dem Fenstergriff links- oder rechtsdrehend zu öffnen ist.
Anschließend den Beschlagträger samt Beschlag einbauen und mit 2 Gewindestiften (in Beschlaggarnitur enthalten) das Getriebe im Stahlflach sichern.

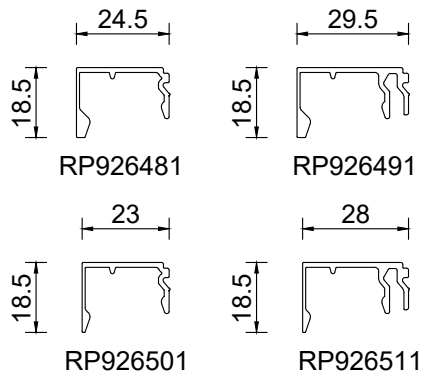
Achtung:
Der Beschlagträger RP926471 und die Glasleiste müssen auf Griffseite durchlaufen!

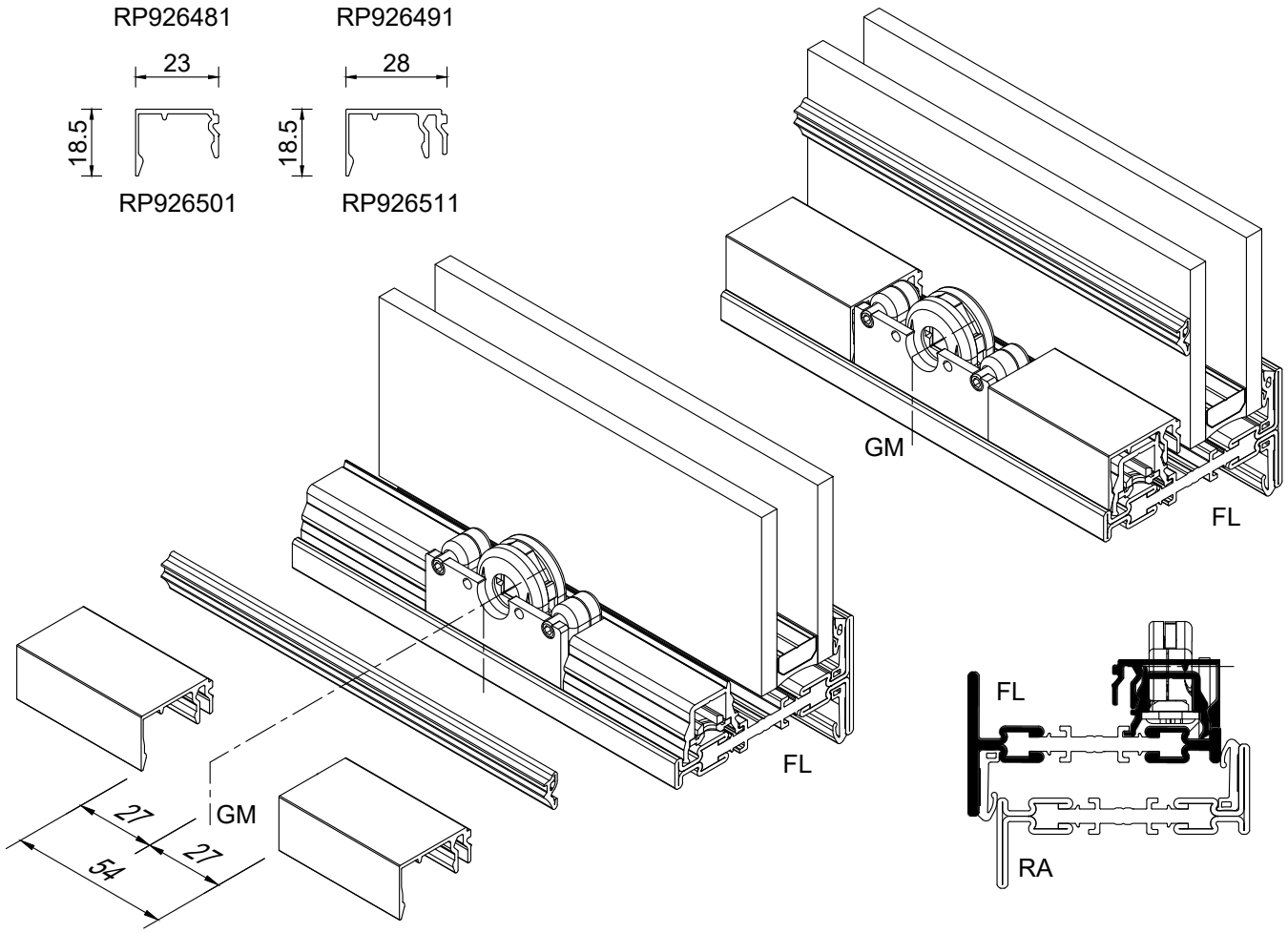
Glazing bead fitting
- Glazing beads

Ferrure de parclose
- Parcloses

Glasleistenbeschlag
- Glasleisten

W0203_1730 M 1:2





Cut the glazing bead to size and divide and shorten it in the handle center (GM).

Attention:
The fitting carrier RP926471 and the glazing bead must pass through on the handle side!

Découper la parclose, la diviser au milieu de la poignée (GM) et la raccourcir.

Attention:
Le support de ferrure RP926471 et la parclose doivent passer du côté de la poignée !

Die Glasleiste zuschneiden und in Griffmitte (GM) teilen und kürzen.

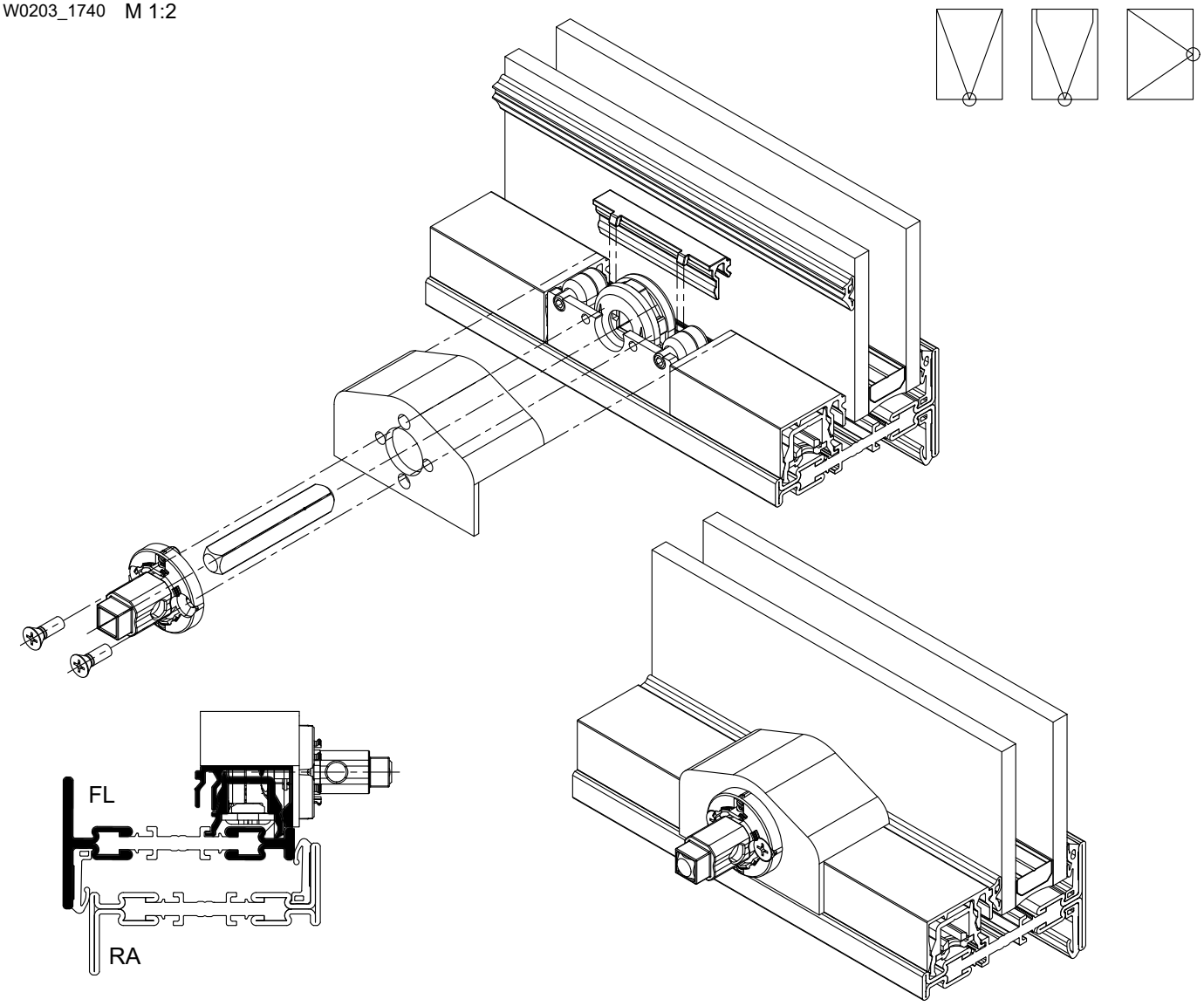
Achtung:
Der Beschlagträger RP926471 und die Glasleiste müssen auf Griffseite durchlaufen!

Glazing bead fitting
- Mounting gearbox cover and window handle

Ferrure de parclose
- Montage du cache de l'engrenage et de la poignée de fenêtre

Glasleistenbeschlag
- Montage Getriebeabdeckung und Fenstergriff

W0203_1740 M 1:2



Put on the gear cover from set **RF1931110**, or **RF1931120** and secure it with the handle holder from the set window handle in the steel flat.

Use with plug-in handle model "Nic", optionally **RF1931100**, **RF1931102** or **RF1931104**.

For further details, please refer to the assembly of plug-in handles for Euro groove fittings.

Mettre en place le couvercle de l'engrenage de la garniture **RF1931110**, ou **RF1931120** et le fixer avec le support de la poignée de la garniture poignée de fenêtre dans le plat en acier.

Utilisation avec la poignée enfichable modèle "Nic", au choix **RF1931100**, **RF1931102** ou **RF1931104**.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le montage des poignées enfichables pour les ferrures à rainure européenne.

Die Getriebeabdeckung aus Garnitur **RF1931110**, bzw. **RF1931120** aufsetzen und mit der Griffaufnahme aus der Garnitur Fenstergriff im Stahlflach sichern.

Verwendung mit Steckgriff Modell "Nic", wahlweise **RF1931100**, **RF1931102** oder **RF1931104**.

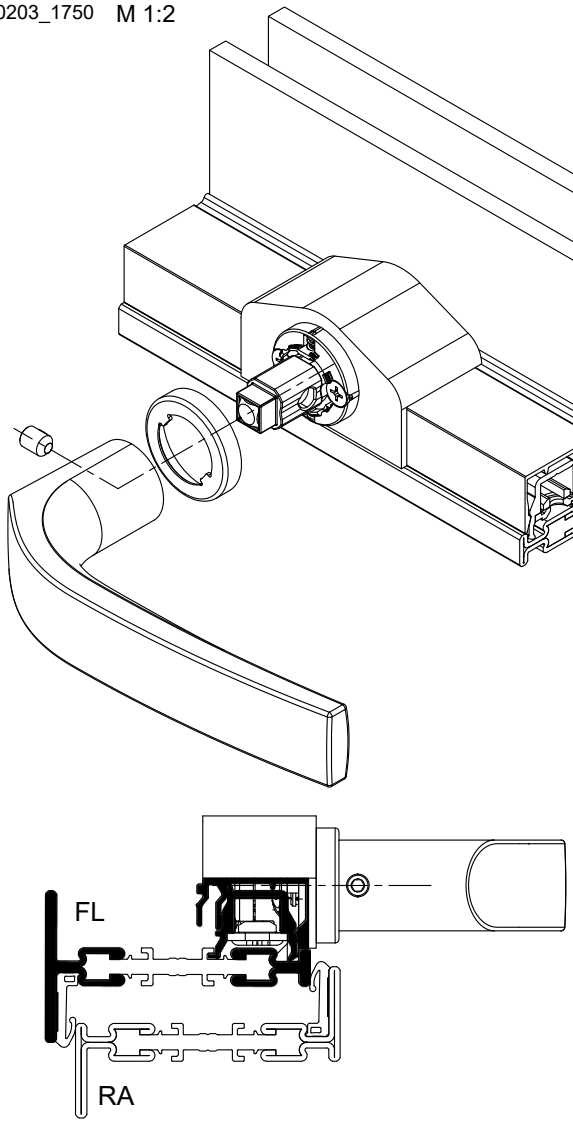
Weitere Angaben siehe bitte bei der Montage von Steckgriffen für Euronutbeschläge.

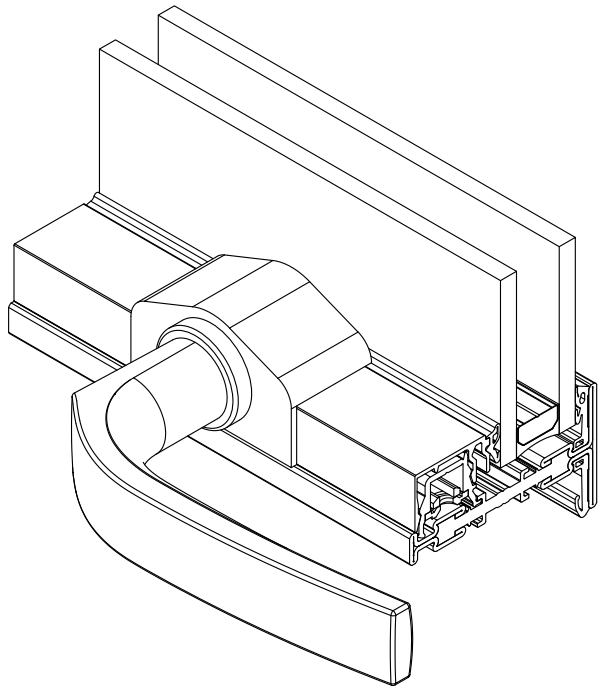
Glazing bead fitting
- Mounting window handle

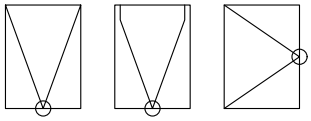
Ferrure de parclose
- Montage de la poignée de fenêtre

Glasleistenbeschlag
- Montage Fenstergriff

W0203_1750 M 1:2







Use with plug-in handle model "Nic", optionally **RF1931100**, **RF1931102** or **RF1931104**.

For further details, please refer to the assembly of plug-in handles for Euro groove fittings.

Utilisation avec la poignée enfichable modèle "Nic", au choix **RF1931100**, **RF1931102** ou **RF1931104**.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le montage des poignées enfichables pour les ferrures à rainure européenne.

Verwendung mit Steckgriff Modell "Nic", wahlweise **RF1931100**, **RF1931102** oder **RF1931104**.

Weitere Angaben siehe bitte bei der Montage von Steckgriffen für Euronutbeschläge.

Glazing bead fitting

Strike plates for top-hung and projected top-hung windows
- Drill holes

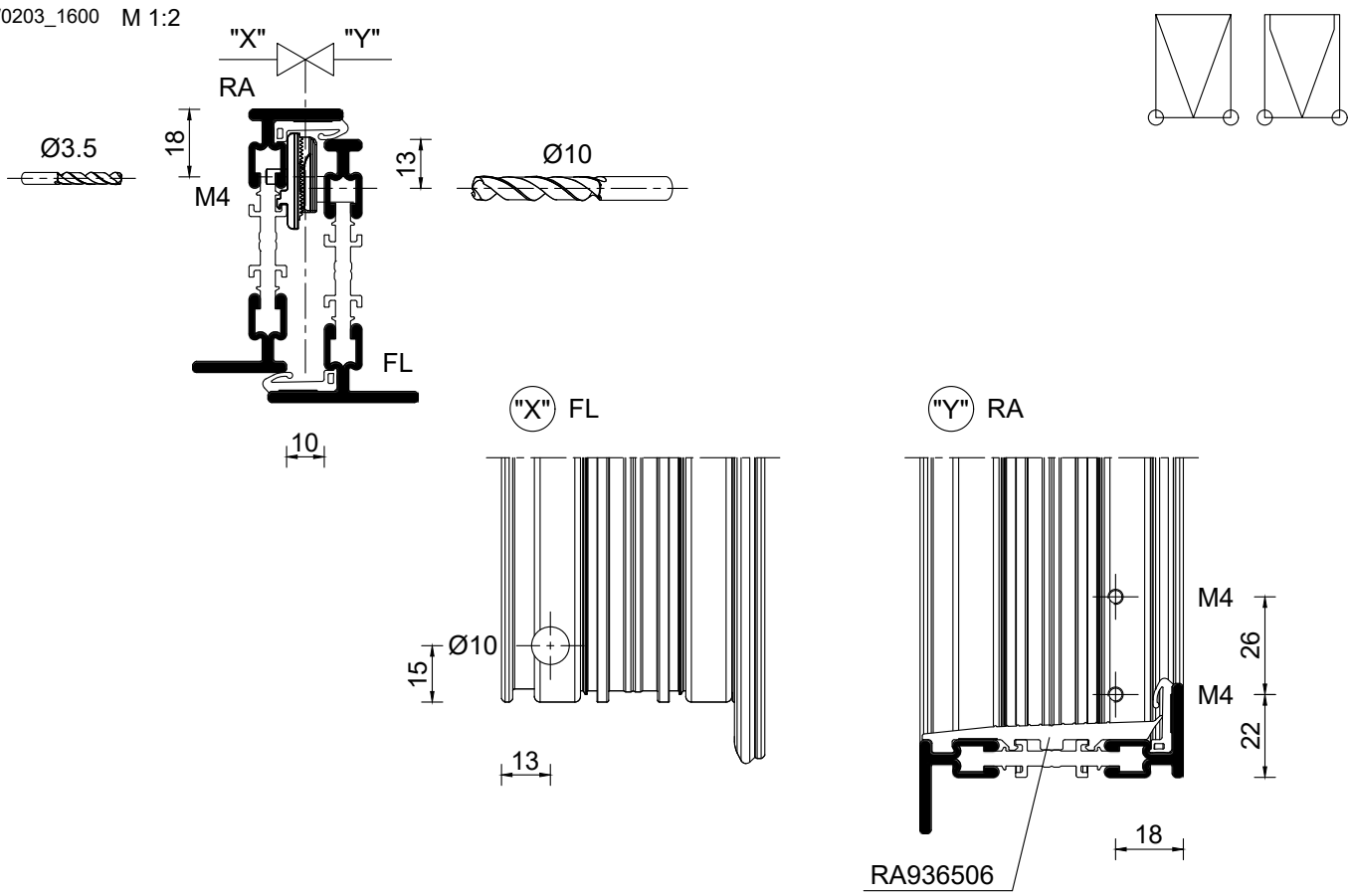
Ferrure de parclose

Gâches pour fenêtre à l'anglaise et fenêtre à l'italienne
- Perçages

Glasleistenbeschlag

Schließbleche bei Klapp- und Senk-Klapp-Fenstern
- Bohrungen

W0203_1600 M 1:2



Produce 2x M4 threads each on the left and right in the frame (RS).
1x through-hole D = 10 mm each on the left and right in the leaf (FL).

Réaliser 2x filets M4 à gauche et à droite dans le cadre (RS).
1x trou de passage D = 10 mm à gauche et à droite dans le vantail (FL).

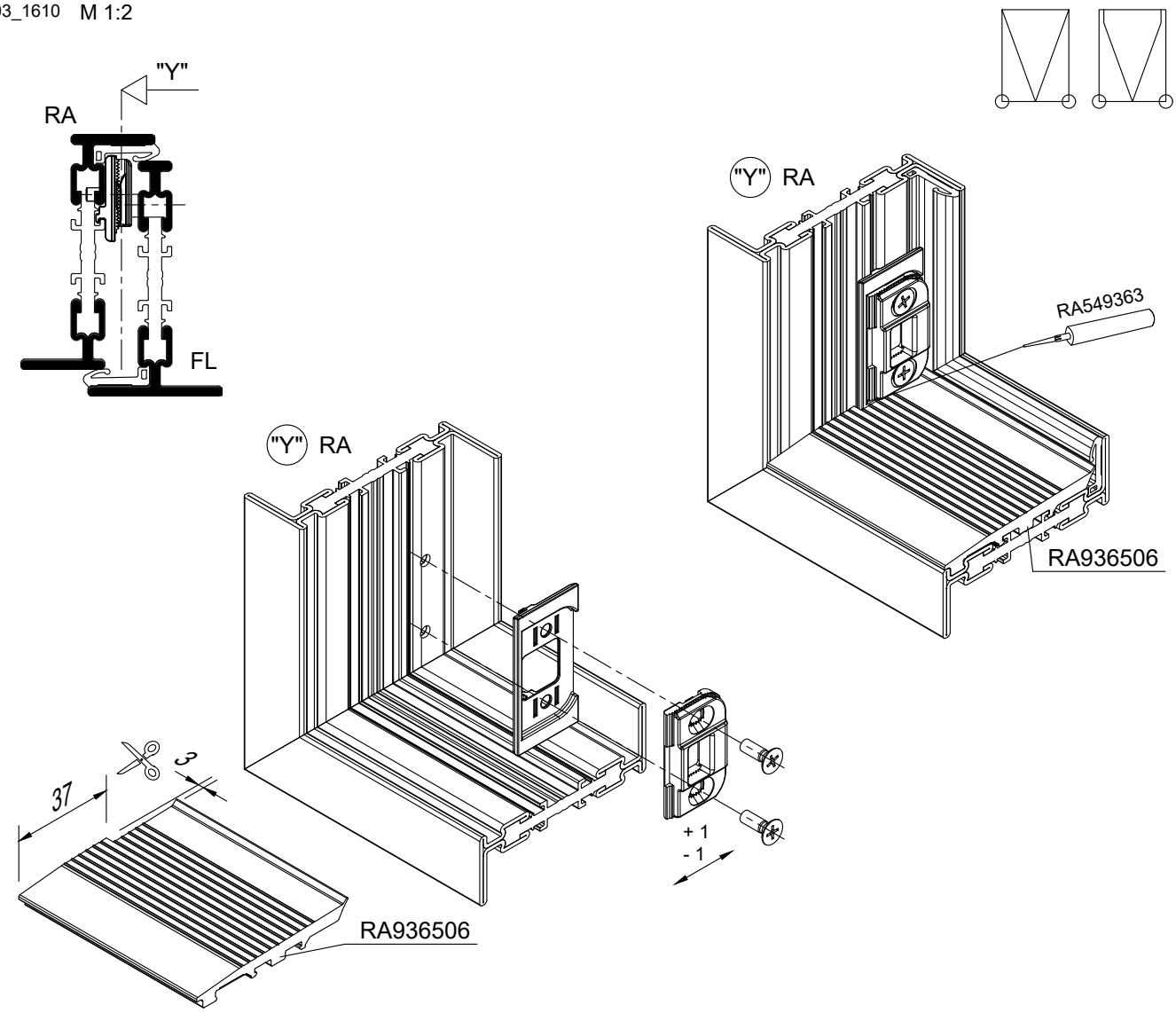
2x Gewinde M4 jeweils links und rechts im Rahmen (RS) herstellen.
1x Durchgangsbohrung D = 10 mm jeweils links und rechts im Flügel (FL) herstellen.

Glazing bead fitting
Strike plates for top-hung and projected top-hung windows
- Mounting

Ferrure de parclose
Gâches pour fenêtre à l'anglaise et fenêtre à l'italienne
- Montage

Glasleistenbeschlag
Schließbleche bei Klapp- und Senk-Klapp-Fenstern
- Montage

W0203_1610 M 1:2



Screw the shim plate, toothed plate and strike plate into the frame (RA) on each side.
Notch out the bottom rail weather stripping **RA936506** on the left and right, insert it and seal it against the shim with sealant.

All strike plate parts and fixing screws are part of the respective set glazing bead fitting.

Vissez la plaque de cale, la plaque dentée et la gâche dans le cadre (RA) de chaque côté.
Entaillez le coupe-froid de la joint de seuil **RA936506** à gauche et à droite, insérez-le et scellez-le contre la cale avec du scellement.

Toutes les pièces de la gâche et les vis de fixation sont incluses dans le set de ferrures de parclose correspondant.

Unterlegplatte, Zahnplatte und Schließblech jeweils links und rechts im Rahmen (RA) einschrauben.
Schwellendichtung **RA936506** links und rechts ausklinken, einsetzen und gegen die Unterlegplatte mit Dichtstoff versiegeln.

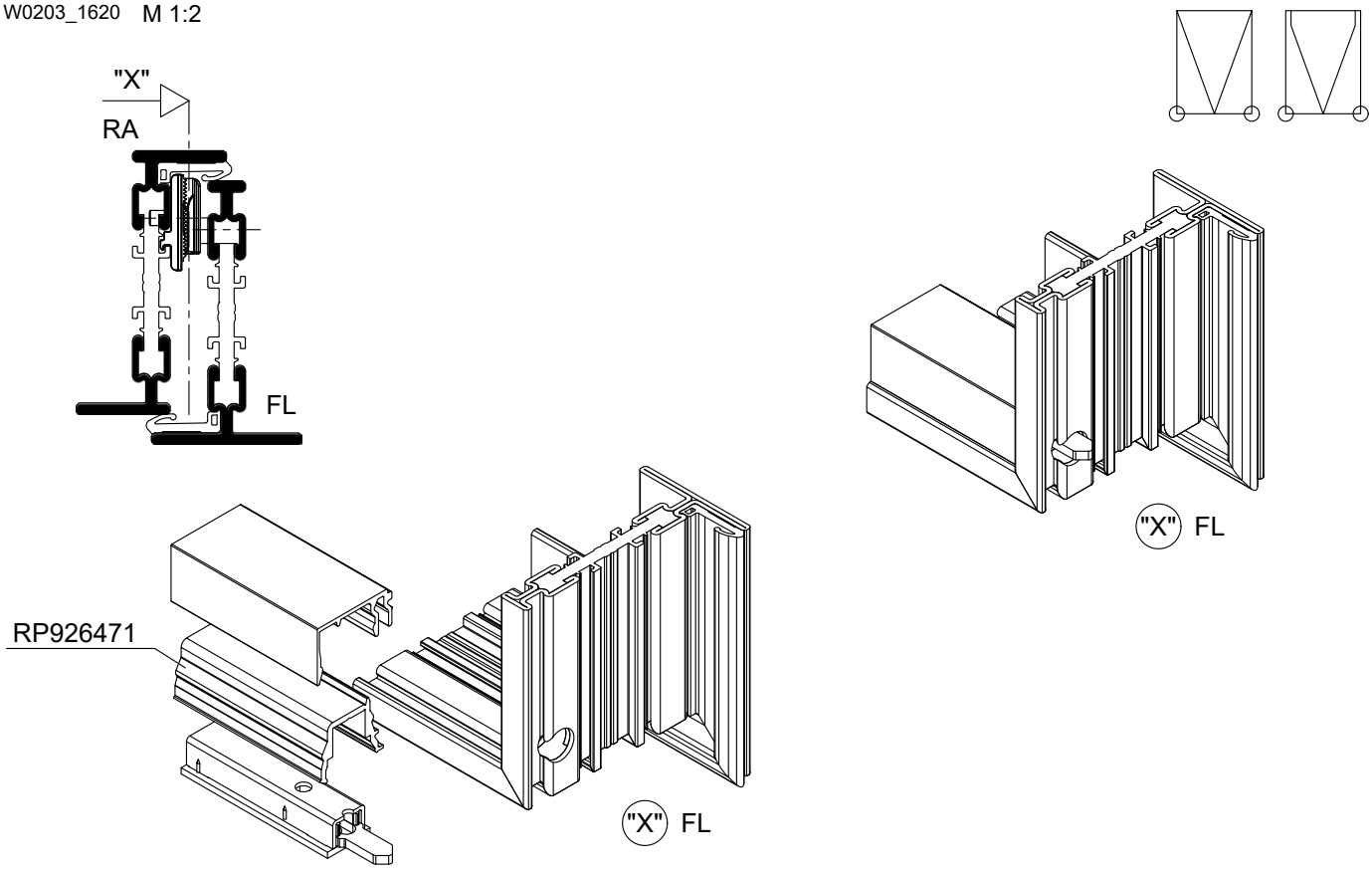
Alle Schließblechteile und Befestigungsschrauben sind Bestandteil der jeweiligen Garnitur Glasleistenbeschlag.

Glazing bead fitting
Strike plates for top-hung and projected top-hung windows
- Mounting

Ferrure de parclose
Gâches pour fenêtre à l'anglaise et fenêtre à l'italienne
- Montage

Glasleistenbeschlag
Schließbleche bei Klapp- und Senk-Klapp-Fenstern
- Montage

W0203_1620 M 1:2

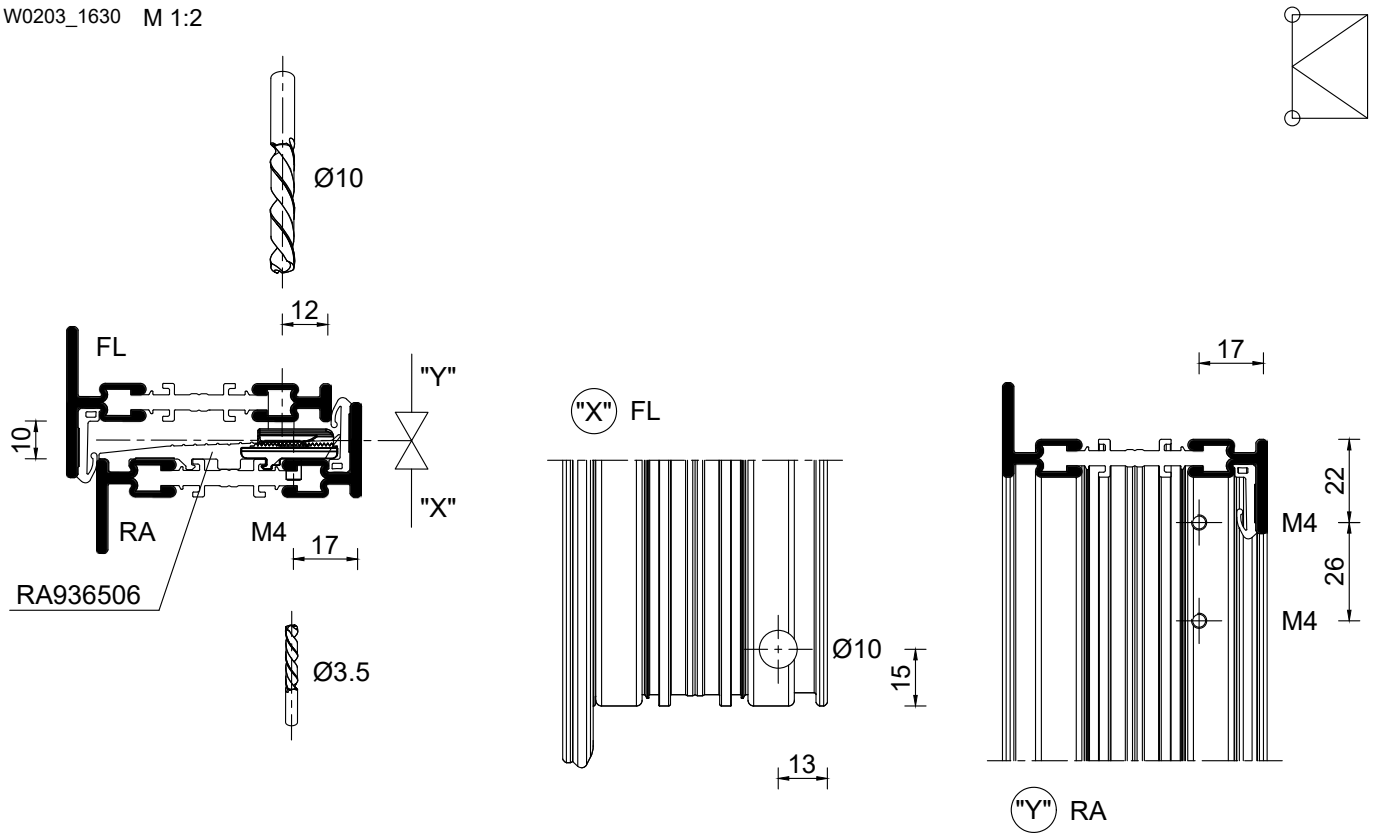


Glazing bead fitting
Strike plates for side-hung windows outward opening
- Drill holes

Ferrure de parclose
Gâches pour fenêtres à l'anglaise ouvrant vers l'extérieur
- Perçages

Glasleistenbeschlag
Schließbleche bei Dreh-Fenstern auswärts öffnend
- Bohrungen

W0203_1630 M 1:2



Produce 2x M4 threads on handle side at top and bottom of frame (RS).
1x through-hole D = 10 mm on handle side at top and bottom of leaf (FL).

Réaliser 2x filets M4 du côté de la poignée en haut et en bas du cadre (RS).
1x trou de passage D = 10 mm sur le côté de la poignée en haut et en bas du vantail (FL).

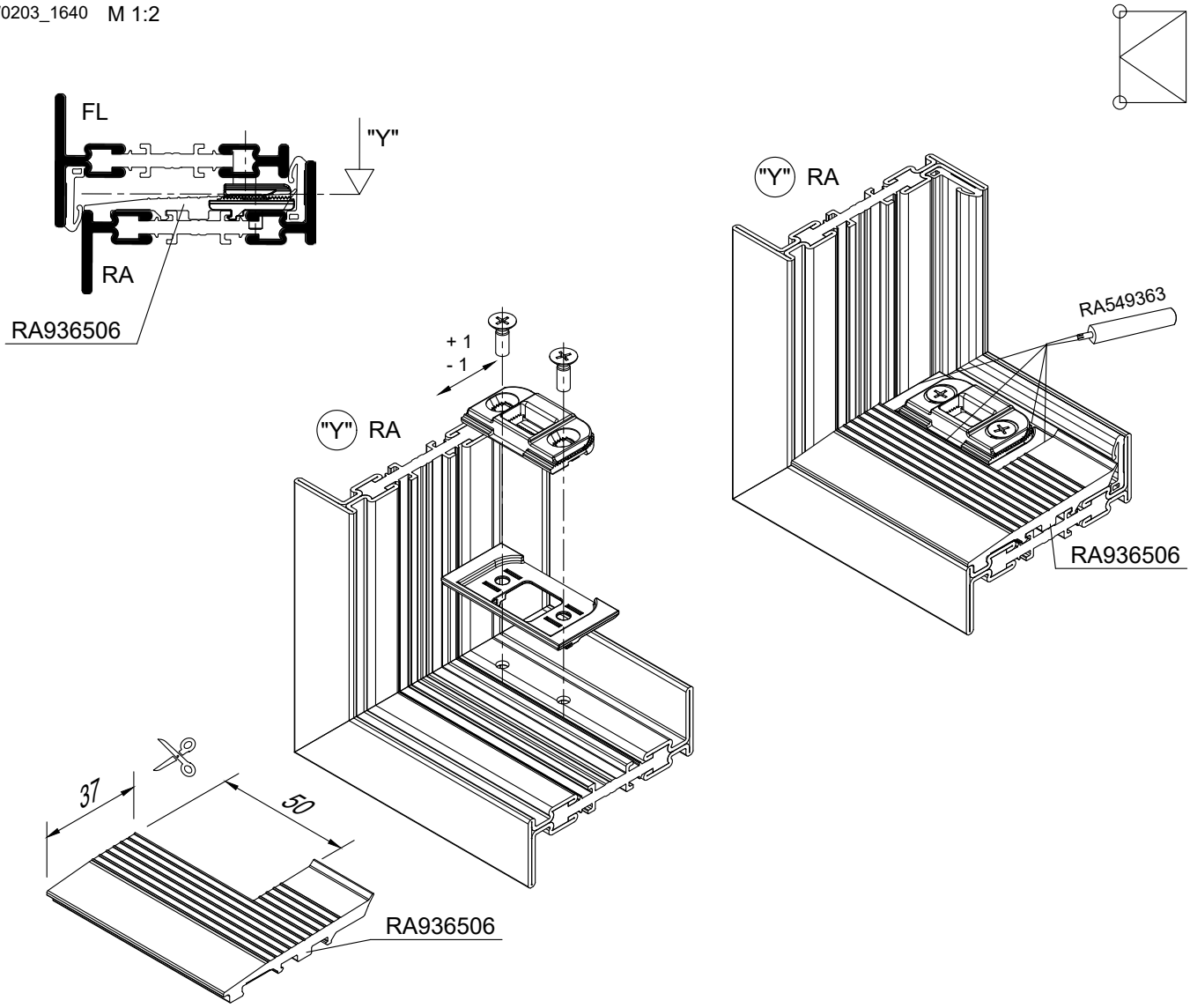
2x Gewinde M4 auf Griffseite jeweils oben und unten im Rahmen (RS) herstellen.
1x Durchgangsbohrung D = 10 mm auf Griffseite jeweils oben und unten im Flügel (FL) herstellen.

Glazing bead fitting
Strike plates for side-hung windows outward opening
- Mounting

Ferrure de parclose
Gâches pour fenêtres à l'anglaise ouvrant vers l'extérieur
- Montage

Glasleistenbeschlag
Schließbleche bei Dreh-Fenstern auswärts öffnend
- Montage

W0203_1640 M 1:2



Screw the shim plate, toothed plate and strike plate on handle side at top and bottom into the frame (RA).
Notch out the bottom rail weather stripping **RA936506** at the bottom on the handle side, insert it and seal it against the shim with sealant.

All strike plate parts and fixing screws are part of the respective set glazing bead fitting.

Vissez la plaque de cale, la plaque dentée et la gâche du côté de la poignée en haut et en bas du cadre (RA).
Entaillez le coupe-froid de la joint de seuil **RA936506** en bas du côté de la poignée, insérez-le et scellez-le contre la cale avec du scellement.

Toutes les pièces de la gâche et les vis de fixation sont incluses dans le set de ferrures de parclose correspondant.

Unterlegplatte, Zahnplatte und Schließblech auf Griffseite jeweils oben und unten im Rahmen (RA) einschrauben.
Schwellendichtung **RA936506** unten auf Griffseite ausklinken, einsetzen und gegen die Unterlegplatte mit Dichtstoff versiegeln.

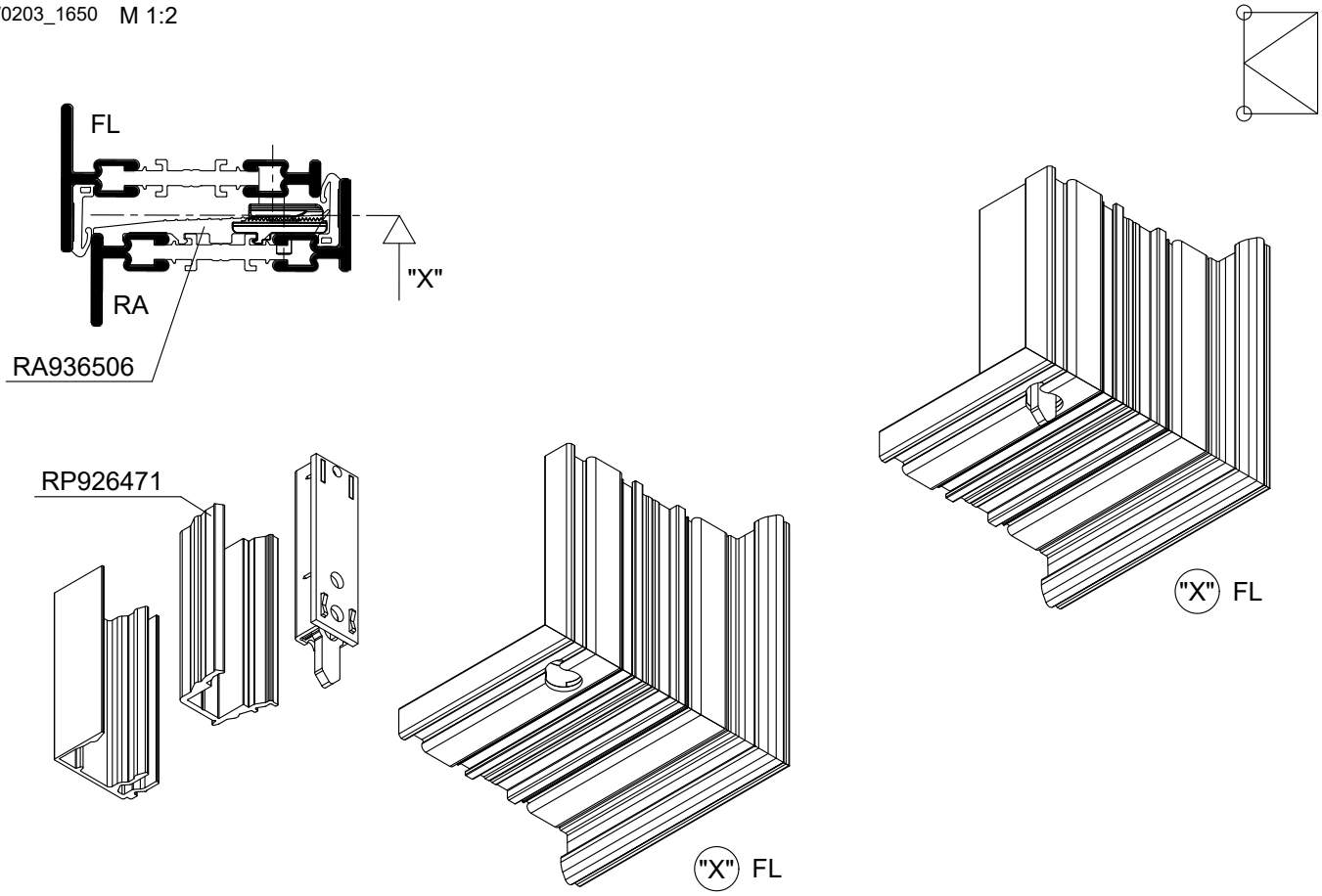
Alle Schließblechteile und Befestigungsschrauben sind Bestandteil der jeweiligen Garnitur Glasleistenbeschlag.

Glazing bead fitting
Strike plates for side-hung windows outward opening
- Mounting

Ferrure de parclose
Gâches pour fenêtres à l'anglaise ouvrant vers l'extérieur
- Montage

Glasleistenbeschlag
Schließbleche bei Dreh-Fenstern auswärts öffnend
- Montage

W0203_1650 M 1:2

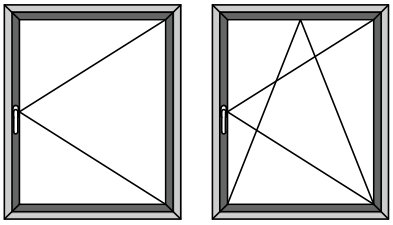


Turn window, turn/tilt window
opening inwards

Fenêtre à la française, fenêtres tournantes-basculantes
ouvrant vers l'intérieur

Drehfenster, Dreh-Kipp-Fenster
nach innen öffnend

W0101-0810



One tilt/tilt turn fitting is required for each window. The stroke arresting device is used on turn windows.

Additional extension fittings are required for off-centre handle heights.

Maximum leaf size
FFB = 1250 mm x FFH = 2250 mm
If the maximum size is exceeded, please contact Jansen America's application engineering department.

FFB = Leaf rebate width
FFH = Leaf rebate height

Chaque fenêtre requiert une ferrure tournante/pivotante Pour les fenêtres tournantes, le limiteur de course est utilisé.

Des ferrures d'extension supplémentaires sont nécessaires pour les hauteurs de poignée décentrée.

Taille maximale du vantail
FFB = 1250 mm x FFH = 2250 mm
Si la taille maximale est dépassée, veuillez contacter le service technique d'application de Jansen America.

FFB = largeur de feuillure de vantail
FFH = hauteur de feuillure de vantail

Je Fenster wird ein Dreh- / Drehkipp Beschlag benötigt. Bei Drehfenstern wird der Hubbegrenzer eingesetzt.

Bei Griffhöhen aussermittig sind zusätzliche Verlängerungs-Garnituren erforderlich.

Maximale Flügelgrösse
FFB = 1250 mm x FFH = 2250 mm
Bei Überschreitung der maximalen Grösse bitte Rücksprache mit der Anwendungstechnik von Jansen America.

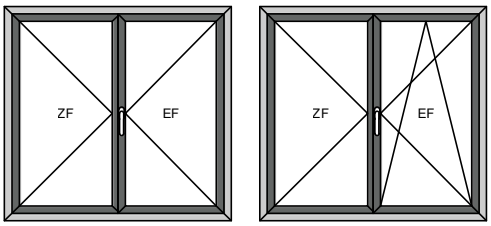
FFB = Flügelfalzbreite
FFH = Flügelfalzhöhe

Double casement window
opening inwards

Fenêtre semi-fixe
ouvrant vers l'intérieur

Stulpfenster
nach innen öffnend

W0101-0811



First leaf (EF)
A turn/turn tilt fitting is needed for the leaf opened first. The stroke arresting device is used on turn windows.

Second leaf (ZF)
A double casement leaf fitting is needed for the leaf opened second.

Additional extension fittings are required for off-centre handle heights.

Maximum leaf size
FFB = 1250 mm x FFH = 2250 mm
If the maximum size is exceeded, please contact Jansen America's application engineering department.

FFB = Leaf rebate width
FFH = Leaf rebate height

Vantail seul (EF)
Pour le premier vantail ouvrant, une ferrure tournante/pivotante est requise. Pour les fenêtres tournantes, le limiteur de course est utilisé.

Deux vantaux (ZF)
Pour le deuxième vantail qui tourne en s'ouvrant, une ferrure du vantail semi-fixe est nécessaire.

Des ferrures d'extension supplémentaires sont nécessaires pour les hauteurs de poignée décentrée.

Taille maximale du vantail
FFB = 1250 mm x FFH = 2250 mm
Si la taille maximale est dépassée, veuillez contacter le service technique d'application de Jansen America.

FFB = largeur de feuillure de vantail
FFH = hauteur de feuillure de vantail

Erstflügel (EF)
Für den zuerst öffnenden Flügel wird ein Dreh- / Drehkipp Beschlag benötigt. Bei Drehfenstern wird der Hubbegrenzer eingesetzt.

Zweitflügel (ZF)
Für den als zweitens öffnenden Dreh-Flügel wird ein Stulpflügel-Beschlag benötigt.

Bei Griffhöhen aussermittig sind zusätzliche Verlängerungs-Garnituren erforderlich.

Maximale Flügelgrösse
FFB = 1250 mm x FFH = 2250 mm
Bei Überschreitung der maximalen Grösse bitte Rücksprache mit der Anwendungstechnik von Jansen America.

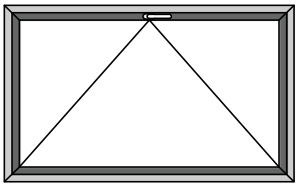
FFB = Flügelfalzbreite
FFH = Flügelfalzhöhe

Tilt window
opening inwards

Fenêtre semi-fixe
ouvrant vers l'intérieur

Kippfenster
nach innen öffnend

W0101-0812



One tilt fitting is required for each window.

Maximum leaf size
FFB = 1600 mm x FFH = 800 mm
If the maximum size is exceeded, please contact Jansen America's application engineering department.

FFB = Leaf rebate width
FFH = Leaf rebate height

Chaque fenêtre requiert une ferrure pivotante.

Taille maximale du vantail
FFB = 1600 mm x FFH = 800 mm
Si la taille maximale est dépassée, veuillez contacter le service technique d'application de Jansen America.

FFB = largeur de feuillure de vantail
FFH = hauteur de feuillure de vantail

Je Fenster wird ein Kipp-Beschlag benötigt.

Maximale Flügelgrösse
FFB = 1600 mm x FFH = 800 mm
Bei Überschreitung der maximalen Grösse bitte Rücksprache mit der Anwendungstechnik von Jansen America.

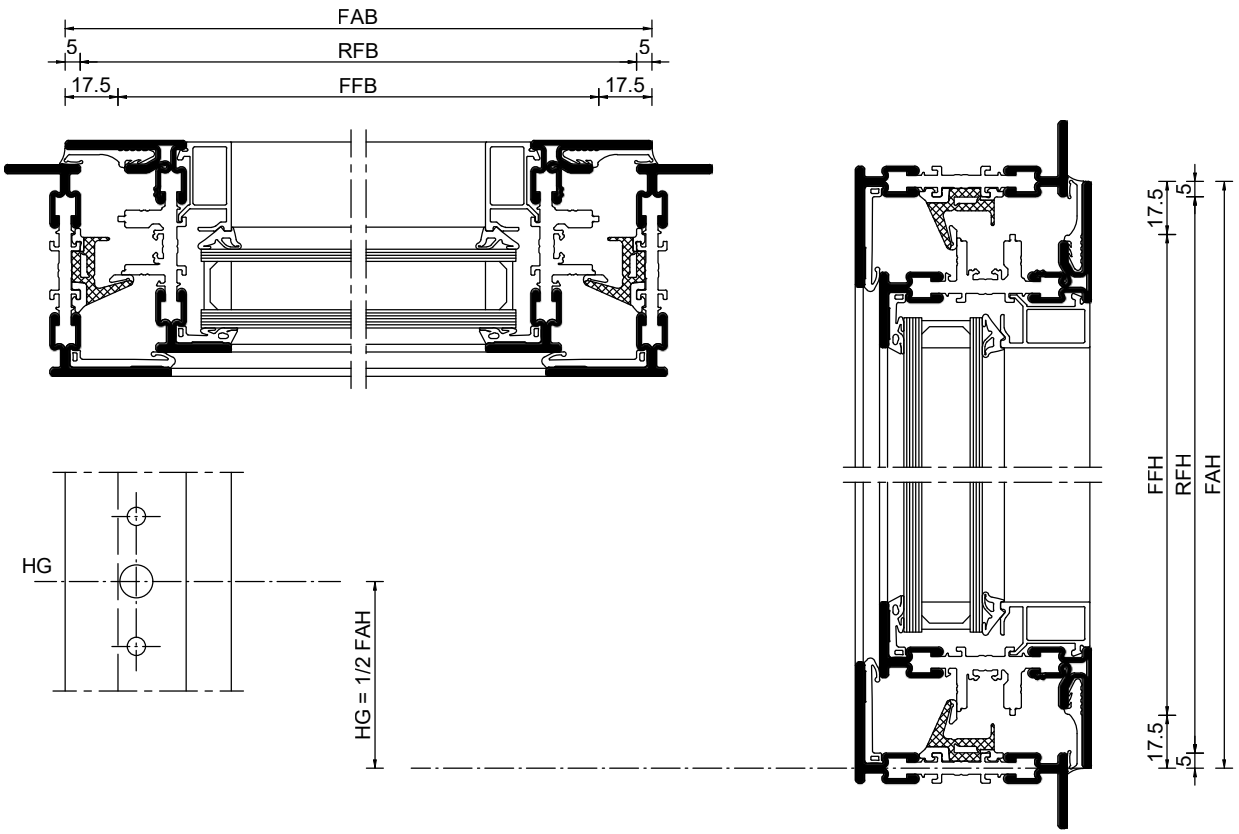
FFB = Flügelfalzbreite
FFH = Flügelfalzhöhe

Leaf dimensions
Turn window, turn/tilt window
for ordering fittings

Dimensions du vantail
Fenêtre à la française, fenêtres tournantes basculantes
pour la commande des ferrures

Flügelmasse
Drehfenster, Dreh-Kipp-Fenster
für Beschlagbestellung

W0204_0610



The gear sets referred to in the fittings lists are those with a central handle position (HG).

FAB = Leaf outer width
FAH = Leaf outer height
RFB = Frame rebate width
RFH = Frame rebate height
FFB = Leaf rebate width
FFH = Leaf rebate height
HG = Handle height

Les garnitures d'entraînement mentionnées dans la présentation des ferrures se rapportent à une poignée en position centrale (HG).

FAB = largeur hors tout du vantail
FAH = hauteur hors tout du vantail
RFB = largeur de feuillure de cadre
RFH = hauteur de feuillure de cadre
FFB = largeur de feuillure de vantail
FFH = hauteur de feuillure de vantail
HG = hauteur de poignée

Die in den Beschlagaufstellungen aufgeführten Getriebegarnituren beziehen sich auf mittigen Griffsitz (HG).

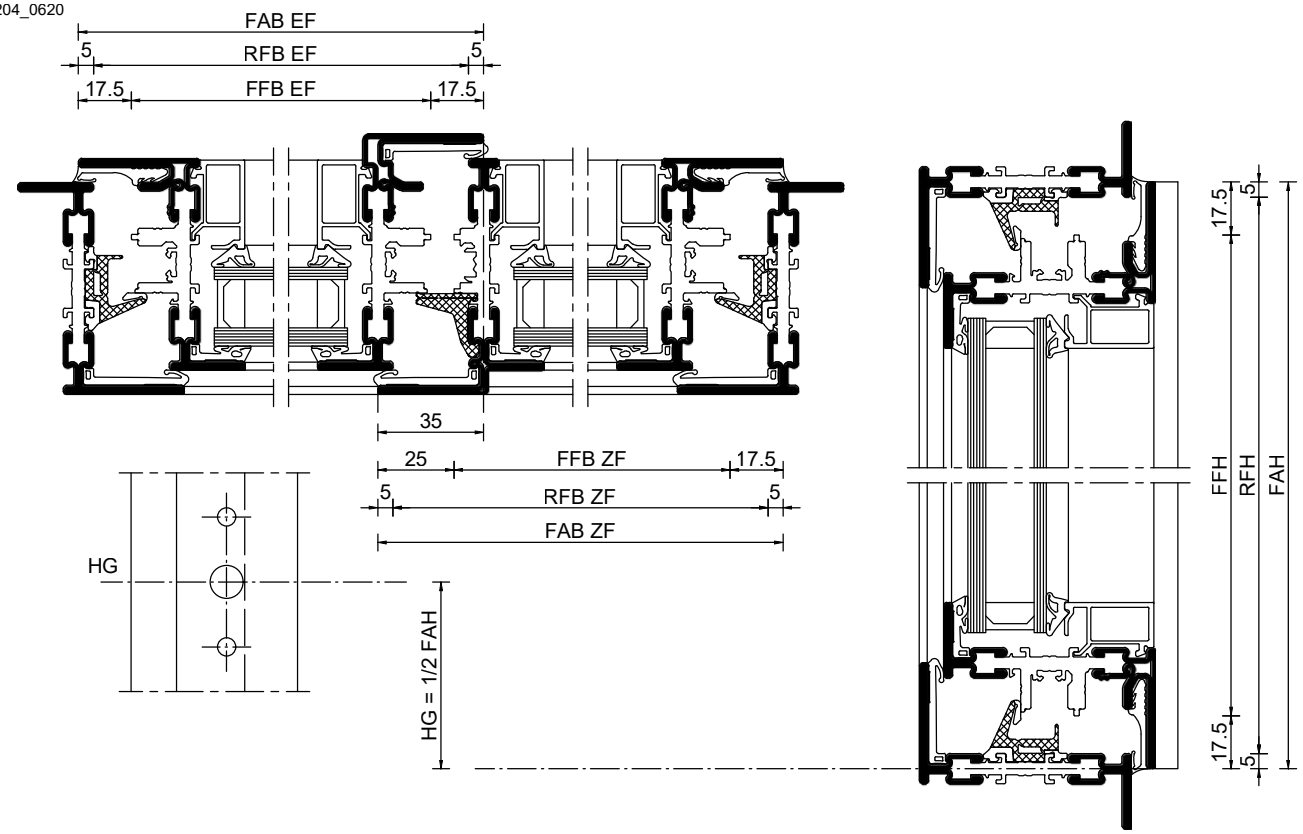
FAB = Flügelaußenbreite
FAH = Flügelaußenhöhe
RFB = Rahmenfalzbreite
RFH = Rahmenfalzhöhe
FFB = Flügelfalzbreite
FFH = Flügelfalzhöhe
HG = Griffhöhe

Leaf dimensions
Double casement window
for ordering fittings

Dimensions du vantail
Fenêtre semi-fixe
pour la commande des ferrures

Flügelmasse
Stulpfenster
für Beschlagbestellung

W0204_0620



The gear sets referred to in the fittings lists are those with a central handle position (HG).

FAB = Leaf outer width
FAH = Leaf outer height
RFB = Frame rebate width
RFH = Frame rebate height
FFB = Leaf rebate width
FFH = Leaf rebate height
HG = Handle height
EF = First sash
ZF = Second sash

Les garnitures d'entraînement mentionnées dans la présentation des ferrures se rapportent à une poignée en position centrale (HG).

FAB = largeur hors tout du vantail
FAH = hauteur hors tout du vantail
RFB = largeur de feuillure de cadre
RFH = hauteur de feuillure de cadre
FFB = largeur de feuillure de vantail
FFH = hauteur de feuillure de vantail
HG = hauteur de poignée
EF = première vantail
ZF = deuxième vantail

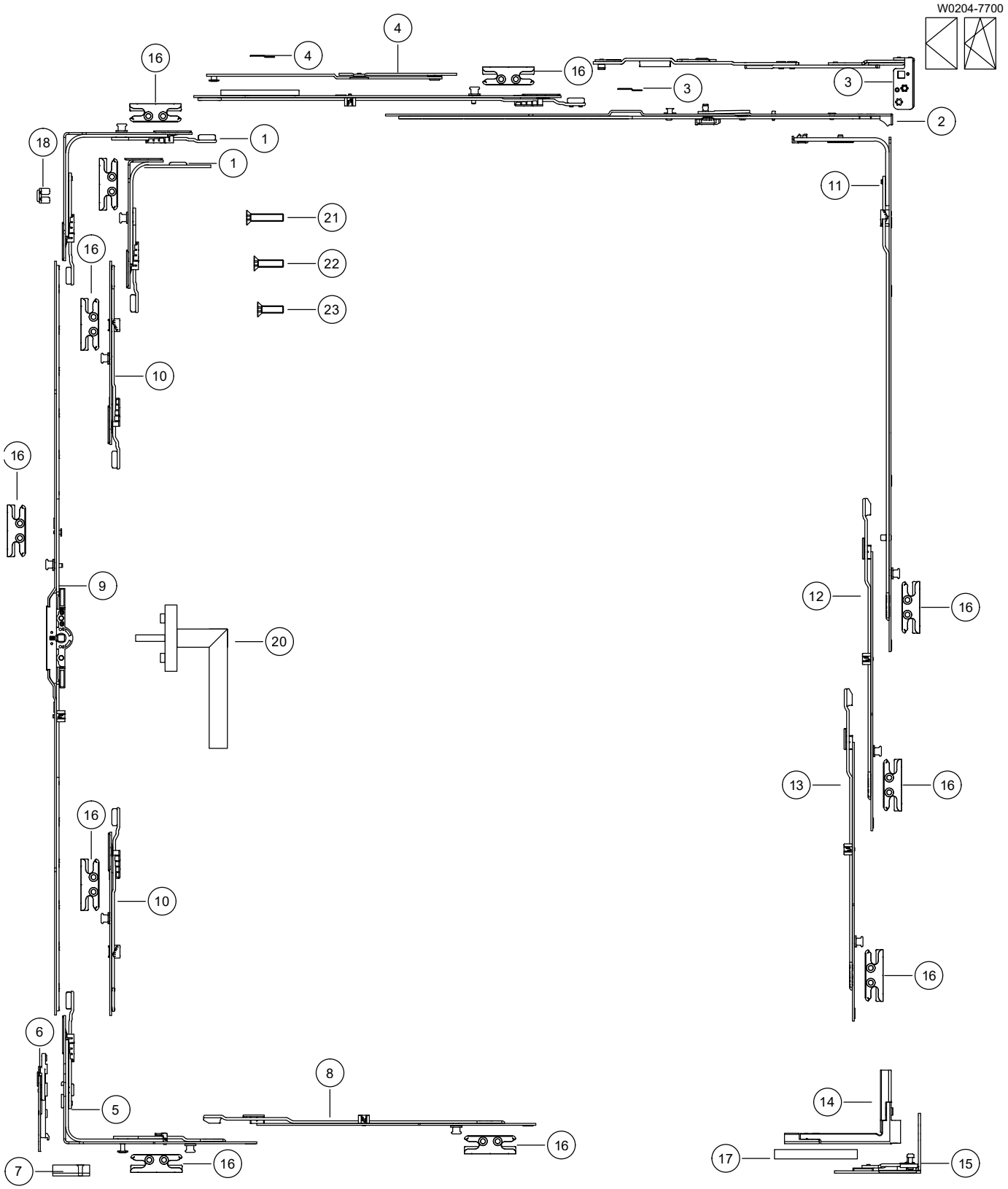
Die in den Beschlagaufstellungen aufgeführten Getriebegarnituren beziehen sich auf mittigen Griffsitz (HG).

FAB = Flügelaußenbreite
FAH = Flügelaußenhöhe
RFB = Rahmenfalzbreite
RFH = Rahmenfalzhöhe
FFB = Flügelfalzbreite
FFH = Flügelfalzhöhe
HG = Griffhöhe
EF = Erstflügel
ZF = Zweitflügel

Turn / turn tilt fitting
Individual component overview
concealed

Ferrure de tournante/
tournante-basculante
Aperçu de l'ensemble
caché

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Einzelteilübersicht
verdeckt liegend



For instructions and explanations, see next page

Pour de plus amples explications et instructions, voir la page suivante.

Hinweise und Erläuterungen siehe Folgeseite

Turn / turn tilt fitting Individual component overview concealed

(1) Reverser AF VSO 1RS TEUL4010-(21)
(1) Reverser AF VSO narrow 1RS TEUL4020-(21)
(2) Scissor cuff AF AX TSSV4.../03..-(21)
(3) Scissor arm Gr.1 AX 24/9 TSAV41..-(23)
(3) Tilt limiter V-V TFKB0040/50
(4) Set auxiliary scissors AF TMZS1010-(21)+(22)
(4) Tilt limiter additional scissor SI298565
(5) Reverser AF VSU/K 56+FH TEUL5050-(21)
(6) Leaf lifter FBS TFFH009.
(7) Abutting base, plastic 40mm RX475017-(22)
(8) Interim adapter BS/FH TZBS0...-(21)
(9) Gear 7 AF TGMK1...-(21)
(10) Interim adapter KK AF TZKK10..-(21)
(11) Reverser BSO/K3+ 1RS TEUL24..-(21)
(12) Interim adapter BS/FH TZBS0...-(21)
(13) Interim adapter BS/FH TZBS0...-(21)
(14) Corner hinge AX-9 TBEB401.-(21)
(15) Corner bearing AX 24/9 TBEV401.-(23)
(16) Striker plate RC/tilting bolt bearing S-RS TRSK3380-(22)
(17) Cover cap EL AX 24 RAL 7037 TKEL402.
(18) Stroke arresting device TFHB0010

to be ordered separately
(20) Handle (various versions)
(21) Countersunk screw DIN 7500 M4x20 RA956028
(22) Countersunk screw DIN 7500 M4x16 RA956027
(23) Countersunk screw DIN 7500 M4x12 RA956026

Ferrure de tournante/ tournante-basculante Aperçu de l'ensemble caché

(1) Dérivation AF VSO 1RS TEUL4010-(21)
(1) Dérivation AF VSO étroit 1RS TEUL4020-(21)
(2) Manchette de ciseaux AF AX TSSV4.../03..-(21)
(3) Bras de ciseaux Gr.1 AX 24/9 TSAV41..-(23)
(3) Limitateur d'ouverture V-V TFKB0040/50
(4) Set compas supplémentaire AF TMZS1010-(21)+(22)
(4) Limitateur d'ouverture de ciseaux supplémentaire SI298565
(5) Dérivation AF VSU/K 56+FH TEUL5050-(21)
(6) Lève-vantail FBS TFFH009.
(7) Bloc d'arrêt en plastique 40mm RX475017-(22)
(8) Pièce intermédiaire BS/FH TZBS0...-(21)
(9) Entraînement 7 AF TGMK1...-(21)
(10) Pièce intermédiaire KK AF TZKK10..-(21)
(11) Dérivation BSO/K3+ 1RS TEUL24..-(21)
(12) Pièce intermédiaire BS/FH TZBS0...-(21)
(13) Pièce intermédiaire BS/FH TZBS0...-(21)
(14) Paumelle d'angle AX-9 TBEB401.-(21)
(15) Pivot à rotule AX 24/9 TBEV401.-(23)
(16) Gâche RC/support de verrou à bascule S-RS TRSK3380-(22)
(17) Cache EL AX 24 RAL 7037 TKEL402.
(18) Limitateur de course TFHB0010

à commander séparément
(20) Poignée (diverses réalisations)
(21) Vis à tête fraisée DIN 7500 M4x20 RA956028
(22) Vis à tête fraisée DIN 7500 M4x16 RA956027
(23) Vis à tête fraisée DIN 7500 M4x12 RA956026

Dreh- / Drehkipp-Beschlag Einzelteilübersicht verdeckt liegend

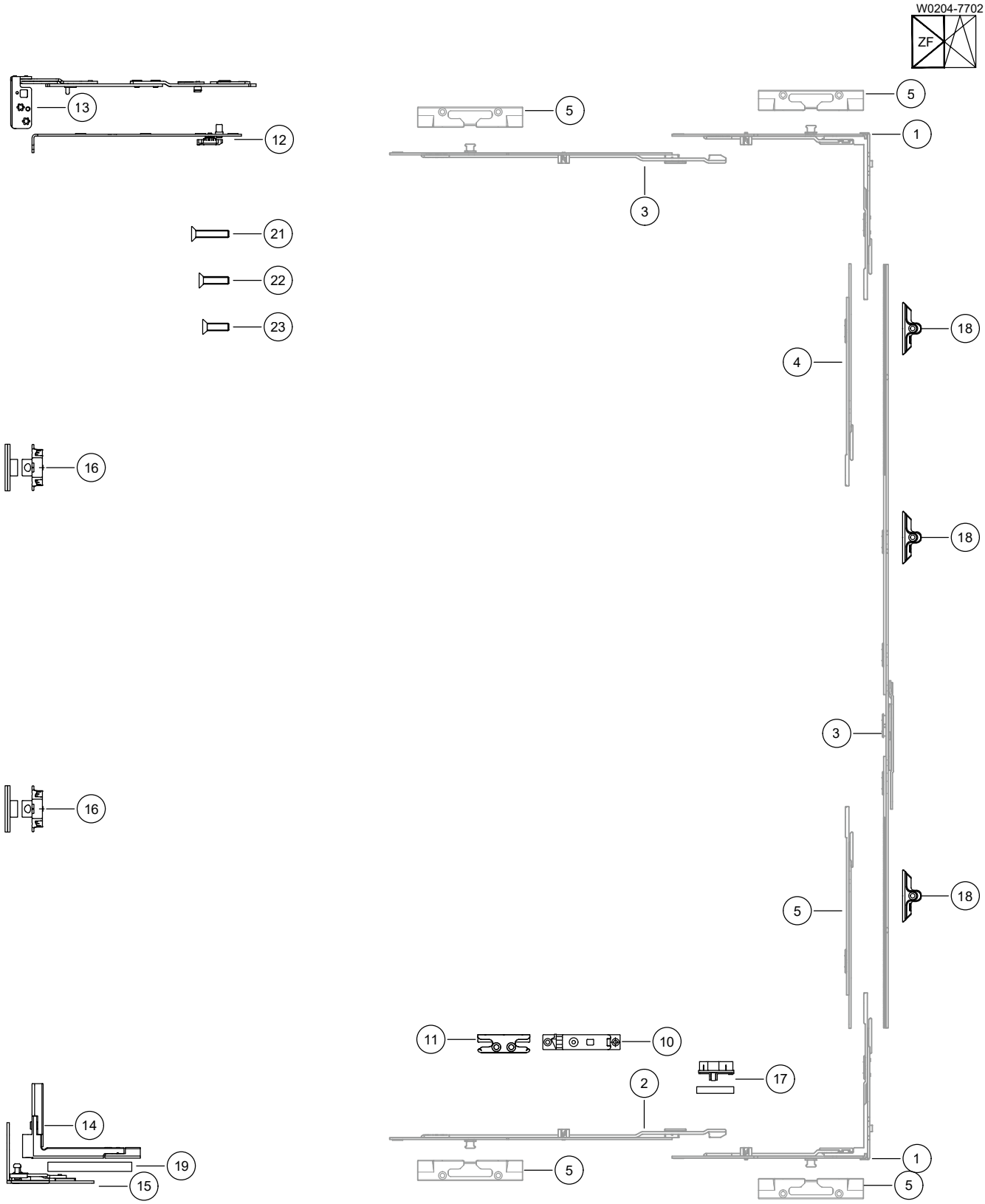
(1) Umlenkung AF VSO 1RS TEUL4010-(21)
(1) Umlenkung AF VSO schmal 1RS TEUL4020-(21)
(2) Scherenstulp AF AX TSSV4.../03..-(21)
(3) Scherenarm Gr.1 AX 24/9 TSAV41..-(23)
(3) Kippbegrenzer V-V TFKB0040/50
(4) Krt. Zusatzschere AF TMZS1010-(21)+(23)
(4) Kippbegrenzer Zusatzschere SI298565
(5) Umlenkung AF VSU/K 56+FH TEUL5050-(21)
(6) Flügelheber FBS TFFH009.
(7) Auflaufbock Kunststoff 40mm RX475017-(22)
(8) Zwischenstück BS/FH TZBS0...-(21)
(9) Getriebe 7 AF TGMK1...-(21)
(10) Zwischenstück KK AF TZKK10..-(21)
(11) Umlenkung BSO/K3+ 1RS TEUL24..-(21)
(12) Zwischenstück BS/FH TZBS0...-(21)
(13) Zwischenstück BS/FH TZBS0...-(21)
(14) Eckband AX-9 TBEB401.-(21)
(15) Ecklager AX 24/9 TBEV401.-(23)
(16) Schließbl.RC/Kippriegell.S-RS TRSK3380-(22)
(17) Abdeckkappe EL AX 24 RAL 7037 TKEL402.
(18) Hubbegrenzer TFHB0010

separat zu bestellen
(20) Griff (diverse Ausführungen)
(21) Senkkopfschraube DIN 7500 M4x20 RA956028
(22) Senkkopfschraube DIN 7500 M4x16 RA956027
(23) Senkkopfschraube DIN 7500 M4x12 RA956026

Double casement leaf fitting
Secondary leaf (ZF) individual component overview
concealed

Ferrure de vantail semi-fixe
Secondaire vantail (ZF) aperçu de l'ensemble
caché

Stulpflügel-Beschlag
Zweitflügel (ZF) Einzelteilübersicht
verdeckt liegend



For instructions and explanations, see next page

Pour de plus amples explications et instructions, voir la page suivante.

Hinweise und Erläuterungen siehe Folgeseite

Double casement leaf fitting
Secondary leaf (ZF) individual component overview
concealed

Fittings for groove axis 27 mm
(1) Reverser AF VSO/K+ DF 1RS TEUL4120-(21)
(2) Interim adapter BS/FH GR.1+1RS 304mm TZBS0180-(21)
(3) Gear secondary leaf 8 Gr 70 TGMS1000-(22)
(4) Interim adapter KS secondary leaf 8 Gr 1 TZKS1010-(22)
(5) Striker plate FRKU0070RP-(23)
Fittings for groove axis 9 mm
(10) Door latch A2000 TFST003.-(21)
(11) Striker plate TRSK3380RP-(22)
(12) Scissor cuff DF VV34 TSSV3020-(21)
(13) Scissor arm AX 24/9 DF TSAV419.-(23)
(14) Corner hinge AX-9 TBEB401.-(21)
(15) Corner bearing AX 24/9 TBEV401.-(23)
(16) Leaf part frame part MV ZFMV01-(21)+(22)
(17) Leaf lifter A2000 with ramp TFFH0010
(18) Closing part S56-(23)
(19) Cover cap EL AX 24 RAL 7037 TKEL402.

to be ordered separately
(21) Countersunk screw DIN 7500 M4x20 RA956028
(22) Countersunk screw DIN 7500 M4x16 RA956027
(23) Countersunk screw DIN 7500 M4x12 RA956026

Ferrure de vantail semi-fixe
Secondaire vantail (ZF) aperçu de l'ensemble
caché

Ferrures pour axe de rainure 27 mm
(1) Dérivation AF VSO/K+ DF 1RS TEUL4120-(21)
(2) Pièce intermédiaire BS/FH GR.1+1RS 304mm TZBS0180-(21)
(3) Entraînement vantail secondaire 8 Gr 70 TGMS1000-(22)
(4) Pièce intermédiaire KS Stulp 8 Gr 1 TZKS1010-(22)
(5) Gâche FRKU0070RP-(23)
Ferrures pour axe de rainure 9 mm
(10) Loqueteau A2000 TFST003.-(21)
(11) Gâche TRSK3380RP-(22)
(12) Manchette de ciseaux DF VV34 TSSV3020-(21)
(13) Bras de ciseaux AX 24/9 DF TSAV419.-(23)
(14) Paumelle d'angle AX-9 TBEB401.-(21)
(15) Pivot à rotule AX 24/9 TBEV401.-(23)
(16) Pièce de vantail pièce de cadre MV ZFMV01-(21)+(22)
(17) Relevage de vantail A2000 avec rampe TFFH0010
(18) Pièce de fermeture S56-(23)
(19) Cache EL AX 24 RAL 7037 TKEL402.

à commander séparément
(21) Vis à tête fraisée DIN 7500 M4x20 RA956028
(22) Vis à tête fraisée DIN 7500 M4x16 RA956027
(23) Vis à tête fraisée DIN 7500 M4x12 RA956026

Stulpflügel-Beschlag
Zweitflügel (ZF) Einzelteilübersicht
verdeckt liegend

Beschläge Nutachse 27 mm
(1) Umlenkung AF VSO/K+ DF 1RS TEUL4120-(21)
(2) Zwischenstück BS/FH GR.1+1RS 304mm TZBS0180-(21)
(3) Getriebe Stulp 8 Gr 70 TGMS1000-(22)
(4) Zwischenstück KS Stulp 8 Gr 1 TZKS1010-(22)
(5) Schließblech FRKU0070RP-(23)
Beschläge Nutachse 9 mm
(10) Türschnäpper A2000 TFST003.-(21)
(11) Schliessblech TRSK3380RP-(22)
(12) Scherenstulp DF VV34 TSSV3020-(21)
(13) Scherenarm AX 24/9 DF TSAV419.-(23)
(14) Eckband AX-9 TBEB401.-(21)
(15) Ecklager AX 24/9 TBEV401.-(23)
(16) Flügelteil Rahmenteil MV ZFMV01-(21)+(22)
(17) Flügelheber A2000 mit Auflauf TFFH0010
(18) Schliessteil S56-(23)
(19) Abdeckkappe EL AX 24 RAL 7037 TKEL402.

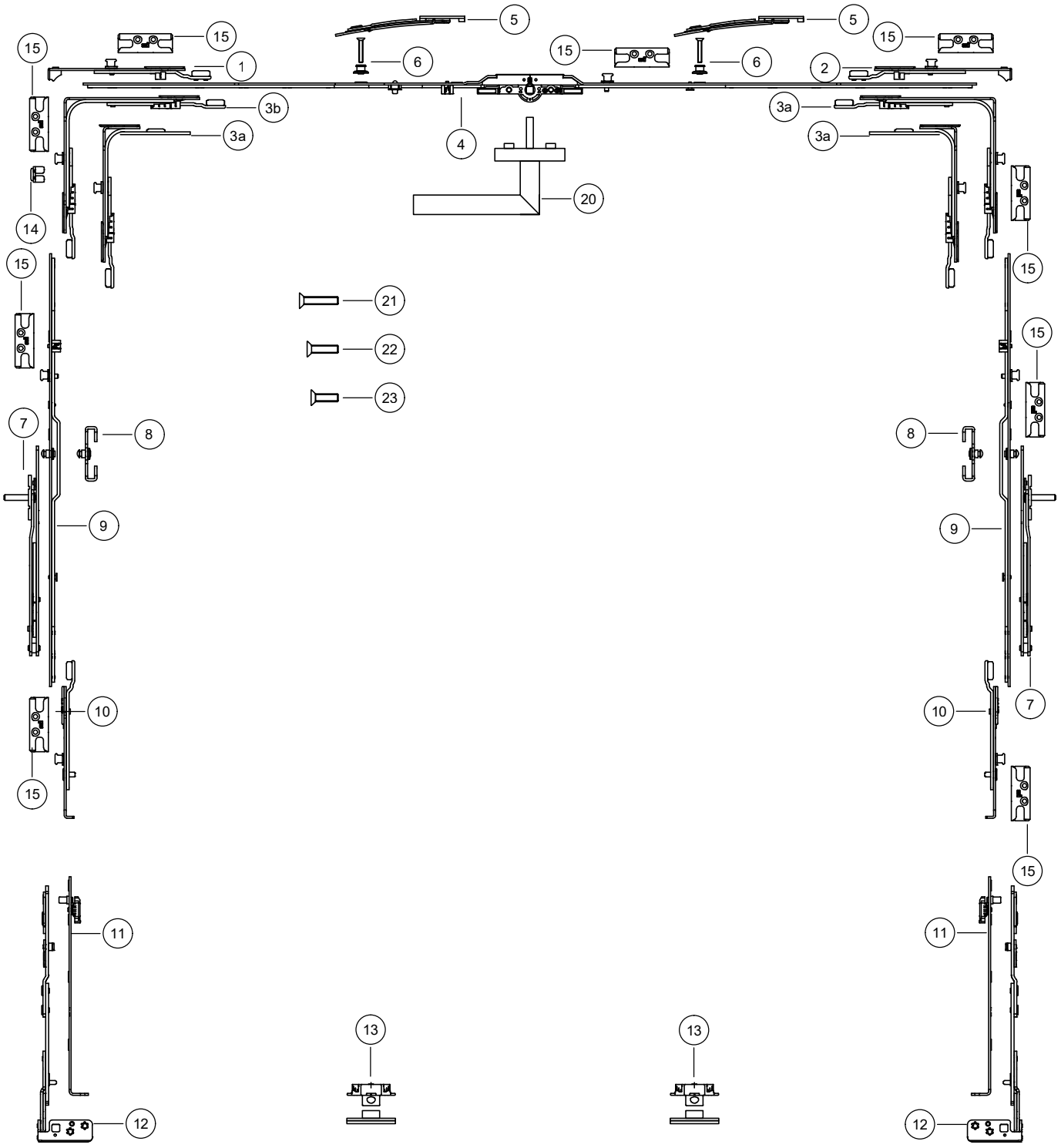
separat zu bestellen
(21) Senkkopfschraube DIN 7500 M4x20 RA956028
(22) Senkkopfschraube DIN 7500 M4x16 RA956027
(23) Senkkopfschraube DIN 7500 M4x12 RA956026

Tilt fitting
Individual component overview
concealed

Ferrure de basculante
Aperçu de l'ensemble
caché

Kipp-Beschlag
Einzelteilübersicht
verdeckt liegend

W0204-7704



For instructions and explanations, see next page

Pour de plus amples explications et instructions, voir la page suivante.

Hinweise und Erläuterungen siehe Folgeseite

Tilt fitting
Individual component overview
concealed

(1) Closer AF VS 180° TESC2020
(2) Closer AF tilt 90° TESC2010
(3a) Reverser AF VSO narrow 1RS TEUL4020
(3b) Reverser AF VSO 1RS TEUL4010
(4) Gear 7 AF TGMK13..
(5) Tilt sash scissor telescope TSKF0020
(6) Locking pin with screw TFZB0050
(7) Security and cleaning scissor 25 ASFP00..
(8) Fixing claw ZFFP0010
(9) Interim adapter FPS/ZZ 1RS TZZZ0040
(10) Closer AF VSU/K 1RS TESC3020
(11) Scissor cuff DF VV34 TSSV3020
(12) Scissor arm AX 24/9 DF TSAV419.
(13) Leaf part and frame part MV ZFMV01
(14) Stroke arresting device TFHB0010
(15) Striker plate S-RS TRSK3380

to be ordered separately
(20) Handle (various versions)
(21) Countersunk screw DIN 7500 M4x20 RA956028
(22) Countersunk screw DIN 7500 M4x16 RA956027
(23) Countersunk screw DIN 7500 M4x12 RA956026

Ferrure de basculante
Aperçu de l'ensemble
caché

(1) Fermeture AF VS 180° TESC2020
(2) Fermeture AF basculante 90° TESC2010
(3a) Dérivation AF VSO étroit 1RS TEUL4020
(3b) Dérivation AF VSO 1RS TEUL4010
(4) Entraînement 7 AF TGMK13..
(5) Compas pour vantail basculant télescope TSKF0020
(6) Boulon de verrouillage avec vis TFZB0050
(7) Compas d'interception et de nettoyage 25 ASFP00..
(8) Griffe de fixation ZFFP0010
(9) Pièce intermédiaire FPS/ZZ 1RS TZZZ0040
(10) Fermeture AF VSU/K 1RS TESC3020
(11) Manchette de ciseaux DF VV34 TSSV3020
(12) Bras de ciseaux AX 24/9 DF TSAV419.
(13) Pièce de vantail et pièce de cadre MV ZFMV01
(14) Limitateur de course TFHB0010
(15) Gâche S-RS TRSK3380

à commander séparément
(20) Poignée (diverses réalisations)
(21) Vis à tête fraisée DIN 7500 M4x20 RA956028
(22) Vis à tête fraisée DIN 7500 M4x16 RA956027
(23) Vis à tête fraisée DIN 7500 M4x12 RA956026

Kipp-Beschlag
Einzelteilübersicht
verdeckt liegend

(1) Schliesser AF VS 180° TESC2020
(2) Schliesser AF Kipp 90° TESC2010
(3a) Umlenkung AF VSO schmal 1RS TEUL4020
(3b) Umlenkung AF VSO 1RS TEUL4010
(4) Getriebe 7 AF TGMK13..
(5) Kippflügelschere Teleskop TSKF0020
(6) Verschlussbolzen mit Schraube TFZB0050
(7) Fang-Putz-Schere 25 ASFP00..
(8) Befestigungskralle ZFFP0010
(9) Zwischenstück FPS/ZZ 1RS TZZZ0040
(10) Schliesser AF VSU/K 1RS TESC3020
(11) Scherenstulp DF VV34 TSSV3020
(12) Scherenarm AX 24/9 DF TSAV419.
(13) Flügelteil und Rahmenteil MV ZFMV01
(14) Hubbegrenzer TFHB0010
(15) Schliessblech S-RS TRSK3380

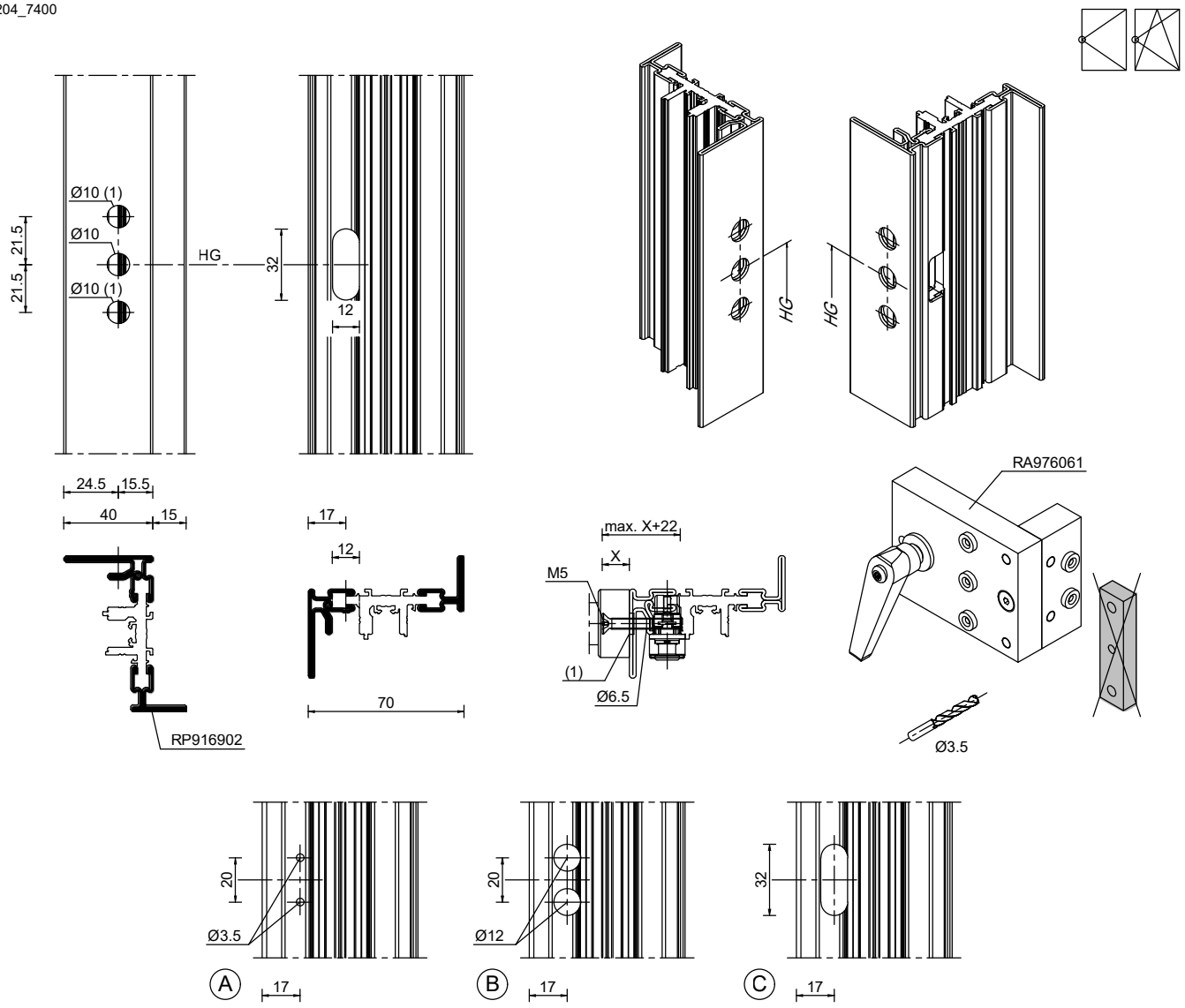
separat zu bestellen
(20) Griff (diverse Ausführungen)
(21) Senkkopfschraube DIN 7500 M4x20 RA956028
(22) Senkkopfschraube DIN 7500 M4x16 RA956027
(23) Senkkopfschraube DIN 7500 M4x12 RA956026

Turn / turn tilt fitting
Single-leaf
Gear recess and holes for window handle

Ferrure de tournante/
tournante-basculante
1 vantail
Cavité de l'engrenage et trous pour poignée de fenêtre

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
1-flügelig
Getriebeausnehmung und Bohrungen Fenstergriff

W0204_7400



(1) Diameter, handle cam dependent

Shown for DIN right; DIN left, mirror image

Machining with drilling template RA976061

HG = Height of handle

Attention:
When using plug-in handles for windows, separate processing guidelines described below must be observed.

(1) Diamètre dépendant poignée came

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

Usinage avec gabarit de perçage RA976061

HG = hauteur de poignée

Attention :
Lors de l'utilisation de poignées à enficher pour les fenêtres, il convient de respecter les directives de mise en œuvre distinctes décrites ci-dessous.

(1) Durchmesser griffnockenabhängig

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

Bearbeitung mit Bohrschablone RA976061

HG = Höhe Griff

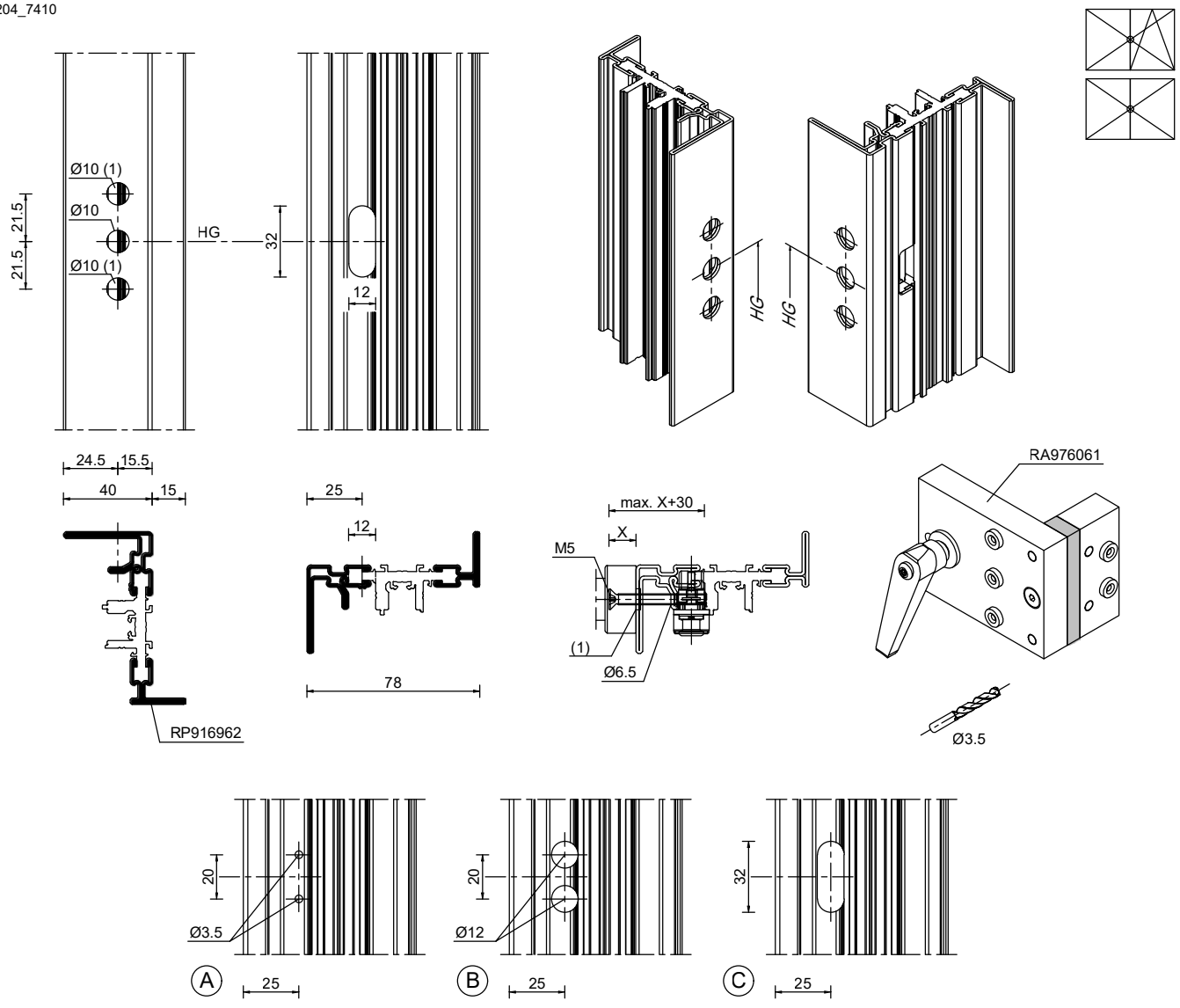
Achtung:
Bei der Verwendung von Steckgriffen für Fenster sind nachfolgend beschriebene gesonderte Verarbeitungsrichtlinien zu beachten.

Turn / turn tilt fitting
Double-leaf
Gear recess and holes for window handle

Ferrure de tournante/
tournante-basculante
2 vantaux
Cavité de l'engrenage et trous pour poignée de fenêtre

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
2-flügelig
Getriebeausnehmung und Bohrungen Fenstergriff

W0204_7410



(1) Diameter, handle cam dependent

Shown for DIN right; DIN left, mirror image

Machining with drilling template RA976061

HG = Height of handle

Attention:
When using plug-in handles for windows, separate processing guidelines described below must be observed.

(1) Diamètre dépendant poignée came

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

Usinage avec gabarit de perçage RA976061

HG = hauteur de poignée

Attention :
Lors de l'utilisation de poignées à enficher pour les fenêtres, il convient de respecter les directives de mise en œuvre distinctes décrites ci-dessous.

(1) Durchmesser griffnockenabhängig

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

Bearbeitung mit Bohrschablone RA976061

HG = Höhe Griff

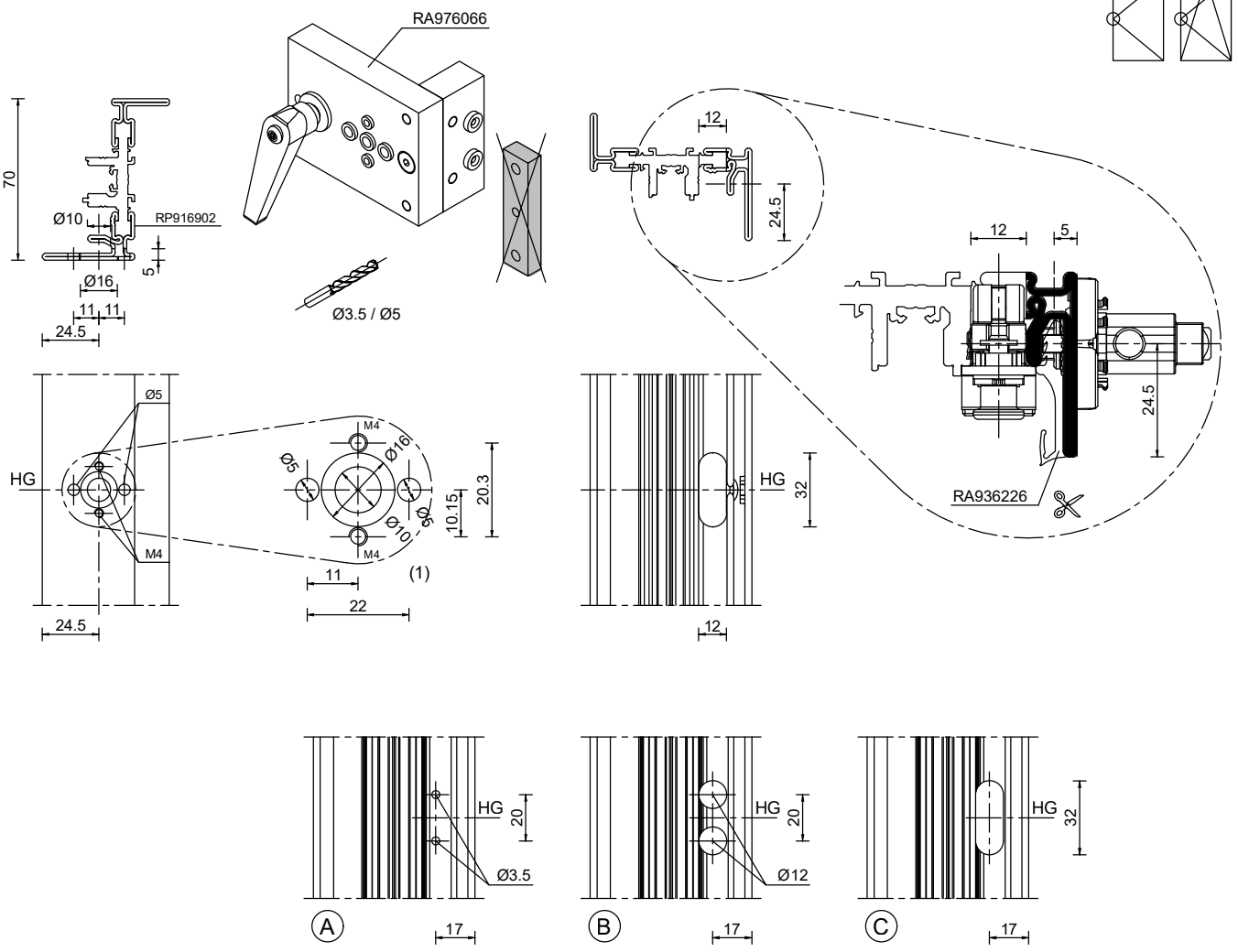
Achtung:
Bei der Verwendung von Steckgriffen für Fenster sind nachfolgend beschriebene gesonderte Verarbeitungsrichtlinien zu beachten.

Tilt / tilt turn fitting
Drilling and gear recess pluggable handle for single-leaf windows

Ferrure tournante/inclinée
Perçage et cavité de l'engrenage, poignée enfichable pour fenêtres à 1 vantail

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Bohrungen und Getriebeausnehmung Steckgriffe für 1-flg. Fenster

W0204-8660



(1) Drilling pattern pluggable handle
Processing with drilling template **RA976066**

Shown for DIN right; DIN left, mirror image

HG = Height of handle

(1) Poignée enfichable à motif de perçage
Traitement avec le gabarit de perçage **RA976066**

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

HG = hauteur de poignée

(1) Bohrbild Steckgriff
Bearbeitung mit Bohrschablone **RA976066**

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

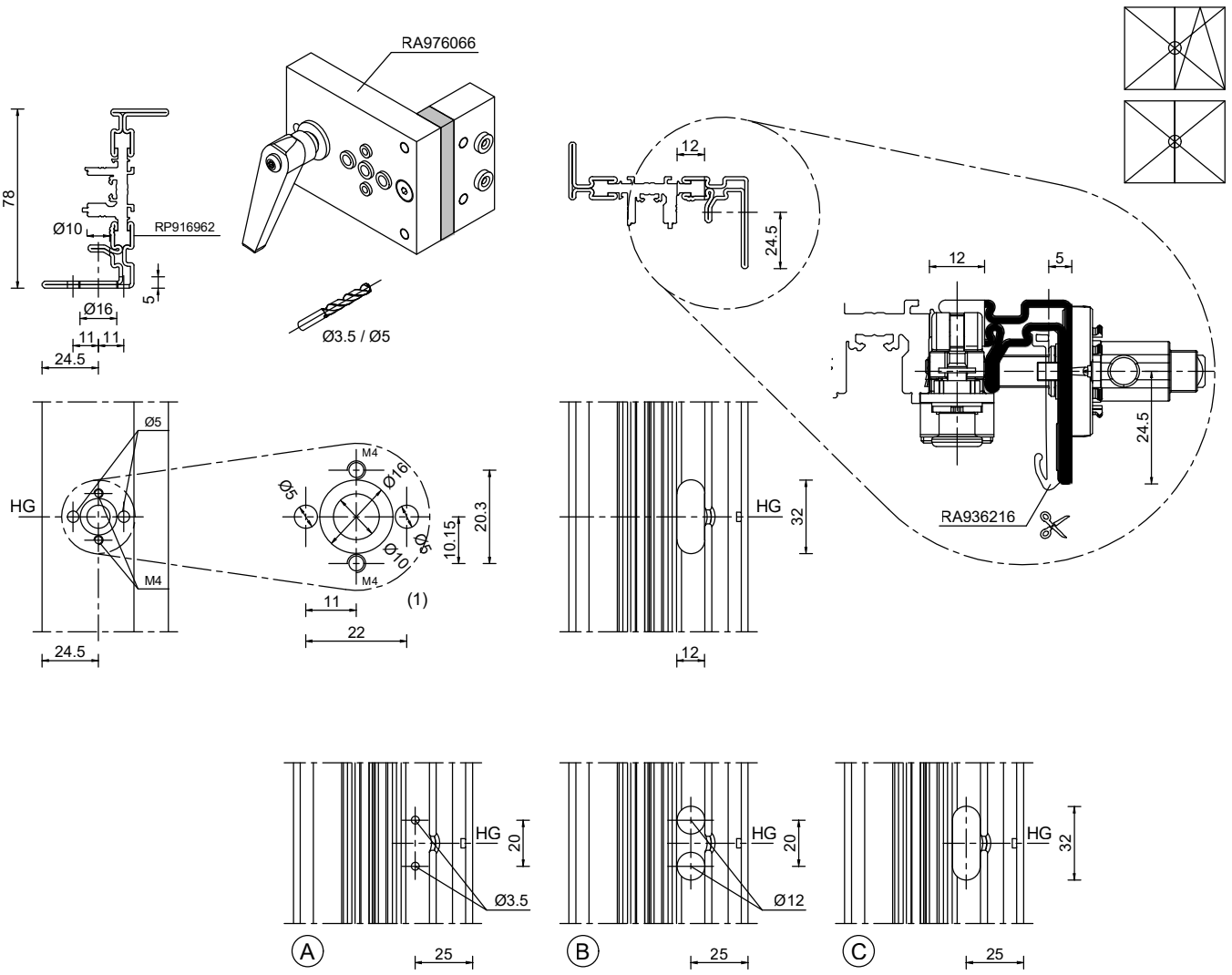
HG = Höhe Griff

Tilt / tilt turn fitting
Drilling and gear recess pluggable handle for double-leaf windows

Ferrure tournante/inclinée
Perçage et cavité de l'engrenage, poignée enfichable
pour fenêtres à 2 vanteaux

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Bohrungen und Getriebeausnehmung Steckgriffe
für 2-flg. Fenster

W0204-8665



(1) Drilling pattern pluggable handle
Processing with drilling template **RA976066**

Shown for DIN right; DIN left, mirror image

HG = Height of handle

(1) Poignée enfichable à motif de perçage
Traitement avec le gabarit de perçage **RA976066**

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

HG = hauteur de poignée

(1) Bohrbild Steckgriff
Bearbeitung mit Bohrschablone **RA976066**

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

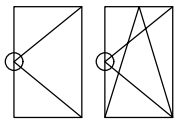
HG = Höhe Griff

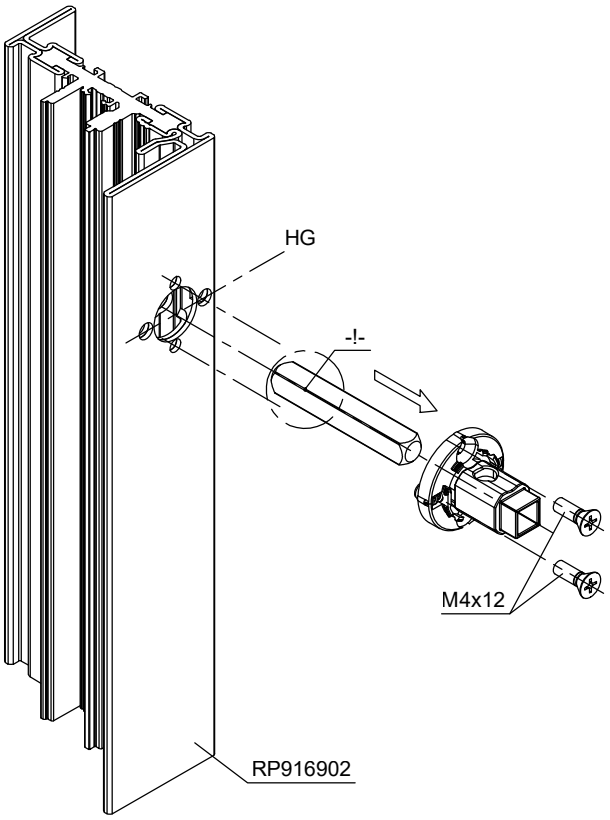
Tilt / tilt turn fitting
Assembly of the pluggable handles

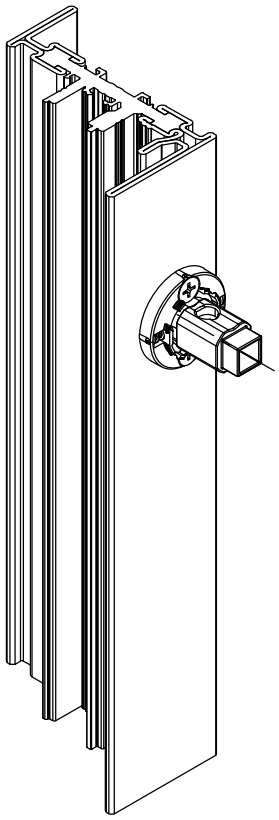
Ferrure tournante/inclinée
Assemblage des poignées enfichables

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Montage der Steckgriffe

W0204-8670







Before assembling the plug-in handle holder, the window fitting must be set to the "closed" position.

Insert the square pin into the handle holder from behind.
Make sure that the notches on the pin (-!-) point outward.

Screw in handle holder including pin with 2 countersunk screws M4x12 (included in the set) at the top and bottom.

Shown for DIN right; DIN left, mirror image

HG = Height of handle

Avant de monter le support de poignée enfichable, la ferrure de la fenêtre doit être mise en position "fermée".

Insérez la goupille carrée dans le support de poignée par l'arrière.
Veillez à ce que les encoches de la goupille (-!-) soient dirigées vers l'extérieur.

Vissez le support de poignée, y compris la goupille, avec 2 vis à tête fraisée M4x12 (incluses dans le kit) en haut et en bas.

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

HG = hauteur de poignée

Vor Montage der Steckgriffaufnahme ist der Fensterbeschlag in Stellung "geschlossen" zu bringen.

Vierkantstift von hinten in die Griffaufnahme stecken.
Dabei ist darauf zu achten, dass die Kerben am Stift (-!-) nach außen zeigen.

Griffaufnahme samt Stift mit 2 Senkschrauben M4x12 (in Garnitur enthalten) oben und unten einschrauben.

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

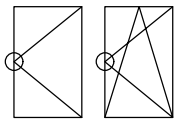
HG = Höhe Griff

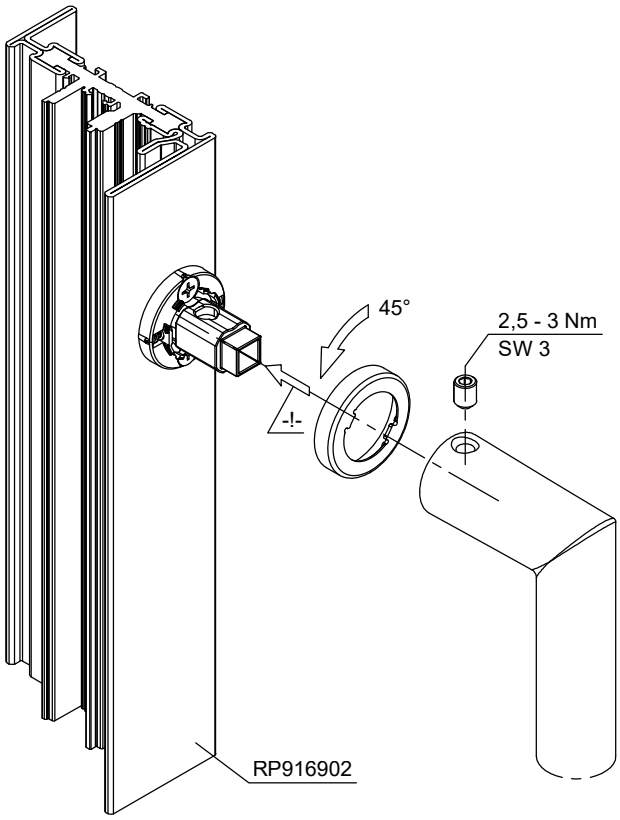
Tilt / tilt turn fitting
Assembly of the pluggable handles

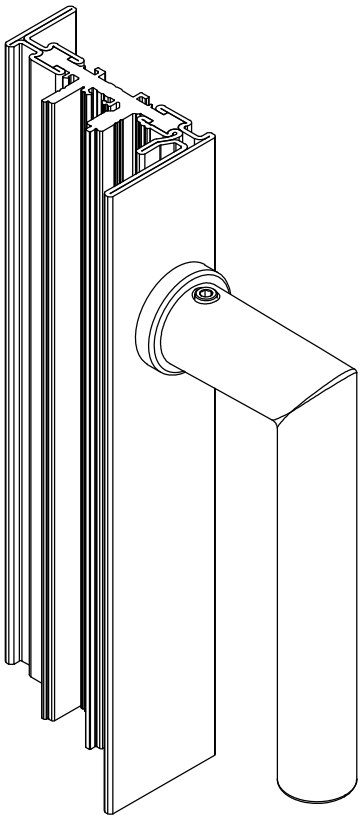
Ferrure tournante/inclinée
Assemblage des poignées enfichables

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Montage der Steckgriffe

W0204-8680







Before final assembly of the plug-in handle, make sure that the square pin (-!-) is completely and continuously inserted in the gear of the window fitting. If necessary, push the pin in further.

Put on the round cover of the handle holder and turn it 45° to lock it.

Place the plug-in handle on the handle holder and fix the square pin and the handle with the stud screw (included in the set) through the handle and handle holder.

Disassembly is performed in reverse order.

The assembly of double-leaf windows is carried out in the same way.

Avant le montage final de la poignée enfichable, assurez-vous que la goupille carrée (-!-) est complètement et continuellement insérée dans l'engrenage de la ferrure de fenêtre. Si nécessaire, enfoncez davantage la goupille.

Mettez le couvercle rond du support de poignée et tournez-le à 45° pour le verrouiller.

Placez la poignée enfichable sur le support de poignée et fixez la tige carrée et la poignée à l'aide du goujon fileté (inclus dans le kit) à travers la poignée et le support de poignée.

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

L'installation de fenêtres à 2 vantaux s'effectue de la même manière.

Vor Endmontage des Steckgriffs ist sicherzustellen, dass der Vierkantstift (-!-) vollständig und durchgehend im Getriebe des Fensterbeschlag steckt. Gegebenenfalls den Stift weiter reinschieben.

Rundabdeckung der Griffaufnahme aufstecken und zur Arretierung um 45° verdrehen.

Steckgriff auf die Griffaufnahme stecken und mit Stiftschraube (in Garnitur enthalten) durch Griff und Griffaufnahme den Vierkantstift und den Griff fixieren.

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

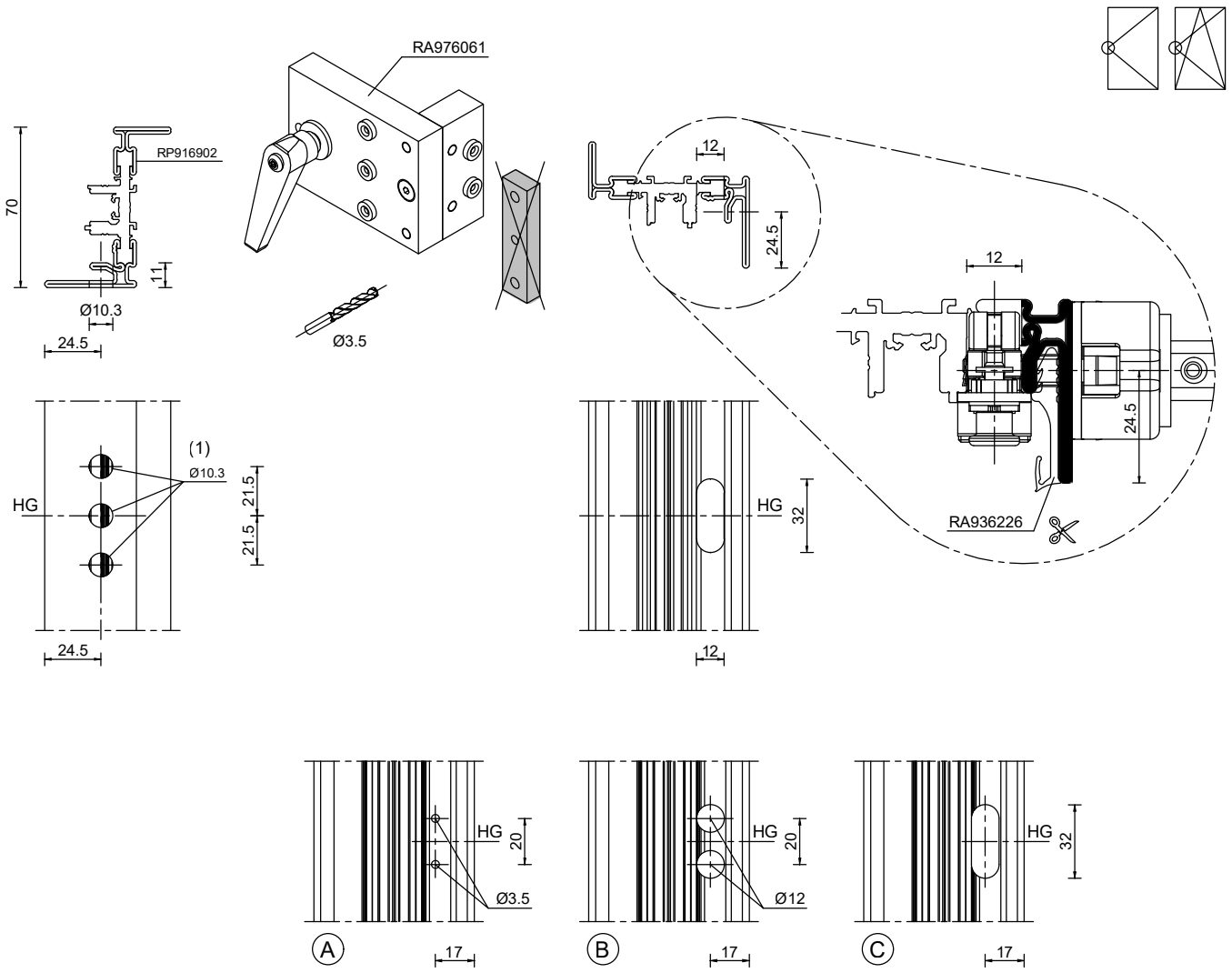
Die Montage bei 2-flügeligen Fenstern erfolgt analog.

Tilt / tilt turn fitting
Drilling and gear recess lockable plug-in handle
for single-leaf windows

Ferrure tournante/inclinée
Perçage et cavité de l'engrenage, poignées enfichables verrouillables
pour fenêtres à 1 vantail

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Bohrungen und Getriebeausnehmung abschließbare Steckgriffe
für 1-flg. Fenster

W0204-8760



(1) Drilling pattern pluggable handle
Processing with drilling template **RA976061**

Shown for DIN right; DIN left, mirror image

HG = Height of handle

(1) Poignée enfichable à motif de perçage
Traitement avec le gabarit de perçage **RA976061**

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

HG = hauteur de poignée

(1) Bohrbild Steckgriff
Bearbeitung mit Bohrschablone **RA976061**

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

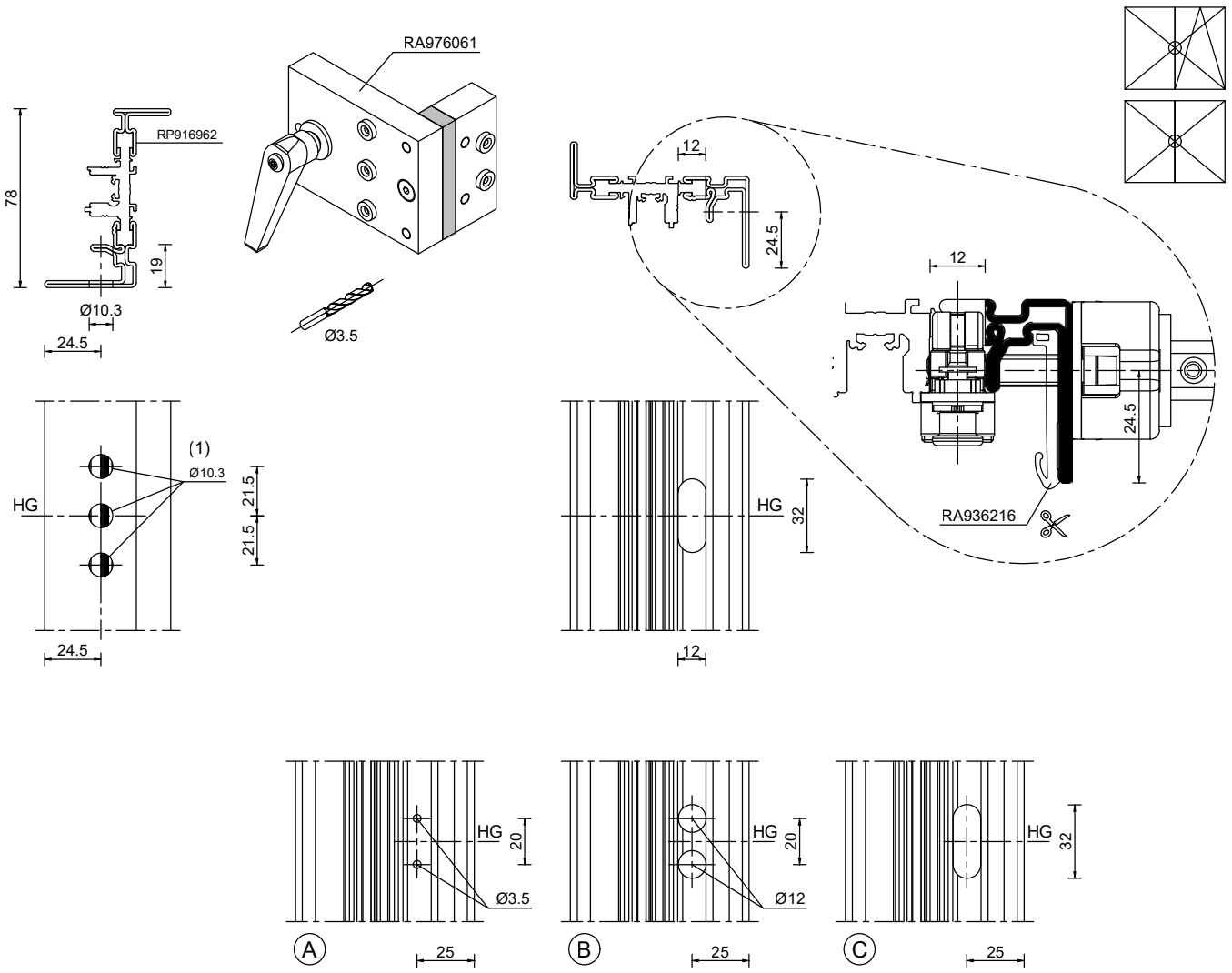
HG = Höhe Griff

Tilt / tilt turn fitting
Drilling and gear recess lockable plug-in handle
for double-leaf windows

Ferrure tournante/inclinée
Perçage et cavité de l'engrenage, poignées enfichables verrouillables
pour fenêtres à 2 vanteaux

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Bohrungen und Getriebeausnehmung abschließbare Steckgriffe
für 2-flg. Fenster

W0204-8765



(1) Drilling pattern pluggable handle
Processing with drilling template **RA976061**

Shown for DIN right; DIN left, mirror image

HG = Height of handle

(1) Poignée enfichable à motif de perçage
Traitement avec le gabarit de perçage **RA976061**

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

HG = hauteur de poignée

(1) Bohrbild Steckgriff
Bearbeitung mit Bohrschablone **RA976061**

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

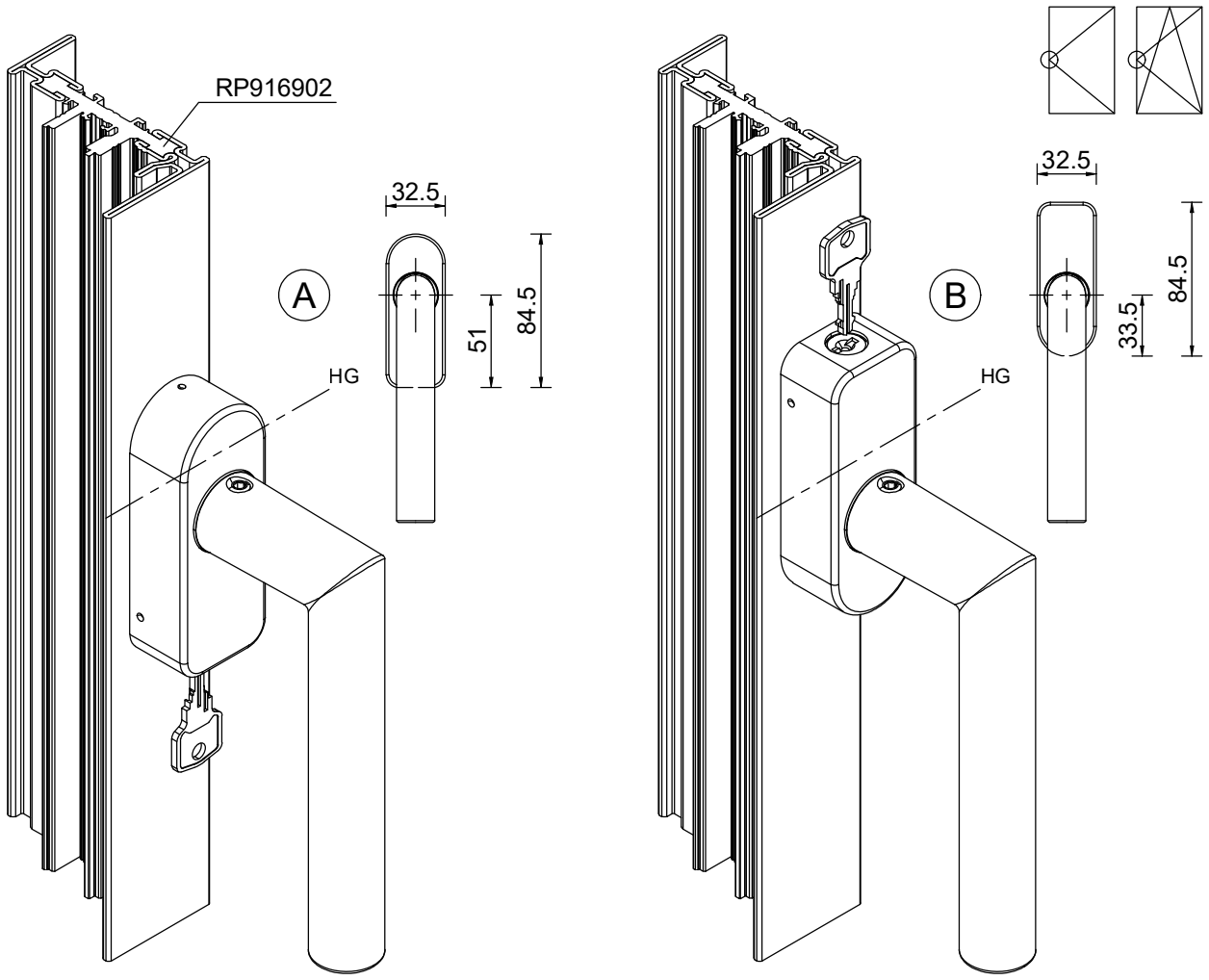
HG = Höhe Griff

Tilt / tilt turn fitting
Assembly of the lockable plug-in handles

Ferrure tournante/inclinée
Assemblage des poignées enfichables verrouillables

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Montage der abschließbaren Steckgriffe

W0204-8770



Optionally, the lockable plug-in handles can be assembled with lock cylinder downwards (**variant A** - hereafter described), or with lock cylinder upwards (**variant B**).

Shown for DIN right; DIN left, mirror image

HG = Height of handle

En option, les poignées enfichables verrouillables peuvent être assemblées avec le cylindre de fermeture vers le bas (**variante A** - décrite ci-après), ou avec le cylindre de fermeture vers le haut (**variante B**).

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

HG = hauteur de poignée

Wahlweise können die abschließbaren Steckgriffe mit Schließzylinder nach unten (**Variante A** - nachfolgend beschrieben), oder mit Schließzylinder nach oben (**Variante B**) montiert werden.

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

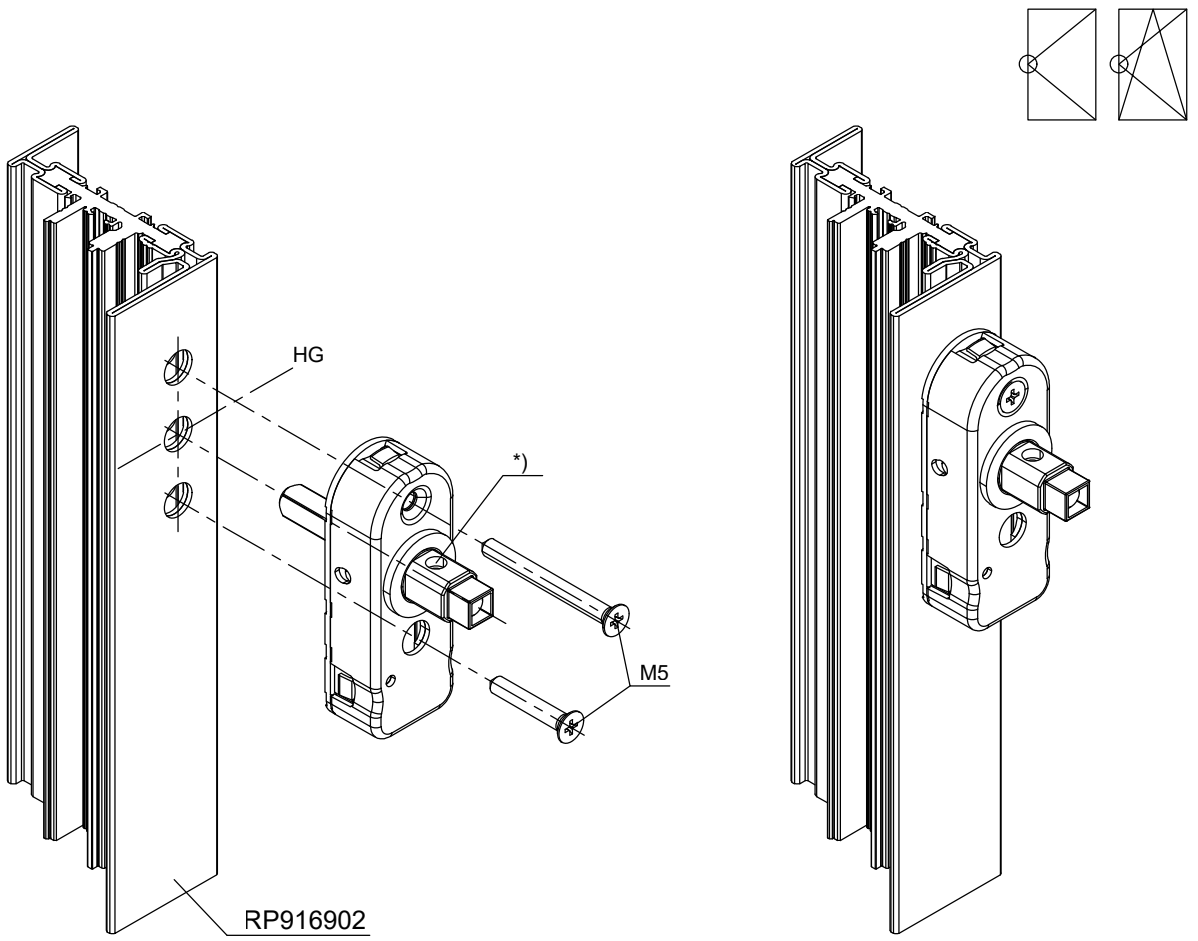
HG = Höhe Griff

Tilt / tilt turn fitting
Assembly of the lockable plug-in handles

Ferrure tournante/inclinée
Assemblage des poignées enfichables verrouillables

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Montage der abschließbaren Steckgriffe

W0204-8775



Before assembling the plug-in handle holder, the window fitting must be set to the "closed" position.

Fix handle holder with 2 countersunk screws M5 (included in the set) in the gear of the window fitting.
Use long screw at the top and short screw at the bottom.
Make sure that the hole (*) in the handle receptacle faces upwards.

Shown for DIN right; DIN left, mirror image

HG = Height of handle

Avant de monter le support de poignée enfichable, la ferrure de la fenêtre doit être mise en position "fermée".

Fixez le support de la poignée à l'aide de 2 vis à tête fraisée M5 (incluses dans le kit) dans le mécanisme de la ferrure de la fenêtre.
Utilisez la vis longue en haut et la vis courte en bas.
Veillez à ce que le trou (*) du support de poignée soit orienté vers le haut.

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

HG = hauteur de poignée

Vor Montage der Steckgriffaufnahme ist der Fensterbeschlag in Stellung "geschlossen" zu bringen.

Griffaufnahme mit 2 Senkschrauben M5 (in Garnitur enthalten) im Getriebe des Fensterbeschlags befestigen.
Lange Schraube oben und kurze Schraube unten verwenden.
Dabei ist sicherzustellen, dass die Bohrung (*) in der Griffaufname nach oben zeigt.

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

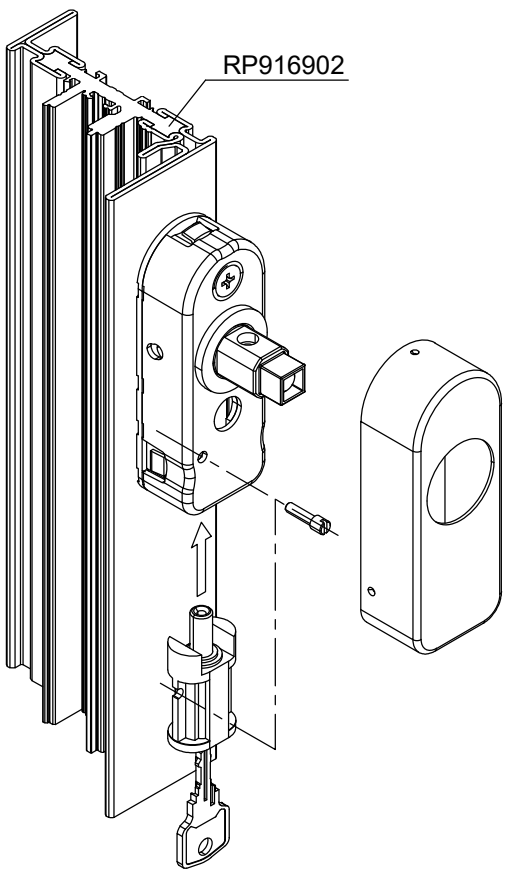
HG = Höhe Griff

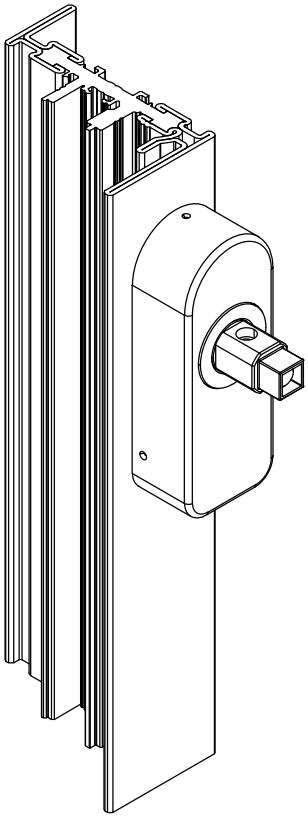
Tilt / tilt turn fitting
Assembly of the lockable plug-in handles

Ferrure tournante/inclinée
Assemblage des poignées enfichables verrouillables

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Montage der abschließbaren Steckgriffe

W0204-8780





Insert the locking cylinder fully into the handle holder from below and secure it with the stud screw (included in the set).
The notch on the side of the locking cylinder points to the stud screw.
Lock and remove the key.

Push the cover straight onto the handle holder. Snap into place at the top and at the bottom on both sides.

Insérez le cylindre de verrouillage à fond dans le support de poignée par le bas et fixez-le à l'aide du goujon fileté (inclus dans le kit).
L'encoche sur le côté du cylindre de serrure est orientée vers la vis du goujon.
Verrouillez et retirez la clé.

Poussez le couvercle droit sur le support de la poignée. Mettez-les en place en haut et en bas, des deux côtés.

Den Schließzylinder von unten ganz in die Griffaufnahme einschieben und ihn mit der Stiftschraube (in Garnitur enthalten) sichern.
Die Kerbe seitlich im Schließzylinder zeigt zur Stiftschraube.
Abschließen und Schlüssel abziehen.

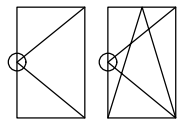
Abdeckung gerade auf die Griffaufnahme stecken. Oben und beidseitig unten einrasten lassen.

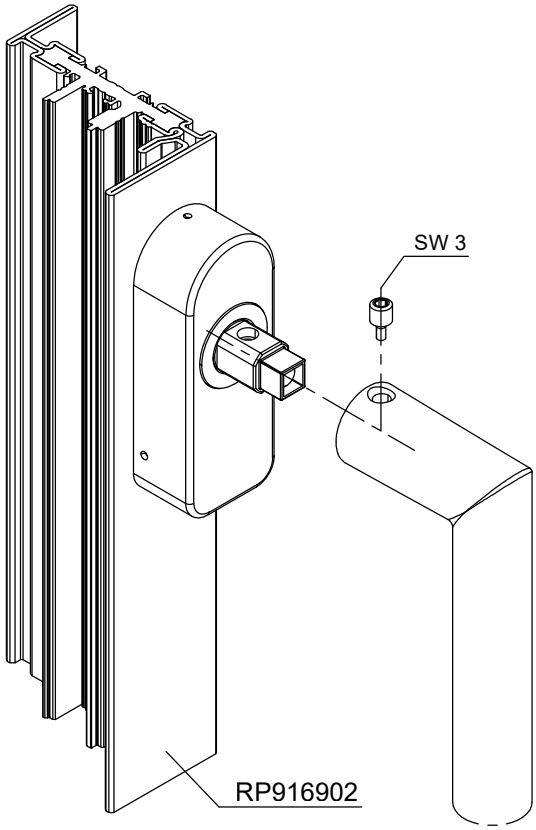
Tilt / tilt turn fitting
Assembly of the lockable plug-in handles

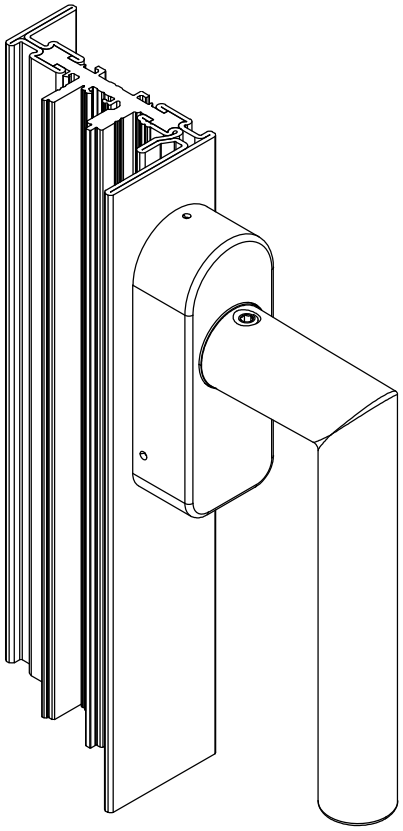
Ferrure tournante/inclinée
Assemblage des poignées enfichables verrouillables

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Montage der abschließbaren Steckgriffe

W0204-8790







Place the plug-in handle on the handle holder and fix it with the locking screw (included in the set).

Disassembly is performed in reverse order.

The assembly of double-leaf windows is carried out in the same way.

Poussez la poignée enfichable sur le support de poignée et fixez-la avec la vis de blocage (incluse dans le kit).

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

L'installation de fenêtres à 2 vantaux s'effectue de la même manière.

Steckgriff auf die Griffaufnahme stecken und mit der Sicherungsschraube (in Garnitur enthalten) fixieren.

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

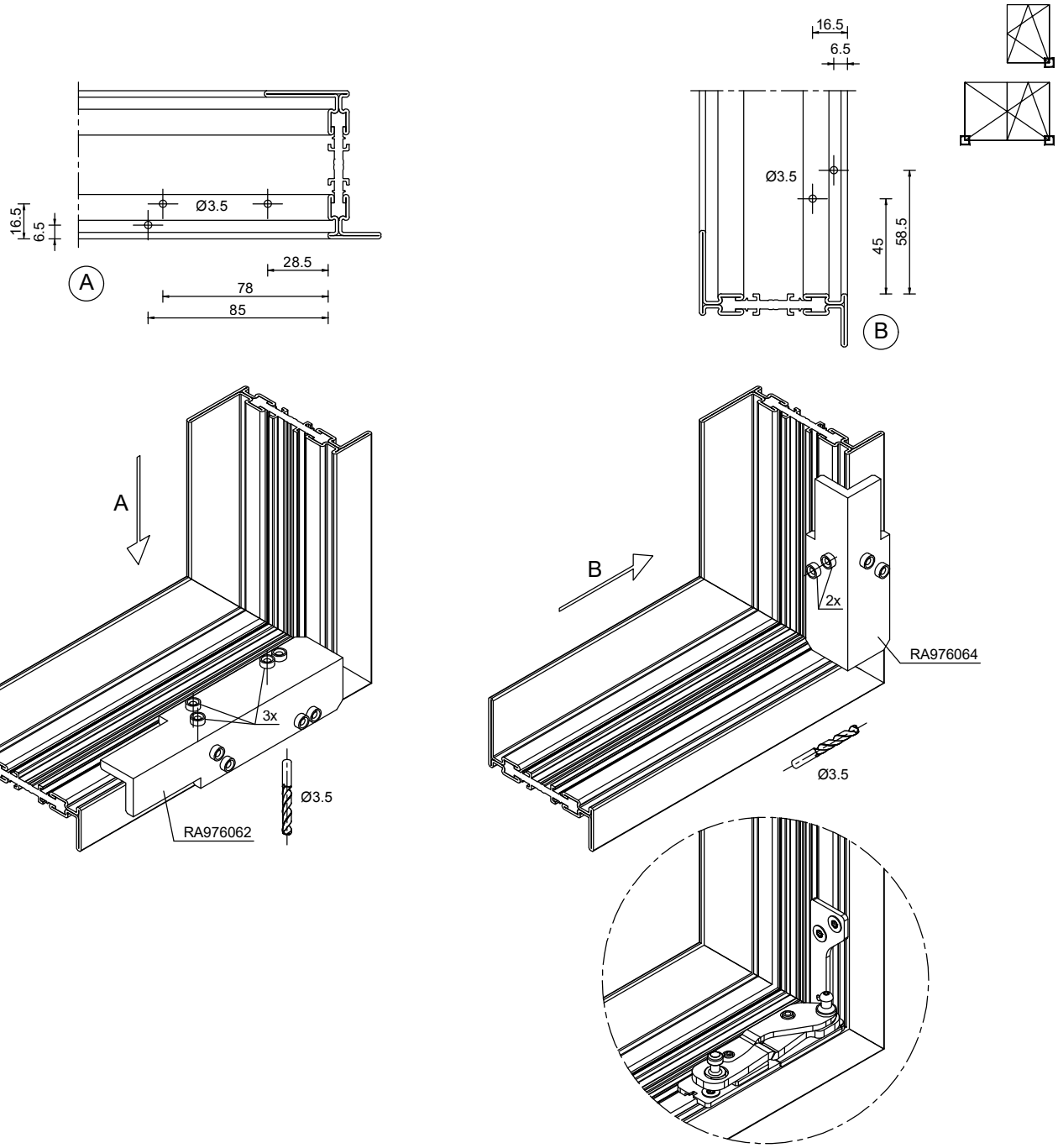
Die Montage bei 2-flügeligen Fenstern erfolgt analog.

Turn / turn tilt fitting
Fitting concealed
Corner bearing

Ferrure de tournante/
tournante-basculante
Ferrure caché
Roulement d'angle

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Beschlag verdeckt liegend
Ecklager

W0204_7420



Shown for DIN right; DIN left, mirror image

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

Machining with drilling template RA976062 and RA976064

Usinage avec gabarit de perçage RA976062 et RA946064

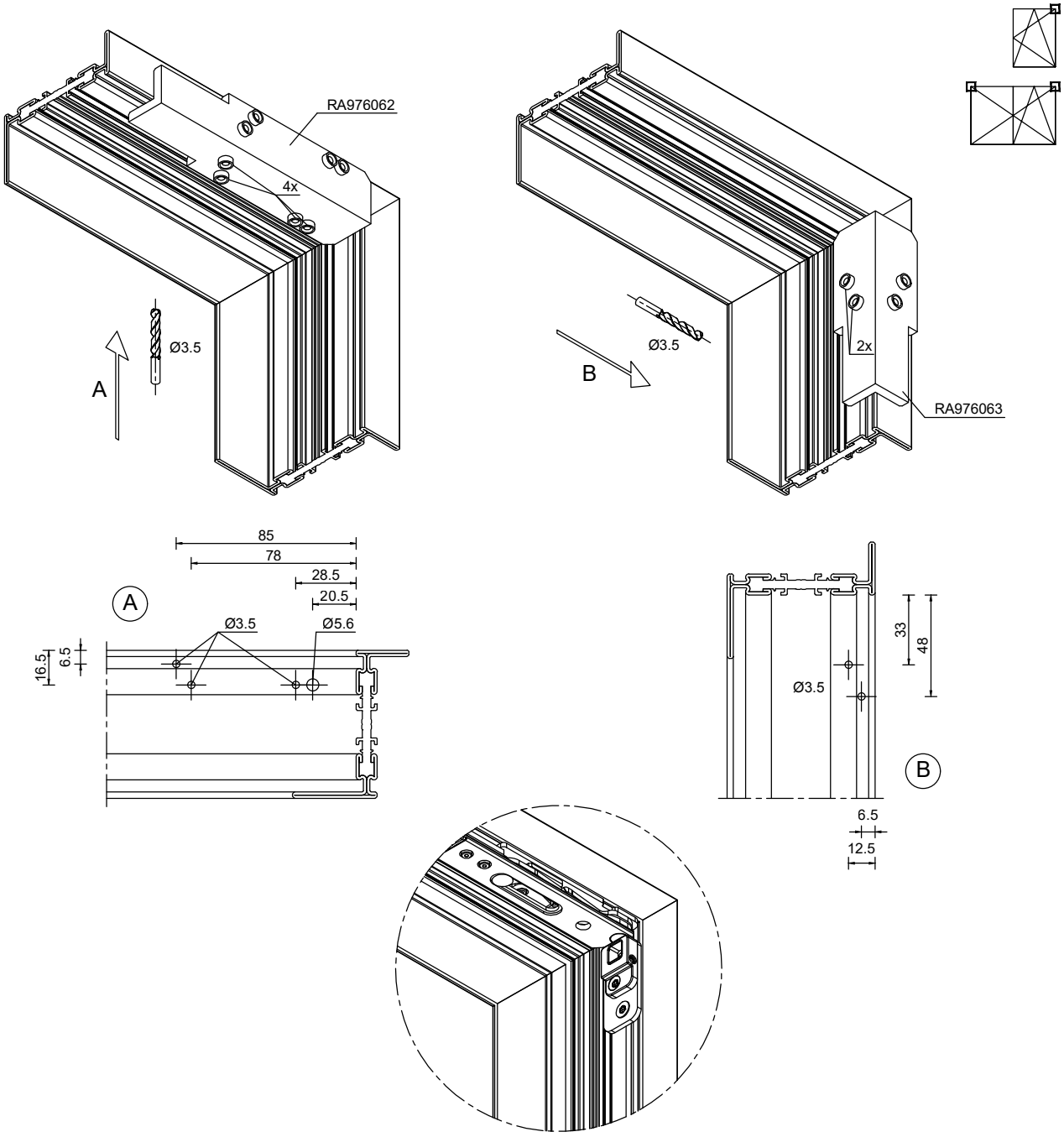
Bearbeitung mit Bohrschablone RA976062 und RA976064

Turn / turn tilt fitting
Fitting concealed
Scissor bearing

Ferrure de tournante/
tournante-basculante
Ferrure caché
Roulement à ciseaux

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Beschlag verdeckt liegend
Scherenlager

W0204_7430



Shown for DIN right; DIN left, mirror image

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

Machining with drilling template RA976062 and RA976063

Usinage avec gabarit de perçage RA976062 et RA946063

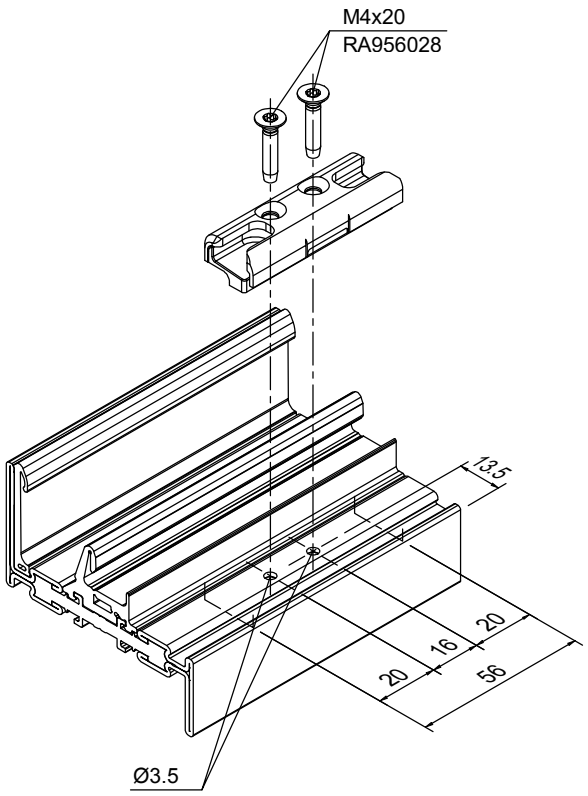
Bearbeitung mit Bohrschablone RA976062 und RA976063

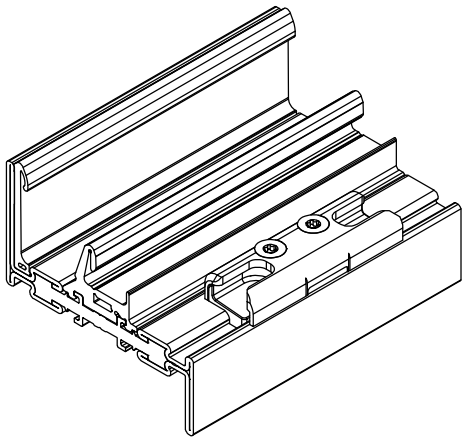
Turn / turn tilt fitting
Positioning of striker plates

Ferrure de tournante/ tournante-basculante
Positionnement des gâches

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Positionierung der Schließbleche

W0204_7310





Alternative use of the positioning aid RX790915

Utilisation alternative de l'aide au positionnement RX790915

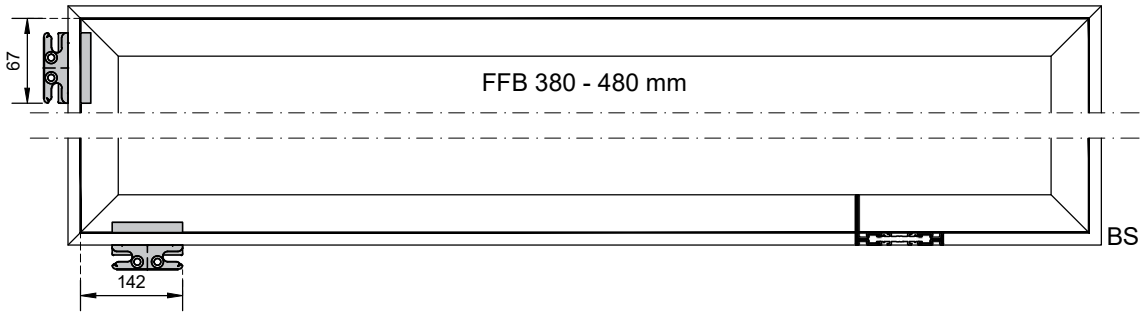
Alternativ Verwendung der Positionierhilfe RX790915

Turn / turn tilt fitting
Positioning of striker plates

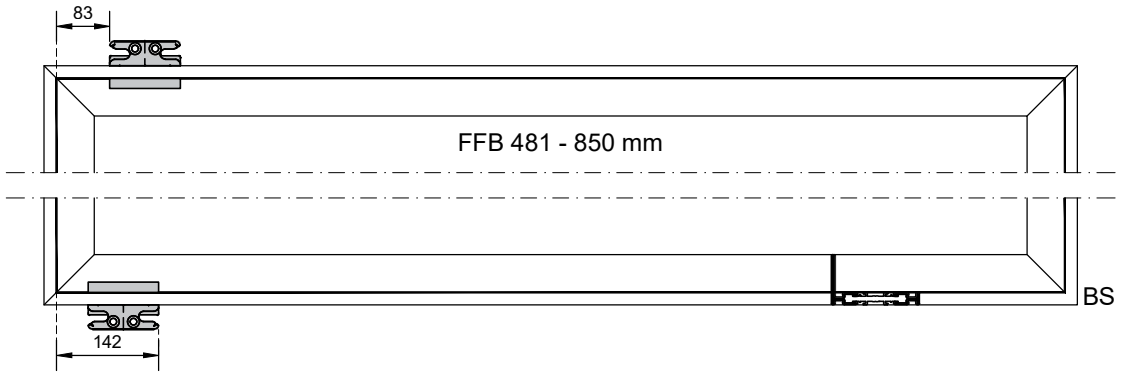
Ferrure de tournante/
tournante-basculante
Positionnement des gâches

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Positionierung der Schließbleche

W0204-7740



W0204-7741



Shown for DIN right; DIN left, mirror image

FAB = Leaf outer width
FAH = Leaf outer height
FFB = Leaf rebate width
FFH = Leaf rebate height
HG = Height of handle
BS = Hinge-side
L = Length

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

FAB = largeur hors tout du vantail
FAH = hauteur hors tout du vantail
FFB = largeur de feuillure de vantail
FFH = hauteur de feuillure de vantail
HG = hauteur de poignée
BS = côté paumelle
L = longueur

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

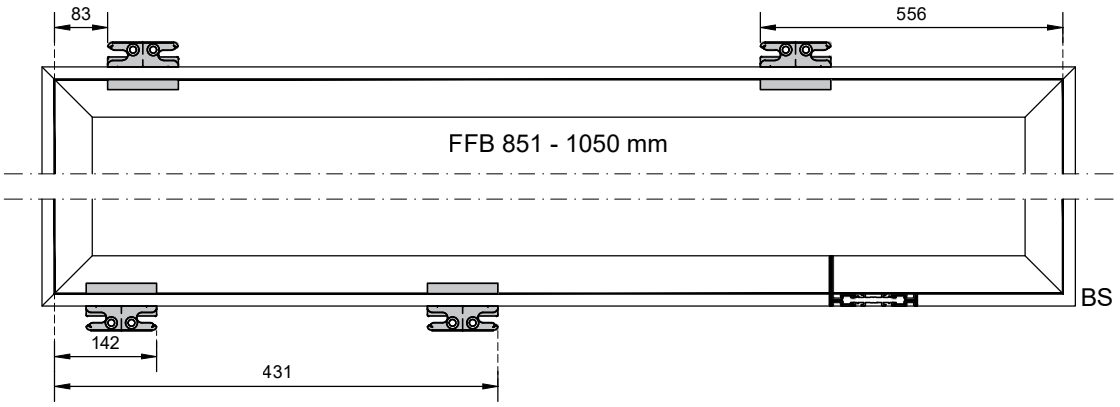
FAB = Flügelaußenbreite
FAH = Flügelaußenhöhe
FFB = Flügelfalzbreite
FFH = Flügelfalzhöhe
HG = Höhe Griff
BS = Bandseitig
L = Länge

Turn / turn tilt fitting
Positioning of striker plates

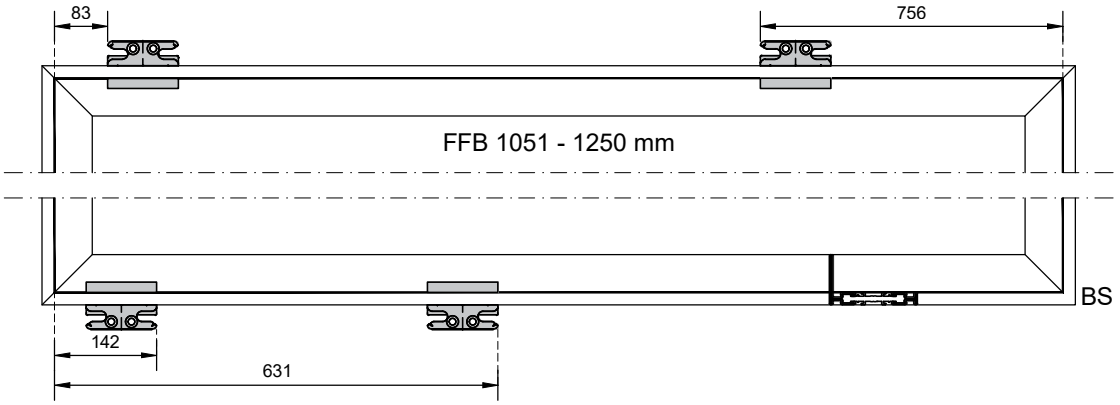
Ferrure de tournante/ tournante-basculante
Positionnement des gâches

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Positionierung der Schließbleche

W0204-7743



W0204-7744



Shown for DIN right; DIN left, mirror image

FAB = Leaf outer width
FAH = Leaf outer height
FFB = Leaf rebate width
FFH = Leaf rebate height
HG = Height of handle
BS = Hinge-side
L = Length

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

FAB = largeur hors tout du vantail
FAH = hauteur hors tout du vantail
FFB = largeur de feuillure de vantail
FFH = hauteur de feuillure de vantail
HG = hauteur de poignée
BS = côté paumelle
L = longueur

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

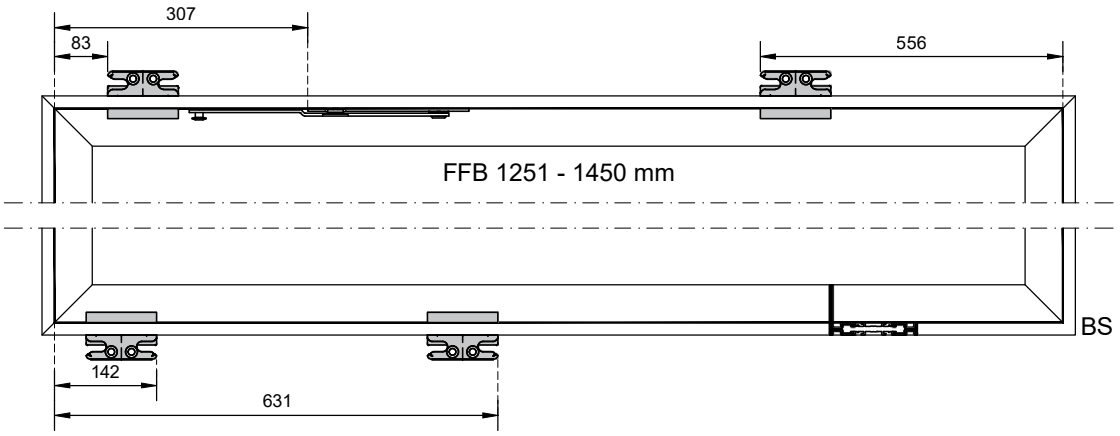
FAB = Flügelaußenbreite
FAH = Flügelaußenhöhe
FFB = Flügelfalzbreite
FFH = Flügelfalzhöhe
HG = Höhe Griff
BS = Bandseitig
L = Länge

Turn / turn tilt fitting
Positioning of striker plates

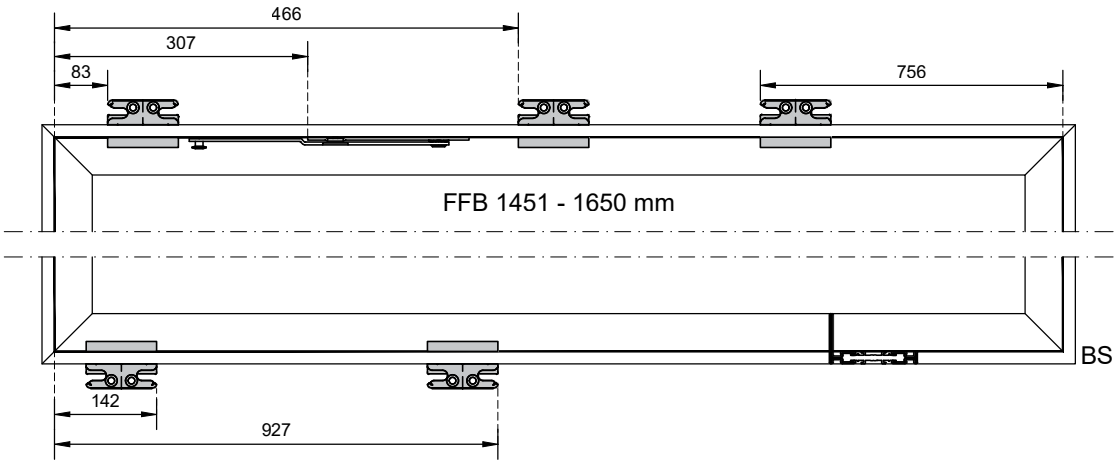
Ferrure de tournante/ tournante-basculante
Positionnement des gâches

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Positionierung der Schließbleche

W0204-7745



W0204-7746



Shown for DIN right; DIN left, mirror image

FAB = Leaf outer width
FAH = Leaf outer height
FFB = Leaf rebate width
FFH = Leaf rebate height
HG = Height of handle
BS = Hinge-side
L = Length

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

FAB = largeur hors tout du vantail
FAH = hauteur hors tout du vantail
FFB = largeur de feuillure de vantail
FFH = hauteur de feuillure de vantail
HG = hauteur de poignée
BS = côté paumelle
L = longueur

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

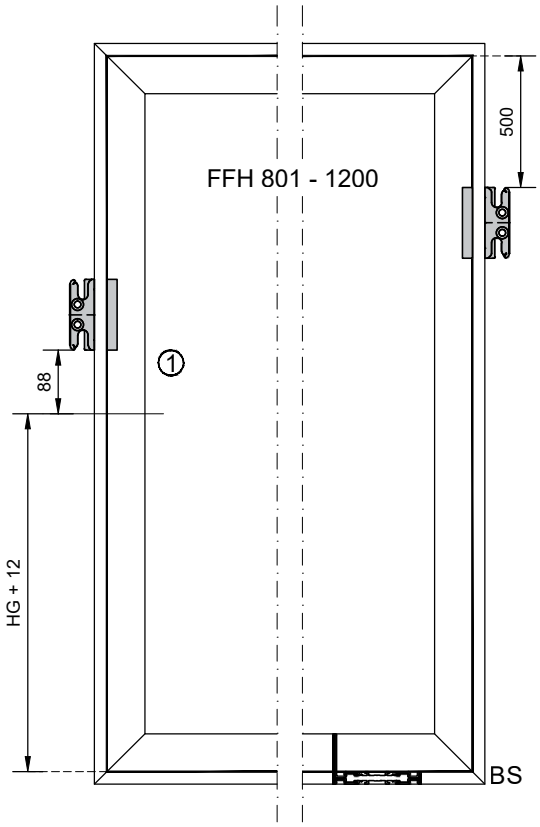
FAB = Flügelaußenbreite
FAH = Flügelaußenhöhe
FFB = Flügelfalzbreite
FFH = Flügelfalzhöhe
HG = Höhe Griff
BS = Bandseitig
L = Länge

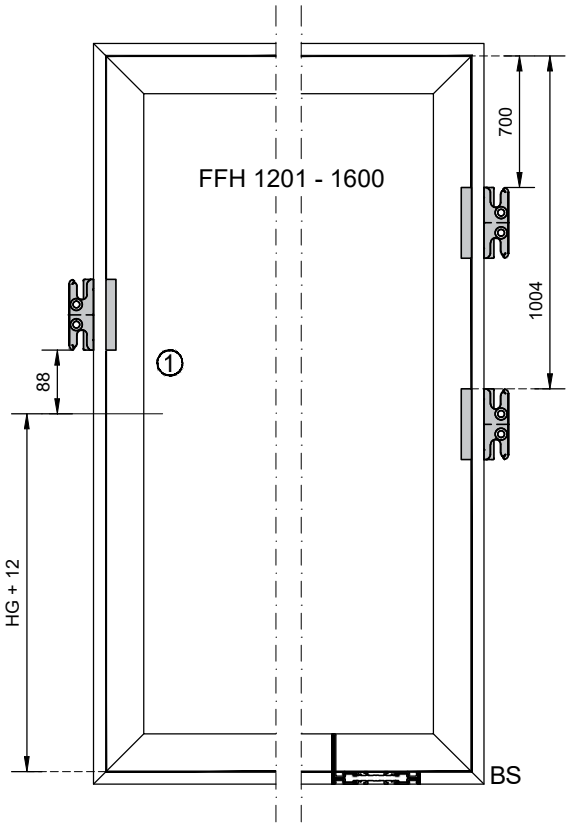
Turn / turn tilt fitting
Positioning of striker plates

Ferrure de tournante/ tournante-basculante
Positionnement des gâches

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Positionierung der Schließbleche

W0204-7750





1) Striker plates on the handle side for double casement windows see secondary leaf.

Shown for DIN right; DIN left, mirror image

FAB = Leaf outer width
FAH = Leaf outer height
FFB = Leaf rebate width
FFH = Leaf rebate height
HG = Height of handle
BS = Hinge-side
L = Length

1) Gâches sur le côté de la poignée pour les fenêtres à deux vanteaux, voir vantail secondaire.

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

FAB = largeur hors tout du vantail
FAH = hauteur hors tout du vantail
FFB = largeur de feuillure de vantail
FFH = hauteur de feuillure de vantail
HG = hauteur de poignée
BS = côté paumelle
L = longueur

1) Griffseitige Schließbleche für Stulpfenstern siehe Zweitflügel.

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

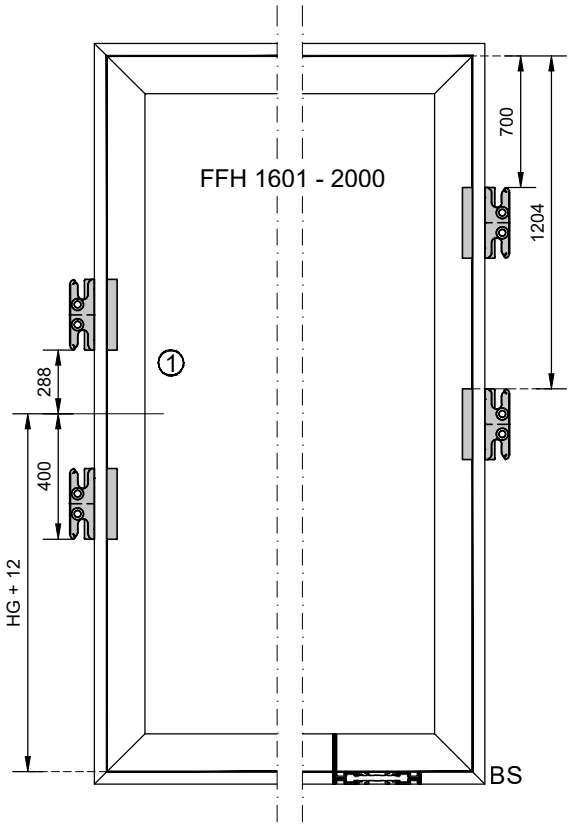
FAB = Flügelaußenbreite
FAH = Flügelaußenhöhe
FFB = Flügelfalzbreite
FFH = Flügelfalzhöhe
HG = Höhe Griff
BS = Bandseitig
L = Länge

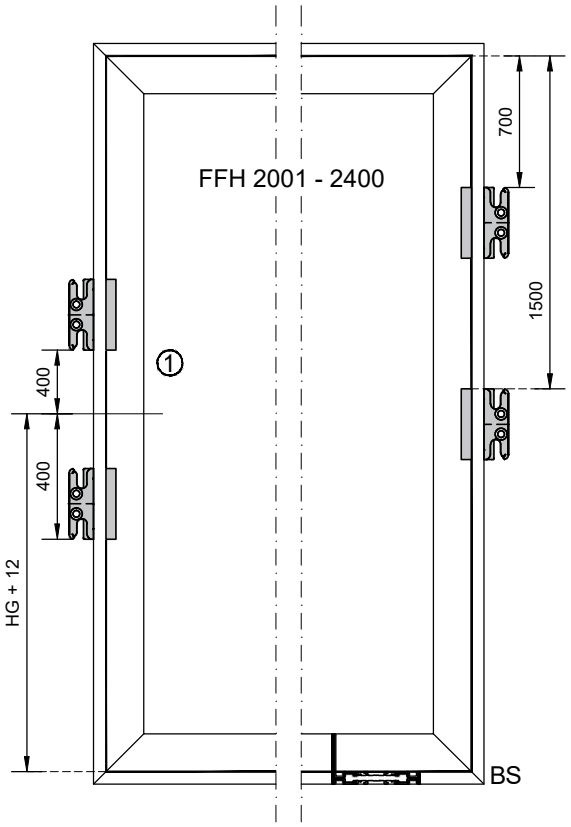
Turn / turn tilt fitting
Positioning of striker plates

Ferrure de tournante/ tournante-basculante
Positionnement des gâches

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Positionierung der Schließbleche

W0204-7551





1) Striker plates on the handle side for double casement windows see secondary leaf.

Shown for DIN right; DIN left, mirror image

FAB = Leaf outer width
FAH = Leaf outer height
FFB = Leaf rebate width
FFH = Leaf rebate height
HG = Height of handle
BS = Hinge-side
L = Length

1) Gâches sur le côté de la poignée pour les fenêtres à deux vanteaux, voir vantail secondaire.

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

FAB = largeur hors tout du vantail
FAH = hauteur hors tout du vantail
FFB = largeur de feuillure de vantail
FFH = hauteur de feuillure de vantail
HG = hauteur de poignée
BS = côté paumelle
L = longueur

1) Griffseitige Schließbleche für Stulpfenstern siehe Zweitflügel.

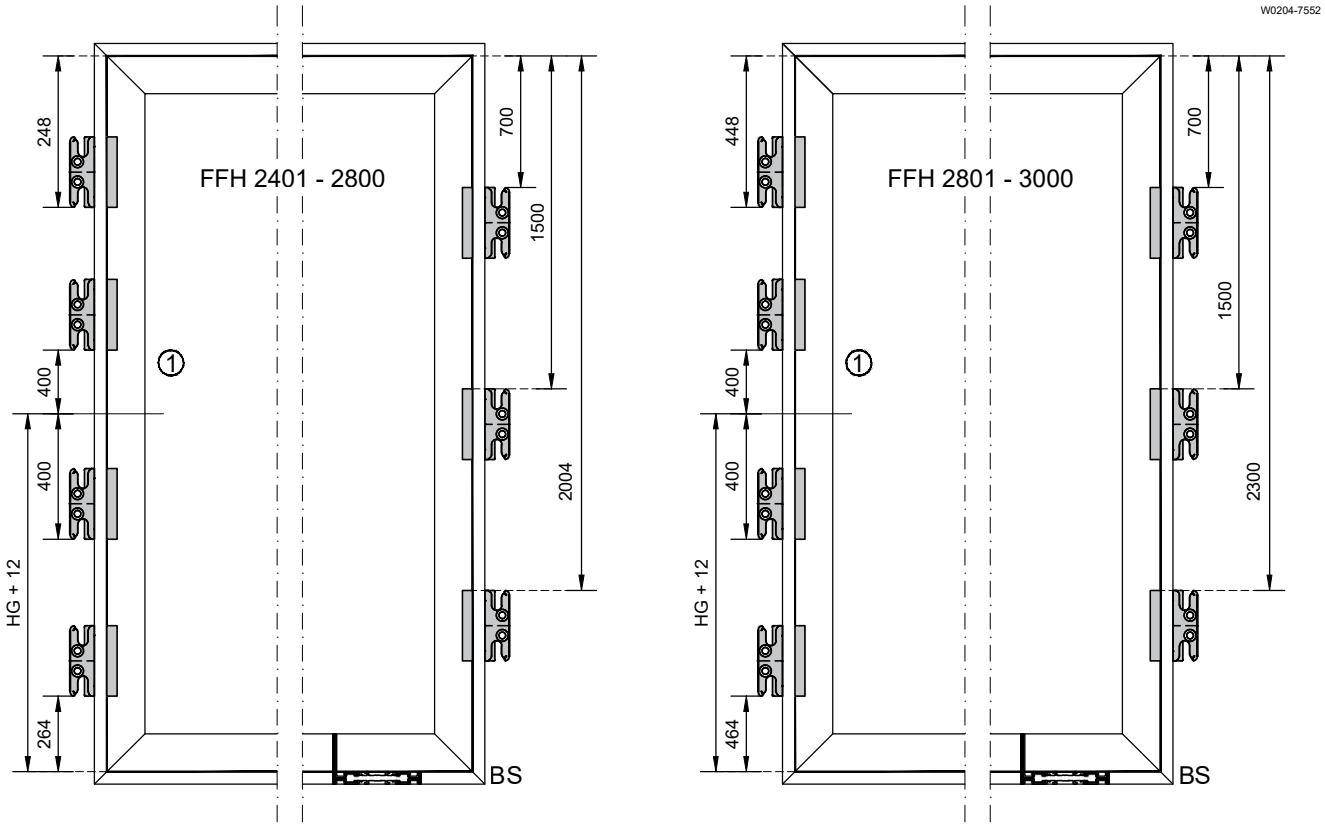
Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

FAB = Flügelaußenbreite
FAH = Flügelaußenhöhe
FFB = Flügelfalzbreite
FFH = Flügelfalzhöhe
HG = Höhe Griff
BS = Bandseitig
L = Länge

Turn / turn tilt fitting
Positioning of striker plates

Ferrure de tournante/ tournante-basculante
Positionnement des gâches

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Positionierung der Schließbleche



1) Striker plates on the handle side for double casement windows see secondary leaf.

Shown for DIN right; DIN left, mirror image

FAB = Leaf outer width
FAH = Leaf outer height
FFB = Leaf rebate width
FFH = Leaf rebate height
HG = Height of handle
BS = Hinge-side
L = Length

1) Gâches sur le côté de la poignée pour les fenêtres à deux vanteaux, voir vantail secondaire.

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

FAB = largeur hors tout du vantail
FAH = hauteur hors tout du vantail
FFB = largeur de feuillure de vantail
FFH = hauteur de feuillure de vantail
HG = hauteur de poignée
BS = côté paumelle
L = longueur

1) Griffseitige Schließbleche für Stulpfenstern siehe Zweitflügel.

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

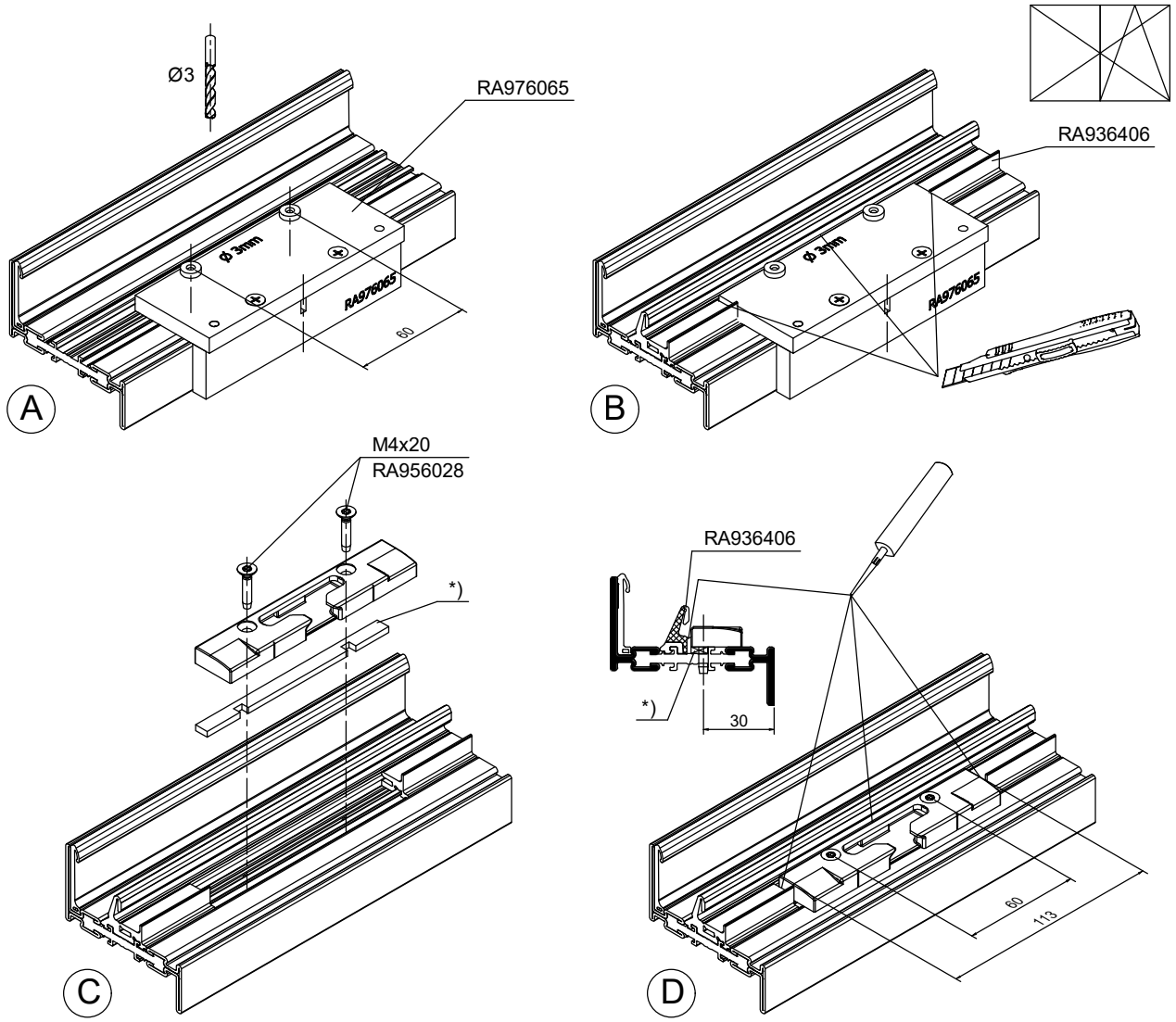
FAB = Flügelaußenbreite
FAH = Flügelaußenhöhe
FFB = Flügelfalzbreite
FFH = Flügelfalzhöhe
HG = Höhe Griff
BS = Bandseitig
L = Länge

Turn / turn tilt fitting
Horizontal positioning of striker plates
Secondary leaf for double casement windows

Ferrure de tournante/ tournante-basculante
Positionnement horizontal des gâches
Secondaire vantail de fenêtre à deux vantaux

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Positionierung der Schließbleche horizontal
Zweitflügel für Stulpfenster

W0204_7320



A - Holes for striker plate
Drilling template RA976065

B - Installing and cutting out the centre gasket RA936406
Drilling template RA976065 can be used as a cutting template

C - Mounting striker plate
*) Plastic underlay to prevent tilting is enclosed with the fitting

D - Sealing the striker plate with sealant

A - Trous pour gâche
Gabarit de perçage RA976065

B - Installation et découpe du joint central RA936406
Gabarit de perçage RA976065 peut être utilisé comme gabarit de coupe

C - Gâche de montage
*) Une sous-couche en plastique pour éviter le basculement est fournie avec la ferrure

D - Étanchéité la gâche avec un scellant

A - Bohrungen für Schließblech
Bohrschablone RA976065

B - Einbau und Ausschneiden der Mitteldichtung RA936406
Bohrschablone RA976065 kann als Schneidschablone verwendet werden

C - Montage Schließblech
*) Kunstoffunterlage gegen Abkippen liegt dem Beschlag bei

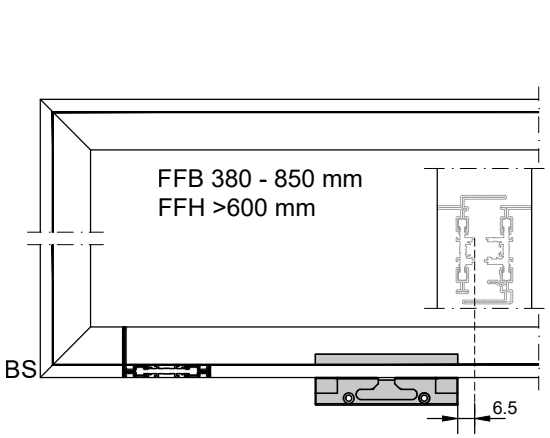
D - Schließblech mit Versiegelung eindichten

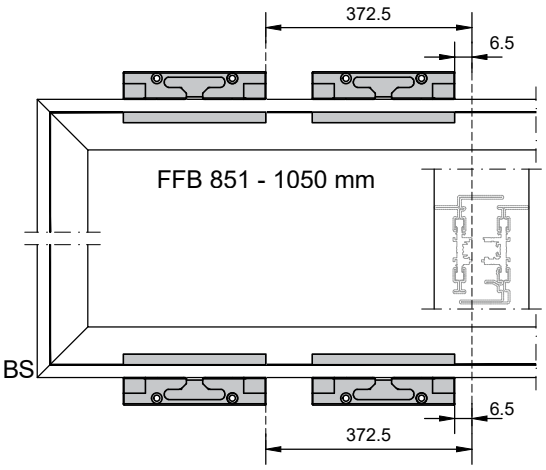
Turn / turn tilt fitting
Horizontal positioning of striker plates
Secondary leaf for double casement windows

Ferrure de tournante/ tournante-basculante
Positionnement horizontal des gâches
Secondaire vantail de fenêtre à deux vantaux

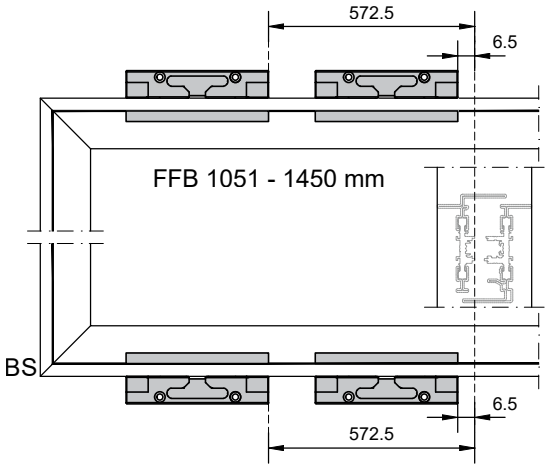
Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Positionierung der Schließbleche horizontal
Zweitflügel für Stulpfenster

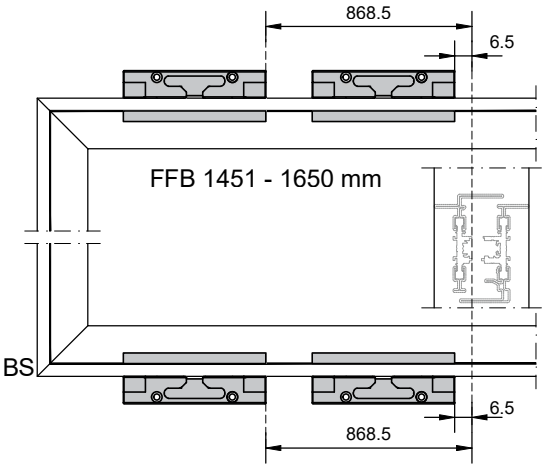
W0204-7760





W0204-7761





Shown for DIN left; DIN right, mirror image

FAB = Leaf outer width
FAH = Leaf outer height
FFB = Leaf rebate width
FFH = Leaf rebate height
HG = Height of handle
BS = Hinge-side
L = Length

At FFH 460 - 600 mm the second leaf is not locked.

Illustré DIN à gauche; DIN à droite dans l'image miroir

FAB = largeur hors tout du vantail
FAH = hauteur hors tout du vantail
FFB = largeur de feuillure de vantail
FFH = hauteur de feuillure de vantail
HG = hauteur de poignée
BS = côté paumelle
L = longueur

A FFH 460 - 600 mm, le second vantail n'est pas verrouillée.

Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich

FAB = Flügelaußenbreite
FAH = Flügelaußenhöhe
FFB = Flügelfalzbreite
FFH = Flügelfalzhöhe
HG = Höhe Griff
BS = Bandseitig
L = Länge

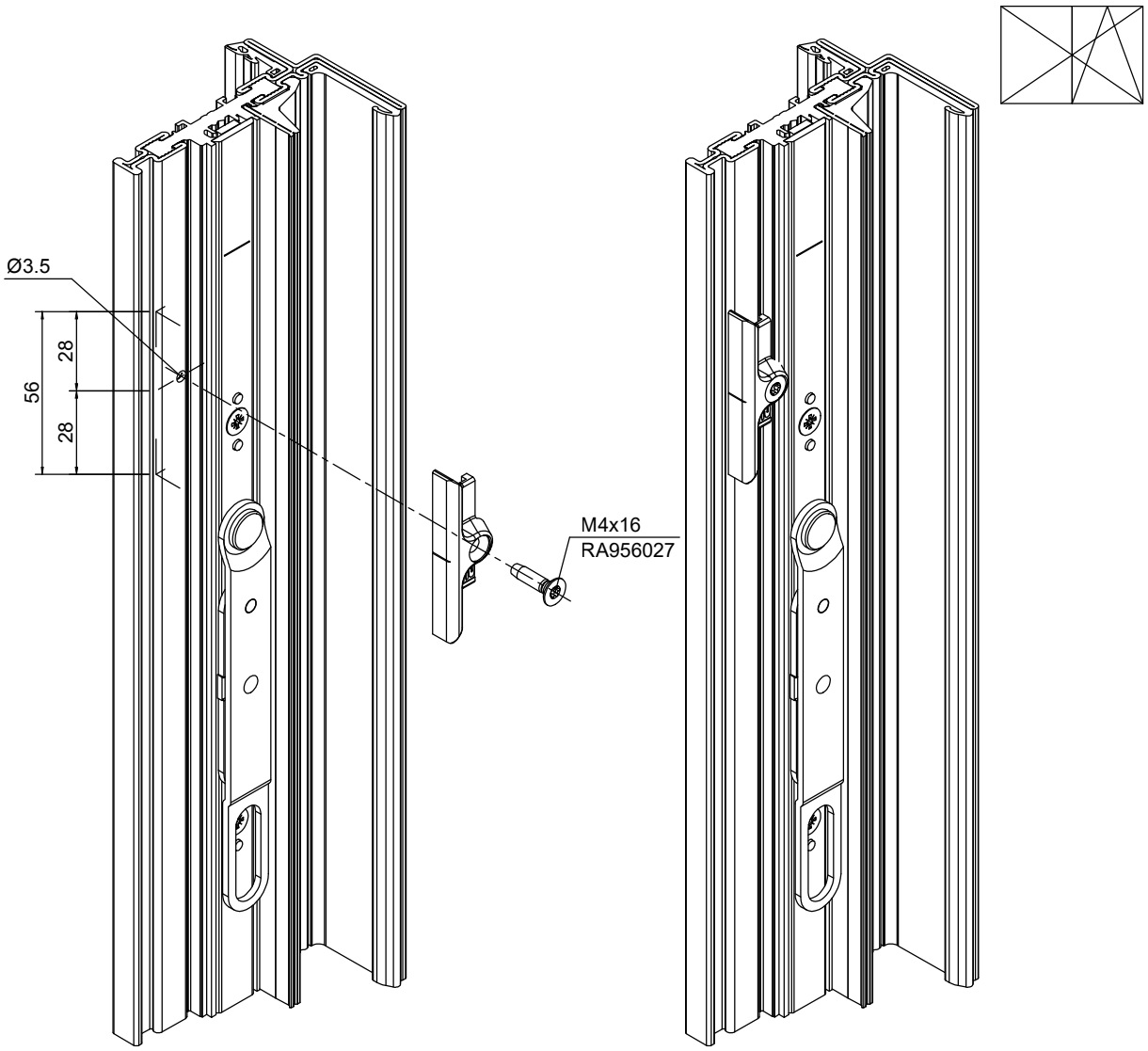
Bei FFH 460 - 600 mm wird der Zweitflügel nicht verriegelt.

Turn / turn tilt fitting
Vertical positioning of striker plates
First leaf on handle side for double casement windows

Ferrure de tournante/ tournante-basculante
Positionnement vertical des gâches
Premier vantail de fenêtre à deux vantaux du côté de la poignée

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Positionierung der Schließbleche vertikal
Griffseite Erstflügel für Stulpfenster

W0204_7330



Alternative use of the positioning aid RX790915

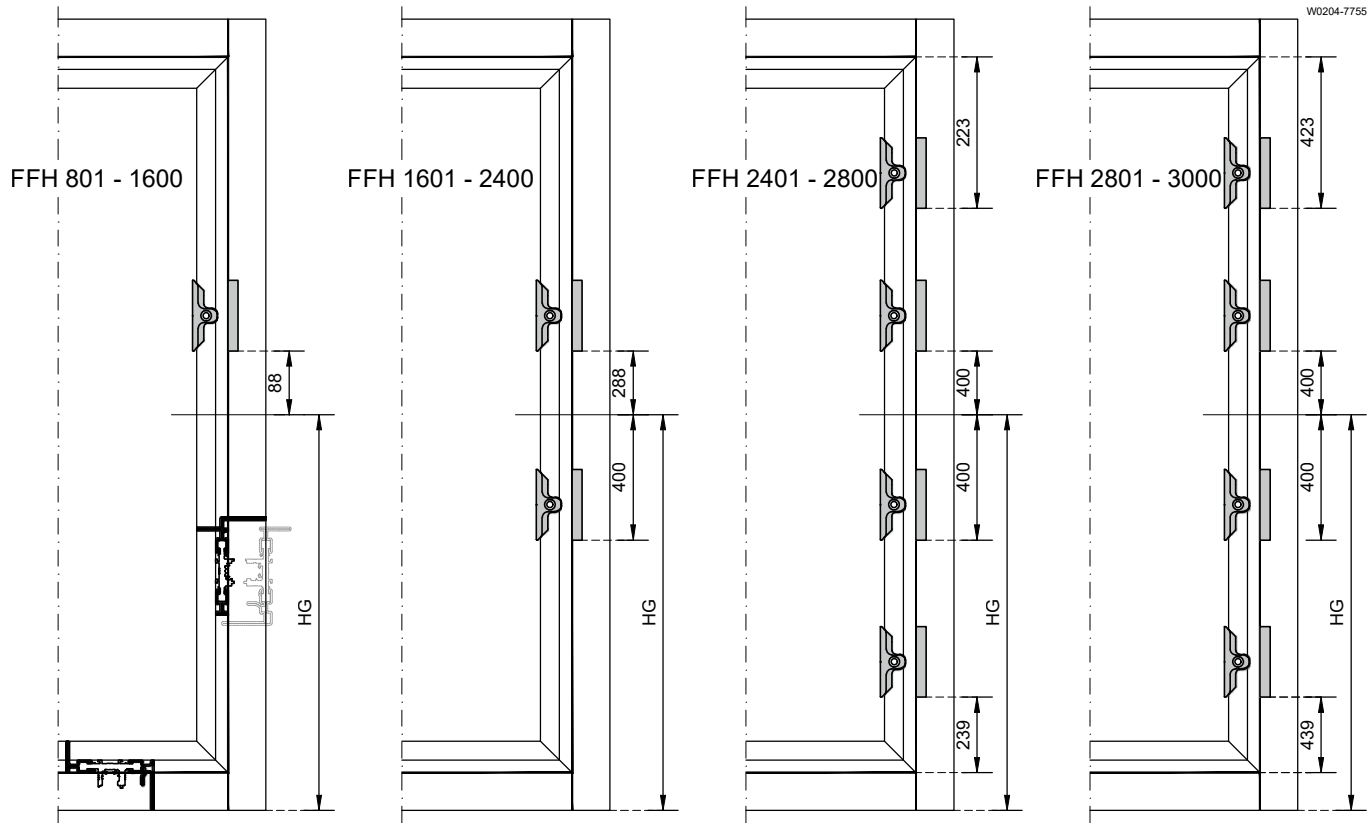
Utilisation alternative de l'aide au positionnement RX790915

Alternativ Verwendung der Positionierhilfe RX790915

Turn / turn tilt fitting
Vertical positioning of striker plates
First leaf on handle side for double casement windows

Ferrure de tournante/ tournante-basculante
Positionnement vertical des gâches
Premier vantail de fenêtre à deux vantaux du côté de la poignée

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Positionierung der Schließbleche vertikal
Griffseite Erstflügel für Stulpfenster



Shown for DIN left; DIN right, mirror image

FAB = Leaf outer width
FAH = Leaf outer height
FFB = Leaf rebate width
FFH = Leaf rebate height
HG = Height of handle
BS = Hinge-side
L = Length

Illustré DIN à gauche; DIN à droite dans l'image miroir

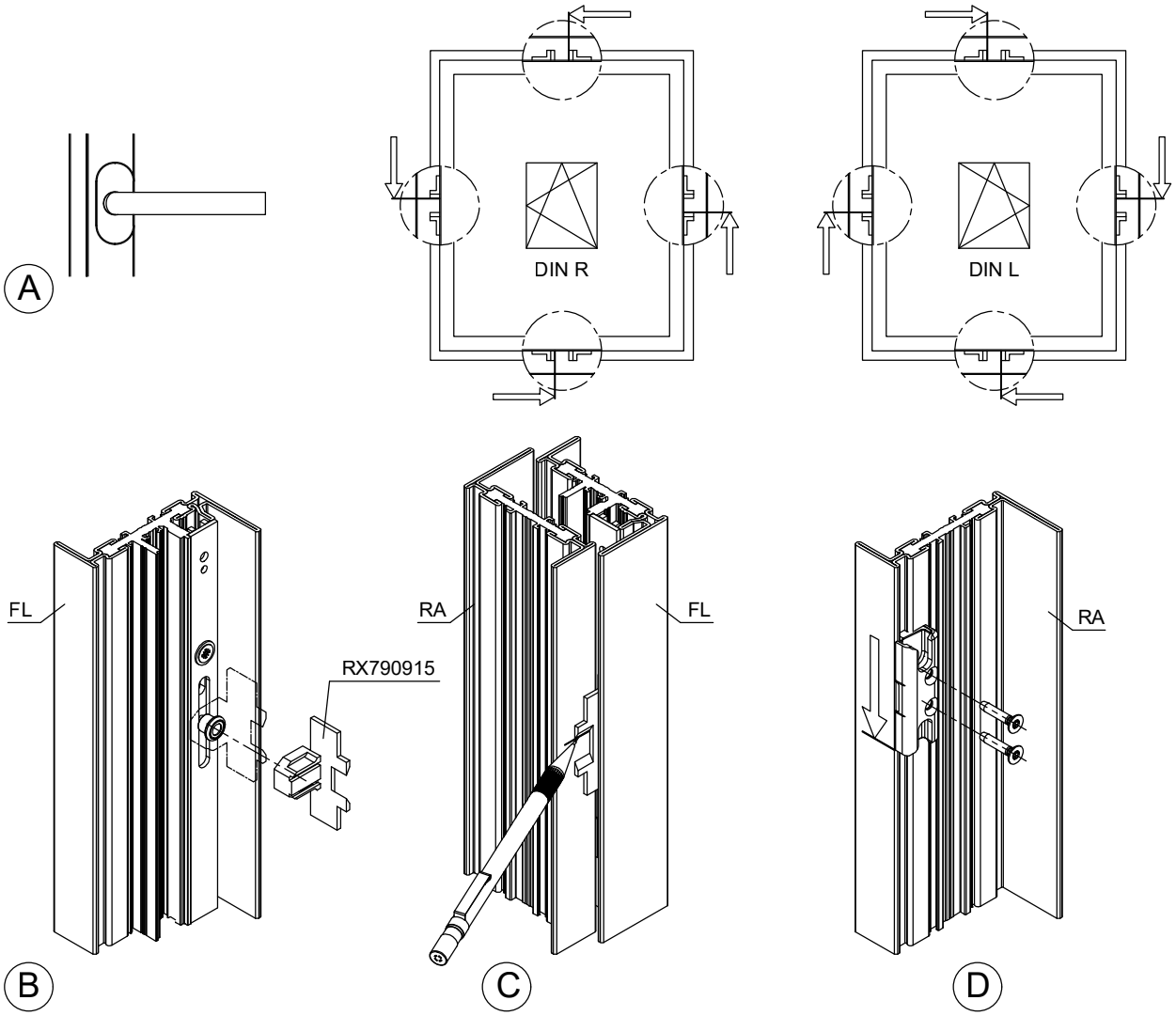
FAB = largeur hors tout du vantail
FAH = hauteur hors tout du vantail
FFB = largeur de feuillure de vantail
FFH = hauteur de feuillure de vantail
HG = hauteur de poignée
BS = côté paumelle
L = longueur

Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich

FAB = Flügelaußenbreite
FAH = Flügelaußenhöhe
FFB = Flügelfalzbreite
FFH = Flügelfalzhöhe
HG = Höhe Griff
BS = Bandseitig
L = Länge

Turn / turn tilt fitting
Positioning of striker plates
with positioning aid RX790915

W0204_7440



A - Move window fitting to turn position

B - Place the positioning aid RX790915 on each locking pin

C - Close the window (do not lock) and mark the position of the striker plates on the frame; **Observe DIN direction**

D - Insert striker plates at the marking in the frame, drill and screw them together

Position of arrows = position of striker plates

Illustration **A-D** for DIN right on handle side

FL = Leaf
RA = Frame

Ferrure de tournante/
tournante-basculante
Positionnement des gâches
avec l'aide de positionnement RX790915

A - Placer la ferrure de fenêtre en position de tournante

B - Placer l'aide au positionnement RX790915 sur chaque goupille de verrouillage

C - Fermer la fenêtre (ne pas verrouiller) et marquer la position des gâches sur le cadre; **Respecter la direction DIN**

D - Insérer les gâches au repère dans le cadre, les percer et les visser ensemble

Position des flèches = position des gâches

Illustration **A-D** pour DIN à droite du côté de la poignée

FL = vantail
RA = cadre

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Positionierung der Schließbleche
mit Positionierhilfe RX790915

A - Fensterbeschlag in Drehstellung bringen

B - Positionierhilfe RX790915 auf jeden Verriegelungszapfen stecken

C - Fenster schliessen (nicht verriegeln) und Position der Schließbleche am Rahmen anzeichnen; **DIN-Richtung beachten**

D - Schließbleche an Markierung im Rahmen einsetzen, anbohren und verschrauben

Lage der Pfeile = Lage der Schließbleche

Darstellung **A-D** für DIN rechts auf Griffseite

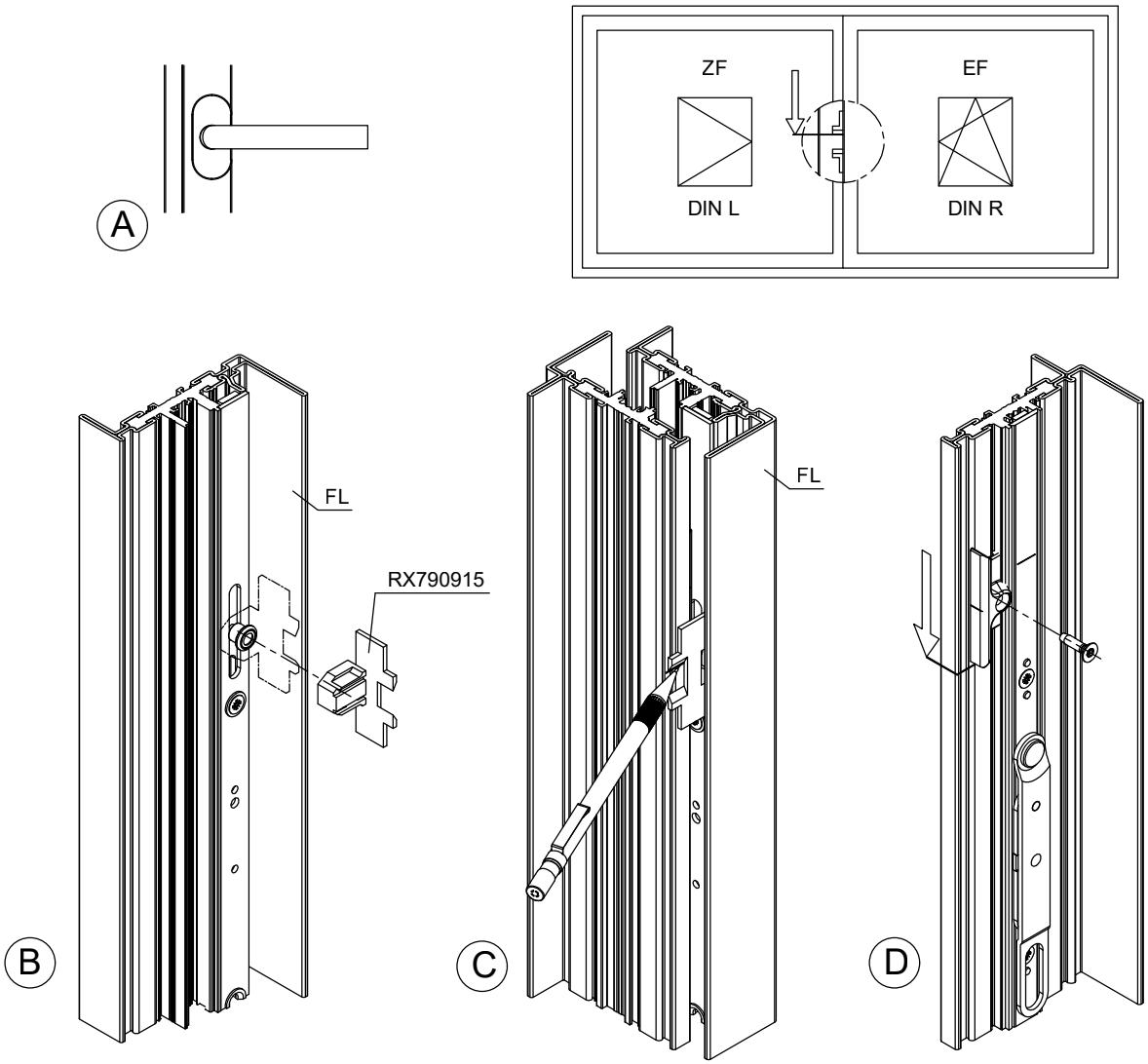
FL = Flügel
RA = Rahmen

Turn / turn tilt fitting
Vertical positioning of striker plates
First leaf on handle side for double casement windows
with positioning aid RX790915

W0204_7450

Ferrure de tournante/
Positionnement vertical des gâches
Premier vantail de fenêtre à deux vantaux du côté de la poignée
avec l'aide de positionnement RX790915

Dreh- / Drehkipp-Beschlag
Positionierung der Schließbleche vertikal
Griffseite Erstflügel für Stulpfenster
mit Positionierhilfe RX790915



A - Move window fitting of first leaf (EF) to turn position

B - Place the positioning aid RX790915 on locking pins

C - Close the window (do not lock) and mark the position of the striker plates on the profile

D - Insert striker plates at the marking in the profile, drill and screw them together

Position of arrows = position of striker plates

Illustration **A-D** for DIN right on handle side

FL = Leaf
RA = Frame

A - Placer la ferrure de fenêtre du premier vantail (EF) en position de tournante

B - Placer l'aide au positionnement RX790915 sur les goupilles de verrouillage

C - Fermer la fenêtre (ne pas verrouiller) et marquer la position des gâches sur le profilé

D - Insérer les gâches au repère dans le profilé, les percer et les visser ensemble

Position des flèches = position des gâches

Illustration **A-D** pour DIN à droite du côté de la poignée

FL = vantail
RA = cadre

A - Fensterbeschlag Erstflügel (EF) in Drehstellung bringen

B - Positionierhilfe RX790915 auf Verriegelungszapfen stecken

C - Fenster schliessen (nicht verriegeln) und Position der Schließbleche am Profil anzeichnen

D - Schließbleche an Markierung im Profil einsetzen, anbohren und verschrauben

Lage der Pfeile = Lage der Schließbleche

Darstellung **A-D** für DIN rechts auf Griffseite

FL = Flügel
RA = Rahmen

Installation of fittings
Turn/turn tilt fitting concealed

All fittings are fixed and installed in turned position. This means that the locking pins must be centred in the adjustment range. When the fitting is operated for the first time, all centre fixings are torn.
The fittings are fixed with countersunk screws **M4x12 RA965026** (23), **M4x16 RA965027** (22) and **M4x20 RA965028** (21). See individual parts overview.

3.5 mm holes are to be drilled to fasten the fittings.

Cutting to length and installing the fittings on the leaf:

Cutting to length is performed in turned position on the fitting connections. If the fittings are no longer fixed, the turned position must be adjusted manually. To do this, place the locking pin in the middle of the adjustment range. The face plate and push-rod are to be cut to exactly the same length.

1. Insert deflection VSO (1), drill holes and fix with M4x20 (21).

2. Insert VSU deflection (5) and intermediate piece, hook in sash lifter (6), drill holes and fasten with M4x20 (21).

3. Fit gear (9) and, if necessary, extension (10) between VSO (1) and VSU (5) by cutting to length, use handle to fix the gear position. Drill holes and fix with M4x20 (21).

4. For FFB > 1250 mm Connect additional scissors AF (4) with deflection VSO (1), drill holes and fix with M4x20 (21).

5. Connect scissors AF (2) and deflection BSO (11) and insert. Cut the AF (2) to length to form the VSO (1) or additional AF (4) scissors. Drill holes and fasten with M4x20 (21).

6. Depending on the FFH, insert intermediate piece BS/FH (12/13), drill holes and fasten with M4x20 (21).

7. Insert corner hinge AX-9, drill holes and fix with M4x20 (21).

8. Insert stroke limiter TFHB (18) in the front of the VSO (1) for a turning fitting.

Montage des ferrures
Ferrure de tournante/ tournante-basculante caché

Toutes les pièces de ferrure sont fixées en position de rotation et montées dans cette position. Cela signifie que les goupilles de verrouillage doivent être centrées dans la plage de réglage. Au premier actionnement de la ferrure, toutes les fixations centrales se rompent.
Les ferrures sont fixées par des vis à tête fraisée **M4x12 RA965026** (23), **M4x16 RA965027** (22) et **M4x20 RA965028** (21). Voir l'aperçu des différentes parties.

Pour la fixation des ferrures, percer des trous à l'aide d'un foret de 3,5 mm.

Mise à longueur et pose des pièces de ferrure au niveau du vantail :

La mise à longueur s'effectue en position de rotation au niveau des raccords de ferrure.
Si les pièces de ferrure ne sont plus fixées, la position de rotation doit être réglée manuellement. Pour ce faire, placez la goupille de verrouillage au milieu de la plage de réglage. La têtière et la tige de poussée sont mises très exactement à la même longueur.

1. Insérer la déviation VSO (1), percer des trous et fixer avec M4x20 (21)

2. Insérer la VSU de déviation (5) et la pièce intermédiaire, accrocher le lève-vitre (6), percer des trous et fixer avec M4x20 (21).

3. Monter l'engrenage (9) et, si nécessaire, la rallonge (10) entre le VSO (1) et le VSU (5) en coupant à longueur, utiliser la poignée pour fixer la position de l'engrenage. Percer des trous et fixer avec M4x20 (21).

4. Pour FFB > 1250 mm Connecter des ciseaux supplémentaires AF (4) avec déviation VSO (1), percer des trous et fixer avec M4x20 (21).

5. Connecter les ciseaux AF (2) et BSO de déviation (11) et les insérer. Coupez le AF (2) à la longueur voulue pour former les ciseaux VSO (1) ou AF (4) supplémentaires. Percer des trous et fixer avec M4x20 (21).
6.
Selon le FFH, insérer la pièce intermédiaire BS/FH (12/13), percer des trous et fixer avec M4x20 (21).

7. Insérer la bande d'angle AX-9, percer des trous et fixer avec M4x20 (21).

8. Insérer le limiteur de course TFHB (18) à l'avant du VSO (1) pour un raccord tournant.

Beschlagmontage
Dreh / Dreh-Kipp-Beschlag verdeckt liegend

Alle Beschlagteile sind in Drehstellung fixiert und werden in dieser Stellung montiert. Das heißt, die Verriegelungszapfen müssen mittig im Verstellbereich stehen. Bei der ersten Betätigung des Beschlages werden sämtliche Mittenfixierungen durchgerissen.
Die Befestigung der Beschläge erfolgt mit Senkkopfschrauben **M4x12 RA965026** (23), **M4x16 RA965027** (22) und **M4x20 RA965028** (21). Siehe Einzelteilübersicht.

Für die Beschlagbefestigung sind Löcher mit 3,5 mm zu bohren.

Ablängen und Einbau der Beschlagteile am Flügel:

Das Ablängen erfolgt in Drehstellung an den Beschlagverbindungen. Sind die Beschlagteile nicht mehr fixiert, muss die Drehstellung von Hand eingestellt werden. Dazu Verriegelungszapfen mittig in den Verstellbereich stellen. Stulp und Schubstange werden exakt gleich abgelängt.

1. Umlenkung VSO (1) einlegen, Löcher abbohren und mit M4x20 (21) befestigen.
2. Umlenkung VSU (5) und Zwischenstück einlegen, Flügelheber (6) einhaken, Löcher abbohren und mit M4x20 (21) befestigen.
3. Getriebe (9) und gegebenenfalls Verlängerung (10) zwischen VSO (1) und VSU (5) durch Ablängen einpassen, dazu Griff zur Fixierung der Getriebelage einsetzen. Löcher abbohren und mit M4x20 (21) befestigen.
4. **Bei FFB > 1250 mm** Zusatzschere AF (4) mit Umlenkung VSO (1) verbinden, Löcher abbohren und mit M4x20 (21) befestigen.
5. Scherenstulp AF (2) und Umlenkung BSO (11) verbinden und einlegen. Scherenstulp AF (2) zu VSO (1) bzw. Zusatzschere AF (4) Ablängen. Löcher abbohren und mit M4x20 (21) befestigen.
6. Je nach FFH Zwischenstück BS/FH (12/13) einlegen, Löcher abbohren und mit M4x20 (21) befestigen.
7. Eckband AX-9 einlegen, Löcher abbohren und mit M4x20 (21) befestigen.
8. Für einen Drehbeschlag Hubbegrenzer TFHB (18) vorn in die VSO (1) einsetzen.

Mounting of fittings in the frame:

1. Drill holes for scissor arm (3) with template RA976062 and RA976063 with diameter 3.5 and 5.6 mm respectively. Insert the scissor arm (3) and fix it with M4x12 screws (23).

2. **If FFB > 1250** insert additional scissors (4) and drill off. Fasten with screws M4x12 (23).

3. Drill holes for corner bearings (15) with template RA976062 and RA976064 with diameter 3.5. Insert corner bearing and fix it with screws M4x12 (23).

4. Position the stopping block (7) and striking plates (16) and insert them in the frame, drill the holes and fix them with M4x16 screws (22).

5. Hang in the leaf. For this, set the corner bearing (15) to 15°. Bring leaf into tilt position and place on corner bearing (15). Connect stay arm (3) with stay forend (2). Bring leaf into turning position and close window.

Montage des ferrures dans le cadre :

1. Percer des trous pour le bras des ciseaux (3) avec le gabarit RA976062 et RA976063 de diamètre 3,5 et 5,6 mm respectivement. Insérez le bras des ciseaux (3) et fixez-le avec des vis M4x12 (23).
2. **Si FFB > 1250**, insérer des ciseaux supplémentaires (4) et percer. Fixer avec des vis M4x12 (23).
3. Percez trous pour les paliers d'angle (15) avec le gabarit RA976062 et RA976064 de diamètre 3,5. Insérer le palier d'angle et le fixer avec des vis M4x12 (23).
4. Positionner le bloc d'arrêt (7) et les plaques de frappe (16) et les insérer dans le cadre, percer les trous et les fixer avec des vis M4x16 (22).
5. Accrochez-vous à la vantail. Pour cela, réglez le palier d'angle (15) sur 15°. Amener la vantail en position basculante et la placer sur le palier d'angle (15). Relier le bras d'étai (3) avec l'extrémité de l'étai (2). Amenez le vantail en position de tour et fermez la fenêtre.

Beschlagmontage im Rahmen:

1. Löcher für Scherenarm (3) mit Schablone RA976062 und RA976063 mit Durchmesser 3,5 bzw. 5,6 mm bohren. Scherenarm (3) einlegen und mit Schrauben M4x12 (23) befestigen.
2. **Bei FFB > 1250** Zusatzschere (4) einlegen und abbohren. Mit Schrauben M4x12 (23) befestigen.
3. Löcher für Ecklager (15) mit Schablone RA976062 und RA976064 mit Durchmesser 3,5 bohren. Ecklager einlegen und mit Schrauben M4x12 (23) befestigen.
4. Auflaufbock (7) und Schließbleche (16) positionieren und in Rahmen einsetzen, Löcher abbohren und mit Schrauben M4x16 (22) befestigen.
5. Flügel einhängen. Dazu Ecklager (15) auf 15° stellen. Flügel in Kippstellung bringen und auf Ecklager (15) aufsetzen. Scherenarm (3) mit Scherenstulp (2) verbinden. Flügel in Drehstellung bringen und Fenster schließen.

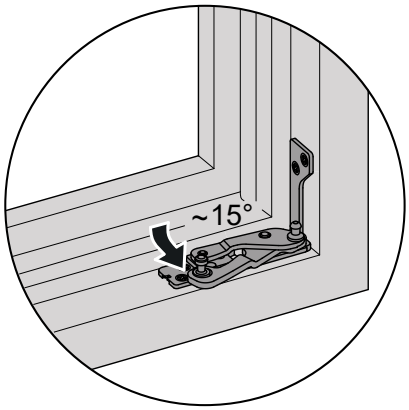
Hooking in the window leaf
at 15° opening position
concealed

Accrochage le vantail de fenêtre
en position d'ouverture à 15°
caché

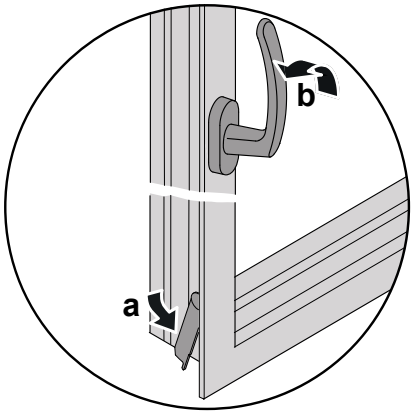
Einhängen des Fensterflügels
bei 15° Öffnungsstellung
verdeckt liegend

W0204_7500

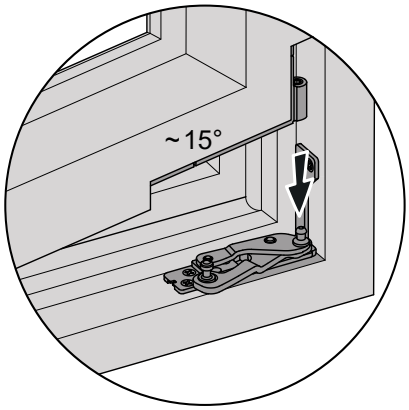
1.



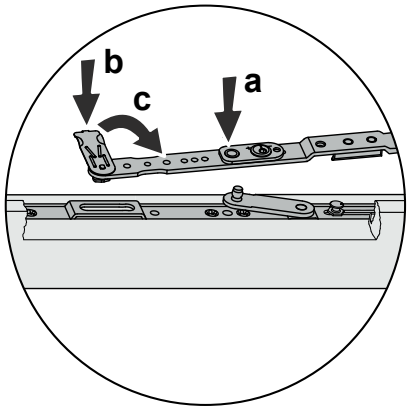
2.



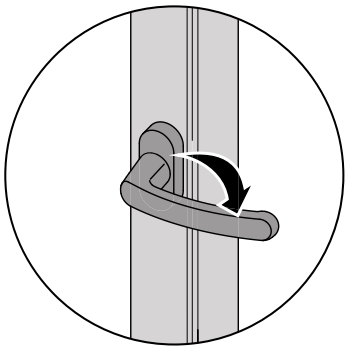
3.



4.

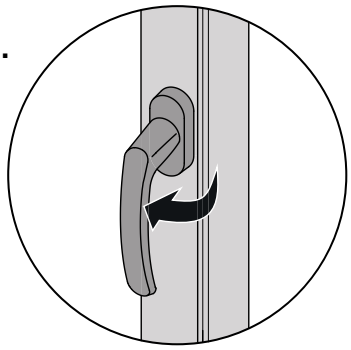


5.



6.

7.



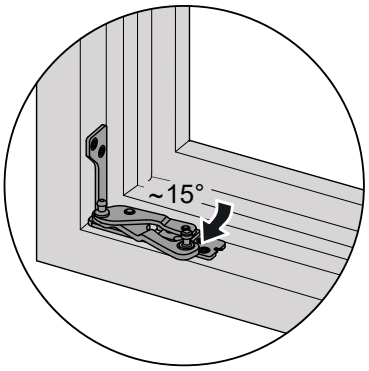
Hooking in the double casemant leaf
at 15° opening position
concealed

Accrochage le deuxième vantail de fenêtre
en position d'ouverture à 15°
caché

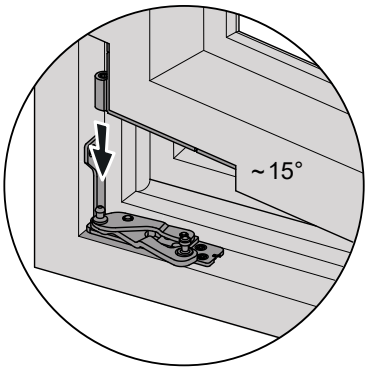
Einhängen des Stulpflügels
bei 15° Öffnungsstellung
verdeckt liegend

W0204_7510

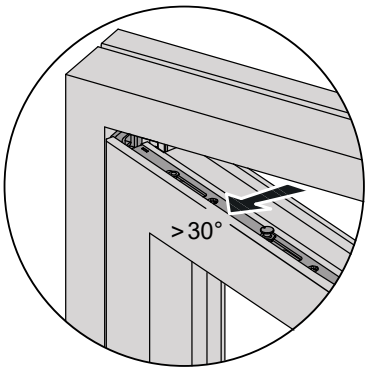
1.



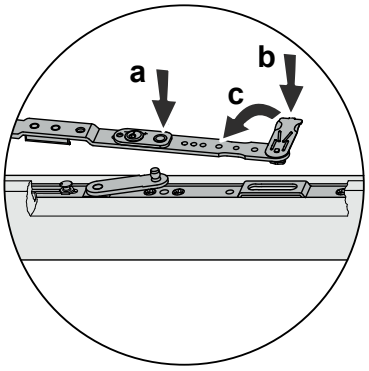
2.



3.



4.



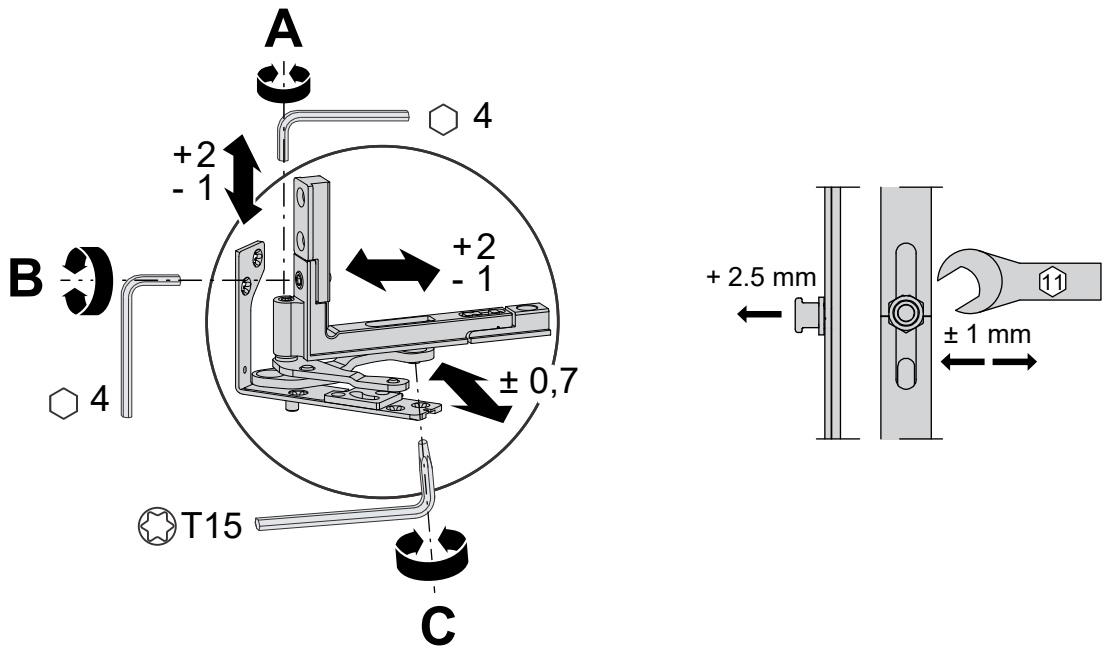
5.

Adjustment of corner bearing and corner hinge
Adjustment of locking pins
concealed

Réglage du palier d'angle et de la paumelle d'angle
Réglage du goupilles de verrouillage
caché

Justierung Ecklager und Eckband
Justierung Verriegelungszapfen
verdeckt liegend

W0204_7520

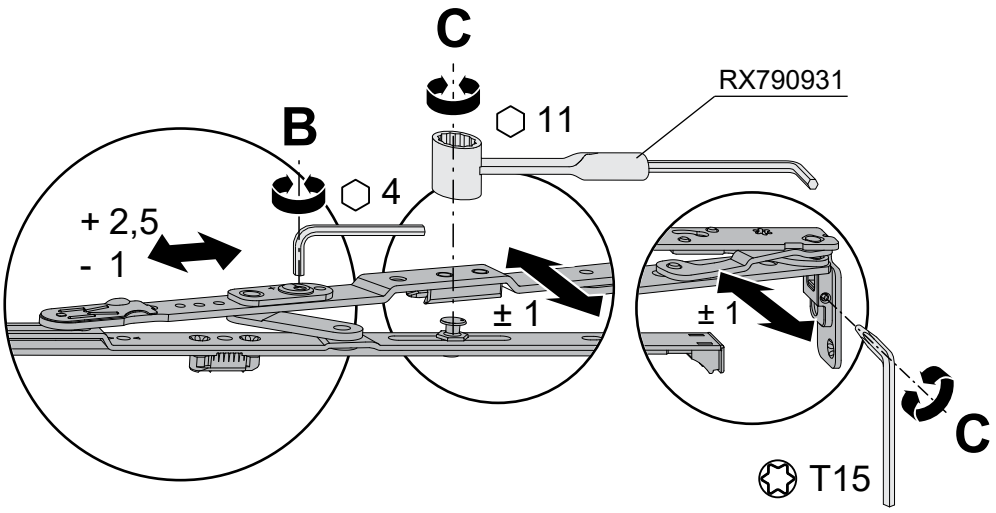


Adjustment scissor
concealed

Réglage de ciseaux
caché

Justierung Schere
verdeckt liegend

W0204_7530



A - Height adjustment
B - Side adjustment
C - Press-on adjustment

A - Réglage en hauteur
B - Réglage latéral
C - Réglage par pression

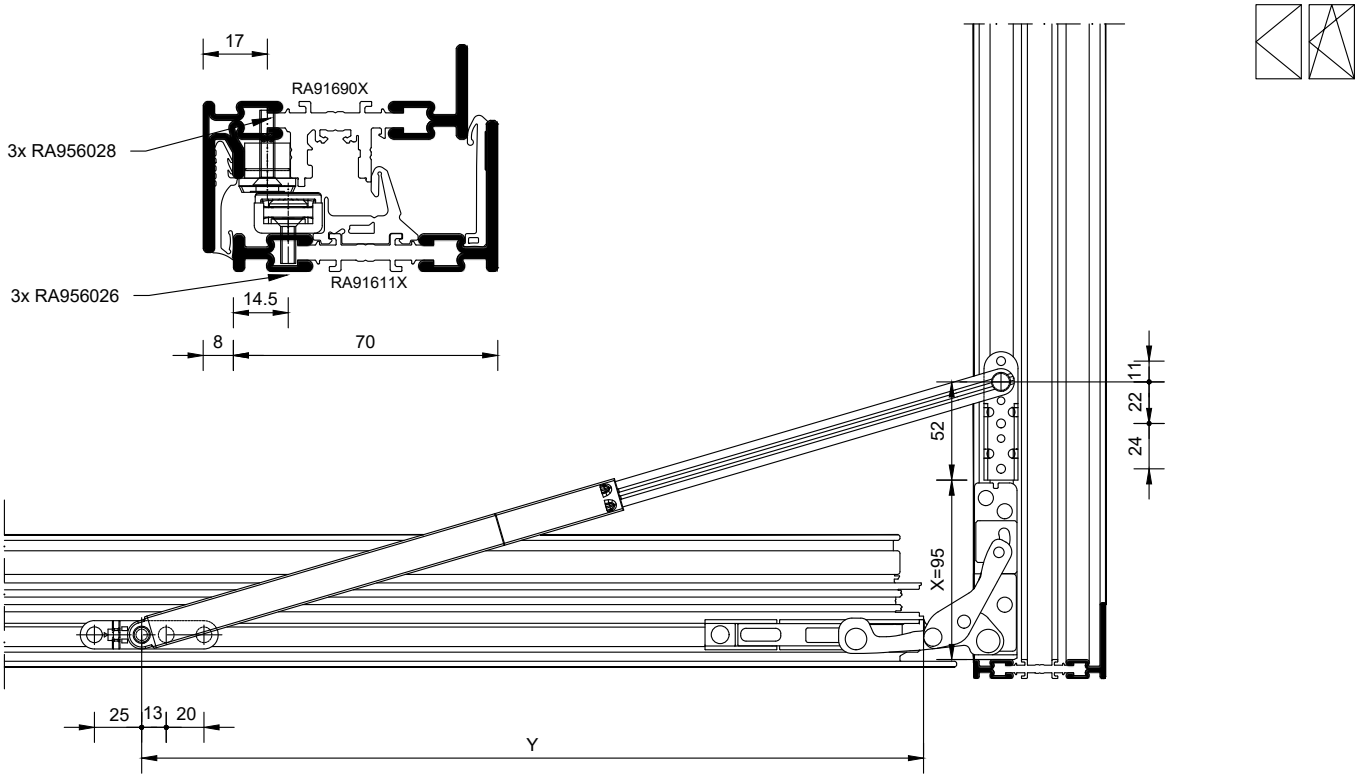
A - Höheneinstellung
B - Seiteneinstellung
C - Andruckeinstellung

Friction brake

Ciseaux de frein

Fenstersteller

W0204-7901



Drawing represents DIN right; DIN left is the mirror image.

RX791024 EGO-B LRW > 751 mm
X = 95 mm; Y = 433 mm

RX791059 EGO-FL LRW > 751 mm
X = 95 mm; Y = 417 mm

When using the friction break, the lower locking device must be adapted.

Illustration DIN à droite ; image DIN inversée à gauche

RX791024 EGO-B LVF > 751 mm
X = 95 mm; Y = 433 mm

RX791059 EGO-FL LVF > 751 mm
X = 95 mm; Y = 417 mm

Lors de l'utilisation du ciseaux de frein, le dispositif de verrouillage inférieur doit être adapté.

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

RX791024 EGO-B FFB > 751 mm
X = 95 mm; Y = 433 mm

RX791059 EGO-FL FFB > 751 mm
X = 95 mm; Y = 417 mm

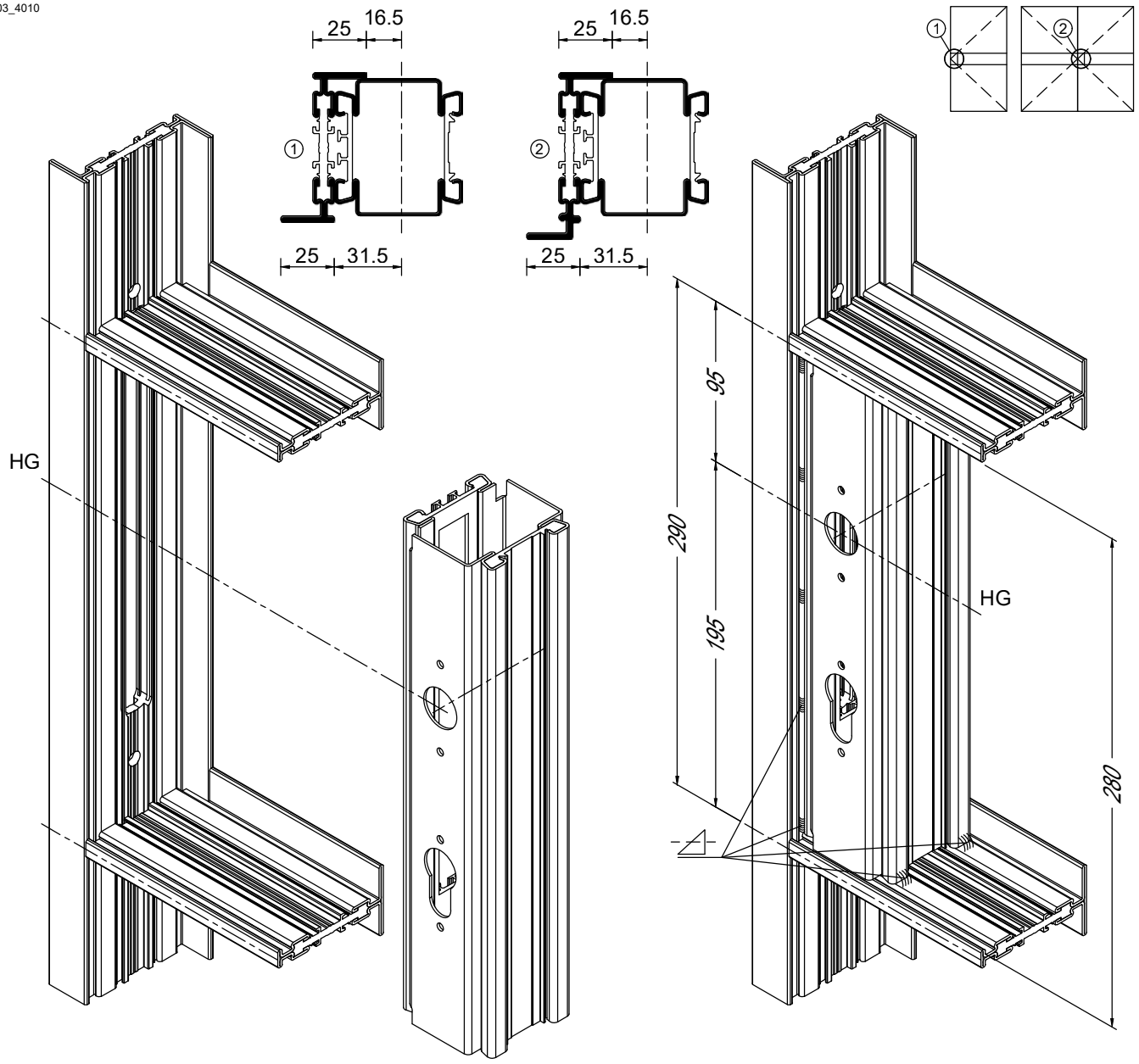
Bei Verwendung der Fenstersteller muss die untere Verriegelung angepasst werden.

Installation lock box
for doors with horizontal transoms
Art. no. RF2019040 / RF2019120
- Box profile

Boîtier de ferrures d'installation
pour les portes avec traverses horizontales
Réf. RF2019040 / RF2019120
- Profil de boîte

Einbau Schlossbox
bei Türen mit horizontalen Sprossen
Art.Nr. RF2019040 / RF2019120
- Kastenprofil

W0203_4010



Depiction DIN right inward opening

Weld-in box profile and restore corrosion protection.

HG = Height of handle

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

Souder le profil de la boîte et restaurer la protection contre la corrosion.

HG = hauteur de poignée

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

Kastenprofil einheften und Korrosionsschutz wieder herstellen.

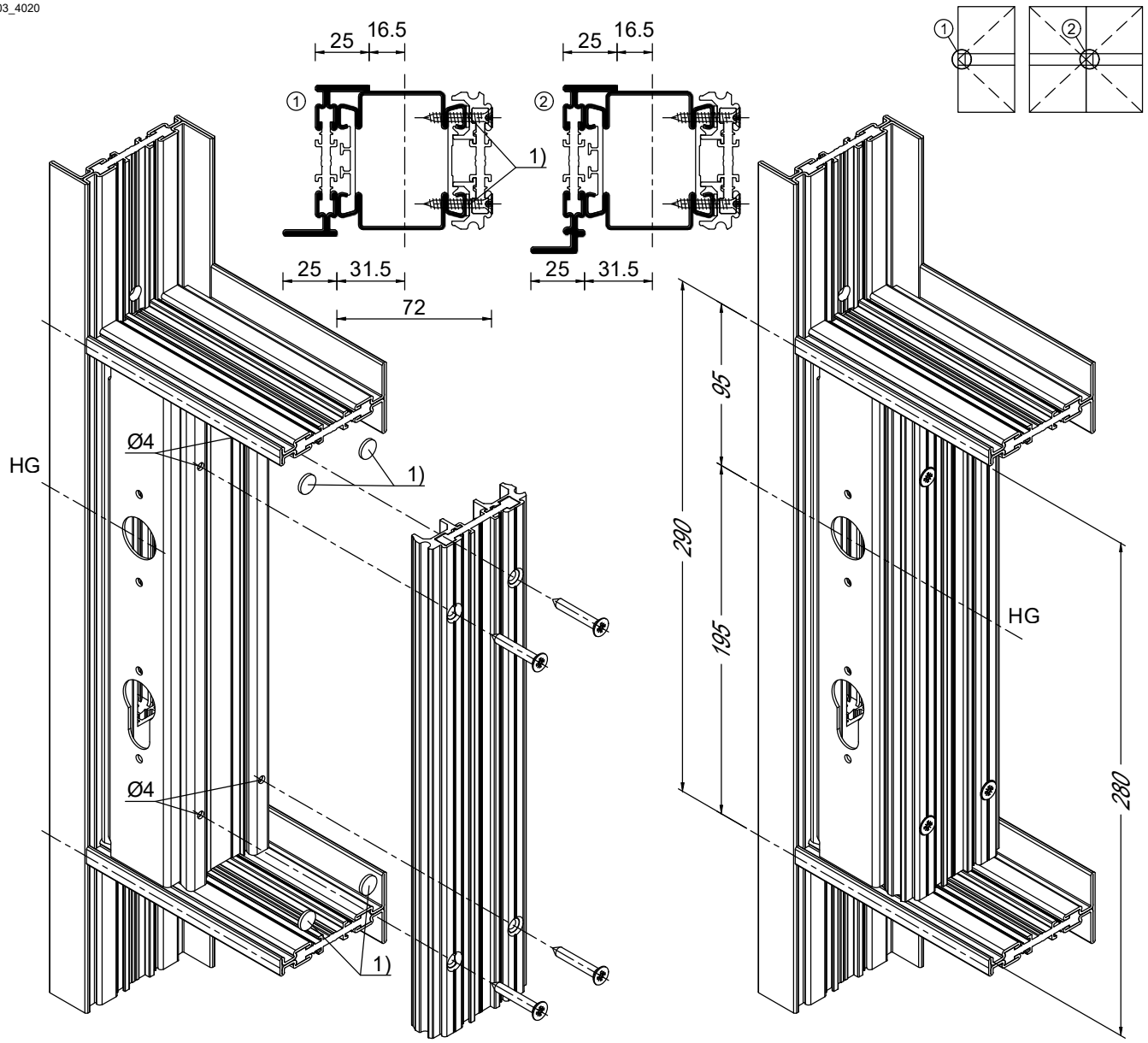
HG = Höhe Griff

Installation lock box
for doors with horizontal transoms
Art. no. RF2019040 / RF2019120
- Additional profile

Boîtier de ferrures d'installation
pour les portes avec traverses horizontales
Réf. RF2019040 / RF2019120
- Profil supplémentaire

Einbau Schlossbox
bei Türen mit horizontalen Sprossen
Art.Nr. RF2019040 / RF2019120
- Zusatzprofil

W0203_4020



Depiction DIN right inward opening

Processing after colour coating

Glue in adhesive pads 1) 4x as distance between box profile and additional profile
Pre-drill box profile and screw in additional profile

HG = Height of handle

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

Traitement après l'application de la couche de couleur

Coller les patins adhésifs 1) 4x comme distance entre le profil de la boîte et le profilé supplémentaire
Pré-percer le profil de la boîte et visser le profilé supplémentaire

HG = hauteur de poignée

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

Bearbeitung nach Farbbeschichtung

Klebepads 1) 4x als Distanz zwischen Kastenprofil und Zusatzprofil einkleben.
Kastenprofil vorbohren und Zusatzprofil einschrauben

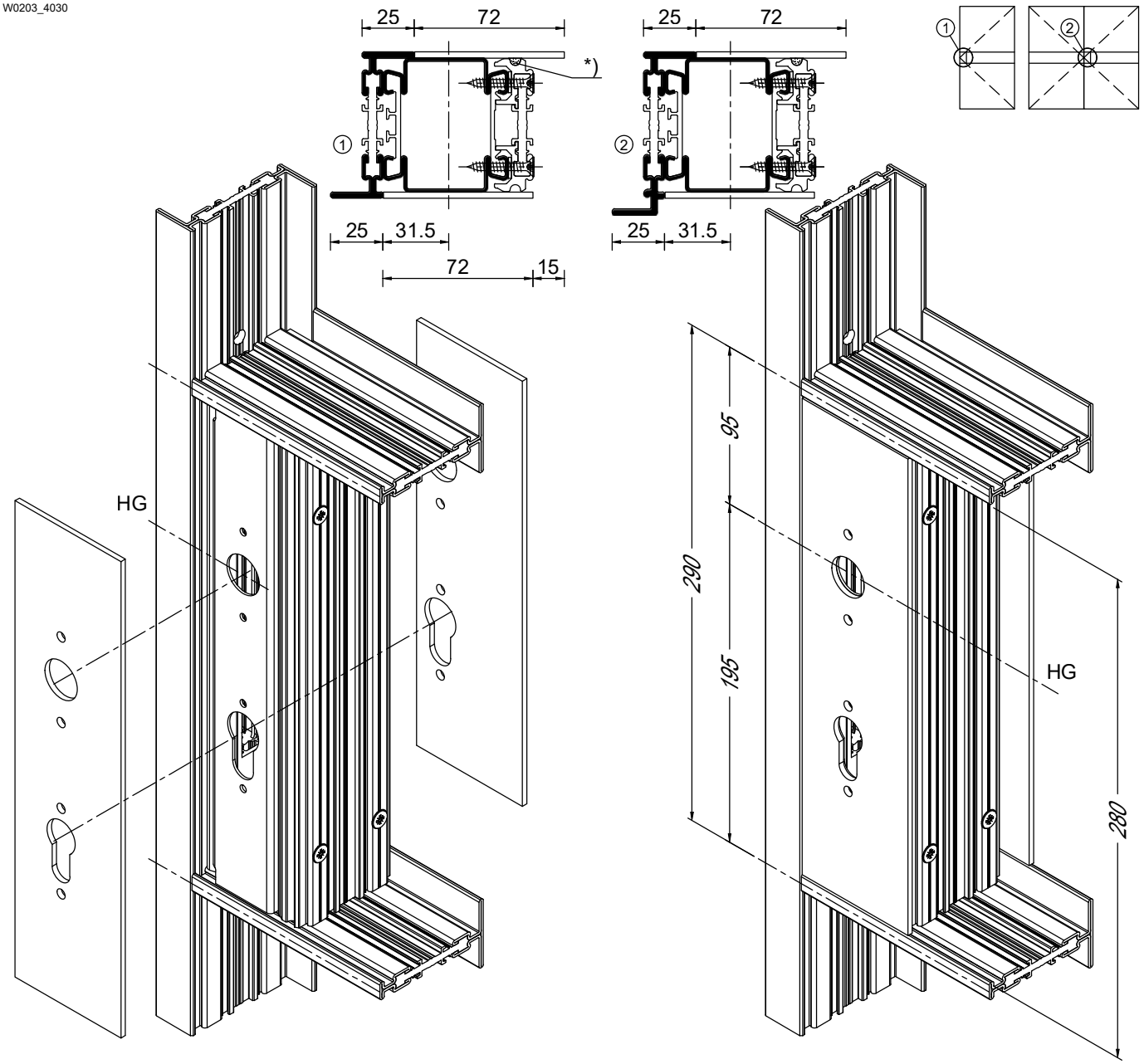
HG = Höhe Griff

Installation lock box
for doors with horizontal transoms
Art. no. RF2019040 / RF2019120
- Aluminium covers

W0203_4030

Boîtier de ferrures d'installation
pour les portes avec traverses horizontales
Réf. RF2019040 / RF2019120
- Couvercles en aluminium

Einbau Schlossbox
bei Türen mit horizontalen Sprossen
Art.Nr. RF2019040 / RF2019120
- Alu-Abdeckungen



Check the fit of the aluminium covers before colour coating.

Processing after colour coating

Glue on aluminium covers over the entire surface with sealant.
Mechanical securing is effected via the lever handle attachment.
Seal the joints between the aluminium cover and the leaf/rail profiles with narrow joint sealant RA549363.
*) = Seal the weather side of the additional profile completely with sealant.

Vérifiez l'ajustement des couvercles en aluminium avant d'appliquer la couleur.

Traitement après l'application de la couche de couleur

Coller les couvercles en aluminium sur toute sa surface avec du mastic d'étanchéité.
La fixation mécanique s'effectue par l'intermédiaire de la poignée.
Scellez les joints entre le couvercle en aluminium et les profilés de vantail/rail avec le produit d'étanchéité pour joints étroits RA549363.
*) = étancher le profilé supplémentaire en continu avec un joint coulé à la pompe du côté extérieur.

Passkontrolle der Alu-Abdeckungen vor Farbbeschichtung durchführen.

Bearbeitung nach Farbbeschichtung

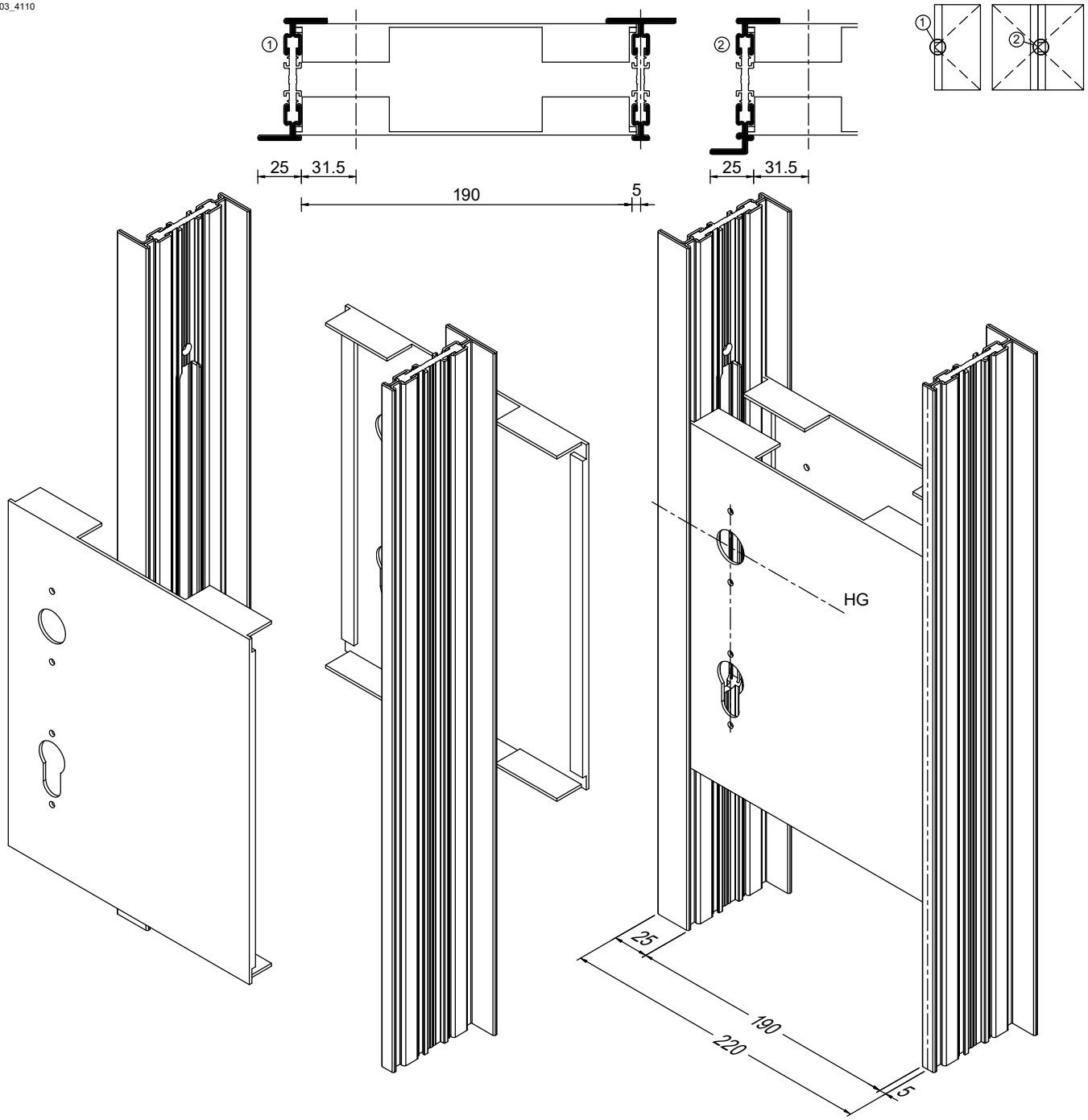
Alu-Abdeckungen vollflächig mit Versiegelung aufkleben.
Die mechanische Sicherung erfolgt über die Drückerbefestgung.
Fugen zwischen Alu-Abdeckung und Flügel-/Sprossenprofilen mit Schmalfugenversiegelung RA549363 abdichten.
*) = Zusatzprofil auf Wetterseite durchgehend mit Versiegelung abdichten.

Installation lock box
for doors with vertical transom
Art. no. RF2019050 / RF2019130
- Weld-in sheets

Boîtier de ferrures d'installation
pour les portes avec traverse verticale
Réf. RF2019050 / RF2019130
- Feuilles à souder

Einbau Schlossbox
bei Türen mit vertikaler Sprosse
Art.Nr. RF2019050 / RF2019130
- Einschweißbleche

W0203_4110



Depiction DIN right inward opening

Insert and align welding sheets at handle height (HG).
Fix from the inside with tack welds and restore corrosion protection.
HG = Height of handle

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

Insérer et aligner les feuilles de soudage à la hauteur de la poignée (HG).
Fixer de l'intérieur avec des soudures par points et restaurer la protection contre la corrosion.
HG = hauteur de poignée

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

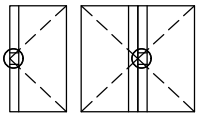
Einschweißbleche auf höhe Griff (HG) einsetzen und ausrichten.
Von innen mit Heftschweißungen fixieren und Korrosionsschutz wieder herstellen.
HG = Höhe Griff

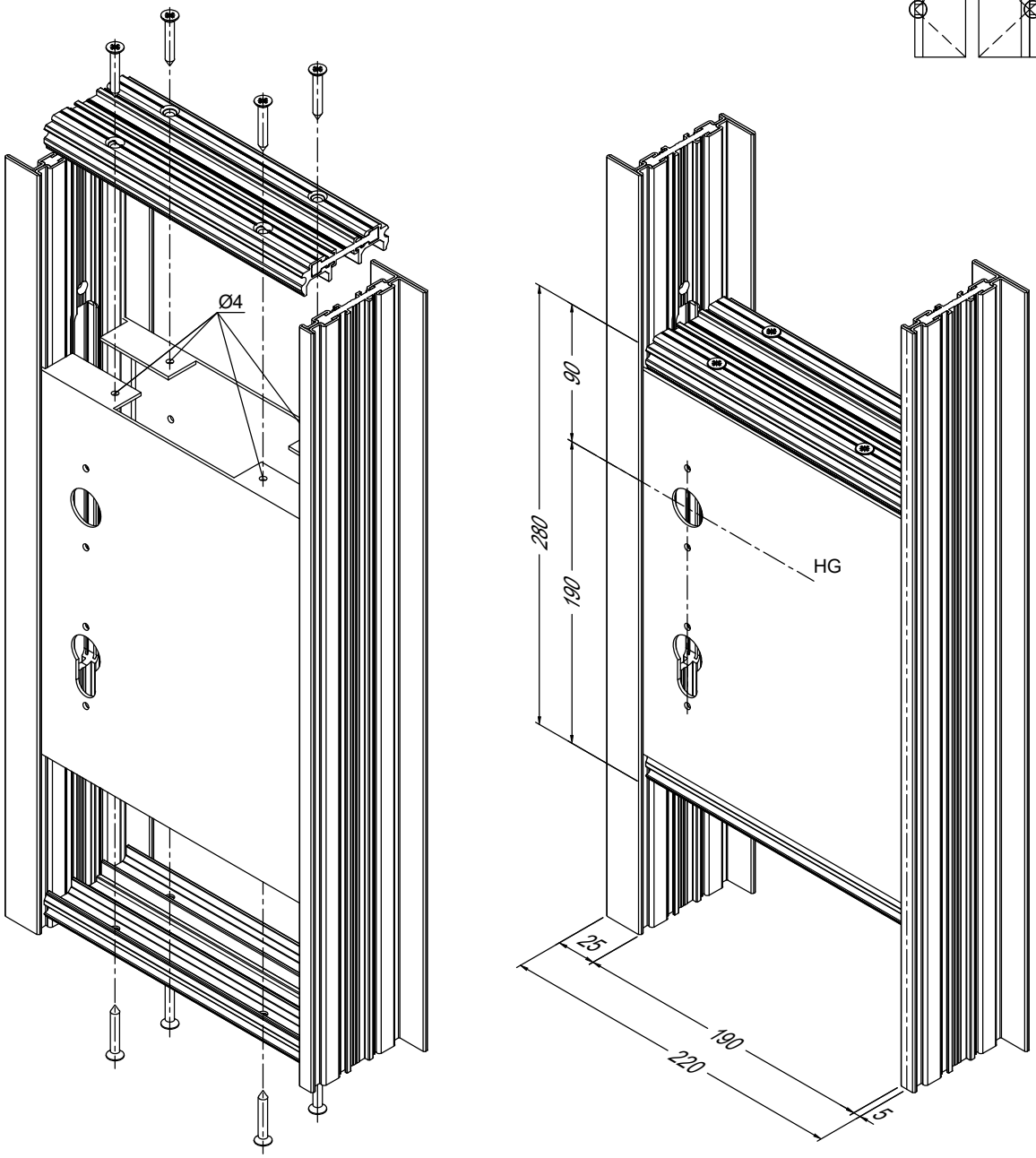
Installation lock box
for doors with vertical transom
Art. no. RF2019050 / RF2019130
- Additional profiles

Boîtier de ferrures d'installation
pour les portes avec traverse verticale
Réf. RF2019050 / RF2019130
- Profiles supplémentaire

Einbau Schlossbox
bei Türen mit vertikaler Sprosse
Art.Nr. RF2019050 / RF2019130
- Zusatzprofile

W0203_4120





Depiction DIN right inward opening

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

Processing after colour coating

Fill the lock box with mineral wool as thermal insulation.

Pre-drill welding sheets and screw in additional profiles.

HG = Height of handle

Traitement après l'application de la couche de couleur

Remplissez le boîtier de ferrures avec de la laine minérale comme isolation thermique.

Pré-percer les feuilles de soudage et visser les profiles supplémentaire

HG = hauteur de poignée

Bearbeitung nach Farbbeschichtung

Schlosskasten mit Mineralwolle als Wärmedämmung füllen.

Einschweißbleche vorbohren und Zusatzprofile einschrauben.

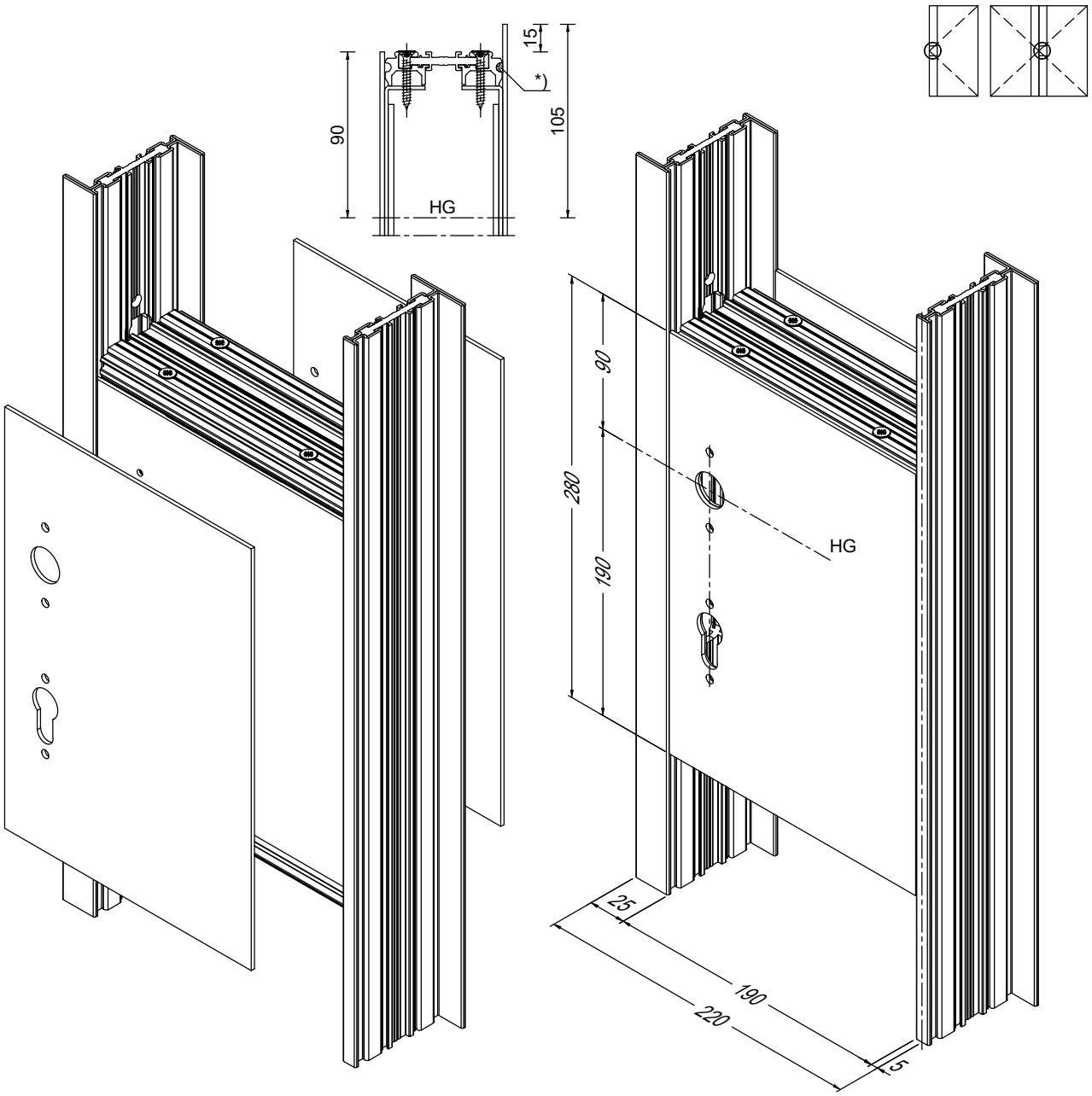
HG = Höhe Griff

Installation lock box
for doors with vertical transom
Art. no. RF2019050 / RF2019130
- Aluminium covers

W0203_4130

Boîtier de ferrures d'installation
pour les portes avec traverse verticale
Réf. RF2019050 / RF2019130
- Couvercles en aluminium

Einbau Schlossbox
bei Türen mit vertikaler Sprosse
Art.Nr. RF2019050 / RF2019130
- Alu-Abdeckungen



Check the fit of the aluminium covers before colour coating.

Processing after colour coating

Glue on aluminium covers over the entire surface with sealant.
Mechanical securing is effected via the lever handle attachment.
Seal the joints between the aluminium cover and the leaf/rail profiles with narrow joint sealant RA549363.
*) = Seal the weather side of the additional profile completely with sealant.

Vérifiez l'ajustement des couvercles en aluminium avant d'appliquer la couleur.

Traitement après l'application de la couche de couleur

Coller les couvercles en aluminium sur toute sa surface avec du mastic d'étanchéité.
La fixation mécanique s'effectue par l'intermédiaire de la poignée.
Scellez les joints entre le couvercle en aluminium et les profilés de vantail/rail avec le produit d'étanchéité pour joints étroits RA549363.
*) = étancher le profilé supplémentaire en continu avec un joint coulé à la pompe du côté extérieur.

Passkontrolle der Alu-Abdeckungen vor Farbbeschichtung durchführen.

Bearbeitung nach Farbbeschichtung

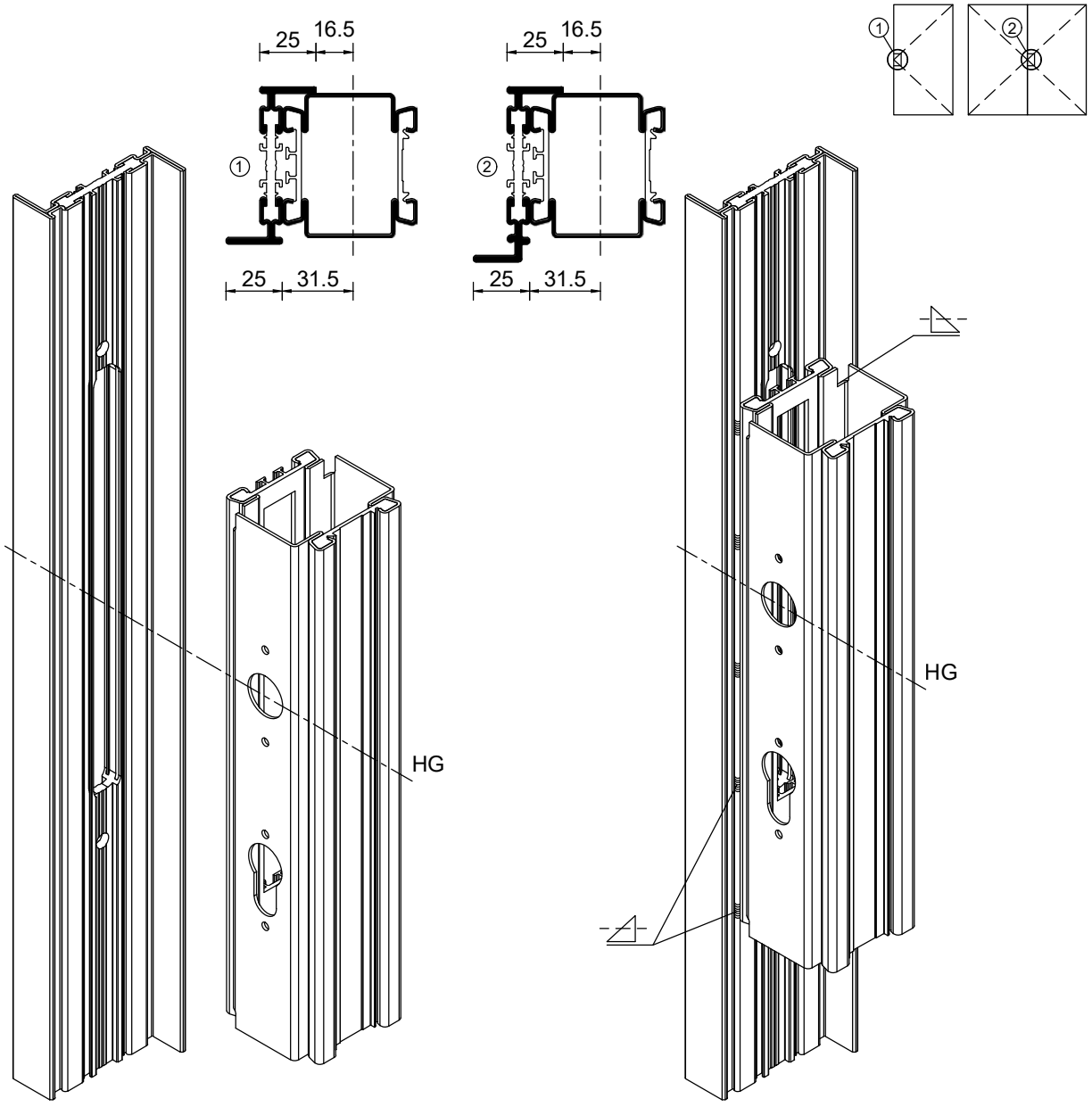
Alu-Abdeckungen vollflächig mit Versiegelung aufkleben.
Die mechanische Sicherung erfolgt über die Drückerbefestgung.
Fugen zwischen Alu-Abdeckung und Flügel-/Sprossenprofilen mit Schmalfugenversiegelung RA549363 abdichten.
*) = Zusatzprofil auf Wetterseite durchgehend mit Versiegelung abdichten.

Installation lock box
for doors with glass cut-out
Art. no. RF2019060 to RF2019110
Art. no. RF2019140 to RF2019190
- Box profile

Boîtier de ferrures d'installation
pour les portes avec découpe en verre
Réf. RF2019060 à RF2019110
Réf. RF2019140 à RF2019190
- Profil de boîte

Einbau Schlossbox
für Türen mit Glasausschnitt
Art.Nr. RF2019060 bis RF2019110
Art.Nr. RF2019140 bis RF2019190
- Kastenprofil

W0203_4210



Depiction DIN right inward opening

Insert box profile at handle height (HG), align and fix with flat tack welds.
Restore corrosion protection.

HG = Height of handle

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

Insérer le profil de la boîte à la hauteur de la poignée (HG), aligner et fixer avec des soudure à plat par points.
Restaurer la protection contre la corrosion.

HG = hauteur de poignée

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

Kastenprofil auf höhe Griff (HG) einsetzen, ausrichten und mit flachen Heftschweißungen fixieren.
Korrosionsschutz wieder herstellen.

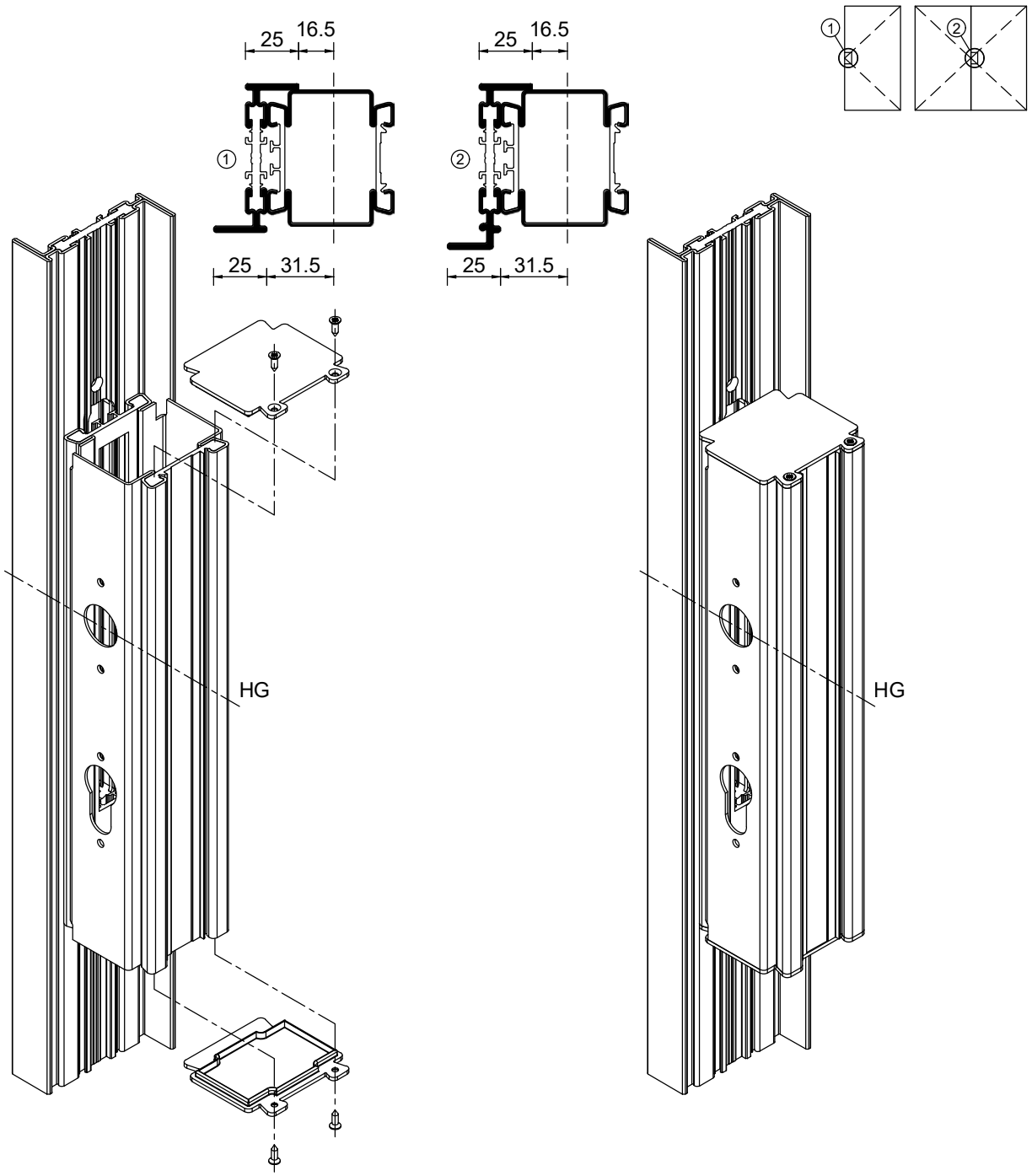
HG = Höhe Griff

Installation lock box
for doors with glass cut-out
Art. no. RF2019060 to RF2019110
Art. no. RF2019140 to RF2019190
- Plastic covers

W0203_4220

Boîtier de ferrures d'installation
pour les portes avec découpe en verre
Réf. RF2019060 à RF2019110
Réf. RF2019140 à RF2019190
- Couvercles en plastique

Einbau Schlossbox
für Türen mit Glasausschnitt
Art.Nr. RF2019060 bis RF2019110
Art.Nr. RF2019140 bis RF2019190
- Kunststoffdeckel



Depiction DIN right inward opening

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

Processing after colour coating

Insert the plastic covers tightly at the top and bottom of the box profile with sealing and secure with screws.

HG = Height of handle

Traitement après l'application de la couche de couleur

Insérez les couvercles en plastique fermement en haut et en bas du profilé de la boîte à l'aide d'un joint et vissez-les.

HG = hauteur de poignée

Bearbeitung nach Farbbeschichtung

Kunststoffdeckel oben und unten im Kastenprofil mit Versiegelung dicht einsetzen und mit Schrauben sichern.

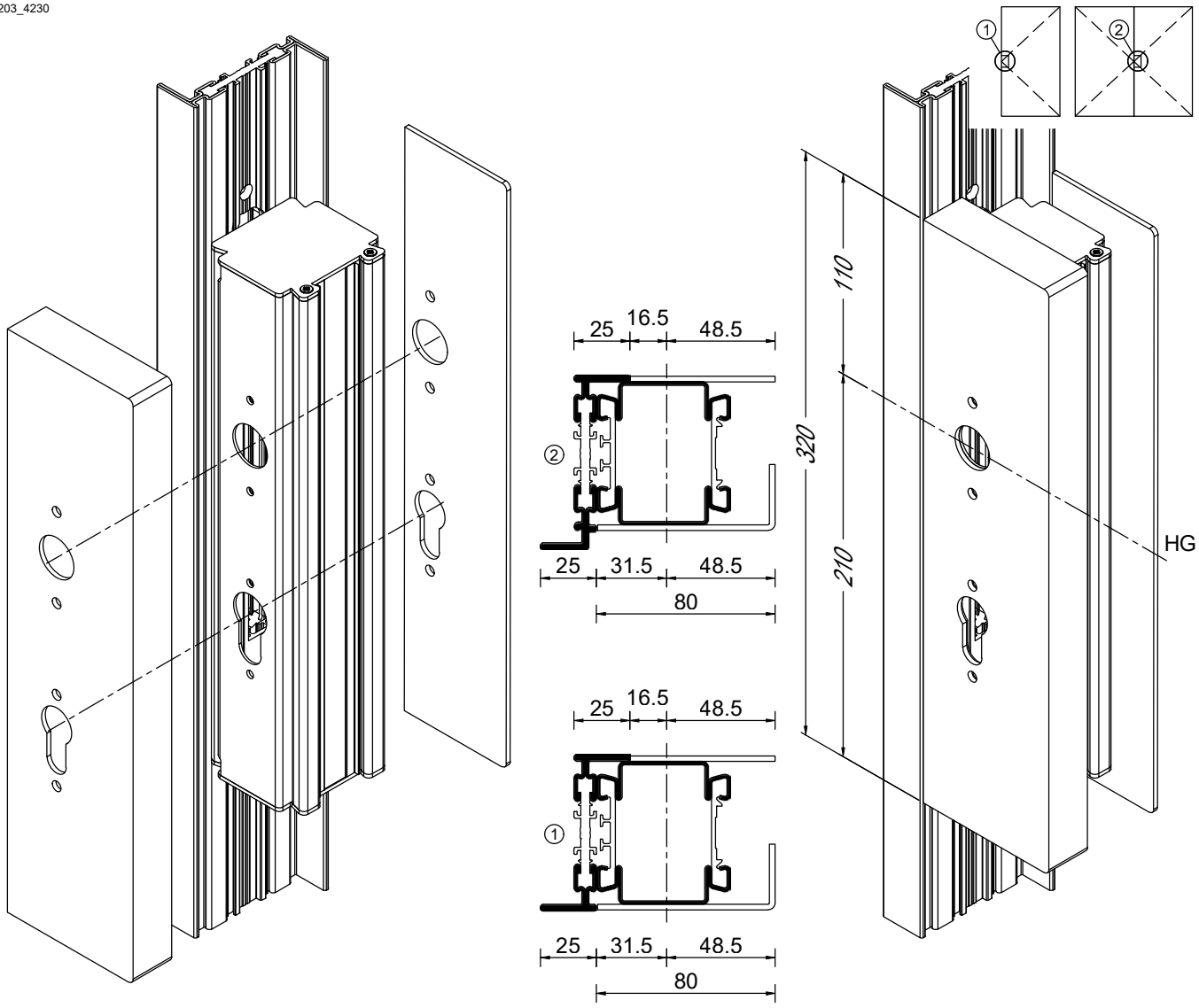
HG = Höhe Griff

Installation lock box
for doors with glass cut-out
Art. no. RF2019060 to RF2019110
Art. no. RF2019140 to RF2019190
- Aluminium covers

Boîtier de ferrures d'installation
pour les portes avec découpe en verre
Réf. RF2019060 à RF2019110
Réf. RF2019140 à RF2019190
- Couvercles en aluminium

Einbau Schlossbox
für Türen mit Glasausschnitt
Art.Nr. RF2019060 bis RF2019110
Art.Nr. RF2019140 bis RF2019190
- Alu-Abdeckungen

W0203_4230



Check the fit of the aluminium covers before colour coating.

Processing after colour coating

Glue on aluminium covers over the entire surface with sealant.
Mechanical securing is effected via the lever handle attachment.
Seal the joint between the aluminium covers and the leaf profile with narrow joint sealant RA549363.

Only glue the inner aluminium cover after the glass has been inserted!

The inner and outer glazing gasket is replaced by sealing in the area of the lock box.

HG = Height of handle

Vérifiez l'ajustement des couvercles en aluminium avant d'appliquer la couleur.

Traitement après l'application de la couche de couleur

Coller les couvercles en aluminium sur toute sa surface avec du mastic d'étanchéité.
La fixation mécanique s'effectue par l'intermédiaire de la poignée.
Scellez le joint entre les couvercles en aluminium et le profile de vantail avec le produit d'étanchéité pour joints étroits RA549363.

Ne collez pas le couvercle intérieur en aluminium tant que le vitrage n'a pas été inséré !

Le joint de vitrage intérieur et extérieur est remplacé par un joint d'étanchéité dans la zone du boîtier de la ferrure.

HG = hauteur de poignée

Passkontrolle der Alu-Abdeckungen vor Farbbeschichtung durchführen.

Bearbeitung nach Farbbeschichtung

Alu-Abdeckungen vollflächig mit Versiegelung aufkleben.
Die mechanische Sicherung erfolgt über die Drückerbefestigung.
Fuge zwischen Alu-Abdeckungen und Flügelprofil mit Schmalfugenversiegelung RA549363 abdichten.

Innere Alu-Abdeckung erst nach dem Einsetzten des Glases verkleben!

Die innere und äußere Verglasungsdichtung werden im Bereich des Schlosskastens durch Versiegelung ersetzt.

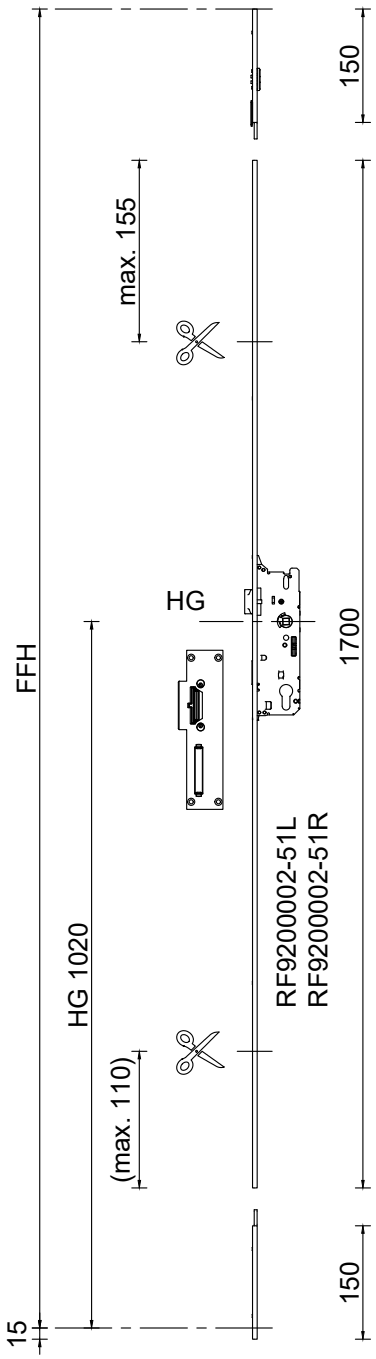
HG = Höhe Griff

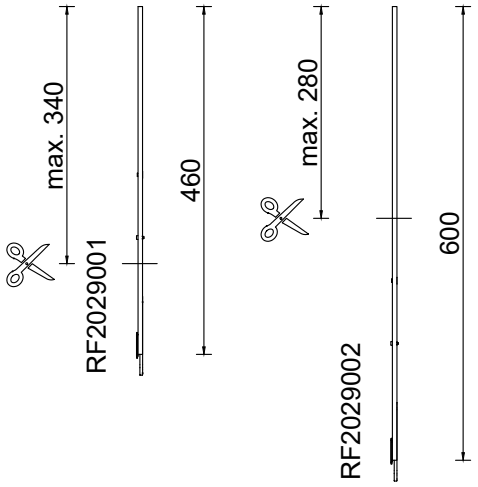
Multi-point lock
- Selection table for single-leaf doors

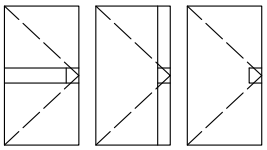
Serrure multipoints
- Tableau de sélection pour les portes à 1 vantail

Mehrfachverriegelung
- Auswahltabelle für 1-flügelige Türen

W0205_4010







	FFH 1845 - 2000	FFH 2001 - 2460	FFH 2461 - 2600	FFH 2601 - 3000
RF9200002-51L RF9200002-51R	1 x	1 x	1 x	1 x
RF2029001		1 x		1 x
RF2029002			1 x	1 x

FFH = Leaf rebate height
HG = Height of handle
L = DIN left
R = DIN right

Locking pieces for frame and threshold must be ordered separately.

FAH = hauteur de feuillure du vantail
HG = hauteur de poignée
L = DIN gauche
R = DIN droite

Les pièces de verrouillage pour le cadre et le seuil doivent être commandées séparément.

FFH = Flügelfalzhöhe
HG = Höhe Griff
L = DIN links
R = DIN rechts

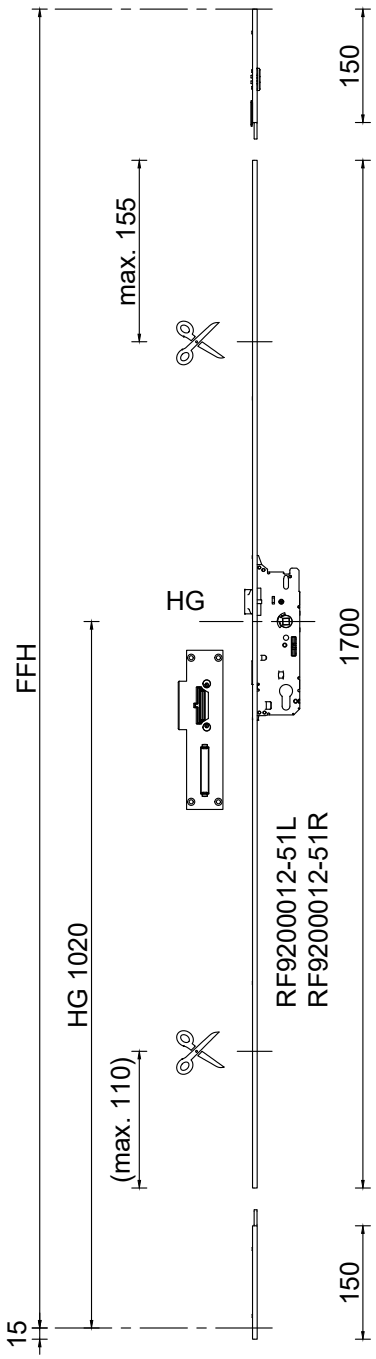
Schließstücke für Rahmen und Schwelle sind separat zu bestellen.

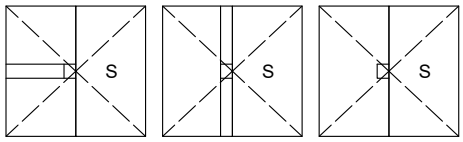
Multi-point lock
- Selection table for double-leaf doors

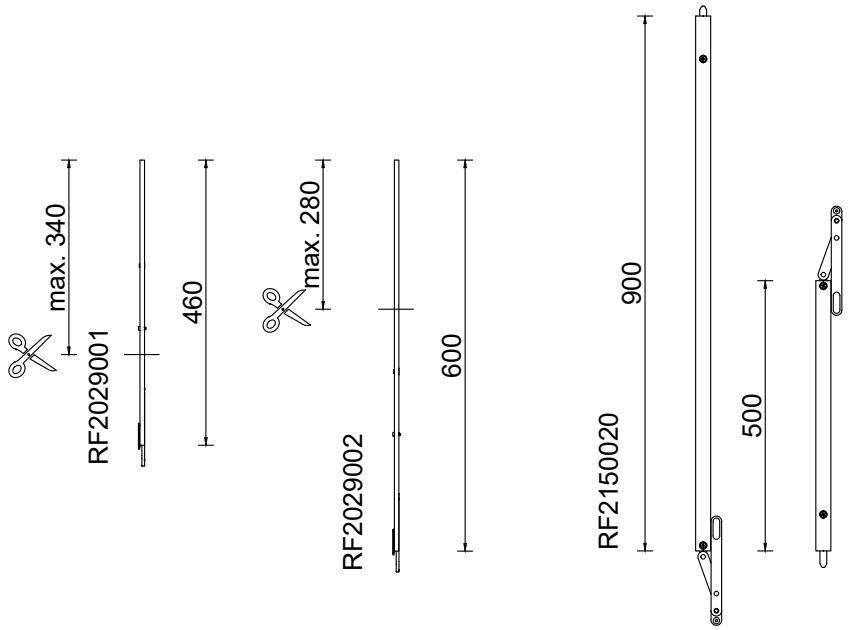
Serrure multipoints
- Tableau de sélection pour les portes à 2 vantaux

Mehrfachverriegelung
- Auswahltabelle für 2-flügelige Türen

W0205_4020







	FFH 1845 - 2000	FFH 2001 - 2460	FFH 2461 - 2600	FFH 2601 - 3000
RF9200012-51L RF9200012-51R	1 x	1 x	1 x	1 x
RF2029001		1 x		1 x
RF2029002			1 x	1 x
RF2150020	1 x	1 x	1 x	1 x

FFH = Leaf rebate height
HG = Height of handle
L = DIN left
R = DIN right

Locking pieces for frame and threshold must be ordered separately.

FAH = hauteur de feuillure du vantail
HG = hauteur de poignée
L = DIN gauche
R = DIN droite

Les pièces de verrouillage pour le cadre et le seuil doivent être commandées séparément.

FFH = Flügelfalzhöhe
HG = Höhe Griff
L = DIN links
R = DIN rechts

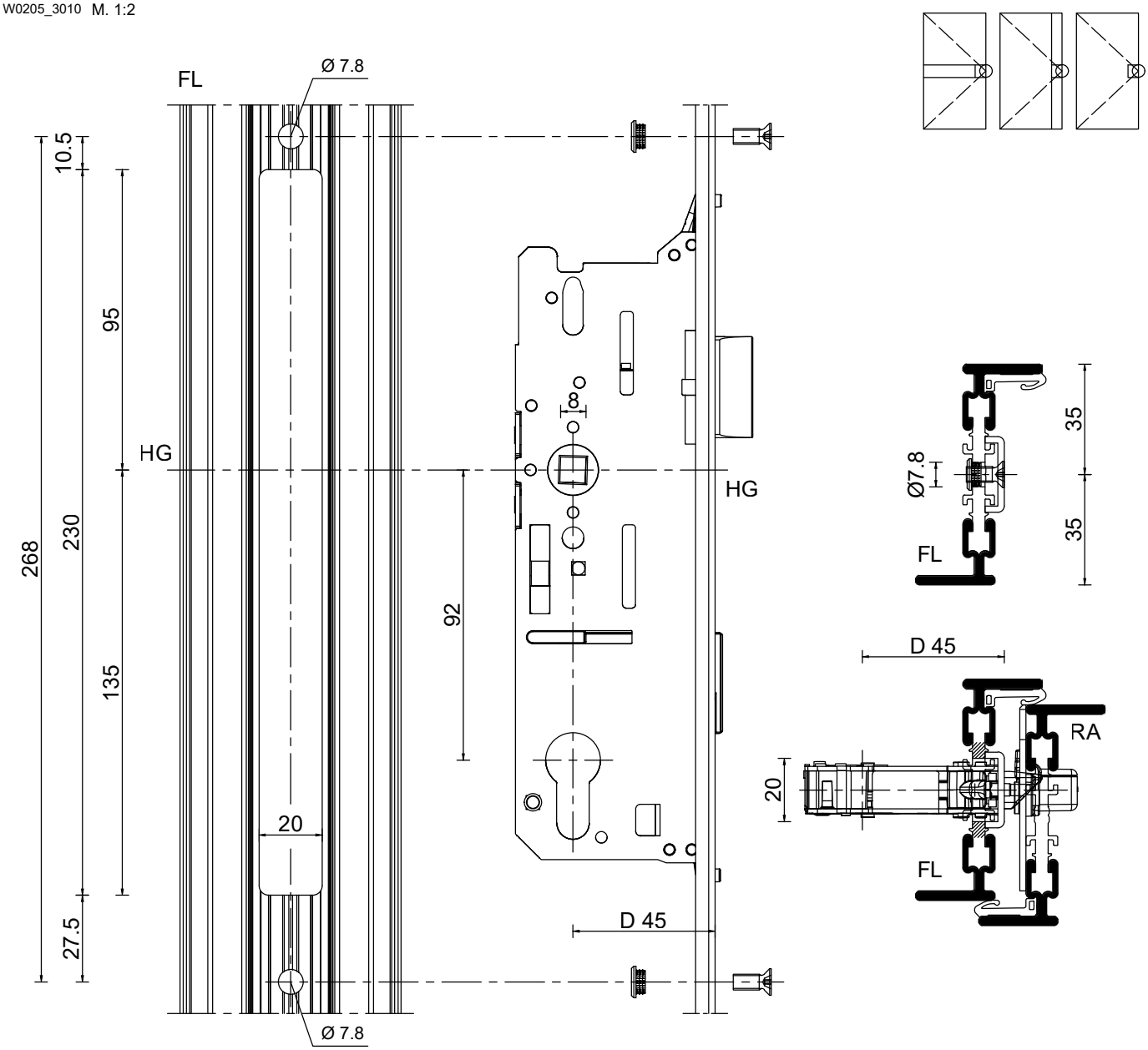
Schließstücke für Rahmen und Schwelle sind separat zu bestellen.

Multi-point lock
- Installation main lock

Serrure multipoints
- Installation serrure principale

Mehrfachverriegelung
- Einbau Hauptschloss

W0205_3010 M. 1:2



Depiction DIN right inward opening

HG = Height of handle
FL = Leaf
RA = Frame

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

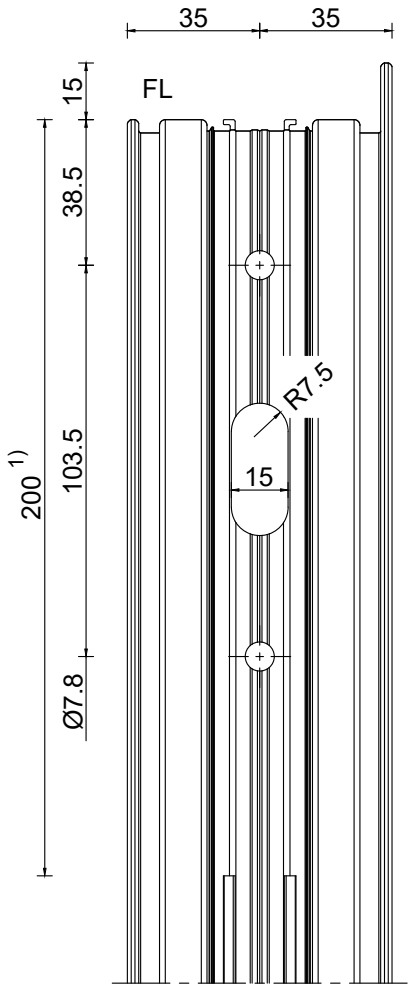
HG = hauteur de poignée
FL = vantail
RA = cadre

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

HG = Höhe Griff
FL = Flügel
RA = Rahmen

Multi-point lock
- Installation additional top bolt

W0205_3020 M. 1:2

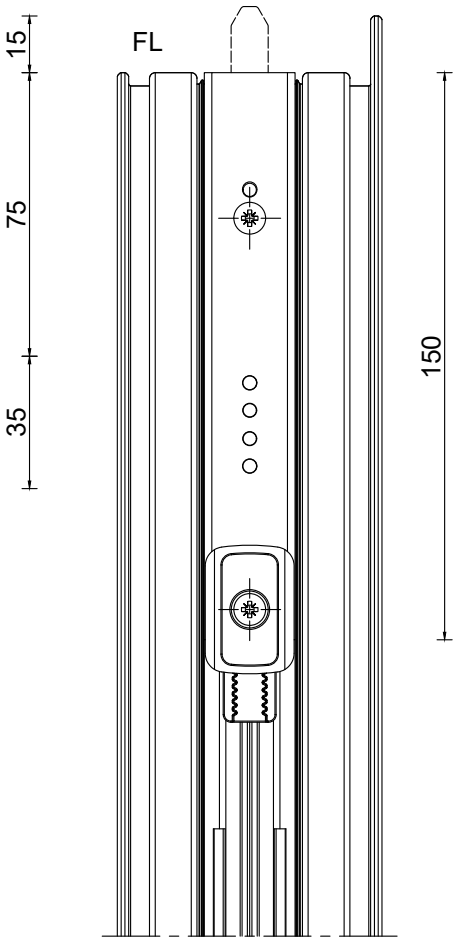


Depiction DIN right inward opening

1) Remove webs on insulator

FL = Leaf
RA = Frame

Serrure multipoints
- Installation verrou supérieur supplémentaire

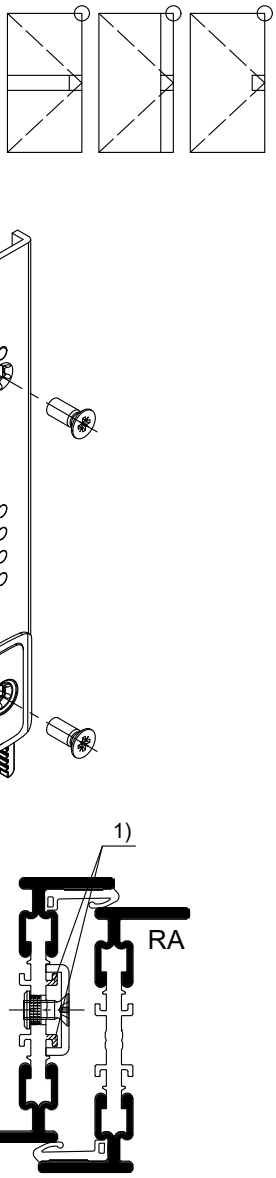


Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

1) Enlever les bandes sur l'isolateur

FL = vantail
RA = cadre

Mehrfachverriegelung
- Einbau Zusatzverriegelung oben



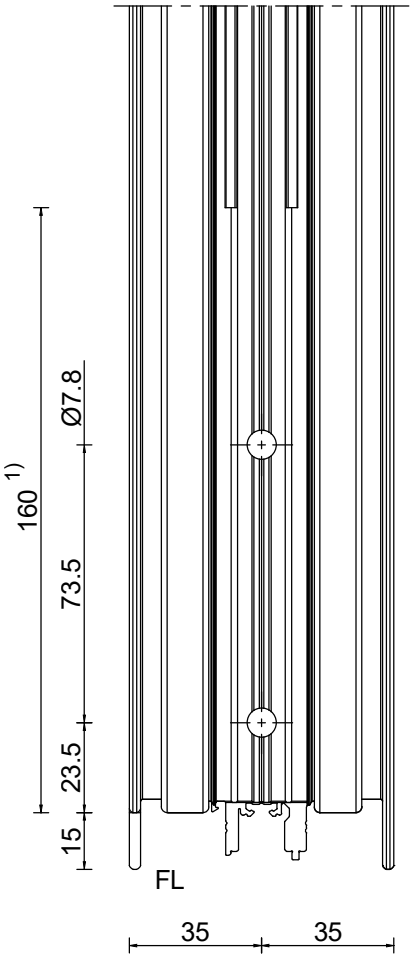
Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

1) Stege auf Isolator entfernen

FL = Flügel
RA = Rahmen

Multi-point lock
- Installation additional bottom bolt

W0205_3030 M. 1:2

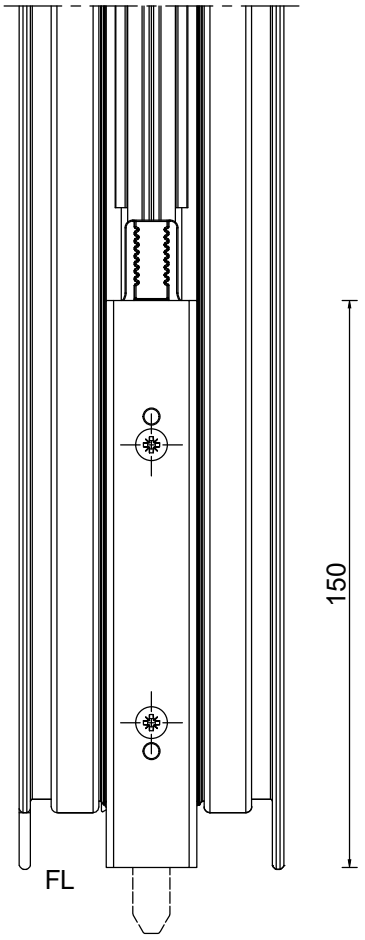


Depiction DIN right inward opening

1) Remove webs on insulator

FL = Leaf
RA = Frame

Serrure multipoints
- Installation verrou inférieur supplémentaire

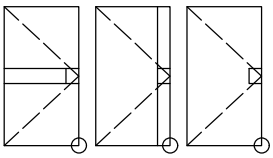


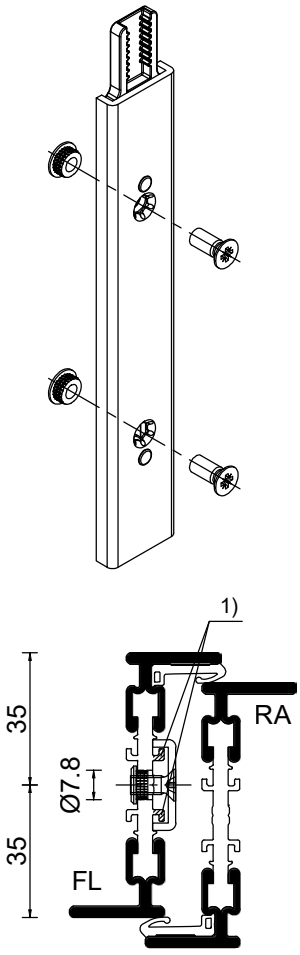
Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

1) Enlever les bandes sur l'isolateur

FL = vantail
RA = cadre

Mehrfachverriegelung
- Einbau Zusatzverriegelung unten





Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

1) Stege auf Isolator entfernen

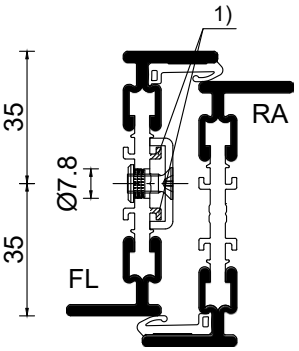
FL = Flügel
RA = Rahmen

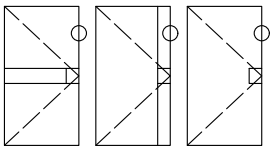
Multi-point lock
- Installation additional extensions

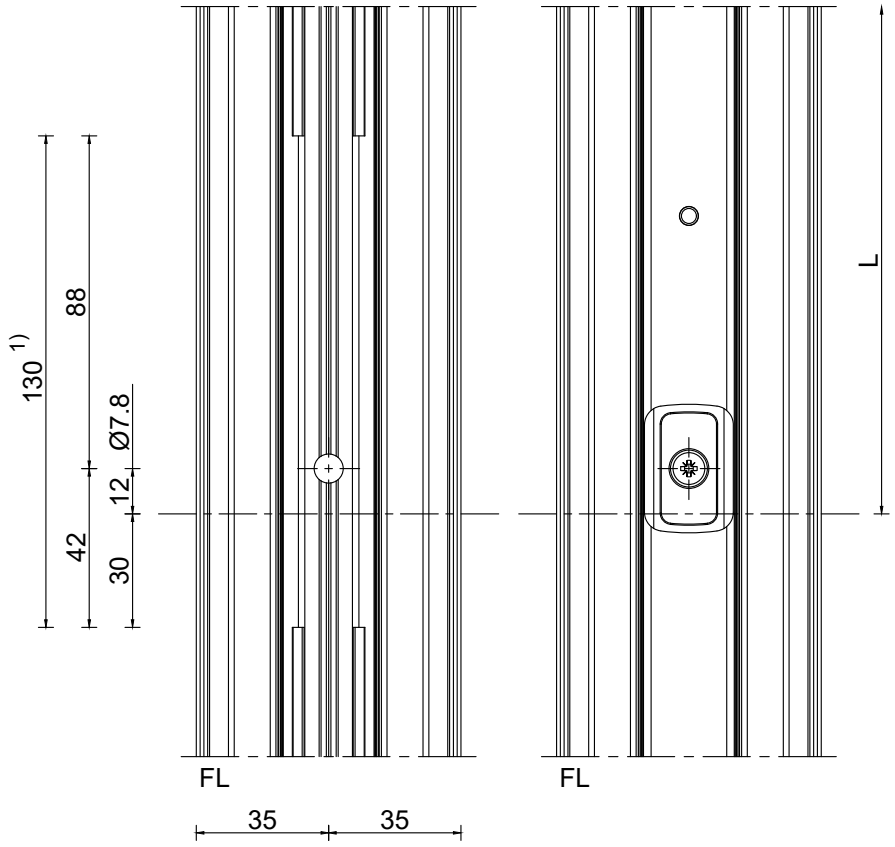
Serrure multipoints
- Installation extensions supplémentaires

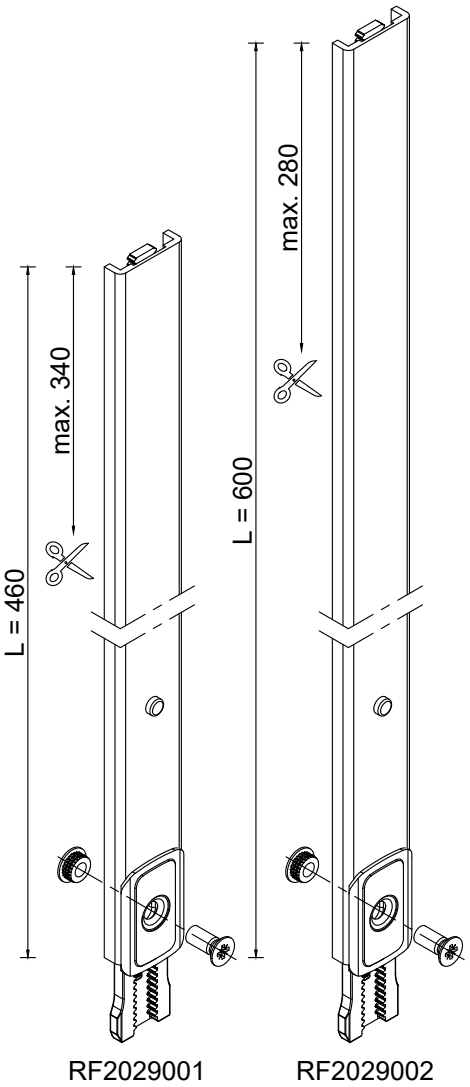
Mehrfachverriegelung
- Einbau Zusatzverlängerungen

W0205_3040 M. 1:2









Depiction DIN right inward opening

1) Remove webs on insulator

FL = Leaf
RA = Frame

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

1) Enlever les bandes sur l'isolateur

FL = vantail
RA = cadre

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

1) Stege auf Isolator entfernen

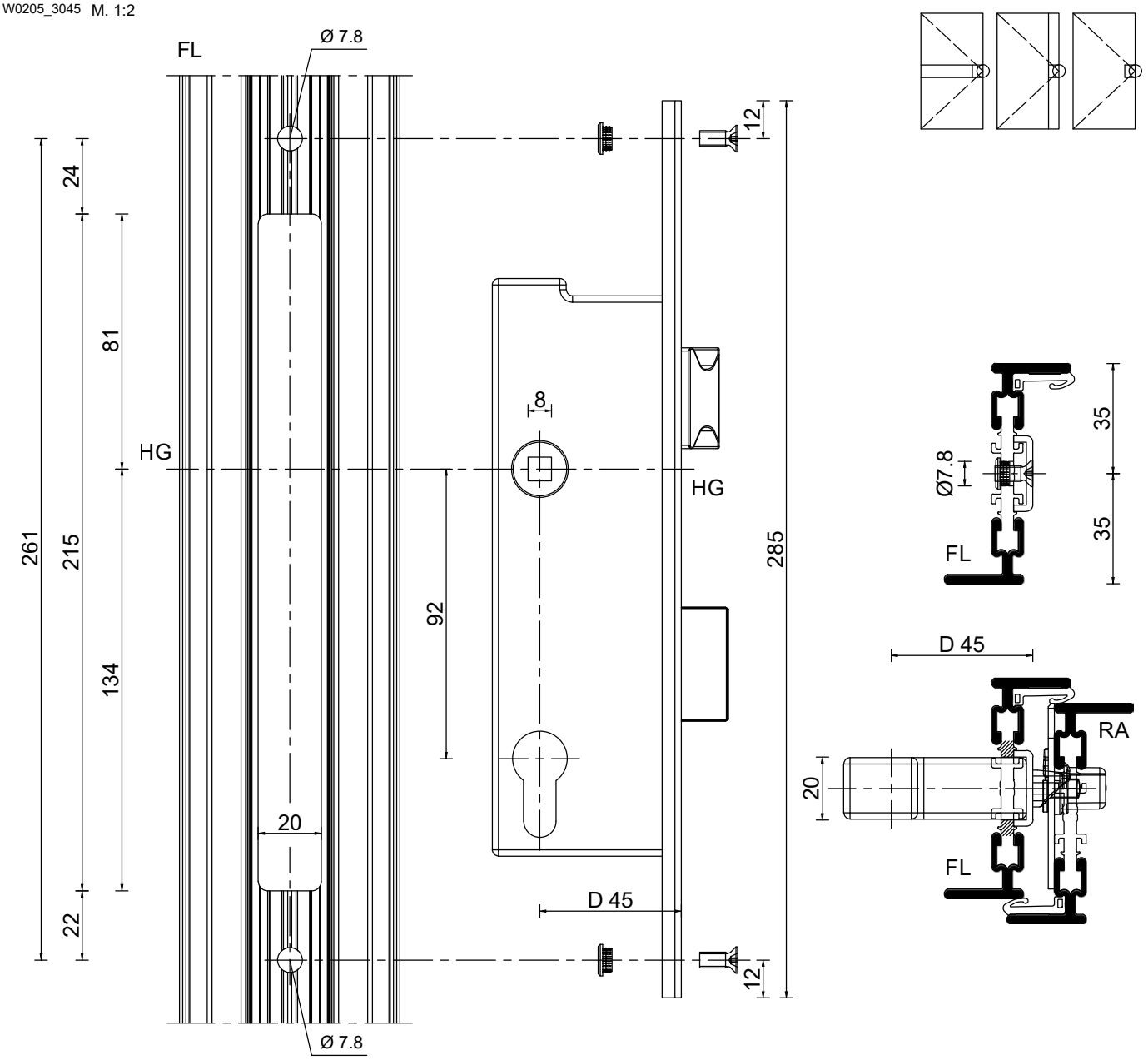
FL = Flügel
RA = Rahmen

Tubular frame lock

Serrure pour cadre tubulaire

Rohrrahmenschloss

W0205_3045 M. 1:2



Depiction DIN right inward opening

HG = Height of handle
FL = Leaf
RA = Frame

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

HG = hauteur de poignée
FL = vantail
RA = cadre

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

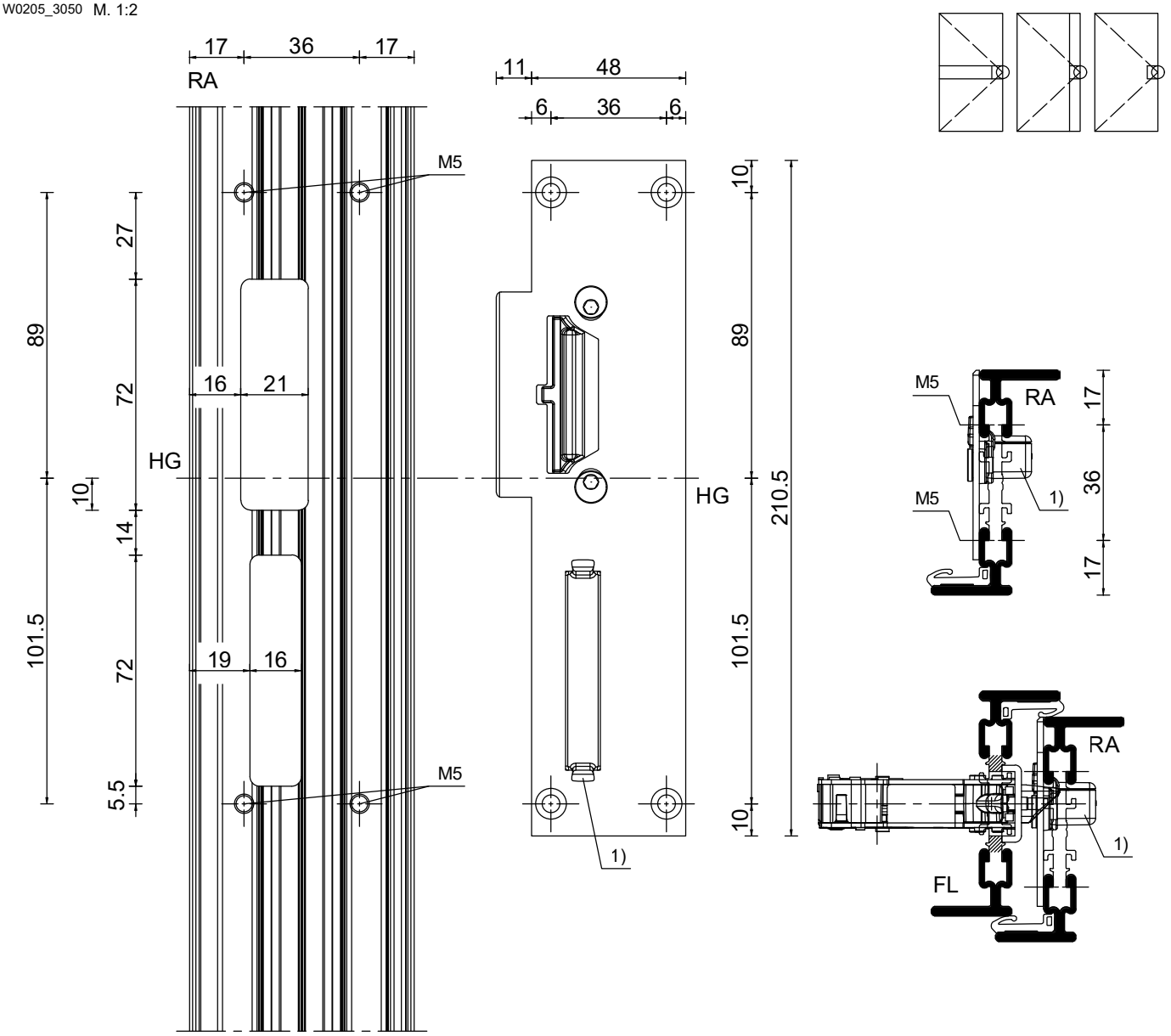
HG = Höhe Griff
FL = Flügel
RA = Rahmen

Installation striker plate
- for single-leaf doors

Gâche d'installation
- pour les portes à un vantail

Einbau Schließblech
- für 1-flügelige Türen

W0205_3050 M. 1:2



Depiction DIN right inward opening

1) For doors with glazed side frames, do not use the cover cap.
HG = Height of handle
FL = Leaf
RA = Frame

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

1) Pour les portes avec cadres latéraux en vitrage, ne pas utiliser le cache.
HG = hauteur de poignée
FL = vantail
RA = cadre

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

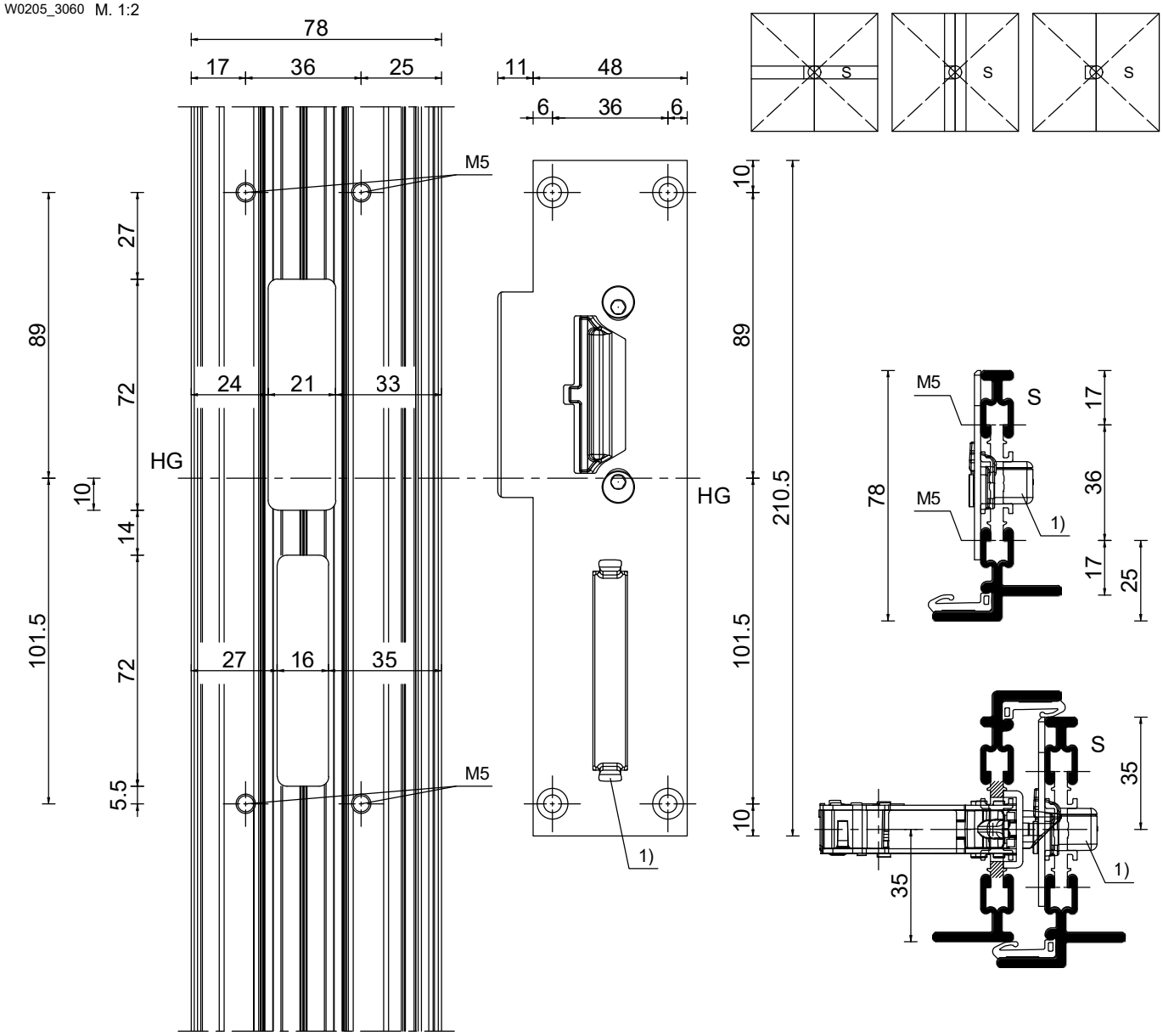
1) Bei Türen mit verglasten Seitenteilen, Abdeckkappe weglassen.
HG = Höhe Griff
FL = Flügel
RA = Rahmen

Installation striker plate
- for double-leaf doors

Gâche d'installation
- pour les portes à deux vantaux

Einbau Schließblech
- für 2-flügelige Türen

W0205_3060 M. 1:2



Depiction DIN right inward opening

1) For double-leaf doors do not use the cover cap.
HG = Height of handle
S = Secondary leaf

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

1) Pour les portes à deux vantaux ne pas utiliser le cache.
HG = hauteur de poignée
S = vantail secondaire

Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

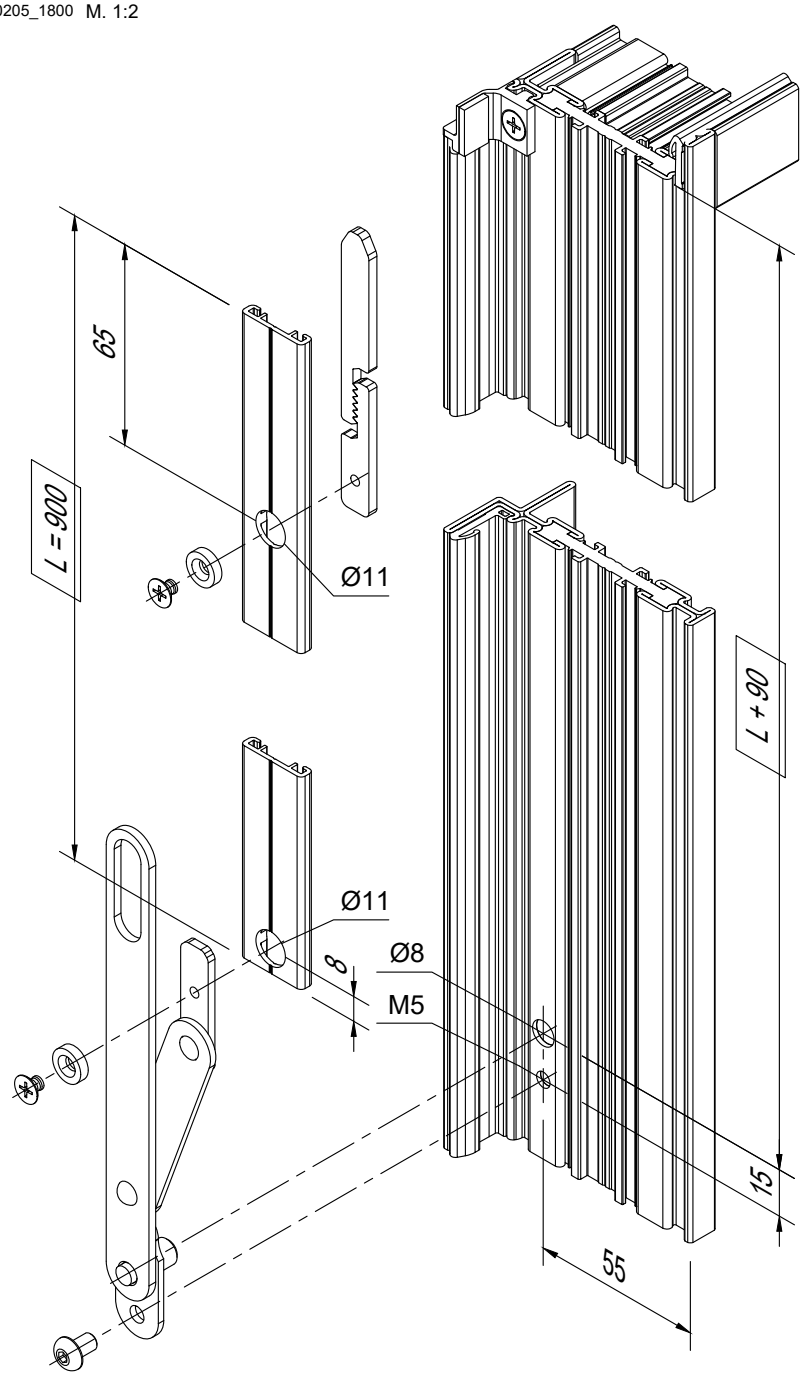
1) Bei 2-flügeligen Türen Abdeckkappe weglassen.
HG = Höhe Griff
S = Standflügel

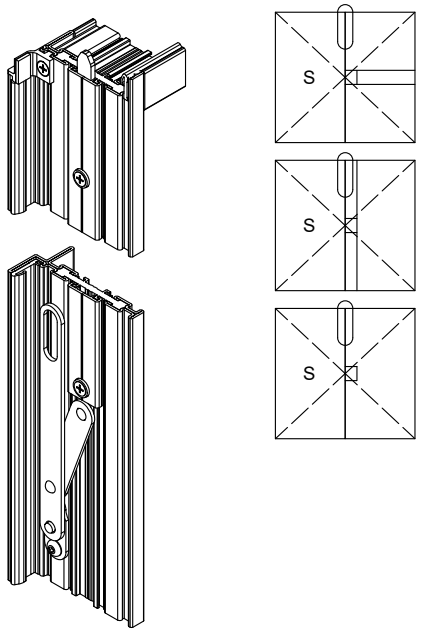
Installation secondary leaf locking
- for double-leaf doors
- top locking

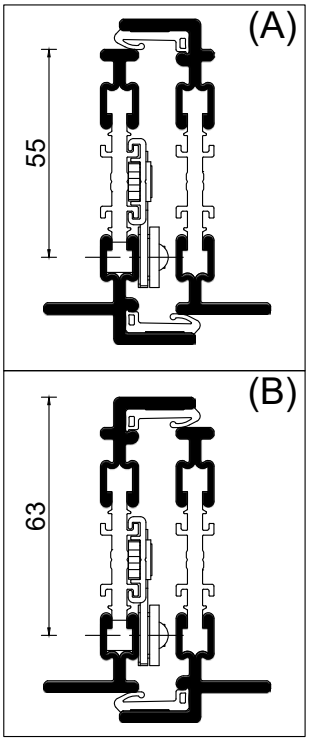
Installation du verrouillage secondaire des vantaux
- pour les portes à deux vantaux
- verrouillage du haut

Einbau Standflügelverriegelung
- für 2-flügelige Türen
- Verriegelung oben

W0205_1800 M. 1:2







(A) Depiction DIN left (secondary leaf DIN right) inward opening.
(B) The installation for DIN right and/or outward opening is analogous.

The push rod L = 900 mm can be shortened if required. All other dimensions must be adjusted accordingly and the respective hole D = 11 mm must be drilled again.

(A) Représentation DIN gauche (vantail secondaire DIN droite) ouverture vers l'intérieur.
(B) L'installation pour DIN droite et/ou ouverture vers l'extérieur est analogue.

La tige de poussée L = 900 mm peut être raccourcie si nécessaire. Toutes les autres dimensions doivent être adaptées en conséquence et le trou correspondant D = 11 mm doit être refait.

(A) Darstellung DIN links (Standfflügel DIN rechts) einwärts öffnend
(B) Der Einbau für DIN rechts und/oder auswärts öffnend erfolgt analog.

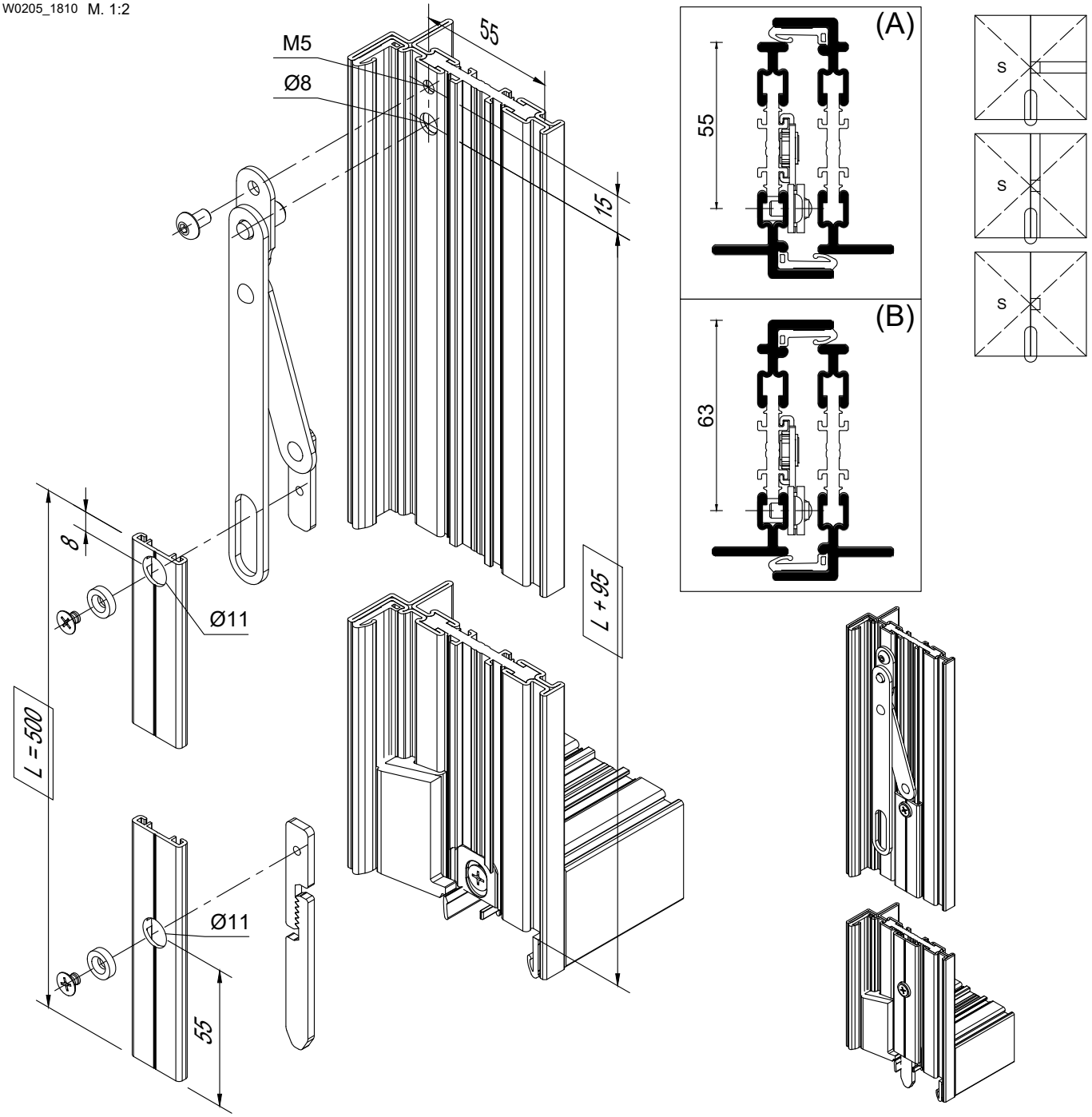
Die Schubstange L = 900 mm ist bei Bedarf kürzbar. Entsprechend sind alle weiteren Maße anzupassen und die jeweilige Bohrung D = 11 mm erneut herzustellen.

Installation secondary leaf locking
- for double-leaf doors
- bottom locking

Installation du verrouillage secondaire des vantaux
- pour les portes à deux vantaux
- verrouillage du bas

Einbau Standflügelverriegelung
- für 2-flügelige Türen
- Verriegelung unten

W0205_1810 M. 1:2



(A) Depiction DIN left (secondary leaf DIN right) inward opening.
(B) The installation for DIN right and/or outward opening is analogous.

The push rod L = 500 mm can be shortened if required. All other dimensions must be adjusted accordingly and the respective hole D = 11 mm must be drilled again.

(A) Représentation DIN gauche (vantail secondaire DIN droite) ouverture vers l'intérieur.
(B) L'installation pour DIN droite et/ou ouverture vers l'extérieur est analogue.

La tige de poussée L = 500 mm peut être raccourcie si nécessaire. Toutes les autres dimensions doivent être adaptées en conséquence et le trou correspondant D = 11 mm doit être refait.

(A) Darstellung DIN links (Standfflügel DIN rechts) einwärts öffnend
(B) Der Einbau für DIN rechts und/oder auswärts öffnend erfolgt analog.

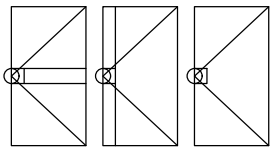
Die Schubstange L = 500 mm ist bei Bedarf kürzbar. Entsprechend sind alle weiteren Maße anzupassen und die jeweilige Bohrung D = 11 mm erneut herzustellen.

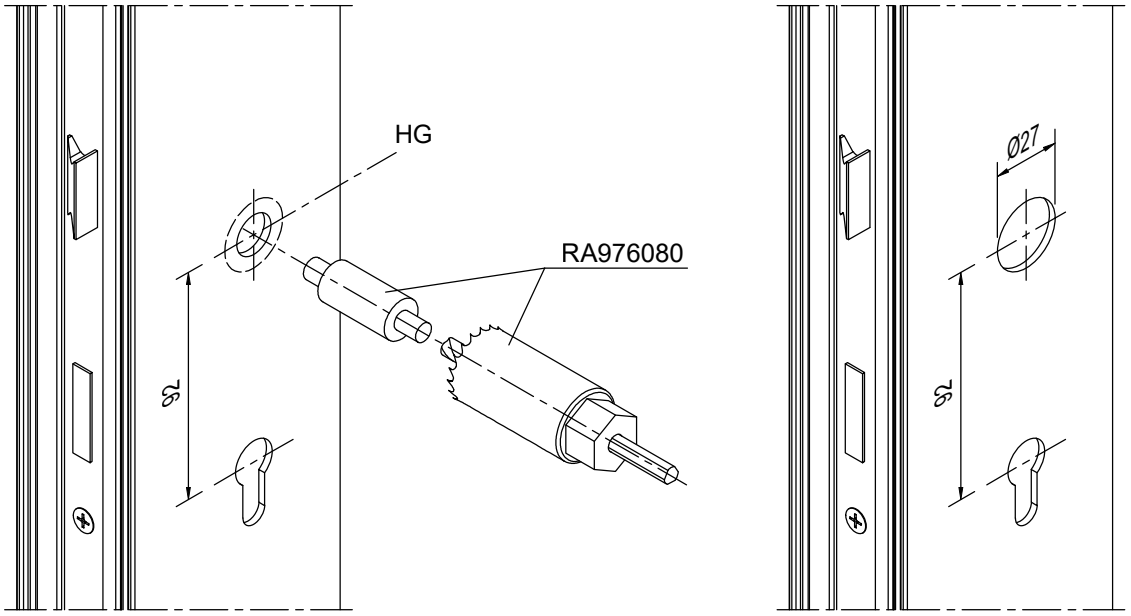
Door handle set pluggable for single and double leaf doors

Set de poignées de porte enfichable pour les portes à 1 et 2 vantaux

Türdrückergarnitur steckbar für 1- und 2-flügelige Türen

W0205-5010





For processing, the door lock must be installed beforehand.

Drill out holes for door handle on both sides to D = 27 mm.
Machining with hole cutter and centering aid **RA976080**.
To do this, insert the centering aid into the square nut of the door lock and drill out the hole with the hole cutter.

Shown for DIN right; DIN left, mirror image

HG = Height of handle

Pour le traitement, la serrure de la porte doit être installée au préalable.

Percez les trous pour la poignée de porte des deux côtés à D = 27 mm.
Usinage avec fraise à trou et aide au centrage **RA976080**.
Pour ce faire, insérez l'aide au centrage dans la tige carrée de la serrure de porte et percez le trou à l'aide de la fraise.

Illustré DIN à droite; DIN à gauche dans l'image miroir

HG = hauteur de poignée

Zur Bearbeitung ist vorher das Türschloss einzubauen.

Bohrungen für Türdrücker beidseitig auf D = 27 mm aufbohren.
Bearbeitung mit Lochfräser und Zentrierhilfe **RA976080**.
Dazu wird die Zentrierhilfe in die Vierkantnuß des Türschlosses gesteckt und das Bohrloch mit dem Lochfräser aufgebohrt.

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich

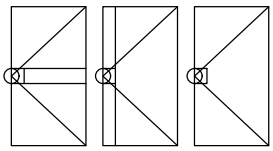
HG = Höhe Griff

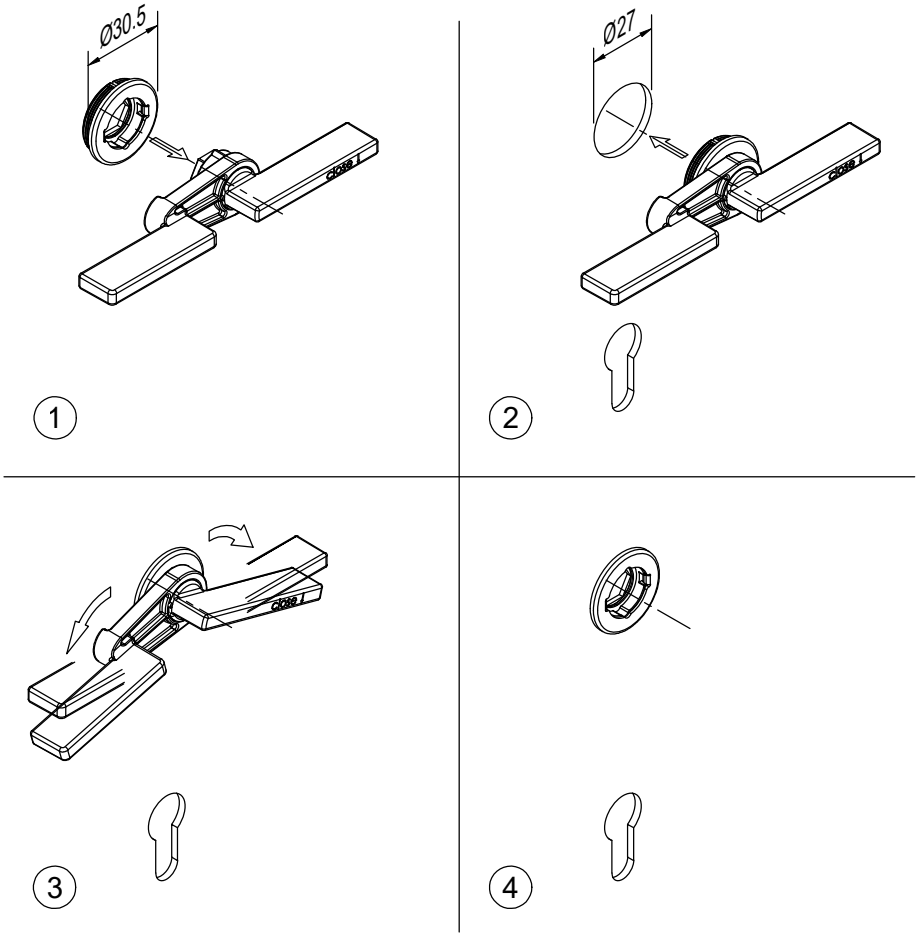
Door handle set pluggable for single and double leaf doors

Set de poignées de porte enfichable pour les portes à 1 et 2 vantaux

Türdrückergarnitur steckbar für 1- und 2-flügelige Türen

W0205-5020





Insert the handle rosettes with the clamping tool.
The clamping tool is included with the door handles.

(1) Place the rosette on the tool.

(2) Insert the rosette with the tool into the handle bore.

(3) Clamp the rosette by turning both tool levers downwards at the same time.

(4) Remove the clamping tool.

Insérez les rosettes de la poignée avec l'outil de serrage.
L'outil de serrage est fourni avec les poignées de porte.

(1) Mettez la rosette sur l'outil.

(2) Insérer la rosette avec l'outil dans le trou de la poignée.

(3) Verrouiller la rosette en tournant simultanément les deux leviers de l'outil vers le bas.

(4) Retirez l'outil de serrage.

Drückerrosetten mit Klemmwerkzeug einsetzen.
Das Klemmwerkzeug liegt den Türdrückern bei.

(1) Rosette auf das Werkzeug stecken.

(2) Rosette mit Werkzeug in die Drückerbohrung stecken.

(3) Verklemmung der Rosette durch gleichzeitiges nach unten drehen beider Werkzeughebel.

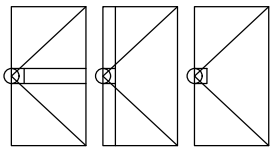
(4) Entfernen des Klemmwerkzeugs.

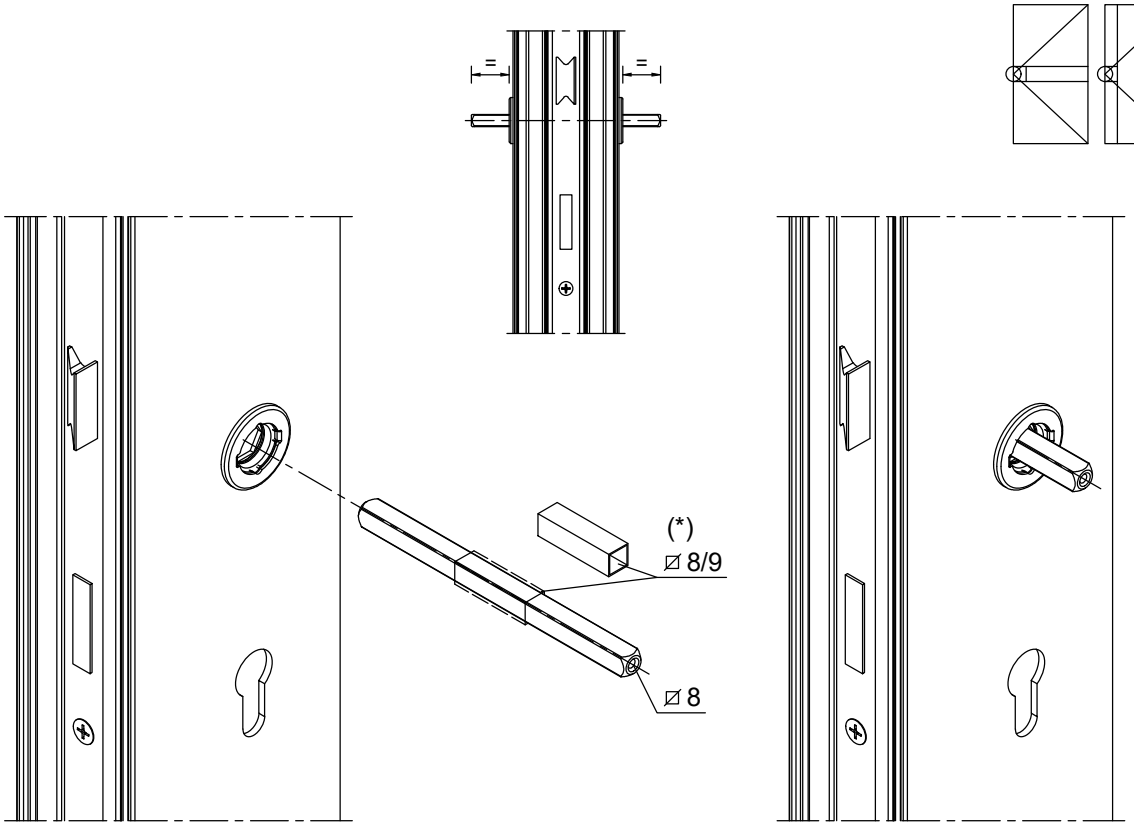
Door handle set pluggable for single and double leaf doors

Set de poignées de porte enfichable pour les portes à 1 et 2 vantaux

Türdrückergarnitur steckbar für 1- und 2-flügelige Türen

W0205-5030





Insert square pin and center.
(*) For the use of locks with 9 mm nut, an 8/9 mm steel compensating sleeve is included.

Insérez la tige carrée et le centre.
(*) Pour l'utilisation de serrures avec écrou de 9 mm, un manchon de compensation en acier 8/9 mm est joint.

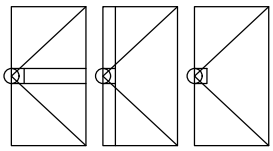
Vierkantstift einsetzen und ausmitteln.
(*) Für die Verwendung von Schlössern mit 9 mm Nuß liegt eine Ausgleichshülse 8/9 mm aus Stahl bei.

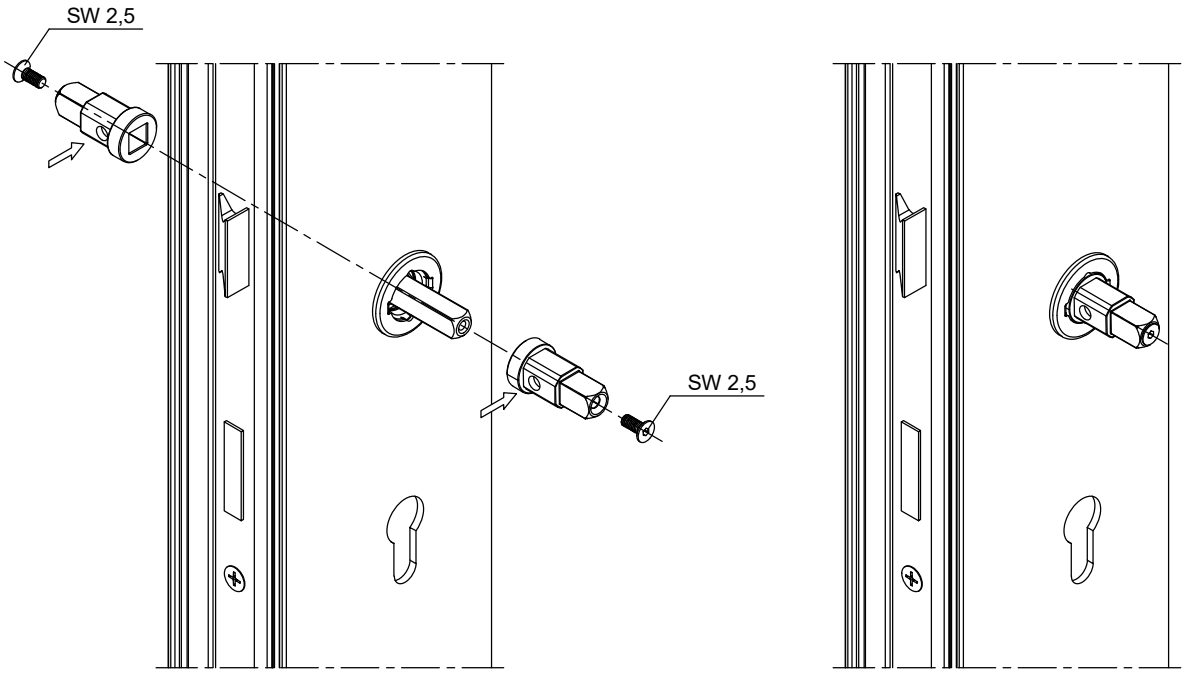
Door handle set pluggable for single and double leaf doors

Set de poignées de porte enfichable pour les portes à 1 et 2 vantaux

Türdrückergarnitur steckbar für 1- und 2-flügelige Türen

W0205-5040





Insert handle holder with hole laterally to the front into the rosette on both sides and secure with the enclosed fastening screws in the handle pin.
Tighten the screws only slightly. The pin must not move on one side.

Insérez les supports de poignée dans la rosette avec trou latéral vers l'avant des deux côtés et fixez-les dans la tige de la poignée avec les vis de fixation fournies.
Ne serrez que légèrement les vis. La tige ne doit pas bouger d'un côté.

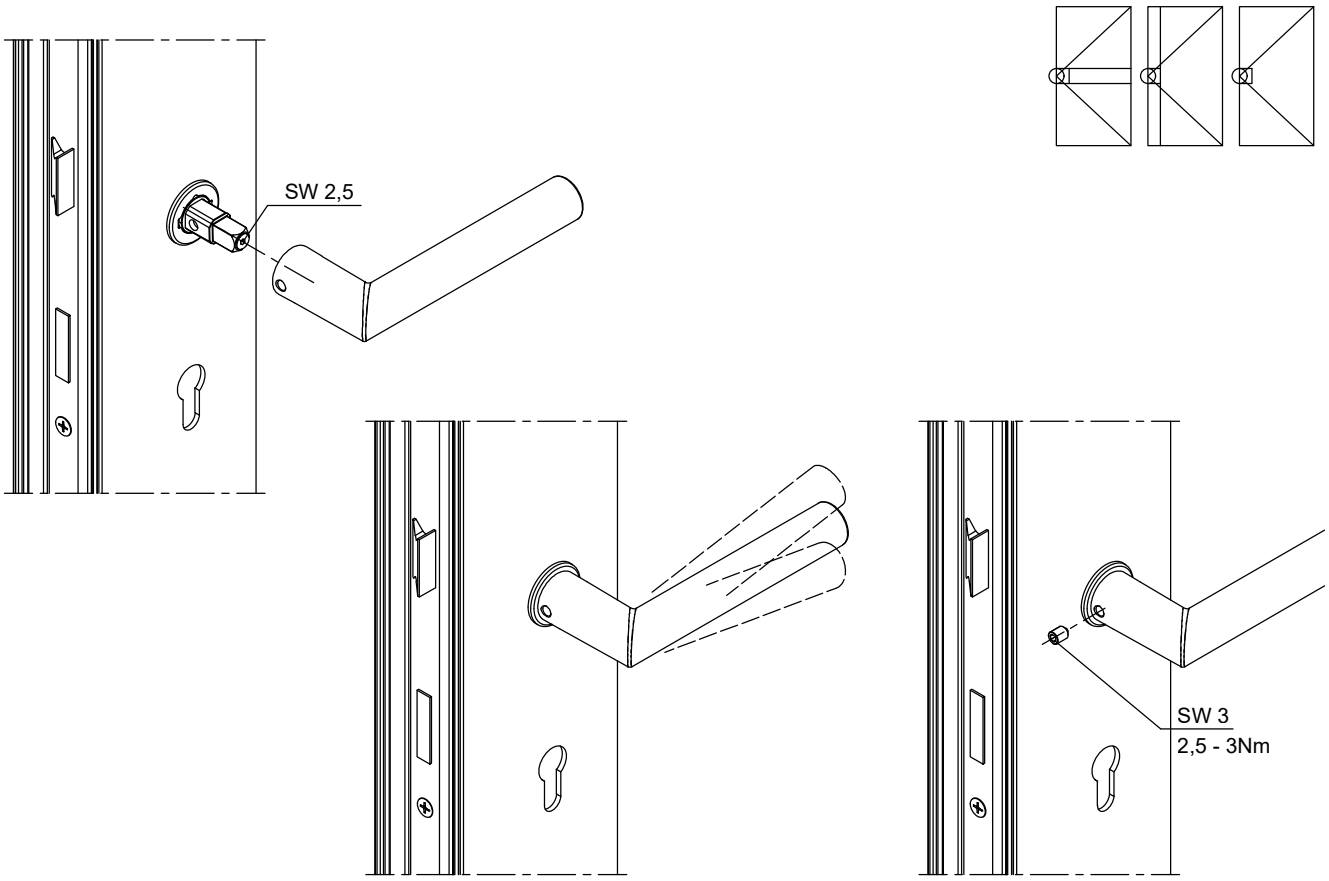
Griffaufnahmen mit Lochung seitlich nach vorn auf beiden Seiten in die Rosette stecken und mit den beiliegenden Befestigungsschrauben im Drückerstift sichern.
Schrauben nur leicht anziehen. Dabei darf sich der Stift nicht einseitig verschieben.

Door handle set pluggable for single and double leaf doors

Set de poignées de porte enfichable pour les portes à 1 et 2 vantaux

Türdrückergarnitur steckbar für 1- und 2-flügelige Türen

W0205-5050



Attach door handle and check position, correct if necessary.
Then remove the door handle again and hand-tighten the screws in the handle holder.

Attach the door handle and screw it tight laterally from the front with the enclosed threaded pin (2.5 - 3 Nm).

Disassembly is performed in reverse order.

Mettez la poignée de la porte et vérifiez la position, corrigez-la si nécessaire.
Ensuite, retirez à nouveau la poignée de porte et serrez à la main les vis dans le support de la poignée.

Mettez la poignée de la porte et vissez-la latéralement de l'avant avec la vis sans tête fournie (2,5 - 3 Nm).

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

Türdrücker aufstecken und Position kontrollieren, ggf. korrigieren.
Danach Türdrücker wieder abnehmen und die Schrauben in der Griffaufnahme handfest anziehen.

Türdrücker aufstecken und seitlich von vorne mit beiliegendem Gewindestift festschrauben (2,5 - 3 Nm).

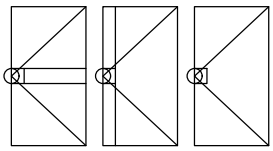
Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

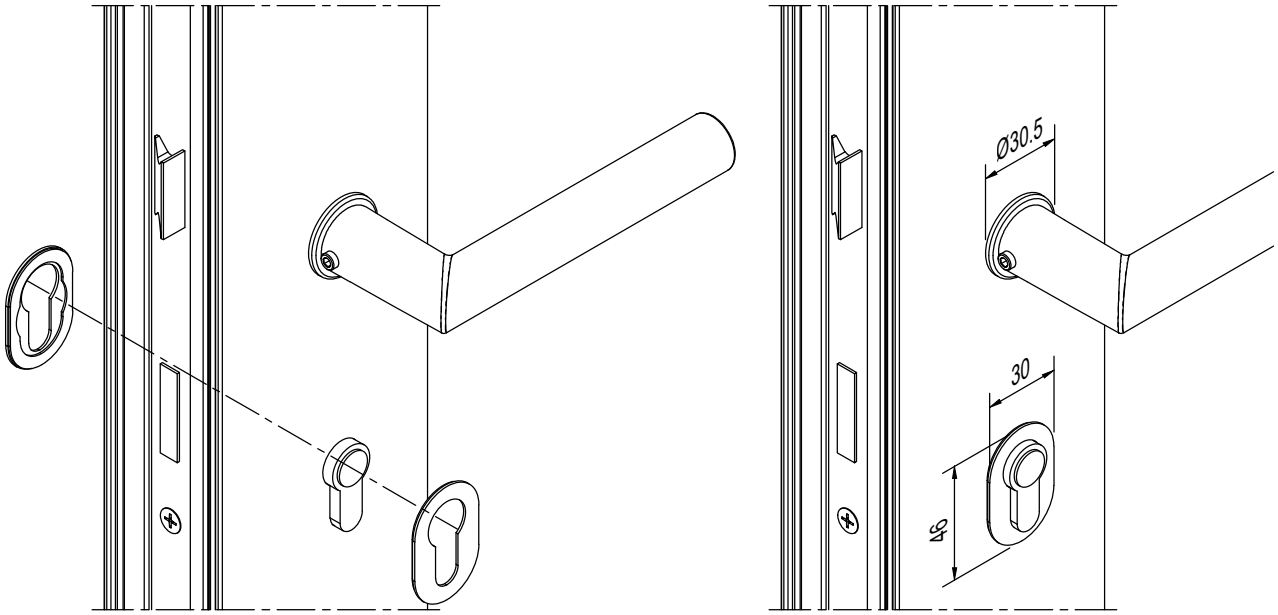
Door handle set pluggable for single and double leaf doors

Set de poignées de porte enfichable pour les portes à 1 et 2 vantaux

Türdrückergarnitur steckbar für 1- und 2-flügelige Türen

W0205-5060





Before attaching the self-adhesive PC rosettes, install the profile cylinder.

Clean adhesive surfaces, e.g. with RX793990 adhesive cleaner.
Remove protective film and stick on PC rosette.

Le cylindre profilé doit être installé avant de fixer les rosettes CP autocollantes.

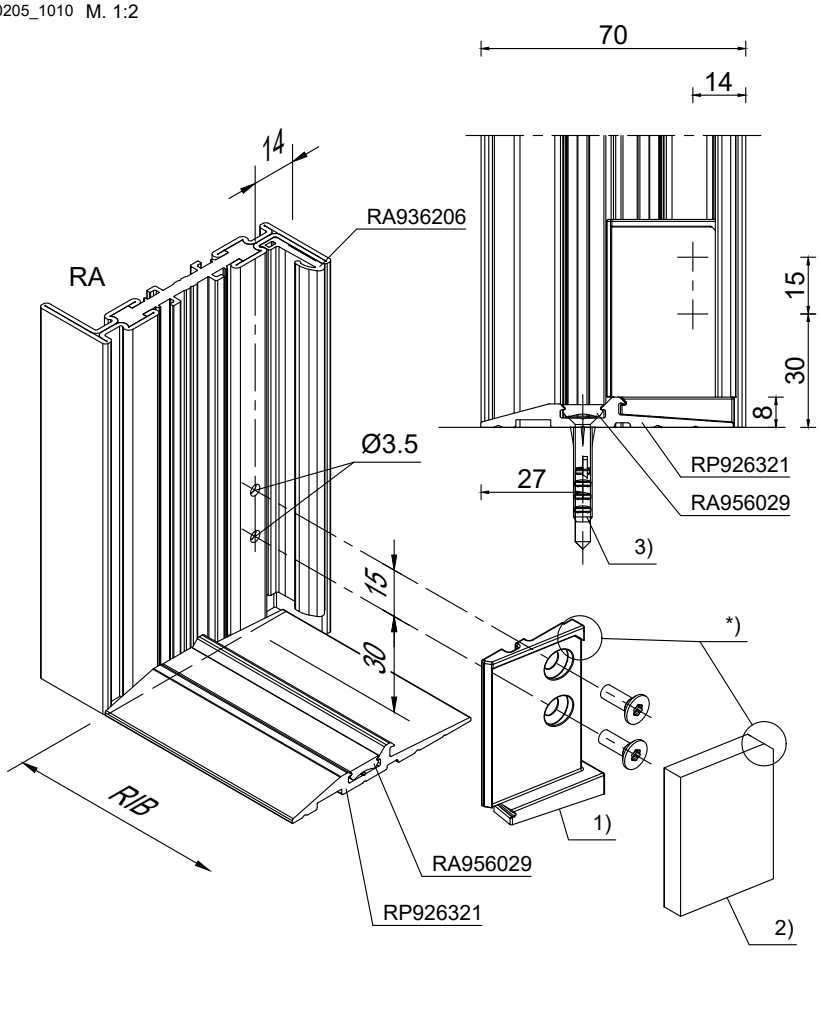
Nettoyer les surfaces adhésives, par exemple avec le nettoyant pour adhésifs RX793990.
Retirez le film protecteur et collez la rosette CP.

Vor Anbringung der selbstklebenden PZ-Rosetten ist der Profilzylinder einzubauen.

Klebeflächen reinigen, z.B. mit Haftreiniger RX793990.
Schutzfolie abziehen und PZ-Rosette aufkleben.

Installation threshold non-insulated
- inward opening
- frame sealing piece RF2140030

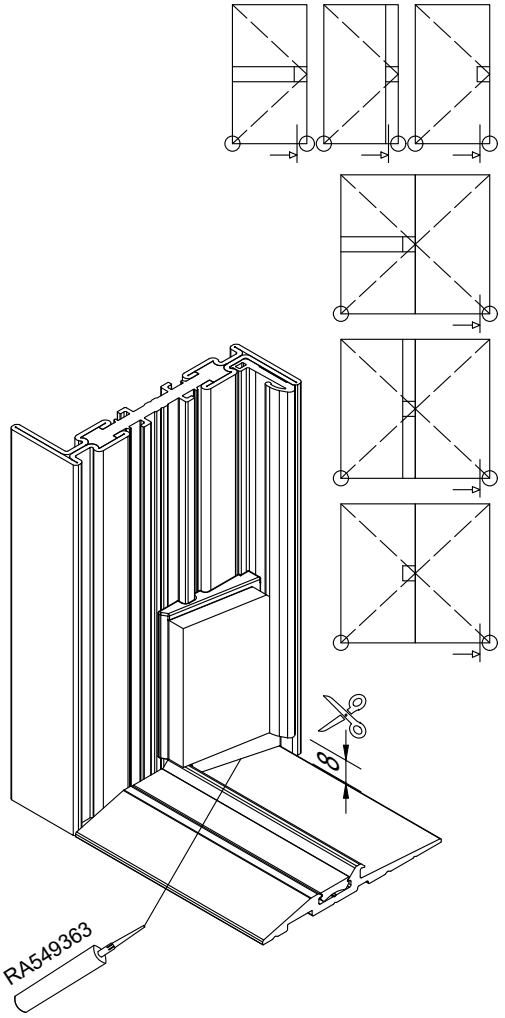
W0205_1010 M. 1:2



RA = Frame
RIB = Frame inner width
1) Corner piece frame RF2142006 from inside left / corner piece frame RF2142007 from inside right
2) Sealing pads self-adhesive on one side
*) Note mounting position
3) Fixing the threshold to the floor e.g. with dowel S5 (not included)

Also required for double-leaf doors, inward opening on hinge side.

Seuil d'installation non-isolée
- ouverture vers l'intérieur
- pièce de scellement du cadre RF2140030



RA = cadre
RIB = largeur intérieure du cadre
1) Pièce d'angle cadre RF2142006 de l'intérieur gauche / pièce d'angle cadre RF2142007 de l'intérieur droit
2) Tampons de scellement autocollants sur une face
*) Notez la position de montage
3) Fixation du seuil au sol, par exemple avec cheville S5 (non comprise)

Egalement nécessaire pour les portes à 2 vantaux, ouverture vers l'intérieur du côté des paumelles.

Einbau Schwelle unisoliert
- einwärts öffnend
- Rahmendichtstück RF2140030

RA = Rahmen
RIB = Rahmeninnenbreite
1) Eckstück Rahmen RF2142006 von innen links / Eckstück Rahmen RF2142007 von innen rechts
2) Dichtkissen einseitig sebstklebend
*) Einbaulage beachten
3) Befestigung der Schwelle auf Boden z.B. mit Dübel S5 (nicht im Lieferumfang)

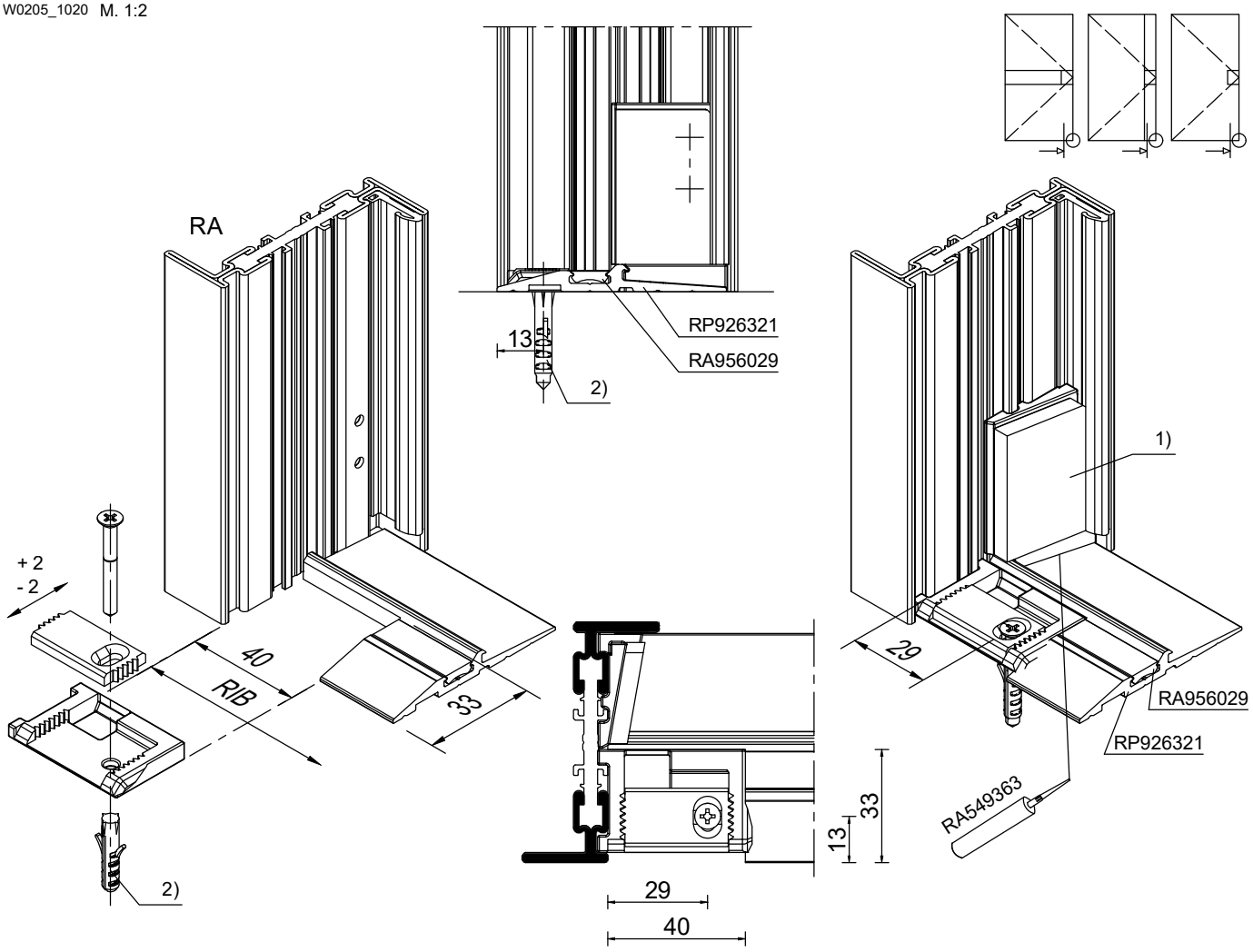
Auch erforderlich bei 2-flügeligen Türen, einwärts öffnend auf Bandseite.

Installation threshold non-insulated
- inward opening on lock side
- when using multi-point locks
- Locking piece RF2140060 for DIN left
- Locking piece RF2140063 for DIN right

Seuil d'installation non-isolée
- ouverture vers l'intérieur du côté de la serrure
- lors de l'utilisation des serrures multipoints
- Pièce de verrouillage RF2140060 pour DIN gauche
- Pièce de verrouillage RF2140063 pour DIN droit

Einbau Schwelle unisoliert
- einwärts öffnend auf Schlosseite
- bei Verwendung von Mehrfachverriegelungen
- Schließstück RF2140060 für DIN links
- Schließstück RF2140063 für DIN rechts

W0205_1020 M. 1:2



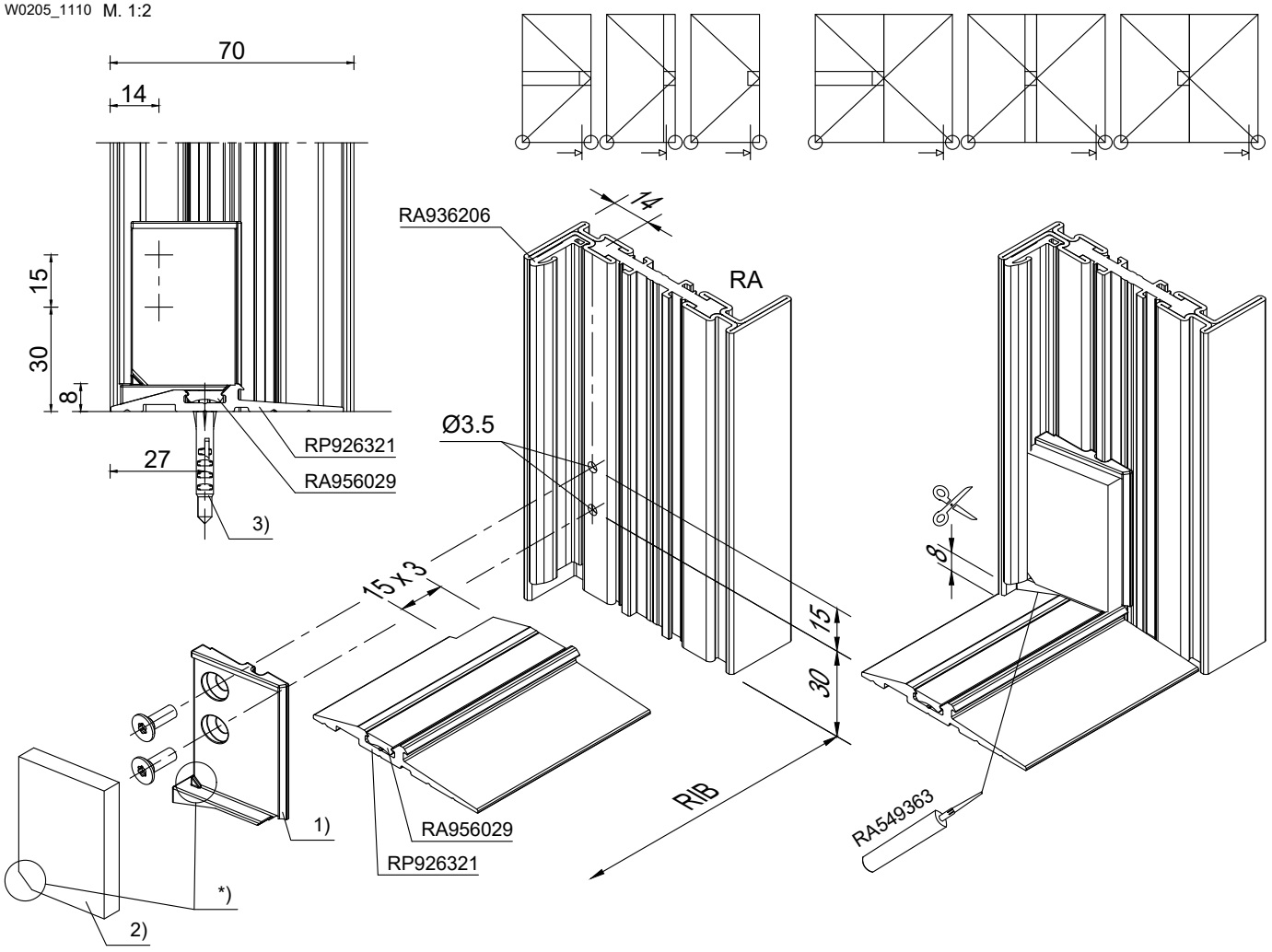
RA = Frame
RIB = Frame inner width
1) Installation of the frame sealing piece see previous page
2) Fastening of the adjustable striker in the floor e.g. with dowel S5 (not included)

RA = cadre
RIB = largeur intérieure du cadre
1) Installation de la pièce de scellement du cadre voir page précédente
2) Fixation de la gâche réglable dans le sol, par exemple avec une cheville S5 (non comprise)

RA = Rahmen
RIB = Rahmeninnenbreite
1) Einbau des Rahmendichtstück siehe vorherige Seite
2) Befestigung des verstellbaren Schließstück im Boden z.B. mit Dübel S5 (nicht im Lieferumfang)

Installation threshold non-insulated
- outward opening
- frame sealing piece RF2140035

W0205_1110 M. 1:2



RA = Frame
RIB = Frame inner width
Notch threshold RP926321 at both ends by 15 x 3 mm.
1) Corner piece frame RF2142008 from inside left / corner piece frame RF2142009 from inside right
2) Sealing pad self-adhesive on one side
*) Note mounting position
3) Fixing the threshold to the floor e.g. with dowel S5 (not included)

Also required for double-leaf doors, outward opening on hinge side.

Seuil d'installation non-isolée
- ouverture vers l'extérieur
- pièce de scellement du cadre RF2140035

RA = cadre
RIB = largeur intérieure du cadre
Découper le seuil RP926321 aux deux bouts de 15 x 3 mm.
1) Pièce d'angle cadre RF2142008 de l'intérieur gauche / pièce d'angle cadre RF2142009 de l'intérieur droit
2) Tampon de scellement autocollant sur une face
*) Notez la position de montage
3) Fixation du seuil au sol, par exemple avec une cheville S5 (non comprise)

Egalement nécessaire pour les portes à 2 vantaux, ouverture vers l'extérieur du côté des paumelles.

Einbau Schwelle unisoliert
- auswärts öffnend
- Rahmendichtstück RF2140035

RA = Rahmen
RIB = Rahmeninnenbreite
Schwelle RP926321 an beiden Enden um 15 x 3 mm ausklinken.
1) Eckstück Rahmen RF2142008 von innen links / Eckstück Rahmen RF2142009 von innen rechts
2) Dichtkissen einseitig sebstklebend
*) Einbaulage beachten
3) Befestigung der Schwelle auf Boden z.B. mit Dübel S5 (nicht im Lieferumfang)

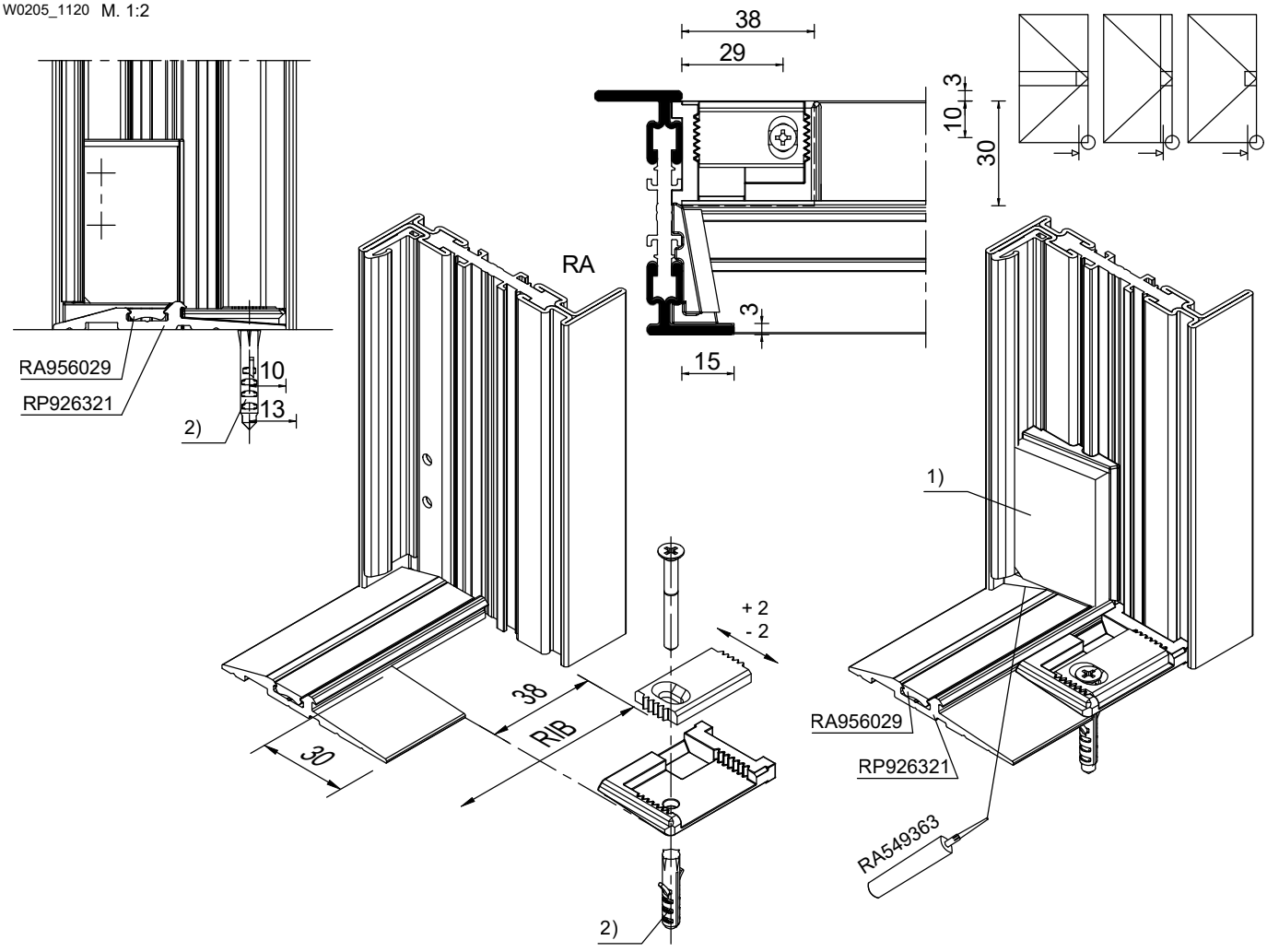
Auch erforderlich bei 2-flügeligen Türen, auswärts öffnend auf Bandseite.

Installation threshold non-insulated
- outward opening on lock side
- when using multi-point locks
- Locking piece RF2140066 for DIN right
- Locking piece RF2140069 for DIN left

Seuil d'installation non-isolée
- ouverture vers l'extérieur du côté de la serrure
- lors de l'utilisation des serrures multipoints
- Pièce de verrouillage RF2140066 pour DIN droit
- Pièce de verrouillage RF2140069 pour DIN gauche

Einbau Schwelle unisoliert
- auswärts öffnend auf Schlosseite
- bei Verwendung von Mehrfachverriegelungen
- Schließstück RF2140066 für DIN rechts
- Schließstück RF2140069 für DIN links

W0205_1120 M. 1:2



RA = Frame
RIB = Frame inner width
1) Installation of the frame sealing piece see previous page
2) Fastening of the adjustable striker in the floor e.g. with dowel S5 (not included)

RA = cadre
RIB = largeur intérieure du cadre
1) Installation de la pièce de scellement du cadre voir page précédente
2) Fixation de la gâche réglable dans le sol, par exemple avec une cheville S5 (non comprise)

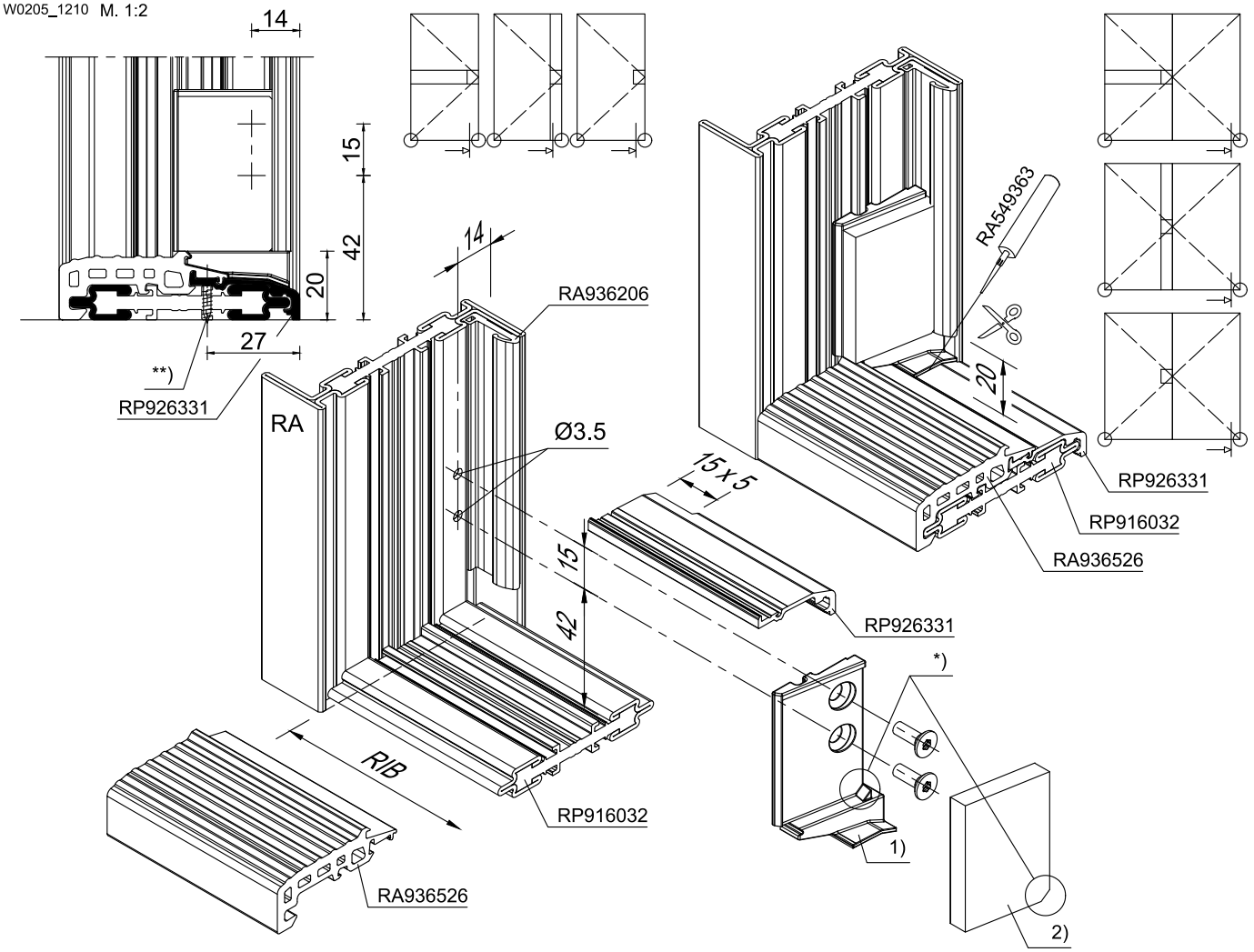
RA = Rahmen
RIB = Rahmeninnenbreite
1) Einbau des Rahmendichtstück siehe vorherige Seite
2) Befestigung des verstellbaren Schließstück im Boden z.B. mit Dübel S5 (nicht im Lieferumfang)

Installation threshold insulated
- inward opening
- aluminium cover RP926331
- frame sealing piece RF2140050

Seuil d'installation isolé
- ouverture vers l'intérieur
- couvercle en aluminium RP926331
- pièce de scellement du cadre RF2140050

Einbau Schwelle isoliert
- einwärts öffnend
- Aluminiumabdeckung RP926331
- Rahmendichtstück RF2140050

W0205_1210 M. 1:2



RA = Frame
RIB = Frame inner width

1) Corner piece frame RF2142014 from inside left / corner piece frame RF2142015 from inside right
2) Sealing pads self-adhesive on one side
*) Note mounting position

Cut out aluminium cover RP926331 at both ends by 15 x 5 mm.
**) Secure the cover e.g. with a countersunk sheet metal screw 2.9 x 13 DIN ISO 7050-C (not included)

Also required for double-leaf doors, inward opening on hinge side.

RA = cadre
RIB = largeur intérieure du cadre

1) Pièce d'angle cadre RF2142014 de l'intérieur gauche / pièce d'angle cadre RF2142015 de l'intérieur droit
2) Tampons de scellement autocollants sur une face
*) Notez la position de montage

Découper le couvercle en aluminium RP926331 aux deux bouts de 15 x 5 mm.
**) Fixez le couvercle par exemple avec une vis à tôle fraisée 2,9 x 13 DIN ISO 7050-C (non comprise)

Egalement nécessaire pour les portes à 2 vantaux, ouverture vers l'intérieur du côté des paumelles.

RA = Rahmen
RIB = Rahmeninnenbreite

1) Eckstück Rahmen RF2142014 von innen links / Eckstück Rahmen RF2142015 von innen rechts
2) Dichtkissen einseitig sebstklebend
*) Einbaulage beachten

Aluminiumabdeckung RP926331 an beiden Enden um 15 x 5 mm ausklinken.
**) Sicherung der Abdeckung z.B. mittels Senkblechschraube 2,9 x 13 DIN ISO 7050-C (nicht im Lieferumfang)

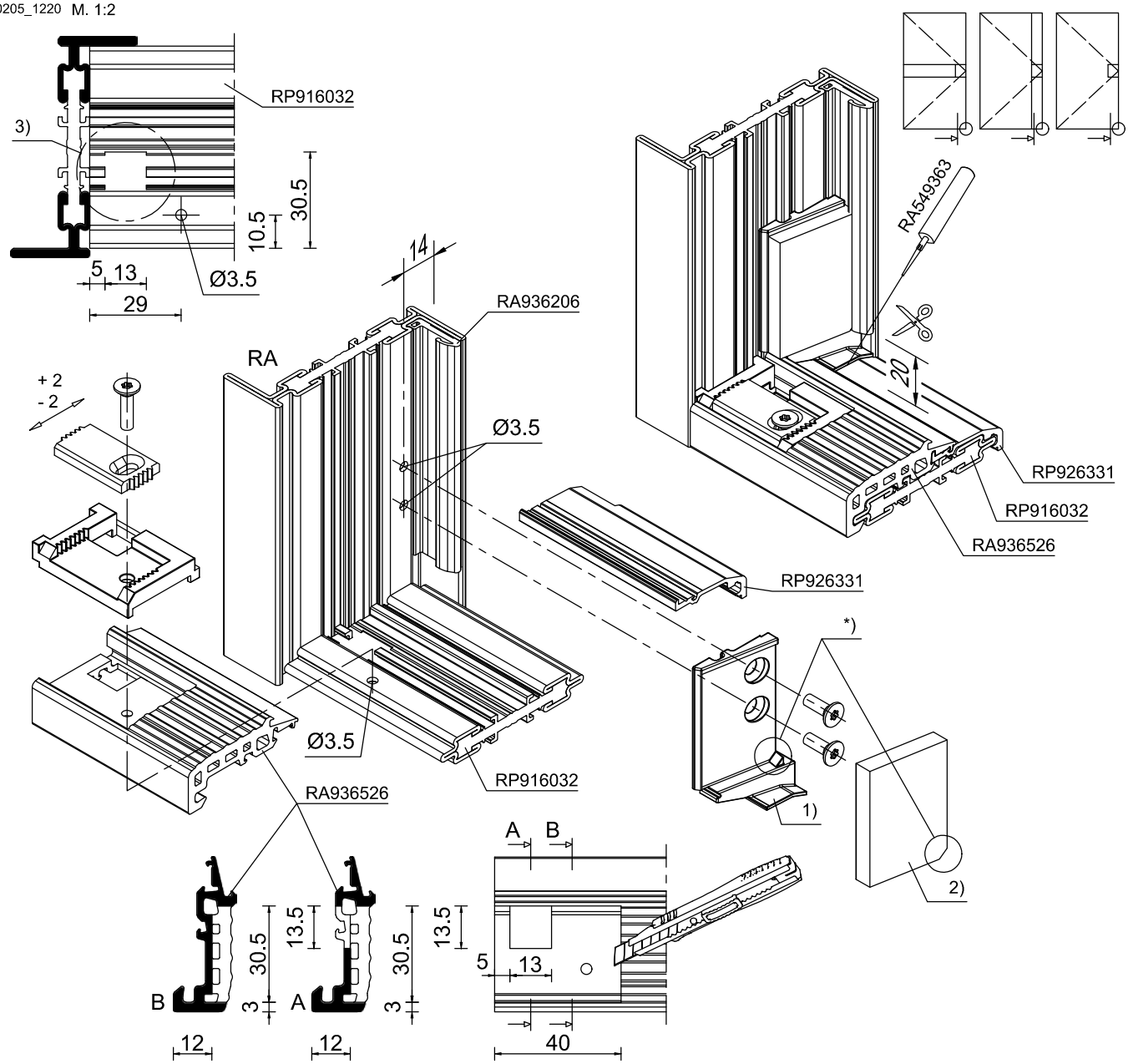
Auch erforderlich bei 2-flügeligen Türen, einwärts öffnend auf Bandseite.

Installation threshold insulated
- inward opening on lock side
- when using multi-point locks
- Aluminium cover RP926331
- Locking piece RF2140070 for DIN right
- Locking piece RF2140073 for DIN left

Seuil d'installation isolée
- ouverture vers l'intérieur du côté de la serrure
- lors de l'utilisation des serrures multipoints
- Couverture en aluminium RP926331
- Pièce de verrouillage RF2140070 pour DIN droit
- Pièce de verrouillage RF2140073 pour DIN gauche

Einbau Schwelle isoliert
- einwärts öffnend auf Schlosseite
- bei Verwendung von Mehrfachverriegelungen
- Aluminiumabdeckung RP926331
- Schließstück RF2140070 für DIN rechts
- Schließstück RF2140073 für DIN links

W0205_1220 M. 1:2



RA = Frame
RIB = Frame inner width

3) Remove the plastic webs on the insulating web of threshold profile RP916032 on the lock side.

Notch the threshold gasket RA936526 on the lock side with a cutter knife to mount the locking piece.

See previous page for further details.

RA = cadre
RIB = largeur intérieure du cadre

3) Enlever les bandes de plastique de la bande isolante du profilé de seuil RP916032 du côté de la serrure.

Découpez le joint de seuil RA936526 du côté de la serrure avec un cutter pour monter la pièce de verrouillage.

Voir la page précédente pour plus de détails.

RA = Rahmen
RIB = Rahmeninnenbreite

3) Kunststoffstege auf Isoliersteg des Schwellenprofils RP916032 auf Schlosseite entfernen.

Schwellendichtung RA936526 auf Schlosseite mit Cuttermesser zur Aufname des Schließstück ausklinken.

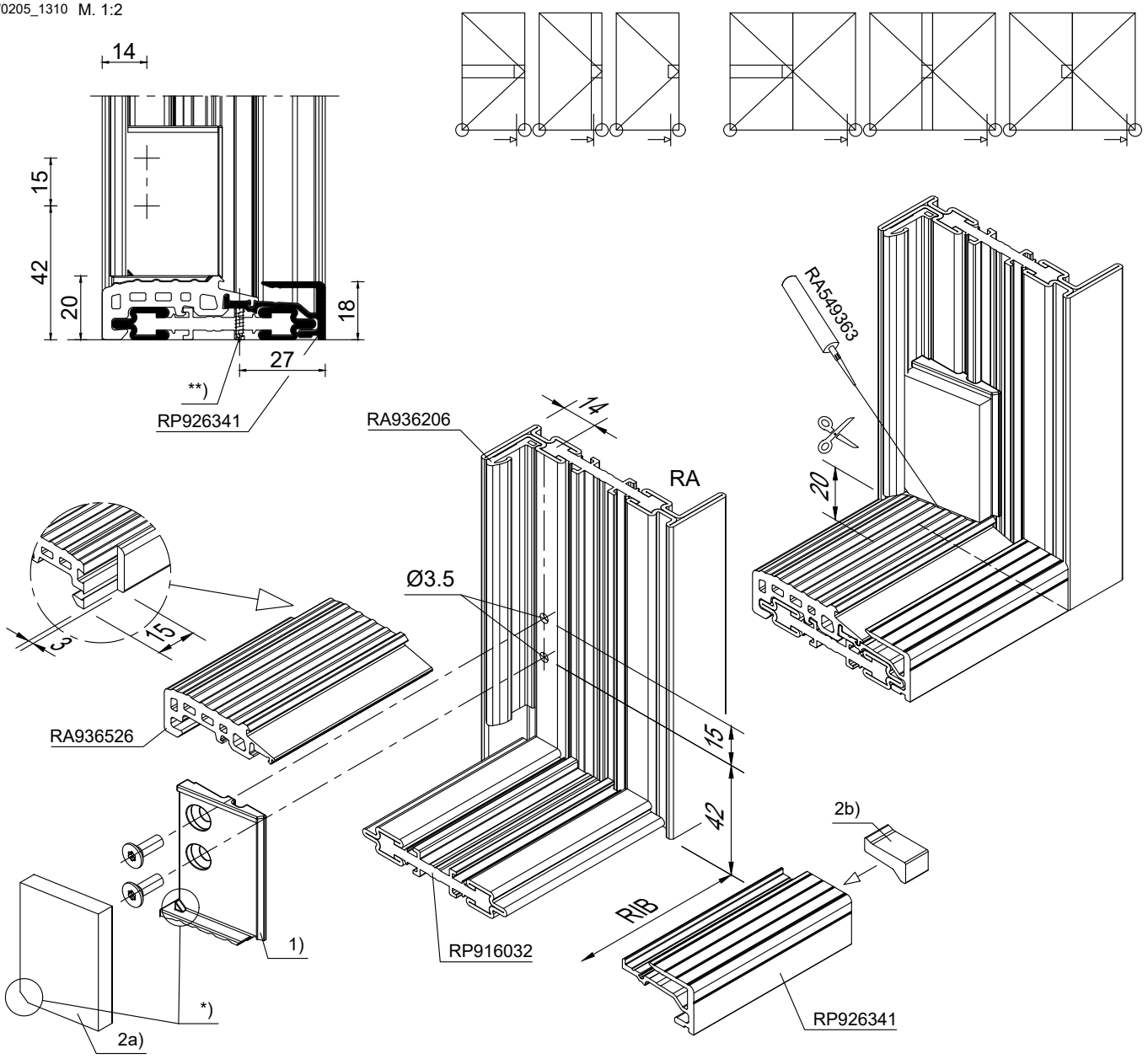
Weitere Angaben siehe vorherige Seite.

Installation threshold insulated
- outward opening
- Aluminium cover RP926341
- Frame sealing piece RF2140045

W0205_1310 M. 1:2

Seuil d'installation isolé
- ouverture vers l'extérieur
- Couverture en aluminium RP926341
- Pièce de scellement du cadre RF2140045

Einbau Schwelle isoliert
- auswärts öffnend
- Aluminiumabdeckung RP926341
- Rahmendichtstück RF2140045



RA = Frame
RIB = Frame inner width
1) Corner piece frame RF2142012 from inside left / corner piece frame RF2142013 from inside right
2a) Sealing pads self-adhesive on one side
*) Note mounting position
2b) Insert sealing piece at both ends of the aluminium cover RP926341

**) Secure the aluminium cover RP926341 e.g. with countersunk tapping screw 2.9 x 13 DIN ISO 7050-C (not included)

Also required for double-leaf doors, outward opening on hinge side.

RA = cadre
RIB = largeur intérieure du cadre
1) Pièce d'angle cadre RF2142012 de l'intérieur gauche / pièce d'angle cadre RF2142013 de l'intérieur droit
2a) Tampons de scellement autocollants sur une face
*) Notez la position de montage
2b) Insérer de la pièce de scellement aux deux bouts du couvercle en aluminium RP926341

**) Fixer le couvercle en aluminium RP926341, par exemple avec une vis à tôle fraisée 2,9 x 13 DIN ISO 7050-C (non comprise)

Egalement nécessaire pour les portes à 2 vantaux, ouverture vers l'extérieur du côté des paumelles.

RA = Rahmen
RIB = Rahmeninnenbreite
1) Eckstück Rahmen RF2142012 von innen links / Eckstück Rahmen RF2142013 von innen rechts
2a) Dichtkissen einseitig sebstklebend
*) Einbaulage beachten
2b) Dichtstück an beiden Enden der Aluminiumabdeckung RP926341 dicht einsetzen

**) Sicherung der Aluminiumabdeckung RP926341 z.B. mit Senkblechschraube 2,9 x 13 DIN ISO 7050-C (nicht im Lieferumfang)

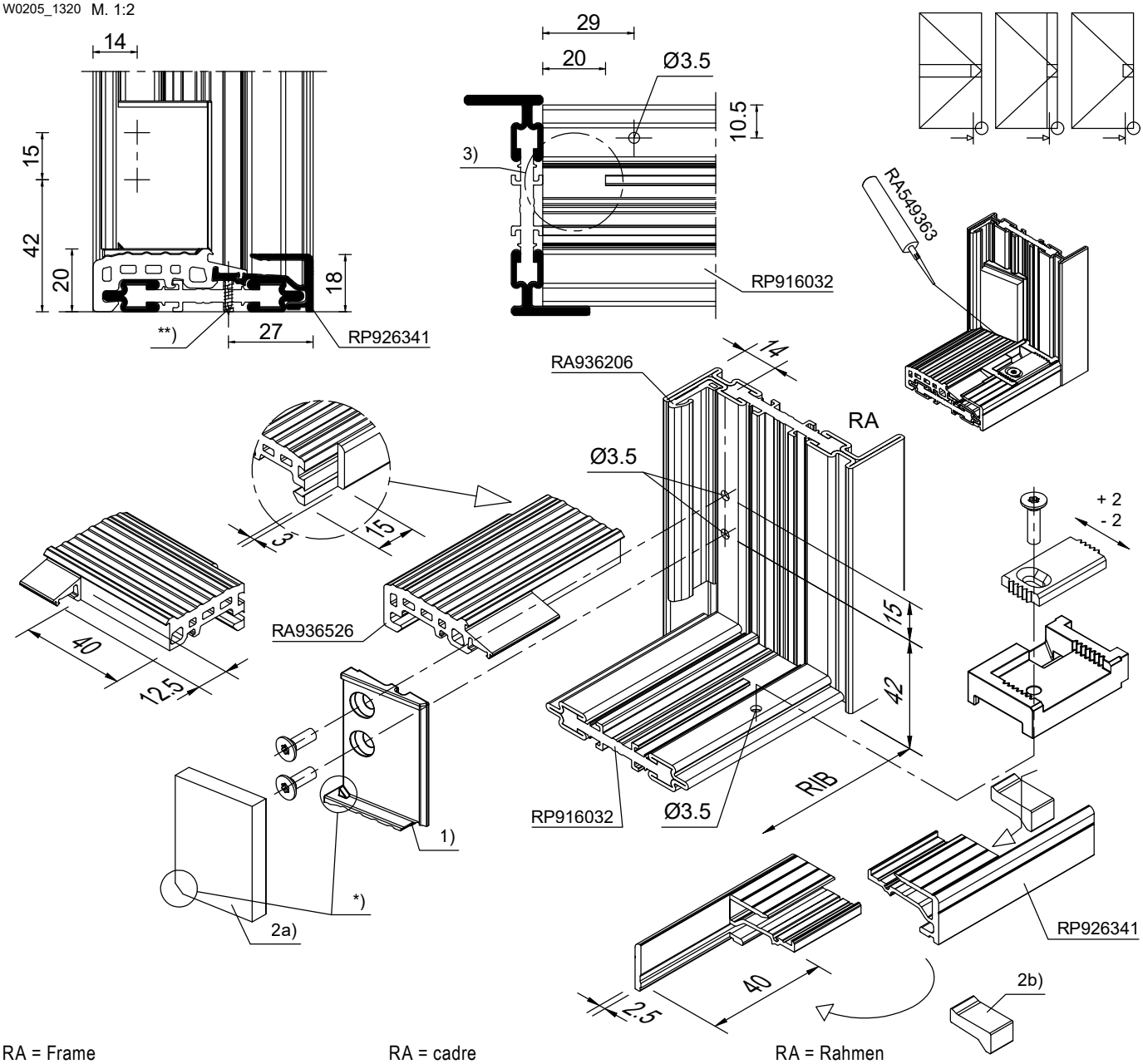
Auch erforderlich bei 2-flügeligen Türen, auswärts öffnend auf Bandseite.

Installation threshold insulated
- outward opening on lock side
- when using multi-point locks
- Aluminium cover RP926341
- Locking piece RF2140076 for DIN right
- Locking piece RF2140079 for DIN left

Seuil d'installation isolée
- ouverture vers l'extérieur du côté de la serrure
- lors de l'utilisation des serrures multipoints
- Couverture en aluminium RP926341
- Pièce de verrouillage RF2140076 pour DIN droit
- Pièce de verrouillage RF2140079 pour DIN gauche

Einbau Schwelle isoliert
- auswärts öffnend auf Schlosseite
- bei Verwendung von Mehrfachverriegelungen
- Aluminiumabdeckung RP926341
- Schließstück RF2140076 für DIN rechts
- Schließstück RF2140079 für DIN links

W0205_1320 M. 1:2



RA = Frame
RIB = Frame inner width
2b) Insert the sealing piece at the other end of the aluminium cover RP926341.
3) Remove plastic web on insulating web of threshold profile RP916032 on lock side.

Notch the threshold seal RA936526 and aluminium cover RP926341 on the lock side to mount the locking piece.

RA = cadre
RIB = largeur intérieure du cadre
2b) Insérez la pièce de scellement à l'autre bout du couvercle en aluminium RP926341.
3) Enlever la bande de plastique sur la bande isolante du profilé de seuil RP916032 du côté de la serrure.

Découpez le joint de seuil RA936526 et le couvercle en aluminium RP926341 du côté de la serrure pour monter la pièce de verrouillage.

RA = Rahmen
RIB = Rahmeninnenbreite
2b) Dichtstück am anderen Ende der Aluminiumabdeckung RP926341 dicht einsetzen.
3) Kunststoffsteg auf Isoliersteg des Schwellenprofils RP916032 auf Schlosseite entfernen.

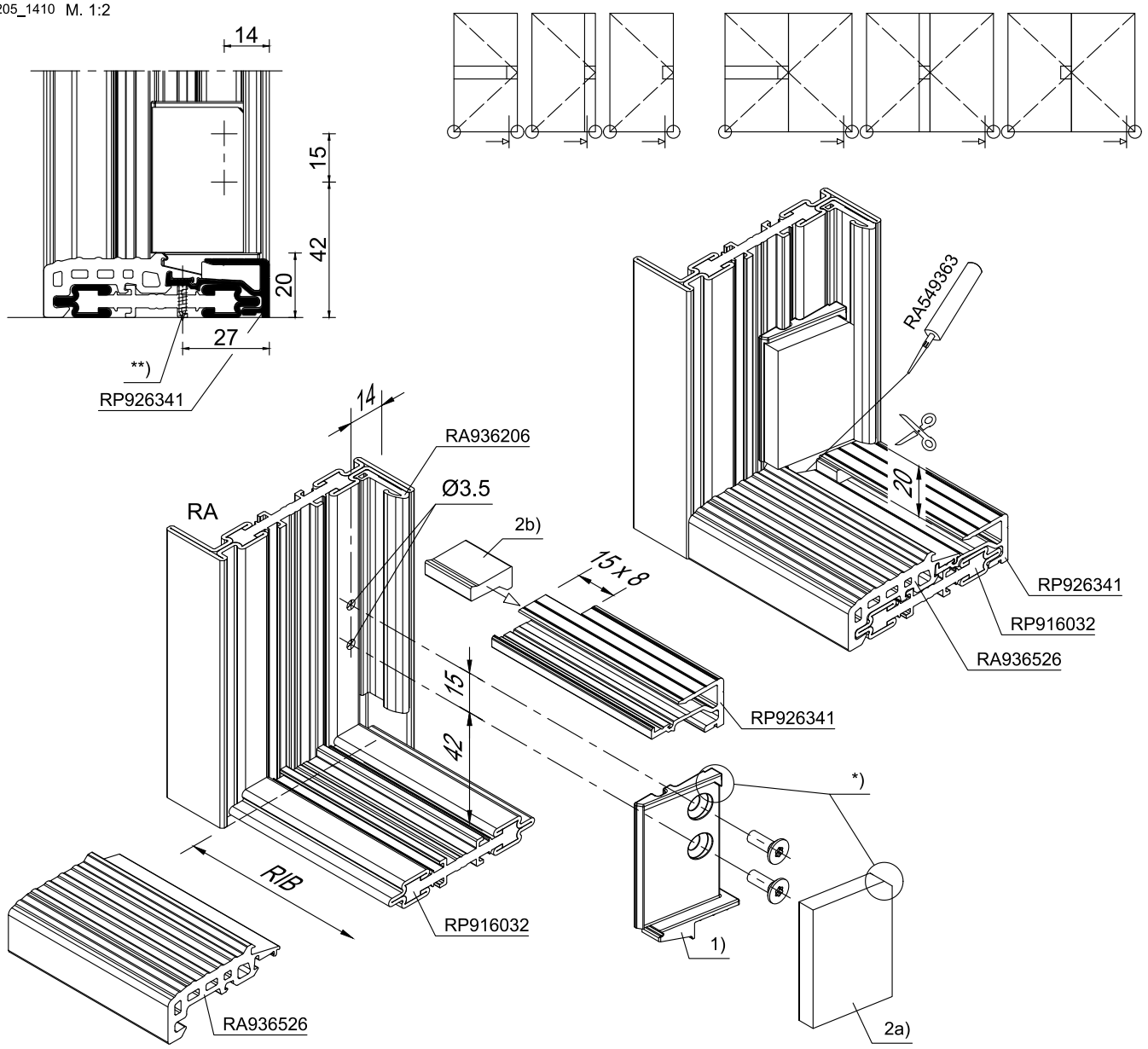
Schwellendichtung RA936526 und Aluminiumabdeckung RP926341 auf Schloßseite zur Aufname der Zusatzverriegelung ausklinken.

Installation threshold insulated
- inward opening
- aluminium cover RP926341
- frame sealing piece RF2140040

Seuil d'installation isolé
- ouverture vers l'intérieur
- couvercle en aluminium RP926341
- pièce de scellement du cadre RF2140040

Einbau Schwelle isoliert
- einwärts öffnend
- Aluminiumabdeckung RP926341
- Rahmendichtstück RF2140040

W0205_1410 M. 1:2



RA = Frame
RIB = Frame inner width
1) Corner piece frame RF2142011 from inside left / corner piece frame RF2142010 from inside right
2a) Sealing pads self-adhesive on one side
*) Note mounting position
2b) Insert sealing piece at both ends of the aluminium cover RP926341

Cut out aluminium cover RP926341 at both ends by 15 x 8 mm.
**) Secure the cover e.g. with a countersunk sheet metal screw 2.9 x 13 DIN ISO 7050-C (not included)

Also required for double-leaf doors, inward opening on hinge side.

RA = cadre
RIB = largeur intérieure du cadre
1) Pièce d'angle cadre RF2142011 de l'intérieur gauche / pièce d'angle cadre RF2142010 de l'intérieur droit
2a) Tampons de scellement autocollants sur une face
*) Notez la position de montage
2b) Insérer de la pièce de scellement aux deux bouts du couvercle en aluminium RP926341

Découper le couvercle en aluminium RP926341 aux deux bouts de 15 x 8 mm.
**) Fixez le couvercle par exemple avec une vis à tôle fraisée 2,9 x 13 DIN ISO 7050-C (non comprise)

Egalement nécessaire pour les portes à 2 vantaux, ouverture vers l'intérieur du côté des paumelles.

RA = Rahmen
RIB = Rahmeninnenbreite
1) Eckstück Rahmen RF2142011 von innen links / Eckstück Rahmen RF2142010 von innen rechts
2a) Dichtkissen einseitig sebstklebend
*) Einbaulage beachten
2b) Dichtstück an beiden Enden der Aluminiumabdeckung RP926341 dicht einsetzen.

Aluminiumabdeckung RP926341 an beiden Enden um 15 x 8 mm ausklinken.
**) Sicherung der Abdeckung z.B. mittels Senkblechschraube 2,9 x 13 DIN ISO 7050-C (nicht im Lieferumfang)

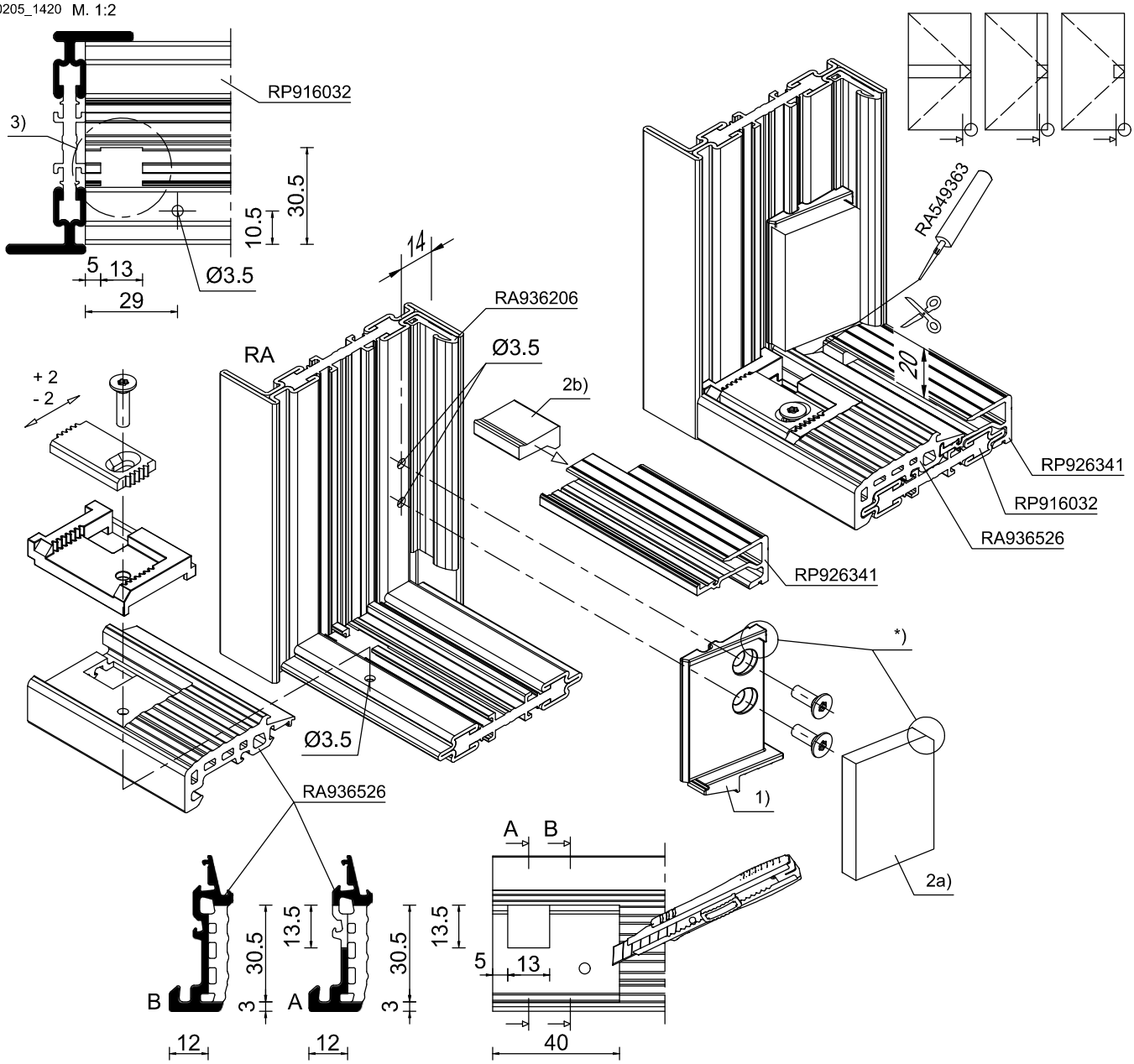
Auch erforderlich bei 2-flügeligen Türen, einwärts öffnend auf Bandseite.

Installation threshold insulated
- inward opening on lock side
- when using multi-point locks
- Aluminium cover RP926341
- Locking piece RF2140070 for DIN right
- Locking piece RF2140073 for DIN left

Seuil d'installation isolée
- ouverture vers l'intérieur du côté de la serrure
- lors de l'utilisation des serrures multipoints
- Couverture en aluminium RP926341
- Pièce de verrouillage RF2140070 pour DIN droit
- Pièce de verrouillage RF2140073 pour DIN gauche

Einbau Schwelle isoliert
- einwärts öffnend auf Schlosseite
- bei Verwendung von Mehrfachverriegelungen
- Aluminiumabdeckung RP926341
- Schließstück RF2140070 für DIN rechts
- Schließstück RF2140073 für DIN links

W0205_1420 M. 1:2



RA = Frame
RIB = Frame inner width

3) Remove the plastic webs on the insulating web of threshold profile RP916032 on the lock side.

Notch the threshold gasket RA936526 on the lock side with a cutter knife to mount the locking piece.

See previous page for further details.

RA = cadre
RIB = largeur intérieure du cadre

3) Enlever les bandes de plastique de la bande isolante du profilé de seuil RP916032 du côté de la serrure.

Découpez le joint de seuil RA936526 du côté de la serrure avec un cutter pour monter la pièce de verrouillage.

Voir la page précédente pour plus de détails.

RA = Rahmen
RIB = Rahmeninnenbreite

3) Kunststoffstege auf Isoliersteg des Schwellenprofils RP916032 auf Schlosseite entfernen.

Schwellendichtung RA936526 auf Schlosseite mit Cuttermesser zur Aufname des Schließstück ausklinken.

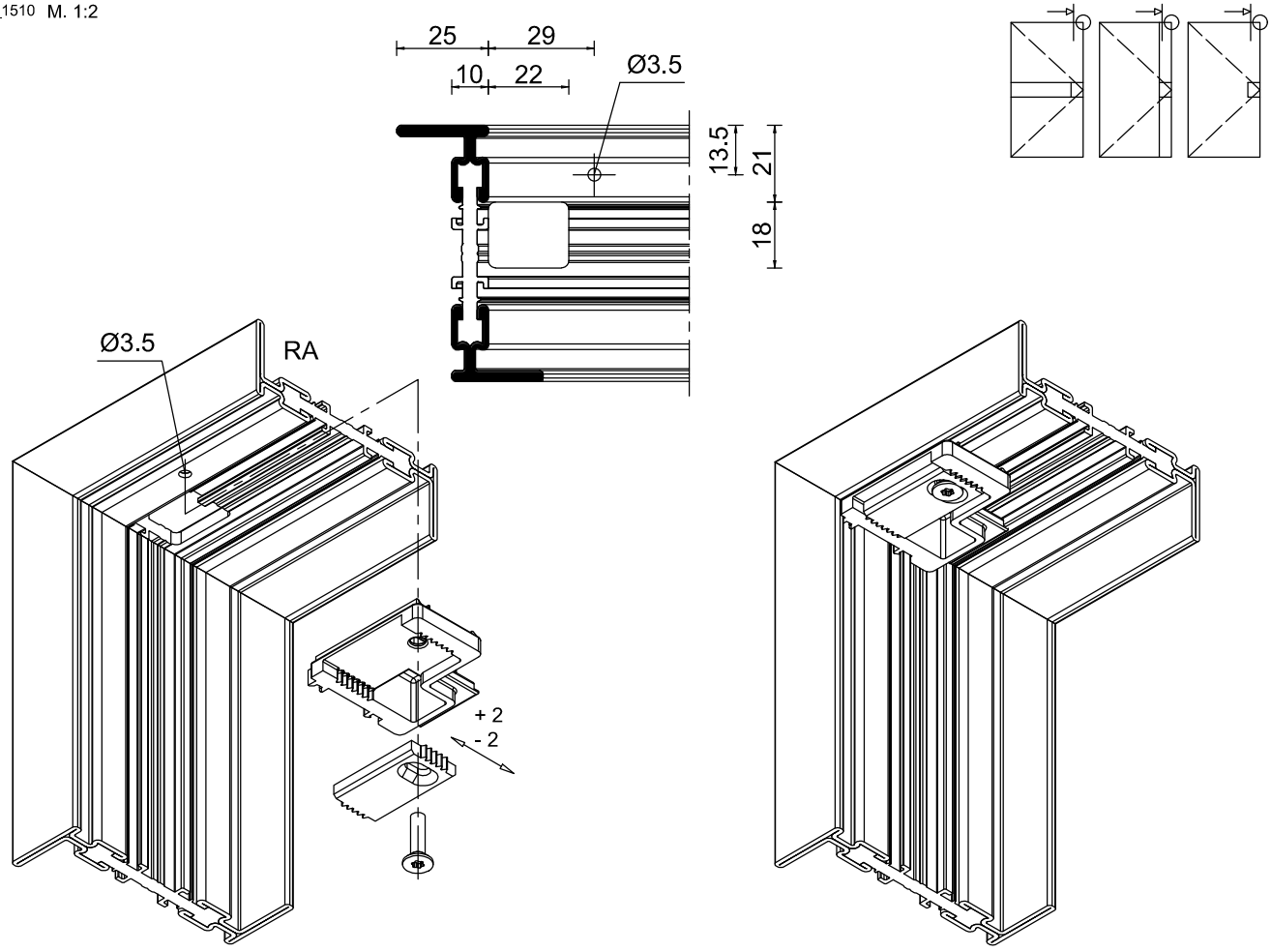
Weitere Angaben siehe vorherige Seite.

Installation of locking piece
- when using multi-point locks
- on lock side in frame above
- RF2150010 for DIN right
- RF2150015 for DIN left

Installation de la pièce de verrouillage
- lors de l'utilisation des serrures multipoints
- sur le côté de la serrure dans le cadre ci-dessus
- RF2150010 pour DIN droit
- RF2150015 pour DIN gauche

Einbau Schließstück
- bei Verwendung von Mehrfachverriegelungen
- auf Schlosseite im Rahmen oben
- RF2150010 für DIN rechts
- RF2150015 für DIN links

W0205_1510 M. 1:2



RA = Frame

Representation DIN right inward opening

RA = cadre

Représentation DIN droite ouverture vers l'intérieur

RA = Rahmen

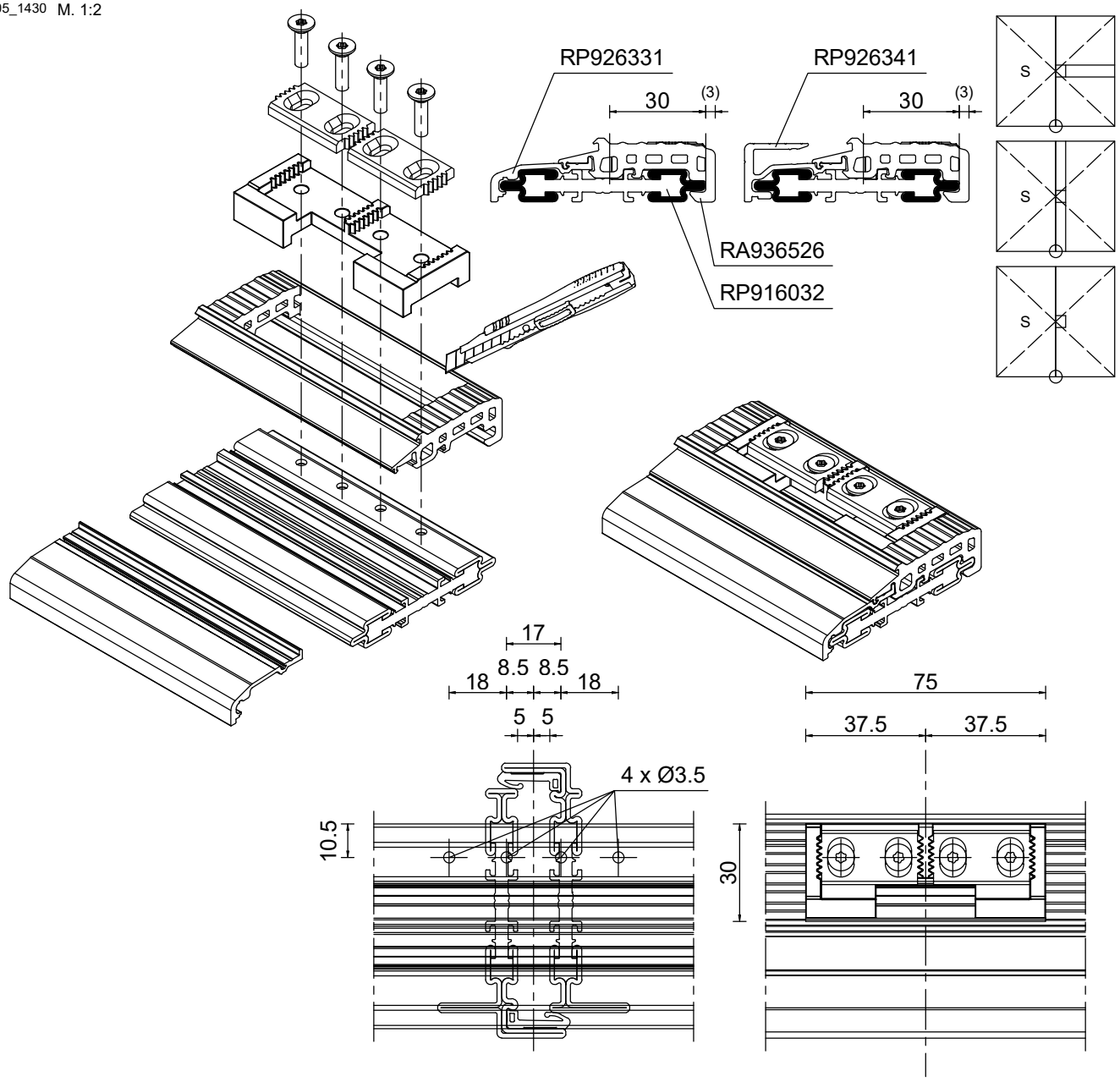
Darstellung DIN rechts einwärts öffnend

Installation of bottom locking piece RF2140100
- for double-leaf doors opening inwards
- when using the insulated threshold

Montage de la pièce de verrouillage inférieure RF2140100
- pour les portes à 2 vantaux s'ouvrant vers l'intérieur
- en cas d'utilisation du seuil isolé

Einbau unteres Schließstück RF2140100
- bei 2-flügeligen Türen einwärts öffnend
- bei Verwendung der isolierten Schwelle

W0205_1430 M. 1:2

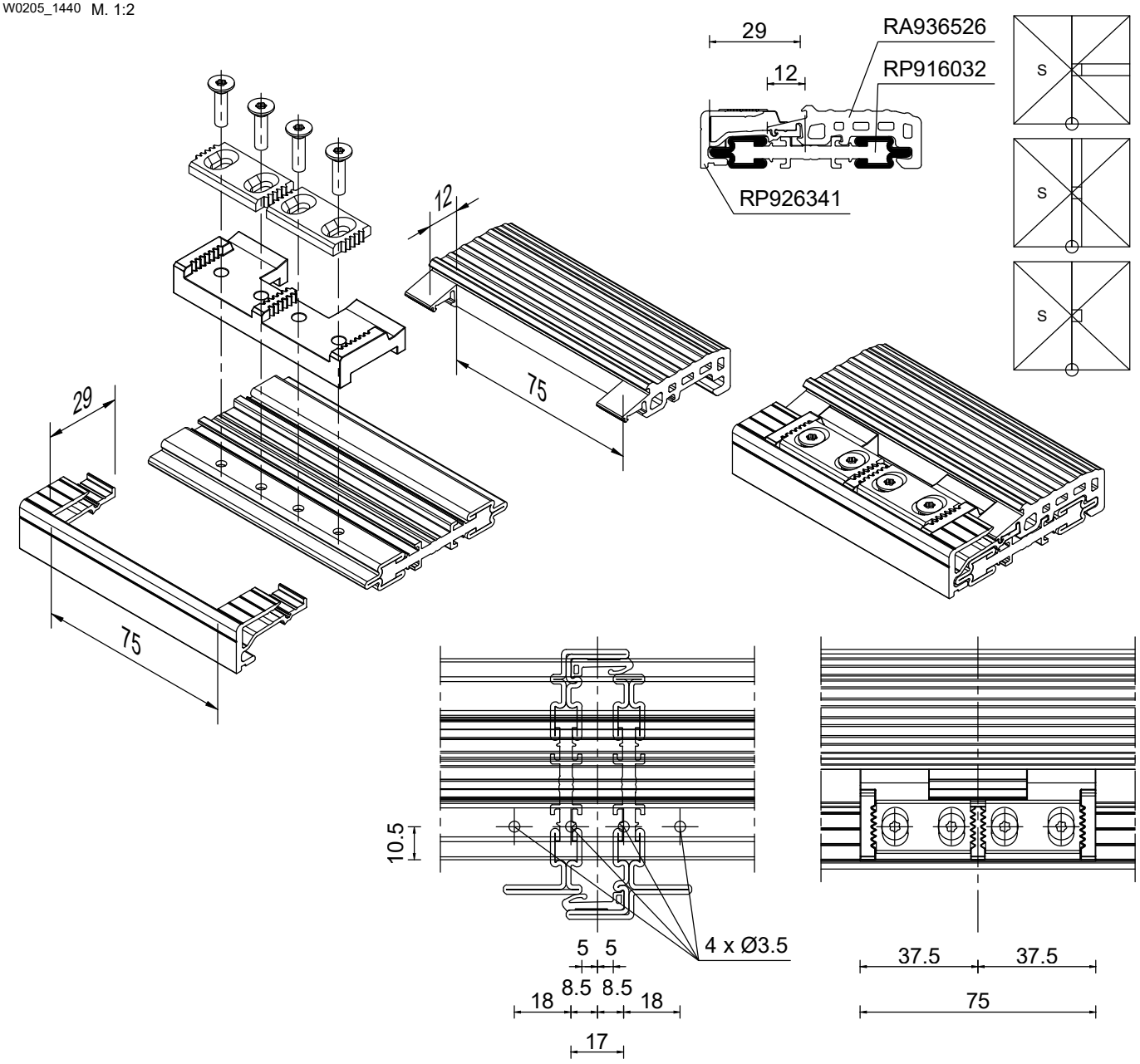


Installation of bottom locking piece RF2140106
- for double-leaf doors opening outwards
- when using the insulated threshold

Montage de la pièce de verrouillage inférieure RF2140106
- pour les portes à 2 vantaux s'ouvrant vers l'extérieur
- en cas d'utilisation du seuil isolé

Einbau unteres Schließstück RF2140106
- bei 2-flügeligen Türen auswärts öffnend
- bei Verwendung der isolierten Schwelle

W0205_1440 M. 1:2

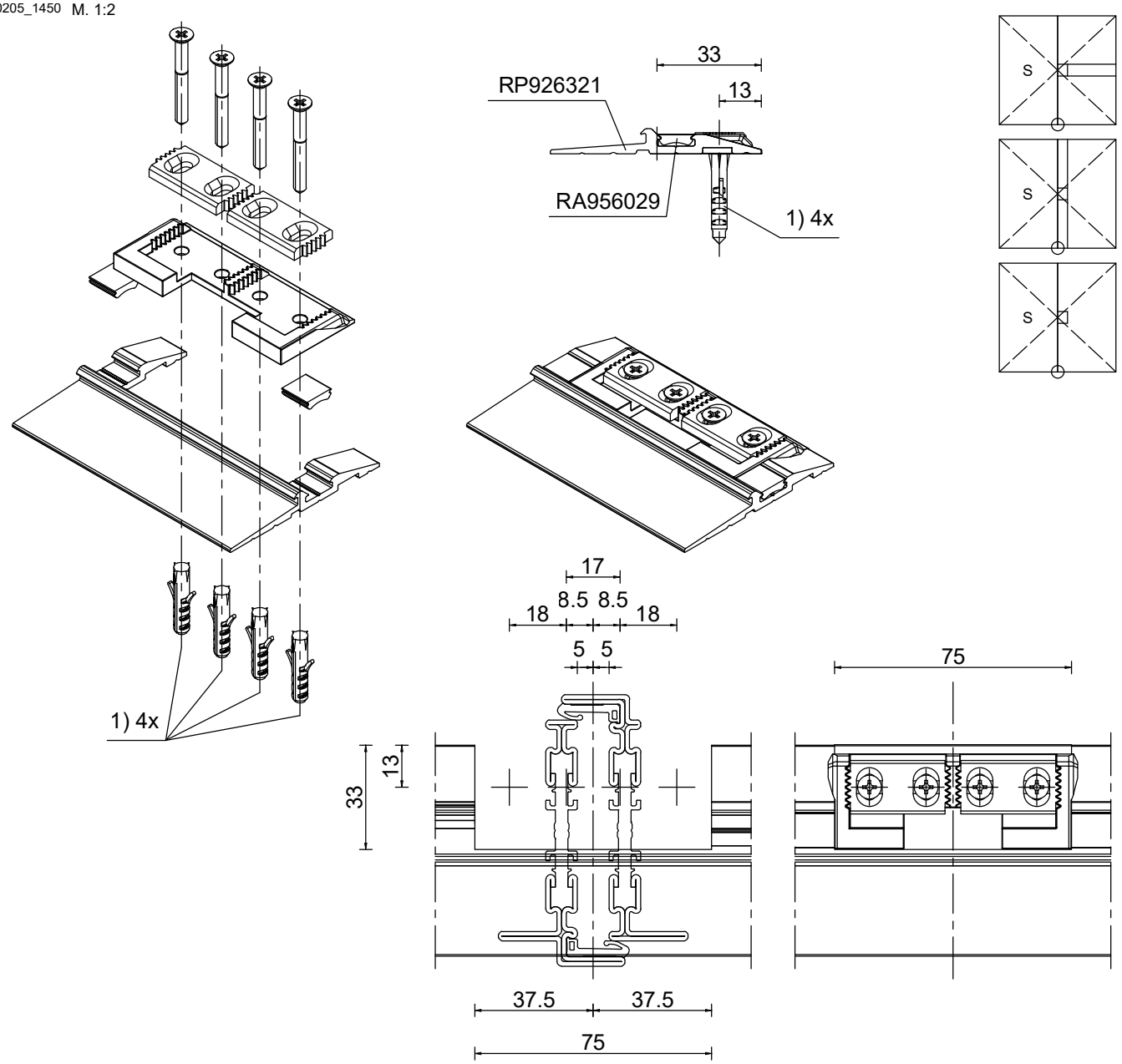


Installation of bottom locking piece RF2140103
- for double-leaf doors opening inwards
- when using the uninsulated threshold

Montage de la pièce de verrouillage inférieure RF2140103
- pour les portes à 2 vantaux s'ouvrant vers l'intérieur
- en cas d'utilisation du seuil non isolé

Einbau unteres Schließstück RF2140103
- bei 2-flügeligen Türen einwärts öffnend
- bei Verwendung der unisolierten Schwelle

W0205_1450 M. 1:2



1) The locking pieces are fastened in the floor e.g. with S5 dowels.
The screws and dowels are not included in the scope of delivery.

1) La fixation des pièces de verrouillage dans le sol se fait par exemple avec des chevilles S5.
Les vis et les chevilles ne sont pas comprises dans la livraison.

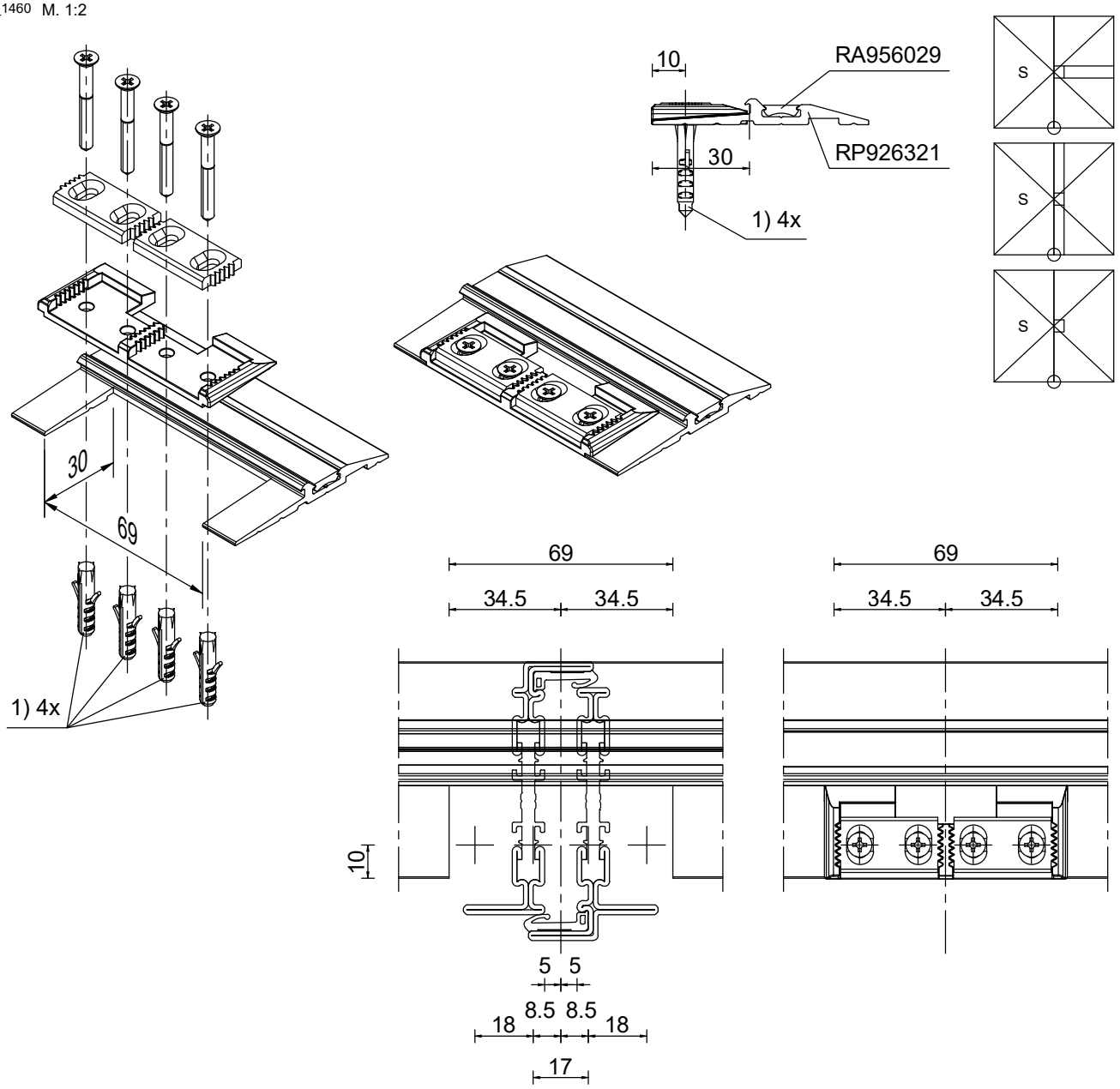
1) Die Befestigung der Schliesstücke im Boden erfolgt z.B. mit Dübeln S5.
Die Schrauben und Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Installation of bottom locking piece RF2140109
- for double-leaf doors opening outwards
- when using the uninsulated threshold

Montage de la pièce de verrouillage inférieure RF2140109
- pour les portes à 2 vantaux s'ouvrant vers l'extérieur
- en cas d'utilisation du seuil non isolé

Einbau unteres Schließstück RF2140109
- bei 2-flügeligen Türen auswärts öffnend
- bei Verwendung der unisolierten Schwelle

W0205_1460 M. 1:2



1) The locking pieces are fastened in the floor e.g. with S5 dowels.
The screws and dowels are not included in the scope of delivery.

1) La fixation des pièces de verrouillage dans le sol se fait par exemple avec des chevilles S5.
Les vis et les chevilles ne sont pas comprises dans la livraison.

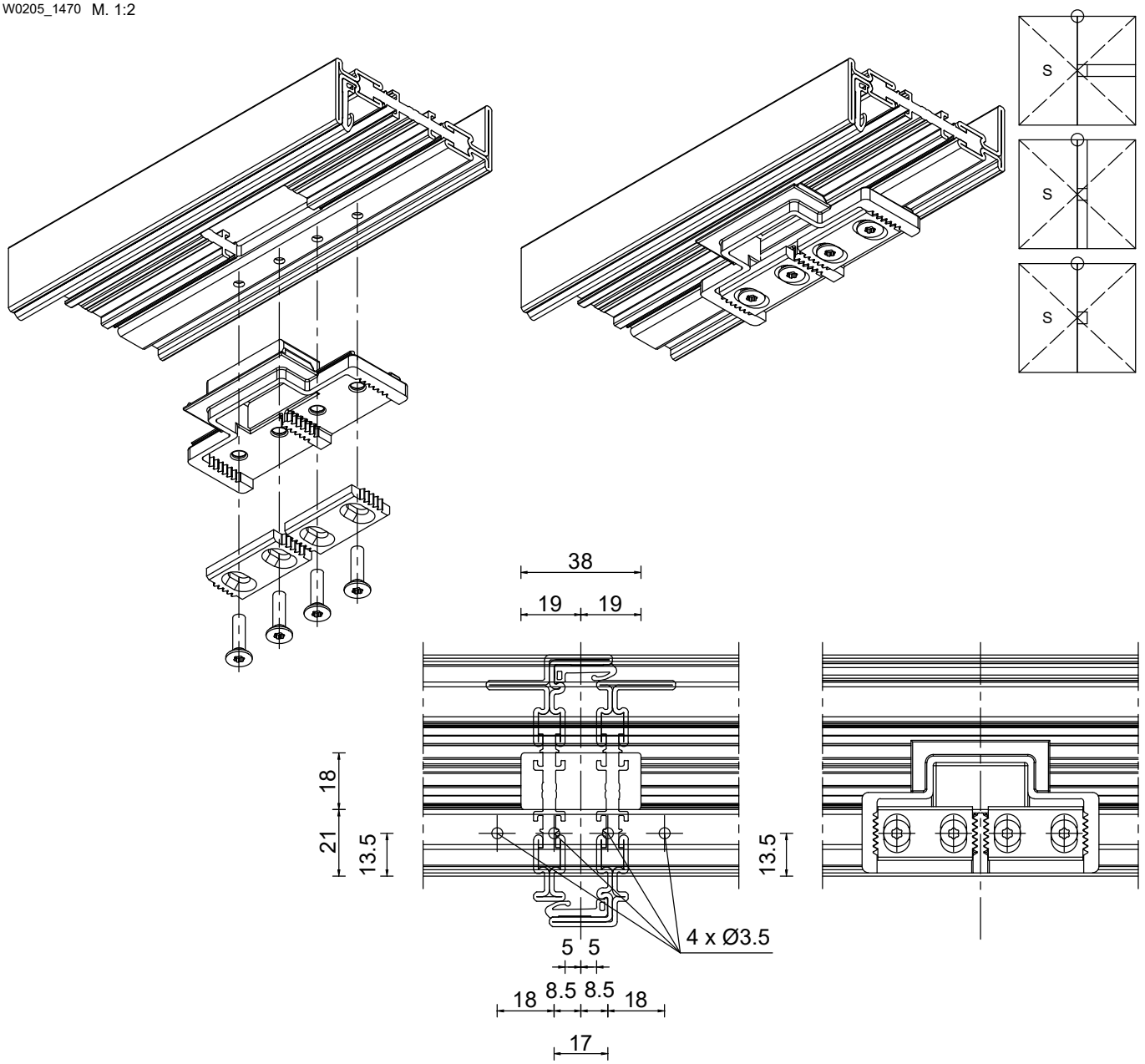
1) Die Befestigung der Schliesstücke im Boden erfolgt z.B. mit Dübeln S5.
Die Schrauben und Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Installation of top locking piece RF2150030
- for double-leaf doors opening inwards

Montage de la pièce de verrouillage supérieure RF2150030
- pour les portes à 2 vantaux s'ouvrant vers l'intérieur

Einbau oberes Schließstück RF2150030
- bei 2-flügeligen Türen einwärts öffnend

W0205_1470 M. 1:2

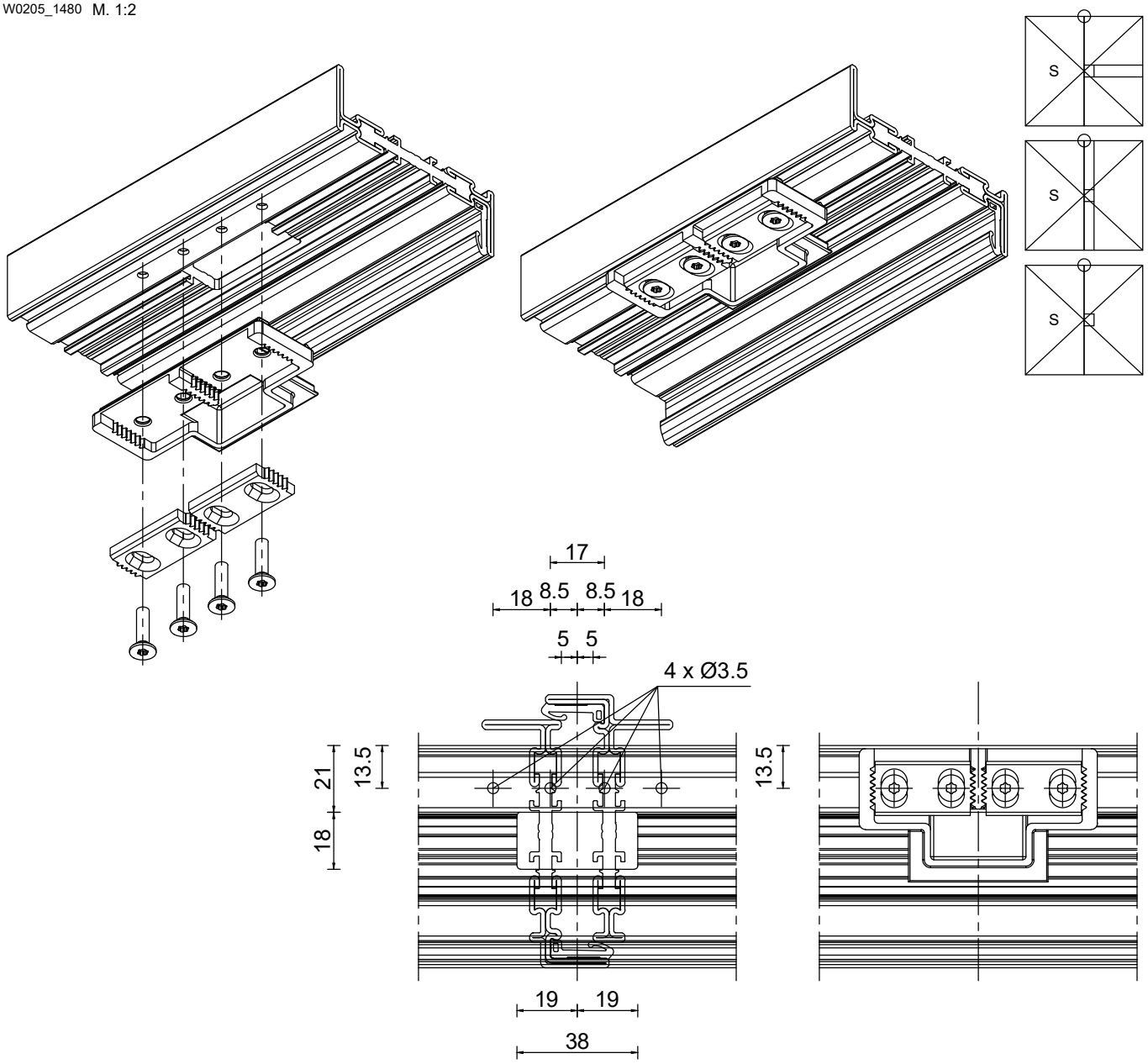


Installation of top locking piece RF2150030
- for double-leaf doors opening outwards

Montage de la pièce de verrouillage supérieure RF2150030
- pour les portes à 2 vantaux s'ouvrant vers l'extérieur

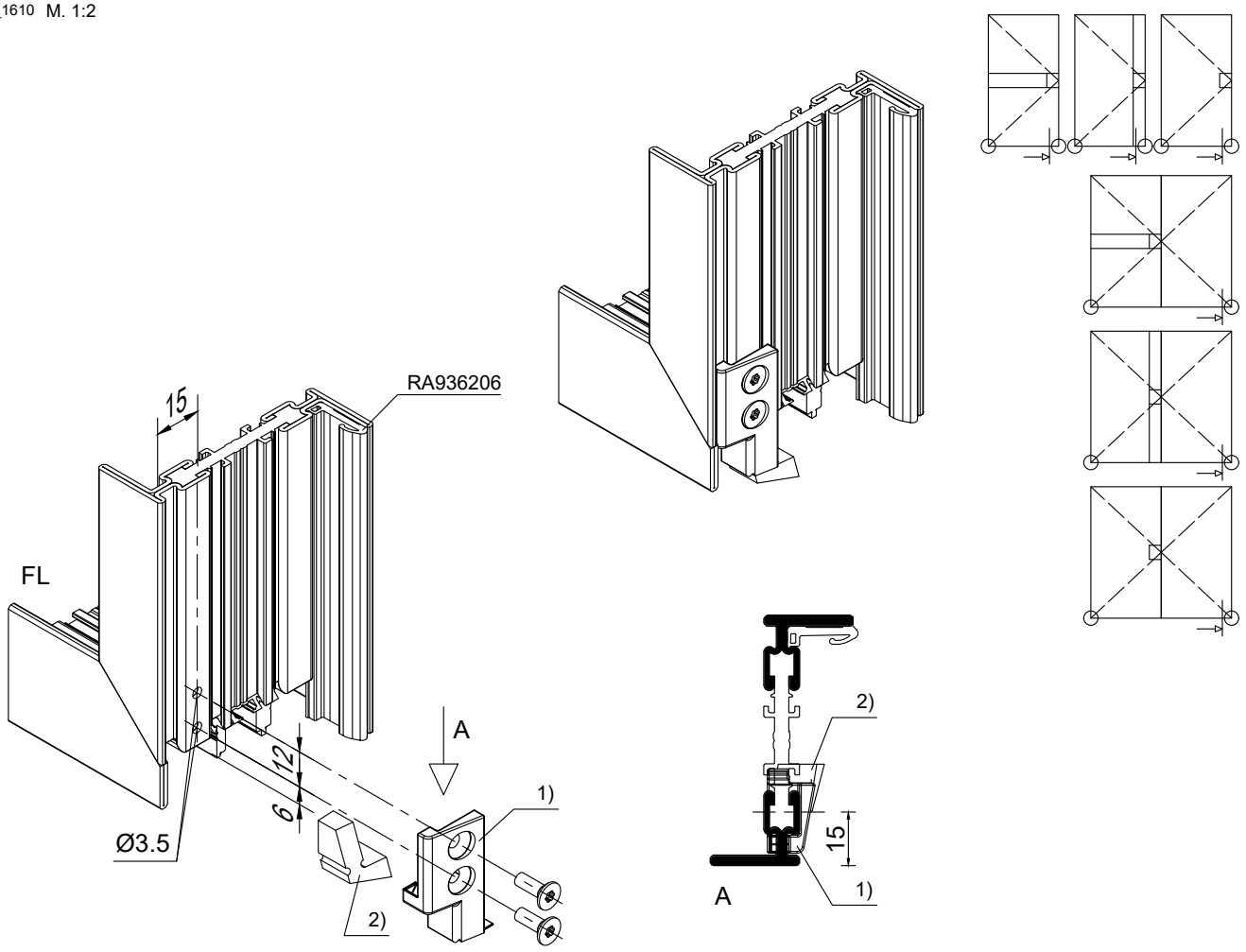
Einbau oberes Schließstück RF2150030
- bei 2-flügeligen Türen auswärts öffnend

W0205_1480 M. 1:2



Installation of leaf sealing piece RF2140020 - inward opening

W0205_1610 M. 1:2



FL = Leaf

1) Corner piece for leaf RF2142003 from inside left / corner piece for leaf RF2142002 from inside right
2) Sealing pad, note mounting position

Also required for double-leaf doors, inward opening on hinge side.

Installation d'une pièce de scellement de la vantail RF2140020 - ouverture vers l'intérieur

FL = vantail

1) Pièce d'angle pour la vantail RF2142003 de l'intérieur gauche / pièce d'angle pour la vantail RF2142002 de l'intérieur droit
2) Tampon de scellement, notez la position de montage

Egalement nécessaire pour les portes à 2 vantaux, ouverture vers l'intérieur du côté des paumelles.

Einbau Flügeldichtstück RF2140020 - einwärts öffnend

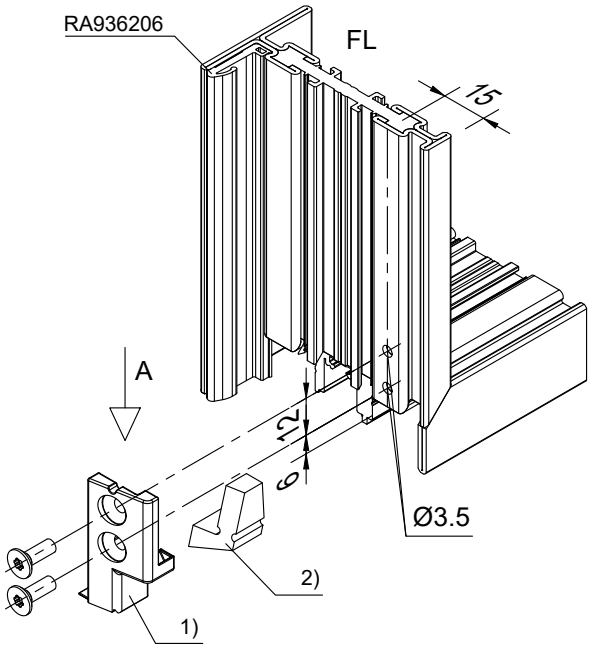
FL = Flügel

1) Eckstück Flügel RF2142003 von innen links / Eckstück Flügel RF2142002 von innen rechts
2) Dichtkissen, Einbaulage beachten

Auch erforderlich bei 2-flügeligen Türen, einwärts öffnend auf Bandseite.

Installation of leaf sealing piece RF2140025 - outward opening

W0205_1620 M. 1:2

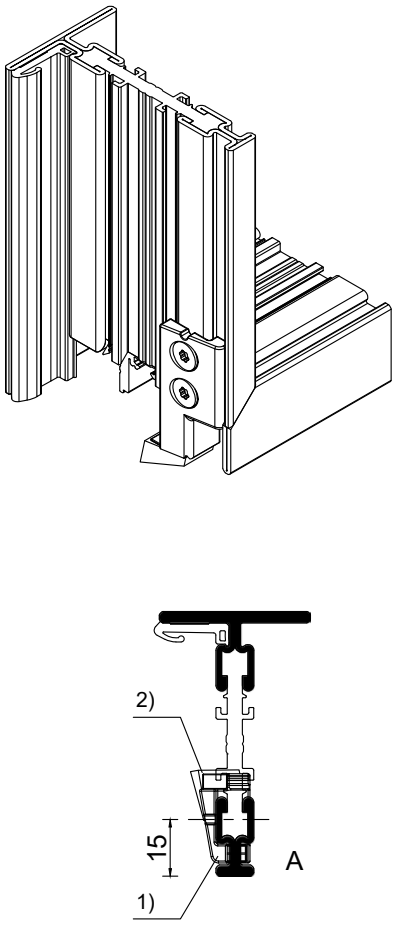


FL = Leaf

1) Corner piece for leaf RF2142005 from inside left / corner piece for leaf RF2142004 from inside right
2) Sealing pad, note mounting position

Also required for double-leaf doors, outward opening on hinge side.

Installation d'une pièce de scellement de la vantail RF2140025 - ouverture vers l'extérieur

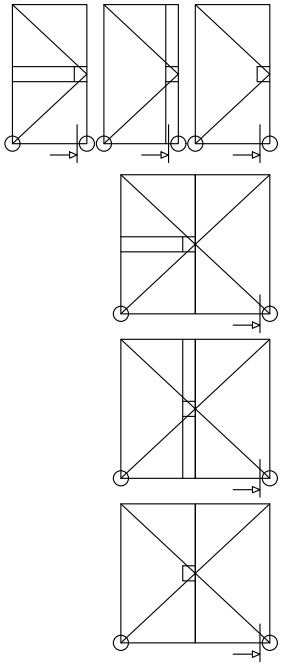


FL = vantail

1) Pièce d'angle pour la vantail RF2142005 de l'intérieur gauche / pièce d'angle pour la vantail RF2142004 de l'intérieur droit
2) Tampon de scellement, notez la position de montage

Egalement nécessaire pour les portes à 2 vantaux, ouverture vers l'extérieur du côté des paumelles.

Einbau Flügeldichtstück RF2140025 - auswärts öffnend



FL = Flügel

1) Eckstück Flügel RF2142005 von innen links / Eckstück Flügel RF2142004 von innen rechts
2) Dichtkissen, Einbaulage beachten

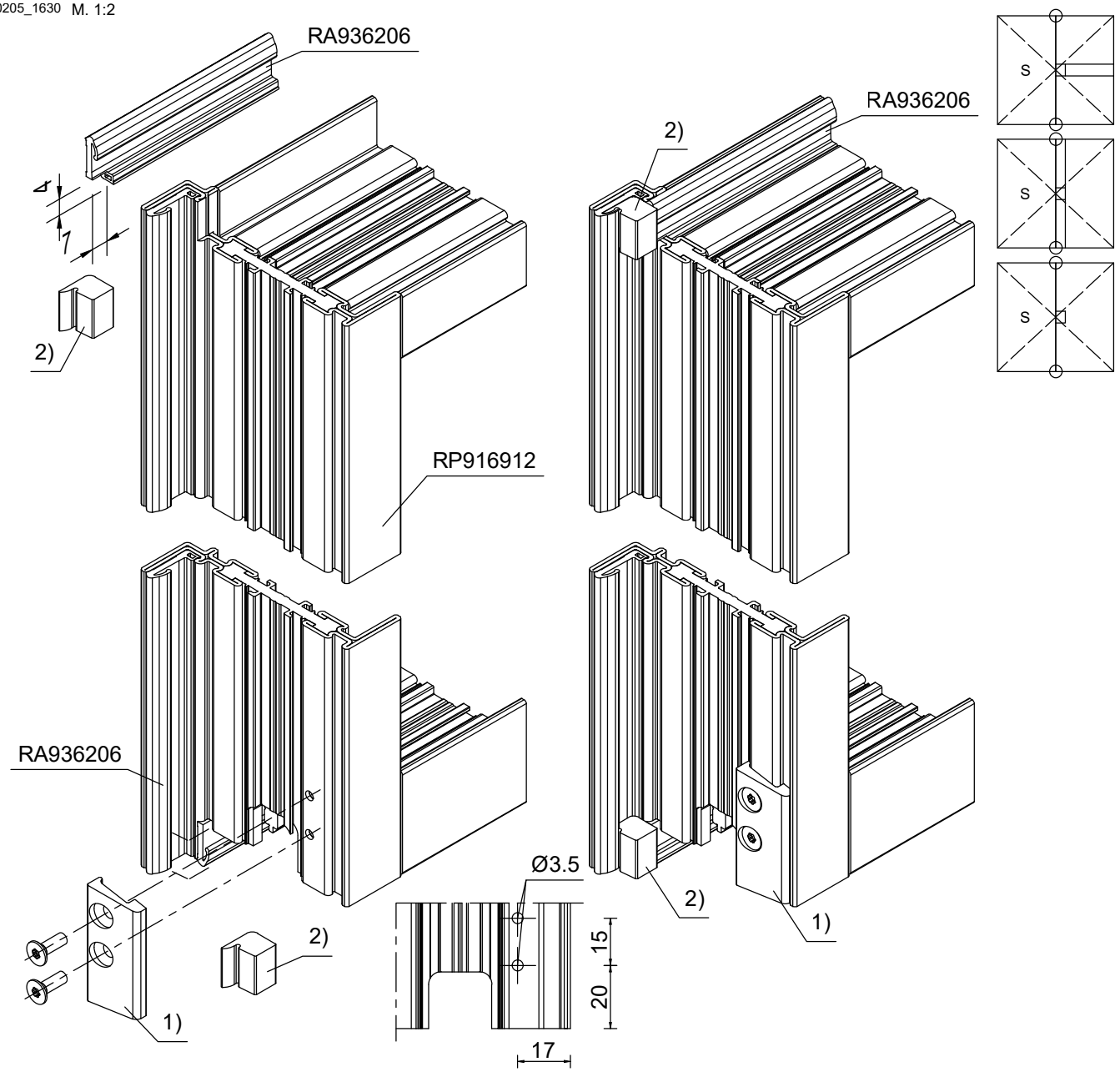
Auch erforderlich bei 2-flügeligen Türen, auswärts öffnend auf Bandseite.

Installation of leaf sealing piece RF2140085
- double-leaf DIN left, inward opening
- first leaf on lock side

Installation d'une pièce de scellement de la vantail RF2140085
- 2 vantaux DIN gauche, ouverture vers l'intérieur
- première vantail du côté de la serrure

Einbau Flügeldichtstück RF2140085
- 2-flügelig DIN links, einwärts öffnend
- Gangflügel auf Schlossseite

W0205_1630 M. 1:2



1) Screw in sealing piece

2) Hook and glue the sealing pads at the top and bottom of the profile ends into the seal RA936206.

The installation of the sealing pieces **RF2140080** for double-leaf DIN right, inward opening, is mirror-inverted.

1) Visser la pièce d'étanchéité

2) Accrocher et coller les coussins d'étanchéité en haut et en bas des extrémités du profilé dans le joint RA936206.

Le montage des pièces d'étanchéité de vantail **RF2140080** pour 2 vantaux DIN droite, ouverture vers l'intérieur, s'effectue de manière.

1) Dichtstück einschrauben

2) Dichtkissen oben und unten an den Profilenden in die Dichtung RA936206 einhaken und einkleben.

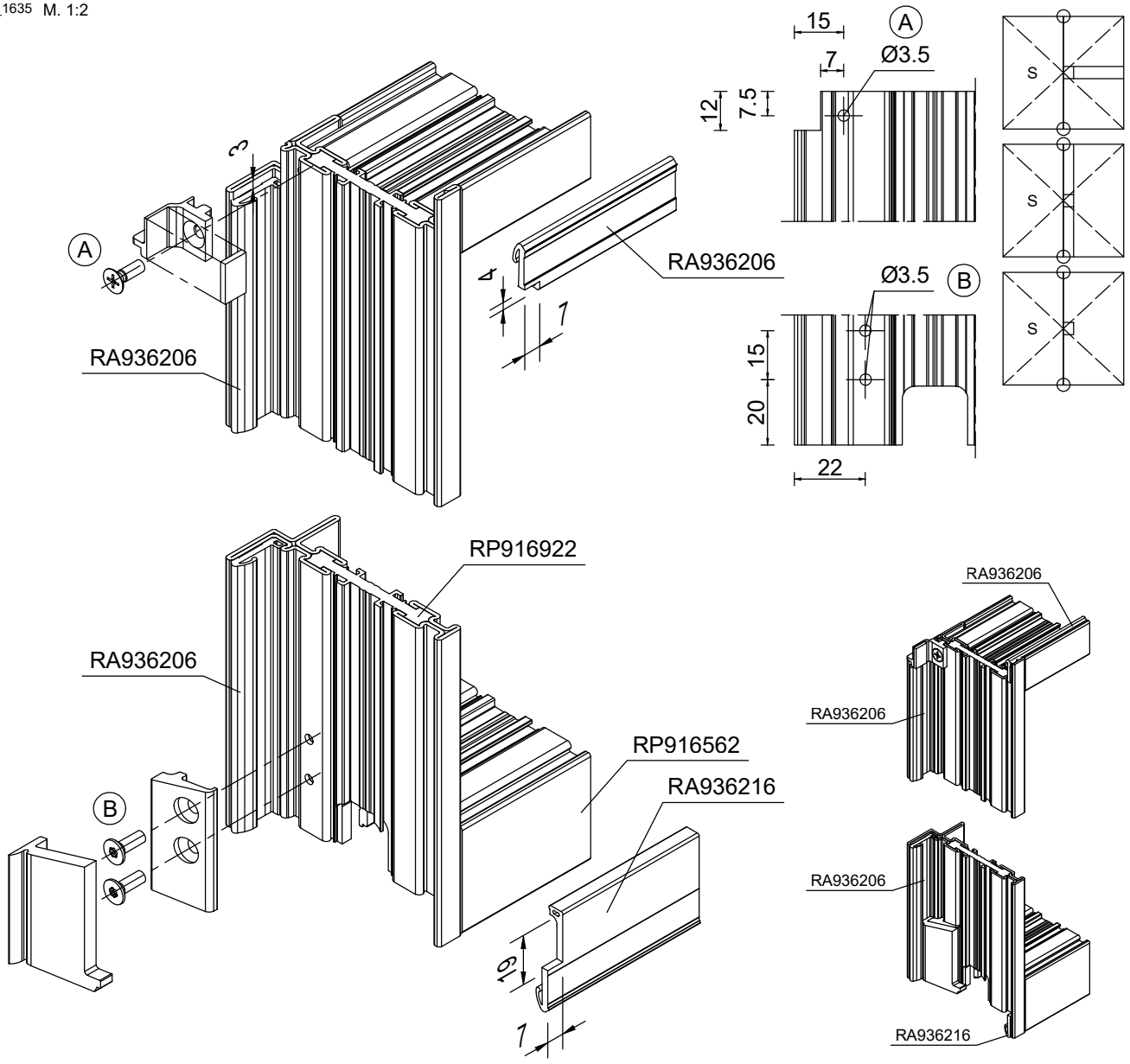
Der Einbau der Flügeldichtstücke **RF2140080** für 2-flügelig DIN rechts, einwärts öffnend, erfolgt spiegelbildlich.

Installation of leaf sealing piece RF2140085
- double-leaf DIN left, inward opening
- secondary leaf on lock side

Installation d'une pièce de scellement de la vantail RF2140085
- 2 vantaux DIN gauche, ouverture vers l'intérieur
- vantail secondaire du côté de la serrure

Einbau Flügeldichtstück RF2140085
- 2-flügelig DIN links, einwärts öffnend
- Standflügel auf Schlossseite

W0205_1635 M. 1:2



(A) Place the head piece (aluminum), screw it in and glue on the sealing pad.

(B) Screw in sealing piece and glue on sealing pad.

The installation of the sealing pieces **RF2140080** for double-leaf DIN right, inward opening, is mirror-inverted.

(A) Mettre en place la pièce de tête (aluminium), la visser et coller le coussin d'étanchéité.

(B) Visser la pièce d'étanchéité et coller le coussin d'étanchéité.

Le montage des pièces d'étanchéité de vantail **RF2140080** pour 2 vantaux DIN droite, ouverture vers l'intérieur, s'effectue de manière.

(A) Kopfstück (Aluminium) aufsetzen, einschrauben und Dichtkissen aufkleben.

(B) Dichtstück einschrauben und Dichtkissen aufkleben.

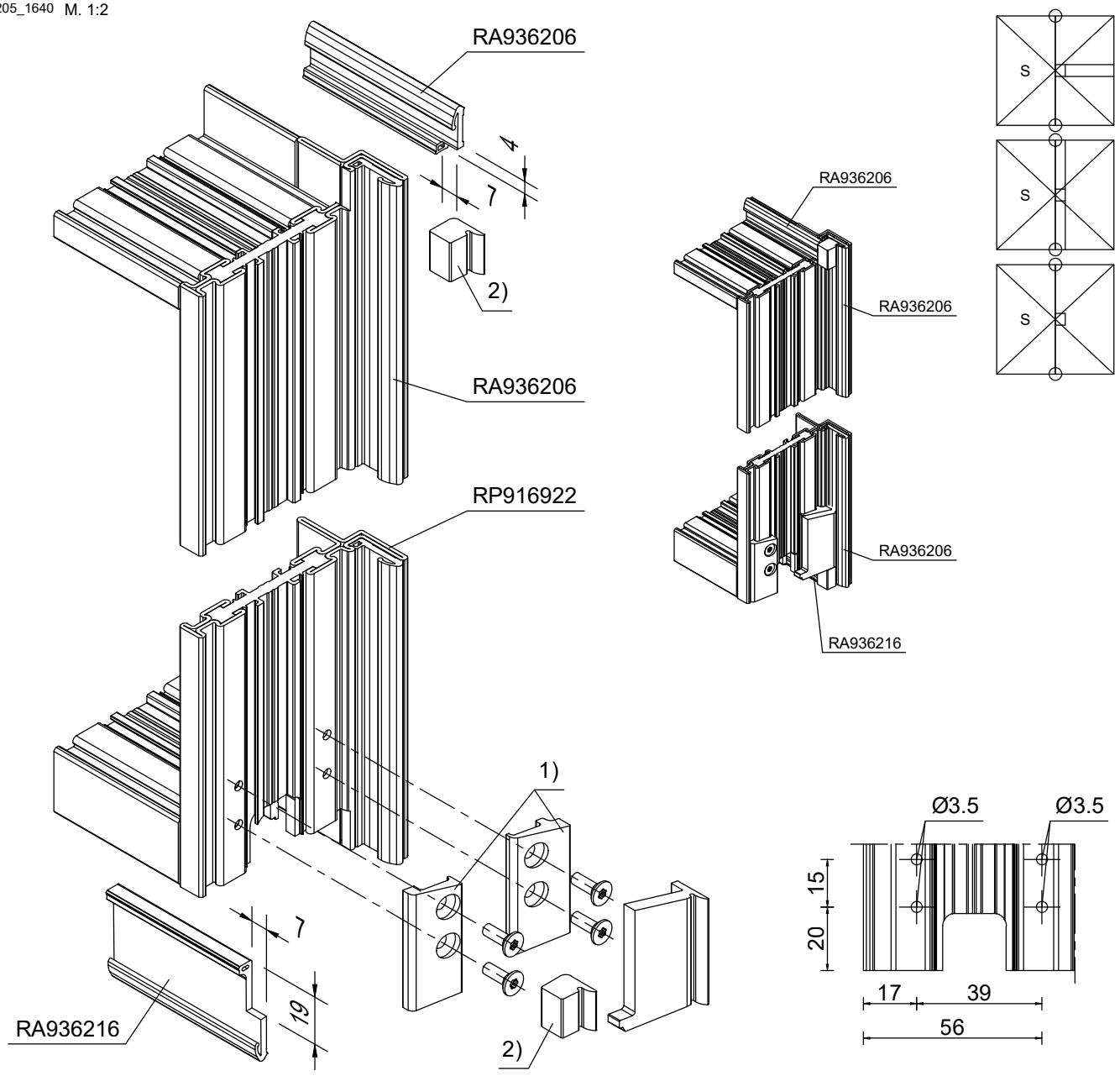
Der Einbau der Flügeldichtstücke **RF2140080** für 2-flügelig DIN rechts, einwärts öffnend, erfolgt spiegelbildlich.

Installation of leaf sealing piece RF2140090
- double-leaf DIN right, outward opening
- first leaf on lock side

Installation d'une pièce de scellement de la vantail RF2140090
- 2 vantaux DIN droite, ouverture vers l'extérieur
- première vantail du côté de la serrure

Einbau Flügeldichtstück RF2140090
- 2-flügelig DIN rechts, auswärts öffnend
- Gangflügel auf Schlossseite

W0205_1640 M. 1:2



1) Screw in sealing pieces and glue on sealing pad.

2) Hook and glue the sealing pads at the top and bottom of the profile ends into the seal RA936206.

The installation of the sealing pieces **RF2140095** for double-leaf DIN left, outward opening, is mirror-inverted.

1) Visser les pièces d'étanchéité et coller le coussin d'étanchéité.

2) Accrocher et coller les coussins d'étanchéité en haut et en bas des extrémités du profilé dans le joint RA936206.

Le montage des pièces d'étanchéité de vantail **RF2140090** pour 2 vantaux DIN gauche, ouverture vers l'extérieur, s'effectue de manière.

1) Dichtstücke einschrauben und Dichtkissen aufkleben.

2) Dichtkissen oben und unten an den Profilenden in die Dichtung RA936206 einhaken und einkleben.

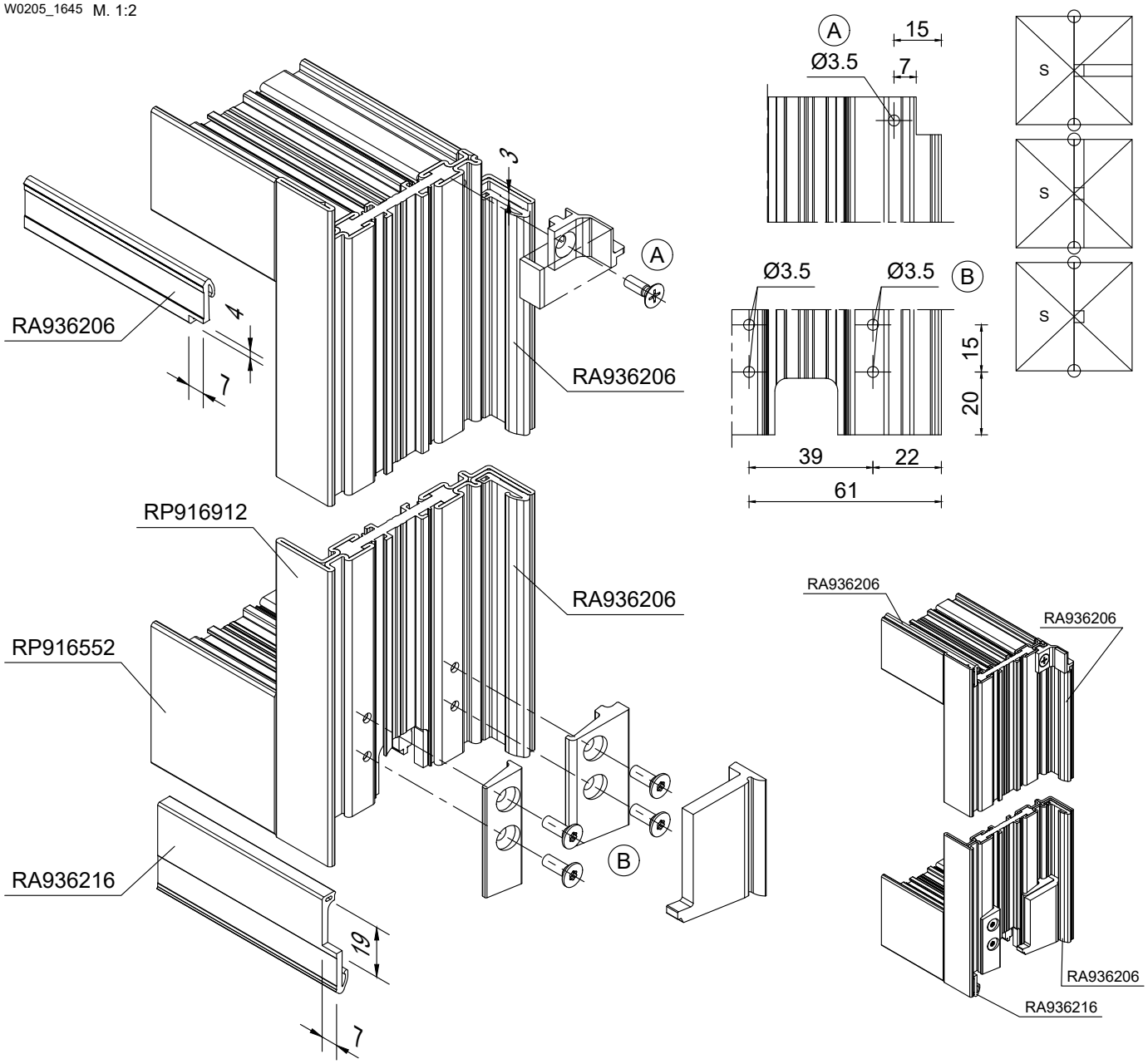
Der Einbau der Flügeldichtstücke **RF2140095** für 2-flügelig DIN links, auswärts öffnend, erfolgt spiegelbildlich.

Installation of leaf sealing piece RF2140090
- double-leaf DIN right, outward opening
- secondary leaf on lock side

Installation d'une pièce de scellement de la vantail RF2140085
- 2 vantaux DIN droite, ouverture vers l'extérieur
- vantail secondaire du côté de la serrure

Einbau Flügeldichtstück RF2140090
- 2-flügelig DIN rechts, auswärts öffnend
- Standflügel auf Schlossseite

W0205_1645 M. 1:2



(A) Place the head piece (aluminum), screw it in and glue on the sealing pad.

(B) Screw in sealing pieces and glue on sealing pad.

The installation of the sealing pieces **RF2140095** for double-leaf DIN left, outward opening, is mirror-inverted.

(A) Mettre en place la pièce de tête (aluminium), la visser et coller le coussin d'étanchéité.

(B) Visser les pièces d'étanchéité et coller le coussin d'étanchéité.

Le montage des pièces d'étanchéité de vantail **RF2140090** pour 2 vantaux DIN gauche, ouverture vers l'extérieur, s'effectue de manière.

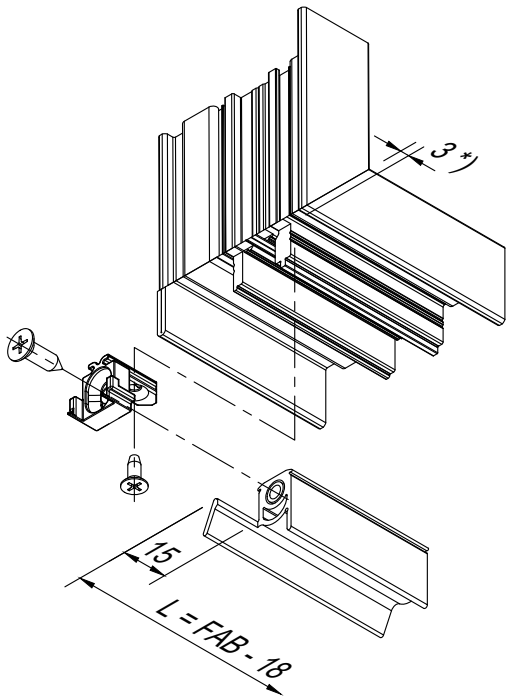
(A) Kopfstück (Aluminium) aufsetzen, einschrauben und Dichtkissen aufkleben.

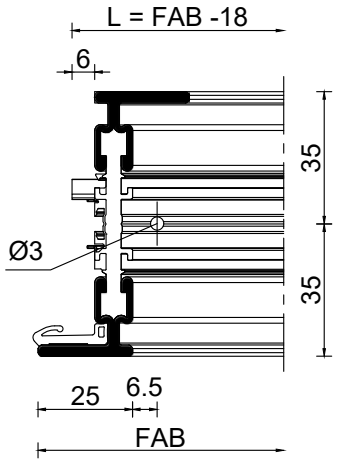
(B) Dichtstücke einschrauben und Dichtkissen aufkleben.

Der Einbau der Flügeldichtstücke **RF2140095** für 2-flügelig DIN links, auswärts öffnend, erfolgt spiegelbildlich.

Installation set grinding gasket RF9240001-51N - inward opening

W0205_1710 M. 1:2



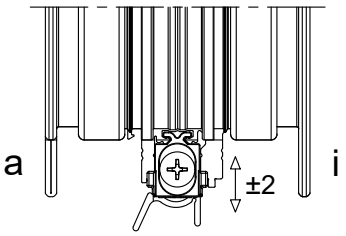


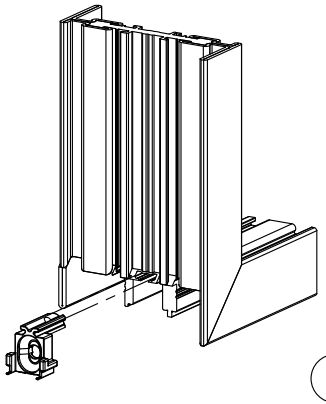
FAB = Leaf outer width
L = length of the grinding gasket
a = outside
i = inside

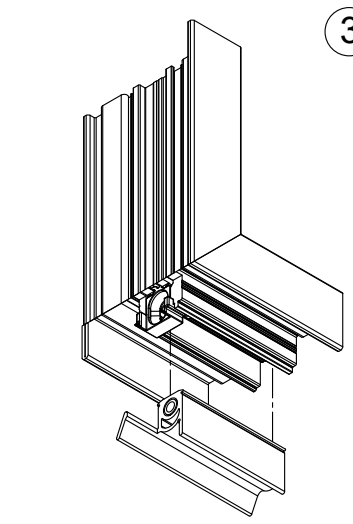
*) = Shorten the webs on the insulator by 3 mm
(1) Insert the plastic holder into the insulator groove
(2) Fasten the plastic holder with screw D = 3.5 mm
(3) Insert the cut-to-size grinding gasket; **the longer gasket lip faces outwards;**
(4) Fasten the grinding gasket in the plastic holder with screw D = 4.8 mm

Representation from inside left, inside right mirror image

Montage garniture joint de broyage RF9240001-51N - ouverture vers l'intérieur





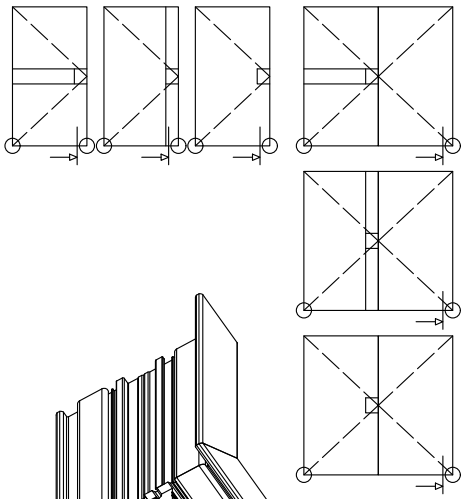


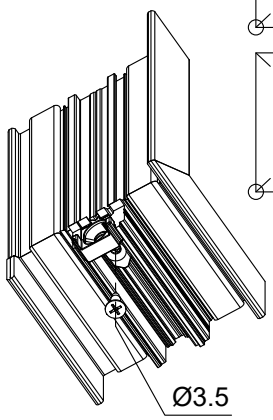
FAB = Largeur extérieure de la vantail
L = longueur du joint de broyage
a = extérieur
i = intérieur

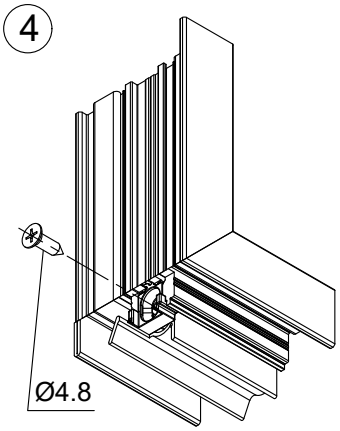
*) = Réduire de 3 mm les bandes de l'isolant
(1) Insérer le support en plastique dans la rainure de l'isolateur
(2) Fixer le support en plastique avec la vis D = 3,5 mm
(3) Insérer le joint de broyage découpé ; **la lèvre de joint de broyage la plus longue est tournée vers l'extérieur ;**
(4) Fixer le joint de broyage dans le support en plastique avec la vis D = 4,8 mm

Représentation de l'intérieur gauche, de l'intérieur droit image miroir

Einbau Set Schleifdichtung RF9240001-51N - einwärts öffnend







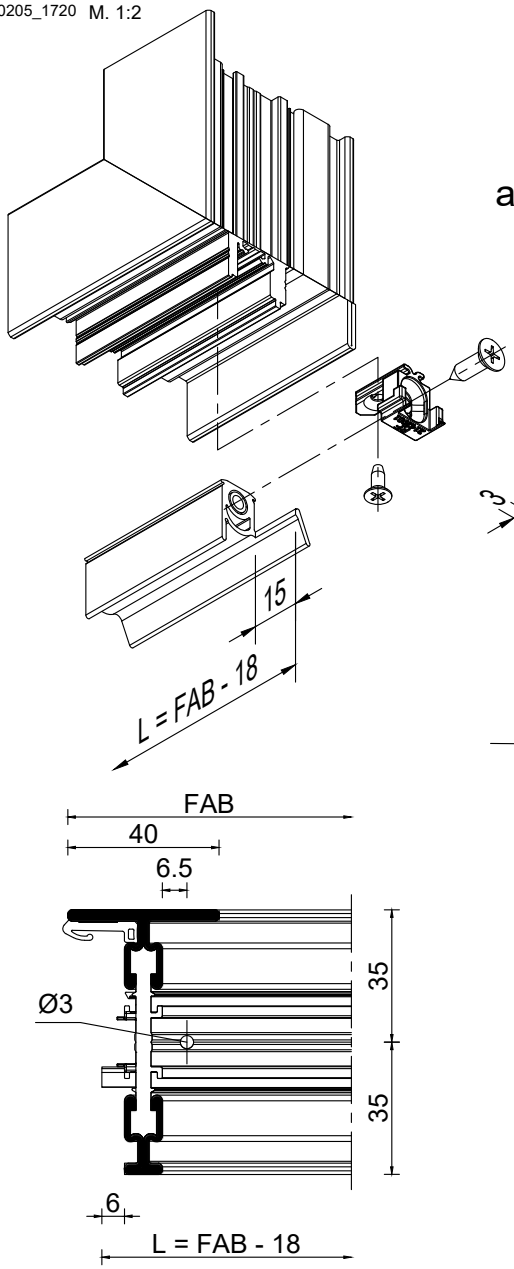
FAB = Flügelaussenbreite
L = Länge der Schleifdichtung
a = aussen
i = innen

*) = Stege am Isolator um 3 mm kürzen
(1) Kunststoffhalter in die Isolatornut stecken
(2) Befestigung des Kunststoffhalter mit Schraube D = 3.5 mm
(3) Einsetzen der zugeschnittene Schleifdichtung; **die längere Dichtlippe zeigt nach aussen;**
(4) Befestigung der Schleifdichtung im Kunststoffhalter mit Schraube D = 4.8 mm

Darstellung von innen links, innen rechts spiegelbildlich

Installation set grinding gasket RF9240001-51N - outward opening

W0205_1720 M. 1:2

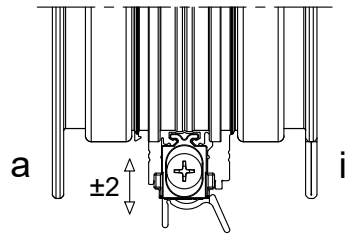


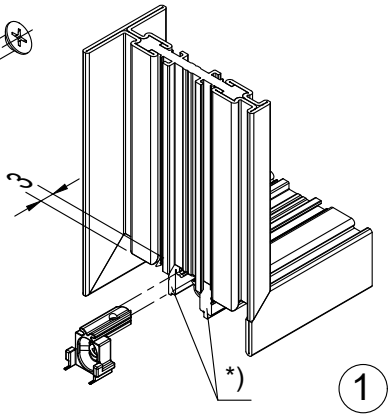
FAB = Leaf outer width
L = length of the grinding gasket
a = outside
i = inside

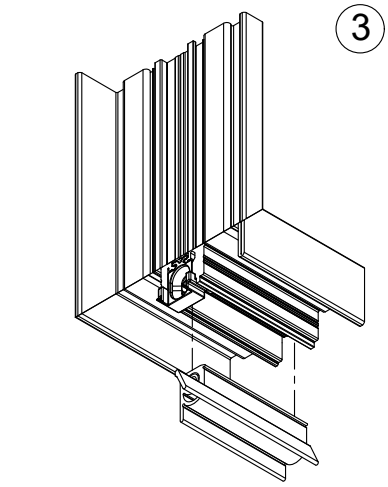
*) = Shorten the webs on the insulator by 3 mm
(1) Insert the plastic holder into the insulator groove
(2) Fasten the plastic holder with screw D = 3.5 mm
(3) Insert the cut-to-size grinding gasket; **the longer gasket lip faces inwards;**
(4) Fasten the grinding gasket in the plastic holder with screw D = 4.8 mm

Representation from inside left, inside right mirror image

Montage garniture joint de broyage RF9240001-51N - ouverture vers l'extérieur





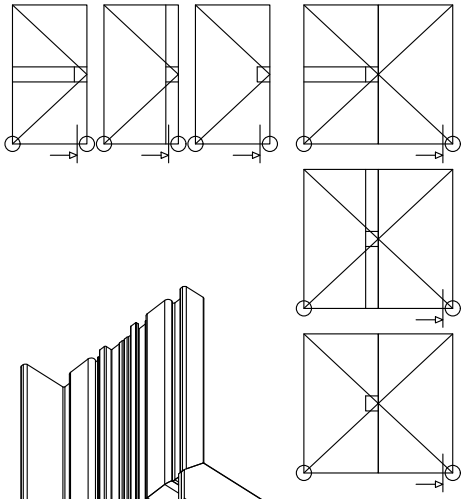


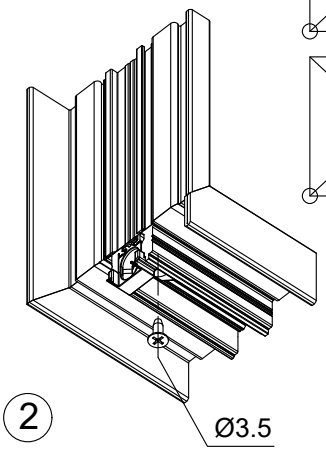
FAB = Largeur extérieure de la vantail
L = longueur du joint de broyage
a = extérieur
i = intérieur

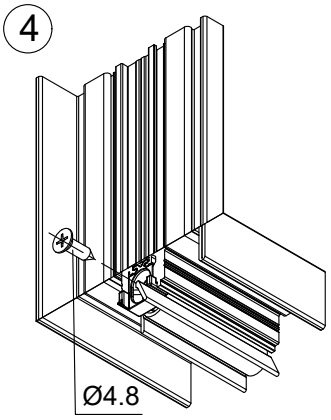
*) = Réduire de 3 mm les bandes de l'isolant
(1) Insérer le support en plastique dans la rainure de l'isolateur
(2) Fixer le support en plastique avec la vis D = 3,5 mm
(3) Insérer le joint de broyage découpé ; **la lèvre de joint de broyage la plus longue est tournée vers l'extérieur ;**
(4) Fixer le joint de broyage dans le support en plastique avec la vis D = 4,8 mm

Représentation de l'intérieur gauche, de l'intérieur droit image miroir

Einbau Set Schleifdichtung RF9240001-51N - auswärts öffnend







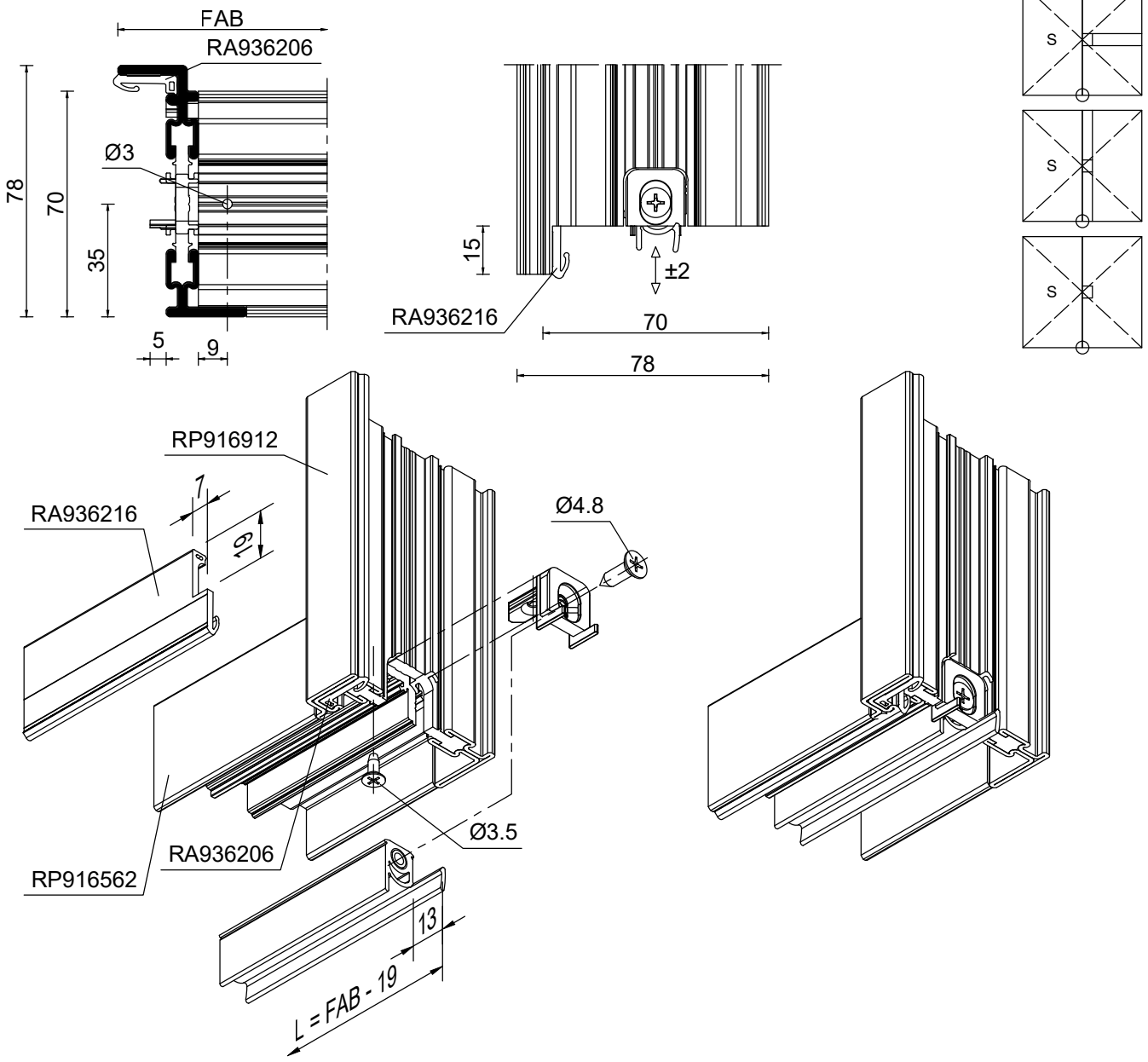
FAB = Flügelaussenbreite
L = Länge der Schleifdichtung
a = aussen
i = innen

*) = Stege am Isolator um 3 mm kürzen
(1) Kunststoffhalter in die Isolatornut stecken
(2) Befestigung des Kunststoffhalter mit Schraube D = 3.5 mm
(3) Einsetzen der zugeschnittene Schleifdichtung; **die längere Dichtlippe zeigt nach innen;**
(4) Befestigung der Schleifdichtung im Kunststoffhalter mit Schraube D = 4.8 mm

Darstellung von innen links, innen rechts spiegelbildlich

Installation set grinding gasket RF9240011-51N
- double-leaf doors
- primary leaf on lock side

W0205_1730 M. 1:2



FAB = Leaf outer width
L = length of the grinding gasket

Representation DIN left inward opening.
Processing DIN right and/or outward opening analog.

- Insert plastic holder and fasten with screw D = 3.5 mm
- Insert grinding gasket and fasten in holder with screw D = 4.8 mm - **longer gasket lip points to the outside**.

Screws are included in the set.

The grinding gasket is fixed on the hinge side in the same way as for the single-leaf door.

Montage garniture joint de broyage RF9240011-51N
- portes à 2 vantaux
- vantail primaire du côté de la serrure

FAB = Largeur extérieure de la vantail
L = longueur du joint de broyage

Présentation DIN gauche ouverture vers l'intérieur.
Traitement DIN droite et/ou ouverture vers l'extérieur analogique.

- Insérez le support en plastique et fixez-le avec la vis D = 3,5 mm.
- Insérer le joint de broyage et le fixer dans le support avec la vis D = 4,8 mm - **la lèvre de joint de broyage la plus longue est tournée vers l'extérieur**.

Les vis sont incluses dans la garniture.

Le joint de broyage est fixé du côté des paumelles de la même manière que pour la porte à 1 vantail.

Einbau Set Schleifdichtung RF9240011-51N
- 2-flügelige Türen
- Gangflügel auf Schlossseite

FAB = Flügelaussenbreite
L = Länge der Schleifdichtung

Darstellung DIN links einwärts öffnend.
Verarbeitung DIN rechts und/oder auswärts öffnend analog.

- Kunststoffhalter einsetzen und mit Schraube D = 3,5 mm befestigen
- Schleifdichtung einsetzen und mit Schraube D = 4,8 mm im Halter befestigen - **längere Dichtlippe zeigt nach aussen**

Schrauben sind in der Garnitur enthalten.

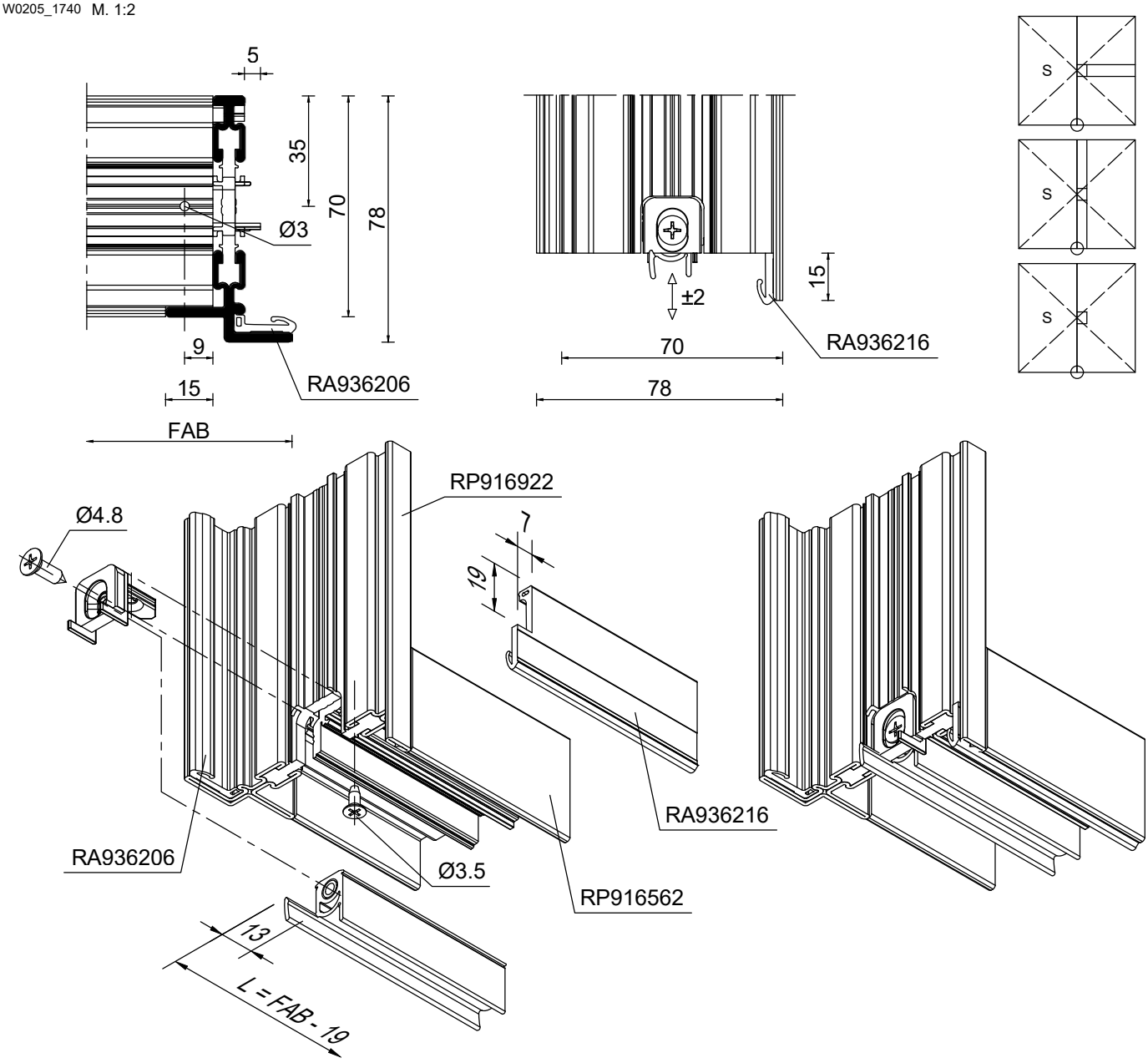
Die Befestigung der Schleifdichtung auf Bandseite erfolgt wie bei 1-flügeligen Tür.

Installation set grinding gasket RF9240011-51N
- double-leaf doors
- secondary leaf on lock side

Montage garniture joint de broyage RF9240011-51N
- portes à 2 vantaux
- vantail secondaire du côté de la serrure

Einbau Set Schleifdichtung RF9240011-51N
- 2-flügelige Türen
- Standflügel auf Schlossseite

W0205_1740 M. 1:2



FAB = Leaf outer width
L = length of the grinding gasket

Representation DIN left inward opening.
Processing DIN right and/or outward opening analog.

- Insert plastic holder and fasten with screw D = 3.5 mm
- Insert grinding gasket and fasten in holder with screw D = 4.8 mm - **longer gasket lip points to the outside**.

Screws are included in the set.

The grinding gasket is fixed on the hinge side in the same way as for the single-leaf door.

FAB = Largeur extérieure de la vantail
L = longueur du joint de broyage

Présentation DIN gauche ouverture vers l'intérieur.
Traitement DIN droite et/ou ouverture vers l'extérieur analogique.

- Insérez le support en plastique et fixez-le avec la vis D = 3,5 mm.
- Insérer le joint de broyage et le fixer dans le support avec la vis D = 4,8 mm - **la lèvre de joint de broyage la plus longue est tournée vers l'extérieur**.

Les vis sont incluses dans la garniture.

Le joint de broyage est fixé du côté des paumelles de la même manière que pour la porte à 1 vantail.

FAB = Flügelaussenbreite
L = Länge der Schleifdichtung

Darstellung DIN links einwärts öffnend.
Verarbeitung DIN rechts und/oder auswärts öffnend analog.

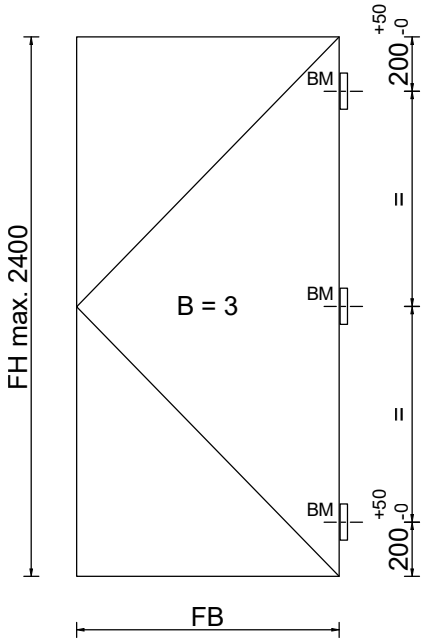
- Kunststoffhalter einsetzen und mit Schraube D = 3,5 mm befestigen
- Schleifdichtung einsetzen und mit Schraube D = 4,8 mm im Halter befestigen - **längere Dichtlippe zeigt nach aussen**

Schrauben sind in der Garnitur enthalten.

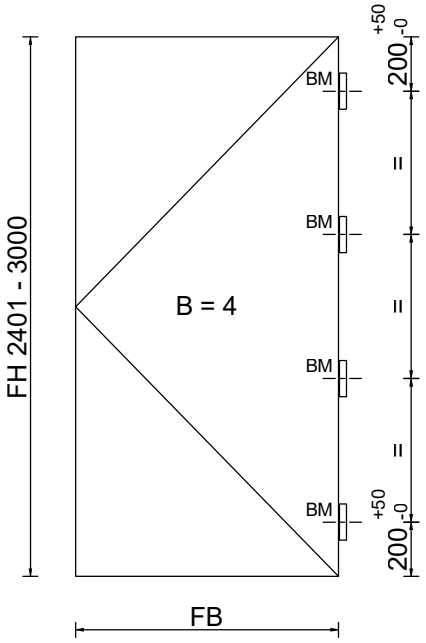
Die Befestigung der Schleifdichtung auf Bandseite erfolgt wie bei 1-flügeligen Tür.

Screw-on hinge RF2480030
- Hinge position

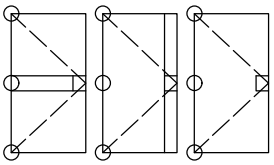
W0205_2000 M. 1:2

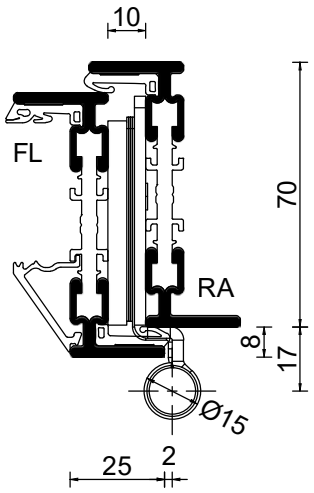


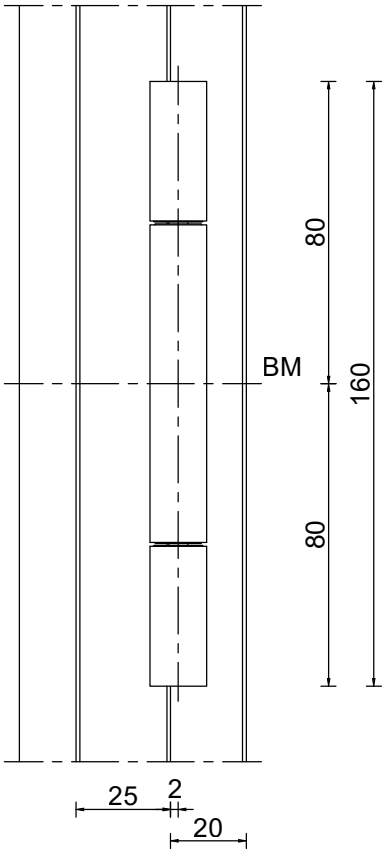
Paumelle de feuillure RF2480030
- Position de la paumelle



Falzanschraubband RF2480030
- Bandposition







Drawing represents DIN right side; DIN left side is the mirror image.

Version with at least 3 hinges!
Maximum leaf weight 160 kg

In the case of low, wide door leaves, the centre of the hinge should be reduced to 200 mm. In the case of high and narrow door leaves, the centre of the hinge can be enlarged to 250 mm.

B = number of hinges
FB = leaf width in mm
FH = leaf height in mm
BM = hinge centre
RA = frame
FL = leaf

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

Version avec au moins 3 paumelles !
Poids maximum de vantail 160 kg

Dans le cas de portes basses et larges, le centre de la paumelle doit être réduit à 200 mm. Dans le cas de vantaux de porte hauts et étroits, le centre de la paumelle peut être agrandi à 250 mm.

B = nombre de paumelles en pièces
FB = largeur de vantail en mm
FH = hauteur de vantail en mm
BM = centre de la paumelle
RA = cadre
FL = vantail

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich.

Ausführung mit mindestens 3 Bändern!
Maximales Flügelgewicht 160 kg

Bei niedrigen, breiten Türflügeln sollte die Bandmitte auf 200 mm verkleinert werden. Bei hohen und schlanken Türflügeln kann die Bandmitte bis auf 250 mm vergrössert werden.

B = Bandanzahl in Stück
FB = Flügelbreite in mm
FH = Flügelhöhe in mm
BM = Bandmitte
RA = Rahmen
FL = Flügel

Recommendation for maximum door leaf weights as a function of door leaf size and number of hinges

Recommandation des poids de vantail maximaux en fonction du format de vantail et du nombre de paumelles

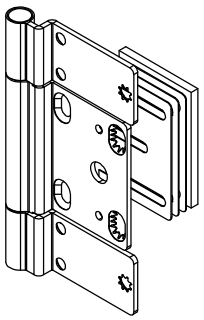
Empfehlung der maximalen Türflügelgewichte in Abhängigkeit von Türflügelformat und Bandanzahl

Max. door leaf weights for screw-on hinge, 3-part

Poids de vantail max. pour paumelle à visser pour feuillure, en 3 parties

Max. Türflügelgewichte für Falzanschraubband, 3-teilig

W0205_2005



B = 3

FH \ FG	900	950	1000	1050	1100	1150	1200	1250	1300
2400	160	160	160	160	160	160	160	160	160
2350	160	160	160	160	160	160	160	160	160
2300	160	160	160	160	160	160	160	160	160
2250	160	160	160	160	160	160	160	160	160
2200	160	160	160	160	160	160	160	160	159
2150	160	160	160	160	160	160	160	160	154
2100	160	160	160	160	160	160	160	156	150
2050	160	160	160	160	160	160	158	152	146
2000	160	160	160	160	160	160	153	147	142
1950	160	160	160	160	160	155	149	143	137
1900	160	160	160	160	157	150	144	138	133
1835	160	160	160	152	145	139	133	128	123

FB

B = Number of hinges
FB = Leaf width in mm
FH = Leaf height in mm
FG = Max. leaf weight in kg

B = nombre de paumelles en pièces
FB = largeur de vantail en mm
FH = hauteur de vantail en mm
FG = poids de vantail max. en kg

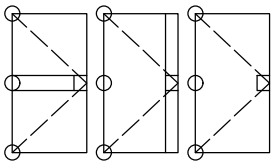
B = Bandanzahl in Stück
FB = Flügelbreite in mm
FH = Flügelhöhe in mm
FG = max. Flügelgewicht in kg

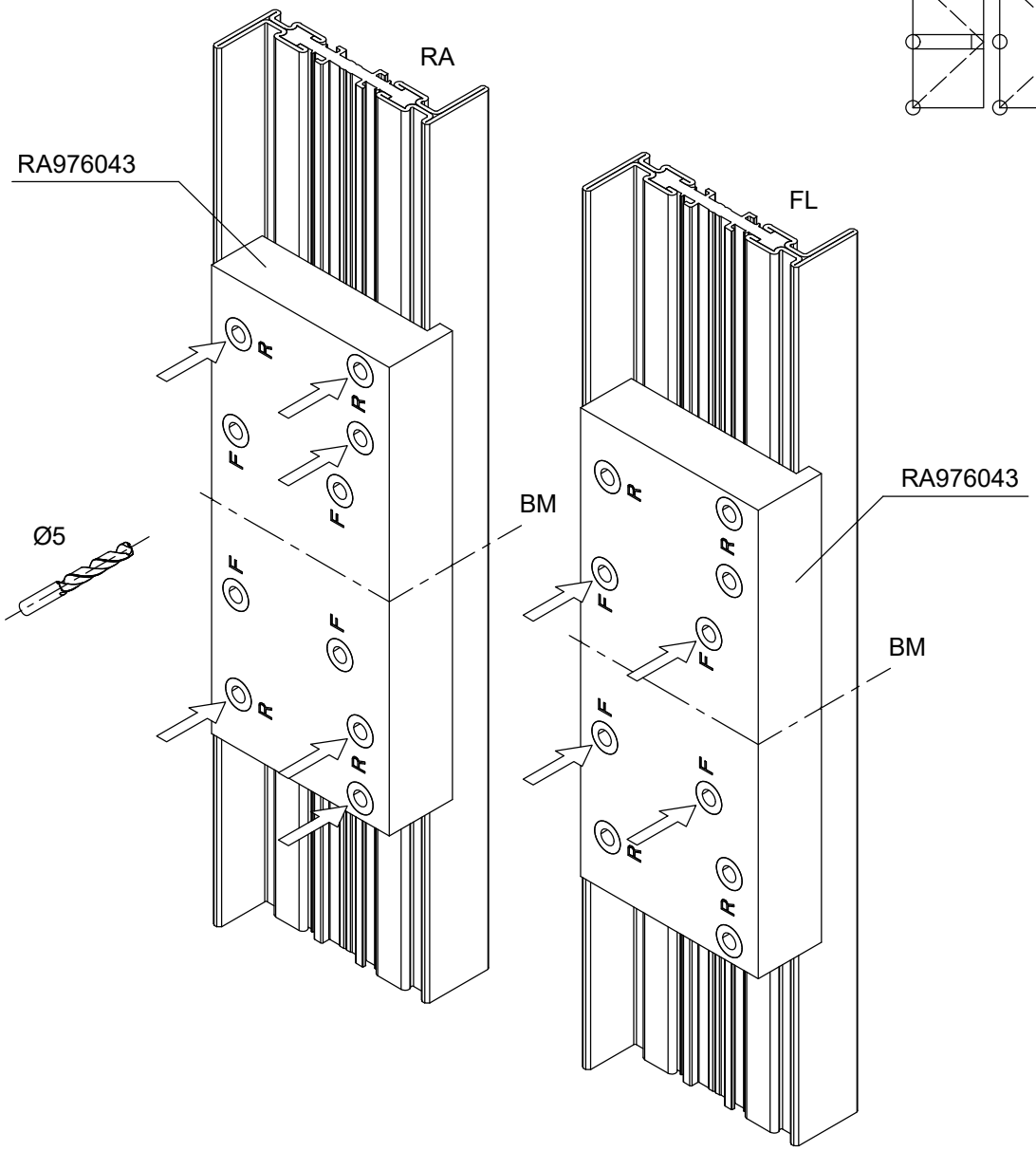
Screw-on hinge RF2480030
- Use of drilling template **RA976043**

Paumelle de feuillure RF2480030
- Utilisation du gabarit de perçage **RA976043**

Falzanschraubband RF2480030
- Verwendung Bohrschablone **RA976043**

W0205_2008 M. 1:2





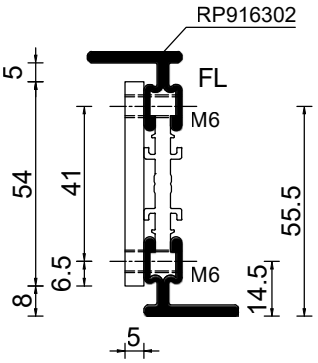
Drawing represents DIN right side; DIN left side is the mirror image.
BM = hinge centre
RA = frame
FL = leaf

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.
BM = centre de la paumelle
RA = cadre
FL = vantail

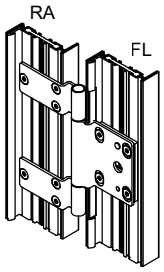
Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich.
BM = Bandmitte
RA = Rahmen
FL = Flügel

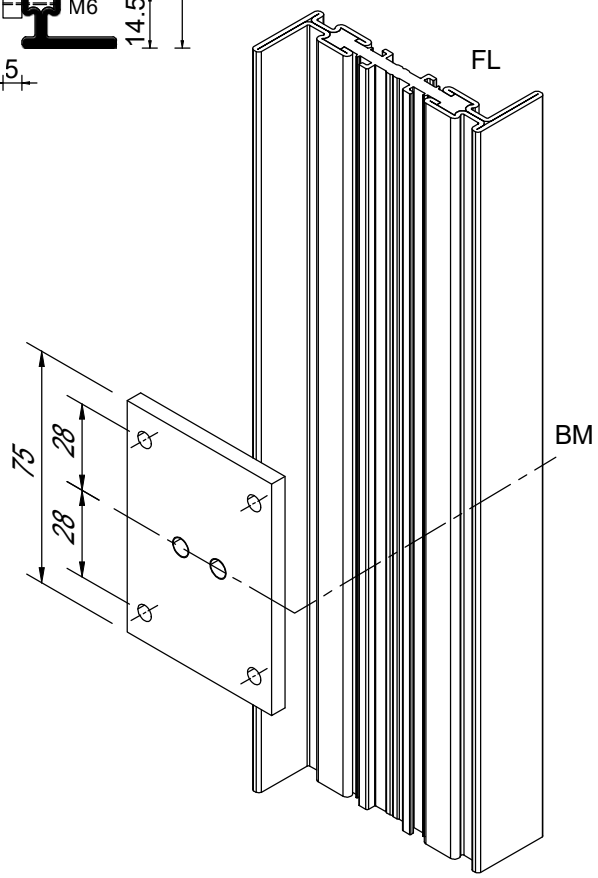
Screw-on hinge RF2480030
- Installation mounting plate leaf

W0205_2010 M. 1:2



Paumelle de feuillure RF2480030
- Installation plaque de montage vantail





Drawing represents DIN right side; DIN left side is the mirror image.

Align the mounting plate with the centre of the hinge (BM); weld the top and bottom of the plate onto the clamping fist of the leaf; restore the corrosion protection;
Processing before colour coating!

Drill out the leaf through the fixing plate with D = 5 mm; cut a continuous M6 thread in the plate and leaf;

BM = hinge centre
RA = frame
FL = leaf

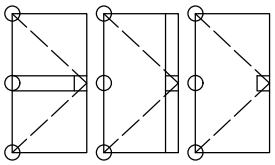
Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

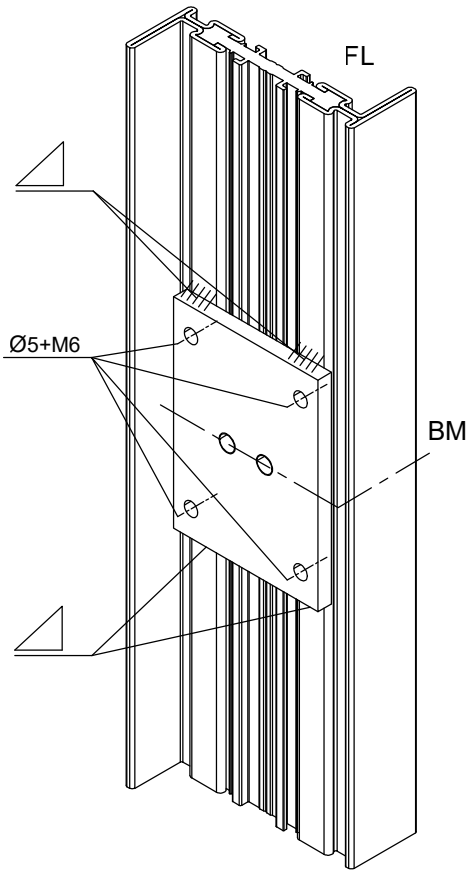
Aligner la plaque de montage avec le centre de la paumelle (BM) ; souder le haut et le bas de la plaque sur le poing de serrage de la paumelle ; rétablir la protection contre la corrosion ;
Le traitement avant l'application de la couleur !

Percez la vantail à travers la plaque de fixation avec D = 5 mm ; coupez un filet continu M6 dans la plaque et la vantail ;

BM = centre de la paumelle
RA = cadre
FL = vantail

Falzanschraubband RF2480030
- Einbau Befestigungsplatte Flügel





Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich.

Befestigungsplatte an Bandmitte (BM) ausrichten; Platte oben und unten auf Klemmfaust Flügel verschweissen; Korrosionschutz wieder herstellen;
Bearbeitung vor Farbbeschichtung!

Flügel durch Befestigungsplatte mit D = 5 mm aufbohren; Durchgehendes Gewinde M6 in Platte und Flügel schneiden;

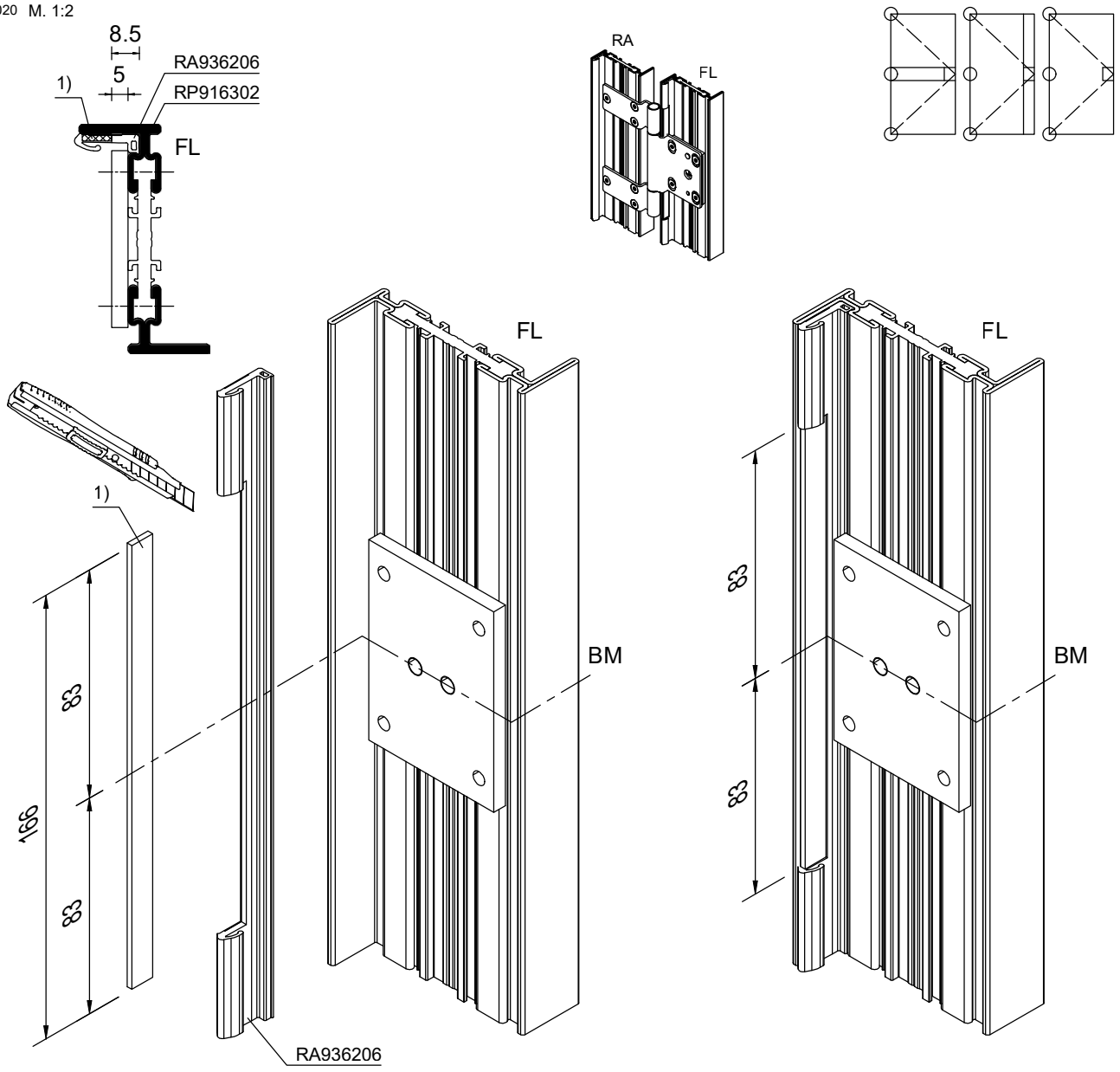
BM = Bandmitte
RA = Rahmen
FL = Flügel

Screw-on hinge RF2480030
- Installation stop seal RA936206 for leaf

Paumelle de feuillure RF2480030
- Installation joint de butée RA936206 pour vantail

Falzanschraubband RF2480030
- Einbau Anschlagdichtung Flügel RA936206

W0205_2020 M. 1:2



Drawing represents DIN right side; DIN left side is the mirror image.

Install the stop seal and cut out around the centre of the hinge (BM);

Glue sealing strip 1) in the cut-out in the seal; sealing strip is self-adhesive on one side and is enclosed with the hinge;

BM = hinge centre
RA = frame
FL = leaf

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

Installez le joint de butée et découpez autour du centre de la paumelle (BM) ;

Coller la bande de scellement 1) dans la découpe du joint ; la bande de scellement est autocollante sur une face et est entourée de la paumelle ;

BM = centre de la paumelle
RA = cadre
FL = vantail

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich.

Anschlagdichtung einbauen und um Bandmitte (BM) ausschneiden;

Dichtstreifen 1) im Ausschnitt der Dichtung einkleben; Dichtstreifen ist einseitig selbstklebend und liegt dem Band bei;

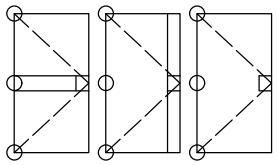
BM = Bandmitte
RA = Rahmen
FL = Flügel

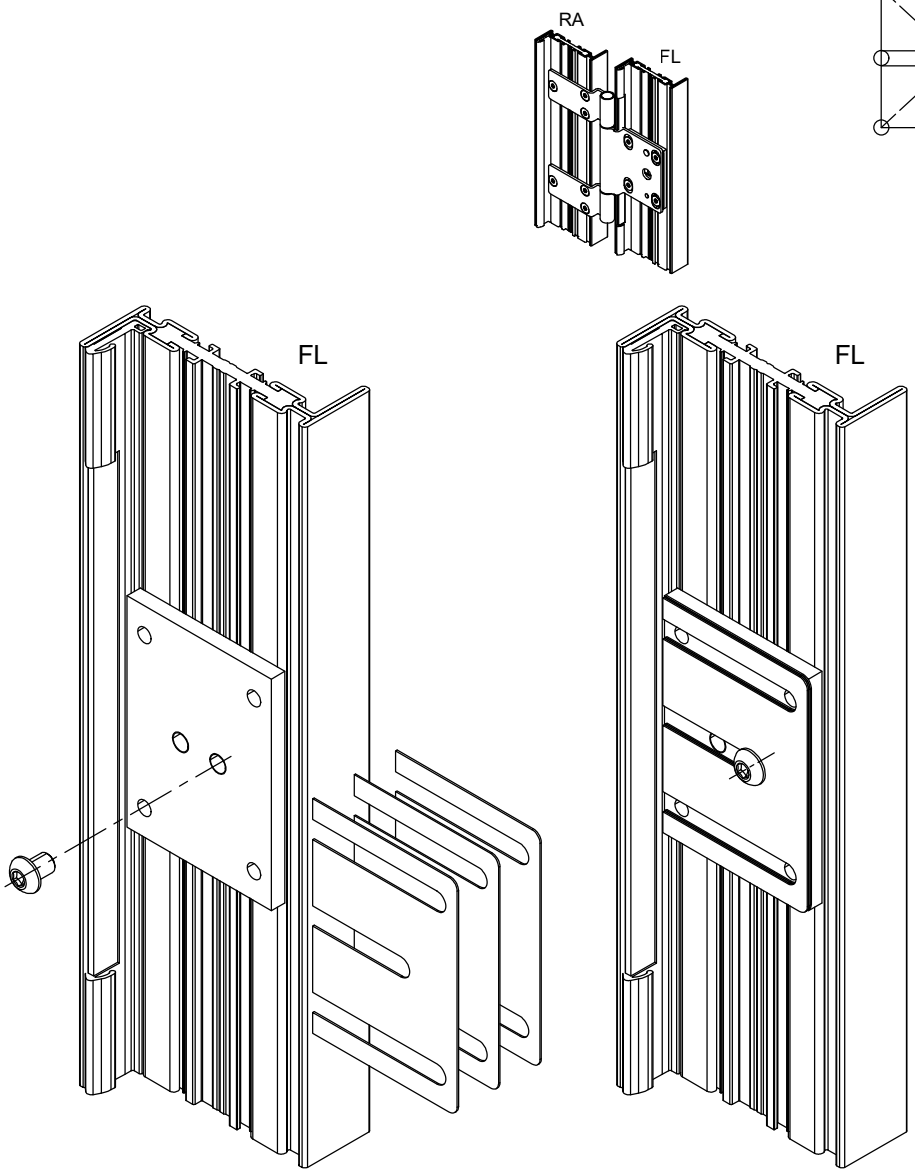
Screw-on hinge RF2480030
- Inserting the spacer plates

W0205_2030 M. 1:2

Paumelle de feuillure RF2480030
- Insertion des plaques d'écartement

Falzanschraubband RF2480030
- Einsetzen der Distanzbleche





Drawing represents DIN right side; DIN left side is the mirror image.

Align the spacer plates (3x) and fix them with the mounting screw;

BM = hinge centre
RA = frame
FL = leaf

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

Alignez les plaques d'écartement (3x) et fixez-les avec la vis de montage ;

BM = centre de la paumelle
RA = cadre
FL = vantail

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich.

Distanzbleche (3x) ausrichten und mit der Montageschraube fixieren;

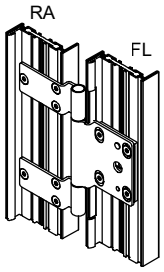
BM = Bandmitte
RA = Rahmen
FL = Flügel

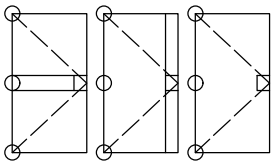
Screw-on hinge RF2480030
- Screw the hinge to the leaf

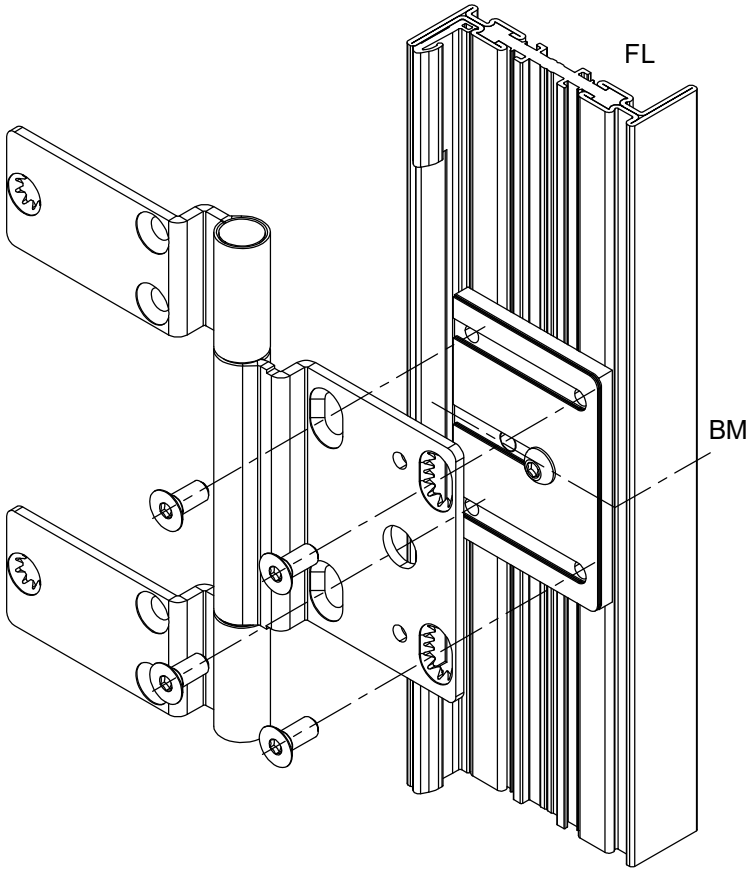
W0205_2040 M. 1:2

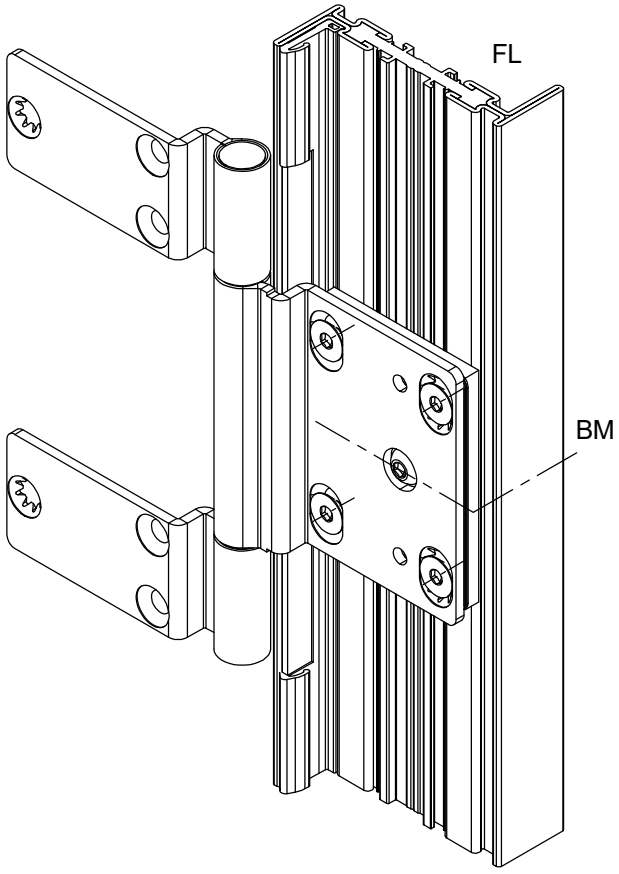
Paumelle de feuillure RF2480030
- Visser la paumelle à la vantail

Falzanschraubband RF2480030
- Band am Flügel anschrauben









Drawing represents DIN right side; DIN left side is the mirror image.

Align the hinge lug with the hinge centre (BM) and fasten with countersunk screws (4x); torque 5-6 Nm;

BM = hinge centre
RA = frame
FL = leaf

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

Alignez la patte de la paumelle avec le centre de la paumelle (BM) et fixez-la avec des vis à tête fraisée (4x) ; couple de serrage 5-6 Nm ;

BM = centre de la paumelle
RA = cadre
FL = vantail

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich.

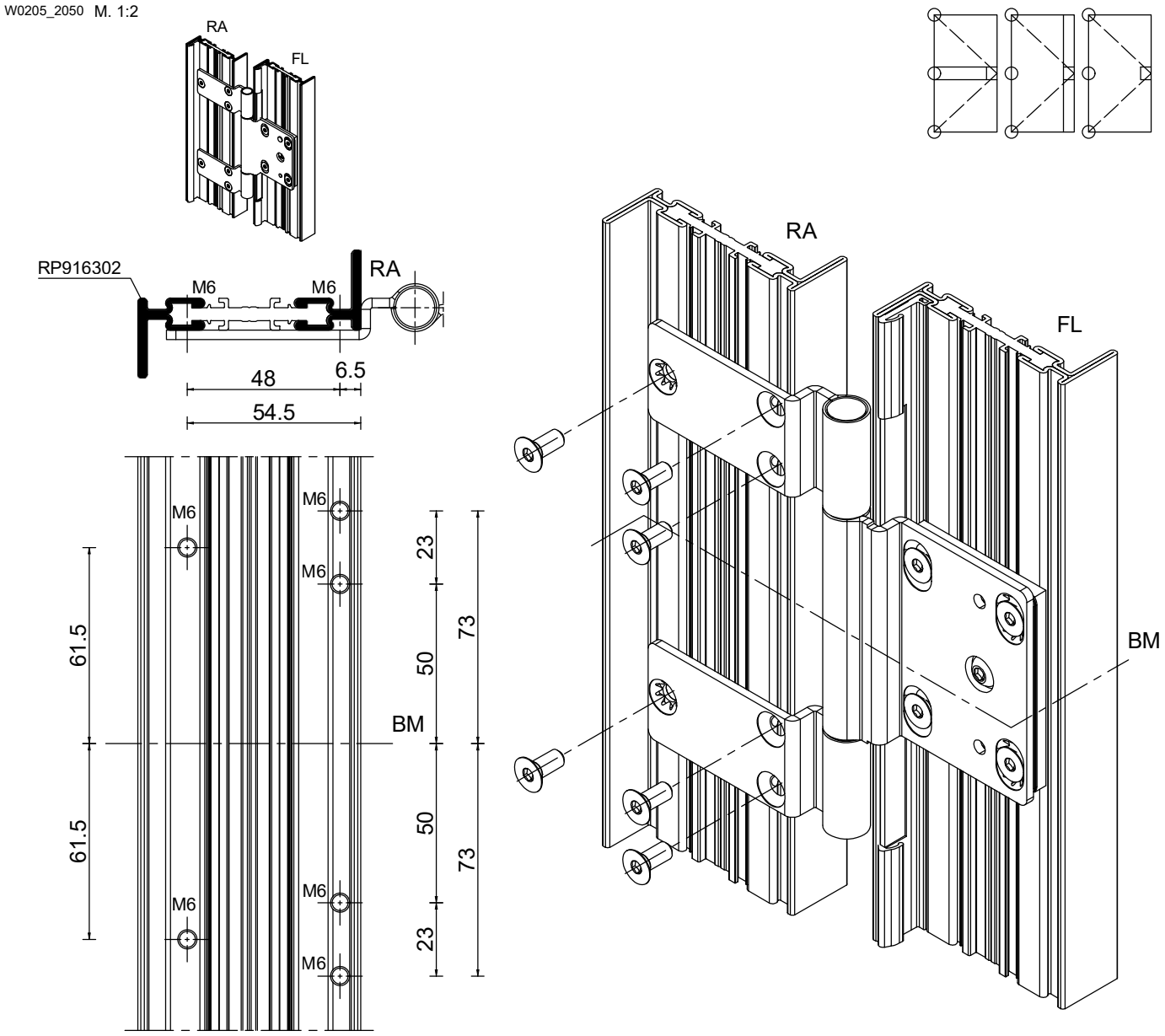
Bandlappen an Bandmitte (BM) ausrichten und mit Senkschrauben (4x) befestigen; Drehmoment 5-6 Nm;

BM = Bandmitte
RA = Rahmen
FL = Flügel

Screw-on hinge RF2480030
- Screw the hinge to the frame

Paumelle de feuillure RF2480030
- Visser la paumelle au cadre

Falzanschraubband RF2480030
- Band am Rahmen anschrauben



Drawing represents DIN right side; DIN left side is the mirror image.

Align leaf on frame and transfer centre of hinge (BM) to frame; produce thread M6 for fixing hinge in frame (2x3); screw hinge lug in frame (2x3); torque 5-6 Nm;

BM = hinge centre
RA = frame
FL = leaf

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

Aligner le vantail sur le cadre et transférer le centre de la paumelle (BM) sur le cadre ; produire un filetage M6 pour la fixation de la paumelle dans le cadre (2x3) ; visser la patte de la paumelle dans le cadre (2x3) ; couple de serrage 5-6 Nm ;

BM = centre de la paumelle
RA = cadre
FL = vantail

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich.

Flügel am Rahmen ausrichten und Bandmitte (BM) auf Rahmen übertragen; Gewinde M6 zur Befestigung des Bandes im Rahmen herstellen (2x3); Bandlappen im Rahmen festschrauben (2x3); Drehmoment 5-6 Nm;

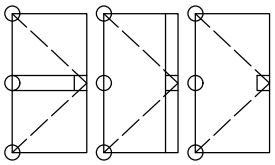
BM = Bandmitte
RA = Rahmen
FL = Flügel

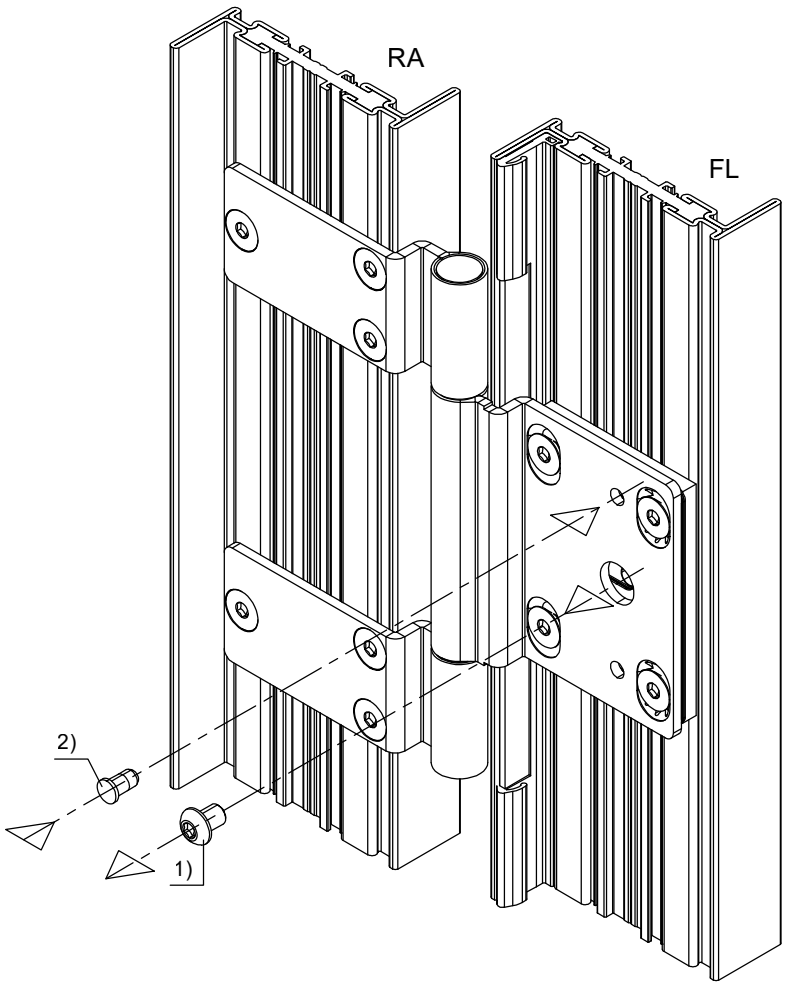
Screw-on hinge RF2480030
- Final assembly

W0205_2060 M. 1:2

Paumelle de feuillure RF2480030
- Assemblage final

Falzanschraubband RF2480030
- Endmontage





Drawing represents DIN right side; DIN left side is the mirror image.

Remove mounting screw 1); after adjustment and blocking of the door leaf, drill out plate 1x with D = 5 mm and knock in pin 2); optionally at the top or bottom of the hinge lug;

BM = hinge centre
RA = frame
FL = leaf

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

Enlever la vis de fixation 1) ; après avoir ajusté et bloqué le vantail de la porte, percer la plaque 1x avec D = 5 mm et enfoncer la goupille 2) ; au choix en haut ou en bas de la patte de la paumelle ;

BM = centre de la paumelle
RA = cadre
FL = vantail

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich.

Montageschraube 1) entfernen; nach erfolgter Einstellung und Verklotzung des Türflügels, Platte 1x mit D = 5 mm aufbohren und Stift 2) einschlagen; wahlweise oben, oder unten am Bandlappen;

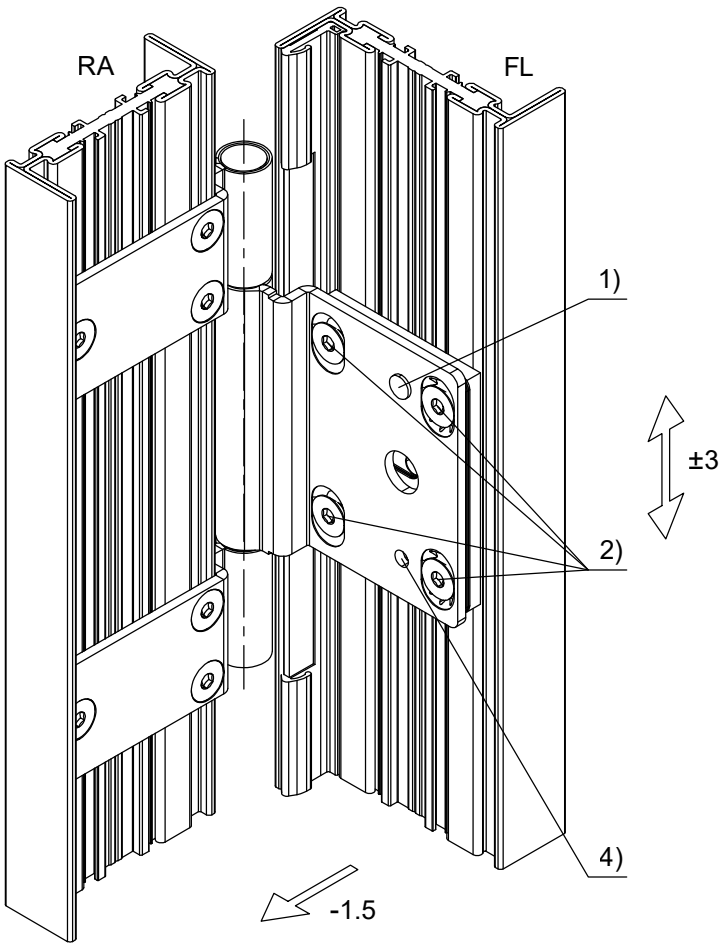
BM = Bandmitte
RA = Rahmen
FL = Flügel

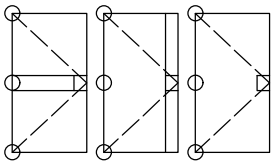
Screw-on hinge RF2480030
- 2D adjustment

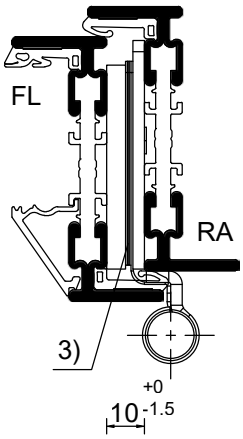
Paumelle de feuillure RF2480030
- Réglage 2D

Falzanschraubband RF2480030
- 2D-Verstellung

W0205_2070 M. 1:2







Drawing represents DIN right side; DIN left side is the mirror image.

Remove / drill out pin 1);

Height adjustment
Loosen screws 2) slightly; bring the leaf to the appropriate height; tighten screws 2) again; torque 5-6 Nm;

Side adjustment
Loosen screws 2) slightly; by inserting or removing the spacer plates 3) bring the leaf into the correct position; 0.5 mm per spacer plate; retighten screws 2); torque 5-6 Nm;

Once the leaf has been adjusted, drill out the retaining plate at the unused hole 4) with D = 5 mm and drive in a spare pin to secure the adjustment.

Attention:
Adjust the hinges only evenly!
Avoid tension on the hinge axis!

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

Enlever / percer la goupille 1) ;

Réglage vertical
Desserrer légèrement les vis 2) ; amener le vantail à la hauteur appropriée ; resserrer les vis 2) ; serrer au couple 5-6 Nm ;

Réglage latéral
Desserrer légèrement les vis 2) ; en insérant ou en retirant les plaques d'écartement 3) amener le vantail dans la position appropriée ; 0,5 mm par plaque d'écartement ; resserrer les vis 2) ; couple de serrage 5-6 Nm ;

Une fois que le vantail a été ajusté, percez la plaque de retenue au niveau du trou inutilisé 4) avec D = 5 mm et introduisez une goupille de rechange pour sécuriser l'ajustement.

Attention :
Régler uniformément les paumelles !
Evitez les tensions sur l'axe de la paumelle !

Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich.

Stift 1) entfernen / ausbohren;

Höhenverstellung
Schrauben 2) leicht lösen; Flügel in die passende Höhe bringen; Schrauben 2) wieder fest anziehen; Drehmoment 5-6 Nm;

Seitenverstellung
Schrauben 2) leicht lösen; durch Einsetzen oder Entfernen der Distanzbleche 3) den Flügel in die passende Position bringen; 0.5 mm pro Distanzblech; Schrauben 2) wieder fest anziehen; Drehmoment 5-6 Nm;

Nach erfolgter Einstellung des Flügels, die Halteplatte an der ungenutzten Bohrung 4) mit D = 5 mm aufbohren und einen Ersatzstift zur Sicherung der Einstellung einschlagen.

Achtung:
Die Bänder nur gleichmäßig verstellen!
Spannungen auf der Bandachse vermeiden!

09.2023 I Änderungen vorbehalten

Jansen America, Inc

228 East 45th Street, Suite 9E
New York, NY 10017
United States of America

JANSEN